



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



OF.EUJ-OPT-064-2019-cmgl

Guatemala 28 de octubre, 2019

**DIPUTADO  
JUAN RAMON LAU QUAN  
PRESIDENTE  
COMISIÓN DE LA VERDAD, CONGRESO DE LA REPÚBLICA**



Respetable Diputado Presidente:

De la manera más atenta me dirijo a usted, deseándole ante todo deseándole éxitos en las labores que se encuentre desempeñando, el motivo del presente, es en relación al Oficio 037-2019/J.R.L.Q/ccau por medio del cual se solicita remitir un informe con respecto a las denuncias recibidas por la Oficina en contra de las actuaciones relacionadas con el ejercicio de la Comisión Contra la Impunidad en Guatemala -CICIG-, las diligencias relacionadas y las recomendaciones realizadas del año 2017 al año 2019. En este sentido me permito remitirle la información solicitada la cual se encuentra contenida en tres leitz referente a cada año indicado; ordenado de la siguiente manera: Número de expediente, Fecha de Recepción de Denuncia, Persona Privada de Libertad, Hecho Denunciado, Diligencia, Recomendaciones y Respuesta a Recomendaciones. En cumplimiento a la obligación establecida dentro del artículo 4 del Decreto 46-94 del Congreso de la República y esperando que dicha información sea de utilidad en el cumplimiento de las funciones de este alto organismo, me suscribo de usted, con las más altas muestras de consideración y quedando a las órdenes para ampliar cualquier información que sea necesaria.

Sin otro particular, deferentemente,

  
**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**  
**RELATORA PRESIDENTE**

*Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega*  
**RELATORA PRESIDENTE**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



DETALLE DE DENUNCIAS INTERPUESTAS ANTE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES POR PERSONAS PRIVADAS DE LIBERTAD SUJETAS A PROCESOS PENALES RELACIONADAS CON LA COMISIÓN INTERNACIONAL CONTRA LA IMPUNIDAD EN GUATEMALA -CICIG-

NO.	NO. EXPEDIENTE	FECHA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIA	PERSONA PRIVADA DE LIBERTAD	HECHO DENUNCIADO	DILIGENCIA	RECOMENDACIONES	RESPUESTAS A RECOMENDACIONES
1	MNP-5M-DN/2019-0121	03-10-2019	Julio Alfredo Hernández Escobar	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura por abuso de prisión preventiva.	Pendiente	N/A	N/A
2	MNP-5M-DN/2019-0111	05-09-2019	Sandra Julieta Torres Cassanova	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.
3	MNP-5M-DN/2019-0098	07-08-2019	Víctor Hugo Soto Diéguez	Supuesta negación de asistencia a terapia.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.
						Sala "C" del Juzgado Primero Pluripersonal de Ejecución Penal	No hubo respuesta.
						Instituto de la Defensa Pública Penal	No hubo respuesta.
4	MNP-5M-DN/2019-0094	24-07-2019	Blanka Paola Hernández Muñoz	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	Se realizó evaluación psicológica por parte de médicos de la DGSP.
						Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "D"	Se ordenó su traslado al Hospital San Juan de Dios
5	MNP-5M-DN/2019-0092	18-07-2019	Roberto Samuel Dávila Meza	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	Se practicó evaluación psicológica y se encuentra en proceso de seguimiento.
6	MNP-5M-DN/2019-0081	16-06-2019	Gualberto Saldoval Morales Méndez	Supuesta negación de asistencia médica.	Pendiente	N/A	N/A





7	MNP-5M-DN/2019-0077	04-06-2019	Carlos Herlindo Quintanilla Villegas	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado Décimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente	Ordena al Instituto Nacional de Ciencias Forenses que se practique examen médico y físico a la persona privada de libertad.
8	MNP-5M-DN/2019-0074	23-05-2019	Marvin Giovanni Aldana Azurdia	Supuesta tortura en su manifestación psicológica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	Se realizó evaluación psicológica por parte de médicos de la DGSP.
9	MNP-5M-DN/2019-0126	06-10-2019			Pendiente	N/A	N/A
10	MNP-5M-DN/2019-0071	16-05-2019	Emilia Guadalupe Ayuso de León	Supuesta negación de asistencia médica.	Pendiente	N/A	N/A
11	MNP-5M-DN/2019-0060	15-04-2019	Jairon Antonio González García	Supuestas amenazas.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.
12	MNP-5M-DN/2019-0059	15-04-2019	Bodgan Armando Aguirre Palencia	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Tribunal Décimo Tercero de Sentencia Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente	Ordena dar inicio al protocolo establecido para brindar atención médica a la persona privada de libertad.
						Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.
13	MNP-5M-DN/2019-0058	09-04-2019	Manuel Efraín Castellanos Góngora	Supuesta negación de asistencia médica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado Undécimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente	Proceso suspendido por recusación.
						Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.
						Instituto Guatemalteco de Seguridad Social	Remite copia de las fechas de las consultas a las cuales ha asistido la persona privada de libertad.
14	MNP-5M-DN/2019-0054	22-03-2019	Mario Alejandro Baldetti Elias	Posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes. Supuesta negación de asistencia médica.	Archivo por falta de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura.	N/A	N/A
15	MNP-5M-DN/2019-0045	11-03-2019	Marcos Odilia González García	Supuestas extorsiones y amenazas.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Dirección General del Sistema Penitenciario	No hubo respuesta.



16	MNP-5M-DN/2019-0026	31-01-2019	Ana Patricia Mazariegos Sánchez	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura por abuso de prisión preventiva.	Archivo por falta de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura.	N/A	N/A
17	MNP-5M-DN/2019-0020	24-01-2019	Juan Chirroy Sal	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura por abuso de prisión preventiva.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	No hubo respuesta.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "A"
18	MNP-5M-DN/2019-0014	16-01-2019	Julio César López Herrera	Supuestas extorsiones y amenazas.	Pendiente	N/A	N/A
19	MNP-5M-DN/2019-0013	15-01-2019	Clara Guadalupe López Villatoro	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura por abuso de prisión preventiva.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Se han atendido todas las peticiones que la sindicada ha formulado.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "D"
20	MNP-5M-DN/2019-0012	14-01-2019	Raúl Antonio Salazar Pérez Alfredo Antonio Salazar Pérez Juan Bautista Rozotto López Jose Manuel Solórzano Pérez	Supuestas extorsiones y amenazas.	Pendiente	N/A	N/A
21	MNP-5M-DN/2019-0009	10-01-2019	Rony David Ruano Axel Estuardo Pérez y Pérez	Supuesta violación a convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos y Tortura por abuso de prisión preventiva.	Pendiente	N/A	N/A





22	MNP-5M-DN/2019-0008	10-01-2019	Carlos Roberto Vielmann Montes	Supuesta tortura en su manifestacion psicológica.	Se realizó visita y emitieron recomendaciones.	Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente, de Mayor Riesgo, Grupo "A"	Otorgó medida sustitutiva al sindicado.
						Ministerio Público	Ordenó al Instituto Nacional de Ciencias Forenses que efectuara evaluación psicológica.
						Cámara Penal de la Corte Suprema de Justicia	No hubo respuesta.
						Consejo de la Carrera Judicial	No hubo respuesta.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

# 2019





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5Z-DN/2019-0121**

**JULIO ALFREDO  
HERNÁNDEZ ESCOBAR**

04 de octubre del 2019

**MNP-5Z-DN/2019-0121**

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la denuncia nueva, que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0121, que fue recibida en esta Oficina tanto vía telefónica como vía correo electrónico.

A efecto se le de el trámite respectivo, de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

La denuncia está contenida en trece folios (13).

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



*04/10/19 12:00*  
**LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 3/10/19

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0121

GÉNERO

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Eliza Salvador

TIPO: Vía teléfono 24 horas/Correo electrónico

ETNIA

EDAD

48

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Julio Alfredo Hernández Escobar

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18 (Sector 12).

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN:

PRISIÓN PREVENTIVA

CUMPLIENDO CONDENA

DELITO IMPUTADO

ESTAFAS EN  
CONTINUIDAD

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

SE ADJUNTA DENUNCIA ESCRITA, LA CUAL FUE RECIBIDA EN ESTA OFICINA VÍA CORREO ELECTRÓNICO.

EL DENUNCIANTE SOLICITA A LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA, QUE LE APOYEN EN LA INVESTIGACIÓN DE SU CASO, Y QUE SI SE LE PUEDE ACOMPAÑAR EN LA AUDIENCIA QUE SE LLEVARÁ A CABO EL DÍA 16/10/19 A LAS 16:00 EN ESCUINTLA, LA CUAL SE DESARROLLARÁ POR VIDEOCONFERENCIA, YA QUE POR ENCONTRARSE EN HUELGA DE HAMBRE SE LE DIFICULTA EL TRASLADO HACIA DICHO DEPARTAMENTO.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

NO

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: JULIO ALFREDO HERNÁNDEZ ESCOBAR

TELÉFONO/CORREO ELECTRÓNICO: analiliguardado@gmail.com

Asunto **RV: 'TESTIMONIO JULIO ALFREDO HERNANDEZ ESCOBAR.docx'**  
De elisamarroquin <elisamarroquin38@gmail.com>  
Destinatario mleiva@mnp-opt.gob.gt <mleiva@mnp-opt.gob.gt>  
Fecha 2019-10-10 16:56  
Prioridad Normal



- TESTIMONIO JULIO ALFREDO HERNANDEZ ESCOBAR.docx (~2,5 MB)

Enviado desde Correo para Windows 10

De: Analili Guardado

Enviado: jueves, 3 de octubre de 2019 15:32

Para: elisamarroquin38@gmail.com

Asunto: Rv: 'TESTIMONIO JULIO ALFREDO HERNANDEZ ESCOBAR.docx'

Enviado desde Yahoo Mail para Android



Mi nombre es JULIO ALFREDO HERNANDEZ ESCOBAR, (DPI 1765 39506 0116), me encuentro en prisión preventiva desde el 27 de octubre del 2016, en el proceso 02036-2016-211 del juzgado de 1era. Instancia Penal de Mixco. Fui acusado por la empresa HIDROCARBUROS Y LUBRICANTES COMERCIALES S.A. (HILCOMSA, NIT 7383578-1) , por medio de sus representantes legales, Daniel Hidalgo y el pastor Erick Gerardo Gómez Taracena, quienes mediante un soborno de aproximadamente de Q.20,000 al auxiliar Fiscal II, (David Enrique Rosales López) de la Fiscalía de Mixco, prepararon una querrella en mi contra por el delito de "Estafa en continuidad".

El abogado querellante es Pablo Manuel Hernández, colegiado 15,020, quien además es proveedor de servicios del juzgado de 1era. Instancia Penal de Narcoactividad y delitos al Medio Ambiente del Municipio de Mixco, y pertenece a la estructura de jueces y fiscales en donde se incluye Abidán Ortiz (Ex decano de derecho de la USAC), Alvaro Martínez, los jueces : Jorge Almengor, Salvador Molina, la Jueza Sonia Toledo, Magistrados de la Sala de Apelaciones del Ramo Penal y personal del juzgado de Instancia Civil de Cobán. Los sobornos que el querellante a otorgado dentro del Juzgado de Mixco son cercanos a los Q. 500,000.00. (Quinientos mil quetzales), en los que participan jueces, secretarios, oficiales y notificadores. Algunos antes mencionados en esta estructura de laborantes del derecho que llamaremos *"Extorsionistas Penales"*.

Su forma de actuar en 2 casos documentados, en mi contra JULIO ALFREDO HERNANDEZ ESCOBAR en octubre 2016 y en contra de SAUL GAMARRO MENESES en febrero 2017, es siempre la misma. Preparan una querrella con el mismo fiscal (David Enrique Rosales López), el cual lo presenta al mismo juzgado de 1era. Instancia penal, narcoactividad y delitos contra el Ambiente de Mixco, preparando la misma querrella contra sus víctimas, (Estafa, Estafa Propia, Asociación Ilícita, Crimen Organizado). La preparan en contra todos los miembros de la familia, buscan víctimas que sean pequeñas empresas familiares, con un patrimonio construido en años. Exigen en la extorsión una cantidad entre 5 y 7 millones en bienes o en efectivo y de

inmediato en las siguientes doce horas exigen al menos un adelanto de Q.500,000.00 (Quinientos mil quetzales). El cual servirá para cumplir con los sobornos ya pactados con jueces y personal del Mencionado Juzgado de Mixco. Se apoya con personal armado que acompaña a la PNC, los cuales llevan fotografías de los hijos (menores de edad), al momento de su aprehensión.

La extorsión inicia desde la captura, con exigencias de dinero, las amenazas en contra la familia de la víctima, con la exposición de personas armadas que no son de la PNC; ésta continúa en la subestación de la PNC, en la autopatrulla y se vuelve más intensa en la carceleta del Juzgado de Mixco; la realizan personas armadas y los abogados del querellante. Si la víctima no cede a la presión, es enviada a la prisión preventiva, (Centro Preventivo para Hombres zona 18), donde le siguen extorsionando los abogados del querellante, amenazando con retrasar el proceso legal que ellos mismos iniciaron, por medio de apelaciones, recusaciones y amparos, así mismo se coordina con otros reclusos con delitos de homicidio (delitos de sangre), para la vigilancia y daño de la víctima.

De esta forma por 15 meses han retrasado un proceso mercantil que NUNCA fue Penal y del cual no soy responsable.

Los hechos documentados de las 2 extorsiones de las cuales yo relato son los siguientes:

HILCOMSA, que es uno de los distribuidores de PUMA ENERGY Y BLUE OIL, busca y establece relaciones comerciales con pequeños expendedores de combustibles, (en mi caso con Gestora de Negocios OH, S.A. y su representante legal única es Sandra Leticia Ventura) y ofrecen una línea de crédito. Después de meses de adquirir combustible con HILCOMSA, exigen que el producto a comercializar sea sin origen definido, lo cual se establece que es "contrabando" o "producto robado", si el cliente se niega a adquirirlo (como me sucedió en mayo del 2015) se exige el pago INMEDIATO, de la línea

de crédito, el cual se estaba pagando diaria, semanal y mensualmente desde mayo 2015 hasta septiembre 2016. (Un mes antes de mi captura).

Siendo este un asunto Mercantil (ya que se da el pago de una deuda, en forma progresiva y constante) y si hubiera alguna inconformidad debería ventilarse en un Juzgado Civil . NO existe un delito Penal.

Sin embargo, con el soborno al fiscal, se presentó la querella en marzo 2016, se presenta al juzgado de Mixco en abril 2016, y es rechazada por ser de índole Civil. Se prepara un soborno mayor para el juzgado de Mixco, y se procede a la captura, de una familia, no de la representante legal , sino de mi persona y de mi madre.

En mi caso soy socio de la empresa , sin representación legal, ni administrativo. En el caso de mi madre, no tiene ninguna relación ni con Gestora de Negocios OH, ni relación vigente con el querellante. Solo tiene una relación consanguínea con mi persona.

PRIMERA ANORMALIDAD DE MI CASO..... la Materia es Civil Mercantil no Penal.

SEGUNDA ANORMALIDAD, a la representante legal de Gestora de Negocios (Sandra Ventura), no es mencionada nunca en la querella.

Como no cedí a su extorsión, en el otro caso de extorsión en contra de un colega, (Saúl Gamarro Meneses, un adulto mayor), teniéndolo cautivo, lo amenazaron con capturar a sus hijas. Siempre usan las amenazas en contra de un núcleo familiar. El señor Gamarro entregó su patrimonio a esta estructura de "extorsionistas penales". Valiéndose del soborno, inician una acción civil, paralela a su estructura delictiva en el juzgado de Cobán y logran la intervención de los negocios, tanto del señor Gamarro y Gestora de Negocios OH.



En su forma delictiva de retrasar el proceso, se valen del personal del juzgado de Mixco, los cuales han retrasado las fechas de las audiencias y también evitando el traslado del reo a la audiencia, como lo hicieron el 27 de enero del 2017 y el 8 de enero del 2018, además de retrasar y de extraviar documentos.

La forma de suspender las audiencias: recusando jueces 4 veces y han suspendido 7 veces las audiencias del: 20 de marzo 2017 / 28 de abril 2017/ 25 de junio 2017/ 25 de julio 2017/ 28 de agosto 2017/ 26 de octubre 2017/ 15 diciembre 2017/ 14 de febrero 2018. Presentando excusas médicas faltas que suspendieron la audiencia del 2 de marzo del 2017 y 30 de marzo 2017 y para no dejar nada inseguro, presentan paralelo a cada recusación, con el fin de suspender las audiencias.

Si el querellante inició el proceso, sería lo correcto que en debate se aclare si hay proceso de delito a perseguir. Entonces ¿Porqué lo han retrasado 12 veces? Y tengo ya 15 meses en cautiverio. Pues porque es la forma de extorsionar a sus víctimas, con la cárcel preventiva, más allá del tiempo de investigación, como presión, extorsión, teniendo de rehén a la víctima, secuestrado por el Estado de Guatemala.

Tienen el "descaro" de presentar documentos diciendo que la víctima no tiene acercamiento con ellos para negociar.

¿Cómo puedo negociar con una extorsión del querellante, estando en cárcel preventiva? Y cuando no soy el representante legal con facultades de negociación. ¿Qué soy? ¿Un rehén?

También objetan que CIDH, PDH y la Comisión Nacional para la Prevención de la Tortura y malos tratos, acompañen el proceso, el corrupto necesita "impunidad" para manejar los sobornos y malos manejos de los juzgados de Mixco y Cobán, la sala 1era. De Apelaciones Penal.

El día 14 de febrero de 2018, mi proceso fue trasladado a Escuintla, la Jueza Sara Catalina Reyes Mejía de Aguilar, tenía 15 días de trabajar en Mixco y NO se dejó contaminar por esta estructura de operadores de justicia. Ella por supuesto, también fue recusada por el querellante, pero ella actuó

correctamente, pues NO pertenece a esta red de jueces y magistrados CORRUPTOS.

El querellante, aún se dedica a contrabandear y robar combustible y exige a sus clientes que cooperen para no extorsionarlos legalmente.

¿Quién puede desarticular una estructura criminal de operadores de justicia?

¿CICIG? ¿Si no soy el representante legal, porqué estoy sindicado? Y

¿Porqué no puedo llevar el proceso con medida sustitutiva? ¿El Estado de Guatemala, me necesita de rehén?

"Personas identificadas dentro de la Estructura "Extorsionistas Penales":

Pastor Erick Gerardo Gómez Taracena (Representante Legal de Hilcomsa, entidad que contrabandea combustible y asalta camiones de combustible. En septiembre del 2017 se encontró en su poder un camión de combustible, con reporte de robo).

Abogados: Pablo Manuel Hernández. Colegiado 15,020 (abogado defensor del célebre diputado Arístides Crespo). Alvaro Martínez, Avidán Ortiz (Célebre por crear estructuras dentro de la CSJ y USAC). Werner Ortiz Quevedo (banda de los Topacio), Pablo Alejandro Monzón Salazar, Juan Carlos Aballí Osorio, José Luis Girón Girón, Edwin Estuardo Zaldaña Acevedo.

Jueces de Mixco: Salvador Molina, Jorge Almengor, Sonia Toledo.

Fiscal auxiliar II de Mixco: David Enrique Rosales López, al servicio de los querellantes en todos sus casos de extorsión

Fiscal del MP de Mixco: Nestor Josué Pelén Soto.

Adjuntamos las copias de las noticias que han salido publicadas en el Periódico, con respecto a mi caso.

New Tab

Un triunfo más de "la Juntita"

Seguro | https://elperiodico.com.gt/elpeladero/2017/02/12/un-triunfo-mas-de-la-juntita/

elPeriódico

NACIÓN ELPELADERO INVERSIÓN OPINIÓN INVESTIGACIÓN ESPECIALES MÁS

BUSCAR:

Un triunfo más de "la Juntita"

Presidencia se hizo; sin embargo, el mandatario giró la orden de mantenerlo a escondidas. Es raro *Jaimito*.

Cristianos lobos con piel de oveja identificados por la CICIG

Hay una empresa relacionada con redes militares del estado paralelo liderada por un seudopastor que funge como operador de fuerzas oscuras y mafias de combustibles en Guatemala, amenazando y chantajeando a expendedores de combustible, iniciando acciones penales y civiles simultáneas, inventándose deudas inexistentes, comprando fiscales y jueces, con el objetivo de apropiarse de sus estaciones de servicio, retorciendo la ley y utilizando herramientas de saqueo a través de "Intervenciones" judiciales. El pastor siniestro que dirige estas redes criminales es presidente de un periódico de denominación "cristian" que dice expresar la verdad con absoluto rigor.

Viajar es vivir

Jackets For Men

New Tab

La cuarta es la ve...

En modo pánico | https://elperiodico.com.gt/elpeladero/2017/05/18/en-modo-panico/

elPeriódico

NACIÓN ELPELADERO INVERSIÓN OPINIÓN INVESTIGACIÓN ESPECIALES MÁS

BUSCAR:

En modo pánico

Una red de crimen organizado que abarca la compra de jueces desde Cobán para otorgar intervenciones civiles a empresas sobre deudas fantasma, con el objetivo de saquear los negocios dejándolos en la lona, mientras en Mixco, por medio de fiscales y jueces transforman los casos civiles en penales, con órdenes de captura sin mayores bases legales reales y con un criterio retorcido para favorecer a sus mecenas. Estarían involucrados algún ex-Decano de la Facultad Derecho de la Usac con toda su red. Y con operadores violentos y armados que se encargan de amedrentar a sus víctimas. Todos estos sujetos están siendo identificados ya que sus tentáculos llegan a oficiales retirados con nexos claros con las fuerzas oscuras del Estado paralelo.

Una mancha más al tigre

Tal como lo anunciaron estas nobles páginas en el mes de agosto de 2016, sobre la alianza que para ese entonces el narcodirector del Sistema Penitenciario, Nicolás García Fuentes, estaría realizando con el recién nombrado comandante del Mariscal Zavala, el general Velásquez Sosa el Gallo y su C2 Soto Recinos, *Piolín*, nuevamente el tiempo nos da la razón, pues con la reciente fuga de *la Patrona*, Marixa Lemus, se evidenció que dicha alianza operaba con un solo fin: facilitar traslados, comodidades a los reclusos e incluso fugas a cambio de partes iguales para cada uno.

Lo quieren privatizar calladita la boca

Google ha cerrado el anuncio

Dejando ver anuncio

¿Por qué este anuncio?

New Tab X (143 unreads) - an... X La cuarta es la vencida X como izmo screenho... X (2) Como captura... X X

Seguro | https://elperiodico.com.gt/elpladero/2017/07/30/la-cuarta-es-la-vencida/

**elPeriódico** NACIÓN ELPELADERO INVERSIÓN OPINIÓN INVESTIGACIÓN ESPECIALES MÁS BUSCAR: Q

ElPeladero | La cuarta es la vencida

de todo

**Otro asiduo de la cárcel VIP**

El exalcalde de Villa Nueva y exministro de Gobernación de la Tarántula Torres, Salvador Gándara, es asiduo visitante de Mariscal Zavala, con más razón ahora que está preso. Uno de los personajes que le ayudó a amasar su fortuna, que incluye el famoso restaurante de steak de la zona 9. No es que Gándara sea buen samaritano, es que además se quedó corto de dinero en estos días, después de que lo estafó un conocido güizache que se hace pasar por abogado, de nombre Marvin Alexander Figueroa. Sería desastroso que sus amigos guardados en la VIP de todas las cárceles lo delatasen justo ahora que está de vacas flacas.

**Se hacen de la vista gorda**

Igmaterio el Chatarras está lavando dinero en un banco del sistema, según varios informes. Debe millones de capital y solo paga intereses, gracias a que personeros de la entidad le aceptan las propiedades robadas en pago, mientras todos se hacen de la vista gorda, conociendo la reputación del chatarrero.

**Otro manos largas en el MAGA**

El Ingeniero Corleto, jefe de la sede departamental de extensiónismo del MAGA, en Alta Verapaz, que es patrocinado por los señorones que trafican polvo blanco que no es harina, está

Los enojos de Jimmy X

Seguro | https://elperiodico.com.gt/elpladero/2016/03/04/los-enojos-de-jimmy/

**elPeriódico** NACIÓN ELPELADERO INVERSIÓN OPINIÓN INVESTIGACIÓN ESPECIALES MÁS BUSCAR: Q

ElPeladero | Los enojos de Jimmy

para investigar todo tipo de señalamientos que van desde lavado de dinero hasta negocios relacionados con el polvo blanco que no es harina. Sin duda se abrirá otra Caja de Pandora.

**El cartel de la gasolina verde**

Ríos caudalosos de plata corren entre muchos de los jueces corruptos, por cierto ya identificados por la CICIG, quienes están en su mayoría en los departamentos de Escuintla, Petén, Alta Verapaz y Mixco; a quienes últimamente les son trasladados casos para que confeccionen fallos a la medida, órdenes de captura y acciones al margen de la ley. Aunque saben que los tienen en la mira, siguen actuando mal; quiénes conforman la todopoderosa estructura es la incógnita. Sin embargo, muy pronto saldrá a luz, incluyendo a varios generales de antaño que los protegen y hasta ahora han garantizado que sus fechorías queden impunes.

**El orador vuelve a Washington con numerosa comitiva**

El Hombre en la Luna regresó a Washington, invitado a una convención del Comité Americano-Israelí de Asuntos Públicos y participará hoy como orador. Le acompañan con gastos pagados por el Estado, la canciller Sandra Jovel, el subsecretario de asuntos políticos, Andrés Castro Montejo; el secretario de Comunicación Social, Alfredo Brito, dos edecanes y el secretario de Inteligencia, Mario Andrés Duarte García.

**Anomalías en tarjetas DPI en Renap**

La cuarta es la vencedora X (143) Unread - ana3g X La cuarta es la vencedora X el peladero, si mejor X el peladero, del gross X https://support.google X

Seguro | https://elperiodico.com.gt/elpeladero/2017/07/30/la-cuarta-es-la-vencedora/

elPeriódico

NACIÓN ELPELADERO INVERSIÓN OPINIÓN INVESTIGACIÓN ESPECIALES MÁS

BUSCAR

ElPeladero | La cuarta es la vencedora

de todo.

Otro asiduo de la cárcel VIP

El exalcalde de Villa Nueva y exministro de Gobernación de la Tarántula Torres, Salvador Gándara, es asiduo visitante de Mariscal Zavala, con más razón ahora que está preso, uno de los personajes que le ayudó a amasar su fortuna, que incluye el famoso restaurante de steak de la zona 9. No es que Gándara sea buen samaritano, es que además se quedó corto de dinero en estos días, después de que lo estafó un conocido gúizache que se hace pasar por abogado, de nombre Marvin Alexander Figueroa. Sería desastroso que sus amigos guardados en la VIP de todas las cárceles lo delatasen justo ahora que está de vacas flacas.


Se hacen de la vista gorda

El gmatario el Chatarras está lavando dinero en un banco del sistema, según varios informes. Debe millones de capital y solo paga intereses, gracias a que personeros de la entidad lo aceptan las propiedades robadas en pago, mientras todos se hacen de la vista gorda, cobrando la reputación del chatarrero.

Otro manos largas en el MAGA

El ingeniero Corleto, jefe de la sede departamental de extensionismo del MAGA, en Alta Verapaz, que es patrocinado por los señores que trafican polvo blanco que no es harina, está

Jackets For Men



Presentación del postul X (143) Unread - ana3g X La cuarta es la vencedora X

Seguro | https://elperiodico.com.gt/elpeladero/2016/12/10/presentacion-del-postulado/

elPeriódico

NACIÓN ELPELADERO INVERSIÓN OPINIÓN INVESTIGACIÓN ESPECIALES MÁS

BUSCAR

ElPeladero | Presentación del postulado

eso, un eslogan de campaña proselitista.

Peligrosas estructuras

Un tal coronel Sánchez opera una tenebrosa estructura de militares involucrados en negocios de combustibles, que están tratando de apropiarse de gasolineras y propiedades al mejor estilo de la mafia convirtiendo casos civiles en "penales", amenazando con secuestrar e incluso eliminar físicamente a todo aquel que se les ponga enfrente. Cabe resaltar que dicha estructura ingresa gasolinas robadas en camiones, esta historia continuará.

Deterioro de la SAAS

El desgaste y el deterioro de la SAAS desde la llegada a el Cuacamolón de el Hombre en la Luna ha sido vertiginosa y severa. Todo inició con el nombramiento de militares siniestros y sobre todo rústicos como titulares de la SAAS, que reinstauraron la cultura y las prácticas del extinto Estado Mayor Presidencial, implantando medidas represivas, espionaje a periodistas, líderes sociales, diputados, diplomáticos y otros funcionarios públicos, sobrevaloración en las compras, pachangas, abuso de autoridad para conseguir favores sexuales, abuso de confianza, mal manejo de la seguridad presidencial, uso de instalaciones oficiales, despilfarro de los bienes del Estado para usos personales en desprestigio y perjuicio del Estado. Como se suele decir, a grandes males grandes remedios y el único camino que parece quedar es el cierre de una institución

Private Jet Charter

Enhanced Flight Experience  
And Personalized Service.  
Free Quote!

privatejet.com

>



La cuarta es la vencida

(143 unreads) · analógico

La cuarta es la vencida

el peladero: al mejor e

el peladero: peligros







https://superligangl

Seguro | https://elperiodico.com.gt/elpeladero/2017/07/30/la-cuarta-es-la-vencida/

elPeriódico

NACIÓN ELPELADERO INVERSIÓN OPINIÓN INVESTIGACIÓN ESPECIALES MÁS

BUSCAR:



ElPeladero | La cuarta es la vencida

Linares los señaló con el dedo índice.

Mercaderes en la mira

El pastor Erick Gómez, a quien se le relaciona con mafias en el negocio de los combustibles robados y venta de áreas protegidas con la comuna de Mixco, se pavonea y se jacta en público de colocar o retirar cualquier información en este noble Peladero, al igual que lo hace Cristian, el sobrino de Byron Lima, recién introducido en la Secretaría de Bienestar Social, diciendo que su prima es quien revisa estas publicaciones dominicales. Todos mienten y no son los únicos estafadores.


El burro hablando de orejas


La Cebra Godoy, flamante presidente del Infom, saltó criticando a los grupos familiares como los Medrano, cuando él mismo pertenece a élitas mayores, cuyo *tatacán* responde al mote de *Mono de ora*, que recién se acaba de sentar contra toda su voluntad y todos sus esfuerzos ante una jueza que no se rindió.


Las hienas contraatacan

Una intensa campaña en redes sociales, ha sido montada, desde el Zavala contra el nuevo Procurador de los Derechos Humanos: la idea es hacerlo cometer errores y propiciar

Jackets For Men













Los enojos de Jimmy | e

Seguro | https://elperiodico.com.gt/elpeladero/2016/03/04/los-enojos-de-jimmy/

elPeriódico

NACIÓN ELPELADERO INVERSIÓN OPINIÓN INVESTIGACIÓN ESPECIALES MÁS

BUSCAR:



ElPeladero | Los enojos de Jimmy

para investigar todo tipo de señalamientos que van desde lavado de dinero hasta negocios relacionados con el polvo blanco que no es harina. Sin duda se abrirá otra Caja de Pandora.


El cartel de la gasolina verde


Ríos caudalosos de plata corren entre muchos de los jueces corruptos, por cierto ya identificados por la CICIG, quienes están en su mayoría en los departamentos de Escuintla, Petén, Alta Verapaz y Mixco; a quienes últimamente les son trasladados casos para que confeccionen fallos a la medida, órdenes de captura y acciones al margen de la ley. Aunque saben que los tienen en la mira, siguen actuando mal; quiénes conforman la todopoderosa estructura es la incógnita, sin embargo, muy pronto saldrá a luz, incluyendo a varios generales de antaño que los protegen y hasta ahora han garantizado que sus fechorías queden impunes.

El orador vuelve a Washington con numerosa comitiva

El Hombre en la Luna regresó a Washington, invitado a una convención del Comité Americano israelí de Asuntos Públicos y participará hoy como orador. Le acompañan con gastos pagados por el Estado, la canciller Sandra Jovel, el subsecretario de asuntos políticos, Andrés Castro Montejo; el secretario de Comunicación Social, Alfredo Brito, dos edecanes y el secretario de Inteligencia, Mario Andrés Duarte García.

Anomalías en tarjetas DPI en Renap





Claro



3:18 p.m.

El único objetivo de las personas que niegan la Audiencia y de los que buscan suspenderla es Prolongar esta TORTURA, por medio del secuestro de mi persona, Obstaclizando la justicia detardandola. Esta práctica es común en la estructura anteriormente denunciada en mis previas declaraciones. Se cometen los delitos de Tortura a mi persona e hijos infantes (201 c.p.) Mi secuestro (201 c.p.) la obstaculización y negación de justicia (258 y 468 c.p.) Solicito y exijo se programe una Audiencia de Revisión de medida, de forma inmediata pues se me viene negando desde el pasado 22 de marzo. Exijo también que se realice la Audiencia como lo establece la ley en el artículo 277 Código Procesal Penal y no se suspenda. Finalmente exijo la persecución de los elementos de esta estructura criminal que niega y retarda las audiencias, buscando fines extorsivos. Me dedoro en Huelga de Hambre permanentemente Haciendo responsables a los anteriormente mencionados y el juzgado que lleva mi caso penal. Atentamente

1765 34506 0116

Juli Alberto Hernández Escobar

Guatemala 2 septiembre 2019.

**De:** Analili Guardado

**Enviado:** jueves, 3 de octubre de 2019 15:27

**Para:** elisamarroquin38@gmail.com

**Asunto:** Caso Julio Alfredo Hernandez Escobar

Buenas tardes...adjunto le envio unas notas del caso de referencia. La audiencia sera el 16 de octubre a las 4 pm en escuintla. Julio no ira porque esta muy debil.....se hara por videoconferencia. El esta en en sector 12 preventivo zona 18. Le han suspendido 26 audiencias....va a cumplir casi 3 años en.prision preventiva.

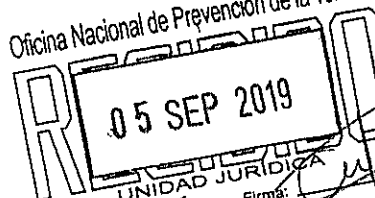


**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5Z-DN/2019-0111**

**SANDRA JULIETA  
TORRES CASSANOVA**

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



Hora: 12:36

Firma:

05 de septiembre del 2019

**MNP-5Z-DN/2019-111**

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la denuncia nueva, que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0111, que fue presentada ante esta oficina de forma oral.

A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjunta un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 5/9/19

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-111

GÉNERO

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva

TIPO: Oral

ETNIA

EDAD

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Sandra Julieta Torres Casanova

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala"

PRISIÓN

☒

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE  
PROTECCIÓN Y  
ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN:

PRISIÓN PREVENTIVA

☒

DELITO IMPUTADO

CUMPLIENDO CONDENA

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se recibió una denuncia a favor de la Señora Sandra Julieta Torres Casanova, para denunciar que dicha privada de libertad se encuentra padeciendo quebrantos de salud sin que sea atendida por un médico especialista, situación que le preocupa a la persona denunciante.

Es por ello que piden la intervención de las autoridades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para que esta pueda ser atendida lo mas pronto posible, y de esta forma velar por su integridad física.

EXISTE DOCUMENTACIÓN

SI

NO

PROBATORIA:

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Anónimo



**INFORME DE LA VISITA EN LA REGIÓN METROPOLITANA AL  
CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y  
MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**

**GUATEMALA, 06 DE SEPTIEMBRE DE 2019.**

En observancia del mandato del Decreto 40-2010 y en cumplimiento al nombramiento de comisión **MNP-5Z-VS/2019-0088** y en conocimiento de la denuncia **MNP-5Z-DN/2019-111**. Se nombró a los Relatores Cecilia Ilusión Barrios Ortega, Gloria Margarita López Rodas de Corado y Carlos Alberto Solórzano Rivera para realizar la visita in situ al centro de detención preventiva para hombres y mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala" a efecto de conocer las condiciones en las que se encuentra la privada de libertad Sandra Julieta Torres Casanova.

**ANTECEDENTES**

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, el 07 de agosto del 2019, recibió una denuncia en la cual se solicitaba que esta Oficina pudiera constatar las condiciones en las cuales se encontraba la señora Sandra Julieta Torres Casanova, quien actualmente se encuentra privada de su libertad de forma preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala" a efecto de constatar que sus garantías constitucionales en lo que se refiere a derechos humanos no estuviesen siendo vulneradas.

La denuncia interpuesta, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes que podría encontrarse padeciendo la privada de libertad mencionada.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la cual fue analizada y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 05 de septiembre del 2019, en donde se constató la presencia y estado de la señora Sandra Julieta Torres Casanova, y se entabló una entrevista con la misma.

El objetivo principal de la visita era verificar los extremos señalados en la denuncia referida, a través de los hechos vertidos descritos de forma personal por la privada de libertad. Y en base a la denuncia presentada, verificar si el lugar en donde se encuentran reúne las condiciones de viabilidad suficientes a efecto de que estas resulten dignas para no vulnerar su salud física y mental.

**ENTREVISTA**

Se observó que la privada de libertad se encuentra actualmente en un área aislada del resto de población reclusa por medidas de seguridad, el lugar donde se encuentra reúne las condiciones mínimas necesarias para su



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



acomodamiento. Cuenta con una cama, ducha, baño, y un área para poder ingerir sus alimentos. Cuenta con acceso al agua potable y energía eléctrica. La hoy ex presidenciable Sandra Torres, manifestó que se encuentra sumamente afectada mental y emocionalmente por las condiciones a través de las cuales fue llevada a cabo su detención, ya que con antelación se puso a disposición del juzgado, manifestando completa colaboración con las autoridades, asimismo, fue notificado el Ministerio Público de dicha situación, quien continúa manifestando haber sufrido de ataques y persecución política sistemática. Una de las afectaciones más grandes que ha estado padeciendo indica que son los medios de comunicación de los cuales ha sentido un acoso desmedido. Las fuerzas de seguridad al momento de su captura dañaron su casa, rompieron la perilla de la entrada pese a que se les estaba prestando toda la colaboración. Se pudo constatar durante la entrevista que, la persona relacionada presenta hematomas en el antebrazo izquierdo, mismos que indicó son derivados del forcejeo de los medios de comunicación al querer entrevistarla dentro y fuera de la patrulla en la cual fue llevada a la torre de tribunales. Asimismo, continúa manifestando que, en varias ocasiones ha podido observar como los medios de comunicación tratan de tomar fotos de su persona desde una torre cercana a donde se encuentra reclusa. También manifiesta su preocupación relacionada a que, existen varias personas de riesgo reclusas en dicho centro por encontrarse en cumplimiento de condena, situación que le causa temor. En cuanto a su estado de Salud indica que ha llegado un psicólogo por parte del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- y el día cuatro de septiembre un psiquiatra para evaluar su estado de salud mental.

Por último, indicó que en cuanto a su situación jurídica se encuentra sujeta a lo que resuelva el Juzgado Primero de Instancia Penal Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de Mayor Riesgo "A" bajo la causa 01074-2015-00115/Of.2

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. La Declaración Universal de los Derechos Humanos, así como de los dos Pactos de Naciones Unidas sobre los derechos civiles y políticos y los derechos económicos, sociales y culturales, en sus respectivos Preámbulos se reconoce que la dignidad es inherente a todas las personas y constituye la base de los derechos fundamentales, por lo que se ha convertido en el valor básico que fundamenta la construcción de los derechos de la persona como sujeto libre y partícipe de una sociedad.

De modo similar a lo que sucede con los citados instrumentos internacionales, la dignidad humana se ha incorporado a los ordenamientos jurídicos nacionales de los Estados, predominantemente en el marco de un reconocimiento general como principio fundamental, es decir, en los textos de naturaleza constitucional como lo es en el caso de Guatemala en su artículo 4.

- B. El derecho a la honra de la persona implica la estima, reputación y respetabilidad propia que emana de esta y hace su dignidad desde la esfera de su conciencia y sentimientos hasta la valoración que tienen de ella los demás. Existen varios ámbitos de violación de este derecho, entre los mas perjudiciales son los medios de comunicación. La Corte Interamericana de Derechos Humanos CIDH ha sostenido que un proceso judicial en si no constituye, por si mismo, una afectación ilegítima del hombre o de la dignidad de la persona. Si bien es cierto el hecho de ser acusado, enjuiciado y condenado no vulnera estos derechos, la Corte Interamericana reconoció que las consecuencias de un proceso penal pueden afectar el honor y buena reputación que llevan a cabo con desconocimiento de la presunción de inocencia y las garantías del debido proceso.
- C. El derecho a la propia imagen atribuye a su titular la potestad para disponer de su imagen física impidiendo su difusión salvo que medie su propio consentimiento. Los avances tecnológicos permiten mil maneras de reproducir la imagen de una persona sin que ésta pueda llegar a apercibirse, razón por la cual la constitucionalización de forma autónoma de este derecho de la personalidad, diferenciándolo del derecho al honor y del derecho a la intimidad, es una garantía frente a aquellas intromisiones ilegítimas sobre la vida de la persona que consisten en reproducir su imagen física por cualquier medio que pueda hacerla identificable (televisión, vídeo, fotografía o incluso caricatura), con absoluta abstracción de su propia voluntad. Al reconocer este derecho, se trata de proteger un bien jurídico que, como el resto de los que definen los derechos fundamentales, se basa en el respeto al valor constitucional de la dignidad de la persona.
- D. El Derecho a la Intimidad se encuentra consagrado de forma genérica por el artículo 23 y 24 de la Constitución Política de la República de Guatemala, el mismo implica la no intrusión, el no ser observado, sustraerse a la publicidad y otras perturbaciones a sus sentimientos y vida privada, a que los demás tengan información no documentada, es decir, no accesible al público en general, sobre hechos que no se quiere que sean ampliamente conocidos. Tal y como se ha establecido en el artículo 11 de la CIDH se mencionan dos conductas distintas: la injerencia en la vida privada y la injerencia en el domicilio o correspondencia. Las injerencias en la vida privada de una persona no se justifican en ningún caso.

## MARCO LEGAL

En observancia a lo contemplado en los artículos 4, 14, 44 y 46 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

*“Artículo 4.- Libertad e igualdad. En Guatemala todos los seres humanos son libres e*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



iguales en dignidad y derechos. El hombre y la mujer, cualquiera que sea su estado civil, tienen iguales oportunidades y responsabilidades. Ninguna persona puede ser sometida a servidumbre ni a otra condición que menoscabe su dignidad. Los seres humanos deben guardar conducta fraternal entre sí."

**"Artículo 14.-** Presunción de inocencia y publicidad del proceso. Toda persona es inocente, mientras no se le haya declarado responsable judicialmente, en sentencia debidamente ejecutoriada."

**"Artículo 44.-** Derechos inherentes a la persona humana. Los derechos y garantías que otorga la Constitución no excluyen otros que, aunque no figuren expresamente en ella, son inherentes a la persona humana."

**"Artículo 46.-** Preeminencia del Derecho Internacional. Se establece el principio general de que en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala, tienen preeminencia sobre el derecho interno."

### Convención Americana de Derechos Humanos

**"Artículo 11 de la Convención Americana de Derechos Humanos** el cual establece:

1. Toda persona tiene derecho al respeto de su honra y al reconocimiento de su dignidad.
2. Nadie puede ser objeto de injerencias arbitrarias o abusivas en su vida privada, en la de su familia, en su domicilio o en su correspondencia, ni de ataques ilegales a su honra o reputación.
3. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra esas injerencias o esos ataques."

### Reglas Mínimas de Naciones Unidas para el tratamiento de reclusos

**"Regla 2.2.** Con el propósito de aplicar el principio de no discriminación, las administraciones penitenciarias tendrán en cuenta las necesidades individuales de los reclusos, en particular de las categorías más vulnerables en el contexto penitenciario. Se deberán adoptar medidas de protección y promoción de los derechos de los reclusos con necesidades especiales, y dichas medidas no se considerarán discriminatorias."

**"Regla 30. c)** Detectar todo indicio de estrés psicológico o de otra índole causado por la reclusión, incluidos el riesgo de suicidio o autolesión y el síndrome de abstinencia resultante del uso de drogas, medicamentos o alcohol, y aplicar todas las medidas o tratamientos individualizados que corresponda;"

**"Regla 33** El médico informará al director del establecimiento penitenciario cada vez que estime que la salud física o mental de un recluso haya sido o pueda ser perjudicada por su reclusión continuada o por determinadas condiciones de reclusión."

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

## RECOMENDACIONES



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### A LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO

Tras realizar las evaluaciones de hecho y derecho en el caso específico de la privada de libertad Sandra Julieta Torres Casanova, se determinó que emocional y psicológicamente se encuentra muy afectada dada la presión de la prensa social y política que se ha convertido en un acoso a tal punto que desde la entrada del centro preventivo se encuentran periodistas y medios de comunicación intentando fotografiar la intimidad de la privada de libertad, situación que deriva de la falta de seguridad perimetral y de la facilidad de acceso al lugar donde se encuentra la privada de libertad referida.

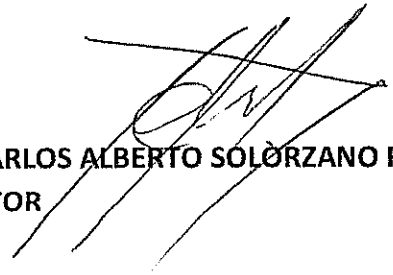
Asimismo, al haber manifestado su preocupación derivada de la presión que ha recibido desde su ingreso por parte de las personas reclusas que se encuentran en cumplimiento de condena situación que según manifiesta empeora su salud mental ya que esta situación genera en su persona temor de las posibles represalias que podría recibir.

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, luego de observar y constatar los extremos anteriormente señalados en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala" en donde no existe seguridad perimetral y que el lugar en donde se encuentra el resto de personas privadas de libertad pueden circular con suma facilidad, por lo que se recomienda que se mantenga control y vigilancia las veinticuatro horas en el lugar donde se encuentra la señora Sandra Julieta Torres Casanova, asimismo para proteger su vida e integridad física debiendo observarse los protocolos, se recomienda que previamente al ingreso de la visita se obtenga la autorización de la reclusa para el efecto.

Aunado a lo anterior, en virtud de lo expuesto, se recomienda que se mantenga en el área asignada, no obstante, aislada de los aislados bajo la estricta responsabilidad de las autoridades de la Dirección General del Sistema Penitenciario y las autoridades de turno dentro del centro. Por otro lado, que se tomen las medidas de seguridad necesarias a efecto de asegurar que los medios de comunicación no vulneren la intimidad de la reclusa y se garanticen las prevenciones necesarias a efecto de evitar el acercamiento de privados de libertad que pudiesen perturbar el estado psíquico y emocional de la privada de libertad.

  
**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**  
**RELATORA PRESIDENTE**

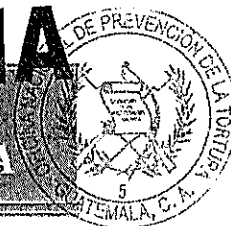
  
**LICDA. GLORIA MARGARITA LÓPEZ RODAS DE CORADO**  
**RELATORA**

  
**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**  
**RELATOR**



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**COPIA**



Guatemala, 17 de septiembre del 2019.

SE-EMC-01092019/mmlv

Ref: MNP-5Z-DN/2019-111

**SEÑOR DIRECTOR  
JONATHAN PIER HERNÁNDEZ  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA  
PENITENCIARIO  
SU DESPACHO**

RECEIVED  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
DESPACHO  
17 SEP 2019  
Cambio de docs.  
Quien Recibe: [Signature]  
Firma: [Signature]

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizaron los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA, GLORIA MARGARITA LÓPEZ RODAS y CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"** el día **06 de septiembre del 2019**, para atender la denuncia interpuesta ante esta oficina, identificada con el número MNP-5Z-DN/2019-111 y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

Tras realizar las evaluaciones de hecho y derecho en el caso específico de la privada de libertad **Sandra Julieta Torres Casanova**, se determinó que emocional y psicológicamente se encuentra muy afectada dada la presión de la prensa social y política que se ha convertido en un acoso a tal punto que desde la entrada del centro preventivo se encuentran periodistas y medios de comunicación intentando fotografiar la intimidad de la privada de libertad, situación que deriva de la falta de seguridad perimetral y de la facilidad de acceso al lugar donde se encuentra la privada de libertad referida.

Asimismo, al haber manifestado su preocupación derivada de la presión que ha recibido desde su ingreso por parte de las personas reclusas que se encuentran en cumplimiento de condena situación que según manifiesta empeora su salud mental ya que esta situación genera en su persona tenga temor de las posibles represalias que podría recibir.

El Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, luego de observar y constatar los extremos anteriormente señalados en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala" en donde no existe seguridad perimetral y que el lugar en donde se encuentra el resto de personas privadas de libertad pueden circular con suma facilidad por lo que se recomienda que se





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



mantenga control y vigilancia las veinticuatro horas en el lugar donde se encuentra la señora Sandra Julieta Torres Casanova, asimismo para proteger su vida e integridad física debiendo observarse los protocolos, se recomienda que previamente al ingreso de la visita se obtenga la autorización de la reclusa para el efecto.

Aunado a lo anterior, en virtud de lo expuesto, se recomienda que se mantenga en el área asignada, no obstante, aislada de los aislados bajo la estricta responsabilidad de las autoridades de la Dirección General del Sistema Penitenciario y las autoridades de turno dentro del centro. Por otro lado, que se tomen las medidas de seguridad necesarias a efecto de asegurar que los medios de comunicación no vulneren la intimidad de la reclusa y se garanticen las prevenciones necesarias a efecto de evitar el acercamiento de privados de libertad que pudiesen perturbar el estado psíquico y emocional de la privada de libertad.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", **"Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..." **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación "; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

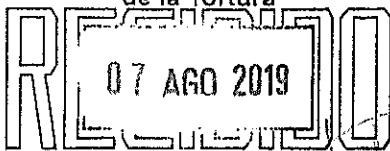
  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5Z-DN/2019-0098**

**VÍCTOR HUGO  
SOTO DIÉGUEZ**



Hora: 5:45 Firma: [Signature]

07 de agosto de 2019

**MNP-5Z-DN/2019-0098**

**RELATORA PRESIDENTA  
LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
SU DESPACHO**

Apreciable Relatora:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0098 que fue presentada ante esta Oficina vía oral. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

La denuncia está contenida en un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

16 B.  
  
**LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 7 de agosto del 2019.

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0098

GÉNERO

M

RESPOSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva

TIPO: Oral

ETNIA

EDAD

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Victor Hugo Soto Diéguez

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCION:

PRISIÓN PREVENTIVA

DELITO IMPUTADO

CUMPLIENDO CONDENA

X

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Esta oficina recibió a una persona anónima para denunciar que el señor Soto Diéguez, quien se encuentra cumpliendo condena en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", se encuentra grave de salud, ya que por informes de un neurólogo, según manifiesta la persona denunciante, dicho privado de libertad ya no puede valerse por sí mismo, y las mismas autoridades del Centro Penal no permiten que los familiares le proporcionen los medicamentos adecuados, ni encomienda para que él pueda tener una dieta balanceada.

Es por ello que, solicita la persona denunciante, la intervención pronta de las autoridades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantizando de este modo la protección a la integridad de la persona.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

X

NO

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Anónimo.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 07 de agosto del 2019

### RELATORES

**CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**

**OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

### LICENCIADOS

**KARLA JAZMÍN MOSCOSO DEL CID**

**EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**

### SEÑOR

**CARLOS MÉNDEZ LUCERO**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

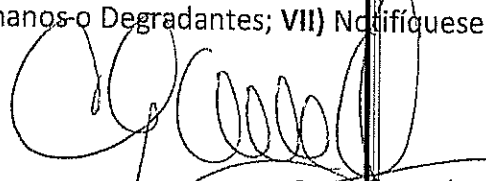
**SU DESPACHO**



Atentamente me dirijo a usted, con el objeto de hacer de su conocimiento el nombramiento de VISITA DE SEGUIMIENTO A LA REGIÓN METROPOLITANA, número MNP-5Z-VI/2019-0083, y el cual literalmente expresa:

**LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES.** Guatemala, nueve de agosto del dos mil diecinueve.

I) En atención al mandato que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura se encuentra obligado a ejercer, de conformidad con el artículo 12 del Decreto 40-2010, y por instrucciones de la Relatora Presidente, Licenciada Cecilia Ilusión Barrios Ortega; se libra **NOMBRAMIENTO DE COMISIÓN DE VISITA DE SEGUIMIENTO DE DENUNCIAS EN LA REGIÓN METROPOLITANA**, para el día nueve de agosto del presente año. Dicha visita se realizará al departamento de **GUATEMALA**, debiendo ser visitados el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**; con el propósito de atender denuncias interpuestas ante esta Oficina, por personas privadas de libertad en el lugar referido; II) Para los efectos de la realización de la visita se nombra a los Relatores **CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA** y **OTTO JOSÉ PAZ KROELL** quienes deberán ser acompañados por los Licenciados **KARLA JAZMÍN MOSCOSO DEL CID**, **EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**, y el señor **CARLOS MÉNDEZ LUCERO**, como piloto; III) Dicha visita deberá ser coordinada por la Relatora Cecilia Ilusión Barrios Ortega, quien velará porque se realice el informe respectivo dentro del plazo de cinco días posteriores a la visita; IV) Para cualquier modificación futura al nombramiento librado, será necesario plantear dicha petición vía escrita a la Presidencia de la Oficina; V) En caso de que derivado de la visita se evidencie la comisión de algún ilícito deberá informarse al Secretario Ejecutivo de la Oficina, para que en forma urgente presente la denuncia ante las autoridades correspondientes sin perjuicio de los preceptos regulados en el artículo 298 del Código Procesal Penal y las recomendaciones deberán hacerse llegar prioritariamente a la Encargada de la Unidad de Archivo, para que sean comunicadas a las autoridades respectivas. VI) Artículos 12,13,25,26,28 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruels, Inhumanos o Degradantes; VII) Notifíquese.

  
Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega  
RELATORA PRESIDENTE  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

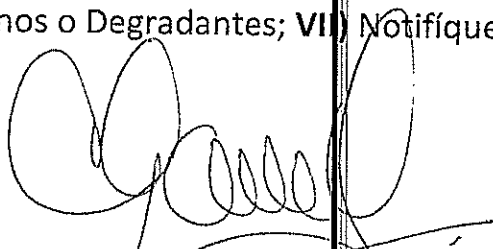


**REF. MNP-5Z-VI/2019-0083**

**NOMBRAMIENTO DE VISITA DE SEGUIMIENTO A LA REGIÓN METROPOLITANA**

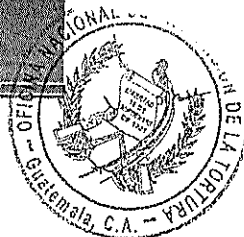
**LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES. Guatemala, nueve de agosto del dos mil diecinueve.**-----

I) En atención al mandato que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura se encuentra obligado a ejercer, de conformidad con el artículo 12 del Decreto 40-2010, y por instrucciones de la Relatora Presidente, Licenciada Cecilia Ilusión Barrios Ortega; se libra **NOMBRAMIENTO DE COMISIÓN DE VISITA DE SEGUIMIENTO DE DENUNCIAS EN LA REGIÓN METROPOLITANA**, para el día nueve de agosto del presente año. Dicha visita se realizará al departamento de **GUATEMALA**, debiendo ser visitados el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**; con el propósito de atender denuncias interpuestas ante esta Oficina, por personas privadas de libertad en el lugar referido; II) Para los efectos de la realización de la visita se nombra a los Relatores **CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA y OTTO JOSÉ PAZ KROELL** quienes deberán ser acompañados por los Licenciados **KARLA JAZMÍN MOSCOSO DEL CID, EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**, y el señor **CARLOS MÉNDEZ LUCERO**, como piloto; III) Dicha visita deberá ser coordinada por la Relatora Cecilia Ilusión Barrios Ortega, quien velará porque se realice el informe respectivo dentro del plazo de cinco días posteriores a la visita; IV) Para cualquier modificación futura al nombramiento librado, será necesario plantear dicha petición vía escrita a la Presidencia de la Oficina; V) En caso de que derivado de la visita se evidencie la comisión de algún ilícito deberá informarse al Secretario Ejecutivo de la Oficina, para que en forma urgente presente la denuncia ante las autoridades correspondientes sin perjuicio de los preceptos regulados en el artículo 298 del Código Procesal Penal y las recomendaciones deberán hacerse llegar prioritariamente a la Encargada de la Unidad de Archivo, para que sean comunicadas a las autoridades respectivas. VI) Artículos 12,13,25,26,28 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes; VII) Notifíquese. -----

  
*Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega.*  
**RELATORA PRESIDENTE**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE LA VISITA DE SEGUIMIENTO DE DENUNCIAS EN LA REGIÓN METROPOLITANA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"



GUATEMALA, 09 DE AGOSTO DE 2019.

En observancia del mandato del Decreto 40-2010 y en cumplimiento al nombramiento de comisión **MNP-5Z-VI/2019-0083** y en conocimiento de la denuncia **MNP-5Z-DN/2019-0098**. Se nombró a los Relatores Cecilia Ilusión Barrios Ortega y Otto José Paz Kroell para realizar la visita in situ al centro de detención preventiva para hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" a efecto de conocer las condiciones en las que se encontraba el privado de libertad Víctor Hugo Soto Diéguez.

#### ANTECEDENTES

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, el 07 de agosto del 2019, recibió una denuncia anónima vía telefónica a favor del señor Víctor Hugo Soto Diéguez, quien actualmente se encuentra privado de su libertad en cumplimiento de condena en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

La denuncia interpuesta, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes debido a la falta de condiciones físicas y ambientales idóneas para resguardar la salud del privado de libertad mencionado.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la cual fue analizada y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día 09 de agosto del 2019, en donde se constató la presencia y estado del señor Víctor Hugo Soto Diéguez, y se entabló una entrevista con el mismo.

El objetivo principal de la visita era verificar los extremos señalados en la denuncia referida, obteniendo una mejor descripción de los hechos por el privado de libertad. Y en base a la denuncia presentada, se tenía como fin verificar si el lugar en donde se encuentran reúne las suficientes cualidades a efecto de no afectar de manera riesgosa la salud física y mental del privado de libertad.

#### ENTREVISTA

Indica el privado de libertad que actualmente se encuentra delicado de su estado de salud ya que sufrió un derrame. Como consecuencia del derrame, no puede valerse de sí mismo, depende de alguien que lo asista para poder alimentarse y vestirse. Indica que dada su condición necesita llevar una dieta especial la cual no le es proporcionada dentro del Centro, pero tampoco se facilita el ingreso de alimentos por sus familiares, así como los medicamentos que necesita. Manifiesta que aún no ha hecho ninguna terapia de rehabilitación para poder recobrar sus

Cecilia Ilusión Barrios Ortega  
RELATORA PRESIDENTE  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



habilidades motoras y tampoco han ofrecido las facilidades para trasladarlo a un centro de rehabilitación para su terapia.

En cuanto a su situación jurídica indica que se encuentra sujeto bajo la causa de ejecutoria número 1168-2016 del juzgado primero de ejecución penal "c" a cargo de la Juez Ingrid Yesenia López Gálvez, desde el 27 de junio de 2017.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en sí mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato digno, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia (verdad, justicia y reparación).

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

Atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

#### Regla 24

*"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."*

#### Regla 25

*"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."*

#### Regla 26

*"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."*  
*"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."*

#### Regla 27

*"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."*

Licda Cecilia Jussón Barrios Ortega  
RELATORA PRESIDENTE  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Lic. Otto José Paz Krogell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."**

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

**"Artículo 93.-** Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."

**"Artículo 94.-** Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."

**"Artículo 95.-** La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

#### A LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO

1. Tras realizar las evaluaciones de hecho y derecho en el caso específico del privado de libertad Víctor Hugo Soto Diéguez, se determinó que el Centro Preventivo para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" no se encuentra acondicionado en su espacio físico y ambiental para atender las necesidades especiales debido a la condición del privado de libertad.

Atendiendo a las reglas mínimas de las Naciones Unidas para el tratamiento de reclusos se establece que **"el régimen penitenciario procurará reducir al mínimo las diferencias entre la vida en prisión y la vida en libertad que tiendan a debilitar el sentido de responsabilidad del recluso o el respeto a su dignidad como ser humano. Las administraciones penitenciarias facilitarán todas las instalaciones y acondicionamientos razonables para asegurar que los reclusos con discapacidades físicas, mentales o de otra índole participen en condiciones equitativas y de forma plena y efectiva en la vida en prisión."**

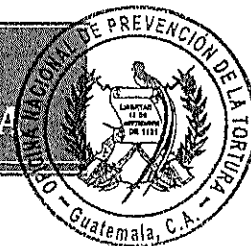
Es por ello que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes recomienda al Director General del Sistema Penitenciario evaluar las condiciones físicas, ambientales y de salud del privado de libertad Víctor Hugo Soto Diéguez y derivado de ello, considerar la viabilidad de gestionar el traslado de dicho privado de libertad periódicamente a un centro de rehabilitación a efecto se le practique la terapia que necesita, velando por el respeto a los derechos humanos en el presente caso, atendiendo al Artículo 8 del decreto 33-2006 "Ley del Régimen Penitenciario" que en su parte conducente establece **"El control de las condiciones generales de los centros de privación de libertad estará bajo la responsabilidad del Director General del Sistema Penitenciario,**

Cecilia Ceballos Barrios Ortega  
RELATORA PRESIDENTE  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



con la debida supervisión del juez competente, debiéndose velar por las condiciones dignas y los derechos inherentes al ser humano."

Solicitamos que a la brevedad posible sea informado a esta Oficina acerca de las disposiciones realizadas dentro del presente caso.

### A LA JUEZ DE LA SALA "C" DEL JUZGADO PRIMERO PLURIPERSONAL DE EJECUCIÓN PENAL DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA

1. Tras realizar las evaluaciones de hecho y de derecho en el caso específico del privado de libertad Víctor Hugo Soto Díez, se determinó que el Centro Preventivo para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" no se encuentra acondicionado en su espacio físico y ambiental para atender las necesidades especiales debido a la condición del privado de libertad.

Atendiendo a las reglas mínimas de las Naciones Unidas para el tratamiento de reclusos se establece que *"el régimen penitenciario procurará reducir al mínimo las diferencias entre la vida en prisión y la vida en libertad que tiendan a debilitar el sentido de responsabilidad del recluso o el respeto a su dignidad como ser humano. Las administraciones penitenciarias facilitarán todas las instalaciones y acondicionamientos razonables para asegurar que los reclusos con discapacidades físicas, mentales o de otra índole participen en condiciones equitativas y de forma plena y efectiva en la vida en prisión."*

Es por ello que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes recomienda a la honorable juez considerar ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses INACIF evalúe al privado de libertad VICTOR HUGO SOTO DIÉGUEZ a efecto de determinar el estado de salud y posteriormente considerar si dicha persona puede ser beneficiaria con la procedencia de otorgar una libertad controlada por enfermedad terminal contemplada en el artículo 143 y 144 de la Ley del Régimen Penitenciario.

### A LA DIRECCIÓN DEL INSTITUTO DE LA DEFENSA PÚBLICO PENAL

1. Tras realizar las evaluaciones de hecho y de derecho en el caso específico del privado de libertad Víctor Hugo Soto Díez, se determinó que el Centro Preventivo para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" no se encuentra acondicionado en su espacio físico y ambiental para atender las necesidades especiales debido a la condición del privado de libertad.

Atendiendo a las reglas mínimas de las Naciones Unidas para el tratamiento de reclusos se establece que *"el régimen penitenciario procurará reducir al mínimo las diferencias entre la vida en prisión y la vida en libertad que tiendan a debilitar el sentido de responsabilidad del recluso o el respeto a su dignidad como ser humano. Las administraciones penitenciarias facilitarán todas las instalaciones y acondicionamientos razonables para asegurar que los reclusos con discapacidades físicas, mentales o de otra índole participen en condiciones equitativas y de forma plena y efectiva en la vida en prisión."*

*Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega*  
RELATORA PRESIDENTE  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

*Lic. Otto José Paz Kroell*  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Es por ello que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes recomienda a la Dirección del Instituto de la Defensa Público Penal instruya a la unidad de Apoyo Técnico a efecto de que una trabajadora social y un médico evalúen las condiciones y estado de salud del privado de libertad Víctor Hugo Soto Dieguéz y se remita un informe al juez a cargo del proceso y a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura.

  
**LICDA. CECILIA ILUSIÓN-BARRIOS ORTEGA**  
**RELATORA PRESIDENTE**

*Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega*  
**RELATORA PRESIDENTE**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

  
**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**  
**RELATOR**

*Lic. Otto José Paz Kroell*  
**RELATOR TITULAR**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Guatemala, 22 de agosto del 2019.

SE-EMC-01082019/mmlv  
Ref. MNP-5Z-DN/2019-0098

**SEÑOR DIRECTOR  
CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA  
PENITENCIARIO  
SU DESPACHO**

**COPIA**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizaron los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA Y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRE DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**, el día **09 de agosto del 2019**, para atender denuncias interpuestas ante esta Oficina, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

1. Tras realizar las evaluaciones de hecho y derecho en el caso específico del privado de libertad Víctor Hugo Soto Diéguez, se determinó que el Centro Preventivo para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" no se encuentra acondicionado en su espacio físico y ambiental para atender las necesidades especiales debido a la condición del privado de libertad.

*Atendiendo a las reglas mínimas de las Naciones Unidas para el tratamiento de reclusos se establece que "el régimen penitenciario procurará reducir al mínimo las diferencias entre la vida en prisión y la vida en libertad que tiendan a debilitar el sentido de responsabilidad del recluso o el respeto a su dignidad como ser humano. Las administraciones penitenciarias facilitarán todas las instalaciones y acondicionamientos razonables para asegurar que los reclusos con discapacidades físicas, mentales o de otra índole participen en condiciones equitativas y de forma plena y efectiva en la vida en prisión."*

Es por ello que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes recomienda al Director General del Sistema Penitenciario evaluar las condiciones físicas, ambientales y de salud del privado de libertad Víctor Hugo Soto Diéguez y derivado de ello, considerar la viabilidad de gestionar el traslado de dicho privado de libertad periódicamente a un centro de rehabilitación a efecto se le practique la terapia que necesita, velando por el respeto a los derechos humanos en el presente caso, atendiendo al Artículo 8 del decreto 33-2006 "Ley del Régimen



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Penitenciario" que en su parte conducente establece "El control de las condiciones generales de los centros de privación de libertad estará bajo la responsabilidad del Director General del Sistema Penitenciario, con la debida supervisión del juez competente, debiéndose velar por las condiciones dignas y los derechos inherentes al ser humano."

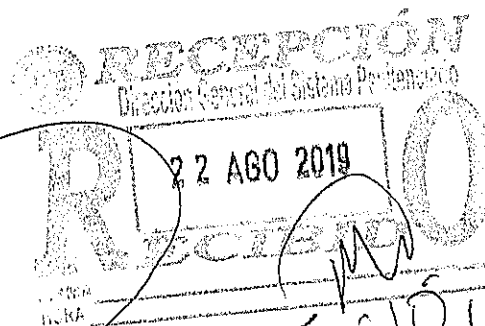
Solicitamos que a la brevedad posible sea informado a esta Oficina acerca de las disposiciones realizadas dentro del presente caso.

Y en observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..." "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación "; por consiguiente, sírvase tomar en consideración la recomendación emitida por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe de la visita realizada para una mejor comprensión del caso.

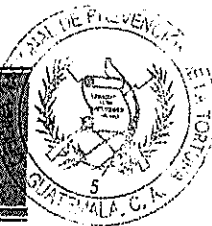
Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 22 de agosto del 2019.

SE-EMC-02082019/mmlv  
Ref. MNP-5Z-DN/2019-0098

**DIRECTOR GENERAL EN FUNCIONES  
LIC. NERY JOSUÉ LUCERO CHAVARRÍA  
INSTITUTO DE LA DEFENSA PÚBLICA PENAL  
SU DESPACHO**

**COPIA**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizaron los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA Y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRE DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**, el día **09 de agosto del 2019**, para atender denuncias interpuestas ante esta Oficina, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

1. Tras realizar las evaluaciones de hecho y derecho en el caso específico del privado de libertad Víctor Hugo Soto Diéguez, se determinó que el Centro Preventivo para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" no se encuentra acondicionado en su espacio físico y ambiental para atender las necesidades especiales debido a la condición del privado de libertad.

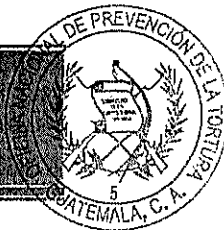
Atendiendo a las reglas mínimas de las Naciones Unidas para el tratamiento de reclusos, se establece que *"el régimen penitenciario procurará reducir al mínimo las diferencias entre la vida en prisión y la vida en libertad que tiendan a debilitar el sentido de responsabilidad del recluso o el respeto a su dignidad como ser humano. Las administraciones penitenciarias facilitarán todas las instalaciones y acondicionamientos razonables para asegurar que los reclusos con discapacidades físicas, mentales o de otra índole participen en condiciones equitativas y de forma plena y efectiva en la vida en prisión."*

Es por ello que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes recomienda a la Dirección del Instituto de la Defensa Público Penal instruya a la unidad de Apoyo Técnico a efecto de que una trabajadora social y un médico evalúen las condiciones y estado de salud del privado de libertad Víctor Hugo Soto Diéguez y se remita un informe al juez a cargo del proceso y a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Y en observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; **"Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..."; **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, **sírvase tomar en consideración la recomendación emitida por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.**

\*Se adjunta informe de la visita realizada para una mejor comprensión del caso.

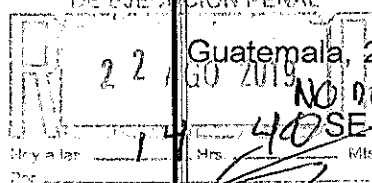
Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 22 de agosto del 2019.

NO DE CAUSA: 1168-2016

40-SE-EMC-02082019/mmlv

Ref. MNP-5Z-DN/2019-0098

### HONORABLE JUEZ SALA "C" JUZGADO PRIMERO PLURIPERSONAL DE EJECUCIÓN PENAL, GUATEMALA SU DESPACHO

# COPIA

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizaron los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA Y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRE DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**, el día **09 de agosto del 2019**, para atender denuncias interpuestas ante esta Oficina, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

1. Tras realizar las evaluaciones de hecho y derecho en el caso específico del privado de libertad Víctor Hugo Soto Diéguez, se determinó que el Centro Preventivo para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala" no se encuentra acondicionado en su espacio físico y ambiental para atender las necesidades especiales debido a la condición del privado de libertad.

Atendiendo a las reglas mínimas de las Naciones Unidas para el tratamiento de reclusos se establece que *"el régimen penitenciario procurará reducir al mínimo las diferencias entre la vida en prisión y la vida en libertad que tiendan a debilitar el sentido de responsabilidad del recluso o el respeto a su dignidad como ser humano. Las administraciones penitenciarias facilitarán todas las instalaciones y acondicionamientos razonables para asegurar que los reclusos con discapacidades físicas, mentales o de otra índole participen en condiciones equitativas y de forma plena y efectiva en la vida en prisión."*

Es por ello que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes recomienda a la honorable juez considerar ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses INACIF evalúe al privado de libertad VICTOR HUGO SOTO DIÉGUEZ a efecto de determinar el estado de salud y posteriormente considerar si dicha



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

persona puede ser beneficiaria con la procedencia de otorgar una libertad controlada por enfermedad terminal contemplada en el artículo 143 y 144 de la Ley del Régimen Penitenciario.

Y en observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", **"Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración la recomendación emitida por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe de la visita realizada para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

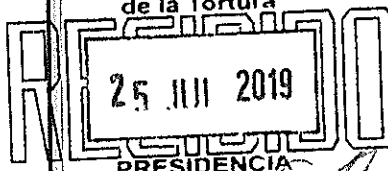


**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5Z-DN/2019-0094**

**BIANKA PAOLA  
HERNÁNDEZ MUÑOZ**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Hora: 03:31

Firma: [Firma]

24 de julio del 2019

**MNP-5Z-DN/2019-0094**

**RELATORA PRESIDENTA  
LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
SU DESPACHO**

Apreciable Relatora:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0094 que fue presentada ante esta Oficina de forma escrita. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

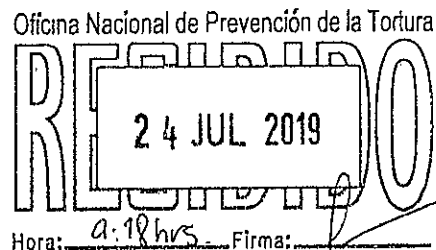
La denuncia está contenida en un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

Vb. [Firma]

**LIC. EMANUELINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES,  
INHUMANOS O DEGRADANTES

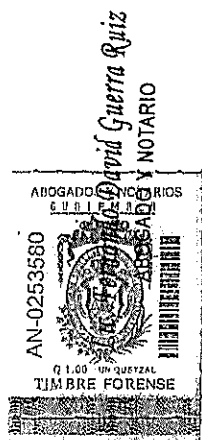
BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ de treinta y nueve años de edad, soltera, guatemalteca, de este domicilio, respetuosamente comparezco y

EXPONGO

1. Actúo bajo el auxilio profesional del abogado Fernando David Guerra Ruiz.
2. Señalo como lugar para recibir notificaciones la primera avenida, tres guión cero ocho de la zona diez de esta ciudad capital.
3. Comparezco con el objeto de solicitar intervención de la presente oficina a efectos constatar el trato al cual estoy siendo sujeta en mi calidad de aprehendida dentro de la causa C-1071-2016-00080 a cargo del Juzgado de Primera Instancia Penal Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Departamento de Guatemala para procesos de Mayor Riesgo Grupo "D".
4. La presente solicitud se basa en el hecho que actualmente me encuentro en prisión en espera de primera declaración, comúnmente denominada "provisional". Por ser persona donadora de riñón, solamente poseo uno y esto implica necesidades de medicación y alimentación especiales. Actualmente sufrí una recaída médica y me encuentro recibiendo atención médica en el Hospital San Juan de Dios.
5. La razón de mi solicitud es para que se verifique el trato que estoy siendo sujeta en concordancia con los tratados en Derechos Humanos, específicamente en los temas de acceso a la salud y las limitaciones que dicho acceso sufre a raíz de la prisión que sufro.

FUNDAMENTO DE DERECHO

Artículo 28 de la Constitución Política de la República. Los habitantes de la República de Guatemala tienen derecho a dirigir, individual o colectivamente, peticiones a la autoridad, la que está obligada a tramitarlas y deberá resolverlas conforme a la ley. En materia administrativa el término para resolver las peticiones y notificar las resoluciones no podrá exceder de treinta días. En materia fiscal, para impugnar resoluciones administrativas en los expedientes que se originen en reparos o ajustes por cualquier tributo, no se exigirá al contribuyente el pago previo del impuesto o garantía alguna.



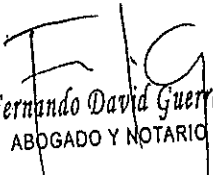
### SOLICITO

- I. Se admita para su trámite el presente memorial y se agregue a sus antecedentes
- II. Se tome nota de la dirección bajo la que actúo así como el lugar para recibir notificaciones.
- III. Que conforme a lo expuesto se verifique el trato al que estoy siendo sujeta por parte de la presente oficina.

Cita de leyes: Artículos citados y 19, 46, 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala.

Guatemala 24 de Julio del año 2019.

A RUEGO DEL PRESENTADO QUIEN DE MOMENTO NO PUEDE FIRMAR Y EN SU AUXILIO

  
*Lic. Fernando David Guerra Ruiz*  
ABOGADO Y NOTARIO

OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES,  
INHUMANOS O DEGRADANTES

BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ de treinta y nueve años de edad, soltera, guatemalteca, de este domicilio, respetuosamente comparezco y

EXPONGO

1. A efectos de complementar la solicitud anteriormente realizada, comparezco con el objeto de incorporar copia simple de la documentación relativa a mi situación médica desde fechas antes de mi detención.

FUNDAMENTO DE DERECHO

Artículo 28 de la Constitución Política de la República. Los habitantes de la República de Guatemala tienen derecho a dirigir, individual o colectivamente, peticiones a la autoridad, la que está obligada a tramitarlas y deberá resolverlas conforme a la ley. En materia administrativa el término para resolver las peticiones y notificar las resoluciones no podrá exceder de treinta días. En materia fiscal, para impugnar resoluciones administrativas en los expedientes que se originen en reparos o ajustes por cualquier tributo, no se exigirá al contribuyente el pago previo del impuesto o garantía alguna.

SOLICITO

- I. Se admita para su trámite el presente memorial y se agregue a sus antecedentes
- II. Que conforme a lo expuesto se tenga en consideración la documentación aportada

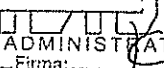
Cita de leyes: Artículos citados y 19, 46, 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala.

Guatemala 25 de Julio del año 2019.

A RUEGO DEL PRESENTADO QUIEN DE MOMENTO NO PUEDE FIRMAR Y EN SU AUXILIO

  
Lic. Fernando David Guerra Ruiz  
ABOGADO Y NOTARIO

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura

RECIBIDO  
26 JUL 2019  
DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA  
Firma: 



# Sanatorio La Villa

3a. Calle 2-26, Zona 2 San José Villa Nueva  
Tel./Fax: 6629-8376

El infrascrito Medico y Cirujano Mario Fernando Arana Batres, colegiado activo ocho mil cuatrocientos ocho, egresado de la Universidad de San Carlos de Guatemala:

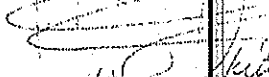
## CERTIFICO:

A la paciente BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ, de 38 años, soltera, se identifica con DPI 2629 87716 0101, extendida en Guatemala, a quien tengo como paciente con cuadro de.

- Infección del tracto urinario de alto riesgo por Creatinina elevada y contar con solo un riñón.
- Infección pélvica.
- Colección de etiología en canal cervical. (USG adjunto)
- Útero aumentado de tamaño.
- Donante de riñón de 2 años, en control.
- Creatinina en 1.4 mg/dl

Se recomienda inicio de tratamiento farmacológico hospitalario para el tratamiento de la infección así como controlar elevación de creatinina, así como considerar histerectomía a la brevedad posible.

Para los usos legales que a la interesada le convenga se extiende el presente certificado, firmo y sello el día de hoy 16 de julio de 2019.

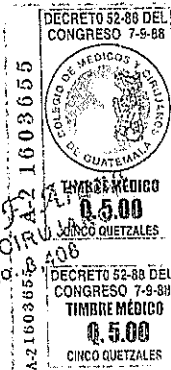
  
Dr. Mario F. Arana  
MEDICO Y CIRUJANO  
COL. No. 8,408  
Dr. Mario Fernando Arana  
Médico Tratante

EMERGENCIAS LAS 24 HORAS

Consulta Externa  
Maternidad y Ginecología  
Pediatria  
Medicina General  
Laboratorio Clínico Biológico

Traumatología y Ortopedia  
Cirugía General  
Video Laparoscopia  
Rayos X

Ultrasonido  
Electrocardiograma  
Encamamiento Colectivo,  
Semiprivado y Privado





~~BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOS~~

36 AÑOS

100

Le Nombre

2do Nombre

No. 10-4-00

01/06/2017

402.

EDAD

AXO

DRA AYALA

# ORDENES

forma de  
confirmação

PACIENTE FEMENINA DE 36 AÑOS CONOCIDO POR
---

DX

NEFRECTOMIA IZQUIERDA  
A. DONANTE

LABORATORIOS:

HB 14.3 WBC 8550 PLT 241 VS 27

ORINA LEUCOS 1-2 X CAMPO

GLUCOSA 82.5	BUN 20.8	CREAT 1.3	NA 136.5	K 3.9
--------------	----------	-----------	----------	-------

TRATAMIENTO:

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| • | NEOBOL SPRAY                 |
| • | LISALGIL 500 MG CADA 8 HORAS |

~~PLAN~~

CITA EN 3 SEMANAS

HOY CON MEJORÍA EN NIVELES DE CREATININA.

Dra. Gladys Ayala Villarero  
MEDICA Y CIRUJANA  
COL. No 14179

$$F_{m+1} = 1$$

C R D E N E S MEDICAS

PTA. CLINICA ANCO

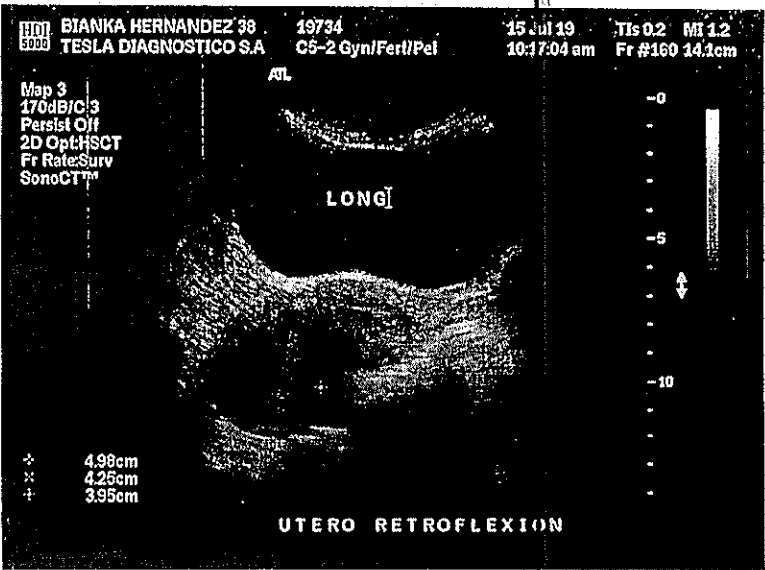
CESAR HERNANDEZ  
DRA LOARCA  
8.7.18

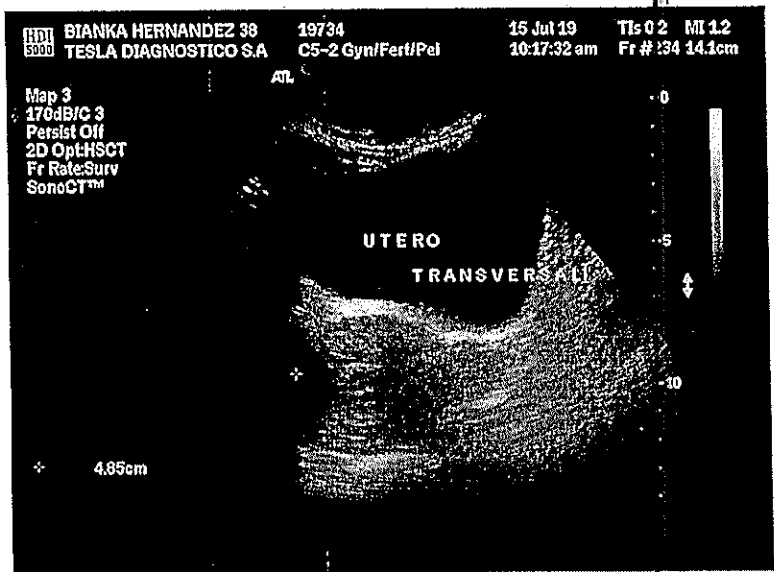
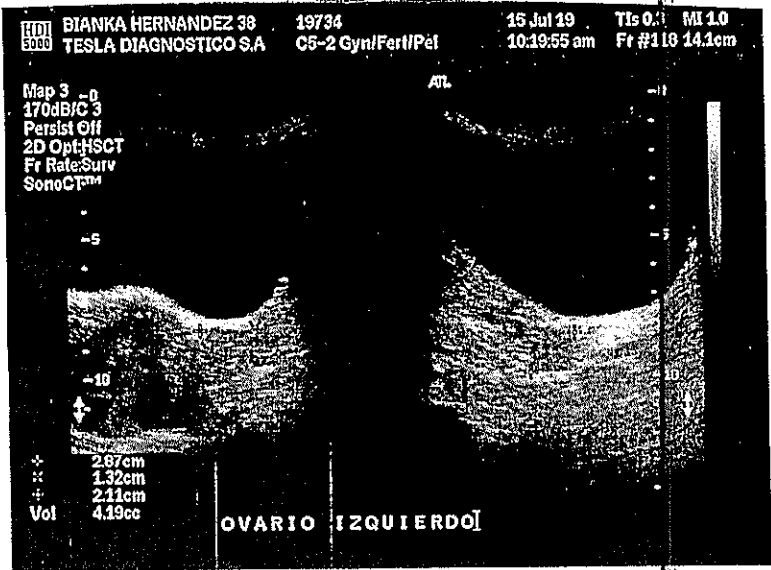
Nombre		2do Nombre		No	
PACIENTE MASCULINO DE 36 AÑOS CONOCIDO POR:					
DIAGNOSTICO:		EDAD		EXO	
1 POST TR DVR (HERMANA 17-05-2017)					
2 ERC-----ST					
3 RECIDIVA DE GLOMERULO ESCLEROSIS FOCAL Y SEGMENTARIA					
4 NECROSIS TUBULAR AGUDA					
5 HTA					
6 HPTS					
7 DESHICENCIA DE HERIDA OPFRATORIA					
8 POST PLASMAFERESIS 7 SESIONES USO DE RITUXIMAB					
9 INFECCION POR BK VIRUS					
DS: PACIENTE REFIERE SENTIRSE BIEN					
DO: P/A 110/90MMHG FC 89X SPO2 99 PESO 160 T 1.69 IMC 25.4 TFG 8.8 ML/MIN					
LABORATORIOS:					
ULTIMO BK VIRUS (10 Abril de 2018): 18,300					
RECLAMAR CARGA VIRAL PARA BK VIRUS					
NIVELES DE TACROLIMUS: 4.13 4.83 1.83 NO TRAE 5.24 9 8.97 25.26 13.56 15.36 7.1 (4-6)					
TRATAMIENTO:					
• PRELONE: 5 MG					
• AZATIOPRINA 50 MG CADA 24					
• TACROLIMUS 1 AM Y 1 PM CADA 12					
• OMEPRAZOL 20 MG PO C/ DIA EN AYUNAS					
• MICARDIS 80 MG PO MEDIA TABLETA CADA 24					
• ATORVASTATINA 20 MG PO CADA 24					
• ERITROPOYETINA 4000 CADA 48 HORAS					
COMENTARIO:					
PACIENTE QUE CONTINUA CON ANEMIA, EL DIA DE HOY DOCUMENTA TFG 18 ML/MIN.					
PACIENTE ULTIMA CITA VINO EN ABRIL HOY CON CREATININA 7.1 COM TFG 8.8 ML MIN SE HABLA SOBRE INICAR					
TERAPIA DE SUSTITUCION RENAL OPCION DE DIALISIS PERITONEAL Y SE CITA PARA REALIZAR BIOPSIA RENAL SE CITA					
DIA MIERCOLES.					
CITA MIERCOLES 6TO NIVEL PARA BIOPSIA RENAL TRAMITE PARA INICAR DIALIIS PERITONEAL					
BIOPSIA RENAL 19/06/2017 ULTIMA PREVIA PENDIENTE RESULTADO					
DESCRIPCION MICROSCOPICA:					
LOS CORTES CORRESPONDEN A CORTEZA Y MEDULA RENAL, SE OBSERVAN HASTA 21 GLOMERULOS, NO HAY EVIDENCIA					
DE ESCLEROSIS GLOBAL NI SEGMENTARIA, TAMPOCO DE GLOMERULITIS (G0). LAS ASAS CAPILARES GLOMERULARES					
ESTAN PARCIALMENTE ABIERTAS Y HAY PROMINENCIA DE PODOCITOS, Y FORMACION TEMPRANA DE SINEQUIAS A LA					
CAPSULA DE BOWMAN. NO HAY INFILTRADO INFLAMATORIO INTERSTICIAL (I0), PERO SI SE OBSERVAN OCASIONALES					
CELULAS INFLAMATORIAS MONONUCLEARES EN ALGUNOS CAPILARES PERITUBULARES (PTC0). NO HAY TUBULITIS (T0),					
ATROFIA TUBULAR (CT0), NIFIBROSIS INTERSTICIAL (CIC). LAS PAREDES DE LAS ARTERIOLAS NO ESTAN ENGROSADAS.					
DX SIN EVIDENCIA DE RECHAZO ACTIVO.					

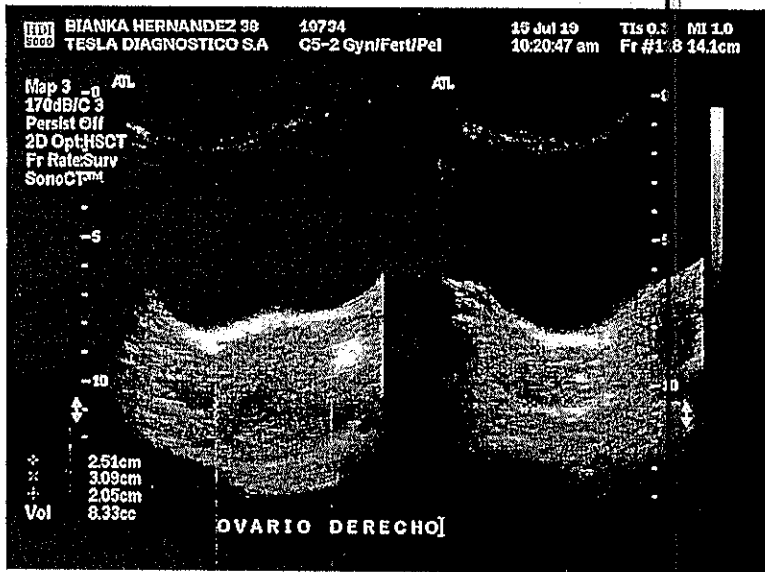
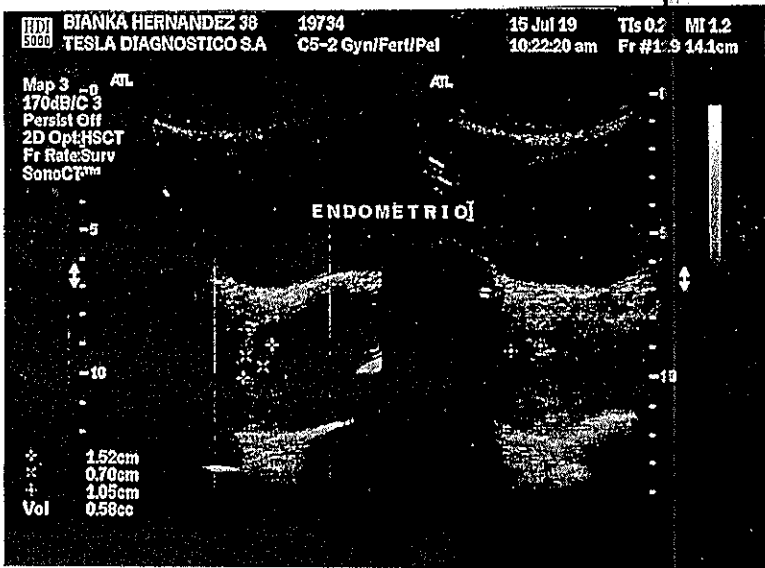
Dra. Gladys Araya Vialoro  
MEDICA Y CIRUJANA  
F.C. N° 14179

F. m. i. b.

ORDENES MEDICAS









# Sanatorio La Villa

## Informe de Laboratorio Bioquímico



NOMBRE DEL PACIENTE: BIANKA PAOLA HERNANDEZ  
Dr. Mario Arana

VILLA NUEVA, 15/07/2019  
119  
No. de Laboratorio.

Atentamente informamos que los resultados de los análisis son los siguientes:

Teléfono: 6629-8080

### HEMATOLOGIA

PRUEBA	RESULTADO	VALOR REFERENCIA
Hematocrito	42.0	42 - 48 %
Hemoglobina	14.0	14 - 16 g/dl
Recuento de glóbulos Blancos	12,700	5,000 - 10,000 mm <sup>3</sup>
VSE.	48	0 - 20 mm/h
FORMULA DIFERENCIAL		
SEGMENTADOS	75 %	45 - 65 %
LINFOCITOS	22 %	20 - 45 %
EOSINOFILOS	03 %	1 - 4 %
MONOCITOS	00 %	3 - 5 %
CAYADOS	00 %	1 - 3 %
BASOFILOS	00 %	0 - 1 %

### ORINA

#### MACROSCOPICO

Color Amarillo  
Aspecto Turbio  
Densidad 1.030  
PH 8.0

#### MICROSCOPICO

Leucocitos Campos Llenos  
Eritrocitos 39 - 40 X Campo  
Células epiteliales +  
Moco +  
Bacterias +++  
Levaduras Neg  
Cristales Neg  
Cilindros Neg  
Sedimento +

#### QUIMICO

Nitritos Neg  
Proteínas 100 mg/dl  
Glucosa +  
C. Cetonicos Neg  
Urobilinogeno Neg  
Bilirrubinas Neg  
Sangre ++  
Leucocitos +++

PRUEBA	RESULTADO	VALOR REFERENCIA
PRUEBAS RENALES		
NITROGENO DE UREA	20.8	4.0 - 23.3 mg/dL
CREATININA	1.4	MUJERES HASTA 0.9 mg/dL HOMBRES HASTA 1.1 mg/dL

PRUEBA	RESULTADO	VALOR REFERENCIA
TP	13 Seg. 80 %	10 - 14 Seg
INR	1.1	
TPT	34 Seg	22 - 35 Seg

Linda, Enríque, Julieta, Mercedes, Hernández  
Química, Biología  
Colegiado No. 3628

TECNICO  
SANATORIO LA VILLA  
15/07/2019



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### VISITA IN SITU AL HOSPITAL GENERAL SAN JUAN DE DIOS, A CARGO DEL MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL

**Relatores: Cecilia Ilusión Barrios Ortega y Mario Roberto Veras Pappa**

**Fecha: 26 de julio de 2019**

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**  
26 JUL 2019

Hora: 13:00 hrs Firma: [Firma]

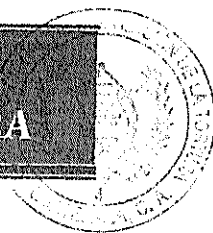
En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país, de conformidad con el nombramiento MNP-5Z-VI/2019-0081 y a lo establecido en el artículo 12 del Decreto 40-2010, que en lo conducente expresa: "*Artículo 12. Mandato. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: a) Examinar periódicamente el trato y las condiciones que reciben las personas privadas de libertad, en todos los lugares de detención o centros de privación de libertad, públicos o privados, con miras a fortalecer, si fuera necesario, su protección contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes...*" (resaltado y subrayado propios); y tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros, centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerable en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal, la Relatora a cargo, la Licenciada Cecilia Ilusión Barrios Ortega en acompañamiento con el Relator Mario Roberto Veras Pappa realizó una visita in situ al Hospital San Juan de Dios, para establecer el estado de salud de la privada de libertad Bianka Paola Hernández Muñoz.

NÚMERO DE DENUNCIA	PRIVADO DE LIBERTAD
MNP-5Z-DN / 2019- 0094	BIANKA PAOLA HERNÁNDEZ MUÑOZ a través de su abogado Fernando David Guerra Ruiz

En denuncia interpuesta ante esta oficina, manifiesta la privada de libertad que su solicitud se basa en el hecho que actualmente se encuentra en prisión provisional, en espera de primera declaración, Y que, por ser una persona donadora de riñón, requiere medicación y alimentación especiales, y



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



siendo que, recientemente sufrió una recaída médica, se encuentra recibiendo atención medica en el Hospital General San Juan de Dios.

Asimismo, conforme a informe médico de fecha dieciséis de julio de dos mil diecinueve, presentado a esta oficina en copia simple, se puede establecer que la señora Blanca Paola Hernández Muñoz, como consecuencia de la donación de riñón posee una infección del tracto urinario de alto riesgo, una infección pélvica y un útero aumentado, recomendando el medico una histerectomía en la brevedad.

Para tal efecto, los relatores nos presentamos a dicho nosocomio, en donde, mediante una entrevista con la privada de libertad, se pudo establecer que la misma ha recibido atención médica, encontrándose en ese momento en la cama número veinte, área séptica de la zona de maternidad, motivado por una infección pélvica en la trompa de Falopio derecha.

Así mismo, indica la señora Blanca Paola Hernández Muñoz, que no ha sido evaluada por médicos del Instituto Nacional de Ciencias Forenses, pese a que esta hospitalizada desde el día viernes 19 a las 14:00 y en el entendido que el sistema penitenciario no cuenta con el equipo médico para poder continuar con el tratamiento que se requiere para su mejoría haciendo énfasis que podría desencadenarse una sepsis derivada de la donación anteriormente relacionada.

Que es una sepsis; *"esta ocurre cuando las sustancias químicas liberadas en el torrente sanguíneo para combatir una infección desencadenan una inflamación en todo el cuerpo"*.

Los casos graves de sepsis pueden derivar en un choque séptico el cual puede ser mortal ya que produce coágulos de sangre en todo el cuerpo, pudiendo bloquear el flujo sanguíneo y el oxígeno de los órganos vitales y otras partes del cuerpo, conllevando a sufrir una insuficiencia orgánica o gangrena.

### MARCO LEGAL

El artículo 1 de la Constitución Política de la República de Guatemala establece la protección a la persona y que el Estado de Guatemala debe garantizar, la protección de la persona siendo su fin supremo la realización del bien común, asimismo en sus artículos 2, 3 y 4 indica que uno de los deberes del Estado es garantizar a los habitantes de la República la vida la integridad y seguridad de la personal en igualdad de dignidad y derechos.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Asimismo, el citado cuerpo legal en su artículo 204, establece que toda resolución o sentencia deberá observar obligadamente el principio de que la Constitución de la República prevalece sobre cualquier ley o tratado.

Artículo 19.- Sistema penitenciario *"El sistema penitenciario debe tender a la readaptación social y a la reeducación de los reclusos y cumplir en el tratamiento de los mismos, con las siguientes normas mínimas: a. Deben ser tratados como seres humanos; no deben ser discriminados por motivo alguno, ni podrán infligírseles tratos crueles, torturas físicas, morales, psíquicas, coacciones o molestias, trabajos incompatibles con su estado físico, acciones denigrantes a su dignidad, o hacerles víctimas de exacciones, ni ser sometidos a experimentos científicos; b. Deben cumplir las penas en los lugares destinados para el efecto. Los centros penales son de carácter civil y con personal especializado; y c. Tienen derecho a comunicarse, cuando lo soliciten, con sus familiares, abogado defensor, asistente religioso o médico, y en su caso, con el representante diplomático o consular de su nacionalidad. La infracción de cualquiera de las normas establecidas en este artículo da derecho al detenido a reclamar del Estado la indemnización por los daños ocasionados y la Corte Suprema de Justicia ordenará su protección inmediata. El Estado deberá crear y fomentar las condiciones para el exacto cumplimiento de lo preceptuado en este artículo."*

Artículo 93.- Derecho a la salud. *"El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."* Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. *"El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."*

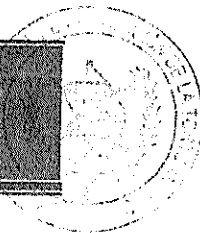
Artículo 95.- La salud, bien público. *"La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."*

Según los Principios básicos para el tratamiento de los reclusos Adoptados y proclamados por la Asamblea General en su resolución 45/111, de 14 de diciembre de 1990:

- "1. Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor inherentes de seres humanos. (...) 4. El personal encargado de las cárceles cumplirá con sus obligaciones en cuanto a la custodia de los reclusos y la protección de la sociedad contra el delito de conformidad con los demás objetivos sociales del Estado y con su responsabilidad fundamental de promover el bienestar y el desarrollo de todos los miembros de la sociedad.*
- 5. Con excepción de las limitaciones que sean evidentemente necesarias por el hecho del*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



*encarcelamiento, todos los reclusos seguirán gozando de los derechos humanos y las libertades fundamentales consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y, cuando el Estado de que se trate sea parte en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y su Protocolo Facultativo, así como de los demás derechos estipulados en otros instrumentos de las Naciones Unidas."*

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, expresan lo siguiente:

**Regla 24** "1. La prestación de servicios médicos a los reclusos es una responsabilidad del Estado. Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica. 2. Los servicios médicos se organizarán en estrecha vinculación con la administración del servicio de salud pública general y de un modo tal que se logre la continuidad exterior del tratamiento y la atención, incluso en lo que respecta al VIH, la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas, y la drogodependencia."

**Regla 25** "1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales o problemas de salud que dificulten su reeducación. 2. El servicio de atención sanitaria constará de un equipo interdisciplinario con suficiente personal calificado que actúe con plena independencia clínica y posea suficientes conocimientos especializados en psicología y psiquiatría. Todo recluso tendrá acceso a los servicios de un dentista calificado. Regla 26 1. El servicio de atención de la salud preparará y mantendrá historiales médicos correctos, actualizados y confidenciales de todos los reclusos, y se deberá permitir al recluso que lo solicite el acceso a su propio historial. Todo recluso podrá facultar a un tercero para acceder a su historial médico."

**Regla 27** "1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles. Cuando el establecimiento penitenciario tenga sus propios servicios de hospital, contará con el personal y el equipo adecuados para proporcionar el tratamiento y la atención que corresponda a los reclusos que les sean remitidos."

2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."

**Regla 30** "Un médico u otro profesional de la salud competente, esté o no a las órdenes del médico, deberá ver a cada recluso, hablar con él y examinarlo tan pronto como sea posible tras su ingreso y, posteriormente, tan a menudo como sea necesario. Se procurará, en especial: a) reconocer las necesidades de atención de la salud y adoptar todas las medidas necesarias para el tratamiento; b) detectar los malos tratos que los reclusos recién llegados puedan haber sufrido antes de su ingreso; c) detectar todo indicio de estrés psicológico o de otra índole causado por la reclusión, incluidos el riesgo de suicidio o autolesión y el síndrome de abstinencia resultante del uso de drogas, medicamentos o alcohol, y aplicar todas las medidas o tratamientos individualizados que corresponda; d) facilitar a los reclusos de quienes se sospeche que sufren enfermedades contagiosas aislamiento médico y un tratamiento apropiado durante el período de infección; e) determinar la capacidad física de cada recluso para trabajar, hacer ejercicio y participar en otras actividades, según corresponda."

En conclusión, de la visita relacionada se logra establecer que la señora Blanca Paola Hernández Muñoz, se encuentra internada dentro del área séptica derivado de la infección que la aqueja y en la zona de maternidad, ya que dicha infección se encuentra ubicada la trompa de Falopio derecha de la relacionada persona.

Que el sistema penitenciario no cuenta con el equipo médico para poder continuar con su tratamiento pese al peligro que pudiera derivarse de no seguirlo de forma periódica que como ya se indicó, podría desencadenar inflamación en todo el cuerpo, derivando en desenlace mortal.

#### **RECOMENDACIONES**

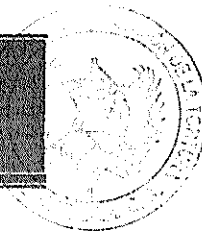
**De conformidad el mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, como Relator nos permitimos plantear las siguientes recomendaciones:**

#### **A LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO:**

1. Al director del Sistema Penitenciario, en el sentido que establezca de forma objetiva si el citado centro de privación cuenta con los insumos para poder continuar con el tratamiento de la señora Blanca Paola Hernández Muñoz.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, POR PROCESOS DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D":

2. Se recomienda al Juez de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente por Procesos de Mayor Riesgo, Grupo D, a cargo del expediente C- 1071-2016-00080, que instruya al Instituto Nacional de Ciencias Forenses la designación de un médico al Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala y/o al Hospital General San Juan de Dios, con el objeto de establecer el estado de salud de la señora Blanca Paola Hernández Muñoz, y que determine la necesidad que la privada de libertad permanezca en un centro asistencial y reciba la atención medica requerida, en garantía de los derechos humanos que le asisten.
3. Se recomienda al Juez de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente por Procesos de Mayor Riesgo, Grupo D, a cargo del expediente C- 1071-2016-00080 que, de acuerdo a los dictámenes practicados por los expertos relacionados, dicte las disposiciones que en derecho corresponda a efecto de resguardar la vida e integridad de la señora Blanca Paola Hernández Muñoz como lo manda la Constitución Política de la República de Guatemala.

**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**

**RELATORA TITULAR**

*Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega*  
**RELATORA PRESIDENTE**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

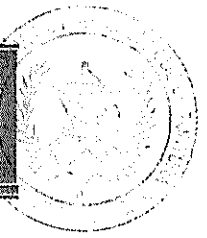
**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPP**

**RELATOR TITULAR**

Dr. Mario Roberto Veras Pappa  
**RELATOR TITULAR**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



# **ANEXOS**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





# Sanatorio La Villa

3a. Calle 2-26, Zona 2 San José Villa Nueva

Tel./Fax: 6629-8376

El infrascrito Medico y Cirujano Mario Fernando Arana Batres, colegiado activo ocho mil cuatrocientos ocho, egresado de la Universidad de San Carlos de Guatemala:

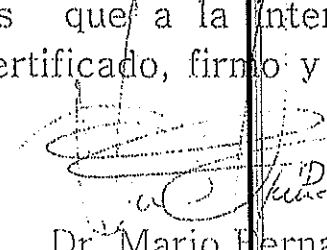
## CERTIFICADO:

A la paciente BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ, de 38 años, soltera, se identifica con DPI 2629 87716 0101, extendida en Guatemala, a quien tengo como paciente con cuadro de.

- Infección del tracto urinario de alto riesgo por Creatinina elevada y contar con solo un riñón.
- Infección pélvica.
- Colección de etiología en canal cervical (USG adjunto)
- Útero aumentado de tamaño.
- Donante de riñón de 2 años, en control.
- Creatinina en 1.4 mg/dl

Se recomienda inicio de tratamiento farmacológico hospitalario para el tratamiento de la infección así como controlar elevación de creatinina, así como considerar histerectomía a la brevedad posible.

Para los usos legales que a la interesada le convenga se extiende el presente certificado, firmo y sello el día de hoy 16 de julio de 2019.

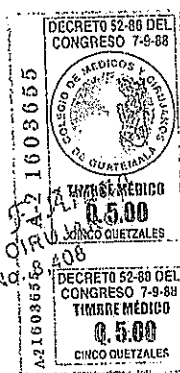
  
Dr. Mario F. Arana  
MEDICO Y CIRUJANO  
COL. No. 8,408  
Dr. Mario Fernando Arana  
Médico Tratante

EMERGENCIAS LAS 24 HORAS

Consulta Externa  
Maternidad y Ginecología  
Pediatría  
Medicina General  
Laboratorio Clínico Biológico

Traumatología y Ortopedia  
Cirugía General  
Video Laparoscopia  
Rayos X

Ultrasonido  
Electrocardiograma  
Encamamiento Colectivo,  
Semiprivado y Privado



BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOS

36 AÑOS

1o Nombre

2do Nombre

No. de Cédula

01/06/2017

HORA

EDAD

EXO

DRA AYALA

## ORDENES

Firma de  
enfermero

PACIENTE FEMENINA DE 36 AÑOS CONOCIDO POR

DX

1. NEFRECTOMIA IZQUIERDA  
A. DONANTE

### LABORATORIOS:

Hb 14.3 WBC 8550 PLT 241 VS 27

ORINA LEUCOS 1-2 X CAMPO

GLUCOSA 82.5 BUN 20.8 CREAT 1.3 NA 136.5 K 3.9

### TRATAMIENTO:

• NEOBOL SPRAY

• LISALGIL 500MG CADA 8 HORAS

PLAN

CITA EN 3 SEMANAS

HOY CON MEJORA EN NIVELES DE CREATININA.

Dra. Gladys Ayala Valderrama  
MEDICA Y CIRUJANA  
C.C. No. 14179

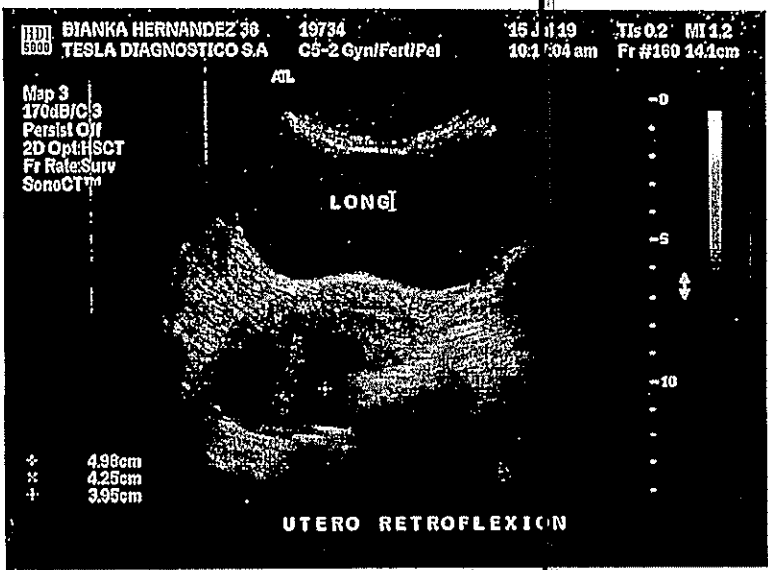
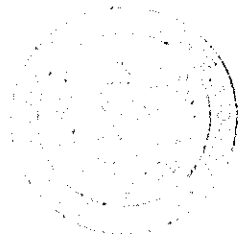
F. m. i. f.

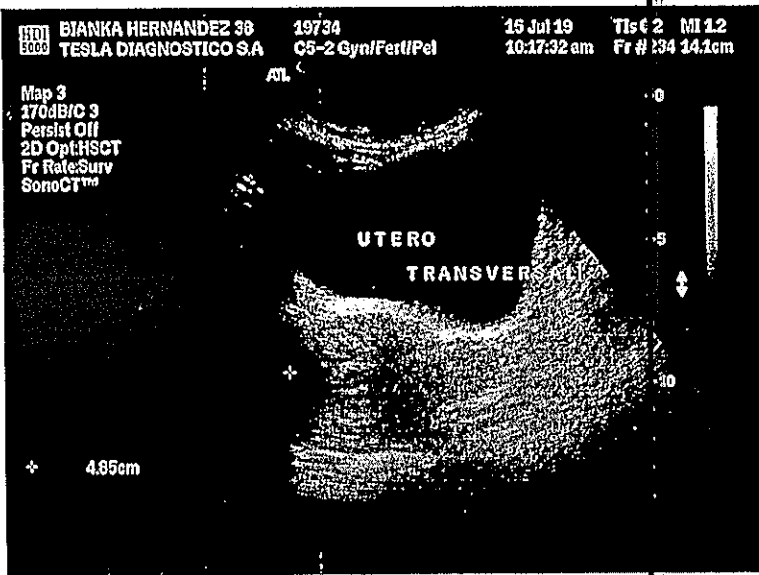
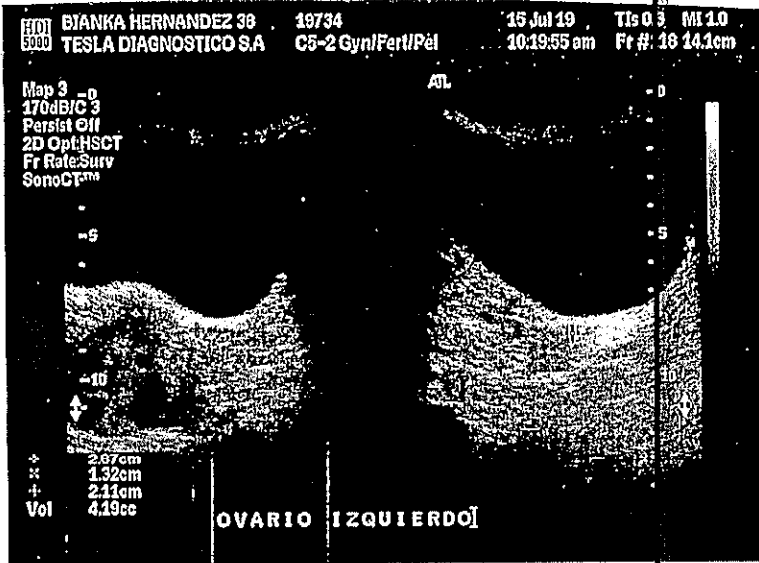
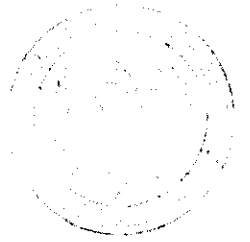
ORDENES MEDICAS

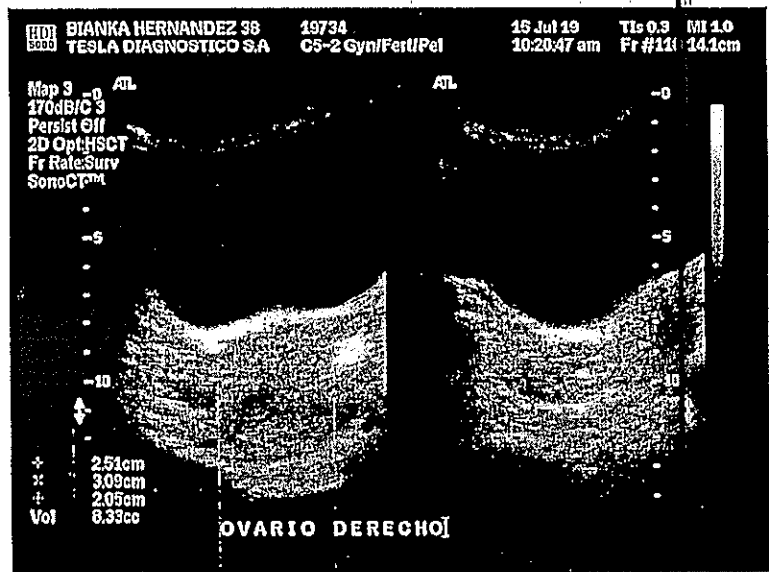
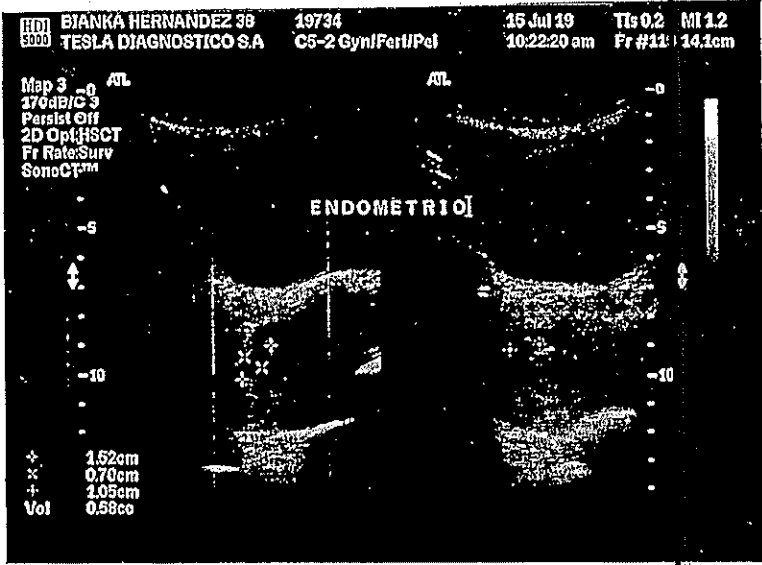


Dr. Gladys Ayala Vilatoro  
MEDICA Y CIRUJANA  
C.E. No. 1478

ORDENES MEDICAS









# Sanatorio La Villa

## Informe de Laboratorio Bioquímico



NOMBRE DEL PACIENTE: BIANKA PAOLA HERNANDEZ  
Dr. Mario Arana  
NOMBRE DEL MEDICO:

VILLA NUEVA, 15/07/2019  
119  
No. de Laboratorio:

Atentamente informamos que los resultados de los análisis son los siguientes.

Teléfono: 6629-8080

### HEMATOLOGIA

PRUEBA	RESULTADO	VALOR REFERENCIA
Hematocrito	42.0	42 - 48 %
Hemoglobina	14.0	14 - 16 g/dl
Recuento de glóbulos Blancos	12,700	5,000 - 10,000 mm3
VSE.	48	0 - 20 mm/h
FORMULA DIFERENCIAL		
SEGMENTADOS	75 %	45 - 65 %
LINFOCITOS	22 %	20 - 45 %
EOSINOFILOS	03 %	1 - 4 %
MONOCITOS	00 %	3 - 5 %
CAYADOS	00 %	1 - 3 %
BASOFILOS	00 %	0 - 1 %

### ORINA

#### MACROSCOPICO

Color Amarillo  
Aspecto Turbio  
Densidad 1.030  
PH 8.0

#### MICROSCOPICO

Leucocitos Campos Llenos  
Eritrocitos 39 - 40 X Campo  
Células epiteliales +  
Moco +  
Bacterias +++  
Levaduras Neg  
Cristales Neg  
Cilindros Neg  
Sedimento +

#### QUIMICO

Nitritos Neg  
Proteínas 100 mg/dl  
Glucosa +  
C. Cetonicos Neg  
Urobilinogeno Neg  
Bilirrubinas Neg  
Sangre ++  
Leucocitos +++

PRUEBA	RESULTADO	VALOR REFERENCIA
PRUEBAS RENALES		
NITROGENO DE UREA	20.8	4.0 - 23.3 mg/dL
CREATININA	1.4	MUJERES HASTA 0.9 mg/dL HOMBRES HASTA 1.1 mg/dL

PRUEBA	RESULTADO	VALOR REFERENCIA
TP	13 Seg. 80 %	10 - 14 Seg
INR	1.1	
TPT	34 Seg	22 - 35 Seg

Linda, Enfo, Juleta, Mónica, R. Hernández  
Química 6629-8080  
Colegiado No. 3658

Dr. Mario Arana  
Técnicos de Laboratorio  
SANATORIO LA VILLA  
15/07/2019



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Guatemala, 26 de julio del 2019.

SE-EMC-06072019/mmlv  
MNP-5Z-DN / 2019-0094

SEÑOR DIRECTOR  
CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA  
PENITENCIARIO  
SU DESPACHO

# COPIA

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA y MARIO ROBERTO VERAS PAPPÁ, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"** el día **25 de julio del 2019, para atender la denuncia interpuesta ante esta Oficina, identificada con el número MNP-5Z-DN/2019-0094**, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. En el sentido que establezca de forma objetiva si el citado centro de privación cuenta con los insumos para poder continuar con el tratamiento de la señora **Bianka Paola Hernández Muñoz**.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

RECEPCIÓN  
Sin otro que atribuir al Sistema Penitenciario, su suscrito de usted, atentamente,

RECIBIDO  
29-JUL 2019  
1039

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

HORA

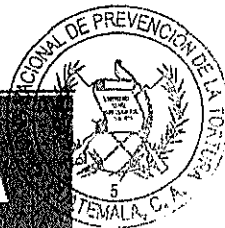
5a. Ave 2-31, Zona 1

Guatemala, C.A.

Telefonos: (502) 2221-1965, 2220-0215



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 26 de julio del 2019.

SE-EMC-07072019/mmlv  
MNP-5Z-DN / 2019-0094

CAUSA C- 1071-2016-00080

HONORABLE JUEZA  
ERIKA LORENA AIFÁN DÁVILA  
JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, DE MAYOR RIESGO  
GRUPO "D"  
ORGANISMO JUDICIAL  
SU DESPACHO

**COPIA**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA y MARIO ROBERTO VERAS PAPPA, quienes visitaron el CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA" el día 25 de julio del 2019, para atender la denuncia interpuesta ante esta Oficina, identificada con el número MNP-5Z-DN/2019-0094, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. Que instruya al Instituto Nacional de Ciencias Forenses la designación de un médico al Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala y/o al Hospital General San Juan de Dios, con el objeto de establecer el estado de salud de la señora Bianka Paola Hernández Muñoz, y que determine la necesidad que la privada de libertad permanezca en un centro asistencial y reciba la atención medica requerida, en garantía de los derechos humanos que le asisten.
2. Que, de acuerdo a los dictámenes practicados por los expertos relacionados, dicte las disposiciones que en derecho corresponda a efecto de resguardar la vida e integridad de la señora Bianka Paola Hernández Muñoz como lo manda la Constitución Política de la República de Guatemala.

*En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "Artículo 14. Garantías. El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de*



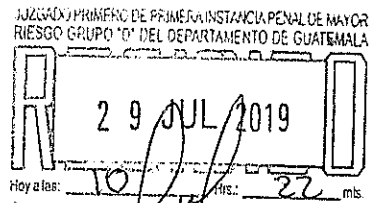
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



ningún tipo por este motivo..."; **Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

*\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.*  
Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
VIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



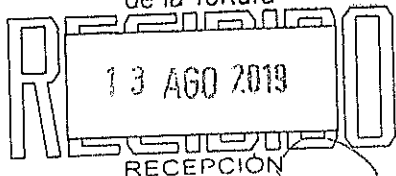
*acompañar 40 copias del  
presente escrito*

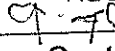




**SUBDIRECCION DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
COORDINACION DE SERVICIOS MÉDICOS**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Licenciado Hora  Firma  
**Emanuel Molina Castañeda**  
Secretario Ejecutivo  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Su despacho

Respetable Licenciado Molina Castañeda:

De manera atenta me dirijo a usted, para dar respuesta al Oficio SE-EMC-06072019/mmlv de fecha 26 de julio del año en curso, emitido por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en cuanto a las recomendaciones realizadas por los relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA y MARIO ROBERTO VERAS PAPPA quienes visitaron el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

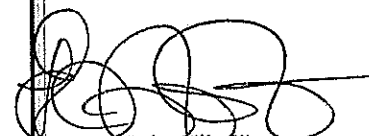
1. En el sentido que establezca de forma objetiva si el citado centro de privación cuenta con los insumos para poder continuar con el tratamiento de la señora **BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ**.

Al respecto se adjunta el informe médico conteniendo información sobre el estado de salud de la privada de libertad **HERNANDEZ MUÑOZ**, realizado por el médico y cirujano Francisco Rodolfo Chacón Estrada con número de colegiado 11,590.

Sin otro particular, me suscribo.

Atentamente,

  
Lucía Esther Villar Vázquez  
Subdirectora en Funciones  
Subdirección de Rehabilitación Social  
Dirección General del Sistema Penitenciario

  
Lucía Esther Villar Vázquez  
Subdirectora General del Sistema Penitenciario  
En Funciones  
Dirección General del Sistema Penitenciario

\* Notifíquese  
a Rhrs  
e incorpórese  
al exp.  
209-0094.

C.c. Archivo

7 ma. calle 10-54 zona 1, Guatemala, Teléfono: 24106060, [www.dgsp.gob.gt](http://www.dgsp.gob.gt)



Dirección General del  
Sistema Penitenciario

SUB-DIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS MÉDICOS

**CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL  
ZAVALA ZONA 17**

Ref. Clínica Médica  
Guatemala, 9 de agosto de 2019

DR. ESCOBAR QUIROZ  
COORDINADOR DE SERVICIOS MEDICOS  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
SU DESPACHO

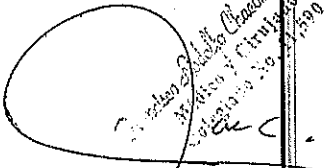
**INFORME MEDICO**

Muy cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez informo del estado de salud de la interna privada de libertad **BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ** de 39 años de edad ingresada en el **CENTRO PREVENTIVO MARISCAL ZAVALA**. En respuesta a solicitud enviada al Director General del Sistema Penitenciario por parte de la **OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA SE-EMEC-06072019/mmlv**, con lo cual después de evaluarla le informo lo siguiente:

**BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ**, de 39 años de edad, con antecedente de **DEFICIENCIA DE FACTOR VIII, ENFERMEDAD INFLAMATORIA PELVICA GRADO 2 E HIDROSALPINX, MONORRENAL POR SER DONADORA Y MIGRAÑA**, para lo cual se está dando tratamiento correspondiente y seguimiento.

Al examen médico se encuentra clínicamente estable, presentando signos vitales estables, edema facial, periorbital y de miembros inferiores. Se proporcionan sus respectivas recetas y se dará seguimiento médico en este centro de detención en la medida que se cuenten con los insumos necesarios para su tratamiento y también se referirá con especialistas de hospital de la red nacional, por lo que se solicitará evaluación por médico forense para que pueda ser evaluada en consulta externa de **MEDICINA INTERNA, GINECOLOGÍA Y NEFROLOGÍA DEL HOSPITAL GENERAL SAN JUAN DE DIOS**, para evaluación y seguimiento, ya que la paciente fue evaluada de emergencia y quedó hospitalizada en dicho centro asistencial del 19 al 27 de julio del presente año donde refiere que le dieron egreso luego de hacerle estudios y darle tratamiento médico, sin embargo refiere que en dicho centro asistencial estuvo en la emergencia durante 3 días antes de ser ingresada a un servicio de encamamiento donde recibió su tratamiento y seguimiento correspondiente.

Sin otro particular,

  
**Francisco Rodolfo Chacón Estrada**  
Médico y Cirujano

Unifican  
GV.  
Responde  
Sandra Verónica González Simeón

**MECANISMO NACIONAL  
ORIGINAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

RECIBIDO  
28 JUL 2019

Guatemala, 26 de julio del 2019.

SE-EMC-06072019/mmky  
MNP-52-DN/2019-0094  
Dirección General del Sistema Penitenciario

RECIBIDO  
28 JUL 2019

FIRMA  
HORA

**SEÑOR DIRECTOR  
CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA  
PENITENCIARIO  
SU DESPACHO**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA y MARIO ROBERTO VERAS PAPPÁ, quienes visitaron el CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA" el día 25 de julio del 2019, para atender la denuncia interpuesta ante esta Oficina, identificada con el número MNP-52-DN/2019-0094, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, SE RECOMIENDA:

1. En el sentido que establezca de forma objetiva si el citado centro de privación cuenta con los insumos para poder continuar con el tratamiento de la señora **Bianka Paola Hernández Muñoz**.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "Artículo 14. Garantías. El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "Artículo 16. Obligaciones del Estado. Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL, GUATEMALA  
ORGANISMO JUDICIAL

Cédula No.: 02045-146859372

JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE,  
GUATEMALA GRUPO D

EXPEDIENTE: 01071-2016-00080

OFICIAL

REF. MP001-2015-123137



TIPO PROCESO: Penal Común Sin Reo Sin Subclase

En la ciudad de Guatemala, el 05 de Agosto del año dos mil diecinueve, siendo las vece horas con cuarenta y cinco minutos, en:

QUINTA AVENIDA DOS GUION TREINTA Y UNO, GUATEMALA ZONA UNO.

Notifico la(s) resolución (es) de fecha (s):

VEINTINUEVE DE JULIO DE DOS MIL DIECINUEVE QUE CONTIENE DICTAMEN DE INACIF QUE OBRA EN EL FOLIO UN

ADJUNTO COPIA DE OFICIO Y DICTAMEN PERICIAL

A: OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA --- (Solicitante)

Por Medio de cédula de notificación que contiene las copias de Ley y que entrego a:

Quien de enterado SI firmó, DOY FE:

*[Handwritten signature and stamp]*  
*[Handwritten: Cynthia Cruz]*

no se llevo a cabo la notificación, por la causa siguiente:

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

( ) no existe la dirección  
( ) persona fuera del país

( ) persona a notificar falleció  
( ) datos no concuerdan

**RECIBIDO**  
05 AGO 2019  
RELATOR TITULAR I  
Hora: 10:25 Firma: [Signature]

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**  
05 AGO 2019  
PRESIDENCIA  
Hora: 10:12 Firma: [Signature]

*Not. CIBO, MRVP*  
*\* Incorporar al exp.*

FECHA DE ENVIO: 01/08/2019 05:57:40p.m.

CONSTA DE 22 FOLIOS

Fecha Recepción: 01/08/2019 05:57:18

Imprime PEDRO LUIS HERNANDEZ  
DEBROY

Fecha Impresión: 01/08/2019 - 18:00



C-01071-2016-00080 Of. 3°. (Reg. 01899, 01905, 01909) JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA CON COMPETENCIA PARA CONOCER PROCESOS DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D", DEPARTAMENTO DE GUATEMALA. Guatemala, veintinueve de julio de dos mil diecinueve.-----

I) Por recibido el Dictamen Pericial de BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ, de fecha veinticinco de julio de dos mil diecinueve, proveniente del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, agréguese a sus antecedentes; II) Se toma nota de lo informado por el doctor Alex Balvino Buenafé Trigueros, en el sentido de que no se emiten extremos medico legales, en virtud que no existe registro de atención hospitalaria dada a Bianka Paola Hernández Muñoz en el Hospital General San Juan de Dios en la fecha indicada en el oficio; III) Por recibido el oficio que antecede, proveniente del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala, zona diecisiete, agréguese a sus antecedentes; IV) Se toma nota lo informado en el sentido de que BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ, retornó del Hospital General San Juan de Dios donde se encontraba internada hacia el Centro Penal donde se encuentra recluida; V) Por recibido el Oficio de fecha veintiséis de julio de dos mil diecinueve suscrito por el licenciado Emanuel Molina Castañeda Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, agréguese a sus antecedentes; VI) En virtud de lo informado por la rectora del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala y las recomendaciones realizadas por los relatores de la oficina de Prevención de la

\*



Tortura, ofíciase al Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, a efecto de que nombre un facultativo para que se constituya en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala zona diecisiete y evalúe e informe el estado de salud de la sindicada BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ, si amerita tratamiento hospitalario u ambulatorio, debiendo rendir informe en el plazo de veinticuatro horas; VII) Ofíciase al Director del Hospital General San Juan de Dios, a efecto de que en el **plazo de tres días**, remita informe medico de la sindicada BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ, en virtud de que la misma estuvo internada en el área séptica de la zona de maternidad de dicho centro asistencial, desde el diecinueve, de julio de dos mil diecinueve; VIII) Notifíquese y/o comuníquese por la vía mas rápida. Artículos: 12, 28, 203, 204 Constitución Política de la República de Guatemala; 1, 3, 5, 7, 9, 11, 11bis, 15, 17, 20, 24, 37, 39, 40, 45, 47, 70, 71, 108, 160 al 167 del Código Procesal Penal; 13 y 14 Ley del Régimen Penitenciario; 141, 142, 143 de la Ley del Organismo Judicial.

DOCTORA ERIKA LORENA AIFAN DAVILA  
JUEZA

JESSICA ALEJANDRINA MORALES CRUZ  
SECRETARIA

02095-2019-01905

CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA  
PARA HOMBRES Y MUJERES  
MARISCAL ZAVALA ZONA 17

Oficio No 731-2019.  
Ref/Alcaldía/Rectoría/nec.

Guatemala 26 de Julio de 2019.



Doctora. Erika Lorena Aifan Dávila  
Juzgado Primero de Primera Instancia Penal NYDCA Mayor Riesgo Grupo  
"D"  
Guatemala  
Su despacho:

Ref. 01071-2016-00080 Of. 3to.

De manera atenta y respetuosa nos dirigimos a usted con el objeto de informarle que se retornó a la privada de libertad: BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ, del Hospital General san Juan de Dios Guatemala, donde se encontraba internada, Hacia a este Centro Penal donde se encuentra recluida y fue ingresada a su sector a las 11:40 horas.

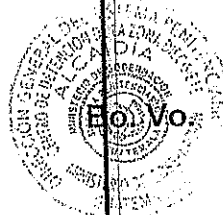
Por lo que me permito informarle que dicha diligencia se realizó sin ninguna novedad.

Sin otro particular, nos suscribimos de usted.

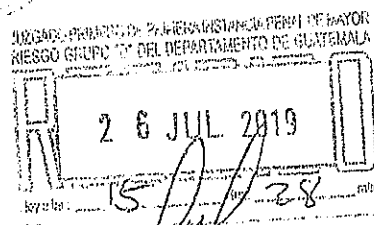
Atentamente;

Nora Elizabeth Crespo  
Rectora

c.c. archivo



Salvador Ordóñez Lemus  
Alcaide



**URGENTE**

Guatemala, 16 de julio de 2019

SEÑOR ALCAIDE  
CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES  
MARISCAL ZAVALA ZONA 17  
CIUDAD DE GUATEMALA

Ref. 01071-2016-00080 Of. 3°.

Atentamente me dirijo a usted, con el objeto que se sirva dar INGRESO al centro de detención a su cargo, a las sindicadas que a continuación se describen:

1. BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ, por los delitos de ASOCIACION ILICITA, TRAFICO DE INFLUENCIAS, LAVADO DE DINERO U OTROS ACTIVOS.
2. EDNA CAROLINA PRERA GUINThER, por los delitos de ASOCIACION ILICITA, FRAUDE, COHECHO PASIVO.

Dichas sindicadas quedan a disposición de este órgano jurisdiccional, debiendo presentarlas para la Audiencia de Primera Declaración programada para el día 29 de julio de 2019 a las 08:00 horas, en la sede de éste órgano jurisdiccional ubicado en 21 calle 7-70, zona 1, nivel 14, torre de tribunales.

Sin otro particular,

DOCTORA ERIKA LORENA AIFA DAVILA  
JUEZA DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO  
GRUPO "D", DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA



DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
SUBDIRECCIÓN OPERATIVA

23 JUL 2019





CCEN-2,019-24,447  
INACIF-2,019-49,989

Hoja 1 de 1

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala, 25 de julio de 2,019

Doctora  
Erika Lorena Aifán Dávila  
Juez

Juzgado Primero de Primera Instancia Penal,  
Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente,  
Mayor Riesgo, Grupo "D"  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Señora Juez

Me dirijo a usted en relación al oficio de solicitud de fecha veinticuatro de julio de dos mil dieinueve, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el veinticuatro de julio de dos mil dieinueve y por mi persona el veinticinco de julio de dos mil dieinueve, el mismo con numero de referencia C-01071-2016-00080 Of. 3°, a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a *Bianka Paola Hernandez Muñoz*. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: *Bianka Paola Hernandez Muñoz*
- 1.2 Edad: no consignada
- 1.3 Sexo: Femenino
- 1.4 Referencia: C-01071-2016-00080 Of. 3°.
- 1.5 Autoridad solicitante: Doctora Erika Aifán Dávila (Juez)
- 1.6 Fecha del reconocimiento: 25/07/2019 Hora: 13:00 Hrs.
- 1.7 Lugar del reconocimiento: Hospital General San Juan de Dios

### 2. OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento Médico Forense a *Bianka Paola Hernandez Muñoz* con el objeto de determinar:
  - 2.1.1 *"Sobre el cuadro clínico que presenta la sindicada y emita opinión en cuanto a si amerita tratamiento médico ambulatorio u hospitalario. Así también deberá revisar y analizar el expediente clínico de dicha sindicada"*

### 3. PROCEDIMIENTOS REALIZADOS

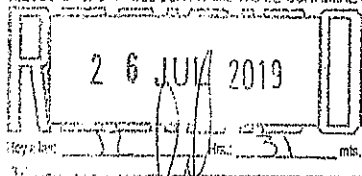
- 3.1 Constituido en el área de información del Hospital General San Juan de Dios se procedió a solicitar información sobre *Bianka Paola Hernandez Muñoz*, luego de buscar en las hojas de personas ingresadas del Hospital General San Juan de Dios indicándome que no existe registro en listados de pacientes ingresados actualmente en emergencia de adultos así mismo como en servicios de encamamiento. Se busca en los libros de emergencia de Cirugía de Adultos, área de Shock y Traumatología donde no se consigna ninguna información.
- 3.2 Constituido en el área de registros médicos se solicita hojas de atención de emergencia de fecha 19 de julio de 2019 en donde luego de revisión de las mismas, no existe hoja de atención de emergencia de *Bianka Paola Hernandez Muñoz*.

### 4. CONCLUSIONES

- 4.1 No se emiten extremos medico legales en virtud que no existe registro de atención hospitalaria dada a *Bianka Paola Hernandez Muñoz* en el Hospital General San Juan de Dios en la fecha indicada en oficio.

El presente dictamen va extendido en *una 1* hoja escrita en su anverso, la misma lleva el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe,  
Deferentemente,

JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR  
RIESGO GRUPO "D" DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA



C.C.  
File/Copia UPED

Dr. Alex Balvino Buenafe Trigueros  
Médico y Cirujano  
Perito Profesional II Clínica y Tanatología Forense  
Sub Área de Medicina Forense Regional  
-INACIF-  
Dr. ALEX BALVINO BUENAFE TRIGUEROS  
DPI CUI. 2285 13529 1601





Guatemala, 24 de julio de 2019

SEÑOR DIRECTOR  
INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS FORENSES  
CIUDAD DE GUATEMALA  
SU DESPACHO.

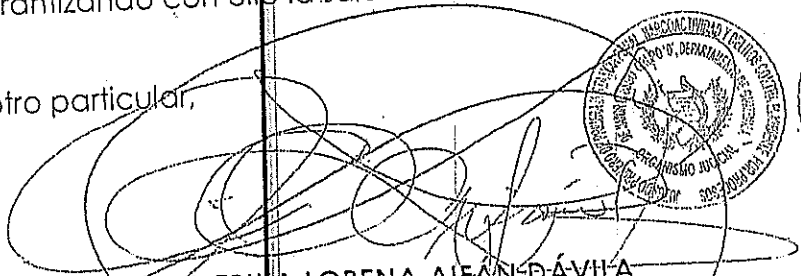
C- 01071-2016-00080 Of. 3º

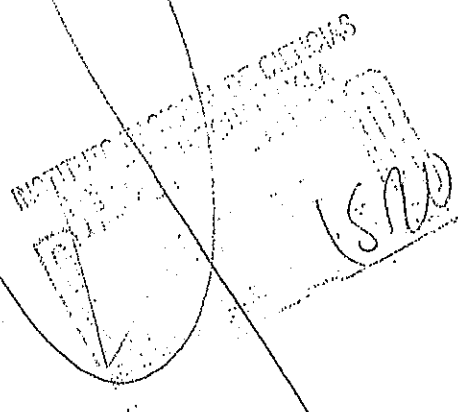
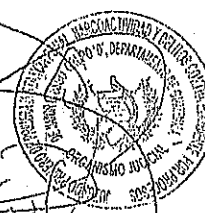
Atentamente me dirijo a usted, a efecto designe Médico Forense y se constituya en la EMERGENCIA DEL HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS, a evaluar a la sindicada BIANKA PAOLA HERNANDEZ MUÑOZ, en virtud de que la misma ingresó a dicho centro asistencial con fecha 19 de julio de 2019.

Por lo que deberá realizar el examen médico forense e informar y recomendar sobre el cuadro clínico que presenta la sindicada y emita opinión en cuanto a si amerita tratamiento médico ambulatorio u hospitalario. Así también deberá revisar y analizar el expediente clínico de dicha sindicada.

Dicho informe deberá ser remitido a este juzgado en el plazo de 24 horas, de recepcionado el mismo, para que este juzgado resuelva lo que corresponda, garantizando con ello la salud de la sindicada.-

Sin otro particular,

  
DOCTORA ERIKA LORENA ALFÁN-DÁVILA  
JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS  
CONTRA EL AMBIENTE DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA,  
MAYOR RIESGO, GRUPO "D"





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5Z-DN/2019-0092**

**ROBERTO SAMUEL  
DÁVILA MEZA**

18 de julio del 2019.

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



MNP-5Z-DN/2019-0092

**RELATOR**

**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPPA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0092 la cual fue presentada ante esta Oficina vía telefónica.

A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjunta un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**FORMULARIO DE DENUNCIA**

**FECHA:** 18 de julio del 2019.

**No. DE REGISTRO:** MNP-5Z-DN/2019-0092

**GÉNERO**

**M**

**RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA:** Migdalia Leiva

**TIPO:** Via telefónica

**ETNIA**

**EDAD**

**NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD:** Roberto Samuel Dávila Meza

**LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD:** Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

**PRISIÓN**

**X**

**ESTACIÓN DE  
POLICÍA**

**ZONA DE  
TRÁNSITO**

**ALBERGUE**

**HOSPITAL**

**CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO**

**CENTRO DE  
RECUPERACIÓN**

**OTRO**

**FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN:**

**PRISIÓN PREVENTIVA**

**DELITO IMPUTADO**

**CUMPLIENDO CONDENA**

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se recibió una llamada telefónica por parte de una persona anónima, para denunciar que el señor Dávila Meza sufrió un infarto y que no le han prestado la atención médica adecuada.

Es por ello que pide a las autoridades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para que intervengan ante las autoridades correspondientes y se le brinde la atención médica adecuada.

**EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:**

**SI**

**NO**

**NOMBRE DEL DENUNCIANTE:** ANÓNIMO

REF. MNP-5Z-DN/2019-0092

**VISITA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA  
ZONA 17, CIUDAD DE GUATEMALA.**

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**Relator (a) a cargo: Doctor Mario Roberto Veras Pappa.**

**Fecha: 19 de julio, de 2019.**

**RECIBIDO**  
22 JUL 2019  
Hora: 14:41 hrs Firma:

En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país, de conformidad con el nombramiento **MNP-5Z-VS/2019-0080** y a lo establecido en el artículo 12 del Decreto 40-2010, que en lo conducente expresa: "**Artículo 12. Mandato.** La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: a) Examinar periódicamente el trato y las condiciones que reciben las personas privadas de libertad, en todos los lugares de detención o centros de privación de libertad, públicos o privados, con miras a fortalecer, si fuera necesario, su protección contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes..." (resaltado y subrayado propios); y tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerada en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal; la Relatoría a cargo del Doctor Mario Roberto Veras Pappa, realizó una visita de seguimiento al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, Ciudad de Guatemala, con el objetivo de verificar las condiciones de dicho lugar; así mismo, se proporcionó la siguiente información de contacto: **2255-2941.**

**HALLAZGOS**

Se atendió al privado de libertad Roberto Samuel Dávila Meza, quién solicitó mediante denuncia que lo visitáramos y apoyáramos con la investigación de su caso. Por lo que se realizó evaluación en el recinto que ocupa el lugar de habitación de dicha persona dentro de este Centro de Privación de Libertad, el día diecinueve (19) de julio del año en curso, a las nueve (09:00) horas. Inicia indicando el privado de libertad Dávila Meza que, se encuentra detenido desde el diecisiete (17) de julio del presente año.

Consecuentemente a ello, continúa manifestando que, se encuentra padeciendo Hipertensión arterial, punto de diabetes, así como, un problema de radiculopatía vertebral.

Aunado a lo anterior, el día de ayer fue evaluado por un Médico del Sistema Penitenciario, así también, por uno del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF-; quienes, durante la presente evaluación, se pudo constatar que el privado de libertad Dávila Meza, muestra síntomas de ansiedad, agitación con presión arterial elevada, taquicardia y un leve edema en los miembros inferiores.

Por lo anterior, solicita que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles intervenga en la revisión de su caso.

### **CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS**

1. La Comisión Europea de Derechos Humanos, ha señalado en relación con el concepto de trato cruel e inhumano y degradante: *"Es aquel que deliberadamente causa un severo sufrimiento mental o psicológico, el cual, dada la situación particular, es injustificable y que el tratamiento o castigo de un individuo puede ser degradante si se le humilla severamente ante otros o se le compele a actuar contra sus deseos o conciencia"*.
2. La Convención contra la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, en el artículo 1, en su parte conducente establece la definición de tortura de la siguiente manera: *"Todo acto por el cual se inflija intencionadamente a una persona dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero información o una confesión, de castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o de intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia. No se considerarán torturas los dolores o sufrimientos que sean consecuencia únicamente de sanciones legítimas, o que sean inherentes o incidentales a éstas"*.

3. La Convención Americana sobre Derechos Humanos, Pacto de San José, en el artículo 5, que en su parte conducente establece lo siguiente: "Nadie debe ser sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes. Toda persona privada de libertad será tratada con el respeto debido a la dignidad inherente al ser humano"; así mismo, el artículo 6, en su parte conducente regula lo siguiente: "Nadie debe ser constreñido a ejecutar un trabajo forzoso u obligatorio. En los países donde ciertos delitos tengan señalada pena privativa de la libertad acompañada de trabajos forzosos, esta disposición no podrá ser interpretada en el sentido de que prohíbe el cumplimiento de dicha pena impuesta por juez o tribunal competente. El trabajo forzoso no debe afectar a la dignidad ni a la capacidad física e intelectual del recluso..."; por su parte, el artículo 7, en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "Toda persona detenida o retenida debe ser llevada, sin demora, ante un juez u otro funcionario autorizado por la ley para ejercer funciones judiciales y tendrá derecho a ser juzgada dentro de un plazo razonable o a ser puesta en libertad, sin perjuicio de que continúe el proceso. Su libertad podrá estar condicionada a garantías que aseguren su comparecencia en el juicio... Toda persona privada de libertad tiene derecho a recurrir ante un juez o tribunal competente, a fin de que éste decida, sin demora, sobre la legalidad de su arresto o detención y ordene su libertad si el arresto o la detención fueran ilegales. En los Estados Parte, cuyas leyes prevén que toda persona que se viera amenazada de ser privada de su libertad tiene derecho a recurrir a un juez o tribunal competente a fin de que éste decida sobre la legalidad de tal amenaza, dicho recurso no puede ser restringido ni abolido. Los recursos podrán interponerse por sí o por otra persona"; y para finalizar, el artículo 8, en su parte conducente regula lo siguiente: "Toda persona tiene derecho a ser oída, con las debidas garantías y dentro de un plazo razonable, por un juez o tribunal competente, independiente e imparcial, establecido con anterioridad por la ley, en la sustanciación de cualquier acusación penal formulada contra ella, o para la determinación de sus derechos y obligaciones de orden civil, laboral, fiscal o de cualquier otro carácter".
4. Es menester hacer mención lo que estipula la Regla 7 de las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos,



Reglas de Nelson Mandela, la cual, en su parte conducente, establece lo siguiente: "Ninguna persona podrá ser internada en un establecimiento penitenciario sin una orden válida de reclusión", así también, la Regla 13, en su parte conducente, establece lo siguiente: "Los locales de alojamiento de los reclusos, y especialmente los dormitorios, deberán cumplir todas las normas de higiene, particularmente en lo que respecta a las condiciones climáticas y, en concreto, al volumen de aire, la superficie mínima, la iluminación, la calefacción y la ventilación".

5. Y siendo que el Mecanismo Nacional de Prevención, ejerce sus funciones de forma imparcial y objetiva, y desarrolla su labor en el marco de la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas y su Protocolo Facultativo, la Constitución Política de la República de Guatemala y demás leyes aplicables, así como, de los demás tratados, directrices, reglas y principios internacionales relevantes a la promoción y protección de los derechos de las personas privadas de libertad.

### **MARCO LEGAL**

La Constitución Política de la República de Guatemala establece Artículo 19.- Sistema penitenciario "El sistema penitenciario debe tender a la readaptación social y a la reeducación de los reclusos y cumplir en el tratamiento de los mismos, con las siguientes normas mínimas: a. Deben ser tratados como seres humanos; no deben ser discriminados por motivo alguno, ni podrán infligírseles tratos crueles, torturas físicas, morales, psíquicas, coacciones o molestias, trabajos incompatibles con su estado físico, acciones denigrantes a su dignidad, o hacerles víctimas de exacciones, ni ser sometidos a experimentos científicos; b. Deben cumplir las penas en los lugares destinados para el efecto. Los centros penales son de carácter civil y con personal especializado; y c. Tienen derecho a comunicarse, cuando lo soliciten, con sus familiares, abogado defensor, asistente religioso o médico, y en su caso, con el representante diplomático o consular de su nacionalidad. La infracción de cualquiera de las normas establecidas en este artículo da derecho al detenido a reclamar del Estado la indemnización por los daños ocasionados y la Corte Suprema de Justicia ordenará su protección inmediata. El Estado deberá crear



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



y fomentar las condiciones para el exacto cumplimiento de lo preceptuado en este artículo."

Artículo 93.- Derecho a la salud. "El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna." Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. "El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social." Artículo 95.- La salud, bien público. "La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."

Según los Principios Básicos para el Tratamiento de los Reclusos Adoptados y proclamados por la Asamblea General en su resolución 45/111, de 14 de diciembre de 1990:

"1. Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor inherentes de seres humanos. (...) 4. El personal encargado de las cárceles cumplirá con sus obligaciones en cuanto a la custodia de los reclusos y la protección de la sociedad contra el delito de conformidad con los demás objetivos sociales del Estado y con su responsabilidad fundamental de promover el bienestar y el desarrollo de todos los miembros de la sociedad. 5. Con excepción de las limitaciones que sean evidentemente necesarias por el hecho del encarcelamiento, todos los reclusos seguirán gozando de los derechos humanos y las libertades fundamentales consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y, cuando el Estado de que se trate sea parte, en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y su Protocolo Facultativo, así como de los demás derechos estipulados en otros instrumentos de las Naciones Unidas."

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, expresan lo siguiente:

**Regla 24** "1. La prestación de servicios médicos a los reclusos es una responsabilidad del Estado. Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón

de su situación jurídica. 2. Los servicios médicos se organizarán en estrecha vinculación con la administración del servicio de salud pública general y de un modo tal que se logre la continuidad exterior del tratamiento y la atención, incluso en lo que respecta al VIH, la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas, y la drogodependencia. "

**Regla 25** "1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales o problemas de salud que dificulten su reeducación. 2. El servicio de atención sanitaria constará de un equipo interdisciplinario con suficiente personal calificado que actúe con plena independencia clínica y posea suficientes conocimientos especializados en psicología y psiquiatría. Todo recluso tendrá acceso a los servicios de un dentista calificado. Regla 26 1. El servicio de atención de la salud preparará y mantendrá historiales médicos correctos, actualizados y confidenciales de todos los reclusos, y se deberá permitir al recluso que lo solicite el acceso a su propio historial. Todo recluso podrá facultar a un tercero para acceder a su historial médico."

**Regla 27** "1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles. Cuando el establecimiento penitenciario tenga sus propios servicios de hospital, contará con el personal y el equipo adecuados para proporcionar el tratamiento y la atención que corresponda a los reclusos que les sean remitidos. 2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones. "

**Regla 30** "Un médico u otro profesional de la salud competente, esté o no a las órdenes del médico, deberá ver a cada recluso, hablar con él y examinarlo tan pronto como sea posible tras su ingreso y, posteriormente, tan a menudo como sea necesario. Se procurará, en especial: a) reconocer las necesidades de atención de la salud y adoptar todas las medidas necesarias para el tratamiento; b) detectar los malos tratos que los reclusos recién llegados puedan haber sufrido antes de su ingreso; c) detectar todo indicio de estrés psicológico o de otra índole causado por la reclusión, incluidos el riesgo de suicidio o autolesión y el síndrome de abstinencia resultante del uso de drogas,

medicamentos o alcohol, y aplicar todas las medidas o tratamientos individualizados que corresponda; d) facilitar a los reclusos de quienes se sospeche que sufren enfermedades contagiosas aislamiento médico y un tratamiento apropiado durante el período de infección; e) determinar la capacidad física de cada recluso para trabajar, hacer ejercicio y participar en otras actividades, según corresponda."

Ley del Régimen Penitenciario Decreto Número 33-2006, en el artículo 2, regula lo relativo al Sistema Penitenciario, que en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "El Sistema Penitenciario debe tender a la readaptación social y a la reeducación de las personas privadas de libertad y cumplir con las normas que le asigna la Constitución Política de la República, los convenios y tratados internacionales en materia de derechos humanos de los que Guatemala sea parte así como lo dispuesto en las demás leyes ordinarias"; así también el artículo 7, regula lo relativo a la afeción mínima, lo cual, en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "Todas las personas reclusas conservarán los derechos establecidos en la Constitución Política de la República, convenios y tratados internacionales y demás leyes y reglamentos, excepto aquellos que fueren incompatibles con el objeto de su detención, los que la propia Constitución Política de la República les restrinja en razón de su situación Jurídica y aquellos que hubieren sido afectados por sentencia firme. Las medidas disciplinarias no contendrán más restricciones que las necesarias para conservar la seguridad y el orden". Por su parte, el artículo 10, establece lo relativo al principio de humanidad, que en su parte conducente regula la siguiente: "Toda persona reclusa será tratada con el respeto que merece la dignidad inherente a todo ser humano. Queda terminantemente prohibido infligirles a las personas reclusas torturas físicas, psíquicas o morales, coacciones o trabajos incompatibles con su estado físico, acciones denigrantes a su dignidad o hacerle víctima de exacciones, así como también someterlo a experimentos científicos. Así mismo, el artículo 12, regula lo relativo a los derechos fundamentales de las personas reclusas, que en su parte conducente establece: "Sin perjuicio de otros derechos fundamentales que les otorga la Constitución Política de la República, convenios, tratados y pactos internacionales de derechos humanos ratificados por el Estado de Guatemala, leyes ordinarias y reglamentos de la República, toda persona sujeta al cumplimiento de una pena privativa de libertad tiene los derechos específicos que señala la ley"; por su parte, el artículo 14, regula la asistencia médica, que

en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "Las personas reclusas tienen derecho a la atención médica regular en forma oportuna y gratuita. Para el efecto los centros de detención preventiva y de condena deben contar con servicios permanentes de medicina general, odontología; psicología y psiquiatría, con su respectivo equipo. En caso de gravedad o cuando las personas reclusas lo soliciten, tienen derecho a ser asistidas por médicos particulares, o a recibir atención en instituciones públicas y/o privadas a su costa, previo dictamen favorable del médico forense y del Ministerio Público y con autorización del juez respectivo, salvo casos de extrema urgencia en los cuales saldrán con autorización del director del Centro, quien debe notificar inmediatamente al juez competente. Para el tratamiento de las personas reclusas que sufran de enfermedades infecciosas o contagiosas, se contará con un área especial, con el fin de contribuir a su tratamiento y proteger la salud de las demás personas del centro penitenciario, de conformidad con el diagnóstico del médico".

### **RECOMENDACIONES**

De conformidad el mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes consagrado en el Decreto 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, "Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes", como Relator me permito plantear las siguientes recomendaciones:

### **AL SISTEMA PENITENCIARIO**

- Derivado de la evaluación realizada por un Médico del Sistema Penitenciario y uno del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF-, se recomienda que se le brinde la asistencia médica necesaria al privado de libertad Roberto Samuel Dávila Meza, específicamente que se le realicen los estudios cardiovasculares correspondientes.
- En concordancia a las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos (Las Reglas Nelson Mandela), se recomienda que se realice una evaluación psicológica por el ente encargado, al



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



privado de libertad Roberto Samuel Dávila Meza, con el fin de establecer su estado emocional actual.

\* Todas las recomendaciones efectuadas, se encuentran sujetas a seguimiento, en un período prudencial, por parte de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura.

Dr. Mario Roberto Veras Pappa  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPP**  
**RELATOR TITULAR**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 18 de julio del 2019

### RELATOR

MARIO ROBERTO VERAS PAPPA

OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
SU DESPACHO

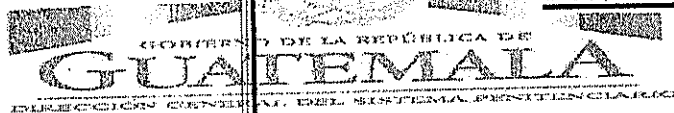
Atentamente me dirijo a usted, con el objeto de hacer de su conocimiento el nombramiento de VISITA DE SEGUIMIENTO A LA REGIÓN METROPOLITANA, número MNP-5Z-VI/2019-0080, y el cual literalmente expresa:

LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRÁTOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES. Guatemala, dieciocho de julio del dos mil diecinueve.

I) En atención al mandato que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura se encuentra obligado a ejercer, de conformidad con el artículo 12 del Decreto 40-2010, y por instrucciones de la Relatora Presidente, Licenciada Cecilia Ilusión Barrios Ortega; se libra **NOMBRAMIENTO DE COMISIÓN DE VISITA DE SEGUIMIENTO A LA REGIÓN METROPOLITANA**, para el día diecinueve de julio del presente año. Dicha visita se realizará al departamento de GUATEMALA, debiendo ser visitado el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 17 "Mariscal Zavala"; con el propósito de atender la denuncia MNP-5Z-DN/2019-0092 interpuesta ante esta Oficina, por el señor ROBERTO SAMUEL DÁVILA MEZA; II) Para los efectos de la realización de la visita, y atendiendo que dos de los Relatores con mandato vigente se encuentran de comisión en la Región Occidente del territorio nacional, se nombra al Relator **MARIO ROBERTO VERAS PAPPA**; III) Dicha visita deberá ser coordinada por el Relator Veras Pappa, quien velará porque se realice el informe respectivo, dentro del plazo de cinco días posteriores a la visita; IV) Para cualquier modificación futura al nombramiento librado, será necesario plantear dicha petición vía escrita a la Presidencia de la Oficina; V) En caso de que derivado de la visita se evidencie la comisión de algún ilícito deberá informarse al Secretario Ejecutivo de la Oficina, para que en forma urgente presente la denuncia ante las autoridades correspondientes sin perjuicio de los preceptos regulados en el artículo 298 del Código Procesal Penal y las recomendaciones deberán hacerse llegar prioritariamente a la Encargada de la Unidad de Archivo, para que sean comunicadas a las autoridades respectivas; VI) Artículos 12,13,25,26,28 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes; VII) Notifíquese.

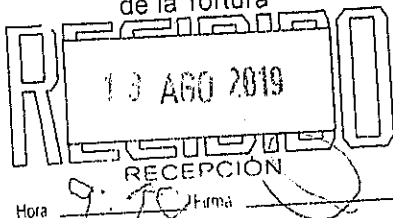
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





**SUBDIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
COORDINACIÓN DE SERVICIOS MÉDICOS**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Hora

Licenciado

**Emanuel Molina Castañeda**

**Secretario Ejecutivo**

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Su despacho

Oficio No. 4,089-2,019

REF.DGSP.SRS.SERMED.SVGS/hf

Guatemala, 09 de agosto de 2,019

\* Notifíquese a  
R/his. e  
incorpórese a exp.  
2019 - 0092.

Respetable Licenciado Molina Castañeda:

De manera atenta me dirijo a usted, para ampliar la respuesta al Oficio Ref. MNP-5Z-DN/2019-0092 SE-EMC-01072019/mmlv de fecha 22 de julio del año en curso, en relación a las recomendaciones emitidas por el relator **MARIO ROBERTO VERAS PAPP** de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura quien visitó el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres zona 17 "Mariscal Zavala".

2. En concordancia a las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos (Las Reglas Nelson Mandela), se recomienda que se realice una evaluación psicológica por el ente encargado, al privado de libertad Roberto Samuel Dávila Meza, con el fin de establecer su estado emocional actual.

Al respecto le informo que con fecha 07 de agosto del presente año, se recibió el informe psicológico del privado de libertad Dávila Meza, elaborado por la Licenciada Carin Linet Rosales Cortez con colegiado número 4,830 en el cual concluye lo siguiente:

- "Al momento de la entrevista el privado de libertad no presenta ninguna psicopatología".
- Se encuentra en pleno uso de sus facultades mentales.
- Entiende el concepto de conocer, asumir y respetar normas establecidas dentro del lugar de reclusión.
- Sabe discernir entre lo que es correcto e incorrecto.

Además la Licenciada Rosales Cortez recomienda:

- "Continuidad en programas que le permitan productividad laboral.
- Se recomienda por parte de algún miembro de la familia brindarle acompañamiento durante su proceso de encarcelamiento.



**SUBDIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
COORDINACIÓN DE SERVICIOS MÉDICOS**

- Asistir a terapia psicológica individual para lograr su estabilidad emocional.
- Integración a programas que le permitan superación personal".

Se adjunta Oficio No. 4087-2019/rah Ref. Coord. Psicología/RMAH de fecha 08 de agosto del año en curso.

Sin más que informarle, me suscribo a usted.

Atentamente,

  
Sandra Verónica González Samayoa  
Subdirectora en Funciones  
Subdirección de Rehabilitación Social  
Dirección General del Sistema Penitenciario

  
Ing. Lucía Esther Villar Vázquez  
Subdirectora General del Sistema Penitenciario  
En Funciones  
Dirección General del Sistema Penitenciario

C.c. Archivo

Guatemala, 8 de agosto 2019  
Oficio No.4081-2019/rah  
Ref. Coord. Psicología/RMAH

**Doctor Edgar Escobar Quiroz**  
**Coordinador de Servicios Médicos**  
Dirección General del Sistema Penitenciario

Respetable Doctor,

Respetuosamente, me dirijo a usted para informarle que en virtud de dar respuesta al Oficio No. 3,877-2019 REF.DGSP.SRS.SERMED.SVGS/hf de fecha 26 de julio del presente año, en relación a las recomendaciones emitidas por el relator MARIO ROBERTO VERAS PAPPÁ de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura quien visitó el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres zona 17 "Mariscal Zavala".

1. En concordancia a las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos (Las Reglas Nelson Mandela), se recomienda que se realice una evaluación psicológica por el ente encargado, al privado de libertad ROBERTO SAMUEL DÁVIDA MEZA, con el fin de establecer su estado emocional actual.

En este sentido, me permito trasladar la siguiente información:

Con fecha 7 de agosto del presente año se recibió el informe psicológico del privado de libertad, ROBERTO SAMUEL DÁVIDA MEZA, elaborado por la Licenciada Carin Linet. Rosales Cortez Psicóloga, Colegiado No. 4,830, en el que concluye que:

- "Al momento de la entrevista el privado de libertad no presenta ninguna psicopatología.
- Se encuentra en pleno uso de sus facultades mentales.
- Entiende el concepto de conocer, asumir y respetar normas establecidas dentro del lugar de reclusión.
- Sabe discernir entre lo que es correcto e incorrecto"

Además la Licda. Rosales Cortez recomienda:

- "Continuidad en programas que le permitan productividad laboral.
- Se recomienda por parte de algún miembro de la familia brindarle acompañamiento durante su proceso de encarcelamiento.
- Asistir a terapia psicológica individual para lograr su estabilidad emocional.
- Integración a programas que le permitan superación personal".

Sin otro particular,

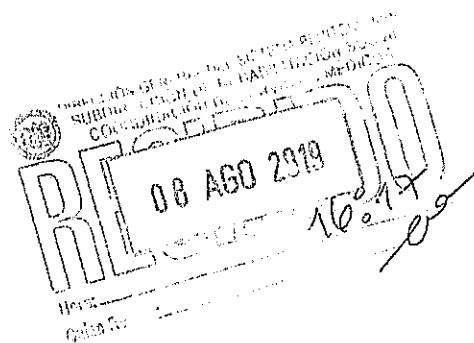
Atentamente,

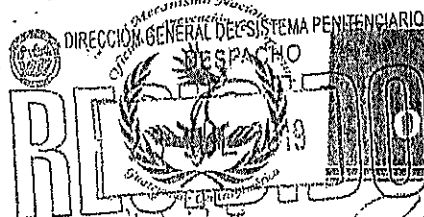
  
Licda. Ruth Arriola H.  
Psicóloga Clínica  
Col. 2431



Coordinación de Psicología  
Dirección General del Sistema Penitenciario

c.c.: archivo





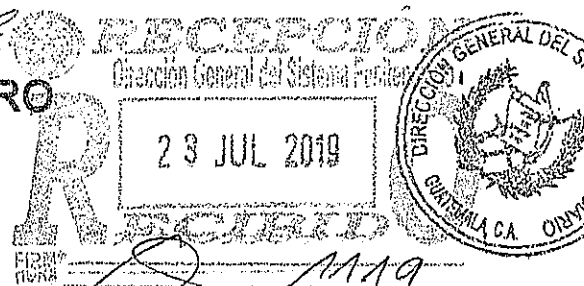
Hora: *11:30* Firma: *[Signature]*  
Quien Recibe: *[Signature]*

**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

Guatemala, 22 de julio del 2019.

SE-EMC-01072019/mmlv  
Ref. MNP-5Z-DN/2019-0092

**SEÑOR DIRECTOR  
CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA  
PENITENCIARIO  
SU DESPACHO**



De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realiza el Relator MARIO ROBERTO VERAS PAPPA, quien visitó el CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA" el día 19 de julio del 2019, para atender denuncias interpuestas ante esta Oficina, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, SE RECOMIENDA:

1. Derivado de la evaluación realizada por un Médico del Sistema Penitenciario y uno del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF-, se recomienda que se le brinde la asistencia médica necesaria al privado de libertad **Roberto Samuel Dávila Meza**, específicamente que se le realicen los estudios cardiovasculares correspondientes.
2. En concordancia a las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos (Las Reglas Nelson Mandela), se recomienda que se realice una evaluación psicológica por el ente encargado, al privado de libertad **Roberto Samuel Dávila Meza**, con el fin de establecer su estado emocional actual.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por el Señor Relator, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un

*Señor Director, en cumplimiento de las obligaciones y deberes inherentes a la función de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, se recomienda a la salud del P1.*

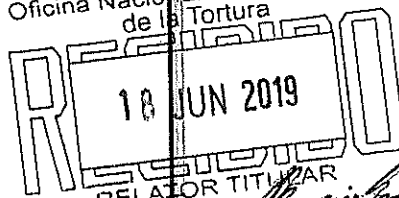


**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5Z-DN/2019-0081**

**GUALBERTO SANDOVAL  
MORALES MÉNDEZ**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Hora

Firma

18 de junio del 2019

**MNP-5Z-DN/2019-0081**

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0081, que fue presentada ante esta Oficina vía teléfono. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

La denuncia está contenida en trece (13) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 16-06-2019

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0081

GÉNERO

M

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Elisa Salvador

TIPO: Vía teléfono de 24 horas

ETNIA

EDAD

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: GUALBERTO SALDOVAL MORALES MENDEZ

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA  
HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCION:

PRISIÓN PREVENTIVA

DELITO IMPUTADO

CUMPLIENDO CONDENA

DENUNCIA: (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se recibe llamada telefónica, en la cual manifiesta la esposa de Morales Méndez que él se encuentra muy mal de salud tiene las plaquetas muy bajas tiene mucho dolor ha estado vomitando y defecando sangre y tiene temor que el muera, ya que el Centro Mariscal Zabala manifiesta que no quieren trasladarlo a ningún Centro Médico para ser atendido.

Solicita a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura que por favor intervengan lo más pronto posible para que sea atendido pues ella teme por la vida de él.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

X

NO

12 hojas

NOMBRE DEL DENUNCIANTE:

TELEFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 5945-5573

FIRMA:

OBSERVACIONES:



**Esquivel & Esquivel, BUREAU JURIDICO,  
Abogados y Notarios.**

Avenida Reforma 2-20 Zona 7, Oficina 202 Torre Uno, Edificio Galerías Reforma, Guatemala, C.A. Teléfono:  
23605141, Lic. Jorge Esquivel: 4866415 48662859 Correo: jorgeesquivel@esquivel.com

Guatemala 12 de junio 2019

Señora Juez Presidente

Doctora: IRIS YASSMIN BARRIOS AGUILAR

Tribunal Ponticio de Sentencia Para Niños, Niñas y Delitos Contra el Ambiente Del  
Departamento de Guatemala

EXPEDIENTE: 0-1071-2010-01644

Oficiál 3º

Señora Juez presidente del Tribunal, yo **GUALBERTO SANDOVAL MORALES MENDEZ**, recluso en el sector (02) Del CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA HOMERES Y MUJERES DE LA ZONA DIECISETE MARISCAL ZAVALA ubicado en zona dieciséis de esta ciudad. Sentenciado a la pena de 16 AÑOS DE PRISION INCONMUTABLES, por los delitos de INGRESO ILEGAL DE PERSONAS Y ASOCIACION ILICITA. Actúo con el auxilio de mi Abogado Defensor, Licenciado Jorge Alfredo Esquivel y para el efecto:

Manifiesto que me encuentro sufriendo una enfermedad común, (actualmente pies inflamados y basto dolor de riñones). Por lo que pido se ordene al INACIF, nombra a un médico forense, para que se constituya al sector (dos) de la cárcel para hombres y mujeres MARISCAL ZABALA para que me realice evaluación médica.

De lo resuelto por el Perito Forense, con la observancia de las formalidades de ley, de los reglamentos y protocolos de seguridad. Se ordene a la Dirección General del Sistema Penitenciario, se me traslade al Hospital Roosevelt para evaluaciones médicas, tratamiento o internamiento médico.

Pido se declare con lugar la solicitud, con el objeto de prevenir ulteriores consecuencias en mi salud.

FUNDAMENTO DE DERECHO: Artículo 101 del código procesal penal, Artículo 528 primer párrafo de la Constitución política de la Republica de Guatemala, Artículo 5, 6, 7, 8, 14. De la Ley del Régimen Penitenciario, Decreto 33-2006.

Al agradecer su atención,

A RUEGO DEL PROCESEDADO, QUIEN PUEDE FIRMAR, PERO POR EL MOMENTO NO PUEDE HACERLO EN SU AUXILIO.

COPIA PARA EL PROCESADO  
ABOGADO JESUS ESCOBAR

CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES  
LA ADMINISTRACION DE JUSTICIA PEN  
JURISDICCION JUDICIAL

12 JUN 2019



CENTROS  
HOSPITALARIOS  
LA PAZ

Zona 14 • Zona 10 • Zona 11 • Zona 1 • Eskala • Occidente

20:23

SERMESA ESKALA

LABORATORIO CLINICO Centro Hospitalario La Paz Eskala

Dirección: Km. 13 Carretera Roosevelt, CC Eskala, tercer nivel PBX: 2324-6300

E-mail info@gruposermesa.com

Paciente : GUALBERTO MORALES MENDEZ

Dirección : 37 AV 5-78 BOSQUES SN NICOLAS Z4 MIXCO, Teléfono: 52226244

Médico : -- SIN REFERENCIA SIN REFERENCIA

Orden : LA3 137330 Sección: SERVICIOS DE DIAGNÓSTICO LABORATORIO HEMATOLOGÍA

Prueba	Resultado	Fecha validación	Valor de Referencia
<b>HEMATOLOGIA COMPLETA</b>			
GLOBULOS BLANCOS	3,160.00 /mm <sup>3</sup>	30/04/2018	5,000-10,000
NEUTROFILOS	46.60 %	30/04/2018	45-65
LINFOCITOS	38.00 %	30/04/2018	18-45
MONOCITOS	10.50 %	30/04/2018	2-11
EOSINOFILOS	4.90 %	30/04/2018	2-11
BASOFILOS	0.00 %	30/04/2018	0-2
RECuento DE ROJOS	3.97 M/uL	30/04/2018	4.6-6.0
HEMOGLOBINA	12.50 g/dL	30/04/2018	13.5-18
HEMATOCRITO	36.80 %	30/04/2018	36-47
RECuento DE PLAQUETAS	105.00 K/uL	30/04/2018	150-500
VOL. CORPUSCULAR MEDIO	92.90 fL	30/04/2018	80.0-99.0
Hb. CORPUSCULAR MEDIA	31.40 pg	30/04/2018	27.0 - 31.0
COND. DE Hb CORPUSCULAR	33.80 g/dL	30/04/2018	33.0 - 37.0
OBSERVACIONES	CONTROLADO	30/04/2018	
	Mx. tomada particularmente.		

PF



X

PNG - 397 KB



CENTROS  
HOSPITALARIOS  
LA PAZ

$Z_{\text{area}} \text{ VA} + Z_{\text{area}} \text{ LP} + Z_{\text{area}} \text{ EE} + Z_{\text{area}} \text{ R} + \text{EPA}_{\text{area}} + \text{OxR}_{\text{area}}$

SERMESA ESKAIA

LABORATORIO CLINICO Centro Hospitalario La Paz Eskola

Dirección: Km. 13 Carretera Roosevelt, CC Eskala. tercer nivel PBX: 2324-6300

E-mail [info@gruposermus.com](mailto:info@gruposermus.com)

**Paciente : GUALBERTO MORALES MENDEZ**

Dirección: 37 AV 5-78 BOSQUES SN NICOLAS ZA MIXCO, Teléfono: 52226244

Médico : -- SIN REFERENCIA. SIN REFERENCIA.

Medico : -- SIN REFERENCIA SIN REFERENCIA  
Orden : LA3 137330 Sección: SERVICIOS DE DIAGNÓSTICO LABORATORIO QUÍMICA

Prueba	Resultado	Fecha validación	Valor de Referencia
<b>ACIDO URICO</b>			
	3.46 mg/dL	30/04/2018	3.6 - 8.2
OBSERVACIONES	Mx. tomada particularmente	30/04/2018	
<b>CREATININA</b>			
	0.74 mg/dL	30/04/2018	0.72 - 1.5
OBSERVACIONES	Mx. tomada particularmente	30/04/2018	

135





CENTROS  
HOSPITALARIOS  
LA PAZ

Zona 14 • Zona 10 • Zona 11 • Zona 1 • Eskala • Occidente

20:23

SERMESA ESKALA

LABORATORIO CLINICO Centro Hospitalario La Paz Eskala

Dirección: Km. 13 Carretera Roosevelt, CC Eskala, tercer nivel PBX: 2324-6300

E-mail info@gruposermesa.com

Paciente : GUALBERTO MORALES MENDEZ

Dirección : 37 AV 5-78 BOSQUES SN NICOLAS Z4 MIXCO, Teléfono: 52226244

Médico : - SIN REFERENCIA SIN REFERENCIA

Orden : LA3 137330 Sección: SERVICIOS DE DIAGNÓSTICO LABORATORIO ORINA

Prueba	Resultado	Fecha validación	Valor de Referencia
<b>ORINA COMPLETA</b>			
<b>EXAMEN FISICO</b>		30/04/2018	
Color:	Amarillo	30/04/2018	
Aspecto:	Ligeramente turbio	30/04/2018	
Densidad:	1.010	30/04/2018	1.005-1.030
pH:	7	30/04/2018	5-7
<b>EXAMEN QUIMICO:</b>		30/04/2018	
Leucocitos:**	Negativo /uL	30/04/2018	Negativo
Nitritos:	Negativo	30/04/2018	Negativo
Proteinas	Negativo mg/dL	30/04/2018	Negativo
Glucosa:	50 mg/dL	30/04/2018	Negativo
Cetonas:	Negativo mg/dL	30/04/2018	Negativo
Urobilinogeno:	8 mg/dL	30/04/2018	Negativo
Bilirubina:	Negativo mg/dL	30/04/2018	Negativo
Eritrocitos/Hemoglobina	Negativo /uL	30/04/2018	Negativo
<b>EXAMEN MICROSCOPICO:</b>		30/04/2018	
Leucocitos:	No se observa /campo	30/04/2018	
Eritrocitos:	No se observa /campo	30/04/2018	
Celulas epiteliales:	+	30/04/2018	
Bacterias:	+	30/04/2018	
Cilindros:	No se observa	30/04/2018	
Moco:	No se observa	30/04/2018	
Cristales:	No se observa	30/04/2018	

PF

5/13





DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
GUATEMALA, C.A.

Privado de libertad: Galberto Samboval

Molinos

Centro Penal: CH 5712

Fecha: 24/4/19

R/p. Favor hacer  
- Frote Periferico

Firma del médico:

Sello del centro:





Nº 210892

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala  
Certificado Médico*



EL INFRASCRITO MEDICO Y CIRUJANO Dr. GERARDO GUILLERMO  
GARCIA PEREZ, EGRESADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS  
DE LA UNIVERSIDAD SAN CARLOS DE GUATEMALA Y COLEGIADO  
ACTIVO NUMERO NUEVE MIL OCHOSCIENTOS SETENTITRES (9873)

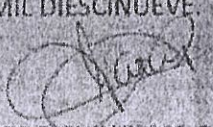
=====CERTIFICA QUE=====

HOY VEINTICUATRO DE ABRIL DEL AÑO EN CURSO ATENDI A LA Sra. LORENA  
MARIBEL SANCHINELLI DE MORALES QUIEN SE PRESENTA CON RESULTADOS DE  
ESTUDIOS DE LABORATORIO DE EL Sr. GUALBERTO SALDOVAL MORALES MENDEZ PARA  
SOLICITAR MI OPINION, CON HISTORIA DE QUE EL Sr. GUALBERTO SALDOVAL CURSA CON  
AGOTAMIENTO FISICO, PALIDEZ SEVERA, EPISTAXIS CONSTANTE, AREAS DE EQUIMOSIS Y  
LESIONES EN DIVERSAS AREAS DE LA PIEL, EDEMA DE MIEMBROS INFERIORES Y  
LIMITACION A LA MARCHA DE VARIOS MESES DE EVOLUCION.

LOS RESULTADOS DE LABORATORIO EVIDENCIAN DISMINUCION DE PLAQUETAS  
( RECUENTO QUE OSCILA ENTRE 77,000 A 87,000 X MM<sup>3</sup> CUBICO) LO QUE ORIENTA A UN  
CUADRO DE TROMBOCITOPENIA IDIOPATICA EL RESTO DE ESTUDIOS EN RANGO  
NORMAL, SE ADJUNTAN LOS RESULTADOS DE LABORATORIO.

SUGIERO TRANSFUNDIR LAS UNIDADES DE PLAQUETAS QUE SEAN NECESARIAS PARA  
ALCANZAR NIVELES NORMALES DE CARÁCTER URGENTE COMPLEMENTAR ESTUDIOS  
( VIH, ESTUDIOS POR IMAGENES DE ABDOMEN SUPERIOR ) EVALUACION POR  
ESPECIALIDADES DE HEMATOLOGIA E INFECTOLOGIA.

PARA LOS USOS QUE A LA INTERESADA CONVENGA SE EXTIENDE LA PRESENTE  
CERTIFICACION MEDICA EN HOJA MEMBRETADA POR EL COLEGIO DE MEDICOS Y  
CIRUJANOS DE GUATEMALA, TIMBRADA, FIRMADA Y SELLADA A LOS VEINTICINCO DIAS  
DEL MES DE ABRIL DEL AÑO DOS MIL DIESCINUEVE.

  
Dr. GERARDO GUILLERMO GARCIA PEREZ  
MEDICO Y CIRUJANO  
COLEGIADO 9873

Dr. Gerardo G. García Pérez  
Médico y Cirujano General  
Colegiado 9,873



36 Avenida 05-83 zona 04 de Mixco, colonia Bosques de San Nicolas Tel.: 5706 9547

GUATEMALA

Nombre del medico (a) \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_



Nº 210892

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala  
Certificado Médico*



EL INFRASCRITO MEDICO Y CIRUJANO DR. GERARDO GUILLERMO  
GARCIA PEREZ, EGRESADO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS MÉDICAS  
DE LA UNIVERSIDAD SAN CARLOS DE GUATEMALA Y COLEGIADO  
ACTIVO NUMERO NUEVE MIL OCHOSCIENTOS SETENTITRES (9873)

CERTIFICA QUE

HOY VEINTICUATRO DE ABRIL DEL AÑO EN CURSO ATENDI A LA Sra. LORENA  
MARIBEL SANCHINELLI DE MORALES QUIEN SE PRESENTA CON RESULTADOS DE  
ESTUDIOS DE LABORATORIO DE EL Sr. GUALBERTO SALDOVAL MORALES MENDEZ PARA  
SOLICITAR MI OPINION, CON HISTORIA DE QUE EL Sr. GUALBERTO SALDOVAL CURSA CON  
AGOTAMIENTO FISICO, PALIDEZ SEVERA, EPISTAXIS CONSTANTE, AREAS DE EQUIMOSIS Y  
LESIONES EN DIVERSAS AREAS DE LA PIEL, EDEMA DE MIEMBROS INFERIORES Y  
LIMITACION A LA MARCHA DE VARIOS MESES DE EVOLUCION.

LOS RESULTADOS DE LABORATORIO EVIDENCIAN DISMINUCION DE PLAQUETAS  
( RECUENTO QUE OSCILA ENTRE 77,000 A 87,000 X MM CUBICO) LO QUE ORIENTA A UN  
CUADRO DE TROMBOCITOPENIA IDIOPATICA EL RESTO DE ESTUDIOS EN RANGO  
NORMAL, SE ADJUNTAN LOS RESULTADOS DE LABORATORIO.

SUGIERO TRANSFUNDIR LAS UNIDADES DE PLAQUETAS QUE SEAN NECESARIAS PARA  
ALCANZAR NIVELES NORMALES DE CARÁCTER URGENTE, COMPLEMENTAR ESTUDIOS  
( VIH, ESTUDIOS POR IMAGENES DE ABDOMEN SUPERIOR ) EVALUACION POR  
ESPECIALIDADES DE HEMATOLOGIA E INFECTOLOGIA.

PARA LOS USOS QUE A LA INTERESADA CONVENGA SE EXTIENDE LA PRESENTE  
CERTIFICACION MEDICA EN HOJA MEMBRETADA POR EL COLEGIO DE MEDICOS Y  
CIRUJANOS DE GUATEMALA, TIMBRADA, FIRMADA Y SELLADA A LOS VEINTICINCO DIAS  
DEL MES DE ABRIL DEL AÑO DOS MIL DIESCINUEVE.

Dr. GERARDO GUILLERMO GARCIA PEREZ  
MEDICO Y CIRUJANO  
COLEGIADO 9873



Dr. Gerardo G. García Pérez  
Médico y Cirujano General  
Colegiado 9.873



36 Avenida 05-83 zona 04 de Mixco, colonia Bosques de San Nicolás Tel.: 5706-9547

GUATEMALA

Nombre del médico (a):

Dirección:

Teléfono:





Licda. Silvia de Beltetón  
Químico Biólogo  
Colegiado 1190

Resultados de Análisis  
Página 2 de 2

Paciente: Gualberto Saldoval Morales Méndez

Edad: 49 Años

Médico:

Fecha y Ref: 22/04/19 Ref 0166

Examen	Resultado	Valores normales
BIOQUÍMICA		
Lípidos totales	542.6 mg/dl	De 400 a 800
Hemoglobina glicosilada	5.50 %	4.2 - 6.2 %
HORMONAS Y M. TUMORALES		
H H. Estimulante de la Tiroides	2.560 uUI/ml	Recién nacidos: 0.7 - 15.2 uUI/ml 6 días - 3 meses: 0.72 - 11.0 4-12 meses: 0.73 - 8.35 1-6 años: 0.7 - 5.97 7 - 11 años: 0.6 - 4.84 12-20 años: 0.51 - 4.3 Adultos: 0.27 - 4.2

**Resultados de Análisis**  
Página 1 de 2

Paciente: Gualberto Saldoval Morales Méndez

Edad: 49 Años

Médico: \_\_\_\_\_

Fecha y Ref: 22/04/19 Ref 0166

Examen	Resultado	Valores normales
<b>HEMATOLOGÍA</b>		
Recuento de glóbulos rojos	5.07 millones/mm3	3.8 - 5.8 millones /mm3
Hemoglobina	16.1 g/dl	14.8 - 18.0
Hematocrito	51.2 %	42.0 - 52.0
Velocidad de sedimentación	10 mm/hr	0-10
Rec. de Glóbulos blancos	3,800 /mm3 Nota: controlado	4,000 - 10,000
Linfocitos	27%	25 - 45 %
Monocitos	09%	0 - 10%
Granulocitos	64%	43 - 76 %
Plaquetas	77 /mm3 Nota: controlado	150,000 a 500,000
<b>ORINA MACROSCOPICO</b>		
Color	Amarillo	
Apariencia	Ligeramente turbia	
Densidad	1.015	
<b>ORINA MICROSCOPICO</b>		
Leucocitos	1-2 x campo	
Eritrocitos	0-1 x campo	
Celulas epiteliales	Escasas	
Bacterias	Escasas	
Cilindros	Negativo	
Cristales	Negativo	
Moco	Negativo	
Levaduras	Negativo	
<b>ORINA QUÍMICO</b>		
Nitritos	NEGATIVO	
Bilirrubina	Negativo	
Urobilinógeno	Negativo	
Cuerpos cetónicos	Negativo	
Glucosa	Negativo	
Proteínas	Negativo	
Eritrocitos	Negativo	
Leucocitos	Negativo	
Ph	6.0	
<b>BIOQUÍMICA</b>		
Glucosa en ayunas	95.7 mg/dl	70-110
Nitrógeno de urea	9.6 mg/dl	De 5.0 - 25.0 mg/dl
Creatinina	0.97	Mujer 0.6 - 1.1 mg/dl Hombre 0.7 - 1.3
Colesterol Total	128.3 mg/dl	Menor de 200
Colesterol HDL	39.5 mg/dl	Mayor de 35
Colesterol LDL	66.7 mg/dl	Menor de 150
Colesterol VLDL	22.1 mg/dl	De 7 a 40
Triglicéridos	110.3 mg/dl	35 a 170





**Cericap**

Centro de Referencia e Investigación  
Para Centroamérica y Panamá

Fecha Extracción: 29-may-2019	Fecha Informe: 30-may-2019
Nombre del Paciente: GUABERTO SANDOVAL MORALES MENDE	Nombre del Médico: MARISCAL
Código Lab.	Área de proceso: COAGULACION

COAGULACION	RESULTADO	RANGO DE REFERENCIA
Tiempo de Tromboplastina Parcial (TTP)	43.1 * Resultados controlados*	25.4 - 39.9 seg
INR	1.35	1
Resultada %	64.0	70 - 120 %
Tiempo de Protrombina (TP)	15.6	9.4 - 12.5 seg

Nota: Los resultados de laboratorio clínico no son datos concluyentes de patologías.  
La apreciación médica es indispensable. Es responsabilidad de paciente el manejo de  
resultados de exámenes no ordenados por un médico.

Ana Fernanda López  
Técnico en Laboratorio Clínico

Procesado por  
Ana Fernanda Lopez

Linda Juan María Viquez Cam  
QUIQUICA BIÓLOGA  
C.R. No. 2416

Linda Andrea Mejía  
Química Bióloga

Página No. 2

Ave. La Reforma 8-60, zona 9 Oficina 210, 2 Nivel, Edificio Galerías Reforma - Guatemala, Guatemala  
e-mail: secretaria@cericap.com.gt - info@cericap.com.gt - Tels: 2360-8595 / 2331-3252 - Telefax: 2360-6784





326  
**Cericap**

**Centro de Referencia e Investigación  
Para Centroamérica y Panamá**

Fecha Extracción: 29-may-2019	Fecha Informe: 30-may-2019
Nombre del Paciente: GUALBERTO SANDOVAL MORALES MENDE	Nombre del Médico: MARISCAL
Código Lab.	Área de proceso: HEMATOLOGIA

HEMATOLOGIA	RESULTADO	RANGO DE REFERENCIA
Recuento de Globulos Blancos	4.80	5,000 a 10,000 por mm <sup>3</sup>
Neutrofilos	3.35	
Linfocitos	0.86	0.8 a 4/ul
Monocitos	0.47	
Eosinofilos	0.11	
Basofilos	0.01	
Neutrofilos	69.80	40 a 65 %
Linfocitos	17.90	25 a 45 %
Monocitos	9.70	0 a 6 %
Eosinofilos	2.40	0 a 5 %
Basofilos	0.20	0 a 1 %
Recuento de Globulos Rojos	5.20	Hombres: 4.5 - 6.2 millones/mm <sup>3</sup> , Mujeres: 4.0 - 5.5 millones/mm <sup>3</sup> , R.N: 5.5 - 6.5 millones/mm <sup>3</sup>
Hemoglobina	16.60	Hombres: 13.5 - 18 g/dL, Mujeres: 12.0 - 16 g/dL, R.N: 18.0 - 20.0 g/dL
Hematocrito	50.90	Hombres 40 - 54%, Mujeres 38 - 47%
MCV	98.0	80-100 fL
MCH	32.0	27 - 34 pg
RDW-CV	14.60	%
MCHC	32.70	g/dL
RDW-SD	52.90	fL
MPV	10.20	fL
Recuento de Plaquetas	86.00	150,000 - 500,000/mm <sup>3</sup>
PDW	16.20	pg
PCT	0.09	
Eritrosedimentación	15	Hombres: Menor de 15mm/hr Mujeres: Menor 20mm/hr

*Ana Fernanda López*  
Técnico en Laboratorio Clínico  
Procesado por:  
Ana Fernanda Lopez

*Lieda Andrea Mejía*  
QUÍMICA BIÓLOGA  
BOL No. 2358  
Lieda Andrea Mejía  
Química Bióloga

12/13



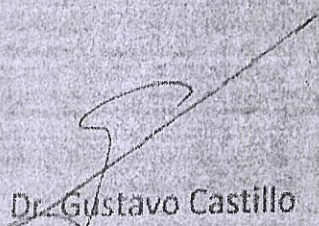
## INFORME DE RESULTADO DE LABORATORIOS

Paciente: GUALBERTO SALDOVAL MORALES MENDEZ

HEMATOLOGÍA; Se observa la disminución de plaquetas (trombocitopenia), que habría que investigar la causa ya que las plaquetas son las encargadas de la coagulación sanguínea, consideramos que pueda hacerse un frote periférico visto por hematólogo.

COAGULACION; Se observa que el control de TTP, se encuentra alterado lo que significa que el tiempo de coagulación está prolongado, es necesario verificar si hay sangrados y consultar con hematólogo

Atentamente,

  
Dr. Gustavo Castillo





# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 19-06-2019

No. DE REGISTRO: AMPLIACION DE MNP-5Z-DN/2019-0081

GÉNERO

M

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Elisa Salvador

TIPO: Vía teléfono de 24 horas

ETNIA

EDAD

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: GUALBERTO SALDOVAL MORALES MENDEZ

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: HOSPITAL GENERAL SAN JUAN DE DIOS.

PRISIÓN

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCION:

PRISIÓN PREVENTIVA

DELITO IMPUTADO

CUMPLIENDO CONDENA

DENUNCIA: (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

### -AMPLIACION-

Se recibe llamada telefónica siendo las 14.30, en la cual manifiesta nuevamente la esposa de Morales Méndez que lograron que lo trasladaran al Hospital General San Juan de Dios por la gravedad en el que él se encuentra. Ella manifiesta que en el Hospital no la dejan verlo, no saben nada de él, lo único que le dijeron en la ventanilla de información de adultos que los privados de libertad no tienen visita; pidió hablar con Trabajo Social pero tampoco se lo permitieron indica ella que no es justo porque su familiar esta agonizando y no poder verlo; es muy triste la situación que se vive en los hospitales por la mala atención dada por el personal. Y el juzgado tampoco quiere darle ninguna orden para que lo vean.

Solicita a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura que por favor intervengan lo más pronto posible.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

NO

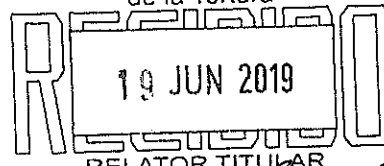
NOMBRE DEL DENUNCIANTE:

TELEFONO/CORREO ELECTRÓNICO:

FIRMA:

OBSERVACIONES:

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Relator Titular  
Hora 3:32 Firma

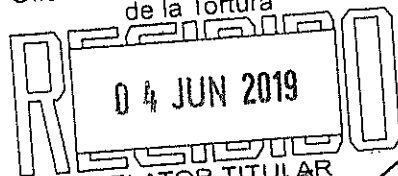


**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5Z-DN/2019-0077**

**CARLOS HERLINDO  
QUINTANILLA VILLEGAS**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Hora

Firma

04 de junio del 2019

**MNP-5Z-DN/2019-0077**

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la denuncia nueva que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0077, que fue presentada ante esta oficina vía telefónica.

A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjunta un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

**LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 04 de junio del 2019.

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0077

GÉNERO

M

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva

TIPO: Via telefónica.

ETNIA

EDAD

53 años.

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Carlos Herlindo Quintanilla Villegas.

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN: 13/09/2018

PRISIÓN PREVENTIVA

X

DELITO IMPUTADO

CUMPLIENDO CONDENA

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se recibió una llamada telefónica, por parte de una persona anónima, para denunciar que, desde hace aproximadamente un mes, el estado de salud del señor Carlos Herlindo Quintanilla Vanegas, ha ido empeorando, ya que desde hace diez años ha sido hipertenso y diabético, pero que, debido a su reclusión y el no tener acceso a un médico especialista, su salud se ha "descompensado".

Sigue manifestando que, en numerosas ocasiones le ha solicitado al Señor Juez de apellido Cojulún, que le permita visitar un médico privado y así poder reestablecer su salud, pero este le ha denegado el permiso.

Continúa manifestando que, por irresponsabilidad del Sistema Penitenciario, hace unas semanas, su salud se agravó y lo trasladaron de emergencia al Hospital San Juan de Dios, situación que fue aún peor, ya que durante el día no le dieron de comer, no le suministraron sus medicamentos como insulina y que además extraviaron su expediente médico.

Es por ello que, solicita la intervención de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, a efecto pueda tener acceso a un médico especialista y su salud se restaure.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

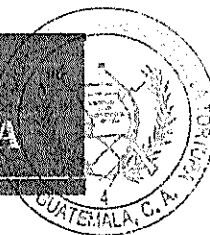
NO

X

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Carlos Herlindo Quintanilla Villegas.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 04 de junio del 2019

### RELATORES

OTTO JOSÉ PAZ KROELL

CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA

### LICENCIADO

ROGERIO DAGOBERTO ESCOBAR FAJARDO

OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

SU DESPACHO



04-06-19

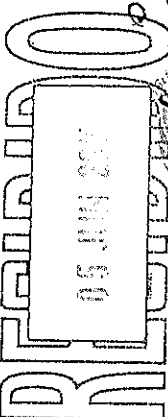
*[Signature]*  
15:35 HORAS

Atentamente me dirijo a ustedes, con el objeto de hacer de su conocimiento el **NOMBRAMIENTO DE COMISIÓN DE VISITA DE SEGUIMIENTO A LA REGIÓN METROPOLITANA**, número MNP-5Z-VS-2019-0068, y el cual literalmente expresa:

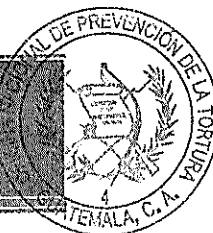
**LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES.** Guatemala, cuatro de junio del dos mil diecinueve.

I) En atención al mandato que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura se encuentra obligado a ejercer, de conformidad con el artículo 12 del Decreto 40-2010; se libra **NOMBRAMIENTO DE COMISIÓN DE VISITA DE SEGUIMIENTO A LA REGIÓN METROPOLITANA**, para el día cuatro de junio del presente año. Dicha visita se realizará al departamento de **GUATEMALA**, debiendo ser visitado el Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona 17, Mariscal Zavala; con el propósito de dar seguimiento a las denuncias interpuestas a esta Oficina sobre posibles malos tratos a personas privadas de libertad en el lugar referido; II) Para los efectos de la realización de la visita, se nombra a los Relatores **OTTO JOSÉ PAZ KROELL** y **CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA** quienes deberán ser acompañados por el Licenciado Rogerio Dagoberto Escobar Fajardo; III) Dicha visita deberá ser coordinada por el Relator Otto José Paz Kroell, quien velará porque se realice el informe respectivo, dentro del plazo de cinco días posteriores a la visita; IV) Para cualquier modificación futura al nombramiento librado, será necesario plantear dicha petición vía escrita a la Presidencia de la Oficina; V) En caso de que derivado de la visita se evidencie la comisión de algún ilícito deberá informarse al Secretario Ejecutivo de la Oficina, para que en forma urgente presente la denuncia ante las autoridades correspondientes sin perjuicio de los preceptos regulados en el artículo 298 del Código Procesal Penal y las recomendaciones deberán hacerse llegar prioritariamente a la Encargada de la Unidad de Archivo, para que sean comunicadas a las autoridades respectivas; VI) Artículos 12,13,25,26,28 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes; VII) Notifíquese.

*[Signature]*  
**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**  
**RELATORA PRESIDENTE**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



REF. MNP-5Z-DN/2019-0077

### INFORME DE LA VISITA DE SEGUIMIENTO POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17, "MARISCAL ZAVALA".

GUATEMALA, 04 DE JUNIO DE 2019.

El día cuatro de junio de dos mil diecinueve fue presentada ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, una denuncia vía telefónica, por un familiar del señor CARLOS HERLINDO QUINTANILLA VILLEGAS, quien no quiso revelar su identidad, sin embargo, manifestó que el señor Quintanilla Villegas actualmente se encuentra privado de su libertad en condición de prisión preventiva, en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 17 "Mariscal Zavala" de acuerdo a las actuaciones que constan en el expediente 01071-2015-00295, a cargo del Juzgado Décimo Primero de Primera Instancia Penal, Narcoactividad, y Delitos Contra el Ambiente.

El denunciante, describe algunos hechos de posibles tratos crueles, inhumanos o degradantes en contra del señor Quintanilla Villegas debido a la omisión por atender las afecciones de salud que presenta, tales como apnea del sueño, hipertensión arterial y diabetes; las cuales se han agravado en gran manera derivado de la falta de acceso a atención médica dentro del centro de privación de libertad.

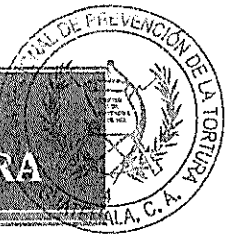
Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la Unidad de Recepción de Denuncia y Archivo trasladó a esta Relatoría el expediente MNP-5Z-DN/2019-0077, el cual fue analizado y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas, de manera urgente por el mal estado de salud señalado, esta diligencia se llevó a cabo el día 04 de junio de 2019 en cumplimiento del nombramiento MNP-5Z-VS-2019-0068, en donde se constató la presencia del señor CARLOS HERLINDO QUINTANILLA VILLEGAS, y se entabló una entrevista con el mismo, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia referida.

El privado de libertad referido indica que hace varios años padece de diabetes y de hipertensión arterial, sin embargo, derivado del proceso penal que afronta su condición ha desmejorado y sumado a ello, no le han permitido tener acceso a que sea atendido por su médico habitual, quien conoce su historial clínico; no obstante, en la oportunidad que fue conducido hacia el Hospital General San Juan de Dios derivado de su mal estado de salud, esperó por un largo lapso sin que lo evaluaran, en donde además, no le brindaron sus alimentos lo cual alteró sus niveles de glucosa en la sangre; asimismo comenta que durante su permanencia en el centro de detención, ha sufrido altibajos críticos de sus niveles de glucosa, incluso teme porque en cualquier momento pueda padecer de un coma diabético.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Negar el derecho a la salud de las personas privadas de libertad puede llegar a constituir en si mismo una forma de trato cruel, inhumano o degradante, violatoria del derecho a la integridad personal y otros derechos humanos. Es deber del Estado, dar a los procesados un trato distinto, acorde con el respeto a la libertad personal y a la presunción de inocencia.
- B. En el caso específico, el privado de libertad CAROS HERLINDO QUINTANILLA VILLEGAS, de acuerdo con dictamen pericial número



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



CCEN-2019-17425 / INACIF-2017-39112, practicado por el Doctor Israel Estuardo Mendoza Bámaca, del Instituto Nacional de Ciencias Forenses; al momento de su evaluación se concluyó que sus niveles de glucosa en la sangre eran elevados y que ameritaba que fuera conducido a un centro asistencial para que fuera sometido a un tratamiento adecuado; para el efecto el señor Quintanilla Villegas, ha solicitado que le permitan ser atendido en un centro asistencial privado a efecto que se le permita mejorar su estado de salud y prolongar su vida.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### **... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA**

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cual es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.
11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.

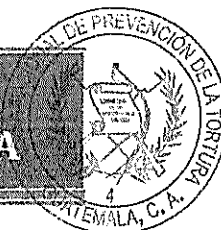
Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, específicamente en el apartado referente a los Servicios Médicos que en su parte conducente expresan lo siguiente:

#### **Regla 24**

*"1. ...Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica..."*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### Regla 25

*"1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales..."*

### Regla 26

*"1. ...se deberá permitir al recluso que lo solicite al acceso a su propio historial..."*

*"2. En caso de traslado de un recluso, su historial médico se remitirá a los servicios de atención de la salud de la institución receptora y permanecerá sujeto al principio de confidencialidad médica."*

### Regla 27

***"1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles..."***

***"2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."***

Además, en observancia a lo contemplado en los artículos 93, 94 y 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

***"Artículo 93.- Derecho a la salud. El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna."***

***"Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social."***

***"Artículo 95.- La salud, bien público. La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."***

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

## RECOMENDACIONES

### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

#### ***"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:***

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



*arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...*

3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial.

### DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:

- 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

- 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

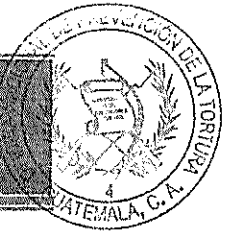
- 1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; que el juez



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



a cargo de la causa 01071-2015-00295, contemple ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- la evaluación constante del señor CARLOS HERLINDO QUINTANILLA, a efecto de salvaguardar su VIDA y su salud.

Que el señor juez a cargo de la causa 01071-2015-00295, con base en los informes del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- y los dictámenes de profesionales médicos, evaluar el traslado del señor CARLOS HERLINDO QUINTANILLA a un centro asistencial privado, a efecto tenga acceso a un tratamiento adecuado a las afecciones que el privado de libertad presenta.

Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Licda. Cecilia Jhusión Barrios Ortega  
RELATORA PRESIDENTE  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



**COPIA**

**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE 01071-2015-00295**

Guatemala, 05 de junio del 2019

SE-EMC-01062019/mmlv

Ref. MNP-5Z-DN/2019-0077



**SEÑOR JUEZ  
JUZGADO DÉCIMO PRIMERO DE PRIMERA  
INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

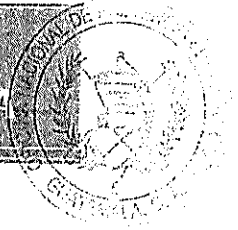
Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores OTTO JOSÉ PAZ KROELL y CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"** el día **04 de junio del 2019**, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:
  - 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.
  - 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.
  - 1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

En observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; y específicamente dar cumplimiento a lo contemplado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el cual el



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Estado garantiza la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona; que el juez a cargo de la causa 01071-2015-00295, contemple ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- la evaluación constante del señor CARLOS HERLINDO QUINTANILLA, a efecto de salvaguardar su VIDA y su salud.

Que el señor juez a cargo de la causa 01071-2015-00295, con base en los informes del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- y los dictámenes de profesionales médicos, evaluar el traslado del señor CARLOS HERLINDO QUINTANILLA a un centro asistencial privado, a efecto tenga acceso a un tratamiento adecuado a las afecciones que el privado de libertad presenta.

Y en cumplimiento a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..."; "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

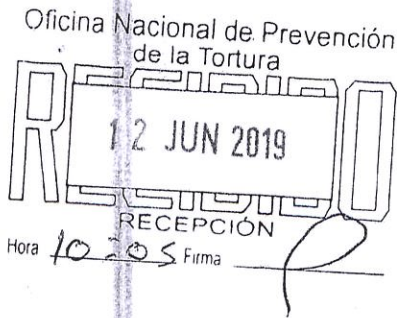
\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

05 JUN 2019  
[Handwritten signature]

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





## INFORME

Guatemala, 05 de junio de 2019.-

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO DE LA OFICINA NACIONAL DE LA PREVENCIÓN DE LA TORTURA

PRESENTE:

Atentamente dirijo a usted con el objeto de informarle lo siguiente: Que esta judicatura ya resolvió en cuanto a las solicitudes hechas por el sindicato CARLOS HERLINDO QUINTANILLA y de conformidad con el dictamen pericial de fecha CUATRO DE JUNIO DEL DOS MIL DIECINUEVE IDENTIFICADO COMO CCEN GUION DOS MIL DIECINUEVE GUION DIECIOCHO MIL CUATROCIENTOS UNO INACIF GUION DOS MIL DIECINUEVE GUION TREINTA Y OCHO MIL CUATROCIENTOS SIETE (CCEN-2019-18401 INACIF-2019-38407) PROVENIENTE DEL INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS FORENSES DE GUATEMALA -INNACIF-. Para una mayor ilustración se le adjuntan copias simples de lo resuelto por este Juzgado y fotocopia simple del dictamen pericial anteriormente mencionado emitido por el INACIF. Y para que usted tome la debida nota lo hago de su conocimiento.

Sin otro particular,

LIC. JOSE EDUARDO COJUN SANCHEZ  
JUEZ UNDECIMO PRIMERA INSTANCIA PENAL  
NARGOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE.

C-01071-2015-00295

\* Notifíquese  
a Rtr. OJPk.





CCEN-2,019-17,426  
INACIF-2,017-39,112

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala 25 de mayo de 2,019

Licenciado

**Jose Eduardo Cojulun Sanchez**

Juez

**Juzgado Undécimo De Primera Instancia Penal,  
Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente**

Organismo Judicial

Guatemala, Guatemala

Señor Juez:

Me dirijo a usted en relación al oficio de solicitud con fecha 22 de mayo de 2,019, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 24 de mayo de 2,019 y por mi persona el 25 de mayo de 2,019, el mismo con referencia **01071-2015-00295**, a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a **Carlos Herlindo Quintanilla Villegas**. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1. DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 **Nombre:** Carlos Herlindo Quintanilla Villegas
- 1.2 **Edad:** 53 años
- 1.3 **Sexo:** Masculino
- 1.4 **Referencia:** 01071-2015-00295
- 1.5 **Autoridad solicitante:** Lic. Jose Eduardo Cojulun Sanchez, Juez.
- 1.6 **Fecha del reconocimiento:** 25/05/2019 **Hora:** 10:16 horas.
- 1.7 **Lugar del reconocimiento:** Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres, Mariscal Zavala.

### 2. PROCEDIMIENTO REALIZADO

- 3.1 Constituido en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres, Mariscal Zavala se procede a realizar reconocimiento médico legal a Carlos Herlindo Quintanilla Villegas.

### 3. ANTECEDENTES

#### 4.1 Historia

Persona evaluada refiere que "Yo padezco de diabetes desde hace 10 años, tomo Amaril 4/1000 (hipoglucemiente, para bajar niveles de azucar en sangre) una tableta en la mañana y otra en la tarde y me administro insulina NPH 30 unidades en la mañana en la mañana y tarde. Pero desde hace 15 días empecé con dolor de espalda y temblor en las manos, me he tomado la glucosa y mantengo de 400 a 500 mg de glucosa en ayunas aún con el tratamiento que me han dejado."

### 4. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

- 4.1 Se procede a realizar reconocimiento médico legal a la persona mencionada en oficio, quien al momento de la evaluación se encuentra consciente, orientado en tiempo, espacio y persona. Camina sin dificultad y responde de forma coherente al interrogatorio clínico.
- 4.2 Indica que siente dolor en la espalda (señala región dorsolumbar) y refiere temblor en las manos.
- 4.3 Presenta:
  - a) Signos vitales: Presión arterial: 100/70 mm. Hg. Frecuencia cardíaca: 116 por minuto. Frecuencia respiratoria: 16 por minuto. Saturación de oxígeno: 97%. Glucometria: 459 mg/dl. (glucosa en sangre elevada)

*Dr. Israel Estuardo Mendoza Bernal*  
Médico y Cirujano  
Perito en Medicina Tanatología Forense y Clínica Forense  
Sub Área de Medicina Forense General  
INACIF





- b) Cabeza y cara: normocéfalo con pupilas isocóricas y fotorreactivas.
- c) Orofaringe: Mucosa ligeramente secas. Normocoloreadas.
- d) Cuello: simétrico, móvil sin adenopatías palpables.
- e) Tórax: simétrico con buena entrada de aire bilateral, no ruidos patológicos. Cardiopulmonar dentro de los límites normales.
- f) Abdomen: blando, depresible con ruidos gastrointestinales presentes y normales. No signos de irritación peritoneal. No viceromegalia.
- g) Extremidades: simétricas y móviles con fuerza muscular conservada. Se observa temblor fino en ambas manos.
- h) Región dorsal
  - Leve dolor a la puño percusión en ambas fosas lumbares.

## 5. CONCLUSIONES

- 5.1 Se encuentra en regular estado de salud al momento de la evaluación, con cifras elevadas de glucosa por glucometría (medición de glucosa o azúcar en sangre por medio de un instrumento llamado glucómetro) como descrito en el numeral 4.3.
- 5.2 Presenta por antecedentes, historia clínica y hallazgos al examen físico signología compatible con Diabetes Mellitus con crisis de hiperglicemia a descartar etiología para lo cual amerita ser evaluado de la manera más pronta posible por el departamento de Medicina Interna de un Centro Asistencial quienes determinarán los estudios correspondientes así como el tratamiento idóneo, además debe ser evaluado por el Médico del Centro Penitenciario quien llevará seguimiento periódico de sus enfermedades.
- 5.3 Queda a criterio de la autoridad competente determinar la fecha, hora y centro asistencial donde sea evaluado la persona mencionada en oficio.

El presente dictamen va extendido en 2 hoja(s) escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe.

Deferentemente,

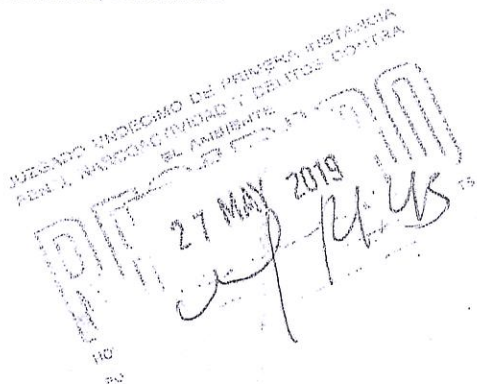


Dr. Israel Estuardo Mendoza Bámaca  
Médico y Cirujano  
Perito en Medicina Toxicológica, Forense y Clínica Forense  
Sub Área de Medicina Forense General  
-INACIF-

Dr. ISRAEL ESTUARDO MENDOZA BÁMACA  
DPI NO. 2498 45555 0101  
Extendido en Guatemala, Guatemala.



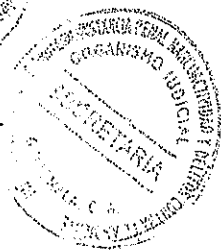
C.C  
File/Copia UPED.



JUZGADO UNDECIMO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, GUATEMALA.  
AUDIENCIA DE PERMISO SALIR DEL PAIS.

C-01071-2015-00295 Asistente de audiencias.

Fecha y hora: 31 de MAYO de 2019, a las 08:51 horas.



DE LA COMPARECENCIA: Se encuentran presentes:

MINISTERIO PUBLICO: HUGO ANTONIO GONZALES GODINEZ  
CICIG: LEOPOLDO ZEISSIG

PGN: THELMA M. FERNANDA PRERA MEJIA  
CONTRALORIA GENERAL DE CUENTAS: GREGORIO ANGEL COCON  
CANO  
REPRESENTANTE LEGAL DE ASOPAGUA: WALTER ARNOLDO RAMOS  
BAR  
ABOGADO DIRECTOR: JULIO ESTEBAN HERRERA PALACIOS

SINDICADO: JUAN ALBERTO FUENTES KNIGHT

ABOGADOS DEFENSORES PARTICULARES: ERWIN GIOVANNI CASTRO  
DAVILA

SINDICADO: ALVARO COLON CABALLEROS  
DEFENSOR PARTICULAR: ROMEO AUGUSTO MONTOYA GARCIA

SINDICADO: CARLOS HERLINDO QUINTANILLA  
DEFENSOR PARTICULAR: ELMER ARIEL POSASANGRE MORAN

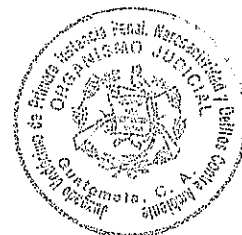
CONSULTOR PROPUESTO POR LA DEFENSA DEL SINDICADO CARLOS  
HERLINDO QUINTANILLA EL DOCTOR RAUL ALFREDO SARTI AZMITIA.

PARTE RESOLUTIVA: el juzgador resuelve:

- I) Con anuencia de los sujetos procesales, se autoriza provisionalmente a salir del país a: JUAN ALBERTO FUENTES KNIGHT DEL PERIODO COMPRENDIDO DEL 04 DE JULIO DEL AÑO 2019 AL 09 DE JULIO DEL AÑO 2019 CON DESTINO A ALBUQUERQUE NUEVO MEXICO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA.
- II) Se le hace saber al sindicado ALVARO COLON CABALLEROS y/o ALVARO COLOM CABALLEROS que se autoriza provisionalmente su salida del país EN EL PERIODO COMPRENDIDO DEL 04 DE JULIO DEL AÑO 2019 AL 09 DE JULIO DEL AÑO 2019 CON DESTINO A ALBUQUERQUE NUEVO MEXICO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA, con



OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



Guatemala, 31 de Mayo de 2019  
Ref. C- 01071-2015-00295

Señor director

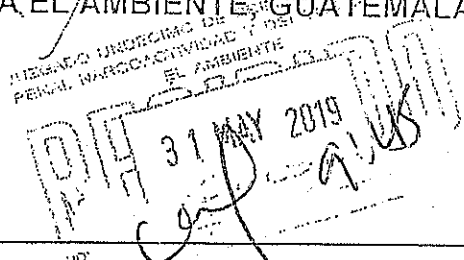
Instituto Nacional de Ciencias Forenses

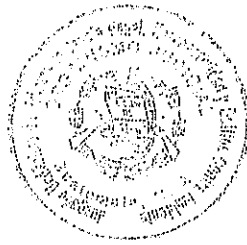
Su despacho:

Me dirijo a usted con el objeto de solicitarle su cooperación a efecto de que gire sus órdenes a donde corresponda a efecto designe **MÉDICO FORENSE** en un plazo de 48 HORAS, para que el mismo se constituya a las INSTALACIONES DE LAPRIMERA BRIGADA DE INFANTERIA MARISCAL ZABALA ZONA 17, CIUDAD DE GUATEMALA, y proceda a practicar examen Médico Forense a **CARLOS HERLINDO QUINTANILLA VILLEGAS**; e informe a esta judicatura si es necesario reciba tratamiento y de que tipo, así como los exámenes médicos y si amerita su traslado a un centro asistencial.

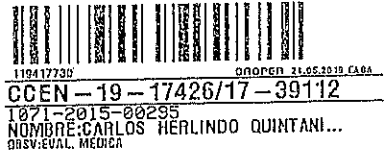
Sin otro particular

LIC. JOSE EDUARDO COJULUN SANCHEZ  
JUEZ UNDECIMO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE GUATEMALA





Guatemala, 22 de mayo de 2019.-



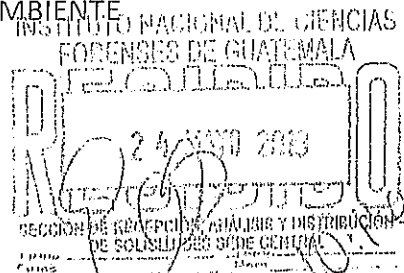
SEÑOR:  
DIRECTOR DEL INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS FORENSES.  
-INACIF-

De manera atenta me dirijo a usted con el objeto se sirva girar sus ordenes a donde corresponda a efecto que urgentemente se designe a un medico de ese servicio para que se constituya al CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES MARISCAL ZABALA, ZONA DIECISIETE, GUATEMALA, CIUDAD y practique un EXAMEN MEDICO Y FISICO, al interno CARLOS HERLINDO QUINTANILLA VILLEGAS, QUIEN SE ENCUENTRA INTERNO EN DICHO CENTRO DE DETENCION, remitiendo lo actuado a la mayor brevedad posible a este juzgado.

Atentamente,

LIC. JOSE EDUARDO COJULUN SANCHEZ.  
JUEZ UNDÉCIMO PRIMERA INSTANCIA PENAL  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE

Ref. 01071-2015-00295





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE**

**MNP-5Z-DN/2019-0074**

**MNP-5Z-DN/2019-0126**

**MARVIN GIOVANNI  
ALDANA AZURDIA**



Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



24 de mayo del 2019

Hora: 14:55 Firma: [Signature]

**MNP-5Z-DN/2019-0074**

**RELATOR**

**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPPA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0074 que fue presentada ante esta Oficina vía telefónica. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

La denuncia está contenida en dos (05) folios.

Sin otro particular, me suscribo atentamente,

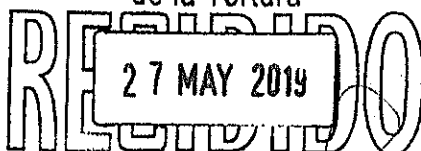
[Signature]



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

Vo. B.

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Hora: 09:24 Firma: [Signature]

**LIC EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 23-05-2019

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0074

GÉNERO

M

RESPOSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Elisa Salvador

TIPO: Vía teléfono de 24 horas

ETNIA

EDAD

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: MARVIN GIOVANNI ALDANA AZURDIA

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA DE  
HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 MARISCAL ZAVALA

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCION: DICIEMBRE 2018

PRISIÓN PREVENTIVA

X

DELITO IMPUTADO

CUMPLIENDO CONDENA

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se recibe llamada telefónica en la cual manifiesta la esposa del privado de libertad Aldana Azurdia, que se siente preocupada por él, porque ha padecido de depresión anteriormente y ahora que el esta en Mariscal Zabala su situación ha empeorado, la semana pasada lo evaluó un Psiquiatra que ellos propusieron y diagnostico que el está muy mal que ha empeorado. Numero de causa penal 01071-2015-00295 del Juzgado Undécimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente.

Solicita a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura que por favor lo visiten para que verifiquen su estado de salud y apoyarle en la investigación de su caso.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

NO

ADJUNTO 04 HOJAS.

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Doris Lindsay Quinto Castillo

TELEFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 4467-0701

FIRMA:

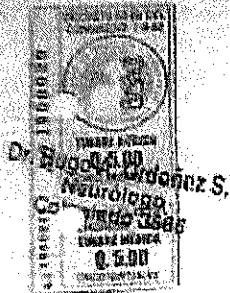
OBSERVACIONES:

DR. HUGO A. ORDÓÑEZ SARG  
NEURÓLOGO

COPIA

El Infrascripto Médico y Cirujano, con especialidad en Neurología, colegiado activo número tres mil seiscientos ochenta y seis, certifica: Conocer y haber evaluado clínicamente al paciente Marvin Giovanni Adana Aranda inicialmente en diciembre del año dos mil doce y posteriormente en varias otras consultas en los años dos mil trece, dos mil catorce, dos mil quince, habiendo sido la última el dieciocho de mayo del año dos mil dieciséis. En todas y cada una de ellas por dolencias en varias partes, del cuerpo, crisis de pánico, sensación de llanto, opresión precordial, con esos datos clínicos se llegó al diagnóstico de depresión y por esta razón se le incluyeron antidepresivos los cuales debe tomar por largo tiempo y no omitirlos sin supervisión médica y en su última cita estaba tomando sertralina a razón de cincuenta mg/día. A solicitud de su señora madre, extendiendo el presente certificado en la ciudad de Guatemala a los veintiséis días del mes de abril del año dos mil diecinueve,

Dr. Hugo A. Ordóñez S.  
Neurólogo  
Colegiado 3886



RECIBIDO  
26/04/19  
4:30 PM

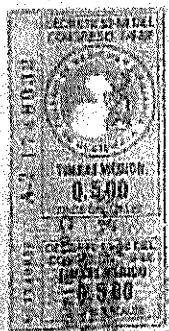
No. 869250

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*



*Certificado Médico*

El infrascrito médico y cirujano colegiado tres mil quinientos sesenta y cuatro certifica que con fecha veinte de mayo de dos mil dieciséis fue evaluado el Licenciado Marvin Giovanni Aldana Azurdia, por presentar dolores articulares, ansiedad y depresión, después de sufrir problemas familiares significativos según nos informa, como método de diagnóstico le efectuaron TAC cerebral y electroencefalograma que en ese fecha fueron reportados como normales, como tratamiento le recetaron: Escitalopram por un año, al evaluarlo encontré: espasmo lumbar, espasmo cervical, ansiedad y depresión según el CIE-10 F33, además me informo que dormía por periodos cortos y que presentaba mareos frecuentes, quedando excluido con la tomografía la existencia de un tumor cerebral, los mareos se diagnosticaron como secundarios al espasmo cervical. El veinticinco de mayo de dos mil dieciséis me informo que los mareos habían mejorado y que tenía dolores inespecíficos en los brazos, en el estudio de clometría de flujo se diagnosticó que los antígenos de superficie CD3 y CD4 están bajos lo cual evidenciaba cambios significativos en su sistema inmunológico, provocando esto una mala respuesta al contacto con virus, bacteria, hongos, priones y metales pesados, tratamiento médico: Inmunomoduladores y Escitalopram. De esa fecha para el día de hoy no se tiene información del paciente. Para los usos que al interesado convenga se extiende el presente certificado médico con fecha uno de mayo de dos mil diecinueve.



COLEGIO DE MÉDICOS Y CIRUJANOS DE GUATEMALA  
No. 3564

*Werner Proesser*  
Dr. Werner Proesser  
Neurocirujano  
Colegiado No. 3564

Nombre del médico (a): *Werner Proesser*

Dirección: *6 av. 10-27 E-10*

Teléfono: *2361 8824*

**Dr. HÉCTOR MAURICIO AQUINO MATAMOROS.**  
**PSIQUIATRA.**

logra concentrarse en lo que piensa. Todo esto lo hace sentirse mal, como si estuviera enfermo.

Todo este cuadro que ha relatado empezó a presentarse desde el mes de diciembre y se ha ido agudizando conforme los meses pasan. El problema al que le atribuye su trastorno de su salud es que está detenido en una prisión acusado de delitos relacionados con unos cheques que firmó y que giró la Empresa de Cable a la que le daba servicio en los años anteriores.

Se encuentra detenido desde el 20 de diciembre del 2018.

Entre los antecedentes psiquiátricos se encuentra que en alguna ocasión padeció de una situación similar cuando su madre enfermó de un cuadro relacionado con el sistema nervioso que causó degeneración de los tejidos. Pero tuvo tratamiento medicamentoso con Escitalopram y luego con Duloxetina por un tiempo largo y se recuperó. Lo atendió un médico Neurólogo.

Después de eso se casó con su actual esposa y ya tuvieron una niña.

Un antecedente puramente psicológico que refiere es que cuando era adolescente lloraba cuando llovía, menciona.

El examen del estado mental y de las funciones cognitivas muestra a una persona conciente y orientada en tiempo, espacio y persona y además en la situación existencial que está viviendo. Su vestimenta es casual y presenta poco aseo. Está limpio y organizado pero sin esmero.

Las funciones cognitivas afectadas específicamente son el estado de ánimo pues refiere que ha perdido el interés y su expresión emocional es algo inadecuada a los estímulos del ambiente. Está triste y con tendencia al llanto. Su pensamiento es lento, sus contenidos son negativos y casi todos relacionados con la pérdida del impulso y la esperanza. Su nivel de atención está algo disminuida. Tiene ideación suicida y menciona que ha pensado en realizar algún acto autolítico. Tiene sentimientos de minusvalía y poco interés en el presente y el futuro.

No tiene agitación psicomotriz y no ha escuchado voces o sentido que lo tocan o algo parecido.

La Impresión Clínica que se desprende de la evaluación es:

**Depresión Mayor.**



DR. HÉCTOR MAURICIO AQUINO MATAMOROS.  
PSIQUIATRA.

Conclusión:

La historia clínica y la evaluación psiquiátrica realizada permiten determinar que dicha persona se encuentra padeciendo de Depresión Mayor.

La Depresión Mayor es un trastorno psiquiátrico grave pues disminuye la expectativa de la vida, pone en peligro la continuidad de la vida pues el individuo suele desarrollar ideas suicidas que pueden llevarse a la práctica con el peligro de la pérdida de la vida por autólisis.

Además, aun sin llegar a ese extremo es un cuadro grave pues el individuo se desvaloriza, pierde paulatina o rápidamente su humanidad y su calidad de vida y el sentido de su existencia también se pierde. Esto en algunas ocasiones tiene consecuencias graves pues el sujeto puede perder la red social que todos los seres humanos necesitamos. La personalidad se deteriora y la armonía, la eficacia y la felicidad desaparecen, junto con un aletargamiento que impide una vida plena. Esto pone en evidencia que ha perdido su Salud Mental. Él se encuentra perturbado, deteriorado y es un peligro para sí mismo. Estos son tres de los cuatro criterios de conducta anormal que menciona la bibliografía psiquiátrica y psicológica. Conserva el respeto por las normas sociales y culturales.

Se recomienda el inicio inmediato de medicación antidepresiva para Depresión Mayor especialmente y cambiarle el ambiente físico en el que está viviendo pues este actúa como factor importante para agravar el padecimiento.

Se extiende la presente Certificación el día 20 de mayo del año 2019, a petición de la parte interesada y para los usos legales que le convengan, en la Ciudad de Guatemala, se imprime por medios electrónicos en 2 hojas de papel Bond. Se firma, sella y timbra.

Dr. Héctor Mauricio Aquino Matamoros.

Dr. Mauricio Aquino  
Psiquiatra: 48886  
-USAC-



Original.

4ª Calle 7-53, zona 9, Guatemala, Edificio Torre Azul, Oficina 304.  
Tels. 55161307 - 54022061



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

REF. MNP-5Z-VS/2019-0070

### NOMBRAMIENTO DE VISITA DE SEGUIMIENTO A LA REGIÓN METROPOLITANA

LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES. Guatemala, diez de junio de dos mil diecinueve.

I) En atención al mandato que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura se encuentra obligado a ejercer, de conformidad con el artículo 12 del Decreto 40-2010; se libra **NOMBRAMIENTO DE COMISIÓN DE VISITA DE SEGUIMIENTO A LA REGIÓN METROPOLITANA**, para el día once de junio del presente año. Dicha visita se realizará al departamento de **GUATEMALA**, debiendo ser visitado el Centro de Detención Preventiva Para Hombres de la Zona 17 "Mariscal Zavala", a efecto de brindar seguimiento a las denuncias interpuestas por los privados de libertad recluidos en dicho lugar; II) Para los efectos de la realización de la visita, se nombra a los **RELATORES MARIO ROBERTO VERAS PAPP**A y **OTTO JOSÉ PAZ KROELL**, quienes deberán ser acompañados por la Licenciada **WALESKA PAOLA MAZARIEGOS CIFUENTES**; III) Dicha visita deberá ser coordinada por el Relator Mario Roberto Veras Pappa, quien velará porque se realice el informe respectivo dentro del plazo de cinco días posteriores a la visita; IV) Para cualquier modificación futura al nombramiento librado, será necesario plantear dicha petición vía escrita a la Presidencia de la Oficina; VI) Artículos 12, 13, 25, 26, 28 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, Artículo 23 del Reglamento de Gasto de Viático de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura (Acuerdo SE-003-2015), y Artículo 12 del Reglamento para la Adquisición y el Manejo de Combustible (Acuerdo SE-004-2015); VII) Notifíquese.

LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA  
RELATORA PRESIDENTE



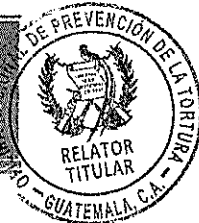
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
CENTRO DE DETENCIÓN DE LA ZONA DIECISIETE

11 JUN 2019

HORA: 11:22  
FIRMA DE QUIEN RECIBE:



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



REF. MNP-5Z-DN/2019-0074

### VISITA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17, CIUDAD DE GUATEMALA.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

Relator (a) a cargo: Doctor Mario Roberto Veras Pappa.

Relator (a) de acompañamiento: Otto José Paz Kroell.

Fecha: 12 de junio, de 2019.

RECEBIDO  
15 JUL 2019  
Hora: 11:30 hrs. Firma: \_\_\_\_\_

En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país, de conformidad con el nombramiento **MNP-5Z-VS/2019-0070** y a lo establecido en el artículo 12 del Decreto 40-2010, que en lo conducente expresa: "**Artículo 12. Mandato.** La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: a) Examinar periódicamente el trato y las condiciones que reciben las personas privadas de libertad, en todos los lugares de detención o centros de privación de libertad, públicos o privados, con miras a fortalecer, si fuera necesario, su protección contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes..." (resaltado y subrayado propios); y tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros, centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerada en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal; la Relatoría a cargo del Doctor Mario Roberto Veras Pappa, en acompañamiento del Licenciado Otto José Paz Kroell, realizaron una visita de seguimiento al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, Ciudad de Guatemala, con el objetivo de verificar las condiciones de dicho lugar; así mismo, se proporcionó la siguiente información de contacto: **2255-2941.**

### HALLAZGOS

Se atendió al privado de libertad Marvin Giovanni Aldana Azurdía, quién solicitó mediante denuncia que lo visitáramos y apoyáramos con la investigación de su caso. Por lo que se realizó evaluación en el recinto que ocupa el lugar de habitación de dicha persona dentro de este Centro de Privación del Libertad, el día once (11) de junio del año en curso, a las once (11:00) horas. Inicia indicando el privado de libertad Aldana Azurdía que, se encuentra detenido desde el mes de diciembre del año dos mil dieciocho (2018); así mismo que, no se le ha otorgado una medida sustitutiva, por lo que aún se encuentra a la espera de la audiencia.

Consecuentemente a ello, continúa manifestando que, desde hace dos (2) años padece del corazón, por lo que, debe de consumir una (1) tableta diaria de Blokium de 100 mg; así también, presenta problemas psiquiátricos que han empeorado desde que se encuentra privado de libertad, por lo que debe consumir una (1) tableta diaria de Novo Faxin XR de 50 mg.

Finaliza exponiendo que, el Instituto Nacional de Ciencias Forenses - INACIF-, únicamente le hicieron preguntas orientadas a los problemas psiquiátricos; sin embargo, requiere que dicho Instituto realice una nueva revisión, para constatar las afecciones de su estado de salud actual. Por lo anterior, solicita que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruels intervenga en la revisión de su caso.

### **MARCO LEGAL**

La Constitución Política de la Republica de Guatemala establece Artículo 19.- Sistema penitenciario "El sistema penitenciario debe tender a la readaptación social y a la reeducación de los reclusos y cumplir en el tratamiento de los mismos, con las siguientes normas mínimas: a. Deben ser tratados como seres humanos; no deben ser discriminados por motivo alguno, ni podrán infligírseles tratos crueles, torturas físicas, morales, psíquicas, coacciones o molestias, trabajos incompatibles con su estado físico, acciones denigrantes a su dignidad, o hacerles víctimas de exacciones, ni ser sometidos a experimentos científicos; b. Deben cumplir las penas en los lugares destinados para el efecto. Los centros penales son de carácter civil y con personal especializado; y c. Tienen derecho a comunicarse, cuando lo soliciten, con sus familiares, abogado defensor, asistente religioso o médico, y en su caso, con el representante diplomático o consular de su nacionalidad. La infracción de cualquiera de las normas establecidas en este artículo da derecho al detenido a reclamar del Estado la indemnización por los daños ocasionados y la Corte Suprema de Justicia ordenará su protección inmediata. El Estado deberá crear y fomentar las condiciones para el exacto cumplimiento de lo preceptuado en este artículo."

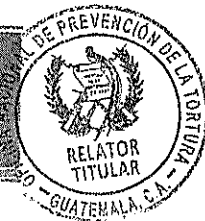
Artículo 93.- Derecho a la salud. "El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna." Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. "El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social." Artículo 95.- La salud, bien público. "La salud de los habitantes de la Nación es un bien público. Todas las personas e instituciones están obligadas a velar por su conservación y restablecimiento."

Según los Principios Básicos para el Tratamiento de los Reclusos Adoptados y proclamados por la Asamblea General en su resolución 45/111, de 14 de diciembre de 1990:

"1. Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor inherentes de seres humanos (...) 4. El personal encargado de las cárceles cumplirá con sus obligaciones en cuanto a la custodia de los reclusos y la protección de la sociedad contra el delito de conformidad con los demás objetivos sociales del Estado y con su responsabilidad fundamental de



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



promover el bienestar y el desarrollo de todos los miembros de la sociedad. 5. Con excepción de las limitaciones que sean evidentemente necesarias por el hecho del encarcelamiento, todos los reclusos seguirán gozando de los derechos humanos y las libertades fundamentales consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y, cuando el Estado de que se trate sea parte, en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y su Protocolo Facultativo, así como de los demás derechos estipulados en otros instrumentos de las Naciones Unidas."

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, expresan lo siguiente:

**Regla 24** "1. La prestación de servicios médicos a los reclusos es una responsabilidad del Estado. Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica. 2. Los servicios médicos se organizarán en estrecha vinculación con la administración del servicio de salud pública general y de un modo tal que se logre la continuidad exterior del tratamiento y la atención, incluso en lo que respecta al VIH, la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas, y la drogodependencia. "

**Regla 25** "1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales o problemas de salud que dificulten su reeducación. 2. El servicio de atención sanitaria constará de un equipo interdisciplinario con suficiente personal calificado que actúe con plena independencia clínica y posea suficientes conocimientos especializados en psicología y psiquiatría. Todo recluso tendrá acceso a los servicios de un dentista calificado. Regla 26 1. El servicio de atención de la salud preparará y mantendrá historiales médicos correctos, actualizados y confidenciales de todos los reclusos, y se deberá permitir al recluso que lo solicite el acceso a su propio historial. Todo recluso podrá facultar a un tercero para acceder a su historial médico."

**Regla 27** "1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles. Cuando el establecimiento penitenciario tenga sus propios servicios de hospital, contará con el personal y el equipo adecuados para proporcionar el tratamiento y la atención que corresponda a los reclusos que les sean remitidos. 2. Solo podrán tomar decisiones médicas los profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones. "

**Regla 30** "Un médico u otro profesional de la salud competente, esté o no a las órdenes del médico, deberá ver a cada recluso, hablar con él y examinarlo tan pronto como sea posible tras su ingreso y, posteriormente, tan a menudo como sea necesario. Se procurará, en especial: a) reconocer las necesidades de atención de la salud y adoptar todas las medidas necesarias para el tratamiento; b) detectar los malos tratos que los reclusos recién llegados puedan haber sufrido antes de su ingreso; c) detectar todo indicio de estrés psicológico o de otra índole causado por la reclusión, incluidos el riesgo de





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



suicidio o autolesión y el síndrome de abstinencia resultante del uso de drogas, medicamentos o alcohol, y aplicar todas las medidas o tratamientos individualizados que corresponda; d) facilitar a los reclusos de quienes se sospeche que sufren enfermedades contagiosas aislamiento médico y un tratamiento apropiado durante el período de infección; e) determinar la capacidad física de cada recluso para trabajar, hacer ejercicio y participar en otras actividades, según corresponda."

Ley del Régimen Penitenciario Decreto Número 33-2006, en el artículo 2, regula lo relativo al Sistema Penitenciario, que en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "El Sistema Penitenciario debe tender a la readaptación social y a la reeducación de las personas privadas de libertad y cumplir con las normas que le asigna la Constitución Política de la República, los convenios y tratados internacionales en materia de derechos humanos de los que Guatemala sea parte así como lo dispuesto en las demás leyes ordinarias"; así también el artículo 7, regula lo relativo a la afección mínima, lo cual, en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "Todas las personas reclusas conservarán los derechos establecidos en la Constitución Política de la República, convenios y tratados internacionales y demás leyes y reglamentos, excepto aquellos que fueren incompatibles con el objeto de su detención, los que la propia Constitución Política de la República les restrinja en razón de su situación Jurídica y aquellos que hubieren sido afectados por sentencia firme. Las medidas disciplinarias no contendrán más restricciones que las necesarias para conservar la seguridad y el orden". Por su parte, el artículo 10, establece lo relativo al principio de humanidad, que en su parte conducente regula la siguiente: "Toda persona reclusa será tratada con el respeto que merece la dignidad inherente a todo ser humano. Queda terminantemente prohibido infligirles a las personas reclusas torturas físicas, psíquicas o morales, coacciones o trabajos incompatibles con su estado físico, acciones denigrantes a su dignidad o hacerle víctima de exacciones, así como también someterlo a experimentos científicos. Así mismo, el artículo 12, regula lo relativo a los derechos fundamentales de las personas reclusas, que en su parte conducente establece: "Sin perjuicio de otros derechos fundamentales que les otorga la Constitución Política de la República, convenios, tratados y pactos internacionales de derechos humanos ratificados por el Estado de Guatemala, leyes ordinarias y reglamentos de la República, toda persona sujeta al cumplimiento de una pena privativa de libertad tiene los derechos específicos que señala la ley"; por su parte, el artículo 14 regula la asistencia médica, que en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "Las personas reclusas tienen derecho a la atención médica regular en forma oportuna y gratuita. Para el efecto los centros de detención preventiva y de condena deben contar con servicios permanentes de medicina general, odontología; psicología y psiquiatría, con su respectivo equipo. En caso de gravedad o cuando las personas reclusas lo soliciten, tienen derecho a ser asistidas por médicos particulares, o a recibir atención en instituciones públicas y/o privadas a su costa, previo dictamen favorable del médico forense y del Ministerio Público y con autorización del juez respectivo, salvo casos de extrema urgencia en los cuales saldrán con autorización del director del Centro, quien debe notificar inmediatamente al juez competente. Para el tratamiento de las personas reclusas que sufran de enfermedades infecciosas o contagiosas, se contará con un área especial, con el fin de contribuir a su tratamiento y proteger la salud de las demás personas del centro penitenciario, de conformidad con el diagnóstico del médico".



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



un área especial, con el fin de contribuir a su tratamiento y proteger la salud de las demás personas del centro penitenciario, de conformidad con el diagnóstico del médico".

### RECOMENDACIONES

De conformidad el mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, como Relator me permito plantear las siguientes recomendaciones:

### AL SISTEMA PENITENCIARIO

- Se recomienda prestar la atención médica debida a los privados de libertad que así lo soliciten; así mismo, dotar de medicamentos a la Clínica Médica del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, y llevar un control de citas de atención por especialistas en casos de enfermedades crónicas.

\* Todas las recomendaciones efectuadas, se encuentran sujetas a seguimiento, en un período prudencial, por parte de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura.

Dr. Mario Roberto Veras Pappa  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPP**  
RELATOR TITULAR

LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL  
RELATOR TITULAR

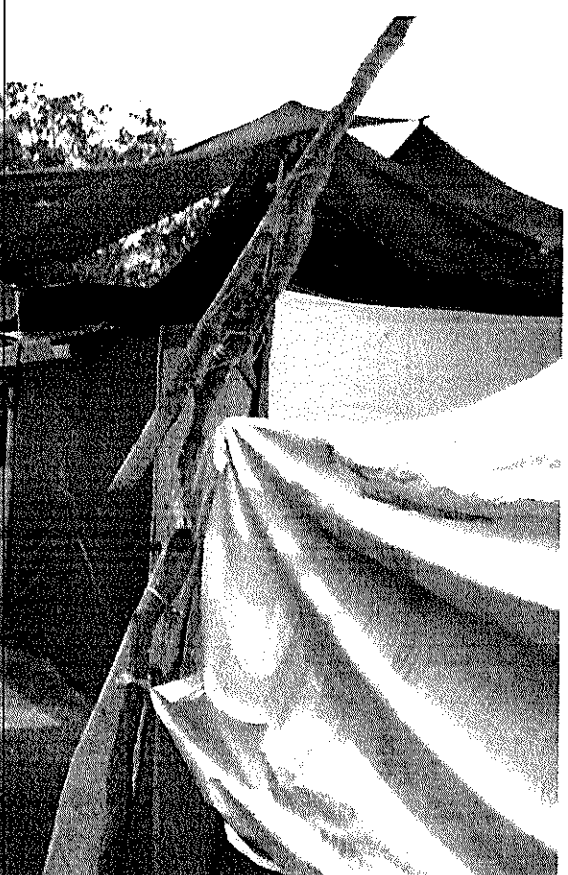
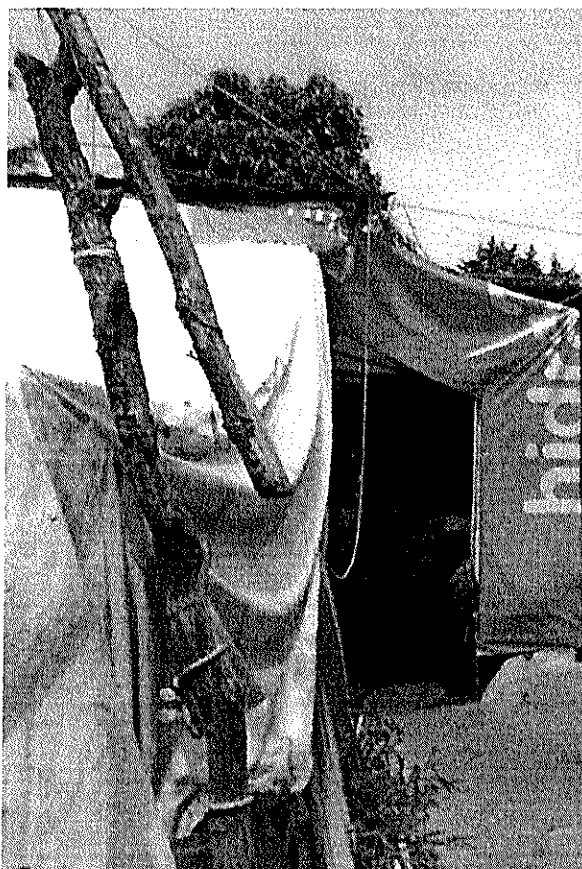
Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

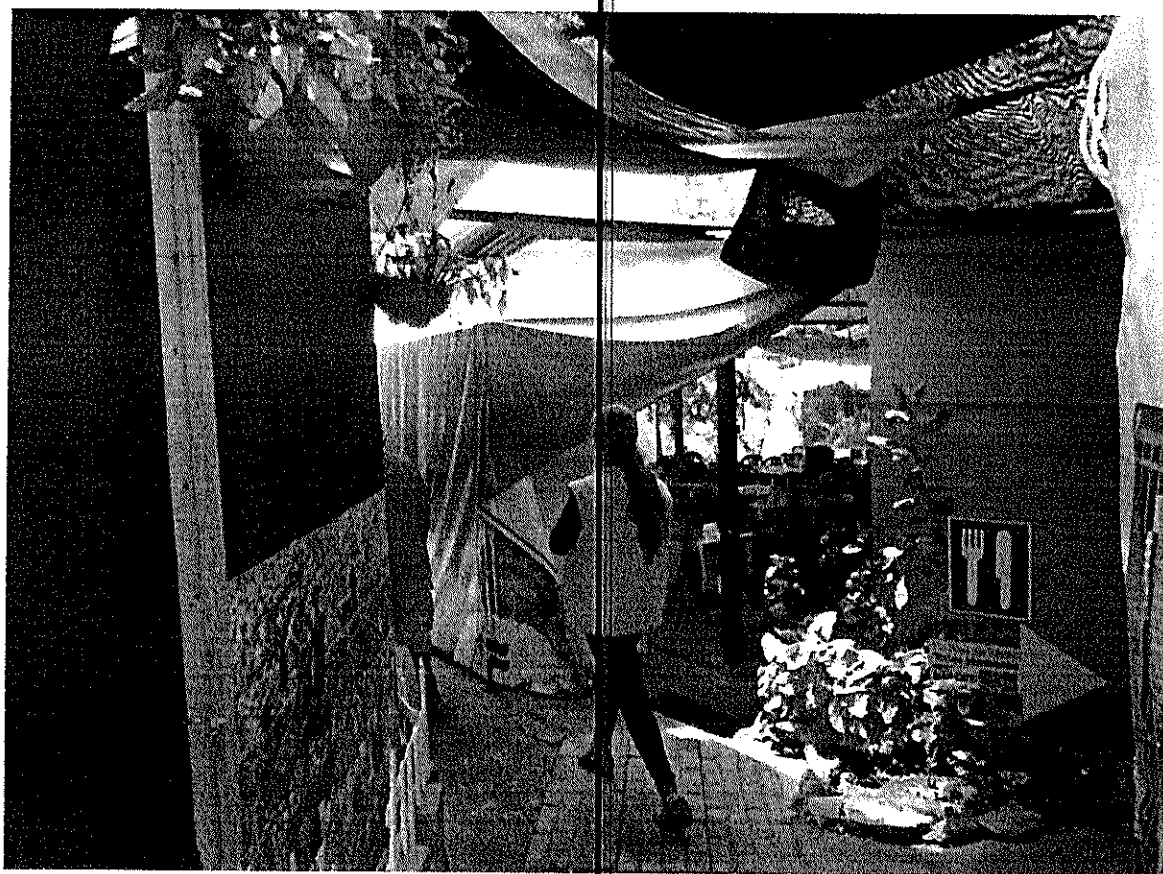
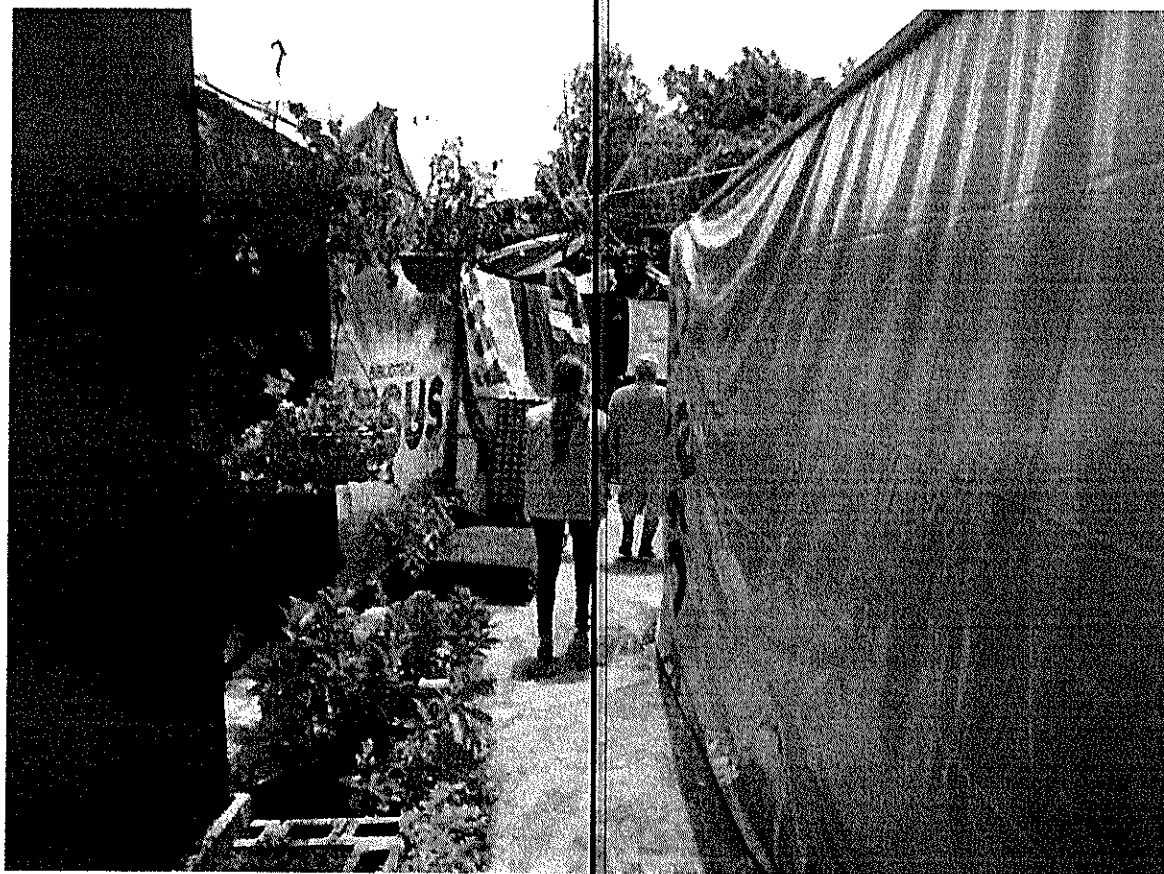


**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

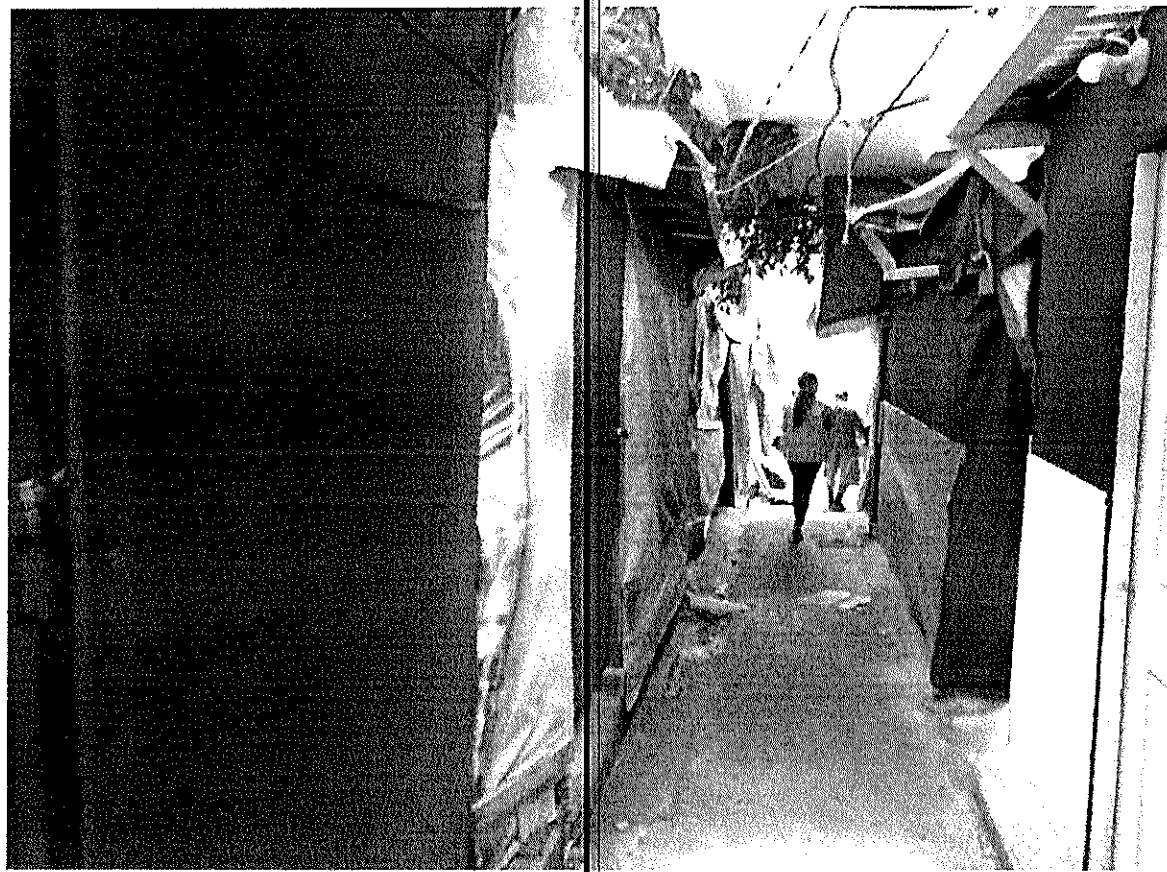


# ANEXOS









*[Handwritten signature]*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 15 de julio del 2019

SE-EMC-18062019/mmlv

SEÑOR DIRECTOR  
CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA  
PENITENCIARIO  
SU DESPACHO

COPIA

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

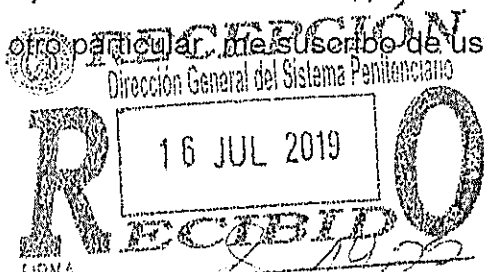
Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores MARIO ROBERTO VERAS PAPPA y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**, el día 12 de junio del 2019, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. Se recomienda prestar la atención médica debida a los privados de libertad que así lo soliciten; así mismo, dotar de medicamentos a la Clínica Médica del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, y llevar un control de citas de atención por especialistas en casos de enfermedades crónicas.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta el informe de la visita, para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,



LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

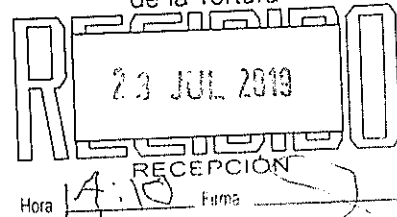
**SUBDIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
COORDINACIÓN DE SERVICIOS MÉDICOS**

Oficio No. 3,643-2019  
REF.DGSP.SRS.SERMED.SVGS/hf

Guatemala, 17 de julio de 2019

Licenciado  
**Emanuel Molina Castañeda**  
**Secretario Ejecutivo**  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Su despacho

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Respetable Licenciado Molina Castañeda:

De manera atenta me dirijo a usted, para dar respuesta al Oficio SE-EMC-18062019/mmlv de fecha 15 de julio del año en curso, en relación a la recomendación emitida por los relatores **MARIO ROBERTO VERAS PAPPA** y **OTTO JOSÉ PAZ KROELL** de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura quienes visitaron el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres zona 17 "Mariscal Zavala".

1. Se recomienda prestar la atención médica debida a los privados de libertad que así lo soliciten; así mismo dotar de medicamentos a la Clínica Médica del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres zona 17 Mariscal Zavala y llevar un control de citas de atención por especialistas en casos de enfermedades crónicas.

Al respecto le informo que en el centro penal mencionado actualmente se encuentra asignado un (1) médico y cirujano quién presta sus servicios profesionales en el horario administrativo de 08:00 a 16:30 horas, los días lunes, miércoles y viernes; así mismo una (1) Auxiliar de enfermería que presta sus servicios técnicos en el mismo horario y los mismos días, quienes son los responsables de brindar una atención médica oportuna a la población reclusa que así lo requiera.

El abastecimiento de medicamentos para la clínica médica del centro penal en mención, se realizó el día 15 de enero del año en curso, en donde se realizó la respectiva distribución de medicamentos, equipo e insumos médicos básicos para garantizar una atención de calidad a los privados de libertad; así mismo le informo que ya se realizaron los trámites administrativos para la compra de medicamentos y así continuar abasteciendo las clínicas médicas de los 21 centros penales a cargo de la Dirección General del Sistema Penitenciario. Adjunto Oficio No.326-2019 Ref. DGSP.SRS.SERMED/RNFV.hf.

En cuanto a llevar un control de citas de atención por especialistas en casos de enfermedades crónicas, se hace de su conocimiento que este Departamento cuenta con una base de datos de los pacientes privados de libertad que padecen de enfermedades crónicas de cada centro penal, esto con

**SUBDIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
COORDINACIÓN DE SERVICIOS MÉDICOS**

el objetivo de mantener un control de cada uno de ellos, así mismo el personal médico y enfermería de cada centro penal tienen la responsabilidad de realizar las diligencias administrativas de manera oportuna para que los mismos sean evaluados por médicos especialistas de acuerdo a la programación de citas médicas que cada uno de ellos cuenta.

No está demás informarle que el día 30 de abril del año en curso, se emitió el Oficio No. 2006-2019 Ref. DGSP.SER.SERMED.SVGS/mjpm en donde se adjunta el informe médico conteniendo información sobre el estado de salud del privado de libertad **MARVIN GIOVANNI ALDANA AZURDIA** recluido en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres zona 17 "Mariscal Zavala"; realizado por el médico y cirujano Francisco Rodolfo Chacón Estrada con número de colegiado 11,590. Se adjunta Oficio.

Sin más que informarle, me suscribo a usted.

Atentamente,

  
Sandra Verónica González Samayoa  
Subdirectora en Funciones  
Subdirección de Rehabilitación Social  
Dirección General del Sistema Penitenciario

  
Lucía Esther Villar Vásquez  
Subdirectora General del Sistema Penitenciario  
En Funciones  
Dirección General del Sistema Penitenciario

C.c. Archivo

Copia

**GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE  
GUATEMALA**  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
**SUBDIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
COORDINACIÓN DE SERVICIOS MÉDICOS**

Oficio No. 2006-2019  
REF. DGSP.SRS.SERMED.SVGS/mjpm

Guatemala, 30 de abril de 2,019

Señora  
Evelyn Nohemí Monroy González  
Subdirectora Operativa a.i.  
Dirección General del Sistema Penitenciario  
Presente


Estimada Señora Monroy:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con el propósito de dar respuesta a Oficio No. 3447-2018/ENMG-ht de fecha 24 de abril de 2019, en el cual solicita que se recomiende si el estado actual del privado de libertad **MARVIN GIOVANNI ALDANA AZURDIA**; quien se encuentra recluido en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala zona 17, si amerita o no la autorización del ingreso de una cama ortopédica.

Al respecto me permito adjuntar el informe médico conteniendo información sobre la salud del privado de libertad **ALDANA AZURDIA**; realizado por el médico y cirujano Francisco Rodolfo Chacón Estrada con número de colegiado 11,590.

Sin más que informar, me suscribo a usted.

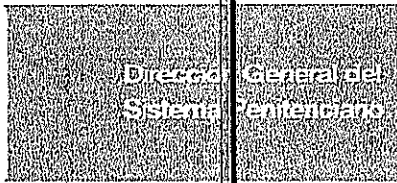
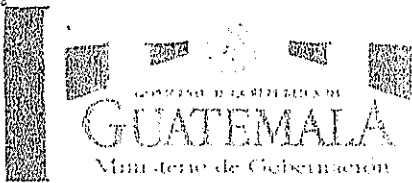
Atentamente,

  
Sandra Verónica González Samayá  
Subdirectora de Rehabilitación Social a.i.  
Dirección General del Sistema Penitenciario



C.c. Archivo





SUB-DIRECCIÓN DE REHABILITACIÓN SOCIAL  
DEPARTAMENTO DE SERVICIOS MÉDICOS

CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES MARISCAL ZAVALA

Ref. Clínica Médica  
Guatemala, 30 de mayo de 2019

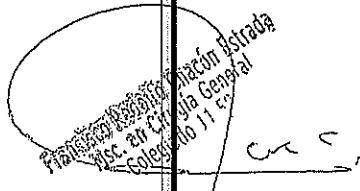
DIRECCIÓN MEDICA DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
DR. ESCOBAR QUIROZ  
COORDINADOR MÉDICO  
Su despacho.

INFORME MEDICO

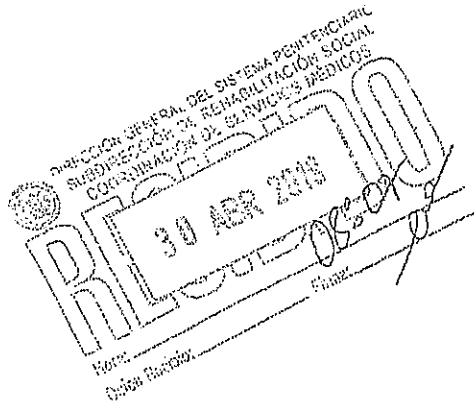
Muy cordialmente le saludo deseándole abundante salud y éxitos en sus labores diarias, a la vez en respuesta a lo solicitado por el privado de libertad en solicitud de una cama ortopédica MARVIN GIOVANNI ALDANA AZURDIA de 49 años de edad ingresado en este CENTRO PREVENTIVO. En respuesta a oficio enviado al Director General del Sistema Penitenciario después de evaluarlo le informo lo siguiente:

ANTECEDENTES: Cervicopatía y lumbalgia leve

Antecedente, síntomas y signos referidos por el paciente y por resultado de resonancia magnética cervical, recomiendo de ser posible se autorice una cama ortopédica para que el privado de libertad pueda mejorar su estado de salud en tratamiento de su patología cervicolumbar como parte de su tratamiento fisioterapéutico.

  
Francisco Rodolfo Chacón Estrada  
Médico y Cirujano  
Msc. Cirujía General

DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO



Oficio No. 0326-2,019  
Ref. DGSP.SRS.SERMED/RNFV/hf

Guatemala 15 de enero de 2,019

Señor  
Alcaide  
Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres Mariscal Zavala  
zona 17  
Sistema Penitenciario  
Su Despacho

Estimado señor Alcaide:

Respetuosamente me dirijo a usted, para solicitar su valiosa intervención a efecto realizar las coordinaciones reglamentarias con el Almacén General para retirar el medicamento, equipo médico y papelería según la lista adjunta.

Así mismo se hace de su conocimiento que para retirar el equipo médico deberán firmar Tarjeta de Responsabilidad la cual se entregará el mismo día que procedan a retirar del Almacén.

Sin otro particular, quedo de usted.

Atentamente;

  
Ruth Noheya Fernández Velásquez  
Subdirectora de Rehabilitación  
Social a.i.  
Dirección General Del Sistema Penitenciario

Dirección General del Sistema Penitenciario  
**ALMACEN**  
**RECIBIDO**  
21 ENE 2019  
A la \_\_\_\_\_  
Por: \_\_\_\_\_

c.c. archivo

DISTRIBUCIÓN DE MEDICAMENTOS E INSUMOS MÉDICOS Y ODONTOLÓGICOS

No.	DESCRIPCION DE MEDICAMENTO	MARISCAL ZAVALA
1	Agua estéril (agua tridestilada) frascos	100
2	Aguja dental 27G caja de 100 unidades	25
3	Algodón absorbente 100% rollo	25
4	Ambroxol 15 mg/5ml jarabe de 120 ml frascos	100
5	Amoxicilina 500 mg capsulas	1,000
6	Banda para matriz 6 mm metal unidades	5
7	Carbamazepina 200 mg tabletas	100
8	Catéter angiocat No. 22 unidades	20
9	Catéter angiocat No. 20 unidades	100
10	Cianocobalamina, vitamina B-12 ampollas	100
11	Cloranfenicol oftálmico 5% gotero	100
12	Clonixinato de lisina y propinoxato 135 mg tabletas	100
13	Clorfeniramina maleato 4 mg tabletas	500
14	Depresor de madera caja 100 unidades	5
15	Diclofenaco sodico 50 mg tabletas	500
16	Elevador esterilizante pequeño unidades	3
17	Guantes descartables tamaño Mediano	10
18	Guantes descartables tamaño Pequeño	10
19	Keterolaco Trometamina 30 mg/ml ampolla 2 ml	100
20	Lactato de ringer Hartman solución	50
21	Lidocaina dental con epinefrina 2% caja de 50 ud	10
22	Metoclopramida 10 mg tabletas	200
23	Metronidazol 500 mg tabletas	1,000
24	Olmersartan 200 mg capsulas	200
25	Penicilina Benzatinica 120,000 UI frascos	100
26	Podofilina en resina de benjui 25% solución topica	25
27	Porta amalgama de acero inoxidable, unidades	5
28	Solución salina 0.90% solución	50
29	Sulfacetamida sodica 10% gotas oftálmicas	150
30	Sutura 3-0 unidades	5
31	Venda de guata ancho "6"	10
32	Venda de gasa "4"	5
33	Venda elastica "4"	20
34	Venda elastica "6"	20

7 ma. calle 10-54 zona 1, Guatemala, Teléfono: 24106060, www.dgsp.gob.gt

ÉQUIPO MÉDICO

No.	DESCRIPCION DE MEDICAMENTO	MARISCAL ZAVALA
37	Atril porta sueros unidades	1
38	Carro de curaciones, acero inoxidable unidades	1
39	Estetoscopio unidades	1
40	Esfigmomanómetro unidades	1
41	Lámparas cuello de ganso 1.65 mts unidades	1
42	Otorrinolaringoscopio unidades	1
43	Oxímetros de pulso unidades	1

PAPELERÍA

No.	DESCRIPCION DE MEDICAMENTO	MARISCAL ZAVALA
1	Control de medicamentos blocks 100 hojas	3
2	Fichas clínicas blocks de 100 juegos	6
3	Fichas odontológicas blocks de 100 juegos	3
4	Formas 4 blocks de 100	6
5	Réquetas médicas blocks de 100	10



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 15 de julio del 2019

DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
DESPACHO  
REC-18062019/mmlv

16 JUL 2019  
Hora: \_\_\_\_\_  
Quién Recibió: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

SEÑOR DIRECTOR  
CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA  
PENITENCIARIO  
SU DESPACHO

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

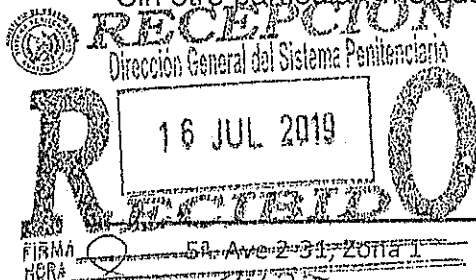
Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores MARIO ROBERTO VERAS PAPPA y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron el CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA", el día 12 de junio del 2019, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. Se recomienda prestar la atención médica debida a los privados de libertad que así lo soliciten; así mismo, dotar de medicamentos a la Clínica Médica del Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17, Mariscal Zavala, y llevar un control de citas de atención por especialistas en casos de enfermedades crónicas.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sirvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta el informe de la visita, para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,



LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Sen. Medicos? dar respuesta dentro del  
plazo establecido



09 de octubre del 2019

**MNP-5Z-DN/2019-0126**

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0126, que fue presentada ante esta Oficina vía teléfono. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

La denuncia está contenida en un folio (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

  
**LICDA. MIGDALIA MARIA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCION DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

  
**LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**  
**SECRETARIO EJECUTIVO**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 6/10/19

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0126

GÉNERO

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva

TIPO: Vía teléfono 24 HORAS.

ETNIA

EDAD

36 años.

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Marvin Giovanni Aldana Azurdia.

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN: Aproximadamente 9 meses.

PRISIÓN PREVENTIVA

X

DELITO IMPUTADO

CUMPLIENDO CONDENA

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se recibió una llamada telefónica por parte del señor Hector Aldana, para denunciar que su hermano Marvin Giovanni Aldana Azurdia, se encontraba en EMERGENCIAS del Hospital Roosevelt, siendo esta la segunda vez que lo trasladaban desde el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", ya que se encuentra padeciendo problemas neurológicos, sin que puedan encontrar la cura a su problema.

Manifiesta el denunciante que se encuentran preocupados, ya que temen que, por no encontrar la cura a su problema neurológico, dicho privado de libertad pueda perder la vida.

Es por ello que, piden a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para que intervengan ante las autoridades competentes y dicho privado de libertad pueda ser evaluado por médicos particulares para que su salud mejore.

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Hector Aldana.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0071**

**EMILIA GUADALUPE AYUSO DE  
LEÓN**

14 de mayo del 2018

**MNP-5Z-DN/2019-0071**

**RELATOR**

**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPPA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0071 que fue presentada ante esta Oficina de forma escrita. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjuntan doce (12) folios.

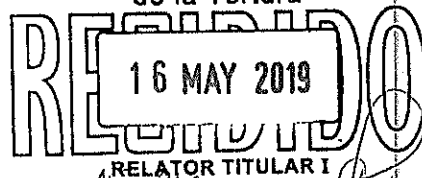
Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

6



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



RELATOR TITULAR I  
Hora: 15:26 Firma: [Signature]

**LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**  
**SECRETARIO EJECUTIVO**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 16 de mayo

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0071

GÉNERO

F

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva.

TIPO: Escrita

ETNIA

EDAD

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Emilia Guadalupe Ayuso de León

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala"

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCION:

PRISIÓN PREVENTIVA

X

DELITO IMPUTADO

CUMPLIENDO CONDENA

DENUNCIA: (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se adjunta denuncia escrita, la cual está contenida en doce folios.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

X

NO

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Emily Sttephany Meza Ayuso.

TELÉFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 5051-2512

# COPIA

## OFICINA DE LA TORTURA

Guatemala, 16 de mayo del año 2,019

Señor Ministro

General Luis Miguel Ralda Moreno

Ministerio de la Defensa Nacional

Su Despacho

Señor Ministro:

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECIBIDO  
16 MAY 2019

Hora: 11 51hrs Firma: 

Respetuosamente me dirijo usted, en mi calidad de Mandataria EMILY STTEPHANY MEZA AYUSO, con el objeto de solicitarle se sirva infórmame la negativa hasta la presente fecha, para que las citas médicas de mi señora madre Especialista Jubilada, EMILIA GUADALUPE AYUSO DE LEON, sean programadas en su respectivo carnet de citas Número de Registro 77,717. Para la efectiva prestación de servicios médicos en el Centro Médico Militar, por el motivo de estar actualmente en prisión preventiva en el "Centro Preventivo para Hombres y Mujeres de la Brigada Militar Mariscal Zavala, Zona 17 de esta ciudad Capital", a pesar que ella pagó todas sus cuotas para poder tener derecho a la prestación de servicios en dicho centro asistencial en base a los siguientes hechos:

1. Mi señora madre se encuentra en Prisión Preventiva desde el 02 de junio del año 2,016, sin embargo no había acudido a ese Hospital desde Junio del 2,014, aproximadamente 5 años.
2. A mediados del mes de Junio del año 2,018, mi señora madre inició con problemas de salud, los cuales le estuvieron atendiendo de forma ambulatoria por los Médicos del Sistema Penitenciario, en donde le estuvieron recetando una serie de medicamentos; que lejos de mejorarla, cada día fueron progresando sus problemas de salud. Solicitando de forma verbal en varias ocasiones que la trasladarán a un Hospital Público de emergencia y nunca lo hicieron.
3. Se hizo una solicitud de parte del Abogado Defensor de mi madre el Licenciado JOSE ARTURO MORALES RODRIGUEZ, ante el Señor Juez de Mayor Riesgo "B", MIGUEL ÁNGEL GALVEZ en el mes de septiembre del año 2,018; fue hasta el 19 de noviembre de ese mismo año, que por solicitud de dicha Judicatura ante ese Ministerio, para que en base a la Constancia de Derecho habiente de mi madre, se le prestará atención médica, por lo que fue atendida el 19 de noviembre del año 2,018, en la clínica de Medicina Interna, quien le dejó las siguientes referencias y órdenes médicas:

#### A. Referencias Médicas

- Clínica de Neurología
- Clínica de Cirugía General
- Clínica de Psiquiatría

#### B. Órdenes Médicas

- Órdenes para realizar resonancias magnéticas: columna cervical y resonancia Plexo Braquial



- Ecoviograma de Miembros Superiores
- Laboratorios

- Señor Ministro quiero informarle que el 19 de noviembre del 2018, le indicaron a mi señora madre que las citas para Neurología, Cirugía General y Psiquiatría no se las podían programar en su carnet por las siguientes razones:
  - Que de forma verbal, usted había girado la instrucción que a los privados de libertad tenían prohibido ponerles citas en los carnets.
  - Que el Centro Médico Militar le enviaba un Informe al Señor Juez Miguel Angel Gálvez, y en el referido informe indicaba la programación de las referidas citas.
- Sin embargo la suscrita en mi calidad de mandataria general con presentación judicial, teniendo todas las facultades que la ley me otorga, acudí al Centro Médico Militar con el respectivo Carnet de mi mamá, a efecto me programaran las respectivas citas, tomando en consideración que el médico que la atendió de medicina interna le indicó a mi mamá que él tenía que verla nuevamente en consulta en dos meses y que para esa fecha debía tener los diferentes resultados de las órdenes médicas que le estaba dejando (citadas en el punto 3), para darle seguimiento en base a los diferentes diagnósticos. Lamente mucho que las citas no me las quisiera programar en el carnet, solamente me extendieron las dos órdenes para la resonancia y ecoviograma, explicándome el procedimiento a seguir en una de tres clínicas propuestas, decidiendo por razón de costos más favorables, la Clínica Londres ubicada en zona 1, donde realice las gestiones sin mayor trámite y problema, me programaron las citas para las resonancias magnéticas para el lunes 10 de diciembre del año 2018 y para el ecoviograma el 9 de enero del año 2019, procedí a llevarlas al Juzgado de Mayor Riesgo "B", para que giraran las respectivas autorizaciones al Sistema Penitenciario para trasladar a mi mamá para realizarse dichos exámenes; para lo cual hubo un pequeño inconveniente en la cita del 9 de enero del año 2019, en virtud que estuvimos dando seguimiento para no perder la cita, hasta mi madre tuvo que llamar al respectivo juzgado para que no se les fuera a pasar el indicar al Sistema la orden de Traslado en virtud que la cita era para las 14:00 horas, y mi mamá no fue notificada en la noche para poder salir el día de la cita, por lo que en la mañana estuvo llamando al Juzgado, y no fue hasta las 11:30 am que enviaron por correo electrónico la notificación al sistema, por lo que estuvo a punto de perder esa cita, con lo que cuesta y lo tardado que es el trámite para hacer una nueva solicitud de reprogramación y autorización del juez.
- Señor Ministro el Abogado de mi Mamá el Lic. José Arturo Morales Rodríguez estuvo insistiendo para averiguar las posibles fechas de las citas en el Centro Médico Militar, con el objetivo de estar pendiente en la judicatura que se enviaran las respectivas autorizaciones según las fechas programadas por el centro médico militar, incluso lo hizo por escrito sin recibir una información certera.
- En ese ínterin mi mamá en el mes de octubre del 2018, sufrió 3 desmayos, uno en el sótano del organismo judicial y los otros dos en el área de visitas del sector de mujeres de la Brigada Militar Mariscal Zavala. Ese día el médico del sistema la trasladó al Hospital San Juan de Dios, por los síntomas que presentaba, dolor fuerte en la cabeza, pecho, brazo izquierdo, taquicardia y presión alta (consta en su expediente clínico en el Sistema Penitenciario), estando en el Hospital le hicieron un electrocardiograma el cual salió bien y posteriormente la refirieron al Área de Traumatología donde sin hacerle ningún estudio previo le hicieron dos infiltraciones en

su muñeca derecha, por inflamación y demasiado dolor, dejándole medicamentos e indicándole que tenía que tener seguimiento. La suscrita interpuso una Exhibición Personal a favor mi mamá con el objeto de saber el estado de salud de mi madre.

8. Como consecuencia de esa gran incertidumbre mi mamá se encontraba muy mal, por lo que una compañera contactó al Médico Particular HILMAR MOLINA CASTELLANOS, para que llegará a revisarla a la prisión, quien la atendió y le entregó una constancia médica y le dejó a su vez medicamentos para lo que él considero que ella estaba padeciendo en ese momento; indicándole que tenía que verla un médico especialista, de preferencia un Neurocirujano.
9. A pesar de todo lo sucedido mi señora madre continuaba mal, a pesar que los diferentes informes del médico referidos por el INACIF a solicitud de los médicos del Sistema y en otros casos como medidas preventivas por algunas exhibiciones personales interpuestas, siempre indicaban que la salud de mi señora madre al momento de su evaluación era ESTABLE, lo cual no comparto porque las veces que llegue a verla su estado físico no era estable como ellos mencionaban y en repetidas ocasiones mi madre me llamaba para quejarse que sentía mucho dolor.
10. Mi mama interpuso una exhibición personal el 11 de noviembre del año 2,018 en el Juzgado Penal de Faltas del Municipio de Guatemala, apersonándose el juez de paz a dicho centro de privación de libertad donde se encuentra mi mamá, en donde se procedió a poner en antecedentes al Señor Juez en virtud que se sentía muy mal de salud y la cita de los 2 meses no se sabía nada (la cual era para el mes de enero del 2019) en donde le indico que no entendía porque el señor Alcaide no mandaba a tramitar las respectivas citas con la enfermera, como lo hacía con todos los demás privados de libertas, que asisten a los Hospitales Públicos y Privados, inclusive los del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social -IGGS-, exceptuando el caso de ella, ignorando el motivo real de la negativa por parte del Centro Médico Militar de la programación de sus citas en el carnet de mi mamá. No entiendo como dudar de la honorabilidad de un médico para programar una cita que no sea necesaria; si ese fuere el caso del Centro Médico Militar.
11. En relación a la citada Exhibición Personal CO1141-2019-00117 que conoció el Juzgado Segundo de Primera Instancia Penal de Narcoactividad y Delitos contra el medio ambiente, con fecha 17 de enero del 2019, conociendo los antecedentes expuestos por el juez de paz de turno. RESOLVIO SIN LUGAR dicha exhibición por los motivos expuestos en el considerando de derecho y en base al informe que presentó la perito del INACIF, firmado por la Doctora Vithia Ireth García Ramírez, médico cirujano, donde concluye que mi mamá:
  - Presenta al momento de la evaluación un buen estado de salud general; sin embargo en el siguiente numeral 4.2 del informe estipula enfermedades que padece: 1) tendoneuritis cubital severa, 2) neuropatía cervical de miembros superiores e inferiores, 3) depresión severa, 4) osteopatía degenerativa, 5) uncoartrosis de las vértebras y degeneración progresiva, 6) degeneraciones discales y 7) abombamiento discales, corroborados mediante constancia médica e informe de estudios de imágenes.
12. El Abogado de mi señora madre siguió insistiendo en la judicatura con la oficial y el señor juez, para la programación de citas para revisar los resultados de cada médico especialista, las cuales fueron programadas

para el 19 de enero del año 2019; las cuales fue muy difícil programarlas y una forma tan burocrática, sin considerar que la vida de mi mamá corre peligro por los quebrantos de salud que ella presenta y que el fin es no violentar un derecho humano "DERECHO A LA SALUD" y el "DERECHO A LA VIDA" normados en la Constitución Política de la República de Guatemala y en diferentes Pactos y Tratados Internacionales en materia de derechos humanos.

13. Al final fueron programadas las citas en el Centro Médico Militar para el 16, 17 y 19 de enero del presente año en curso, siendo atendida por:

- El Doctor del Departamento de Neurología, quien la atendió en una cita muy corta y le dejó medicado LYRICA.
- La Doctora del Departamento de Cirugía General, quien le manifestó que necesitaba operación de una hernia umbilical de la cual ha venido quejándose constantemente por dolor y calambres, la remitió nuevamente al Departamento de Medicina interna, para que mandarán a realizar exámenes preoperatorios y se procediera a programarle la operación, siendo los siguientes exámenes : espirometría, radiografía de tórax, laboratorios.

Estos exámenes ya se realizaron en el Centro Médico Militar, sin embargo le indicaron a mi mamá que tenían vigencia de 3 meses, por lo que las siguientes citas que le habían dejado a mi madre eran para ese plazo. Neurología y Medicina Interna las cuales se cumplían en la semana entre el 15 y 17 de abril (ya están vencidas a la fecha), las que en virtud que el Centro Médico Militar NO ENVIÓ EL RESPECTIVO INFORME MÉDICO AL JUEZ MIGUEL ÁNGEL GÁLVEZ, aduciendo que él no lo requirió y no lo podían enviar de oficio, según lo que informa el CMM.

14. Dándole seguimiento a las citas (de los 3 meses vencidas); lo cual se ha hecho muy difícil, porque cuesta que den información y que las citas se quedaron en el limbo por culpa del CMM, por no enviar el respectivo informe al juez, en virtud que lo púnico que dan los médicos son unos papelititos que entrega el medico al paciente (post ir), lo cual no es suficiente respaldo para el juzgado, por no contar con sello ni firma, la interrogante del juzgado es porque si habiendo un carnet de citas no se programan en el mismo las que sean necesarias, y que sea el sistema el que haga el respectivo trámite ante el juzgado; para evitar tanto entrapamiento tan burocrático y pérdida de tiempo, cuando lo que vuelvo a recalcar está en riesgo la vida y la salud de mi progenitora.

15. Siempre respetuosos de lo que se nos ha manifestado verbalmente en el CMM; y tomando en consideración que dejaron a la deriva las evaluaciones de mi madre, su abogado defensor con fecha 04 de marzo (con más de un mes de antelación) solicito al juzgado , se solicitare nuevamente la programación de las citas médicas de mi mamá, tomando en cuenta que tampoco en el Departamento de Psiquiatría no ha tenido ninguna cita, venciéndosele 2 citas una el 30 de enero y otra el 4 de febrero, estando medicada a la fecha por la Doctora encargada. El abogado como se indica solicito el 04 de marzo las referidas citas: neurocirugía, medicina interna, psiquiatría para seguimiento y evaluación, se estuvo llamando al CMM para saber si el juzgado había enviado la solicitud de reprogramación de citas y nos informaron que el juzgado no envió ninguna solicitud para el seguimiento de las mismas y evaluación de los 3 meses, que eran antes de semana santa, el abogado estuvo averiguando en dicho juzgado sin obtener mayor información.

16. Con fecha 31 de abril mi madre se enfermó “supuestamente de un rotavirus”, estuvo tirada en cama una semana y fue hasta el 5 de abril que el médico asignado a este centro le indico que tenía bronquitis, a pesar del medicamento que le había recetado el 31 de abril, por lo que indico que la sacaría de emergencia al Hospital San Juan de Dios, eso fue durante la mañana y eran las 16:30 y no la habían sacado; estuve averiguando y me dijeron que no la sacaban porque no contaba con vehículo, por lo que procedí a interponer una exhibición personal, porque la trasladaron hasta las 19:30 horas cuando estaba lloviendo y la regresaron hasta las 3 horas de la madrugada, que continuaba lloviendo. El médico que la atendió en el Hospital Público le diagnóstico NEUMONIA, por lo que procedieron a nebulizarla y le dejaron prescritos medicamentos.
17. Como le reitero Señor Ministro debido a que se dejaron en el limbo con las citas, a pesar de haberse solicitado, a pesar de haberse solicitado desde el 04 de marzo, no fue hasta el 3 de mayo que el Juzgado de Mayor Riesgo envió nota al Sistema Penitenciario para que me atendieran; sin embargo como no se había solicitado la programación de mis citas, no me pudo evaluar ningún médico en el CMM, a pesar que si se cumplió con la orden de traslado. Y le indicaron a mi madre que el neurocirujano no se encontraba y tampoco medicina interna la podía atender porque no tenía los resultados de los laboratorios; por lo que solo la llevaron a laboratorio para extraerle sangre, ni el Depto. De Psiquiatría porque ya tenía citas programadas.
18. Señor Ministro mi mama en medio de su desesperación por los dolores que le ocasiona sus quebrantos de salud, ha llamado del centro preventivo al CMM, y ha logrado hablar con varias personas que la han atendido para ver cómo le solucionan esta problemática en virtud que la única que está siendo afectada en el Derecho Humano de la Salud, es ella, pero al final le indicaron que en el carnet no le podían poner sus citas y que la orden procedía de su despacho, les reitero lo difícil que era para ella estando en las condiciones en las que se encuentra “PRIVADA DE LIBERTAD”, realizar el procedimiento para obtener las citas; y aun peor que en ningún momento hemos tenido la culpa que no podían en tiempo sus citas o que no se programen, así como que se quede en un escrito de trámite administrativo tan burocrático y tardado que hay que seguir (el cual ni se encuentra ni normado ni regulado). Ese mismo día un oficial llamo a la División Medica del CMM a efecto se informara si había en esa división, alguna fecha programada para las citas de mi mama, por lo que se presentó un especialista quien indico que efectivamente ya se la había informado a su despacho y que usted debía de informarle al Juez correspondiente, las fechas para las que estaban programadas para el día 8 de mayo del presente año y que esperara que iban notificar y el juzgado iba a realizar el trámite correspondiente para el traslado.
19. En virtud que mi mama me informo que el 8 de mayo del presente año en curso no la habían trasladado al CMM, porque no llego ningún informe que según indica el CMM lo envió desde el 16 de abril del presente año en curso a su despacho, me puse dar seguimiento llamando al CMM y al Ministerio de la Defensa, por lo que me informaron que dicha solicitud se quedó en su despacho y no se le informó nuevamente al Juzgado, nuevamente y de forma continua siguen vulnerando el derecho a la salud de mi señora madre con estos actos, esperando sean de manera involuntaria, obteniendo respuesta del área jurídica de su despacho “ que posiblemente se traspapeló el informe”.
20. No esta demás informar que como consecuencia de la Exhibición Personal interpuesta a favor de mi mamá con fecha 05 de mayo, se ordena en su parte conducente: QUE A CRITERIO Y BAJO RESPONSABILIDAD DEL

MEDICO DEL CENTRO DE DETENCIÓN, SI EL MEDICO LO CONSIDERA NECESARIO, SE TRASLADAR AL EXHIBIDO A UN LUGAR IDONEO; DE PREFERENCIA EL CENTRO MEDICO MILITAR, TAMBIEN AUTORIZÓ EL INGRESO DE MEDICAMENTOS Y DE UN NEBULIZADOR PEQUEÑO. Así mismo le requirió a la judicatura de Mayor Riesgo "B", un informe en 24 horas donde se indique si hay alguna solicitud de programación de citas para mi mama, la fecha de ingreso y la resolución; por lo que dicha adjudicataria expone: en el oficio de 8 de abril del 2019, indica que ese órgano jurisdiccional debe oficial al Ministro de la Defensa a efecto le sea asignada cita en el CMM, en donde indica el señor Juez que esto hace que el proceso de asignación de citas, sea demasiado lento, asimismo indica que cabe resaltar que se encuentra pendiente solicitar una cita médica; sin embargo previo a darle tramite correspondiente se le comunico al abogado defensor; que debía adjuntar copia simple del carnet de citas y del carnet del ejército de Guatemala, en virtud que el Juez indica que el Ministro de la Defensa ha indicado en diversas ocasiones a esa judicatura previo a otorgar respectiva cita, el requirente deberá hacer constar de que goza del beneficio de ser atendido en el CMM. No obstante señor Ministro desde el 31 de octubre del año 2018, se adjuntó y consta en el expediente clínico de mi señora madre, dentro de la carpeta judicial, copia simple del carnet y certificación del MDN donde hace constar que EMILIA GUADALUPE AYUSO DE LEON, es derecho habiente categoría "A" del CMM por ser especialista jubilada del Ejército de Guatemala.

21. Cabe mencionar Señor Ministro, que debido a tanto tropiezo que mi señora madre ha encontrado para poder recibir una atención médica adecuada "CUANDO ELLA MAS LO NECESITA", teniendo casi 60 años de edad, y a quien cada día que pasa la veo desmejorada; solicite por acceso a la Información Pública de ese Ministerio el 18 de marzo del presente año en curso, se me entregue: El Acuerdo, Decreto, Reglamento o el Marco Normativo que regule el procedimientos de citas, chequeos al CMM, de los privados de libertad que se encuentran guardando prisión preventiva y que tienen derecho a ser atendidos por ser jubilados y el acuerdo, decreto, reglamento o el marco normativo que regule el procedimiento, la calendarización y programación de citas chequeos al CMM; de los privados de libertad que se encuentran guardando prisión preventiva y que tienen derecho por ser jubilados. En donde en el por tanto: el Depto. De Acceso a la Información Pública, RESUELVE: I. Que la información solicitada es inexistente por no encontrarse en los archivos, fichas, registros, bases o banco u otro medio de almacenamiento del MDN, que regule el procedimiento.

Por lo tanto en el considerando cuarto de dicha resolución se indica que es la Ley del Régimen Penitenciario por medio del cual se regula situación de las personas privadas de libertad en cuanto al acceso a la asistencia médica.

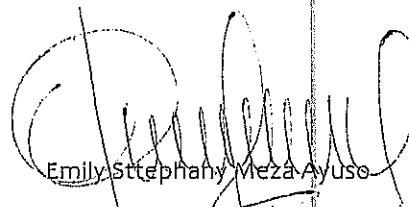
Al respecto de este considerando no comparto el criterio de su cartera ministerial, en virtud que según la Ley del Régimen Penitenciario el Decreto No. 33-2006 del Congreso de la República en su artículo 14, regula lo siguiente: "Asistencia médica. Las personas reclusas tienen derecho a la atención médica regular en forma oportuna y gratuita. Para el efecto los centros de detención preventiva y de condena deben contar con servicios permanentes de medicina general, odontología; psicología y psiquiatría, con su respectivo equipo. En caso de gravedad o cuando las personas reclusas lo soliciten, tienen derecho a ser asistidas por médicos particulares, o a recibir atención en instituciones públicas y/o privadas a su costa, previo dictamen favorable del médico forense y del Ministerio Público y con autorización del juez respectivo, salvo casos de extrema urgencia en los cuales saldrán con autorización del Director del Centro, quien debe notificar inmediatamente al juez competente. Para el tratamiento de las personas reclusas que sufran de enfermedades infecciosas o contagiosas, se contará con un área especial, con el fin de contribuir a su tratamiento y proteger la salud de las demás personas del centro penitenciario, de conformidad con el diagnóstico del médico". Efectivamente mi mama hizo su primer trámite ante el Juez contralor para ser atendida en el CMM, para lo cual se adjuntó

copia de los documentos ya descritos y cuenta de ello le fue programada su primer cita en dicho centro el 19 de noviembre del año 2,018; el problema en si es la complejidad que se ha venido dando en la programación de sus demás citas y en los casos de emergencia, máxime cuando esas emergencias se dan viernes en la noche o fines de semana que el juez no está disponible; por lo que considero que ese Despacho debe reconsiderar lo que ha venido suscitándose reiteradamente con mi señora madre y que violan flagrantemente el Derecho Humano a la Salud de mi mama, viola los convenios en Materia de Derechos Humanos los cuales tienen preeminencia sobre el Derecho interno.

En ese sentido Señor Ministro, solicito que de manera URGENTE se sirva a girar instrucciones al Centro Médico Militar, para que las citas de mi señora madre sean programadas en su respectivo carnet y con un tiempo prudente para poder realizar el trámite ante el Juzgado antes mencionado.

Sin otro particular me suscribo de usted y quedo a la orden para cualquier duda o comentario.

Atentamente,



DPI: 2340 34041 0101

Cel.: 5051-2512

Correo electrónico: beba.emily13@hotmail.com

C.C: Centro Médico Militar

Procuraduría de los Derechos Humanos

Oficina Nacional contra la Tortura





## MINISTERIO DE LA DEFENSA NACIONAL

República de Guatemala, C.A.

CB-42018016037  
DA-MARM-cgra

109124

Guatemala, 04 de diciembre de 2018

Señora  
**EMILY STTEPHANY MEZA AYUSO**  
Presente

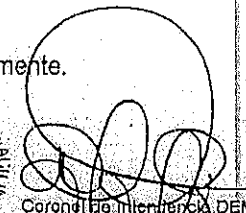
Respetable señora:

Con instrucciones del señor General de División, Ministro de la Defensa Nacional, tengo el agrado de dirigirme a usted, para referirme a su oficio sin número de fecha 15 de octubre del presente año, por medio del cual informa que su señora madre EMILIA GUADALUPE AYUSO DE LEÓN, jubilada del Ejército de Guatemala, se encuentra guardando prisión preventiva en el Centro de Privación de Libertad para Hombres y Mujeres ubicado en la Primera Brigada de Infantería "Mariscal Zavala", quien tiene serios problemas de salud, en tal virtud, solicita que el Centro Médico Militar indique que referida persona es derecho habiente de ese Centro Asistencial, por los motivos que expone.

Al respecto, me permito hacer de su conocimiento que se remite adjunto, Constancia Hospitalaria No. P/CH-DBAC-001-SOVB-lu-2018 de fecha 27 de noviembre del año en curso, correspondiente a la paciente EMILIA GUADALUPE AYUSO DE LEÓN, extendida por el Centro Médico Militar.

Sin otro particular, atentamente.



  
Coronel de Intendencia DEM  
**MIGUEL ANGEL RAMIREZ MONROY**  
Director General Administrativo del  
Ministerio de la Defensa Nacional

Teléfono: 5051-2512  
Email: bebá.emily13@hotmail.com

"Avanzando por Guatemala"



## CENTRO MÉDICO MILITAR

EJÉRCITO DE GUATEMALA  
www.centromedicomilitar.com.gt

GUATEMALA-REPÚBLICA DE GUATEMALA, C.A.  
PBX: 2291-3535

P/CH-DBAG-001-SOV-B-10-2018

El Infrascrito Coronel de Caballería DEM Santos Otoniel Vail Barrios, Jefe del Departamento de Bioestadística y Archivo Clínico del Centro Médico Militar, por este medio HACE CONSTAR que según los archivos físicos de este Departamento, la señora **EMILIA GUADALUPE AYUSO DE LEON**, de cincuenta y seis (56) años de edad, identificada con el Código Único de Identificación -CUI- 2486 46559 0205 del Documento de Identificación Personal -DPI-, es Sargento Mayor Especialista jubilada por el Instituto de Previsión Militar, con número de expediente clínico setenta y siete mil setecientos diecisiete (77,717) derechohabiente activo en Categoría "A" de conformidad a los requisitos que corresponden según la Ley Constitutiva del Ejército de Guatemala, Artículo 136, inciso 1 y 137, goza del servicio de atención médico hospitalaria que brinda este centro asistencial.

Y para los usos que a la interesada convenga, se extiende la presente CONSTANCIA HOSPITALARIA en la ciudad de Guatemala, a los veintisiete días del mes de noviembre de dos mil dieciocho.



Coronel de Caballería DEM  
Jefe Depto. de Bioestadística y Archivo Clínico  
**SANTOS OTONIEL VAIL BARRIOS**

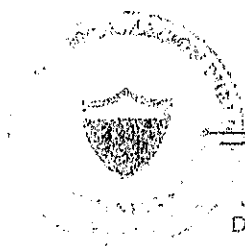


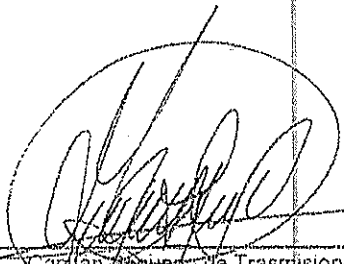
DEPTO. DE INFORMACIÓN PÚBLICA DE LA  
DIRECCIÓN GENERAL ADMINISTRATIVA DEL MDN.  
Guatemala, C.A. Tel.: 44974236

### CÉDULA DE NOTIFICACIÓN

En la ciudad de Guatemala, el 01 de Abril de 2019, a las  
15 horas con 15 minutos, en la Avenida Reforma uno  
guion cuarenta y cinco zona diez, Antiguas Instalaciones de la Escuela Politécnica  
notifico A: señora EMILY STTEPHANY MEZA AYUSO, la resolución número  
P/RS-DIP-SAAJ-4112-JLAADL-meca-2019 de fecha 29 de marzo de 2019, por  
medio de la cédula de notificación y resolución que entrego a  
Sra. Emily Sttephany Meza Ayuso, quien de enterado  
(a) \_\_\_\_\_ firma.

Firma: betru.emily13@hotmail.com



  
Capitán Segundo de Transmisiones  
MARÍA JOSÉ GUTIÉRREZ PERALTA  
Jefe Acc. de la Sección Administrativa del  
Depto. Información Pública de la DGAMDN.

"Avanzando por Guatemala"



DEPARTAMENTO DE INFORMACIÓN PÚBLICA  
DE LA DGAMIDN

República de Guatemala, C. A.

P/RS-DIP-SAAJ-4112-JLAADL-meca-2019

DEPARTAMENTO DE INFORMACIÓN PÚBLICA DE LA DIRECCIÓN GENERAL ADMINISTRATIVA DEL MINISTERIO DE LA DEFENSA NACIONAL, Guatemala. veintinueve de marzo de dos mil diecinueve

Se tiene a la vista para resolver la solicitud presentada a este Departamento por la señorita Emily Sttephany Meza Ayuso, de fecha dieciocho de marzo de dos mil diecinueve, quien solicita se le entregue: 1. El Acuerdo, Decreto, Reglamento, o el Marco Normativo que regule el procedimiento de citas, chequeos al Centro Médico Militar, de los privados de libertad que se encuentran guardando prisión preventiva y que tienen derecho a ser atendidos por ser jubilados. 2. El Acuerdo, Decreto, Reglamento, o el Marco Normativo que regule el procedimiento para la calendarización y programación de citas, chequeos al Centro Médico Militar, de los privados de libertad que se encuentran guardando prisión preventiva y que tienen derecho a ser atendidos por ser jubilados.

CONSIDERANDO

Que de conformidad al Artículo 30 de la Constitución Política de la República de Guatemala, todos los actos de la Administración son públicos, los interesados tienen derecho a obtener en cualquier tiempo, informes, copias, reproducciones y certificaciones que soliciten y la exhibición de los expedientes que deseen consultar, salvo que se trate de asuntos militares o diplomáticos de seguridad nacional, o de datos suministrados por particulares bajo garantía de confidencia.

CONSIDERANDO

Que el Artículo 15 de la Ley de Acceso a la Información Pública establece que Toda persona tiene derecho a tener acceso a la información pública en posesión de los sujetos obligados, cuando lo solicite de conformidad con lo previsto en esta ley

CONSIDERANDO

Que el Departamento de Información Pública del Ministerio de la Defensa Nacional es responsable de proporcionar la información que se encuentre en sus archivos, fichas, registros, base, banco o cualquier otra forma de almacenamiento.



**DEPARTAMENTO DE INFORMACIÓN PÚBLICA  
DE LA DGAMD**

República de Guatemala, C. A.

**CONSIDERANDO**

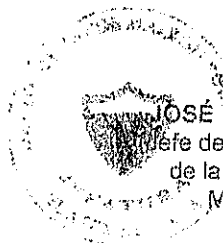
Que es la Ley del Régimen Penitenciario por medio de la cual se regula la situación de las personas privadas de libertad en cuanto al acceso a asistencia médica.

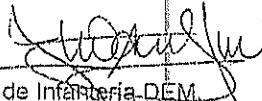
**LEYES APLICABLES:**

Los artículos citados; 2, 3, 9, 16, 38, 40, 41, 42 y 45 de la Ley de Acceso a la Información Pública.

**POR TANTO:**

Con fundamento en lo considerado y leyes citadas, este Departamento; **RESUELVE:** I) Informar a la señorita EMILY STTEPHANY MEZA AYUSO que: La información solicitada es inexistente por no encontrarse en los archivos, fichas, registros, base, banco ni otro medio de almacenamiento del Ministerio de la Defensa Nacional referente a lo solicitado: A. Acuerdo, Decreto, Reglamento, o Marco Normativo que regule el procedimiento de citas, chequeos al Centro Médico Militar, de los privados de libertad que se encuentran guardando prisión preventiva y que tienen derecho a ser atendidos por ser jubilados B. Acuerdo, Decreto, Reglamento, o Marco Normativo que regule el procedimiento para la calendarización y programación de citas, chequeos al Centro Médico Militar de los privados de libertad que se encuentran guardando prisión preventiva y que tienen derecho a ser atendidos por ser jubilados. II) Notifíquese.



  
Coronel de Infantería DEM.  
**JOSÉ LUIS ARMANDO AGUILAR DE LEÓN**  
Jefe del Departamento de Información Pública  
de la Dirección General Administrativa del  
Ministerio de la Defensa Nacional.

12/12

Guatemala 22 de mayo 2019

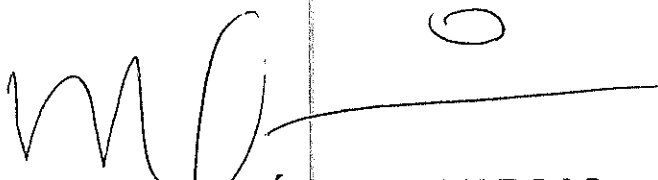
**RELATOR**  
**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPPA**  
**SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De una manera atenta me dirijo a usted para remitirle la aclaración del objeto de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0071. A efecto que se le dé trámite.

La aclaración esta contenida en 03 folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente.



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura

**RECIBIDO**  
22 MAY 2019  
RELATOR TITULAR I

Hora: 17:40 Firma: 



Guatemala, 18 de mayo del 2019

Relator de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Su Despacho

Distinguido Relator:

Yo, EMILY STTEPHANY MEZA AYUSO me identifico con el Documento Personal de Identificación número 2340 34041 0101, atentamente me dirijo a usted en mi calidad de Mandataria General y Judicial con representación de mi señora madre Emilia Guadalupe Ayuso de León, quien desde el 02 de junio del año 2016 se encuentra guardando prisión preventiva en el centro preventivo para hombres y mujeres de la brigada militar "Mariscal Zabala" , en el sector de mujeres.

Quiero informarle que mi señora madre viene padeciendo problemas de salud desde el mes de junio del 2018, los que estuvieron siendo atendidos de forma ambulatoria por médicos del sistema penitenciario, a pesar, que en varias ocasiones solicité que la trasladaran a un hospital público, solicitud que nunca atendieron los médicos.

En septiembre de 2018 se solicitó ante la Judicatura de Mayor Riesgo "B" , que se solicitara al Ministerio de la Defensa Nacional autorizaran para que fuera atendida en ese centro hospitalario en virtud de ser Derecho habiente en categoría "A" , por ser jubilada del Ejército de Guatemala; en ese ínterin conseguimos que un médico particular aceptara llevarla a evaluarla a ese centro de privación de libertad, quien recomendó que fuera evaluada por un especialista por presentar Neuropatía en miembros superiores e inferiores, así como depresión severa prescribiéndole medicamentos.

Fue hasta el 19 de noviembre de 2018, que el Ministerio de la Defensa Nacional autorizó la primera cita para mi madre, a través, de la citada judicatura, siendo atendida en la clínica de medicina interna donde la evaluó un médico, quien le dejó algunas ordenes médicas para poder tener una referencia con que especialistas transferirla, dejándole cita para 2 meses después, la cual se realizó en enero de 2019 con un sinnúmero de inconvenientes. En esa fecha ya con los resultados fue transferida para su evaluación a las clínicas de Neurología, Cirugía General y Psiquiatría.

En la clínica donde fue evaluada le dejaron varios medicamentos y le dejaron las siguientes citas:

1. Neurología (cita 3 meses)
2. Medicina Interna (cita 3 meses para evaluación preoperatoria)
3. Psiquiatría (cita 30 de enero la cual se perdió y se reprogramó al 04 de febrero que también se perdió).

Las citas de Neurología y Medicina Interna correspondían que se programaran en abril previo a la Semana Santa, en virtud de haberle realizado exámenes preoperatorios que según indicaron tenían vigencia de 3 meses.

La problemática existente a la fecha ha sido que en el respectivo carnet de citas de mi madre con número de registro 77,717, no han querido programar las citas en el mismo, aduciendo que, el Centro Medico Militar por órdenes verbales del Ministro de la Defensa Nacional, no era ese el procedimiento de programar las citas en el carnet, sino que el Centro Medico enviaba un informe al juez contralor y en ese informe iban programadas las fechas de las citas, por lo que, el abogado de mi madre, la suscrita e inclusive mi madre le dábamos seguimiento para no perder las respectivas citas.

Señor Relator, es evidente que si existe un carnet de citas, cuyo objetivo primordial es ese, que se programen las citas en el mismo y no teniendo un procedimiento normado para los derecho habientes que se encuentran privados de libertad, no quisiera que fuese el caso por la misma condición de su privación de libertad. Se le está dando un trato diferente lo cual no considero justo desde ningún punto de vista; porque con la perdida de sus citas se ha estado vulnerando los derechos humanos de los privados de libertad, como el derecho de la salud entre otros, inclusive, el derecho a la vida.

Como comprenderá estos derechos que le cité son derechos inalienables de todo ser humano protegidos por nuestra Constitución Política de la Republica, los convenios internacionales en materia de Derechos Humanos, ratificados por Guatemala; por lo que es inconcebible que el señor Ministro o cualquier otro funcionario pasen inadvertidos a la problemática que se ha venido reiterando en varias ocasiones con la falta de programación de citas en el carnet de mi madre como no enviar los respectivos informes al juez contralor, en donde, según el Centro Medico Militar, es el medio para informarle al juez de nuevas citas; lo que ha venido a incidir en el estado de salud de mi madre, no solo en su salud física sino psicológica, de ver como otros privados su trámite es mucho más fácil y ver lo deshumanizado que se han vuelto, no solo en la sociedad sino hasta los funcionarios.

Asimismo quiero manifestarle Señor Relator, que en la mayoría de veces se han apersonado Peritos del Instituto Nacional de Ciencias Forenses (INACIF), en la mayoría de los informes han plasmado que el estado de salud de mi madre es estable o en otros casos que su estado de salud general es muy bueno, y son informes remitidos a diferentes jueces por haber interpuesto exhibiciones personales, en la desesperación que el sistema en sí, parece una cancha de ping pong y al final nadie se hace responsable.

Vuelvo a reiterarle, la constante ha sido la tardanza en el trámite para la programación de citas, por ende la perdida de las mismas, perdida de citas reprogramadas, traslado al

Centro Medico Militar, por orden de juez contralor y no ser atendida por no haberse solicitado, según ellos, las respectivas citas. Y la última cita reprogramada para el 8 de mayo que envió el Centro Medico Militar, la suscrita dándole seguimiento se quedó en el despacho del Ministerio de la Defensa Nacional, por lo que no fue trasladada perdiendo así nuevamente la cita.

Y así sucesivamente Señor Relator, ha sido tan frustrante para mi madre esta situación, tomando en cuenta que no se tiene conocimiento si el juez contralor de la causa de mi madre esté enterado del estado de su salud, tomando en cuenta lo referido por medios del Inacif, lo cual es falso señor Relator, porque se puede constatar en los resultados de imágenes así como los informes de los especialistas en la materia.

En tal virtud acudo a esa oficina, solicitando su intervención a efecto le den seguimiento necesario para que mi madre no continúe en esta incertidumbre lo cual al final se convierte en un trato inhumano y cruel, al cumplir un año en junio del presente año de ir en forma progresiva su enfermedad de la columna vertebral entre otros, pudiéndose haber evitado quizá a tiempo o en todo caso hacerle menos sensibles sus padecimientos con cualquier tratamiento alternativo.

No está demás informarle que existe en esa oficina copia del memorial enviado al señor Ministro de la Defensa Nacional, en donde se expone de forma más detallada la problemática generada por no existir reglas claras y la única que ha sentido eterno este año es mi madre y en todo caso la suscrita, como hija a quien le ha tocado apoyarla con medicamentos y alimentos, lo que viene a ser muy desgastante no solo para ella sino para mí que soy madre soltera de 2 hijos menores que también han sido objeto de toda esta persecución política.

Agradezco la atención que se sirva prestar a la presente y aprovecho la ocasión para saludarlo respetuosamente.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0060**

**JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ  
GARCÍA**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



15 de abril del 2019

David Eliot  
Woustle

MNP-5Z-DN/2019-0060

RELATOR

LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL

OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO

Apreciable Relator:

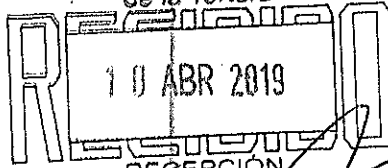
De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0060, que fue presentada ante esta oficina de forma escrita.

A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjuntan dos (02) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Hora. 9:15 Firma

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA.**

**CIUDAD DE GUATEMALA :**

**JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ GARCÍA**, guatemalteco, con domicilio en el departamento de Guatemala, me identifico con el documento personal de identificación, con código único de identificación; mil ochocientos noventa y un millones, trece mil trescientos veinticuatro mil, cero quinientos nueve. (1891 13324 0509), extendido por el Registro Nacional de las Personas de la República de Guatemala, me encuentro recluso en el sector doce del Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona dieciocho de esta ciudad de Guatemala; actuó con el auxilio dirección y procuración de la abogada RUTH ELEUTERIA CANTOR AGUSTIN señalo lugar para recibir notificaciones LA CALLE CIRILO FLORES CUATRO GUION CUARENTA Y OCHO DE LA ZONA CUATRO DEL MUNICIPIO Y DEPARTEMENTO DE QUETZALTENANGO y al número telefónico cuarenta y dos millones novecientos setenta y tres mil, doscientos cuarenta y cinco.(4297-3245) de manera atenta y respetuosa comparezco a solicitar se **ME APOYE A QUE LA DIRECCION DEL SISTEMA PENITENCIARIO ORDENE TRASLADO** del Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona dieciocho de esta ciudad de Guatemala al **CENTRO DE DETENCION MARISCAL ZAVALA**, solicitud misma que presente en fecha trece de marzo del presente año ante la Dirección del Sistema Penitenciario de esta ciudad. y para el efecto expongo los siguientes:

**HECHOS:**

Es el caso que me encuentro recluso en el Sector Doce del Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona dieciocho de esta ciudad de Guatemala; en dicho establecimiento estoy siendo víctima de amenazas, constantemente mi vida y mi integridad física se encuentra en riesgo, temo por mi vida y por mi seguridad. Por lo que solicito apoyo y solicito con todo respeto se resuelva mi petición y se me brinde el



apoyo necesario para ser traslado lo más antes posible al **CENTRO DE DETENCION MARISCAL ZAVALA DE ESTA CIUDAD DE GUATEMALA.**

**FUNDAMENTO DE DERECHO:**

Artículos: Artículo 28 de CONSTITUCIÓN DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA.  
Derecho de petición. Los habitantes de la República de Guatemala tienen el derecho a dirigir, individual o colectivamente, peticiones a la autoridad, la que está obligada a tramitarlas y deberá resolverlas conforme a la ley. En materia administrativa el término para resolver las peticiones y notificar las resoluciones no podrá exceder de treinta días.  
LEY DE LO CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO: Decreto 119-96 artículo 1 Derecho de petición las peticiones que se dirijan a funcionarios o empleados de la administración pública, deberán ser resueltas y notificadas dentro del plazo de treinta días.

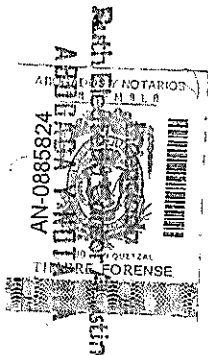
**PETICION:**

**PETICION DE TRÁMITE:** A) Que se admita para su trámite la presente petición de solicitud de **APOYO A QUE LA DIRECCION DEL SISTEMA PENITENCIARIO ORDENE TRASLADO** del Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona dieciocho de esta ciudad de Guatemala al **CENTRO DE DETENCION MARISCAL ZAVALA,**

B) que se tengan por señalado el lugar para recibir notificaciones.

D) Que se tenga por acreditado con la calidad que actuó.

DE FONDO I) Manifiesto que por razones de resguardar mi vida y por mi seguridad e integridad física y emocional el cual se encuentra en riesgo, se resuelva mi petición y se me brinde el apoyo necesario para ser traslado lo más antes posible al **CENTRO DE DETENCION MARISCAL ZAVALA DE ESTA CIUDAD DE GUATEMALA.**



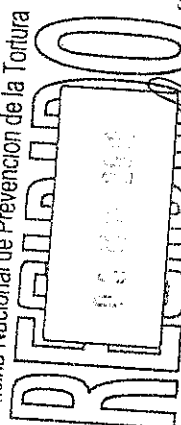
II) En consecuencia se me brinde el apoyo necesario para que **LA DIRECCION DEL SISTEMA PENITENCIARIO ORDENE TRASLADO** del Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona dieciocho de esta ciudad de Guatemala al **CENTRO DE DETENCION MARISCAL ZAVALA,**

Acompaño dos copias de esta petición. GUATEMALA DIEZ DE ABRIL DE DOS MIL DIECINUEVE. FIRMANDO A RUGO DEL I NTERESADO QUIEN DE MOMENTO NO PUEDE HACERLO.

En su auxilio dirección y procuración.

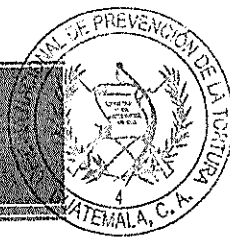
LIENCIADA: RUTH ELEUTERIA CANTOR AGUSTIN

ABOGADA Y NOTARIA.



Horario: 11:30 a 15:00

# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Ref. MNP-5Z-DN/2019-0060

## INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 18

GUATEMALA, 03 DE MAYO DE 2019.

El día diez de abril de dos mil diecinueve fue presentado ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, memorial sobre denuncia interpuesta por la Licenciada Ruth Eleuteria Cantor Agustín, mediante la cual manifiesta que representa al señor **JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ GARCÍA**, quien actualmente se encuentra recluido en el Sector 12 del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18.

En la denuncia interpuesta ante esta Oficina por la Licenciada Cantor Agustín, describe que el señor **JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ GARCÍA**, teme por su vida y dentro del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona 18, por virtud de extorsiones y ser objeto de vejámenes por parte del resto de reclusos en el lugar.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la Unidad de Recepción de Denuncia y Archivo trasladó a esta Relatoría el expediente MNP-5Z-DN/2019-0060, el cual fue analizado y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día treinta de abril de dos mil diecinueve de conformidad con el nombramiento MNP-5Z-VI-2019-0055, en donde al momento de apersonarnos al centro referido se solicitó a las autoridades de lugar poner a la vista al señor González García, derivado de ello se constató su presencia y se entabló una entrevista, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia aludida.

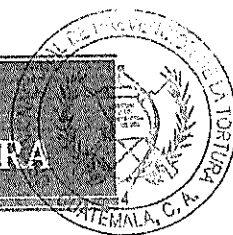
Durante la entrevista el señor González García manifestó que fue sentenciado por los delitos de lavado de dinero y asociación ilícita con una condena de doce años y una multa de doscientos mil quetzales (Q200,000.00), indicando que inicialmente estuvo confinado en el sector trece, sin embargo posteriormente fue trasladado al sector 12, señalando que ha sido víctima de extorsiones en virtud que derivado del delito por el cual fue condenado, hace suponer a los internos que posee grandes recursos económicos, sin embargo, caso contrario a ello, su situación económica se tornó difícil ya que ha dejado de generar ingresos, y no le es posible pagar las exigencias con las que lo presionan.

Por lo cual expresa que, las extorsiones y amenazas que recibe por no cumplir con los pagos requeridos le afectan psicológicamente ya que le preocupa grandemente el riesgo que corre su vida e integridad física, incluso manifiesta que tiene dificultades para conciliar el sueño y en algunas ocasiones presenta cuadros de ataques de ansiedad.

De esa cuenta solicita la intervención de la Oficina ya que desea solventar su situación jurídica y que mientras se encuentre privado de libertad pueda convivir en paz y sin ningún temor con respecto a su vida e integridad física.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### MARCO LEGAL

En atención a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas (REGLAS DE NELSON MANDELA), en cuanto a las observancias generales expresan lo siguiente:

#### Regla 1

*Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor intrínsecos en cuanto seres humanos. Ningún recluso será sometido a tortura ni a otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, contra los cuales se habrá de proteger a todos los reclusos, y no podrá invocarse ninguna circunstancia como justificación en contrario. Se velará en todo momento por la seguridad de los reclusos, el personal, los proveedores de servicios y los visitantes.*

#### Regla 2

*1. Las presentes reglas se aplicarán de forma imparcial. No habrá discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, fortuna, nacimiento o cualquier otra situación. Deberán respetarse las creencias religiosas y preceptos morales de los reclusos.*

*2. Con el propósito de aplicar el principio de no discriminación, las administraciones penitenciarias tendrán en cuenta las necesidades individuales de los reclusos, en particular de las categorías más vulnerables en el contexto penitenciario. Se deberán adoptar medidas de protección y promoción de los derechos de los reclusos con necesidades especiales, y dichas medidas no se considerarán discriminatorias.*

#### Regla 3

*La prisión y demás medidas cuyo efecto es separar a una persona del mundo exterior son aflictivas por el hecho mismo de que despojan a esa persona de su derecho a la autodeterminación al privarla de su libertad. Por lo tanto, a excepción de las medidas de separación justificadas y de las que sean necesarias para el mantenimiento de la disciplina, el sistema penitenciario no deberá agravar los sufrimientos inherentes a tal situación.*

#### Regla 11

*Los reclusos pertenecientes a categorías distintas deberán ser alojados en establecimientos diferentes o en pabellones diferentes dentro de un mismo establecimiento, según su sexo y edad, sus antecedentes penales, los motivos de su detención y el trato que corresponda aplicarles; por consiguiente:*

*... b) Los reclusos en espera de juicio estarán separados de los penados;...*

#### Regla 12

*... 2. Cuando se utilicen dormitorios colectivos, estos los ocuparán reclusos que hayan sido cuidadosamente seleccionados y reconocidos como aptos para relacionarse entre sí en esas condiciones. Por la noche se les someterá a una vigilancia regular, adaptada al tipo de establecimiento de que se trate. (El subrayado es propio a efecto de resaltar el contenido)*

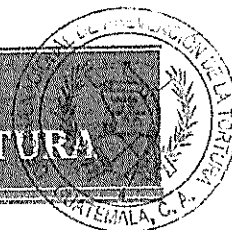
#### Regla 93

*Los fines de la clasificación deberán ser: a) Separar a los reclusos que, por su pasado criminal o su mala disposición, ejercerían una influencia nociva sobre los compañeros de detención; b) Repartir a los reclusos en grupos, a fin de facilitar el tratamiento encaminado a su readaptación social.*

En observancia a lo contemplado en los artículos 3 y 10 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**"Artículo 3.- Derecho a la vida.** El estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona."

**"Artículo 10.- Centro de detención legal.** ... Los centros de detención, arresto o prisión provisional, serán distintos a aquellos en que han de cumplirse las condenas."

Así mismo es importante tomar en consideración lo contemplado en el artículo 4 del Decreto 40-2010, con relación a la definición del término relativo a un TRATO CRUEL.

**Artículo 4. Definiciones.** Para efectos del cumplimiento del mandato del Mecanismo Nacional de Prevención, se observarán las siguientes definiciones las que se interpretarán de acuerdo al desarrollo normativo y a los principios reconocidos internacionalmente en la materia, sin perjuicio de cualquier instrumento internacional, regional o legislación nacional que sea aplicable y contenga o pueda contener disposiciones de mayor alcance:

**b) Tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes:** Se entiende por tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, todo acto u omisión, cometido por un funcionario o empleado público, u otra persona que actúe por instigación o con el consentimiento o la aquiescencia del Estado, que atente contra la dignidad o la integridad física o psicológica de la persona, que por falta de gravedad o intencionalidad no llegue a constituir un acto de tortura.

**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes:

... d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista;

e) Entrevistarse con funcionarios públicos o cualquier otra persona que la Oficina considere pertinente, que pueda facilitar información que coadyuve al cumplimiento de su mandato;

g) Emitir, publicar y difundir sus informes y recomendaciones acerca de los lugares de privación de libertad, de detención o de restricción de la libertad de locomoción que visiten, en cuanto al trato y condiciones de detención de las personas privadas de libertad;

h) Dirigirse directamente a las autoridades competentes, para formular las recomendaciones que considere convenientes; ...

**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza:

...b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo; ...

**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado:

c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera.

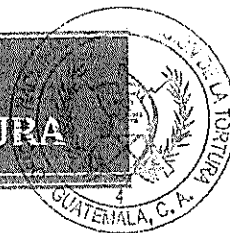
d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin.

e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación...

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se **RECOMIENDA:**




## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### A LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO

- I. Que en observancia al fundamento legal citado en el presente informe, la Dirección General del Sistema Penitenciario garantice y proteja la vida e integridad física del señor JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ GARCÍA.
- II. Que se ordene a la Unidad de Análisis de Información Penitenciaria que se realicen las gestiones correspondientes a efecto de verificar la veracidad de la información proporcionada por el privado de libertad JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ GARCÍA, con respecto a los vejámenes que sufre y los riesgos que corre su vida.
- III. Que en caso que se confirme la información por parte de la Unidad de Análisis de Información Penitenciaria sobre los vejámenes que sufre y los riesgos que corre la vida del señor JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ GARCÍA, atendiendo a su perfil sea trasladado hacia otro centro de privación de libertad que cumpla con las medidas de seguridad respectivas; a efecto de garantizar su vida y seguridad, con el propósito de evitar que continúe siendo objeto de malos tratos en tanto solventa su situación jurídica.

  
LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL  
RELATOR

  
LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA  
RELATORA





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 08 de mayo del 2019.

SE-EMC-01052019/mmlv

Ref. MNP-52-DN/2019-0060

# COPIA

**SEÑOR DIRECTOR  
CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
SU DESPACHO**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

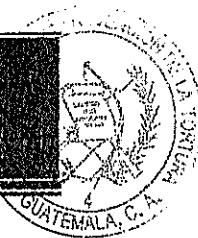
Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores OTTO JOSÉ PAZ KROELL y CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 18**, el día **03 de mayo del 2019**, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. Que, en observancia al fundamento legal citado en el presente informe, la Dirección General del Sistema Penitenciario garantice y proteja la vida e integridad física del Señor **JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ GARCÍA**.
2. Que se ordene a la Unidad de Análisis de Información Penitenciaria que se realicen las gestiones correspondientes a efecto de verificar la veracidad de la información proporcionada por el privado de libertad **JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ GARCÍA**, con respecto a los vejámenes que sufre y los riesgos que corre su vida.
3. Que en caso que se confirme la información por parte de la Unidad de Análisis de Información Penitenciaria sobre los vejámenes que sufre y los riesgos que corre la vida del señor **JAIRON ANTONIO GONZÁLEZ GARCÍA**, atendiendo a su perfil sea trasladado hacia otro centro de privación de libertad que cumpla con las medidas de seguridad respectivas; a efecto de garantizar su vida y seguridad, con el propósito de evitar que continúe siendo objeto de malos tratos en tanto solventa su situación jurídica.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones



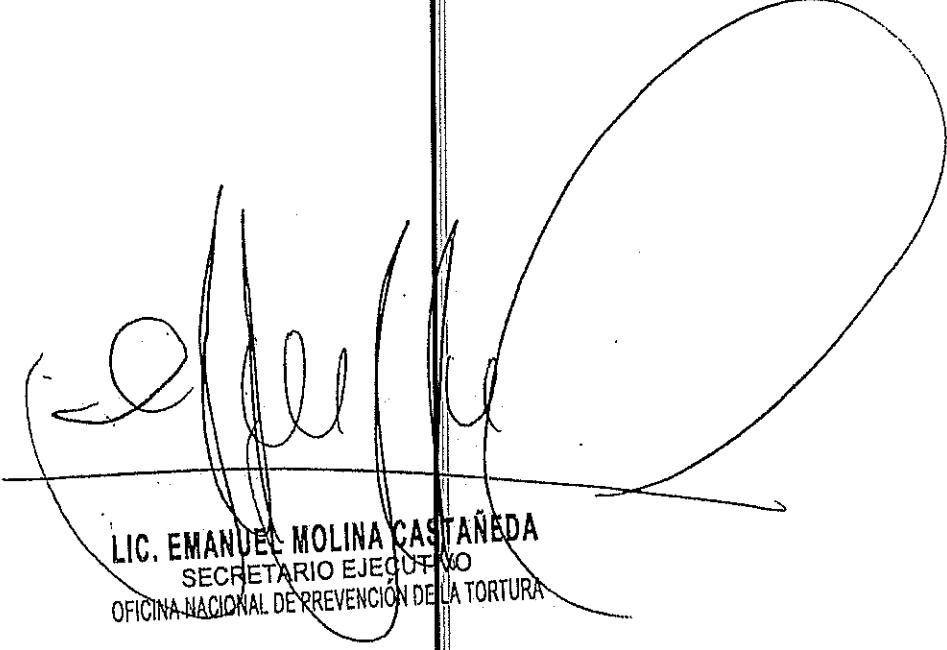
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0059**

**BODGAN ARMANDO AGUIRRE  
PALENCIA**

15 de abril del 2019.

**MNP-5Z-DN/2019-0059**

**RELATOR**

**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPPA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0059 que fue presentada ante esta de forma oral.

A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjunta un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

The block contains a handwritten signature in black ink, which appears to be 'M. Pappa', written over a circular official stamp. The stamp is from the 'Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes' and mentions 'Licda. Micalia María Feiva V.' and 'Encargada de la Unidad de Recepción de Denuncias'.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 15 de abril 2019.

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0059

GÉNERO

M

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva

TIPO: Oral

ETNIA

Ladino.

EDAD

52 años.

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Bodgan Armando Aguirre Palencia.

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18 (Sector 12).

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCION: 28 de octubre del 2016.

PRISIÓN PREVENTIVA

X

DELITO IMPUTADO

Caso BANTRAB

CUMPLIENDO CONDENA

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se apersonaron a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, los hermanos del privado de libertad Aguirre Palencia para denunciar que la fecha, este no ha tenido la atención médica que merece, ya que su estado de salud ha ido en decadencia y no hay forma que autoridades del Sistema Penitenciario hagan algo al respecto.

Sigue manifestando el denunciante que el privado de libertad Aguirre Palencia padece de hipertensión, ansiedad y depresión y que a pesar de la gravedad de las enfermedades no les dejan ingresar medicina al Centro. Y que el INACIF se ha presentado para evaluarlo pero su evaluaciones son demasiado escuetas.

Manifiestan que les parece bastante injusto que ha la fecha todos los procesados por el mismo caso se les ha otorgado medida sustitutiva menos a él.

Es por ello que piden a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura para que intervengan ante las autoridades competentes y ayuden a que las condiciones de dicho privado de libertad mejoren.

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Oscar Estuardo Aguirre Palencia.

TELEFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 5417-6016.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



REF. MNP-5Z-DN/2019-0059

### VISITA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 18, CIUDAD DE GUATEMALA.

Relator (a) a cargo: Doctor Mario Roberto Veras Pappa.

Relator (a) de acompañamiento: Otto José Paz Kroell.

Fecha: 22 de mayo, de 2019.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
**RECIBIDO**  
04 JUN 2019  
Hora: 11:40 hrs. Firma:

En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país, de conformidad con el nombramiento **MNP-5Z-VI/2019-0063** y a lo establecido en el artículo 12 del Decreto 40-2010, que en lo conducente expresa: "**Artículo 12. Mandato.** La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: a) Examinar periódicamente el trato y las condiciones que reciben las personas privadas de libertad, en todos los lugares de detención o centros de privación de libertad, públicos o privados, con miras a fortalecer, si fuera necesario, su protección contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes..." (resaltado y subrayado propios); y tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros, centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerable en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal; la Relatoría a cargo del Doctor Mario Roberto Veras Pappa, en acompañamiento del Licenciado Otto José Paz Kroell, realizaron una visita in situ al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18, Ciudad de Guatemala, con el objetivo de verificar las condiciones de dicho lugar. Dicho Centro de Detención se encuentra a cargo de la Dirección General del Sistema Penitenciario; así mismo, proporcionó la siguiente información de Contacto: correo electrónico [preventivosp18@gmail.com](mailto:preventivosp18@gmail.com), los teléfonos 22581502 y 22583697.

### HALLAZGOS

Se atendió al privado de libertad Bodgan Armando Aguirre Palencia, quién solicitó mediante denuncia que lo visitáramos y apoyáramos con la investigación de su caso. Por lo que se realizó evaluación en el recinto que ocupa el lugar de habitación de dicha persona dentro de este Centro de Privación del Libertad, el día veintidós (22) de mayo del año en curso, a las once (11:00) horas. Inicia indicando el privado Aguirre Palencia que, se encuentra detenido desde hace dos (2) años y seis (6) meses, por el Caso "BANTRAB". Sin





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



detenido desde hace dos (2) años y seis (6) meses, por el Caso "BANTRAB". Sin embargo, manifiesta que, a todos los procesados por el mismo caso, se les ha otorgado medida sustitutiva, menos a él; por lo que aún se encuentra a la espera de la fecha de audiencia de Debate.

Consecuentemente a ello, continúa manifestando que, ha desarrollado ansiedad, hipertensión y depresión; no obstante, el tratamiento médico dentro del Centro de Privación de Libertad no es el adecuado para sus múltiples padecimientos de salud. Refiere que, con motivo del inexistente auxilio médico, su estado de salud se ha visto afectado, por lo que solicita que un médico particular pueda atenderlo y darle la asistencia médica necesaria; así pues, propone que sea su hermano que lo atienda, el Doctor Aguirre Palencia, Médico y Cirujano.

El privado de libertad finaliza manifestando que ha sido evaluado en seis (6) ocasiones por el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala - INACIF-, y que la última revisión, fue hace seis (6) meses, por lo que considera que debe hacerse una nueva revisión, para constatar las afecciones de su estado de salud actual. Por lo anterior, solicita que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles intervenga en la revisión de su caso.

### MARCO LEGAL

La Constitución Política de la República de Guatemala establece Artículo 19.- Sistema penitenciario "El sistema penitenciario debe tender a la readaptación social y a la reeducación de los reclusos y cumplir en el tratamiento de los mismos, con las siguientes normas mínimas: a. Deben ser tratados como seres humanos; no deben ser discriminados por motivo alguno, ni podrán infligírseles tratos crueles, torturas físicas, morales, psíquicas, coacciones o molestias, trabajos incompatibles con su estado físico, acciones denigrantes a su dignidad, o hacerles víctimas de exacciones, ni ser sometidos a experimentos científicos; b. Deben cumplir las penas en los lugares destinados para el efecto. Los centros penales son de carácter civil y con personal especializado; y c. Tienen derecho a comunicarse, cuando lo soliciten, con sus familiares, abogado defensor, asistente religioso o médico, y en su caso, con el representante diplomático o consular de su nacionalidad. La infracción de cualquiera de las normas establecidas en este artículo da derecho al detenido a reclamar del Estado la indemnización por los daños ocasionados y la Corte Suprema de Justicia ordenará su protección inmediata. El Estado deberá crear y fomentar las condiciones para el exacto cumplimiento de lo preceptuado en este artículo."

Artículo 93.- Derecho a la salud. "El goce de la salud es derecho fundamental del ser humano, sin discriminación alguna." Artículo 94.- Obligación del Estado, sobre salud y asistencia social. "El Estado velará por la salud y la asistencia social de todos los habitantes. Desarrollará, a través de sus instituciones, acciones de prevención, promoción, recuperación, rehabilitación, coordinación y las complementarias pertinentes a fin de procurarles el más completo bienestar físico, mental y social." Artículo 95.- La salud, bien público. "La salud de los habitantes de la Nación es un bien público."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Según los Principios Básicos para el Tratamiento de los Reclusos Adoptados y proclamados por la Asamblea General en su resolución 45/111, de 14 de diciembre de 1990:

"1. Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor inherentes de seres humanos. (...) 4. El personal encargado de las cárceles cumplirá con sus obligaciones en cuanto a la custodia de los reclusos y la protección de la sociedad contra el delito de conformidad con los demás objetivos sociales del Estado y con su responsabilidad fundamental de promover el bienestar y el desarrollo de todos los miembros de la sociedad. 5. Con excepción de las limitaciones que sean evidentemente necesarias por el hecho del encarcelamiento, todos los reclusos seguirán gozando de los derechos humanos y las libertades fundamentales consagrados en la Declaración Universal de Derechos Humanos y, cuando el Estado de que se trate sea parte, en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y su Protocolo Facultativo, así como de los demás derechos estipulados en otros instrumentos de las Naciones Unidas."

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas, expresan lo siguiente:

**Regla 24** "1. La prestación de servicios médicos a los reclusos es una responsabilidad del Estado. Los reclusos gozarán de los mismos estándares de atención sanitaria que estén disponibles en la comunidad exterior y tendrán acceso gratuito a los servicios de salud necesarios sin discriminación por razón de su situación jurídica. 2. Los servicios médicos se organizarán en estrecha vinculación con la administración del servicio de salud pública general y de un modo tal que se logre la continuidad exterior del tratamiento y la atención, incluso en lo que respecta al VIH, la tuberculosis y otras enfermedades infecciosas, y la drogodependencia. "

**Regla 25** "1. Todo establecimiento penitenciario contará con un servicio de atención sanitaria encargado de evaluar, promover, proteger y mejorar la salud física y mental de los reclusos, en particular de los que tengan necesidades sanitarias especiales o problemas de salud que dificulten su reeducación. 2. El servicio de atención sanitaria constará de un equipo interdisciplinario con suficiente personal calificado que actúe con plena independencia clínica y posea suficientes conocimientos especializados en psicología y psiquiatría. Todo recluso tendrá acceso a los servicios de un dentista calificado. Regla 26 1. El servicio de atención de la salud preparará y mantendrá historiales médicos correctos, actualizados y confidenciales de todos los reclusos, y se deberá permitir al recluso que lo solicite el acceso a su propio historial. Todo recluso podrá facultar a un tercero para acceder a su historial médico."

**Regla 27** "1. Todos los establecimientos penitenciarios facilitarán a los reclusos acceso rápido a atención médica en casos urgentes. Los reclusos que requieran cuidados especiales o cirugía serán trasladados a establecimientos especializados o a hospitales civiles. Cuando el establecimiento penitenciario tenga sus propios servicios de hospital, contará con el personal y el equipo adecuados para proporcionar el tratamiento y la atención que corresponda a los reclusos que les sean remitidos. 2. Solo podrán tomar decisiones médicas los

profesionales de la salud competentes, y el personal penitenciario no sanitario no podrá desestimar ni desoír esas decisiones."

**Regla 30** "Un médico u otro profesional de la salud competente, esté o no a las órdenes del médico, deberá ver a cada recluso, hablar con él y examinarlo tan pronto como sea posible tras su ingreso y, posteriormente, tan a menudo como sea necesario. Se procurará, en especial: a) reconocer las necesidades de atención de la salud y adoptar todas las medidas necesarias para el tratamiento; b) detectar los malos tratos que los reclusos recién llegados puedan haber sufrido antes de su ingreso; c) detectar todo indicio de estrés psicológico o de otra índole causado por la reclusión, incluidos el riesgo de suicidio o autolesión y el síndrome de abstinencia resultante del uso de drogas, medicamentos o alcohol, y aplicar todas las medidas o tratamientos individualizados que corresponda; d) facilitar a los reclusos de quienes se sospeche que sufren enfermedades contagiosas aislamiento médico y un tratamiento apropiado durante el período de infección; e) determinar la capacidad física de cada recluso para trabajar, hacer ejercicio y participar en otras actividades, según corresponda."

Ley del Régimen Penitenciario Decreto Número 33-2006, en el artículo 2, regula lo relativo al Sistema Penitenciario, que en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "El Sistema Penitenciario debe tender a la readaptación social y a la reeducación de las personas privadas de libertad y cumplir con las normas que le asigna la Constitución Política de la República, los convenios y tratados internacionales en materia de derechos humanos de los que Guatemala sea parte así como lo dispuesto en las demás leyes ordinarias"; así también el artículo 7, regula lo relativo a la afección mínima, lo cual, en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "Todas las personas reclusas conservarán los derechos establecidos en la Constitución Política de la República, convenios y tratados internacionales y demás leyes y reglamentos, excepto aquellos que fueren incompatibles con el objeto de su detención, los que la propia Constitución Política de la República les restrinja en razón de su situación Jurídica y aquellos que hubieren sido afectados por sentencia firme. Las medidas disciplinarias no contendrán más restricciones que las necesarias para conservar la seguridad y el orden". Por su parte, el artículo 10, establece lo relativo al principio de humanidad, que en su parte conducente regula la siguiente: "Toda persona reclusa será tratada con el respeto que merece la dignidad inherente a todo ser humano. Queda terminantemente prohibido infligirles a las personas reclusas torturas físicas, psíquicas o morales, coacciones o trabajos incompatibles con su estado físico, acciones denigrantes a su dignidad o hacerle víctima de exacciones, así como también someterlo a experimentos científicos. Así mismo, el artículo 12, regula lo relativo a los derechos fundamentales de las personas reclusas, que en su parte conducente establece: "Sin perjuicio de otros derechos fundamentales que les otorga la Constitución Política de la República, convenios, tratados y pactos internacionales de derechos humanos ratificados por el Estado de Guatemala, leyes ordinarias y reglamentos de la República, toda persona sujeta al cumplimiento de una pena privativa de libertad tiene los derechos específicos que señala la ley"; por su parte, el artículo 14, regula la asistencia médica, que en su parte conducente preceptúa lo siguiente: "Las personas reclusas tienen derecho a la atención médica regular en forma oportuna y gratuita. Para el efecto los centros de detención preventiva y de condena deben contar con



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



servicios permanentes de medicina general, odontología; psicología y psiquiatría, con su respectivo equipo. En caso de gravedad o cuando las personas reclusas lo soliciten, tienen derecho a ser asistidas por médicos particulares, o a recibir atención en instituciones públicas y/o privadas a su costa, previo dictamen favorable del médico forense y del Ministerio Público y con autorización del juez respectivo, salvo casos de extrema urgencia en los cuales saldrán con autorización del director del Centro, quien debe notificar inmediatamente al juez competente. Para el tratamiento de las personas reclusas que sufran de enfermedades infecciosas o contagiosas, se contará con un área especial, con el fin de contribuir a su tratamiento y proteger la salud de las demás personas del centro penitenciario, de conformidad con el diagnóstico del médico".

### RECOMENDACIONES

De conformidad el mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, como Relator me permito plantear las siguientes recomendaciones:

### AL TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA

- Se recomienda, si se estima necesario, solicitar al Ministerio Público -MP-, una evaluación médica al privado de libertad Bodgan Armando Aguirre Palencia, por parte del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- para constatar su estado de salud actual, específicamente en el problema cardiovascular indicado.

### AL SISTEMA PENITENCIARIO

- Se recomienda prestar la atención médica debida a los privados de libertad que así lo soliciten, dotar de medicamentos a la Clínica Médica y llevar un control de citas de atención por especialistas en casos de enfermedades crónicas.

Dr. Mario Roberto Veras Pappa  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**DR. MARIO ROBERTO VERAS PAPP**  
RELATOR TITULAR

Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**  
RELATOR TITULAR

MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
CENTRO DE ORIENTACIÓN FEMENINO (COF)  
PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
GUATEMALA  
24/05/2019  
A las 12:00 hrs  
RECIBIDO

MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



REF. MNP-5Z-VI-2019-0063

NOMBRAMIENTO DE VISITA IN SITU A LA REGIÓN METROPOLITANA

LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES. Guatemala, veintiuno de mayo del dos mil diecinueve.

I) En atención al mandato que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura se encuentra obligado a ejercer, de conformidad con el artículo 12 del Decreto 40-2010; se libra **NOMBRAMIENTO DE COMISIÓN DE VISITA IN SITU A LA REGIÓN METROPOLITANA**, para los días veintidós y veintitrés de mayo del presente año. Dicha visita se realizará al departamento de **GUATEMALA**, debiendo ser visitados los siguientes lugares: 1. Centro de Detención Preventiva para Hombres Reinstauración Constitucional Pavoncito, 2. Granja Modelo de Rehabilitación Pavón, 3. Centro de Orientación Femenino (COF), y 4. Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18; con el propósito de verificar dar seguimiento a las denuncias interpuestas por las personas reclusas en dichos lugares; II) Para los efectos de la realización de la visita, se nombra a los Relatores **MARIO ROBERTO VERAS PAPPA y OTTO JOSÉ PAZ KROEL** quienes deberán ser acompañados por la Licenciada Waleska Paola Mazariegos Cifuentes; III) Dicha visita deberá ser coordinada por el Relator Mario Roberto Veras Pappa, quien velará porque se realice el informe respectivo, dentro del plazo de cinco días posteriores a la visita; IV) Para cualquier modificación futura al nombramiento librado, será necesario plantear dicha petición vía escrita a la Presidencia de la Oficina; V) En caso de que derivado de la visita se evidencie la comisión de algún ilícito deberá informarse al Secretario Ejecutivo de la Oficina, para que en forma urgente presente la denuncia ante las autoridades correspondientes sin perjuicio de los preceptos regulados en el artículo 298 del Código Procesal Penal y las recomendaciones deberán hacerse llegar prioritariamente a la Encargada de la Unidad de Archivo, para que sean comunicadas a las autoridades respectivas; VI) Artículos 12,13,25,26,28 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes; VII) Notifíquese.

LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA  
RELATORA PRESIDENTE

CENTRO DE REINTEGRACIÓN CONSTITUCIONAL PAVONCITO  
ALCALDIA  
23 MAY 2019  
HORA: 12:00 hrs  
FECHA: 24/05/2019  
DEPARTAMENTO DE ALCAIDIA

GRANJA MODELO DE REHABILITACIÓN PAVÓN  
ALC  
12:00 hrs  
24/05/2019  
DEPARTAMENTO DE ALCAIDIA

CENTRO DE REINTEGRACIÓN CONSTITUCIONAL PAVONCITO  
22 MAY 2019  
09-30-2019



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Guatemala, 06 de junio del 2019.

SE-EMC-33052019/mmlv  
Ref. MNP-GZ-DN/2019-0059

### JUEZA PRESIDENTA LICDA. EDNA BEATRIZ MAXÍA LÓPEZ TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

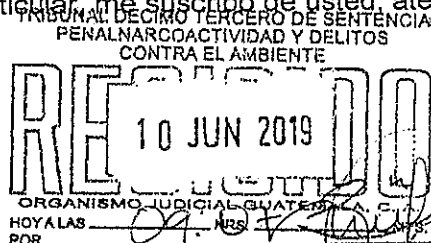
Respetuosamente envío a usted, la RECOMENDACION que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores MARIO ROBERTO VERAS PAPPÁ y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 18** el día **22 de mayo del 2019**, para atender la denuncia interpuesta ante ésta Oficina, identificada con el número MNP-5Z-DN/2019-0059, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

Si se estima necesario, solicitar al Ministerio Público -MP-, una evaluación médica al privado de libertad **Bodgan Armando Aguirre Palencia**, por parte del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- para constatar su estado de salud actual, específicamente en el problema cardiovascular indicado.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración la recomendación emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

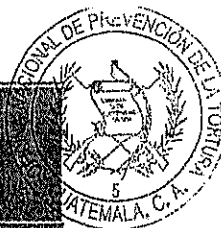


LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 06 de junio del 2019.

SE-EMC-34052019/mmlv  
Ref. MNP-5Z-DN/2019-0059

**SEÑOR DIRECTOR  
CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA  
PENITENCIARIO  
SU DESPACHO**

# COPIA

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

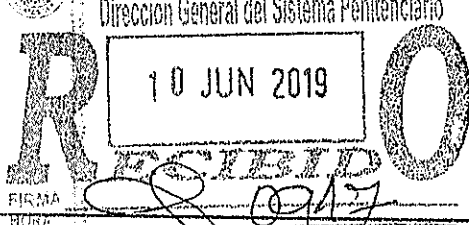
Respetuosamente envío a usted, la RECOMENDACION que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores MARIO ROBERTO VERAS PAPPY y OTTO JOSÉ PAZ KROELL, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 18** el día **22 de mayo del 2019**, para atender la denuncia interpuesta ante esta Oficina, identificada con el número MNP-5Z-DN/2019-0059, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

Se recomienda prestar la atención médica debida a los privados de libertad que así lo soliciten, dotar de medicamentos a la Clínica Médica y llevar un control de citas de atención por especialistas en casos de enfermedades crónicas.

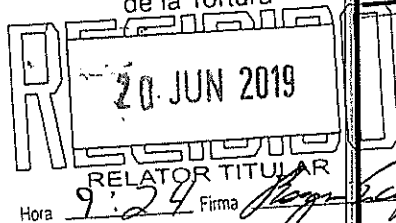
En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración la recomendación emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

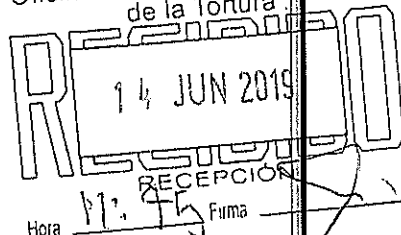


**LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



\* Notifíquese a  
R/hrs

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Guatemala, 13 de junio de 2019

**SECRETARIO EJECUTIVO  
LICENCIADO. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
5ª. Ave 2-31, Zona 1**

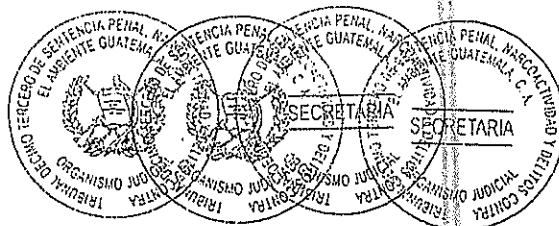
REF. 01070-2016-00540 Of. 2º  
SE-EMC-33052019/mmlv  
REF. MNP-5Z-DN/2019-0059

Respetuosamente me dirijo a usted con el objeto de hacer de su conocimiento que con fecha once de junio de dos mil diecinueve se dictó resolución dentro de la carpeta judicial arriba identificada en la cual figura como acusado el señor **BODGAN ARMANDO AGUIRRE PALENCIA**, en la cual se ordena dar inicio al protocolo establecido en el Acuerdo Interinstitucional de Actuación en Casos de Evaluación Médica de Personas Privadas de Libertad Recluidas en Prisión y Centros Hospitalarios Públicos o Privados, esto de conformidad con la recomendación remitida a este Tribunal en oficio de fecha seis de junio del año en curso, por lo que se remite copia de la resolución antes referida y copia del oficio en el cual se ordena al Director del Sistema Penitenciario, realizar las diligencias correspondientes a efecto de establecer el estado de salud del acusado en mención, específicamente los problemas cardiovasculares que se han referido.

Sin otro particular,

[Firma]

**ABOGADA EDNA BEATRIZ MAXÍA LÓPEZ  
JUEZA PRESIDENTE TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA**

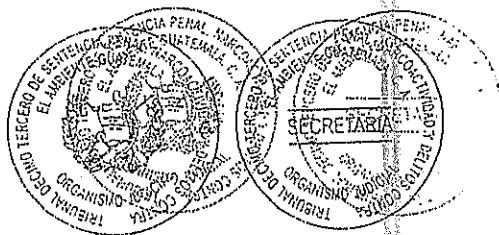


01070-2016-00540 OF. II TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA. Guatemala, once de junio de dos mil diecinueve.-----

I) Se tiene por recibido el oficio que antecede presentado por el Licenciado Emmanuel Molina Castañeda, Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, de fecha seis de junio de dos mil diecinueve, identificado como SE-EMC guión treinta y tres millones cincuenta y dos mil diecinueve diagonal mmlv Ref. MNP guión cinco Z guión DN diagonal dos mil diecinueve guión cero cero cincuenta y nueve; II) En virtud de lo manifestado por los relatores Mario Roberto Veras Pappa y Otto José Paz Kroell, se da inicio al protocolo establecido en el Acuerdo Interinstitucional de Actuación en Casos de Evaluación Médica de Personas Privadas de Libertad Recluidas en Prisión y Centros Hospitalarios Públicos o Privados a efecto de garantizar el derecho a la salud del privado de libertad **BODGAN ARMANDO AGUIRRE PALENCIA**, por lo que se ordena oficiar al Director del Centro de Detención Preventiva Para Hombres de la Zona Dieciocho a efecto de realizar evaluación médica para establecer estado de salud, específicamente el problema cardiovascular indicado en el oficio antes referido; III) **NOTIFÍQUESE.** Artículos 1, 3, 5, 7, 9, 11, 11 bis, 12, 19, 20, 37, 40 al 48, 49, 55, 92, 93, 94, 97, 98, 99, 101, 108, 109, 142, 144, 160, 161, 162, 163, 165, 166, 398, 399, 402, 403 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 414, 415, 416, 418, 419, 423 del Código Procesal Penal; 141, 142 y 143 de la Ley del Organismo Judicial.---

  
**ABOGADA EDNA BEATRIZ MAXIA LÓPEZ**  
**JUEZA PRESIDENTE**

  
**JANI FERRINI GUZMÁN**  
**SECRETARIA**



Guatemala, 11 de junio de 2019

**SEÑOR DIRECTOR  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
GUATEMALA**

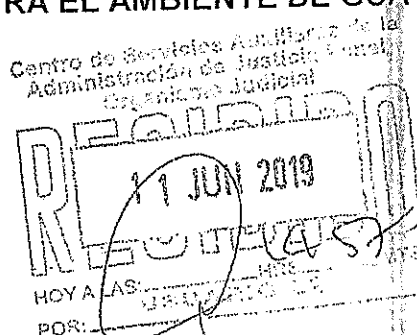
**REF. 01070-2016-00540 Of. 2º**

Por medio del presente oficio, se ordena gire sus ordenes como corresponde, para que el médico asignado a su Centro de Detención Preventiva, evalúe al acusado **BODGAN ARMANDO AGUIRRE PALENCIA**, quien se encuentra a disposición de este Tribunal, en virtud de la recomendación realizada por los Relatores de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura en oficio de fecha seis de junio de dos mil diecinueve el cual se adjunta en copia simple para una mejor ilustración.

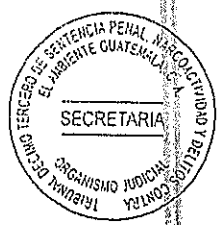
Asimismo rinda informe en el plazo de veinticuatro horas, en relación al estado de salud en el que se encuentra actualmente el acusado, específicamente a problemas cardiovasculares que pueda presentar e indique el tratamiento que se le ha estado brindando.

Sin otro particular,

**ABOGADA EDNA BEATRÍZ MAXÍA LÓPEZ  
JUEZA PRESIDENTE TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA**



TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.  
21 CALLE 7-70, ZONA 1, TORRE DE TRIBUNALES 6º NIVEL  
TEL.: 24267044, 22487044.



Guatemala, 13 de junio de 2019

**SECRETARIO EJECUTIVO  
LICENCIADO. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
5ª. Ave 2-31, Zona 1**

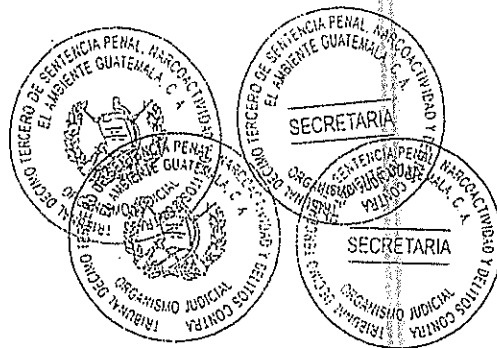
**REF. 01070-2016-00540 Of. 2º  
SE-EMC-33052019/mmlv  
REF. MNP-5Z-DN/2019-0059**

Respetuosamente me dirijo a usted con el objeto de hacer de su conocimiento que con fecha once de junio de dos mil diecinueve se dicto resolución dentro de la carpeta judicial arriba identificada en la cual figura como acusado el señor **BODGAN ARMANDO AGUIRRE PALENCIA**, en la cual se ordena dar inicio al protocolo establecido en el Acuerdo Interinstitucional de Actuación en Casos de Evaluación Médica de Personas Privadas de Libertad Recluidas en Prisión y Centros Hospitalarios Públicos o Privados, esto de conformidad con la recomendación remitida a este Tribunal en oficio de fecha seis de junio del año en curso, por lo que se remite copia de la resolución antes referida y copia del oficio en el cual se ordena al Director del Sistema Penitenciario, realizar las diligencias correspondientes a efecto de establecer el estado de salud del acusado en mención, específicamente los problemas cardiovasculares que se han referido.

Sin otro particular,

**ABOGADA EDNA BEATRIZ MAXÍA LÓPEZ  
JUEZA PRESIDENTE TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA**

TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA  
21 CALLE 7-70, ZONA 1, TORRE DE TRIBUNALES 6º NIVEL  
TEL.: 24267044, 22487044.



01070-2016-00540 OF. II TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA. Guatemala, once de junio de dos mil diecinueve.-----

I) Se tiene por recibido el oficio que antecede presentado por el Licenciado Emmanuel Molina Castañeda, Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, de fecha seis de junio de dos mil diecinueve, identificado como SE-EMC guión treinta y tres millones cincuenta y dos mil diecinueve diagonal mmlv Ref. MNP guión cinco Z guión DN diagonal dos mil diecinueve guión cero cero cincuenta y nueve; II) En virtud de lo manifestado por los relatores Mario Roberto Veras Pappa y Otto José Paz Kroell, se da inicio al protocolo establecido en el Acuerdo Interinstitucional de Actuación en Casos de Evaluación Médica de Personas Privadas de Libertad Recluidas en Prisión y Centros Hospitalarios Públicos o Privados a efecto de garantizar el derecho a la salud del privado de libertad **BODGAN ARMANDO AGUIRRE PALENCIA**, por lo que se ordena oficiar al Director del Centro de Detención Preventiva Para Hombres de la Zona Dieciocho a efecto de realizar evaluación médica para establecer estado de salud, específicamente el problema cardiovascular indicado en el oficio antes referido; III) **NOTIFÍQUESE.** Artículos 1, 3, 5, 7, 9, 11, 11 bis, 12, 19, 20, 37, 40 al 48, 49, 55, 92, 93, 94, 97, 98, 99, 101, 108, 109, 142, 144, 160, 161, 162, 163, 165, 166, 398, 399, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 414, 415, 416, 418, 419, 423 del Código Procesal Penal; 141, 142 y 143 de la Ley del Organismo Judicial.---

  
ABOGADA EDNA BEATRIZ MAXÍA LÓPEZ  
JUEZA PRESIDENTE

  
JANI FERRINI GUZMÁN  
SECRETARIA





Guatemala, 11 de junio de 2019

SEÑOR DIRECTOR  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
GUATEMALA

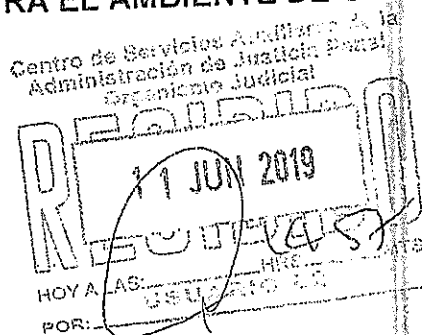
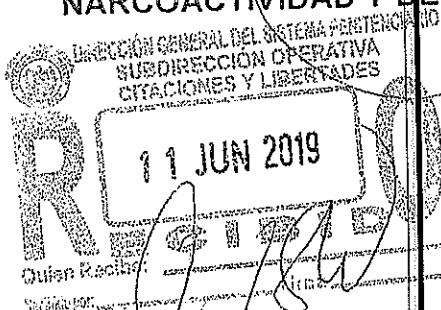
REF. 01070-2016-00540 Of. 2º

Por medio del presente oficio, se ordena gire sus ordenes como corresponde, para que el médico asignado a su Centro de Detención Preventiva, evalúe al acusado **BODGAN ARMANDO AGUIRRE PALENCIA**, quien se encuentra a disposición de este Tribunal, en virtud de la recomendación realizada por los Relatores de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura en oficio de fecha seis de junio de dos mil diecinueve el cual se adjunta en copia simple para una mejor ilustración.

Asimismo rinda informe en el plazo de veinticuatro horas, en relación al estado de salud en el que se encuentra actualmente el acusado, específicamente a problemas cardiovasculares que pueda presentar e indique el tratamiento que se le ha estado brindando.

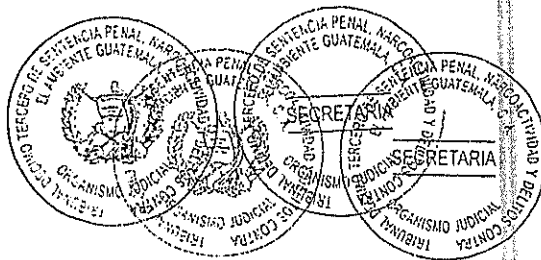
Sin otro particular,

ABOGADA EDNA BEATRIZ MAXIA LÓPEZ  
JUEZA PRESIDENTE TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA



TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.  
21 CALLE 7-70, ZONA 1, TORRE DE TRIBUNALES 6º NIVEL  
TEL.: 24267044, 22487044.

10



Guatemala, 13 de junio de 2019

**SECRETARIO EJECUTIVO  
LICENCIADO. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA  
5ª. Ave 2-31, Zona 1**

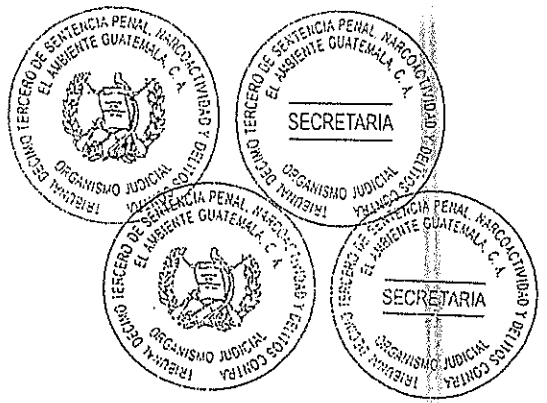
**REF. 01070-2016-00540 Of. 2º  
SE-EMC-33052019/mmlv  
REF. MNP-5Z-DN/2019-0059**

Respetuosamente me dirijo a usted con el objeto de hacer de su conocimiento que con fecha once de junio de dos mil diecinueve se dictó resolución dentro de la carpeta judicial arriba identificada en la cual figura como acusado el señor **BODGAN ARMANDO AGUIRRE PALENCIA**, en la cual se ordena dar inicio al protocolo establecido en el Acuerdo Interinstitucional de Actuación en Casos de Evaluación Médica de Personas Privadas de Libertad Recluidas en Prisión y Centros Hospitalarios Públicos o Privados, esto de conformidad con la recomendación remitida a este Tribunal en oficio de fecha seis de junio del año en curso, por lo que se remite copia de la resolución antes referida y copia del oficio en el cual se ordena al Director del Sistema Penitenciario, realizar las diligencias correspondientes a efecto de establecer el estado de salud del acusado en mención, específicamente los problemas cardiovasculares que se han referido.

Sin otro particular,

**ABOGADA EDNA BEATRÍZ MAXÍA LÓPEZ  
JUEZA PRESIDENTE TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA**

TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA  
21 CALLE 7-70, ZONA 1, TORRE DE TRIBUNALES 6º NIVEL  
TEL.: 24267044, 22487044.

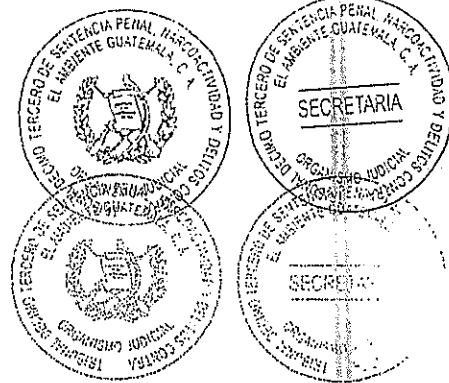


01070-2016-00540 OF. II TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA. Guatemala, once de junio de dos mil diecinueve.-----

I) Se tiene por recibido el oficio que antecede presentado por el Licenciado Emmanuel Molina Castañeda, Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, de fecha seis de junio de dos mil diecinueve, identificado como SE-EMC guión treinta y tres millones cincuenta y dos mil diecinueve diagonal mmlv Ref. MNP guión cinco Z guión DN diagonal dos mil diecinueve guión cero cero cincuenta y nueve; II) En virtud de lo manifestado por los relatores Mario Roberto Veras Pappa y Otto José Paz Kroell, se da inicio al protocolo establecido en el Acuerdo Interinstitucional de Actuación en Casos de Evaluación Médica de Personas Privadas de Libertad Recluidas en Prisión y Centros Hospitalarios Públicos o Privados a efecto de garantizar el derecho a la salud del privado de libertad **BODGAN ARMANDO AGUIRRE PALENCIA**, por lo que se ordena oficiar al Director del Centro de Detención Preventiva Para Hombres de la Zona Dieciocho a efecto de realizar evaluación médica para establecer estado de salud, específicamente el problema cardiovascular indicado en el oficio antes referido; III) **NOTIFÍQUESE.** Artículos 1, 3, 5, 7, 9, 11, 11 bis, 12, 19, 20, 37, 40 al 48, 49, 55, 92, 93, 94, 97, 98, 99, 101, 108, 109, 142, 144, 160, 161, 162, 163, 165, 166, 398, 399, 402, 403 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 414, 415, 416, 418, 419, 423 del Código Procesal Penal; 141, 142 y 143 de la Ley del Organismo Judicial.---

  
ABOGADA EDNA BEATRIZ MAXIA LÓPEZ  
JUEZA PRESIDENTE

  
JANI FERRINI GUZMAN  
SECRETARIA



Guatemala, 11 de junio de 2019

SEÑOR DIRECTOR  
DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO  
GUATEMALA

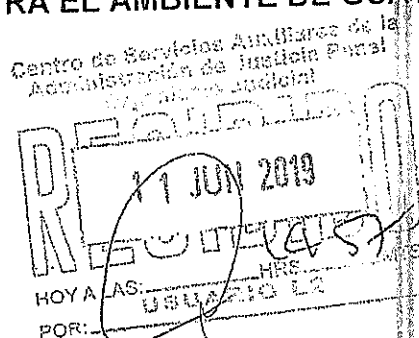
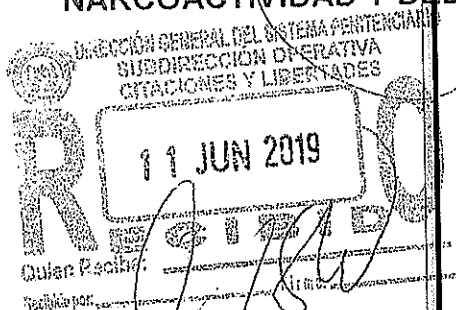
REF. 01070-2016-00540 Of. 2º

Por medio del presente oficio, se ordena gire sus ordenes como corresponde, para que el médico asignado a su Centro de Detención Preventiva, evalúe al acusado **BODCAN ARMANDO AGUIRRE PALENCIA**, quien se encuentra a disposición de este Tribunal, en virtud de la recomendación realizada por los Relatores de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura en oficio de fecha seis de junio de dos mil diecinueve el cual se adjunta en copia simple para una mejor ilustración.

Asimismo rinda informe en el plazo de veinticuatro horas, en relación al estado de salud en el que se encuentra actualmente el acusado, específicamente a problemas cardiovasculares que pueda presentar e indique el tratamiento que se le ha estado brindando.

Sin otro particular,

**ABOGADA EDNA BEATRIZ MAXIA LÓPEZ**  
**JUEZA PRESIDENTE TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,**  
**NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE GUATEMALA**



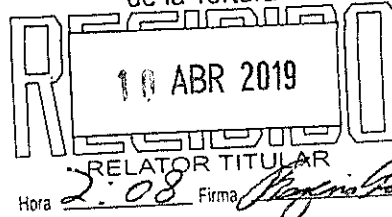
TRIBUNAL DÉCIMO TERCERO DE SENTENCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA  
21 CALLE 7-70, ZONA 1, TORRE DE TRIBUNALES 6º NIVEL  
TEL.: 24267044, 22487044.



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0058**

**MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS  
GÓNGORA**



09 de abril del 2019

**MNP-5Z-DN/2019-0058**

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0058, que fue presentada ante esta oficina vía telefónica.

A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República. Se adjunta un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



Vo. B.





# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 09/04/2019

GÉNERO ☒ M

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0058

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva.

TIPO: Vía telefónica.

ETNIA ☐ Ladino  
EDAD ☐ 72 años

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Manuel Efraín Castellanos Góngora.

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

PRISIÓN ☒ ESTACIÓN DE POLICÍA ☐ ZONA DE TRÁNSITO ☐ ALBERGUE ☐  
HOSPITAL ☐ CENTRO DE PROTECCIÓN Y ABRIGO ☐ CENTRO DE RECUPERACIÓN ☐ OTRO ☐

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN: 13/03/2018

PRISIÓN PREVENTIVA ☒

DELITO IMPUTADO ☐ Caso Blindados.

CUMPLIENDO CONDENA ☐

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se recibió una llamada telefónica para denunciar que la salud del privado de libertad Castellanos Góngora se encuentra delicada, ya que padece de TROMBOSIS BASCULAR, HIPERTENSIÓN Y VÉRTIGO, y que a pesar de los memoriales interpuestos ante el Juzgado Undécimo para que pueda ser trasladado al Instituto Guatemalteco de Seguridad Social y atender sus citas, no se ha obtenido respuesta alguna.

Sigue manifestando la persona denunciante que esta situación es bastante preocupante, ya que su señor padre se encuentra bastante avanzado de edad y no es posible que se le niegue el derecho a la salud, comenta que el INACIF ha llegado, pero solo a tomarle la presión, y los cuidados que dicho privado de libertad necesita son aún mayores.

Por lo que pide a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para que puedan visitar al señor Castellanos Góngora y recurrir ante las autoridades correspondientes para que pueda ser trasladado ante un centro asistencial.

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Claudia Castellanos.

TELÉFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 5811-7462/2474-0798



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

CCEN-2018-19,976  
INACIF-2017-8637

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL

Guatemala 9 de Junio de 2,018

Señores:

Juzgado Undecimo De Primera Instancia Penal, Narcoactividad Y Delitos Contra El Ambiente  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Me dirijo a ustedes en relación al oficio de solicitud con fecha 08 Junio 2018, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 8 de Junio de 2,018, el mismo con referencia 01071-2016-00330, a través del cual requiere se practique reconocimiento médico legal a MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### 1 . DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA.
- 1.2 Edad Referida: 71 años.
- 1.3 Sexo: Masculino.
- 1.4 Autoridad solicitante: Jose Eduardo Cojulun Sanchez (Juez)
- 1.5 Fecha del reconocimiento: 09/06/2018 Hora: 09:00 Hrs.
- 1.6 Lugar del reconocimiento: Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres, Mariscal Zavala.

### 2 . OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento Médico Forense con el objeto de determinar:
  - 2.1.1 "Estado de Salud".

### 3 . RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

- 3.1 **Historia Referida:** " Hace 8 días me vieron en las oficinas de INACIF , ahí presente mis papeles que tengo una Trombosis Venosa y me atendieron en el IGSS donde estuve interno 8 días, me dieron medicamento y me dijeron que debía hacerme un Doppler que por que no tenían espacio y no me lo hicieron ahí, estos dos días he tenido mucho dolor desde la cadera hasta el pie y no he podido dormir, ya no aguanto."

- Antecedentes referidos:  
-Hipertensión Arterial : Tratamiento Triace una pastilla en la mañana.  
-Lyverium 0.5mg para dormir .  
-Trombosis Venosa Profunda Tratamiento Xarelto 20 mg 1 al día.

#### 3.2 Examen Físico:

-Consciente, orientado en tiempo, espacio y persona. Deambulacion con ayuda de bastón, quejumbroso con fatiga presente.  
-Signos Vitales Presión Arterial 150/100 mmHg; Frecuencia Cardiaca 79 latidos/minuto; Saturación 97%.  
-Cabeza normocéfalo. Rostro Boca con mucosas semihúmedas.  
-Corazón rítmico sincrónico con pulso. Pulmones con entrada de aire bilateral.



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

CCEN-2018-19,976  
INACIF-2017-8637

Hoja 2 de 2

#### Continuación Examen Físico

- Abdomen blando depresible, sin signos de irritación peritoneal.
- Extremidades Miembro Inferior Izquierdo se observa varices en extensión desde pierna hasta pie, dolor a la palpación no edema visible.
- Neurológico conservado.

#### 4. CONCLUSIONES

- 4.1 Al momento de la evaluación clínicamente en regular estado general.
- 4.2 Debe ser evaluado por médico especialista en Medicina Interna en Centro Asistencial lo más pronto posible en virtud que presenta cuadro de Hipertensión Arterial No Controlada y es necesario evaluar Miembro Inferior Izquierdo para descartar un cuadro recurrente de Trombosis Venosa. Queda a criterio del Juez Contralor determinar lugar, fecha y hora de dicha evaluación.

El presente dictamen va extendido en 2 hojas escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe.

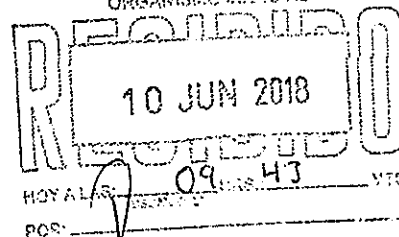
Deferentemente,

Dra. María Elizabeth Gómez Coronado  
Perito en Medicina Forense  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala

Dra. MARÍA ELIZABETH GÓMEZ CORONADO  
DPI NO. 1745 65607 0101  
Extendido en Guatemala, Guatemala.

C.C.  
File/Copia UPED.

CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA  
ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL  
ORGANISMO JUDICIAL



OFICIO No. \_\_\_\_\_  
REFERENCIA No. \_\_\_\_\_



GUATEMALA, C. A.

CCEN-18-19976  
INACIF-17-08637

Guatemala, 08 de Junio del 2018.-



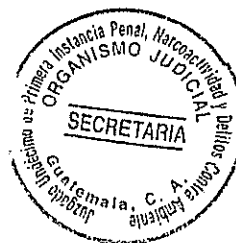
SEÑOR:

DIRECTOR DEL INSTITUTO NACIONAL DE CIENCIAS FORENSES.

-INACIF-

De manera atenta me dirijo a usted con el objeto de que sirva para sus ordenes a donde corresponda a efecto que  
URGENTEMENTE se designe a un medico de area forense para que se comparezca al CENTRO DE DETENCION  
PREVENTIVA PARA HOMEBRES Y MUJERES MARISCAL ZABALA ZONA DIECISETE GUATEMALA CUBA, a las 10:00 horas con  
el fin de realizar un examen fisico y mental a la persona MANUEL ESTAN CASTELLANO GONZALEZ remitiendo lo

LIC. JOSE EDUARDO COJULUN SANCHEZ.  
JUEZ UNDECIMO PRIMERA INSTANCIA PENAL  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
Ref. 01071-2016-00330





# Instituto Guatemalteco de Seguridad Social

Jefatura de Unidad, Consulta Externa de Enfermedades

## CERTIFICACION MÉDICA

Lugar y fecha: Guatemala, 22 DE MARZO DE 2018.

Dependencia: Unidad de Consulta Externa de Enfermedades

Nombre completo del afiliado, pensionado o beneficiario:

MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA, AFILIACIÓN No. 147006936 -74700592400-PI

En la presente Certificación se hace constar lo siguiente:

1. **DIAGNÓSTICO DE INGRESO:**

OTRAS EMBOLIAS Y TROMBOSIS VENOSAS.

2. **DIAGNÓSTICO DE EGRESO:**

1. TROMBOSIS VENOSA PROFUNDA MIEMBRO INFERIOR IZQUIERDO (18/10/2017).

2. HIPERTENSION ARTERIAL.

3. HIPERPLASIA PROSTATICA.

3. **TRATAMIENTO INSTITUIDO:**

MEDICO.

4. **Tratamiento prescrito (nombre genérico y número de código).**

RIVAROXABAN, ESOMEPRAZOL MAGNESICO TRIHIDRATADO / NAPROXENO, MEDIA ELASTICA DE COMPRESION GRADUADA, CLOPIDOGREL.

5. Paciente fue hospitalizado: SI: ☒ NO: ☐

6. Reanudó labores el: ☐ NO ☐

7. Paciente con tratamiento ambulatorio: SI: ☒ NO ☐

8. Suspendió labores: SI ☐ No: ☒

DEL: ☐ AL: ☐

9. Reanudó labores él: ☐ NO ☐

10. Referido a: ☐ NINGUNA UNIDAD MEDICA ☐

11. Caso concluido el: ☒ NO ☐ Motivo: ☐

**OBSERVACIONES:** PACIENTE QUIEN ESTUVO INGRESADO, POR TROMBOSIS VENOSA PROFUNDA, EN MIEMBRO INFERIOR IZQUIERDO.

PLAN EDUCACIONAL: CONTINUAR CON RIVAROXABAN 20 MG PO CADA 24 HORAS ANALGESIA, EN 5 MESES (REALIZAR DOPPLER VENOSO MIEMBRO INFERIOR IZQUIERDO CONTROL)



HOJA DE TRASLADO DE ENFERMOS

SPS-12"A"

Afiliación No. 147006935 JE

Guat. 22 de octubre 2017 CASTELLANOS GONGORA MANUEL EFRAIN  
Fecha y Hora de Expedición Apellidos Nombres

70 MASC. Lugar de residencia: 2 calle 25-77 KAMINAL JUYU I Z. 7  
Edad Sexo

Fecha de inicio de la enfermedad: 18-10-2017 Enfermedad XXX Maternidad

Fecha de inicio del caso en la Unidad remitente: 18-10-2017 Accidente Común De Trabajo X

Fecha del Accidente: Hora:

1. JUBILADO DEL ESTADO JUBILADO DEL ESTADO JE

No. Patronal Nombre del Patrono o Empresa Dirección Teléfono

DR. MARIO ESPRADA 19011 HGE CIRUGIA

Médico que envía Colegiatura Unidad Clínica/Servicio

CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES AUTONOMIA Traslado a Unidad: Servicio Cirujía Vascular

Resúmen de Historia, datos clínicos	Problema conocido por
	1) Trombosis venosa profunda de miembro
	inferior izquierdo
Exámenes Complementarios	2) Hipertensión Arterial
	3) Hipertrofia Prostática
Motivo del Traslado	Paciente quien ingresa al HECI con diagnóstico de Trombosis venosa profunda
Diagnóstico	por lo que se da tratamiento con Heparina y luego se traslada a cirugía vascular,
Terapéutica Usada	por mejorar el caso se da egreso y seguimiento en CEF para recibir USG control

In incapacidad temporal desde JUBILADO

Hasta JUBILADO Presentarse a solicitar

Cita en: Mario Roberto Estrada Chaves 23-10-2017

Elaborado por: JACQUELINE GONZALEZ BOCANEGRA Col. 19.011

Firma del Médico DE JEFATURA Colegiatura  
Vo.Bo. Director Col. 6283

SERVICIO DE ADMISIÓN

Está en período de desempleo o en licencia

¿Sin goce de salario? SI NO XX

Tiene derecho a tratamiento hasta el:

Revisó y calificó derechos

Lugar y fecha de expedición Hora



**INDICACIONES ESPECIALES**

Fecha	Hora	Servicio Clínica	Firma
24 DEC 2017	A.F.	29	
16-11-2017	Carter	7:00	
03-05-18	CV	7:00	
03-05-18	CV	7:00	
07-07-18	CV	12:00	
12-09-18	CV	12:00	
10			
13-03-19	CV	11:30	

**PACIENTES AMBULATORIOS CON  
SUSPENSION DE LABORES O QUE  
SE ENCUENTRAN TRABAJANDO**

En ausencia de la excusa en un periodo máximo de siete días, a partir de su inasistencia, el Instituto está facultado para dar como **CASO CONCLUIDO**.  
(Acuerdo No.32/2007 de Gerencia)



SPS-45

Unidad de Consulta  
Externa de Enfermedades  
IGSS

UNIDAD DE CONSULTA  
Unidad EXTERNA DE  
ENFERMEDADES

**Clinica:** CIRUGIA VASCULAR

MANUEL EFRAIN  
Nombre: LANOS GONGORA

**No. Afiliación:** 147006936

## DATOS GENERALES

1. Nombres y Apellidos: Manuel Efraín Castellanos Góngora
2. Fecha y lugar de nacimiento: Ciudad de Flores Departamento de Peten, Guatemala, 13 de Enero 1947
3. Edad: 72 años
4. Documento Personal de Identificación: 2245 67314 1701, extendido por el Registro Nacional de Las Personas (RENAP).
5. Residencia: 8ª calle 25- 77 zona 7 Kaminal Juyu I. Guatemala
6. Profesión: Economista colegiado numero 1,338
7. Estado Civil: casado
8. Nombre de la cónyuge: Julia Elvira Cárdenas Meza de Castellanos
9. Nombre de los hijos: Manuel Efraín Castellanos Cárdenas, Claudia Julissa Castellanos Cárdenas y Francisco José Castellanos Cárdenas.

### Instituciones en las que ha laborado

- a) Banco de Guatemala por 25 años de servicio a la Institución.

### Situación laboral actual

Jubilado

### Situación clínica (enfermedades y/o padecimientos)

- a). Trombosis Vascular Venosa Profunda del Miembro Inferior Izquierdo
- b). Hipertensión Arterial (no controlada)
  - b.1. Presión Alta
  - b.2. Presión baja
  - b.3. Vértigo
  - b.4. Colesterol alto y bajo

b.5. Triglicéridos

b.6. Tratamiento Neurológico (problemas de Parkinson)

b.7. tratamiento en la rodilla izquierda (cartílagos y meniscos, para lo cual se recomendó una resonancia magnética NO PRACTICADA AUN

C). Hiperplasia Prostática (inflamación de la próstata, en tratamiento)

d) Sobre peso actual 205 libras, lo ideal 180 libras en la condición de los problemas de salud.

(Adjunto exámenes realizados, certificaciones Médicas)

345,821

IDGTM22456731421701C0101<<3<195  
47D1132M2510295GTMC<9083135818  
CASTELLANOS<<MANUEL<<<<<<<<<

Registro Nacional de las Personas - Documento Personal de Identificación - DPI

**'CÓDIGO TRINCO DE IDENTIFICACIÓN'**

-CUI-  
2245 22795 1006



340347

003

NOME:  
JULIA  
ELVIRA

APELLIDO:  
CÁRDENAS  
MEZA  
DE CASTELLANOS

**RACIONALIDAD**

GTM

SGRO:

**FEMENINO**

REGISTRATION:

31 MAR 1974

John R. Callahan

## FINDINGS

PAID BY PAC:

GTM



11 NOV 2017

**LUGAR DE NASCIMENTO:**

**SUGI IITE PEQUEZ**

SANTO DOMINGO SUCHITEPÉQUEZ

L-42 F-59 P-139

VEČERJAD:

GUATEMALA

**GUATEMALA**

PUERTO:  
LADINO/MESTIZO

COMUNICACIÓN LINGÜÍSTICA

ESPAÑOL.

NUMERO DE SERIE

0000026113260

**RENA**  
Registro Nacional de las Personas

РЕДАКЦИОННОЕ

CĂSĂDĂ

FECHA DE VENCIMIENTO:

10NOV2027

IDGTM22452279581006C0101<<<195  
4703310F2711106GTM<<9102520481  
CARDENAS<<JULIA<<<<<<<<<<<<



## HOJA DE TRASLADO DE ENFERMOS

SPS-12"A"

Afiliación No. 147006926 IE

Fecha y Hora de Expedición 22 de octubre 2017 CASTELLANOS GONGORA MANUEL EFRAIN

Edad 70 Sexo MASC Lugar de residencia: a calle 25-77 KAMINAL JUYU I B. 7

Fecha de inicio de la enfermedad: 18-10-2017 Enfermedad ☒ Maternidad ☐Fecha de inicio del caso en la Unidad remitente: 1-10-2017 Accidente Común ☐ De Trabajo ☒

Fecha del Accidente: Hora:

No. Patronal 19011 Nombre del Patrono o Empresa DIRECCION DEL ESTADO JE

Médico que envía DR. MARIO ESTRADA Colegiatura HGE Dirección CIRUGIA Teléfono

Traslado a Unidad: CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES AUTONOMIA Unidad Clínica/Servicio

Servicio Cirugía Vascular

Resumen de Historia, datos clínicos	Paciente con diagnóstico de hipertensión arterial
Exámenes Complementarios	1) Hipertensión Arterial 3) Hipertensión Arterial
Motivo del Traslado	Paciente para ingreso al RHC/E en diagnóstico de hipertensión arterial
Diagnóstico	por lo que se da tratamiento con Nifedipina y luego se traslada a rehabilitación
Terapéutica Usada	por mejoría clínica se da egreso y seguimiento en CEFX para rehabilitación USG control

Incapacidad temporal desde JUBILADO

Hasta JUBILADO Presentarse a solicitar

Cita el Mado Roberto Estrada Cifuentes 23-10-2017

Elaborado por JIM RIZY GONZALEZ BOCA

Firma del Médico

Firma del Médico

Firma del Médico

Firma del Médico

Firma del Médico

Firma del Médico

## SERVICIO DE ADMISIÓN

Está en período de desempleo o en licencia

¿Sin goce de salario? SI ☐ NO ☒

Tiene derecho a tratamiento hasta el:

Revisó y calificó derechos

Lugar y fecha de expedición Hora



PACIENTES AMBULATORIOS CON  
SUSPENSION DE LABORES O QUE  
SE ENCUENTRAN TRABAJANDO

En ausencia de la excusa en un periodo máximo de siete días, a partir de su inasistencia, el Instituto está facultado para dar como **CASO CONCLUIDO**.  
(Acuerdo No.32/2007 de Gerencia)

Impr. Tolleret, Offici. IGSS

CITA

**Credencial de Cuentas Lavina**

Unidad: CENTRO DE ATENCIÓN  
MÉDICA INTEGRAL PARA  
PENSIONADOS "CAMIP 3  
ZUNIL"

Clinica: ~~ENFERMEDAD COMÚN~~

Nombre: MANUEL EFRAIN  
CASTELLANOS GONGORA

No. Afiliación: 747005936  
[74700592400]

30 ABR 2013  
Reposición

INDICACIONES ESPECIALES

14 may 2018 2:50 C / # 2  
25-jun-18 2:41 C / # 2  
16-jul-2018 1:10 C / # 5  
14 Sep 2018 3:15 C / # 5  
20 Sep 2018 7:00 K / # 0  
05 Oct 2018 14:15 L / # 0  
05 Sep 2018 3:18 C / # 2  
05-Nov-18 3:00 F / # 5  
24- Noviembre 2018 8:45 L / # 0  
07 Enero 2019 14:42 F / # 5

[illegible]

CONOCIMIENTO DE PRODUCTOS DESPACHADOS EN FARMACIA

NO. 527827

DEPENDENCIA:	10110CAMIP 3 ZUHIL		
NO. AFILIACION:	147006936	NO. COLEGIADO:	17210
FECHA DOCUMENTO:	07/05/2019	NOMBRE MEDICO:	MARIA JOSE DIAZ DURAN ARREOLA
USUARIO DESPACHO:	a2741426270101	NOMBRE AFILIADO:	CASTELLANOS, GONGORA, , MANUEL, EFRAIN,
FECHA DESPACHO:	07/05/2019 11:43:17		

ARTICULO: 211	CARBOXIMETILCELULOSA - SOLUCIÓN OFTÁLMICA 0.5 %, FRASCO GOTERO O FRASCO PLÁSTICO O FRASCO DE 15 A 30 ML			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845847	AM686-31/03/2022	APLICAR UNA GOTA EN CADA OJOCADA 8 HORAS	2
ARTICULO: 273	ALFUZOSINA - TABLETA DE LIBERACIÓN MODIFICADA 10 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845848	S003-31/08/2020	TOMAR UNA TABLET ALDIA EN LA NOCHE ANTES DE DORMIR	60
ARTICULO: 424	VITAMINA C (ACIDO ASCÓRBICO) - TABLETA MASTICABLE O CÁPSULA DE 500 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845855	CTOP173023-31/10/2020	TOMAR UNA TABLETA AL DIA	60
ARTICULO: 603	ÁCIDO ACETILSALICÍLICO - TABLETA 100 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845850	180420-01/03/2021	TOMAR UNA TABLET AL DIA	60
ARTICULO: 741	HIDROCLOROTIAZIDA CLORHIDRATO CON AMILORIDA - TABLETA 50 MG + 5 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845845	440318-01/04/2020	TOMAR MEDIA TABLETA ALDIA EN LA MAÑANA	30
ARTICULO: 926	DICLOFENACO SÓDICO - TABLETA O CÁPSULA 50 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845856	0225029-28/02/2021	TOMAR UNA TABLETA ALDIA POR DOLOR	30
ARTICULO: 950	DIFENIDOL - TABLETA 25 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845854	16451-31/12/2020	TOMAR UNA TABLET ALDIA SOLO POR MAREOS	30
ARTICULO: 1991	BROMURO DE OTILONIO - TABLETA 40 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845859	18007-01/02/2021	TOMAR UNA TABLETA ALDIA POR DOLOR TIPO COLICO	60
ARTICULO: 2003	RAMIPRIL - TABLETA O CÁPSULA 5 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845846	18020-30/11/2021	TOMAR UNA TABLETA ALDIA EN LA MAÑANA	60
ARTICULO: 2057	DIOSMINA - HESPERIDINA - TABLETA 450 MG - 50 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845852	J18002-31/10/2020	TOMAR UNA TABLETA EN LA NOCHE EN DIAS ALTERNOS	30

X

CONOCIMIENTO DE PRODUCTOS DESPACHADOS EN FARMACIA

NO.

527827

ARTICULO: 2083	ROSUVASTATINA, ROSUVASTATINA - TABLETA O COMPRIMIDO DE 10MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845853	EC80900-30/09/2021	TOMAR UNA TABLETA AL DIA EN LA NOCHE DESPUES DE CENAR	60
ARTICULO: 6910	"MEDIA ELÁSTICA DE COMPRESIÓN GRADUADA 20-30 mmHG, TAMAÑO GRANDE, HASTA LA RODILLA, CON BANDA DE SUJECCIÓN ANTIDESLIZANTE EN EL EXTREMO," - PAR			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845851	022018-20/03/2024	USO INDICADO	1
ARTICULO: 10380	DEXKETOPROFENO TROMETAMOL - TABLETA O CÁPSULA 25 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845857	0258039-31/03/2021	TOMAR UNA TABLETA AL DIA POR DOLOR INTENSO	20
ARTICULO: 10534	SITAGLIPTINA FOSFATO - COMPRIMIDO RECUBIERTO 100 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845849	R031006-30/09/2020	TOMAR UNA TABLET ALDIA DESPUES DEL DESAYUNO	60
ARTICULO: 96443	[203] DIMETILPOLISILOXANO (SIMETICONA) - TABLETA O CÁPSULA 40MG-100MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
07/05/2019	EL2845858	T070118-31/08/2021	TOMAR UNA TABLET ALDIA POR GASES INTESTINALES	30



# RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA

DATOS GENERALES SPS 465 No. 2018-010374

Nombre: MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA Edad: 71 Años Sexo: M  
Numero de afiliación: JE: 147006936 / 74700592400  
Unidad de procedencia: ICSS UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES  
Paciente ambulatorio: SI Paciente interno: Servicio: cama: Tipo de Compra: DIRECTA  
Médico que envía: DRA. SCARLET MORAN GRIJALVA  
Procedimiento realizado: VASCULAR PERIFÉRICO Y ABDOMINAL DOPPLER COLOR  
MIEMBRO SUPERIOR E INFERIOR BILATERAL VENOSO Indicación:  
Fecha en que se realiza el estudio: GUATEMALA, 26 DE JULIO DEL 2018. Tolerancia:

EN SALA DE DOPPLER CON TRANSDUCTOR LINEAL MULTIFRECUENCIA SE REALIZA VALORACIÓN DE CIRCULACIONES VENOSAS DE AMBOS MIEMBROS SUPERIORES EVIDENCIANDO:

CIRCULACIÓN VENOSA BILATERAL CON CALIBRE Y FLUJO NORMAL, CON ADECUADA COMPRESIÓN, SIN ÁREAS DE ESTENOSIS U OCLUSIÓN DE VENA SUBCLAVIA, VENA AXILAR, VENA HUMERAL, VENA BASÍLICA VENA CEFÁLICA.

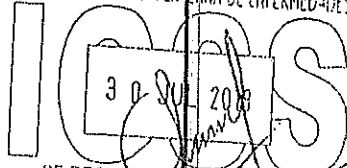
NO SE EVIDENCIA EDEMA DE TEJIDOS BLANDOS.  
DOPPLER COLOR Y ESPECTRAL.

IMPRESION:

I. DOPPLER VENOSO DE MIEMBRO SUPERIOR BILATERAL CON ADECUADA COMPRESIBILIDAD.

Atentamente,

UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES



SE RECIBE DE CONFORMIDAD,  
EL RESULTADO DEL SOLICITADO  
EN EL PRESENTE FORMULARIO SPS 465

DRA. ANA CAROLINA GONZALEZ  
MEDICO RADIOLOGO

Dra. Ana F. GONZALEZ  
Médico Radiólogo  
Col. 16267

Fax: 2503-9898 Correo Electrónico: radiologia@sa@gmail.com

2da. Avenida 7-11 Zona 10  
2360-5356 / 2360-0694 / 22198758

Calzada Roosevelt 20-63 Zona 11  
Colón Mirador I Tel. 24742671

MEMBRO INTERIOR DERECHO

0.89

## FERROXANTES

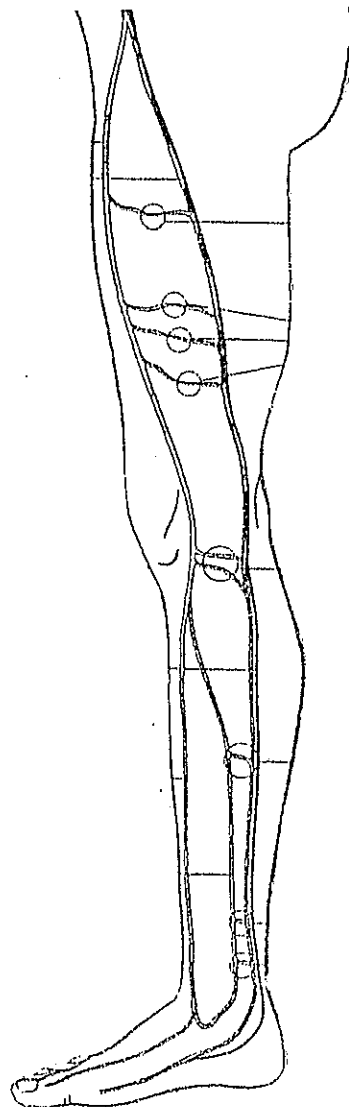
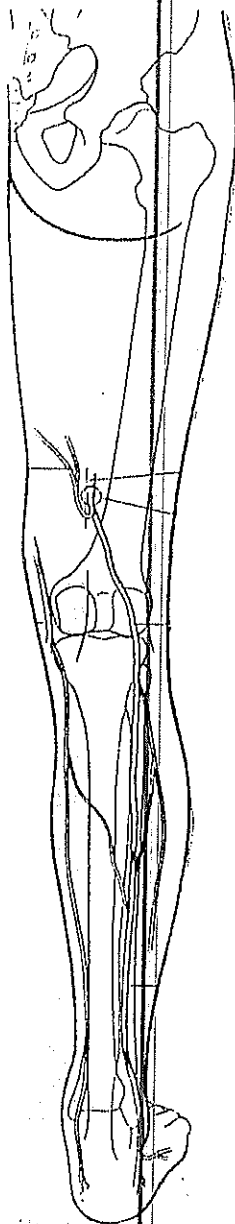
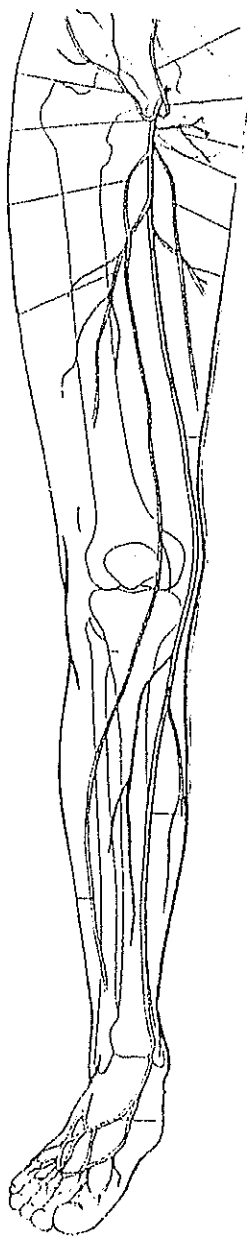
*E. coli*, ATCC 8739

AL VIER

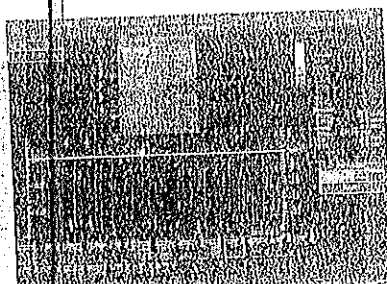
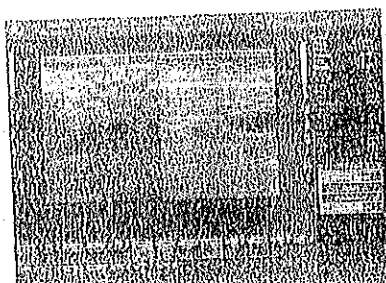
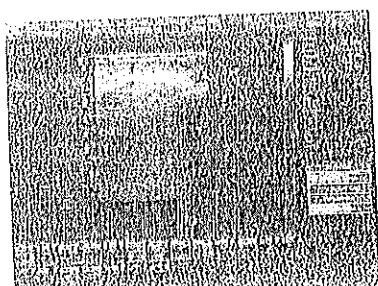
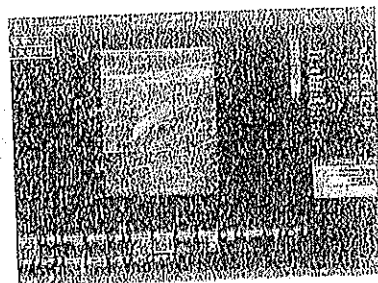
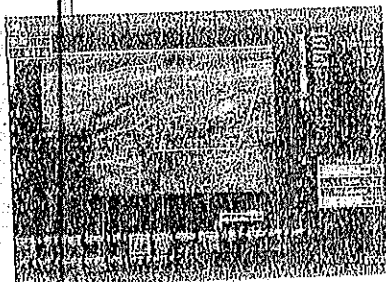
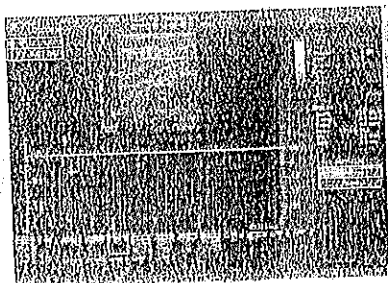
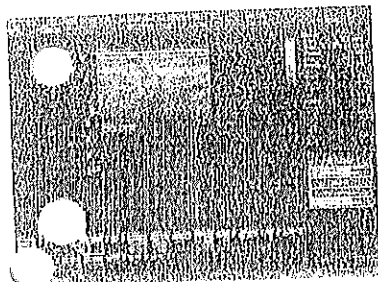
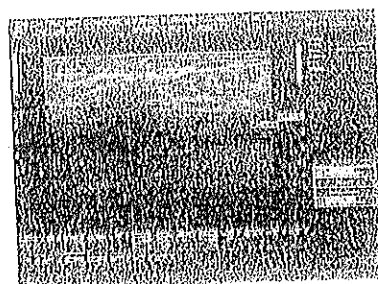
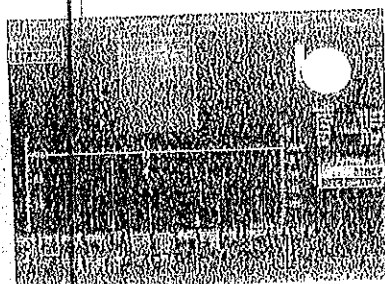
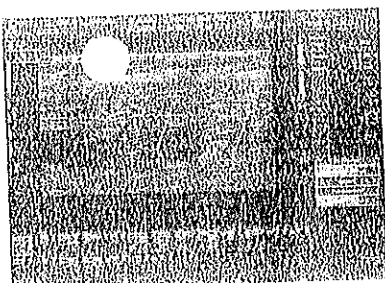
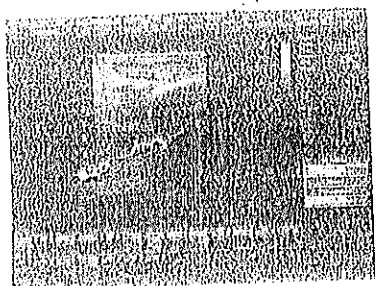
WILLIAM A. RAY

NOV 19

1955







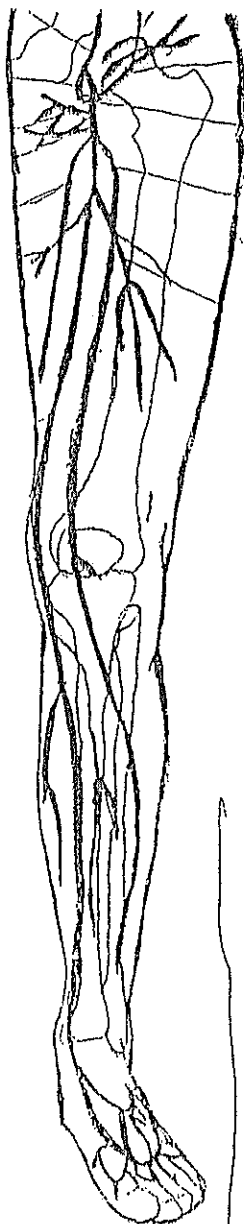
# RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA

MIEMBRO INTERIOR DERECHO

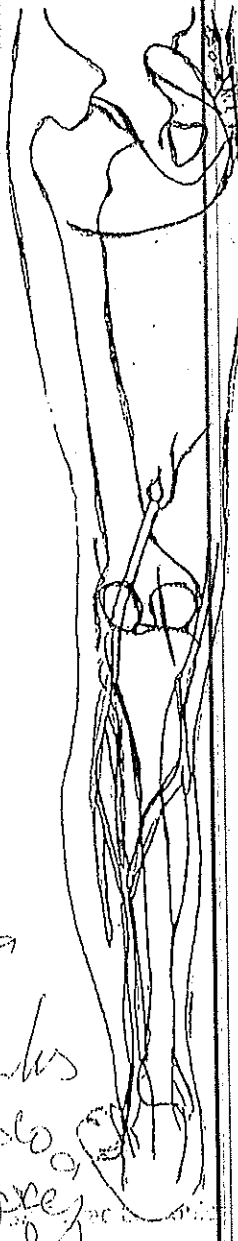
TIPO DEL CAVADO: 0.13. COMPETENTE / INCOMPETENTE

SI NO  
COLATERALES /  
TUMORALES /  
SIN COLATERALES /

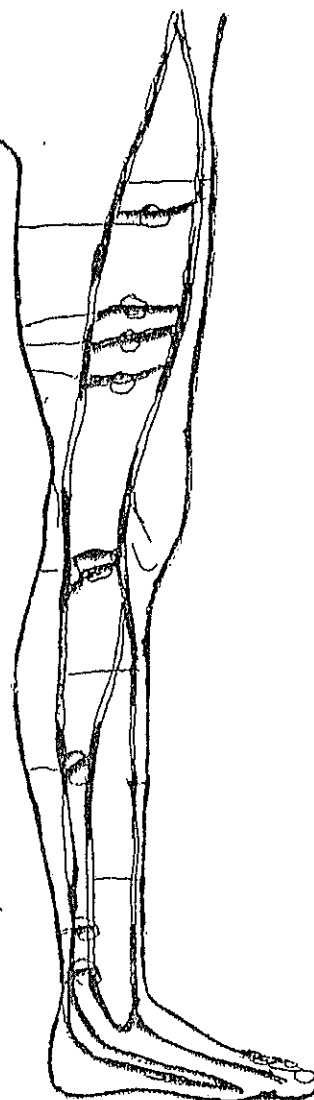
SI NO  
PERFORANTES /  
COCKET /  
HUNTER /  
SHERMAN /  
BOYD /  
BODD /



Cuped  
Cont



Adecuada  
compresión  
de sistema  
venoso  
profundo y  
superficial.



ligero  
edema  
de T.  
fuerzas  
asociadas  
reticulares  
de H. a. l.

# RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA

DATOS GENERALES SPS - 465 No. 2018 - 010374

Nombre: MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA Edad: 71 Años. Sexo: M  
Numero de afiliación: JE: 147006936 - 74700592400  
Unidad de procedencia: IGSS UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES  
Paciente ambulatorio: SI Paciente interno: Servicio: cama: Tipo de Compra: DIRECTA  
Médico que envía: DRA. SCARLET MORAN GRIJALVA  
Procedimiento realizado: VASCULAR PERIFERICO Y ABDOMINAL DOPPLER COLOR  
MIEMBRO SUPERIOR E INFERIOR BILATERAL VENOSO Indicación:  
Fecha en que se realiza el estudio: GUATEMALA, 26 DE JULIO DEL 2018. Tolerancia:

Se realizó Doppler venoso a su paciente con transductor lineal multifrecuencia a nivel de:

MIEMBRO INFERIOR DERECHO  
SAFENA MAYOR O INTERNA:

SE OBSERVA PERMEABLE SIN REFLUJO A LA APLICACIÓN DE MANIOBRAS DE VALSALVA Y COMPRESIÓN, EL CAYADO DE LA SAFENA ES COMPETENTE CON DIÁMETRO DE 0.59cm. Y ESTÁ EN POSICIÓN ANATÓMICA NORMAL. HAY PRESENCIA DE VENA PERFORANTE DE COCKETT II, COLATERALES DE LA CARA MEDIAL, POSTERIOR DE MUSLO Y PIERNA DILATADAS LAS CUALES PRODUCEN INSUFICIENCIA DE SISTEMA VENOSO SUPERFICIAL LEVE. SE EVIDENCIAN VENAS TELANGIECTASIAS.

SAFENA MENOR O EXTERNA: SE VISUALIZA PERMEABLE SIN REFLUJO.

EL SISTEMA PROFUNDO SE REALIZAN MANIOBRAS DE COMPRESIÓN Y APLICACIÓN DE DOPPLER COLOR Y PULSADO A SISTEMA VENOSO PROFUNDO EVIDENCIÁNDOSE FLUJO MONOFÁSICO DE CARACTERÍSTICAS NORMALES CON PRESENCIA DE ADECUADO CIERRE VALVULAR SIN HALLAZGOS QUE DESCRIBAN INSUFICIENCIA.

MIEMBRO INFERIOR IZQUIERDO  
SAFENA MAYOR O INTERNA:

SE OBSERVA PERMEABLE SIN REFLUJO A LA APLICACIÓN DE MANIOBRAS DE VALSALVA Y COMPRESIÓN, EL CAYADO DE LA SAFENA ES COMPETENTE CON DIÁMETRO DE 0.43cm. Y ESTÁ EN POSICIÓN ANATÓMICA NORMAL. HAY PRESENCIA DE VENA PERFORANTE DE HUNTER, COCKETT II, COLATERALES DE LA CARA MEDIAL, POSTERIOR DE MUSLO Y PIERNA DILATADAS LAS CUALES PRODUCEN INSUFICIENCIA DE SISTEMA VENOSO SUPERFICIAL LEVE. SE EVIDENCIAN VENAS RETICULARES, TELANGIECTASIAS ASÍ COMO LIGERO EDEMA DE TEJIDOS BLANDOS ASOCIADO A RETICULARES DISTALES.

SAFENA MENOR O EXTERNA: SE VISUALIZA PERMEABLE SIN REFLUJO.

EL SISTEMA PROFUNDO SE REALIZAN MANIOBRAS DE COMPRESIÓN Y APLICACIÓN DE DOPPLER COLOR Y PULSADO A SISTEMA VENOSO PROFUNDO EVIDENCIÁNDOSE FLUJO MONOFÁSICO DE CARACTERÍSTICAS NORMALES CON PRESENCIA DE ADECUADO CIERRE VALVULAR SIN HALLAZGOS QUE DESCRIBAN INSUFICIENCIA.

IMPRESIÓN:

1. INSUFICIENCIA DE SISTEMA VENOSO SUPERFICIAL GRADO I BILATERAL EN RELACIÓN A COLATERALES Y PERFORANTES DESCRITAS.
2. PRESENCIA DE VENAS RETICULARES, TELANGIECTASIAS Y EDEMA DE TEJIDOS BLANDOS COMO DESCRITO.
3. SISTEMA VENOSO PROFUNDO BILATERAL SIN HALLAZGOS DE INSUFICIENCIA O TROMBOSIS AL ESTUDIO.

Atentamente,

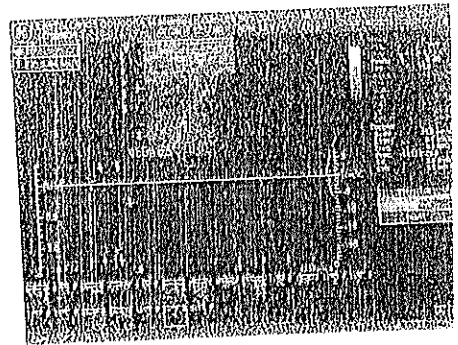
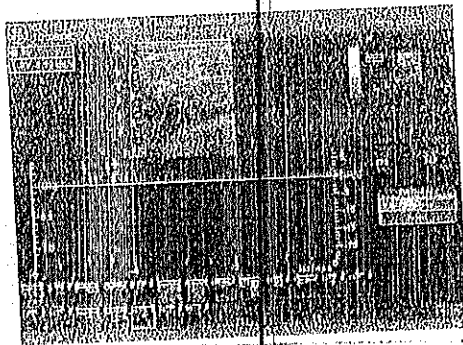
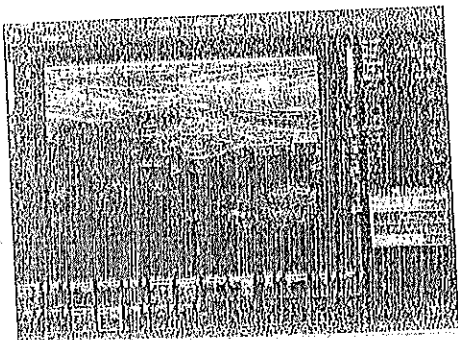
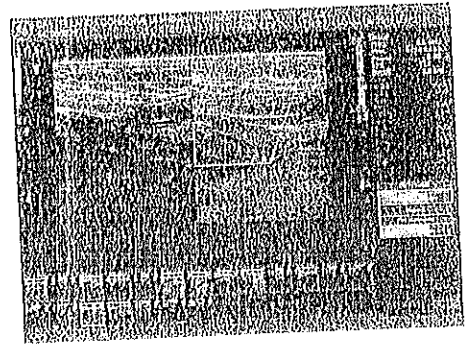
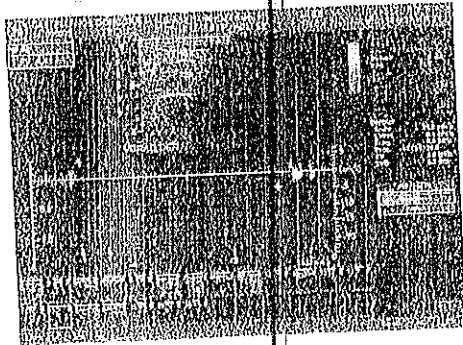
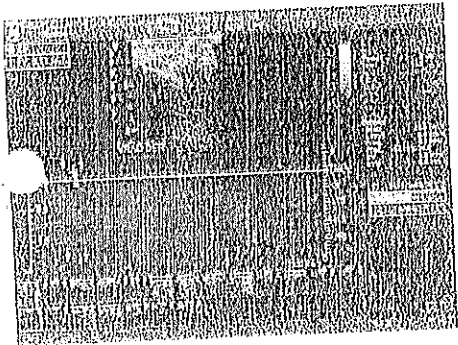
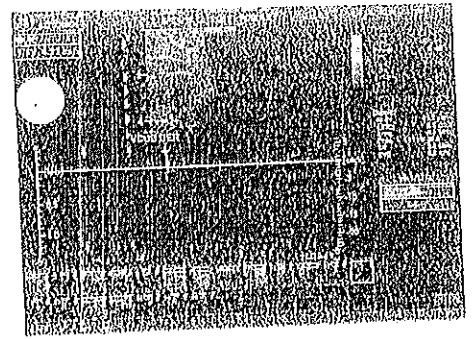
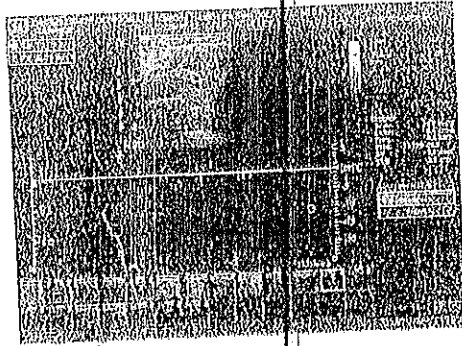
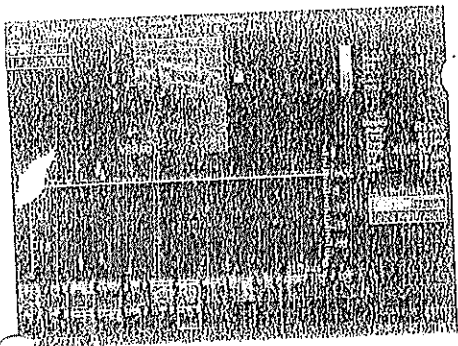
4a

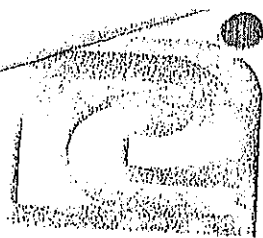
Fb: 2303-9898 Correo Electrónico: radiologiasa@gmail.com

2da. Avenida 7-11 Zona 10  
2360-5356 / 2360-0684 / 22798758

Calzada Roosevelt 20-63 Zona 11  
Colonia Miraflores Tel. 24742621

DRA. ANA CASTELLANOS  
MÉDICO VASCULAR  
Col. 16285 LOGO

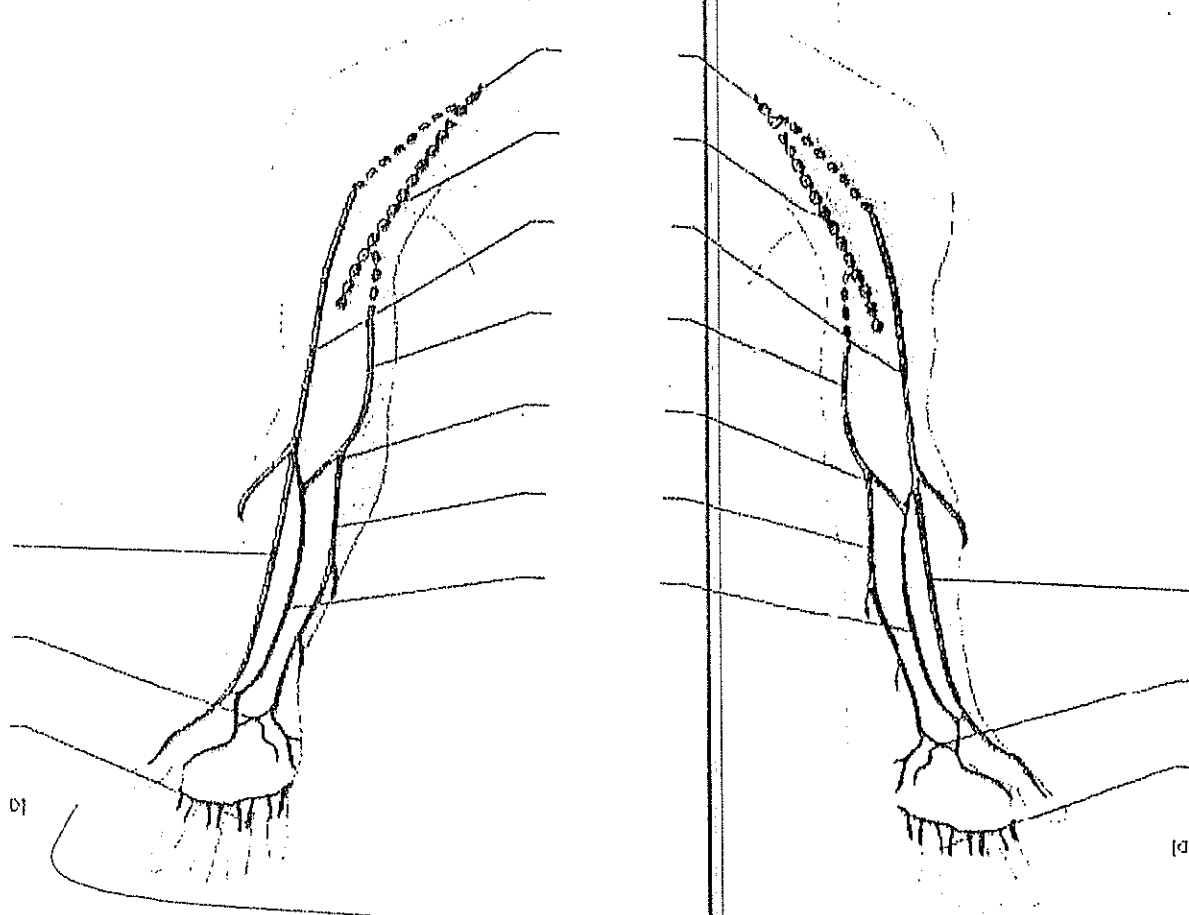




# radiología

Vascular Intervencionista

## CIRCULACION VENOSA DE MIEMBROS SUPERIORES



Se realiza rastreo ecográfico en ambos miembros superiores, apreciando ausencia de compresión de la vena cava profunda y superficial. - No se evidencia edema de tej. blandos. Doppler color y spectral.

República de Guatemala  
CERTIFICADO / INFORME DE DEFUNCIÓN



RENAP

(INCLUYE DEFUNCIONES FETALES)

Nº 01502

NOTA: Debe llenarse en forma clara con letra de molde y tinta firme o a máquina todos los datos y firma para evitar la devolución.

que suscribe (nombres y apellidos):

Documento personal de identificación - DPI - / Cédula de vecindad: Flavio Alejandro Mejía Cardona

Certifica que el día 16 del mes de Mayo de dos mil 19 a las 14:55 horas, en Hospital Roosevelt, Medicina Subana, Medicina E-1 falleció

1. NOMBRE: Julia Eduira Cardenas Meza  
Primer nombre Segundo nombre Tercer nombre Primer apellido Segundo apellido

2. Si es mayor de edad: 2245227K1006 Si es menor de edad: Partida número: Folio número:  
- DPI - / Cédula de vecindad / Otro: Guatemala, Guatemala Libro de nacimiento: CUI:

3. SEXO: 2 1. Hombre 2. Mujer 9. No determinado 4. EDAD: 72 Años Meses Días Semanas de gestación (si es defunción fetal)  
5. ESTADO CONYUGAL: 2 1. Soltero (a) 3. Unido (a) 5. Divorciado (a) 7. A QUE PUEBLO PERTENECE: 9  
2. Casado (a) 4. Viudo (a) 9. Ignorado 1. Maya 3. Xinca 5. Otro

6. NOMBRE DEL CÓNYUGE: Guatemala, Guatemala 2. Garífuna 4. Mestizo, Ladino 9. Ignorado  
7. RESIDENCIA HABITUAL: Dirección Zona Municipio Departamento

8. OCUPACIÓN, PROFESIÓN U OFICIO: 10. ESCOLARIDAD (mayores de 6 años):  
11. HIJO DE: (Nombres y apellidos del padre) 1. Ninguno 2. Primaria 3. Básico 4. Diversificado 5. Universitario 9. Ignorado

Y DE: (Nombres y apellidos de la madre)

12. CAUSA DE DEFUNCIÓN SI LA MUERTE ES FETAL PASE A LA PARTE IV. DATOS DE LA DEFUNCIÓN FETAL

I. Enfermedad o estado patológico que produjo la muerte directamente: (a) Choque séptico Intervalo aproximado entre el inicio de la enfermedad y la muerte

Causas antecedentes: (b) debido a (a) como consecuencia de  
Estados morbosos, si existiera alguno, que produjeron la causa consignada arriba, mencionándose en último lugar la causa básica (c) debido a (a) como consecuencia de  
(d) debido a (a) como consecuencia de

\* No quiere decirse con esto la manera o modo de morir, por ejemplo: debilidad cardíaca, asfonia, etc. Significa propiamente la enfermedad, traumatismo o complicación que causó la muerte.

II. Otros estados patológicos significativos que contribuyeron a la muerte, pero no relacionados con la enfermedad o estado morbo que la produjo: Abstracción auricular

13. EDAD: 72 Años 14. ESTADO CONYUGAL: 2 1. Soltera 3. Unida 5. Divorciada 15. A QUE PUEBLO PERTENECE: 9  
2. Casada 4. Viuda 9. Ignorado 1. Maya 3. Xinca 5. Otro

16. RESIDENCIA HABITUAL: Dirección Zona Municipio Departamento

17. OCUPACIÓN, PROFESIÓN U OFICIO: 18. NACIONALIDAD:

19. ESCOLARIDAD: 1 1. Ninguno 2. Primaria 3. Básico 4. Diversificado 5. Universitario 9. Ignorado

20. MURIÓ: 1 1. Antes del parto 2. Durante el parto 21. EL PARTO FUE: 1 1. Simple 2. Doble 3. Múltiple 22. CLASE DE PARTO: 1 1. Eutócico 2. Distócico 23. VÍA DEL PARTO: 1 1. Vaginal 2. Cesárea 24. Cuantos hijos ha tenido la madre entre nacidos vivos y nacidos muertos incluyendo al que ahora se registra?

25. CAUSA DEL MORTINATO Fetales: Maternales:

26. ESTABA EMBARAZADA CUANDO FALLECIÓ: 1 1. Si 2. No 9. No determinado 27. MURIÓ: 1 1. Antes de la terminación del embarazo 2. Dentro de 48 horas después de la terminación del embarazo 3. Dentro de 42 días siguientes a la terminación del embarazo 4. Antes de cumplir los 12 meses después de la terminación del embarazo

28. HUBO NECROPSIA: 2 1. Si 2. No 29. HUBO OBER...

V. DEFUNCIÓN DE MUJERES ENTRE 10 Y 54 AÑOS

Guatemala, Guatemala  
Registro Civil de las Personas  
Inscripción de Defunción



No. 212299

Datos del Difunto

Julia Elvira, Cárdenas Meza de Castellanos			
Nombres y Apellidos del Difunto			
72 Años			
Edad			
Femenino	2245227951006	Casado	- Manuel Efraín Castellanos Góngora -
Genero	CUI	Estado Civil	Nombres y Apellidos del Conyuge
GUATEMALA, SUCHITEPEQUEZ, SANTO DOMINGO SUCHITEPEQUEZ			
País, Departamento, Municipio de nacimiento			
- AMA DE CASA -			
Profesión			
GUATEMALA, GUATEMALA, GUATEMALA, 8 CALLE 25-77 ZONA 7 KAMINAL JUYU I			
Residencia			

Datos del Compareciente

- Selvyn Antonio, Girón Román		46
Nombres y Apellidos Compareciente		Edad Compareciente
1991374200101	GUATEMALA, GUATEMALA, GUATEMALA	
CUI	Extendido en	
GUATEMALA, GUATEMALA, GUATEMALA, 34 Av. "A" 12-72 Zona 5 Col. El Edén		
Dirección Compareciente		

Datos de la Defunción

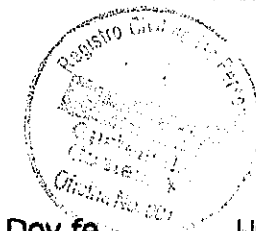
GUATEMALA, GUATEMALA, GUATEMALA, Hospital Roosevelt, Medicina Interna, Medicina E1	
Lugar de Fallecimiento	
Colegiado No. 19048 - Dr. Flavio Alejandro Mejía Cardona	
Nombre Médico	
16/05/2019 - 14:55	
Fecha y Hora de Fallecimiento	
Shoque Septico	
Causa A	
Fibrilación Auricular	
Causa B	
Causa C	
Causa D	



Hospital Público	NORMAL	Médica	01502
Sitio donde ocurrió la Defunción	Tipo Defunción	Tipo Asistencia Recibida	Certificado Médico
<b>Datos de los Padres</b>			
• Manuel Cárdenas •			
Nombres y Apellidos del Padre			
- Dolores Meza -			
Nombres y Apellidos de la Madre			

Inscrito en el municipio de Guatemala, departamento de Guatemala, el día dieciséis de mayo de dos mil diecinueve por el Registrador Civil de las Personas.

*Selva A. Arias*  
Compareciente



Doy fe

*Karen Ivon Coronado Salazar*  
Licda. Karen Ivon, Coronado Salazar

REGISTRADOR CIVIL DE LAS PERSONAS EN FUNCIONES

ERCMGCNJ12

CONOCIMIENTO DE PRODUCTOS DESPACHADOS EN FARMACIA

NO. 492041

DEPENDENCIA:	10110CAMIP 3 ZUNIL
NO. AFILIACION:	147006936
FECHA DOCUMENTO:	29/01/2019
USUARIO DESPACHO:	a201502393481
FECHA DESPACHO:	29/01/2019 10:28:54

NO. COLEGIADO:	12296
NOMBRE MEDICO:	EVELYN SUSANA ORTIZ GAMBOA
NOMBRE AFILIADO:	CASTELLANOS, GONGORA, , MANUEL, EFRAIN,

ARTICULO: 637	PROPRANOLOL CLORHIDRATO - TABLETA 40 MG			
FECHA RECETA	RECETA	NO LOTE	PRESCRIPCION	CANTIDAD
29/01/2019	EL2619669	74873-30/06/2020	TOMAR 1/2 TABLETA CADA 12 HRS	60

SOLICITUD DE SERVICIOS MÉDICOS A ENTIDADES DEL ESTADO, PRIVADAS O MÉDICOS PARTICULARES

UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES

form sps- 463 no. 01-10123-2018-010374

nombre de la dependencia que emite la solicitud

nombre proveedor del servicio: RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA, SOCIEDAD ANONIMA nit: 60673567

dirección: 2da. Avenida 7-11 zona 10 teléfono (s): 2360-0684 / 2503-9898

ULTRASONOGRAFIA; VASCULAR PERIFERICO Y ABDOMINAL DOPPLER COLOR; Miembro Superior e Inferior Bilateral Venoso

servicio que se solicita código: 250352

no. afiliación: JE.147006936 - 74700592400 74700592400 edad: 71a sexo: M precio del servicio q 600.00

apellidos y nombres del paciente: MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA

diagnóstico o impresión clínica OTAS EMBOLIAS Y TROMBOSIS VENOSAS

tipo de compra	contrato		origen de la solicitud		hospitalización		tipo de paciente (a)				
	compra directa	X			consulta externa	X	a	be	bh	pen	jub
	convenio				emergencia						X

OBSERVACIONES: PACIENTE CON ANTECEDENTE TROMBOSIS VENOSA DE MIEMBRO INFERIOR IZQUIERDO HACE 7 MESES. ACTUALMENTE CON EDEMA DEL MISMO MIEMBRO Y SIN TOMAR TRATAMIENTO POR 2 MESES POR INEXISTENCIA DEL MEDICAMENTO

GUATEMALA, GUATEMALA, 3 de mayo de 2018

Dra. Scarlet Morán Grimalva  
Médica y Cirujana  
Colegiada 20,971

médico solicitante SCARLET MORÁN GRIMALVA

nombre: SCARLET MORÁN GRIMALVA

no. colegiado: 20971

(f) Dra. Blanca Estela Jacon Hernández  
Jefa de Unidad de Especialidades  
Unidad de Consulta Externa de Enfermedades  
V.I.G.S.S.

2627-2018 NOG8291810

El presente documento es válido para el pago de los servicios médicos, el monto será sin IVA.  
A) Original Proveedor; B) Duplicado; Expediente médico del paciente; C) Triplicado: Dirección de la Dependencia Médica

ESTIMADO (A) PACIENTE, EN LOS SIGUIENTES 2 DIAS HABLES USTED DEBERA SOLICITAR LA CITA CON EL PROVEEDOR. RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA, SOCIEDAD ANONIMA, DIRECCION: 2DA. AVENIDA 7-11 ZONA 10, TELEFONO: 2360-0684 / 2503-9898

Fecha/Hora de Impresión: 12/07/2018 11:10:54

Fecha/Hora de arancel: 12/07/2018 11:10:48

Julia Elvira Cardenas Meza de Castellanos  
2245 22795 1006  
26 julio  
8:30 am



SOLICITUD DE SERVICIOS MÉDICOS A ENTIDADES DEL ESTADO, PRIVADAS O MÉDICOS PARTICULARES

UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES

form sps- 465 no. 01-10123-2018-029808

nombre de la dependencia que emite la solicitud

nombre proveedor del servicio: RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA S.A.

nit: 60673567

dirección: 2a. avenida 7-11 zona 10.

teléfono (s): 2360-5356, 2360-0684, 2279-8758, 2503-9898

servicio que se solicita RADIOLOGIA VASCULAR E INTERVENCIONISTA DIAGNOSTICA; VENOGRAFIA; Miembro Inferior Bilateral

código: 271460

no. afiliación: JE:147006936 - 74700592400 74700592400

edad: 71a

sexo: M

precio del servicio q 4,186.00

apellidos y nombres del paciente: MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA

diagnóstico o impresión clínica

OTRAS EMBOLIAS Y TROMBOSIS VENOSAS

tipo de compra	contrato	
	compra directa	X
	convenio	

origen de la solicitud	hospitalización	
	consulta externa	X
	emergencia	

tipo de paciente (3)				
a	be	bi	pen	jub
				X

OBSERVACIONES: ANTECEDENTE DE TVP, SIN TRATAMIENTO ACTUAL

(1)

Fabiola E. Avalos García  
MÉDICA Y CIRUJANA  
COLEGIADO 19,534

médico solicitante

nombre: FABIOLA ELVIRA AVAPOS GARCIA

sello

no. colegiado: 19534

GUATEMALA, GUATEMALA, 20 de diciembre de 2018

autoridad médica delegada a quien se delega

(1) F= Femenino M= Masculino

(2) Debe incluir el Impuesto al Valor Agregado -IVA-. Para aquellas entidades exentas del impuesto, el monto será sin IVA.

(3) A= Afiliado(a) BE= Beneficiaria Esposa BI= Beneficiario Hijo(a) PEN= Pensionado(a) JUB= Jubilado(a)

A) Original; B) Duplicado; Expediente médico del paciente; C) Triplicado: Dirección de la Dependencia Médica.

5152-2018-NOG9121439

STIMADO (A) PACIENTE, EN LOS SIGUIENTES 2 DIAS HABILES USTED DEBERA SOLICITAR LA CITA CON EL ROVEEDOR. RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA S.A., DIRECCION: 2A. AVENIDA 7-11 ZONA 10., ELEFONO: 2360-5356, 2360-0684, 2279-8758, 2503-9898

echa/Hora de impresión: 20/12/2018 13:04:05

Fecha/Hora de arancel: 20/12/2018 13:03:53

Fabiola Elvira Avalos García  
DPI 2745227951006  
20 de diciembre 2018  
Fabiola E de Castellanos



SOLICITUD DE SERVICIOS MÉDICOS A ENTIDADES DEL ESTADO, PRIVADAS O MÉDICOS PARTICULARES  
UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES

form sps- 465 no. 01-10123-2018-029808

nombre de la dependencia que emite la solicitud

nombre proveedor del servicio: RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA S.A.

nif: 60673567

dirección: 2a. avenida 7-11 zona 10.

teléfono (s): 2360-5356, 2360-0684,  
2279-8758, 2503-9898

servicio que se solicita RADIOLOGIA VASCULAR E INTERVENCIONISTA DIAGNOSTICA; VENOGRAFIA; Miembro

código: 271460

no. afiliación: JE:147006936 - 74700592400 74700592400

edad: 71a

sexo: M

precio del servicio q 4,186.00

apellidos y nombres del paciente: MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA

diagnóstico o impresión clínica

OTRAS EMBOLIAS Y TROMBOSIS VENOSAS

tipo de compra	contrato		origen de la solicitud	hospitalización		tipo de paciente (3)				
	compra directa	X			consulta externa	X	a	be	bh	pen
	convenio				emergencia					jub
										X

OBSERVACIONES: ANTECEDENTE DE TVP, SIN TRATAMIENTO ACTUAL

(1)

Fabiola E. Avalos García  
MÉDICA Y CIRUJANA  
COLEGIADO 19,534

médico solicitante

nombre: FABIOLA ELVIRA AVALOS GARCIA

seño

no. colegiado: 19534

GUATEMALA, GUATEMALA, 20 de diciembre de 2018

autoridad médica

(1) F= Femenino M= Masculino

(2) Debe incluir el Impuesto al Valor Agregado (IVA). Para aquellas entidades exentas del impuesto, el monto será sin el IVA.

(3) A= Afiliado(a) BE= Beneficiaria Esposa BH= Beneficiario Hijo(a) PEN= Pensionado(a) JUB= Jubilado(a)

A) Original Proveedor; B) Duplicado; Expediente médico del paciente; C) Triplicado; Dirección de la Dependencia Médica.

5152-2018-NOG9121439

ESTIMADO (A) PACIENTE, EN LOS SIGUIENTES 2 DIAS HABILES USTED DEBERA SOLICITAR LA CITA CON EL  
PROVEEDOR. RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA S.A., DIRECCION: 2A. AVENIDA 7-11 ZONA 10.,  
TELEFONO: 2360-5356, 2360-0684, 2279-8758, 2503-9898

Fecha/Hora de impresión: 20/12/2018 13:04:05

Fecha/Hora de arancel: 20/12/2018 13:03:53

Fabiola Elvira Avalos García  
DPI 2745227951006  
20 de diciembre 2018  
Fabiola E. de Castellanos



SOLICITUD DE SERVICIOS MÉDICOS A ENTIDADES DEL ESTADO, PRIVADAS O MÉDICOS PARTICULARES

UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES

form sps- 465 no. 01-10123-2018-021269

nombre de la dependencia que emite la solicitud

nombre proveedor del servicio: RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA S.A.

nit: 60673567

dirección: 2a. avenida 7-11 zona 10.

teléfono (s): 2360-5356, 2360-0684, 2279-8758, 2503-9898

servicio que se solicita RADIOLOGIA VASCULAR E INTERVENCIONISTA DIAGNOSTICA; VENOGRAFIA; Miembro Inferior Bilateral

código: 271460

no. afiliación: JE:147006936 - 74700692400 74700592400

edad: 71a

sexo: M

precio del servicio q

4,180.00

apellidos y nombres del paciente: MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA

diagnóstico o impresión clínica

OTRAS EMBOLIAS Y TROMBOSIS VENOSAS

tipo de compra	contrato	
	compra directa	X
	convenio	

origen de la solicitud	hospitalización	
	consulta externa	X
	emergencia	

tipo de paciente (3)				
a	be	bh	pen	jub
				X

OBSERVACIONES: PACIENTE CON ANTECEDENTE DE TROMBOSIS VENOSA PROFUNDA, ACTUALMENTE DOPPLER CONTROL SIN EVIDENCIA DE LA MISMA. SE SOLICITA ESTUDIO CONTROL

Dr. Andres Escobar

Médico y Cirujano

Colegiado 20,069

(1)

nombre: ESCOBAR GOMEZ ANDRES SALVADOR

no. colegiado: 20069

GUATEMALA, GUATEMALA, 12 de septiembre de 2018

CLINICA DE CIRUGIA VASCULAR  
UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA  
DE ENFERMEDADES  
G. S. S.

lugar y fecha  
autoridad médica superior de la unidad o a quien se delegue

5149-2018-NOG9121331

(1) F= Femenino M= Masculino  
(2) Dado incluir el Impuesto al Valor Agregado (IVA). Para aquellas entidades exentas del impuesto, el monto será sin el IVA.  
(3) A= Afiliado(a) BE= Beneficiaria Exposa BH= Beneficiario Hijo(a) PEN= Pensionado(a) JUB= Jubilado(a)  
A) Original; Proveedor; B) Duplicado; Expediente médico del paciente; C) Triplicado; Dirección de la Dependencia Médica

ESTIMADO (A) PACIENTE, EN LOS SIGUIENTES 2 DIAS HABILES USTED DEBERA SOLICITAR LA CITA CON EL PROVEEDOR. RADIOLOGIA VASCULAR INTERVENSIONISTA S.A. DIRECCION: 2A. AVENIDA 7-11 ZONA 10., TELEFONO: 2360-5356, 2360-0684, 2279-8758, 2503-9898

Fecha/Hora de impresión: 24/10/2018 12:55:53

Fecha/Hora de arancel: 24/10/2018 12:55:47

DPI  
2245227951006

Julia Cardenas de Castellanos

24-10-2018

99

12 de Noviembre

8:00 am

en ayunas

sin algún medicamento  
de la presión o Corazón a las  
8:00 am con poca agua  
por Orden, Corne y afiliación  
Ligo 271460



No. 673059

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*

*Certificado Médico*



CERTIFICADO MEDICO

El Infrascrito Médico y Cirujano, Ernesto José Cárdenas Soto, Colegiado activo diez y nueve mil doscientos sesenta y ocho, egresado de la Universidad de San Carlos De Guatemala.

HACE CONSTAR QUE:

**MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA** de 71 años de edad, que se identifica con DPI 2245-67314-1701, es mi paciente a quien he evaluado con anterioridad, le llevo seguimiento y conozco su récord médico de las enfermedades de Hipertensión Arterial y Trombosis Venosa Profunda de miembro inferior izquierdo. **MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA** ha sido evaluado anteriormente en el Instituto Guatemalteco de Seguridad Social por los mismos cuadros clínicos.

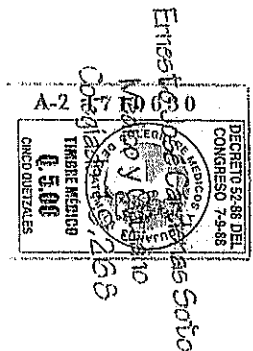
En este momento el paciente **MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA** presenta trombosis venosa profunda de miembro inferior izquierdo, por lo que recomiendo se traslade a un hospital para iniciar tratamiento médico necesario.

Y a solicitud del interesado y para los usos que corresponda, se extiende el correspondiente certificado médico, a los veinte y dos días del mes de Marzo de 2018.

----- ÚLTIMA LÍNEA -----

Dr. Ernesto José Cárdenas Soto  
Médico y Cirujano  
Colegiado 19,268

Ernesto José Cárdenas Soto  
Médico y Cirujano  
Colegiado 19,268



Nombre del médico (a): Ernesto José Cárdenas Soto

Dirección: Ciudad

Teléfono: 30239265

No. 849584

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*

*Certificado Médico*



CERTIFICADO MÉDICO

El Infrascrito Médico y Cirujano, Ernesto José Cárdenas Soto, Colegiado activo diez y nueve mil doscientos sesenta y ocho, egresado de la Universidad de San Carlos De Guatemala.

HACE CONSTAR QUE:

El día Domingo 19/8/2018 acudí a Mariscal Zavala zona 16 para realizar evaluación médica del paciente **MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA** de 71 años de edad, que se identifica con DPI 2245-67314-1701, en donde signos vitales: presión arterial sentado - 100/85 mmHg en miembro superior derecho, 190/90 mmHg en miembro superior izquierdo, Temperatura: 36.9 °C, Frecuencia cardíaca: 76 latidos por minuto, Frecuencia respiratoria: 14 respiraciones por minuto, Saturación de oxígeno: 98%. Examen Físico: presencia de hemorragia ocular total de ojo derecho, referencia de manejo al momento de estar en posición decúbito supino, maniobra de Dix-Hallpike positiva, temblor fino en ambas manos, presencia de pequeña lesión dérmica color marrón de 0.5 cms. de forma redonda, rugosa, de bordes irregulares, levemente elevada, en región infra orbital izquierda de etiología a determinar, presencia de telangiectasias en ambas extremidades inferiores y dolor al momento de realizar palpación en ambas extremidades inferiores, resto del examen físico normal. **MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA** es mi paciente a quien he evaluado con anterioridad, le llevo seguimiento y conozco su récord médico de las enfermedades de Hipertensión Arterial y Trombosis Venosa Profunda de miembro inferior izquierdo, además de descartar Vértigo de origen central vs. periférico. Se le receta gotas oftálmicas para aclaramiento ocular y continuación de medicamento antihipertensivo. El paciente tiene que ser evaluado por parte de Neurólogo, evaluación por parte de Cardiólogo por persistencia de hipertensión arterial inclusive con tratamiento antihipertensivo y evaluaciones médicas constantes para evitar alguna descompensación.

Y a solicitud del interesado y para los usos que corresponda, se extiende el correspondiente certificado médico, a los veinte días del mes de Agosto de 2018.

ÚLTIMA LÍNEA

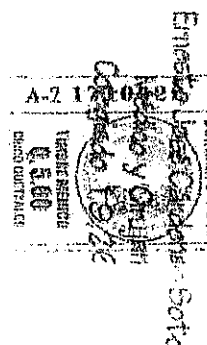
Ernesto José Cárdenas Soto  
Médico y Cirujano

Colegiado 19,268

Dr. Ernesto José Cárdenas Soto.

Médico y Cirujano.

Colegiado 19,268



Nombre del médico (a): Ernesto José Cárdenas Soto

Dirección: 2018

Teléfono: 24239265

No. 849584

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*

*Certificado Médico*



CERTIFICADO MÉDICO

El Infrascrito Médico y Cirujano, Ernesto José Cárdenas Soto, Colegiado activo diez y nueve mil doscientos sesenta y ocho, egresado de la Universidad de San Carlos De Guatemala.

HACE CONSTAR QUE:

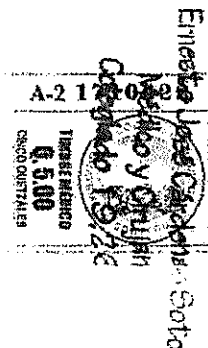
El día Domingo 19/8/2018 acudí a Mariscal Zavala zona 16 para realizar evaluación médica del paciente **MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA** de 71 años de edad, que se identifica con DPI 2245-67314-1701, en donde signos vitales: presión arterial sentado - 180/85 mmHg en miembro superior derecho, 190/90 mmHg en miembro superior izquierdo, Temperatura: 36.9 °C, Frecuencia cardíaca: 76 latidos por minuto, Frecuencia respiratoria: 14 respiraciones por minuto, Saturación de oxígeno: 98%. Examen Físico: presencia de hemorragia ocular total de ojo derecho, referencia de mareo al momento de estar en posición decúbito supino, maniobra de Dix-Hallpike positiva, temblor fino en ambas manos, presencia de pequeña lesión dérmica color marrón de 1.5 cms. de forma redonda, rugosa, de bordes irregulares, levemente elevada, en región infra orbital izquierda de etiología a determinar, presencia de telangiectasias en ambas extremidades inferiores y dolor al momento de realizar palpación en ambas extremidades inferiores, resto del examen físico normal. **MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA** es mi paciente a quien he evaluado con anterioridad, le llevo seguimiento y conozco su récord médico de las enfermedades de Hipertensión Arterial y Trombosis Venosa Profunda de miembro inferior izquierdo, además de descartar Vértigo de origen central vs. periférico. Se le receta gotas oftálmicas para aclaramiento ocular y continuación de medicamento antihipertensivo. El paciente tiene que ser evaluado por parte de Neurólogo, evaluación por parte de Cardiólogo por persistencia de hipertensión arterial inclusive con tratamiento antihipertensivo y evaluaciones médicas constantes para evitar alguna descompensación.

Y a solicitud del interesado y para los usos que corresponda, se extiende el correspondiente certificado médico, a los veinte días del mes de Agosto de 2018.

ÚLTIMA LÍNEA

Ernesto José Cárdenas Soto  
Médico y Cirujano  
Colegiado 19,268

Dr. Ernesto José Cárdenas Soto.  
Médico y Cirujano.  
Colegiado 19,268.



Nombre del médico (a): Ernesto José Cárdenas Soto

Dirección: Guatemala

Teléfono: 26234265

No. 889961

*Colegio de Médicos  
y Cirujanos de Guatemala*



*Certificado Médico*

CERTIFICADO MEDICO

El Infrascrito Médico y Cirujano, Ernesto José Cárdenas Soto, Colegiado activo diez y nueve mil doscientos sesenta y ocho, egresado de la Universidad de San Carlos De Guatemala.

HACE CONSTAR QUE:

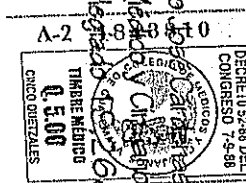
El día 29/12/2018 acudí a Mariscal Zavala para realizar evaluación médica del paciente **MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA** de 71 años de edad, que se identifica con DPI 2245-67314-1701, en donde signos vitales: presión arterial sentado - 175/90 mmHg en miembro superior derecho, 170/90 mmHg en miembro superior izquierdo, Temperatura: 37.2 °C, Frecuencia cardíaca: 72 latidos por minuto, Frecuencia respiratoria: 13 respiraciones por minuto, Saturación de oxígeno: 97%. Examen Físico: Paciente hipertenso, con clínica de depresión, presencia de leve hemorragia ocular de ojo derecho, referencia de mareo al momento de estar en posición decúbito supino, maniobra de Dix-Hallpike positiva, temblor fino y parestesias en ambas manos, presencia de telangiectasias en ambas extremidades inferiores y dolor al momento de realizar palpación en ambas extremidades inferiores, resto del examen físico normal. **MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA** es mi paciente a quien he evaluado con anterioridad, le llevo seguimiento y conozco su récord médico de las enfermedades de Hipertensión Arterial y Trombosis Venosa Profunda de miembro inferior izquierdo, además de descartar Vértigo de origen central vs. Periférico. Se le recomienda administrar gotas oftálmicas y que continúe con medicamento antihipertensivo. El paciente tiene que ser evaluado por parte de Psiquiatría por clínica de depresión, evaluación por parte de Neurólogo por presencia de mareos, evaluación por parte de Cardiólogo por persistencia de hipertensión arterial inclusive con tratamiento antihipertensivo y evaluaciones médicas constantes para evitar alguna descompensación.

Y a solicitud del interesado y para los usos que corresponda, se extiende el correspondiente certificado médico, a los tres días del mes de Enero de 2019.

ÚLTIMA LÍNEA

Ernesto José Cárdenas Soto  
Médico y Cirujano  
Colegiado 19,268

Dr. Ernesto José Cárdenas Soto.  
Médico y Cirujano.  
Colegiado 19,268.



Nombre del médico (a): Ernesto José Cárdenas Soto

Dirección: Ciudad Teléfono: \_\_\_\_\_



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**REF. MNP-5Z-VI-2019-0064**

**NOMBRAMIENTO DE VISITA IN SITU A LA REGIÓN METROPOLITANA**

**LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES. Guatemala, veintidós de mayo del dos mil diecinueve.**

I) En atención al mandato que el Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura se encuentra obligado a ejercer, de conformidad con el artículo 12 del Decreto 40-2010; se libra **NOMBRAMIENTO DE COMISIÓN DE VISITA IN SITU A LA REGIÓN METROPOLITANA**, para el día veinticuatro de mayo del presente año. Dicha visita se realizará al departamento de **GUATEMALA**, debiendo ser visitado el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala"; con el propósito de dar seguimiento a las denuncias interpuestas por las personas reclusas en dichos lugares; II) Para los efectos de la realización de la visita, se nombra a los Relatores **CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA y OTTO JOSÉ PAZ KROELL** quienes deberán ser acompañados por la Licenciada Karla Jazmín Moscoso del Cid; III) Dicha visita deberá ser coordinada por la Relatora Cecilia Ilusión Barrios Ortega, quien velará porque se realice el informe respectivo, dentro del plazo de cinco días posteriores a la visita; IV) Para cualquier modificación futura al nombramiento librado, será necesario plantear dicha petición vía escrita a la Presidencia de la Oficina; V) En caso de que derivado de la visita se evidencie la comisión de algún ilícito deberá informarse al Secretario Ejecutivo de la Oficina, para que en forma urgente presente la denuncia ante las autoridades correspondientes sin perjuicio de los preceptos regulados en el artículo 298 del Código Procesal Penal y las recomendaciones deberán hacerse llegar prioritariamente a la Encargada de la Unidad de Archivo, para que sean comunicadas a las autoridades respectivas; VI) Artículos 12,13,25,26,28 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes; VII) Notifíquese.

  
**LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA**  
**RELATORA PRESIDENTE**

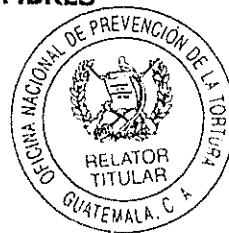


## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

### VISITA METROPOLITANA A EL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"

**Relatores: Cecilia Ilusión Barrios Ortega Y Otto José Paz Kroell**

**Fecha: 22 de mayo de 2019**



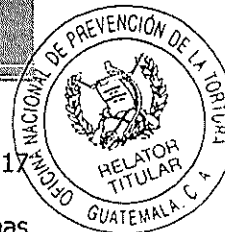
En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con el sistema de visitas periódicas a los diferentes centros de detención del país, de conformidad con el nombramiento MNP-5Z-VI/2019-0064 y a lo establecido en el artículo 12 del Decreto 40-2010, que en lo conducente expresa: "Artículo 12. Mandato. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: a) Examinar periódicamente el trato y las condiciones que reciben las personas privadas de libertad, en todos los lugares de detención o centros de privación de libertad, públicos o privados, con miras a fortalecer, si fuera necesario, su protección contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes..." (resaltado y subrayado propios); y tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerada en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal, la Relatora a cargo Licenciada Cecilia Ilusión Barrios Ortega en acompañamiento con el Relator Otto José Paz Kroell realizó una visita metropolitana a el Centro de Detención Preventiva para hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", a cargo del Ejército de Guatemala y del Sistema Penitenciario.

En esta diligencia se entrevistó al privado de libertad Manuel Efraín Castellanos Góngora, economista, quien esta privado de libertad preventivamente por el caso de renta de carros blindados y quien es acusado de los delitos de asociación ilícita, lavado de dinero y testaferrato, por el cual hizo una denuncia vía telefónica con fecha nueve de abril del año dos mil diecinueve, a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradante, número de registro MNP-5Z-DN/2019-0058, el referido privado de libertad se

Horas: 15:30 hrs. Firma: [Firma]



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



encuentra recluso en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala", la denuncia fue interpuesta por la señora Claudia Julissa Castellanos Cárdenas indicando que la salud del privado de libertad, se encuentra delicada, ya que padece de Trombosis Basilar, Hipertensión y Vértigo, y que a pesar de los memoriales interpuestos ante el Juzgado Undécimo de primera instancia penal narcoactividad y delitos contra el ambiente para que pueda ser trasladado al Instituto Guatemalteco de Seguridad Social y atender sus citas, no se ha obtenido respuesta alguna.

Sigue manifestando la persona denunciante que esta situación es bastante preocupante, ya que su señor padre se encuentra bastante avanzado de edad y no es posible que se le niegue el derecho a la salud, comenta que el Inacif ha llegado, pero solo a tomarle la presión y los cuidados que dicho privado de libertad necesita son aun mayores, por lo que en base a esta denuncia se hizo la visita al centro carcelario con fecha veinticuatro de mayo del año dos mil diecinueve por parte de los relatores para constatar la salud del privado de libertad mencionado en la denuncia interpuesta en esta oficina, el cual nos atendió y nos indicó sus padecimientos así como las diferentes citas médicas en el Instituto Guatemalteco de Seguridad Social, que le han cancelado o que lo han trasladado equivocadamente a otra filial que no corresponde a sus citas, por lo que en tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES.

#### **Al Juzgado Undécimo de primera Instancia Penal Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente:**

1. Ordenar la visita de un especialista del Instituto Nacional de Ciencias Forenses para que evalúe medicamente al señor Manuel Efraín Castellanos Góngora, y de un informe completo actualizado del estado de salud de esta persona privada de libertad y reclusa en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

#### **AL INSTITUTO GUATEMALTECO DE SEGURIDAD SOCIAL:**

2. Solicitar un reporte de las citas médicas hechas al privado de libertad señor Manuel Efraín Castellanos Góngora por parte del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social, para determinar si ha acudido a ellas en las fechas estipuladas o se las han cancelado.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### A LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO:

3. Se le recomienda brindar más colaboración a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, en base a nuestro fundamento legal, Decreto número 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala, en el sentido de que permitan el libre ingreso a los diferentes centros carcelarios del país y otorgar toda la información requerida conforme a nuestro mandato.

**Licda. Cecilia Iliúsió Barrios Ortega**

**RELATOR TITULAR**

*Licda. Cecilia Iliúsió Barrios Ortega*

**RELATORA PRESIDENTE**

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**Lic. Otto José Paz Kroell**

**RELATOR TITULAR**

*Lic. Otto José Paz Kroell*

**RELATOR TITULAR**

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Guatemala, 27 de junio del 2019

SE-EMC-53052019/mmlv  
Ref. MNP-5Z-DN/2019-0058

HONORABLE JUEZ  
JOSÉ EDUARDO COJULUM SÁNCHEZ  
JUZGADO UNDÉCIMO DE PRIMERA INSTANCIA  
PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA  
EL AMBIENTE  
SU DESPACHO

**COPIA**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores OTTO JOSÉ PAZ KROELL y CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"** el día 22 de mayo del 2019, para atender las denuncias interpuestas ante esta Oficina, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. Que considere ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses la evaluación médico forense del señor **Manuel Efraín Castellanos Góngora**, y brinde un informe completo actualizado del estado de salud de esta persona privada de libertad y quien se encuentra recluida en el Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

En observancia a los artículos 13 literal i), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

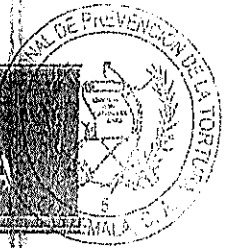
\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente

  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 26 de junio del 2019.

SE-EMC-54052019/mmlv  
Ref. MNP-5Z-DN/2019-0058

**PRESIDENTE  
LIC. CARLOS FRANCISCO CONTRERAS  
INSTITUTO GUATEMALTECO DE  
SEGURIDAD SOCIAL -IGSS-  
SU DESPACHO**

**COPIA**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las **RECOMENDACIONES** que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores OTTO JOSÉ PAZ KROELL y CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"** el día **22 de mayo del 2019**, para atender las denuncias interpuestas ante esta Oficina, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE SOLICITA:**

1. Tener a bien, elaborar un reporte de las citas médicas realizadas al privado de libertad: **Manuel Efraín Castellanos Góngora**, por parte del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social, para determinar si ha acudido a ellas en las fechas estipuladas o si se las han cancelado.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo... ", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, dentro de un plazo de 5 días hábiles, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

**LIC. EMANUEL MOLINA CASTANEDA**  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**Rec.-OPT-0294/2019**  
**Instituto Guatemalteco de Seguridad Social**

**8161**

Subgerencia de Prestaciones en Salud  
Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura

Caso No. 1476009

Guatemala, 05 de julio de 2019.

**RECIBIDO**  
09 JUL 2019

RELATOR TITULAR

Hora 11:48 Firma *[Firma]*

Licenciado

**EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**

Secretario Ejecutivo

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

5ª. Avenida 2-31, Zona 1

Ciudad

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura

**RECIBIDO**  
05 JUL 2019

RECEPCIÓN

Hora 14:45 Firma *[Firma]*

Licenciado Molina Castañeda:

De conformidad con la Providencia No. 10656 de fecha dos de julio de 2019, de la Gerencia del Instituto, y en atención al Oficio SE-EMC-54052019/mmlv, Ref. MNP-SZ-DN/2019-0058 del 26 de junio de 2019, suscrito por su persona, con relación a las recomendaciones dictadas por Relatores de esa entidad, derivada de la visita efectuada el 22 de mayo de 2019, al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", al respecto, me permito remitirle la información solicitada, de la manera siguiente:

#### CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"

- ❖ Oficio No. 778/2019 del 05 de julio de 2019, suscrito por la Doctora Irma Gladys Martínez Herrera, Director de Unidad D, en el cual informa y adjunta historial electrónico del Sistema de Información MEDI-IGSS de citas del señor **MANUEL EFRAÍN CASTELLANOS GÓNGORA**, con número de afiliación 147006936 (07 hojas)

#### UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES

- ❖ COEX-AL-OFFICIO No. 333-2019 de fecha 05 de julio de 2019, suscrito por el Doctor Salvador Esaú Ortega Urrutia, Encargado de Despacho de la Subdirección Médica, con visto bueno del Doctor Luis Ernesto Zamora Reyes, Director Médico Hospitalario, en el cual anexa reporte generado del Sistema Integral de Información SII-IGSS de la Subgerencia de Planificación y Desarrollo del Instituto, y Oficio No. 1089/2019 del 05 de julio de 2019 de Registros Médicos de la citada Unidad Médica. (04 hojas)

Sin otro particular, me suscribo de usted deferentemente.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**  
15 JUL 2019

Hora: 11:28hrs Firma: *[Firma]*

ANEXO: 11 hojas  
AEGA/VYA/AHRI\*karla

**DR. ARTURO ERNESTO GARCÍA AQUINO**  
Subgerente de Prestaciones en Salud

\* Notif. OJPk.

DR. MIGUEL HERRERA  
ASESOR

7ª. Avenida 22-72, zona 1, Centro Cívico Guatemala, C. A.

PBX: 2412-1224

[www.igssgt.org](http://www.igssgt.org)

## ATENCIÓN INMEDIATA



### Instituto Guatemalteco de Seguridad Social

Centro de Atención Médica Integral para pensionados CAMIP 3 ZUNIL  
Dirección Médica

778/2019

Guatemala, 05 de julio de 2019

Doctor  
Arturo Ernesto García Aquino  
Subgerente  
Subgerencia de Prestaciones en Salud  
Instituto Guatemalteco de Seguridad Social  
Su Despacho

Doctor García Aquino:

De manera atenta me dirijo a usted, en atención a Oficio 8076 de fecha 04 de julio de 2019 emanado de ese superior despacho, en atención a la Providencia No. 10656 de fecha 02 de julio el año en curso, emitida por la Gerencia relacionada con lo solicitado por el Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en Oficio SE-EMC-5405201/mmlv, Ref. MNP-5Z-DN/2019-0058 de fecha 26 de junio de 2019, quien remite recomendaciones dictadas por Relatores de esa entidad, derivada de la visita efectuada el 22 de mayo de 2019, al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", por lo cual proceda a informar lo siguiente: "un reporte de las citas médicas hechas al privado de libertar señor Manuel Efraín Castellanos Góngora por parte del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social, para determinar si ha acudido a ellas en las fechas estipuladas o se las han cancelado."

En virtud de lo anterior, se adjunta historial electrónico del Sistema de Información MEDI-IGSS de citas del señor Manuel Efraín Castellanos Góngora, con afiliación No. 147006936, en donde se puede evidenciar que el señor Castellanos es atendido en esta Unidad Médica a partir del 19 de julio del 2013 y ha recibido atención médica en las clínicas de Enfermedad Común, Neurología, Dermatología, Urología, Cardiología y Cirugía, encontrando el estado de las mismas de la siguiente manera: citas programadas (pendientes de recibir), citas ausentes (paciente no asistió) y citas recibidas las cuales se registran como CONSULTA.

Se envía lo anterior para su conocimiento y lo correspondiente.

Atentamente,

Doctora Irma Gladys Martínez Herrera  
Director de Unidad D  
CAMIP 3 Zunil

Dra. Irma G. Martínez Herrera  
DIRECTOR DE UNIDAD D  
CAMIP 3 ZUNIL

Anexo: 07 hojas  
C.c. Archivo  
IGMH/Nancy



Ministerio de Salud Pública  
República del Ecuador  
Quito, Ecuador

Citas del Paciente

147006936 - MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA

CITA	UNIDAD	ESPECIALIDAD	GENIO	ESTADO	USUARIO
23/07/2019 09:45:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	NEUROLOGÍA	8	PROGRAMADA	ORTIZ GAMBOA EVELYN SUSANA
05/07/2019 01:57:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	08	PROGRAMADA	DIÁZ DURÁN ARREOLA MARÍA JOSÉ
05/06/2019 04:09:00 p.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGÍA VASCULAR	14	AUSENTE	VALLADARES MONGE INGRID GEORGINA
10/05/2019 04:01:00 p.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGÍA VASCULAR	12	AUSENTE	CASTILLO AVILES MARIA LUISA
07/05/2019 02:57:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	08	CONSULTA	RIVERA PAZ BELQUIS DANIELA
23/04/2019 10:30:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	NEUROLOGÍA	8	CONSULTA	ORTIZ GAMBOA EVELYN SUSANA
01/04/2019 02:09:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	08	AUSENTE	RIVERA PAZ BELQUIS DANIELA
20/03/2019 02:31:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	08	AUSENTE	RUÍZ JOAQUÍN ENMA MIGDALIA
13/03/2019 12:45:00 p.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGÍA VASCULAR	14	AUSENTE	ARRIAGA LUZ AMERICA
04/03/2019 03:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	AUSENTE	MÉNDEZ SOLÍS WILSON DAGOBERTO
20/04/2019 11:45:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	NEUROLOGÍA	8	CONSULTA	LOPEZ PEREZ CLAUDIA CAROLINA
09/01/2019 02:42:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	MÉNDEZ SOLÍS WILSON DAGOBERTO
20/12/2018 11:31:00 a.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGÍA VASCULAR	12	CONSULTA	CASTILLO AVILES MARIA LUISA
26/11/2018 08:45:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	NEUROLOGÍA	8	CONSULTA	ORTIZ GAMBOA EVELYN SUSANA
05/11/2018 03:04:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	RIVERA PAZ BELQUIS DANIELA
05/10/2018 02:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	DERMATOLOGÍA	11	CONSULTA	LOPEZ PEREZ CLAUDIA CAROLINA
20/09/2018 09:00:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	NEUROLOGÍA	8	CONSULTA	LOPEZ PEREZ CLAUDIA CAROLINA
12/09/2018 04:06:00 p.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGÍA VASCULAR	14	CONSULTA	SILVESTRE SEM MIRNA NOEMI
05/09/2018 03:18:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	2	CONSULTA	LOPEZ PEREZ CLAUDIA CAROLINA
16/07/2018 01:14:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	RUÍZ JOAQUÍN ENMA MIGDALIA
04/07/2018 04:10:00 p.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGÍA VASCULAR	14	AUSENTE	SILVESTRE SEM MIRNA NOEMI
02/07/2018 03:45:00 p.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGÍA VASCULAR	14	AUSENTE	SILVESTRE SEM MIRNA NOEMI

FECHA	UNIDAD	ESPECIALIDAD	CLINICA	ESTADO	USUARIO
25/06/2018 02:42:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	2	AUSENTE	RUIZ JOAQUÍN ENMA MIGDALIA
14/05/2018 02:54:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	2	AUSENTE	RUIZ JOAQUÍN ENMA MIGDALIA
03/05/2018 10:45:00 a.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGÍA VASCULAR	12	CONSULTA	ARRIAGA LUZ AMERICA
11/04/2018 03:06:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	2	AUSENTE	RAMOS SOTO NANCY RAQUEL
19/03/2018 02:30:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	2	AUSENTE	RIVERA PAZ BELQUIS DANIELA
19/01/2018 02:09:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	SUCHITE DE LEÓN DIDDAR DANILO
20/11/2017 02:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	SUCHITE DE LEÓN DIDDAR DANILO
16/11/2017 09:15:00 a.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGÍA VASCULAR	12	CONSULTA	QUEME ALONZO SUSSSELY YANIRA
18/10/2017 06:58:11 p.m.	HOSPITAL GENERAL DE ENFERMEDADES	CIRUGIA	EMERGENCIA	CONSULTA	CORTAVE CANIZALES JOSE ARNULFO
18/10/2017 05:36:45 p.m.	HOSPITAL GENERAL DE ENFERMEDADES	CIRUGIA	EMERGENCIA	CONSULTA	GODINEZ CORDOVA LUIS BENJAMIN
05/10/2017 06:47:32 p.m.	HOSPITAL GENERAL DE ENFERMEDADES	MEDICINA INTERNA Y EVALUACIONES PREOPERATORIAS	EMERGENCIA	CONSULTA	LÓPEZ TOBAR ZAIDA ESTHER
22/09/2017 12:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	UROLOGÍA	12	CONSULTA	DIÉGUEZ CIFUENTES YASMIN LISSETH
18/09/2017 02:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	LOIDA CAROLINA AGUAYO COLÓN
21/07/2017 02:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	LOIDA CAROLINA AGUAYO COLÓN
26/05/2017 01:47:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	SUCHITE DE LEÓN DIDDAR DANILO
28/03/2017 01:25:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	SUCHITE DE LEÓN DIDDAR DANILO
23/02/2017 12:55:40 p.m.	HOSPITAL GENERAL DE ENFERMEDADES	CIRUGIA	EMERGENCIA	CONSULTA	BERNAL ZUÑIGA SANDY MARICELA
23/02/2017 11:29:28 a.m.	HOSPITAL GENERAL DE ENFERMEDADES	CIRUGIA	EMERGENCIA	CONSULTA	MENESES HERNANDEZ MIGUEL AUGUSTO
31/01/2017 01:25:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
08/12/2016 12:30:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
14/10/2016 01:47:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
18/08/2016 01:47:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
12/07/2016 01:30:00 p.m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	NEFROLOGÍA	CLINICA 3	CONSULTA	OSORIO MEDRANO ELIAS EDMUNDO
20/06/2016 02:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
10/05/2016 01:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	CARDIOLOGÍA	14	CONSULTA	ARRIAGA LOPEZ YUBIONATES ANDRO
18/04/2016 03:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMIP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA

3



CITA	UNIDAD	ESPECIALIDAD	GENICA	ESTADO	USUARIO
08/04/2016 02:30:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	UROLOGÍA	12	CONSULTA	CRUZ CHÁVEZ SANDRA VALERIA
10/03/2016 03:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	CARDIOLOGÍA	11	CONSULTA	CRUZ CHÁVEZ SANDRA VALERIA
17/02/2016 12:40:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	05	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
17/12/2015 02:40:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	5B	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
16/10/2015 02:40:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	5B	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
14/08/2015 03:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	5B	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
07/08/2015 10:15:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	CIRUGÍA	16	AUSENTE	MARCKWORDT GONZÁLEZ CARLOS ENRIQUE
18/06/2015 02:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	5B	CONSULTA	OROZCO SAPON ANDREA ALEJANDRA
09/06/2015 08:45:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	CIRUGÍA	16	CONSULTA	LÓPEZ HURTARTE STEFANY VICTORIA
16/04/2015 01:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	5B	CONSULTA	CHAVARRIA FLORIAN DAMARIS ELIZABETH
07/04/2015 11:15:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	CIRUGÍA	16	AUSENTE	CHAVARRIA FLORIAN DAMARIS ELIZABETH
17/02/2015 01:40:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	5B	CONSULTA	MARIA ESTHER GRAMAJO AREVALO
18/12/2014 02:40:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	5B	CONSULTA	MARROQUIN LOPEZ LESLIE SLOONNIE
05/11/2014 01:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	UROLOGÍA	12A	AUSENTE	ORTIZ HERRERA MARCO ANTONIO
17/10/2014 03:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	15	CONSULTA	JÁUREGUI NÚÑEZ JOSELINE MARISOL
20/09/2014 02:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	15	CONSULTA	ROMERO SHIRLEY BEATRIZ
08/08/2014 03:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	4	AUSENTE	AROCHE ALVAREZ OLIVER JOSUE
05/09/2014 01:30:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	UROLOGÍA	12A	CONSULTA	MARROQUIN LOPEZ LESLIE SLOONNIE
13/06/2014 02:40:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	4	CONSULTA	AROCHE ALVAREZ OLIVER JOSUE
26/05/2014 09:15:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	TRAUMATOLOGÍA	10A	CONSULTA	ROMERO SHIRLEY BEATRIZ
15/04/2014 02:40:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	4	CONSULTA	AROCHE ALVAREZ OLIVER JOSUE
11/02/2014 12:40:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	4	CONSULTA	AROCHE ALVAREZ OLIVER JOSUE
09/01/2014 10:30:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	CIRUGÍA	16	CONSULTA	CHAVARRIA FLORIAN DAMARIS ELIZABETH
02/12/2013 01:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	4	CONSULTA	AROCHE ALVAREZ OLIVER JOSUE
23/09/2013 01:20:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	4	CONSULTA	AROCHE ALVAREZ OLIVER JOSUE

CITA	UNIDAD	ESPECIALIDAD	CLINICA	ESTADO	USUARIO
19/09/2013 03:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	CARDIOLOGÍA	5	CONSULTA	ARRIOLA LOPEZ JULIO ALEJANDRO
22/07/2013 03:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	CARDIOLOGÍA	5	CONSULTA	MARROQUIN RUANO GLENDA BETHZABE
19/07/2013 03:40:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS "CAMP 3 ZUNIL"	ENFERMEDAD COMÚN	4	CONSULTA	MARROQUIN RUANO GLENDA BETHZABE
21/05/2013 04:08:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CARDIOLOGÍA	1	AUSENTE	CRUZ HERRERA VILMA SUREMA
21/05/2013 12:45:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	GERIATRIA	1	CONSULTA	CHÁVEZ RAMÍREZ EVELYN YOHANA
24/04/2013 12:05:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	ENFERMEDAD COMÚN	3	CONSULTA	DONADO SASVIN MONICA VICTORIA
21/03/2013 01:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CARDIOLOGÍA	1	CONSULTA	CHEN PÉREZ EVELYN SUCELI
24/01/2013 08:12:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	ENFERMEDAD COMÚN	21	AUSENTE	ALVARADO ROMERO NIVIA OLMEDINA
28/12/2012 09:55:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	D	CONSULTA	MONTES TUX MARÍA ALBERTINA
21/12/2012 10:15:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	NUTRICIÓN	1	AUSENTE	HEREDIA LÓPEZ DEYSI MARIBEL
23/10/2012 09:50:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	A	CONSULTA	CONTRERAS CHONAY CELIA MARLENY
28/09/2012 01:30:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	B	CONSULTA	CONTRERAS CHONAY CELIA MARLENY
18/09/2012 10:45:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	NUTRICIÓN	1	AUSENTE	LOPEZ GARCIA RUTH NOEMI
22/08/2012 10:00:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	B	CONSULTA	DONADO SASVIN MONICA VICTORIA
13/08/2012 12:03:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	TRAUMATOLOGIA	1	CONSULTA	RAMÍREZ RUÍZ MARIELA EUNICE
10/08/2012 01:32:43 p.m.	HOSPITAL GENERAL DE ACCIDENTES "CEIBAL"	ORTOPEDIA	EMERGENCIA	CONSULTA	CASTILLO OVALLE ROLANDO
10/08/2012 01:20:43 p.m.	HOSPITAL GENERAL DE ACCIDENTES "CEIBAL"	ORTOPEDIA	EMERGENCIA	CONSULTA	TELLO MÉRIDA JORGE OSWALDO GUILLERMO
10/08/2012 01:12:29 p.m.	HOSPITAL GENERAL DE ACCIDENTES "CEIBAL"	CRUGIA	EMERGENCIA	CONSULTA	CASTILLO OVALLE ROLANDO
10/08/2012 11:54:15 a.m.	HOSPITAL GENERAL DE ACCIDENTES "CEIBAL"	ORTOPEDIA	EMERGENCIA	CONSULTA	GUILLÉN GUZMAN ABNER LEONEL
06/08/2012 07:45:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	B	CONSULTA	DONADO SASVIN MONICA VICTORIA
03/08/2012 02:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CRUGIA	3	AUSENTE	BARILLAS PALACIOS LAURA MIREYDA
30/07/2012 12:10:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	D	CONSULTA	TOBAR RAMÍREZ MARINA NINETH
27/07/2012 12:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CRUGIA	3	AUSENTE	BARILLAS PALACIOS LAURA MIREYDA
29/06/2012 11:01:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	NUTRICIÓN	1	AUSENTE	LOPEZ GARCIA RUTH NOEMI
21/06/2012 10:12:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	ENFERMEDAD COMÚN	21	CONSULTA	RAMÍREZ RUÍZ MARIELA EUNICE
05/06/2012 09:35:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	A	CONSULTA	LUCAS LEMUS MARTHA EUNICE

5

CITA	UNIDAD	ESPECIALIDAD	CLINICA	ESTADO	USUARIO
28/05/2012 01:30:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CARDIOLOGIA	1	CONSULTA	CRUZ HERRERA VILMA SUREMA
30/04/2012 08:00:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	NUTRICIÓN	1	AUSENTE	LOPEZ GARCIA RUTH NOEMI
17/02/2012 12:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CIRUGIA	3	AUSENTE	BARILLAS PALACIOS LAURA MIREYDA
01/02/2012 07:50:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	E	AUSENTE	TOBAR RAMÍREZ MARINA NINETH
24/01/2012 08:40:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	F	AUSENTE	TOBAR RAMÍREZ MARINA NINETH
26/12/2011 08:45:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	NUTRICIÓN	1	AUSENTE	HERRERA CERMEÑO INGRID ISABEL
29/11/2011 01:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CARDIOLOGIA	1	AUSENTE	CRUZ HERRERA VILMA SUREMA
22/11/2011 09:00:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	ENFERMEDAD COMÚN	21	AUSENTE	RAMIREZ RUIZ MARIELA EUNICE
23/08/2011 01:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CIRUGIA	3	AUSENTE	BARILLAS PALACIOS LAURA MIREYDA
14/09/2011 08:25:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	F	AUSENTE	TOBAR RAMÍREZ MARINA NINETH
24/08/2011 07:45:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	NUTRICIÓN	1	AUSENTE	YOQUE RAMIREZ MARIA OLIMPIA
10/06/2011 12:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CIRUGIA	3	AUSENTE	BARILLAS PALACIOS LAURA MIREYDA
30/05/2011 02:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CARDIOLOGIA	1	AUSENTE	CRUZ HERRERA VILMA SUREMA
20/05/2011 09:00:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	ENFERMEDAD COMÚN	21	AUSENTE	RAMIREZ RUIZ MARIELA EUNICE
24/05/2011 02:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	B	AUSENTE	MORALES MORATAYA SILVIA PATRICIA
08/02/2011 12:30:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CIRUGIA	3	AUSENTE	HERRERA CERMEÑO INGRID ISABEL
26/01/2011 01:15:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CARDIOLOGIA	1	AUSENTE	MELGOZA QUINTANILLA CLAUDIA LUCRECIA
18/11/2010 09:20:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	E	AUSENTE	MORALES MORATAYA SILVIA PATRICIA
04/11/2010 08:15:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	ENFERMEDAD COMÚN	21	AUSENTE	MORALES MORATAYA SILVIA PATRICIA
15/10/2010 03:10:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	F	AUSENTE	MARIO LOPEZ
19/08/2010 09:30:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	B	AUSENTE	LUVIA LETICIA MORALES SALAZAR
22/06/2010 02:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CARDIOLOGIA	1	AUSENTE	MORALES MORATAYA SILVIA PATRICIA
18/05/2010 10:00:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	E	AUSENTE	MARIO LOPEZ
05/05/2010 10:30:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	ENFERMEDAD COMÚN	21	AUSENTE	MELGOZA QUINTANILLA CLAUDIA LUCRECIA
18/03/2010 12:10:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	B	AUSENTE	LUVIA LETICIA MORALES SALAZAR

FECHA	UNIDAD	ESPECIALIDAD	CLINICA	ESTADO	ESUARIO
21/01/2010 02:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CARDIOLOGÍA	1	AUSENTE	HIGUEROS ARAUZ JORGE ALFREDO
09/09/2009 02:30:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	C	AUSENTE	LUVIA LETICIA MORALES SALAZAR
22/05/2009 12:18:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	E	AUSENTE	LUVIA LETICIA MORALES SALAZAR
08/11/2008 08:18:00 a.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	E	AUSENTE	LUVIA LETICIA MORALES SALAZAR
12/06/2008 12:00:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	RECETA DOS MESES	A	AUSENTE	MARIO LOPEZ
08/10/2007 03:30:00 p.m.	CENTRO DE ATENCIÓN MÉDICA INTEGRAL PARA PENSIONADOS	CARDIOLOGÍA	1	AUSENTE	MARIO LOPEZ

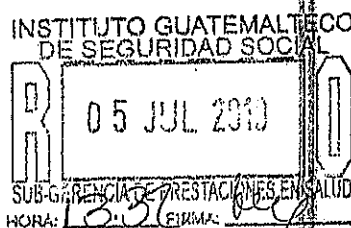


**Instituto Guatemalteco de Seguridad Social**  
Unidad de Consulta Externa de Enfermedades

**URGENTE**

**COEX-AL-OFFICIO No. 333-2019.**  
Guatemala, 05 de julio de 2019.  
Hoja 1-2

Doctor  
**ARTURO ERNESTO GARCÍA AQUINO**  
Subgerente de Prestaciones en Salud  
Instituto Guatemalteco de Seguridad Social  
Su Despacho.



Dr. García Aquino:

Atentamente me dirijo a su respetable despacho, en atención a Oficio 8076 de fecha 04 de julio 2019 signado por su persona, en el cual traslada Providencia 10656 de fecha 02 de julio 2019 emitida por Gerencia, relacionada con lo solicitado por el Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, en Oficio SE-EMC-54052019/mmlv. Ref MNP-5Z-DN/2019-0058 de fecha 26 de junio de 2019, quien remite recomendaciones dictadas por Relatores de esa entidad, derivada de la visita efectuada el 22 de mayo de 2019, al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17 "Mariscal Zavala", por lo cual proceda a informar lo siguiente: **"un reporte de las citas médicas hechas al privado de libertad señor Manuel Efraín Castellanos Góngora por parte del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social, para determinar si ha acudido a ellas en las fechas estipuladas o se las han cancelado"**.

De conformidad a lo solicitado remito:

- Reporte generado del Sistema Integral de Información SII-IGSS, de la Subgerencia de Planificación y Desarrollo del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social, en el cual constan las citas programadas en esta Unidad Médica, especificando las fechas de consulta, y ausencias.
- Pronunciamiento de la Encargada de Registros Médicos, señora Claudia Patricia Archila Morales en Oficio 1089/2019 de fecha 05 de julio 2019, en el cual indica: "...los cambios de cita en agenda electrónica del Sistema Automatizado de Gestión Médica MEDIIGSS del paciente MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GÓNGORA Afiliación 147-00693-6, se debe a que el paciente no se ha presentado, por lo que se ha reasignado nueva cita."

Doctor Salvador Esau Ortega Urrutia  
Médico Supervisor  
Colegado No. 8189  
Unidad de Consulta Externa de Enfermedades  
Instituto Guatemalteco de Seguridad Social

Dr. Juan Ernesto Zamora Reyes  
Director Médico Hospitalario D  
Unidad de Consulta Externa de Enfermedades  
Instituto Guatemalteco de Seguridad Social

NICTE MENDEZ  
ASESOR  
COEX



**Instituto Guatemalteco de Seguridad Social**  
Unidad de Consulta Externa de Enfermedades

**COEX-AL-OFICIO No. 333-2019.**

Hoja 2-2

- Es importante mencionar que el paciente no se ha presentado a esta Unidad Médica desde la cita agendada 13/03/2019.

Deferentemente,

Doctor Salvador Esau Ortega Urrutia  
Médico Supervisor  
Colegiado No. 8189  
Unidad de Consulta Externa de Enfermedades  
Instituto Guatemalteco de Seguridad Social

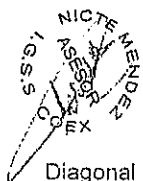
**Dr. Salvador Esau Ortega Urrutia**  
**Encargado del Despacho**  
**Subdirección Médica**

Vo. Bo.

**Dr. Luis Ernesto Zamora Reyes**  
**Director Médico Hospitalario**  
Unidad de Consulta Externa de Enfermedades

Dr. Luis Ernesto Zamora Reyes  
Director Médico Hospitalario D  
Unidad de Consulta Externa de Enfermedades  
Instituto Guatemalteco de Seguridad Social

Anexo: 11 hojas  
SEOU/LEZR/NN/mm





*Instituto Guatemalteco de Seguridad Social*  
*Unidad de Consulta Externa de Enfermedades*

COEX RM OFICIO 1089/2019

05 de julio de 2019

Licenciada

**NICTE NOEMI MENDEZ RUANO**

Asesor Jurídico y Notario

Unidad de Consulta Externa de Enfermedades

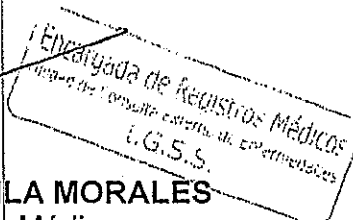
Presente

Licenciada Méndez:

En respuesta a COEX-AL-OFFICIO No. 332-2019 de fecha 05 de julio del presente año, informándole que los cambios de cita en agenda electrónica del Sistema Automatizado de Gestión Médica MEDIGSS. Del paciente MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA Afiliación 147-00693-6, se debe a que el paciente no se ha presentado, por lo que se ha reasignado nueva cita.

Sin otro particular. Atentamente,

  
**CLAUDIA PATRICIA ARCHILA MORALES**  
Encargada de Registros Médicos  
Unidad Consulta Externa de Enfermedades



Anexo: 10 hojas  
cpam

*La*  
*774.02*  
*20.7.19*  
*05/02/19*



*Citas del Paciente*

147006936 - MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA

CITA	UNIDAD	ESPECIALIDAD	GENICA	ESTADO	USUARIO
05/06/2019 04:09:00 p. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGIA VASCULAR	14	AUSENTE	VALLADARES MONGE INGRID GEORGINA
10/05/2019 04:01:00 p. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGIA VASCULAR	12	AUSENTE	CASTILLO AVILES MARIA LUISA
13/03/2019 12:45:00 p. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGIA VASCULAR	14	AUSENTE	ARRIAGA LUZ AMERICA
20/12/2018 11:31:00 a. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGIA VASCULAR	12	CONSULTA	CASTILLO AVILES MARIA LUISA
12/09/2018 04:06:00 p. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGIA VASCULAR	14	CONSULTA	SILVESTRE SEM MIRNA NOEMI
04/07/2018 04:10:00 p. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGIA VASCULAR	14	AUSENTE	SILVESTRE SEM MIRNA NOEMI
02/07/2018 03:45:00 p. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGIA VASCULAR	14	AUSENTE	SILVESTRE SEM MIRNA NOEMI
03/05/2018 10:45:00 a. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGIA VASCULAR	12	CONSULTA	ARRIAGA LUZ AMERICA
16/11/2017 09:15:00 a. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	CIRUGIA VASCULAR	12	CONSULTA	QUEME ALONZO SUSSELY YANIRA
12/07/2016 01:30:00 p. m.	UNIDAD DE CONSULTA EXTERNA DE ENFERMEDADES	NEFROLOGIA	CLINICA 3	CONSULTA	OSORIO MEDRANO ELIAS EDMUNDO

RECEBIDO

Hora: 11:28hrs Firma: [Firma]



## INFORME

Guatemala, 27 de junio de 2019.-

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO DE LA OFICINA NACIONAL DE LA PREVENCIÓN DE LA TORTURA

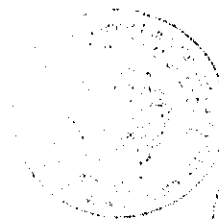
PRESENTE:

Atentamente dirijo a usted con el objeto de informarle lo siguiente: Que este juzgado, ya no conoce el proceso penal que se instruye en contra del sindicado MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA, proceso abajo identificado en virtud que el expediente total original de marra fue remitido por este juzgado con fecha 24-05-2019 al JUZGADO SEGUNDO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE EN VIRTUD QUE LA SALA PRIMERA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE declara con lugar las recusaciones impuestas por LESLIE KARINA AGVIL GRUEST y ROSA DAYSI MARIA BOTTON MAZ en contra del Juez Undécimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente y designa al JUZGADO SEGUNDO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE PARA CONTINUAR CON EL TRAMITE RESPECTIVO DEL PRESENTE EXPEDIENTE PENAL.

Sin otro particular,

LIC. JOSE EDUARDO COJULUN SANCHEZ  
JUEZ UNDECIMO PRIMERA INSTANCIA PENAL  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE.

C-0107-2016-00330



## INFORME

Guatemala, 27 de junio de 2019.-

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO DE LA OFICINA NACIONAL DE LA PREVENCIÓN DE LA TORTURA

PRESENTE:

Atentamente dirijo a usted con el objeto de informarle lo siguiente: Que este juzgado, ya no conoce el proceso penal que se instruye en contra del sindicado MANUEL EFRAIN CASTELLANOS GONGORA, proceso abajo identificado en virtud que el expediente total original de marras, fue remitido por este juzgado con fecha 24-05-2019 al JUZGADO SEGUNDO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE EN VIRTUD QUE LA SALA PRIMERA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE declaró con lugar las recusaciones impuestas por LESLIE KARINA AGVIG GRUEST y ROSA DAYSI MARIA BOTTON MACZ en contra del Juez Undécimo de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente y designa al JUZGADO SEGUNDO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE PARA CONTINUAR CON EL TRAMITE RESPECTIVO DEL PRESENTE EXPEDIENTE PENAL.

Sin otro particular,

LIC. JOSE EDUARDO COJULUN SANCHEZ  
JUEZ UNDECIMO PRIMERA INSTANCIA PENAL  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE.

C-01071-2016-00330

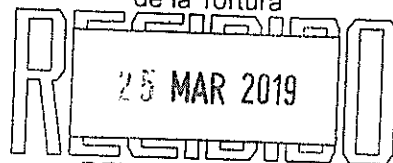


**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0054**

**MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELÍAS**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



RELATOR TITULAR

Hora 12:30 Firma *[Firma]*

22 de marzo de 2019

**MNP-5Z-DN/2019-0054**

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

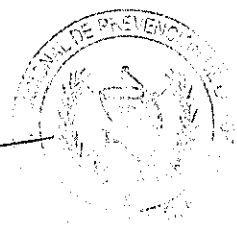
Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0054, que fue presentada ante esta Oficina vía oral. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

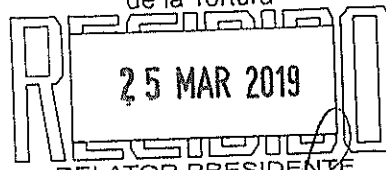
La denuncia está contenida en dos (02) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

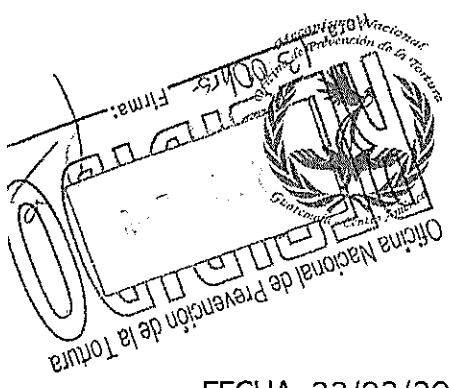
**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



RELATOR PRESIDENTE  
Hora 09:19 Firma *[Firma]*



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**FORMULARIO DE DENUNCIA**

FECHA: 22/03/2019

GÉNERO

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN/2019-0054

RESPOSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Elisa Salvador

TIPO: Oral

ETNIA   
EDAD

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 17, Mariscal Zavala

PRISIÓN	<input checked="" type="checkbox"/>	ESTACIÓN DE POLICÍA	<input type="checkbox"/>	ZONA DE TRÁNSITO	<input type="checkbox"/>	ALBERGUE	<input type="checkbox"/>
HOSPITAL	<input type="checkbox"/>	CENTRO DE PROTECCIÓN Y ABRIGO	<input type="checkbox"/>	CENTRO DE RECUPERACIÓN	<input type="checkbox"/>	OTRO	<input type="checkbox"/>

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCION: 23/02/2016

PRISIÓN PREVENTIVA ☐  
CUMPLIENDO CONDENA ☒

DELITO IMPUTADO

TRAFICO DE INFLUENCIAS, FRAUDE Y ASOCIACION ILICITA.

DENUNCIA: (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

SE APERSONO A LA OFICINA LA ESPOSA DEL PRIVADO DE LIBERTAD BALDETTI ELIAS MANIFESTANDO QUE DESDE EL 23 DE FEBRERO 2016 SE ENCUENTRA EN PRISION EN MARISCAL ZAVALA DEBIDO A INVESTIGACION PREVIA POR LA CICIG DENTRO DEL CASO DENOMINADO LAGO DE AMATITLAN (AGUITA MAGICA) DURANTE EL TRAMITE DEL PROCESO EN 4 OPORTUNIDADES SE SOLICITO PARA DICHA PERSONA EL BENEFICIO DE MEDIDAS SUSTITUTIVAS SIN QUE SE HALLA APROBADO ALGUN PELIGRO QUE JUSTIFICARA LA PRISION PREVENTIVA , EL DIA 09/10/2018 EL TRIBUNAL DE MAYOR RIESGO C LO CONDENO POR LOS DELITOS DE ARRIBA INDICADOS SIN QUE SE HUBIESE PROBADO SU PARTICIPACION EN LO RELACIONADO A LOS DELITOS YA MENCIONADOS, LO UNICO QUE SE PUDO PROBAR ES SU CALIDAD DE HERMANO DE LA EXVICEPRESIDENTE INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS, LA SENTENCIA RELACIONADA AUN NO HA CAUSADO FIRMEZA EN VIRTUD DE APELACIONES ESPECIALES QUE FUERON PRESENTADAS EN SU MOMENTO PROCESAL CONTRA LA SETENCIA CONDENATORIA POR PARTE DE 12 DE LOS ACUSADOS DENTRO DE LA CAUSA PENAL IDENTIFICADA COMO EXPEDIENTE UNICO 01078-2015-00217 EXPEDIENTE QUE SE ENCUENTRA ACTUALMENTE PARA CONOCER DE DICHAS APELACIONES EN LA SALA SEGUNDA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL DE PROCESOS DE MAYOR RIESGO Y DE EXTICION DE DOMINIO DEL DEPTO. DE GUATEMALA.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

MEDIANTE MEMORIAL DE FECHA 20/01/2019, LA ABOGADA DEFENSORA SOLICITO AUDIENCIA PARA CONOCER DE UNA REVISION DE MEDIDA SUSTITUTIVA EN VIRTUD QUE COMO CONSTA DEL PROCESO DE MERITO MI ESPOSO SE ENCUENTRA PADECIENDO SERIOS QUEBRANTOS DE SALUD Y A PESAR DEL DICTAMEN RENDIDO POR EL INACIF EN DONDE SE HACE NECESARIO SER ATENDIDO POR UN MEDICO ESPECIALISTA HASTA EL DIA DE HOY NO SE LE HA PRESTADO DICHA ATENCION MEDICA NI SE LE HA TRASLADADO A NINGUN CENTRO HOSPITALARIO PARA SER ATENDIDO NI SALA DE APELACIONES A SEÑALADO AUDIENCIA DE REVISION DE MEDIDA A EFECTO DE HACER VALER SU DERECHO A LA SALUD.

SOLICITA A LA OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA, SU INTERVENCION EN EL CASO DE SU ESPOSO A EFECTO QUE SE LE PROPORCIONE UN TRATO HUMANO YA QUE A ESTADO MAS DE TRES AÑOS GUARDANDO PRISION Y SU INTEGRIDAD FISICA Y MENTAL HAN SIDO GRAVEMENTE DAÑADAS Y SU VIDA CORRE PELIGRO POR FALTA DE ATENCION MEDICA Y LAS CONDICIONES GENERALES DE HACINAMIENTO QUE A SIDO FORZADO A VIVIR DENTRO DE LA CARCEL.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

☐

NO

☐

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: SARA ISABEL TORRAS TRUJILLO DE BALDETTI

TELEFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 5780-0269/ storres@avaria.one

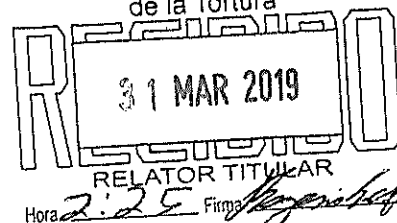
FIRMA: \_\_\_\_\_

OBSERVACIONES: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



27 de marzo del 2019

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



**MNP-5Z-DN/2019-0054**

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

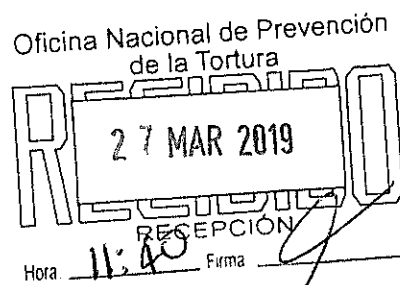
De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la **ampliación** de denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0054. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

Dicho documento está contenido en nueve (09) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large 'M' and a long horizontal stroke.

**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



**SEÑORES OFICINA NACIONAL DE LA PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS Y PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES.**

**MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS**, de cincuenta y un años de edad, casado, guatemalteco, Empresario, de este domicilio, al momento de plantear la presente denuncia me encuentro guardando prisión Provisional en la Base Militar Mariscal Zabala para hombres, ubicada en el Municipio de Guatemala del Departamento de Guatemala, podemos ser notificados en la sexta avenida seis guion noventa y uno zona nueve, Edificio Consedi tercer nivel oficina trescientos dos de Guatemala y cualquier comunicación urgente por el teléfono 52032443, comparezco con el objeto de **DENUNCIAR VIOLACIÓN A MIS DERECHOS HUMANOS** dadas las circunstancias de los hechos que denuncio con el ruego de que sea elevado a la HONORABLE COMISION INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS



**EXPONGO:**

El objeto del presente memorial es:

- PLANTEAR PROVIDENCIAS CAUTELARES DE URGENCIA EN SALVAGUARDA DE MI INTEGRIDAD FISICA (MI VIDA);
- DENUNCIAR VIOLACION A MIS DERECHOS HUMANOS AL SER ENVIADO A PRISION PREVENTIVA DESDE HACE MAS DE TRES AÑOS SIN QUE SE ME HAYA OTORGADO EL BENEFICIO DE MEDIDAS SUSTITUTIVAS, y haber sido condenado por 3 delitos que no cometí; encontrándome hasta el día de hoy guardando prisión en Base militar de Mariscal Zabala, en resguardo de mi vida y mi integridad física. Todo de conformidad con la siguiente relación de:

**HECHOS:**

- AGRAVIOS:** El agravio que denuncio ante el Alto Tribunal es el hecho de que debido al tiempo que he permanecido en prisión (la cual supera ya los tres años) mi estado de salud es cada día más delicado debido a la falta de atención médica.

**b) DE LA DESCRIPCIÓN DETALLADA Y CRONOLÓGICA DE LOS HECHOS QUE SUSTENTAN LA SOLICITUD Y OTRA INFORMACIÓN DE CONTEXTO.**

**De la detención y encarcelamiento:** El día 23 de febrero de 2016, Yo **MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS** y catorce personas más fuimos detenidos por el Ministerio Público a través de la Fiscalía Especial contra la Impunidad (en adelante, "MP" o "FECI"), la Policía Nacional Civil y los elementos de la Comisión Internacional contra la Impunidad en Guatemala (en adelante, "CICIG"), por orden del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y delitos contra el ambiente de 24 horas del municipio de Villa Nueva departamento de Guatemala, siendo puestos a disposición de dicho Juzgado en donde únicamente se nos hizo saber el motivo de detención y se nos citó para PRIMERA DECLARACION el día 01 de Marzo de 2016.

Antes de que se nos informara de los hechos que nos atribuían, la Fiscal General del Ministerio Público (en adelante, "MP"), y el titular de la CICIG ofrecieron una conferencia de prensa induciendo a la sociedad guatemalteca a creer que los capturados somos responsables de hechos punibles de los cuales ni siquiera se nos había imputado.<sup>1</sup>

La audiencia donde se nos dio a conocer la causa de nuestra detención y se discutió la necesidad de ser vinculado a proceso el denunciante comenzó el martes 01 de marzo de 2016 culminando el 11 de marzo del 2016. Todo ello, ante el Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y delitos contra el ambiente de 24 horas del municipio de Villa Nueva departamento de Guatemala, presidido por el Licenciado Arnoldo de Jesús Orellana Madrid, dentro de la causa penal identificada con número 01078-2015-00217.

En esa audiencia se decretó PRISION PREVENTIVA tanto al denunciante como a los demás imputados extremos que demuestro con el acta sucinta de la referida audiencia.

Mediante resolución de fecha 21 de abril de 2016, la Cámara Penal de la Corte suprema de Justicia, ordenó remitir la causa penal identificada con número 01078-2015-00217 al Juzgado Primero de Primera instancia Penal, Narcoactividad y delitos contra el Ambiente,

para procesos de Mayor riesgo grupo C, mismo a cargo del Juez Víctor Hugo Herrera Ríos en donde en dos ocasiones solicité medidas sustitutivas habiéndose negado dicho beneficio por lo que aún se me mantiene guardando PRISION PREVENTIVA.

La Constitución Política de la República de Guatemala, prohíbe en su artículo 13 que las autoridades presenten de oficio ante los medios de comunicación a personas que no han sido indagadas; sin embargo, la entonces Fiscal del Ministerio Público Thelma Aldana y el Comisionado de la CICIG Iván Velásquez en conferencia de Prensa me expusieron a los medios de comunicación (provocando odio social) sin haber sido puesto a disposición de ningún juez.

Es necesario resaltarles a los honorables miembros de esta Comisión que me encuentro privado de libertad de manera LEGAL pues, en las constancias procesales dentro de la carpeta judicial identificada como 01078-2015-00217, existe un incidente de reposición de las ACTAS ORIGINALES DE LOS ALLANAMIENTOS, INSPECCION Y REGISTRO de fecha 23 de febrero de 2016 en las que se consignó las APREHENSIONES de las que fuimos objeto tanto yo como las demás personas ligadas a proceso, situación atípica, nunca antes vista en el proceso penal acusatorio en ninguna parte del mundo. ¿Cómo puede el Estado de Guatemala justificar que tiene privados de libertad a unas personas cuya aprehensión no quedo legalmente acreditada por el extravío de las actas que las hace constar?

Hasta el día de hoy me encuentro privado de libertad, sometido a un proceso penal en el que se me siguen violando mis derechos (por el solo hecho de ser hermano de la Ex Vicepresidenta Ingrid Roxana Baldetti Elías) privándome del derecho de estar en libertad bajo el beneficio de MEDIDAS SUSTITUTIVAS sin que se haya probado algún PELIGRO PROCESAL que justifique esa PRISION PREVENTIVA, sin poder ejercer mi defensa como la constitución los manda y la convención de Derechos Humanos les obliga.

*De la acusación y las pruebas*



La FECI me acusó de haber cometido tres delitos -Asociación Ilícita, Fraude y Trafico de Influencias, la plataforma fáctica de la FECI se basa en el hecho que Yo, MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS ***“participé en una organización criminal que desarrollo actividades en los municipios de Villa Nueva, Ciudad de Guatemala y otros municipios del departamento de Guatemala, que existió aproximadamente entre el año dos mil doce y diciembre de dos mil quince, la cual se organizó con el objeto de cometer delitos entre ellos tráfico de influencias, cohecho activo, cohecho pasivo y fraude. ... además se le acusa que “abusando del cargo que desempeñaba su hermana Ingrid Roxana Baldetti Elías, ejerció un poder ilegítimo, pues sin ser funcionario público, influyo para la colocación de personal clave dentro de la entidad AMSA, y que giraba instrucciones relativas al establecimiento de vínculos comerciales de AMSA, que disponía de facultades para el manejo presupuestario de la institución y que se beneficiaba con la celebración de contratos con empresas vinculadas a su persona entre ellas la Empresa EPCISA,,”***. Plataforma fáctica totalmente alejada de la realidad sin embargo esa es la acusación que la FECI hizo en mi contra y por la que el Tribunal Primero de Sentencia para delitos de Mayor Riesgo me condenó por el delito de ASOCIACION ILICITA a una pena de SEIS AÑOS INCONMUTABLES, por el delito de FRAUDE a una pena de CINCO AÑOS DE PRISION CONMUTABLES a razón de CIENTO QUETZALES DIARIOS y por el delito de TRAFICO DE INFLUENCIAS a DOS AÑOS DE PRISION CONMUTABLES a razón de CIENTO QUETZALES DIARIOS.

Las pruebas presentadas por el Ministerio Público y la CICIG que dio por acreditadas el Tribunal es toda documental, historiales de propiedades, entidades mercantiles e informes del Banco, acusación que consta de más de treinta mil folios, de los cuales NI UNO SOLO de los documentos aportados aportan ilícito alguno cometido por mi persona.

La Sentencia emitida en mi contra y en contra de otras personas aún no ha quedado firme ya que la misma se encuentra en Apelación Especial en la Sala Segunda de la Corte de Apelaciones para delitos de mayor riesgo sin que los recursos interpuestos hayan sido resueltos. Debido a que me encuentro padeciendo quebrantos de salud, mediante memorial de fecha diecisiete de enero del año en curso solicite audiencia para solicitar REVISION DE LA MEDIDA DE COERCION DICTADA EN MI CONTRA, sin que al día de hoy se haya señalado la referida audiencia.

Consta dentro del proceso DICTAMEN PERICIAL de fecha 18 de noviembre de 2018 rendido por el Dr. Julio Enrique Girón Robles, Medico y Cirujano del INACIF, quien vino a evaluarme a este Centro de detención quien sugirió al Tribunal que en su momento tenía mi causa, "evaluación por médico especialista en medicina interna, para realizar los estudios que consideren pertinente e iniciar el tratamiento adecuado", sin que al día de hoy haya sido evaluado en ningún centro asistencial.

**RELATO DE LO QUE ME HA SUCEDIDO DESDE QUE FUI APREHENDIDO:**

*Durante las primeras 8 horas las pase en una inmundia carceleto que existe en los Juzgados Penales del municipio de Villa Nueva departamento de Guatemala compartiendo con todo tipo de delincuentes durmiendo en el suelo y sin ningún tipo de comida o bebida. Luego fui trasladado a la cárcel en donde me encuentro actualmente que funciona en un complejo militar.*

*En el Centro de Detención Preventiva Mariscal Zavala, comparto con personas que han sido capturadas por distintos delitos incluidos narcotraficantes que hoy están siendo solicitados en extradición por el Gobierno de Estados Unidos, he sido tratado como uno de ellos y he sufrido todo tipo de humillaciones, constantes requisas que la hacen personal del sistema penitenciario con gorros con su cara cubierta. Asimismo debido a que mi fuente de ingreso para el sustento familiar lo constituía el Taller Mecánico EPCISA, (el que fue allanado y desmantelado por*



el MP y la CICIG) mi familia se ha visto gravemente afectada económicamente lo que ha motivado para mi problemas psicológicos, depresión y aunado a ello mi salud se deteriora día a día en virtud que he sufrido constantes vértigos y mareos debido a ALTERACION DE TRIGLICERIDOS Y LIPIDOS TOTALES, así como HIPERTENSION ARTERIAL LEVE NO CONTROLADA (según dictamen médico forense del INACIF).

**De la causa que ha prolongado injusta e indefinidamente**

La causa por la cual se ha prolongado Injustamente la prisión preventiva, deriva de las constantes suspensiones de audiencias por parte del Licenciado Víctor Hugo Herrera Ríos, Juez de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente, para delitos de Mayor Riesgo grupo C, quien aduciendo imposibilidad material para la realización de las audiencias, y debido a una apelación genérica a la que dio efecto suspensivo (esto con el objeto de no diligenciar las audiencias de mi proceso en donde recibió fuertes presiones por parte de CICIG) tuvo como consecuencia que se conociera tardíamente las audiencias de acto conclusivo y ofrecimiento de prueba y que no se pudiera resolver mi situación jurídica dentro de una temporalidad justa, violentando mi derecho de defensa y al debido proceso. Ya que a pesar que el debate oral y público se llevó a cabo con mucha celeridad el resultado fue perjudicial para mi persona por la complacencia hacia la FECCI\_CICIG de los Jueces que integraron el mismo. Ante la Sala Segunda de la Corte de Apelaciones para procesos de Mayor Riesgo he solicitado REVISION DE LA MEDIDA DE COERCION dictada en mi contra, sin que a la fecha se haya señalado audiencia para la realización de la misma, lo que conlleva una grave violación a mis derechos humanos y sobre todo mi derecho a la salud.

**E) DE LA VIOLACIÓN DE LAS NORMAS DE LA CONVENCIÓN APLICABLE AL CASO CONCRETO:**





El comité de Derechos Humanos de Naciones Unidas en su observancia General número 32 indicó que el principio de inocencia no se agota en los tribunales, sino abarca todos los ámbitos públicos como garantía "ERGA HOMINES" adicionando que la presunción de inocencia es fundamental para la protección de los derechos humanos e impone la carga de la prueba a la acusación y que no se presuma la culpabilidad a menos que haya demostrado la acusación, fuera de toda duda razonable la culpabilidad agotando el debido proceso. El beneficio de la duda debe ser a favor y por ende ser tratados como inocentes hasta que en sentencia firme se les haya demostrado lo contrario. Indica además que todas las autoridades públicas tienen el deber de abstenerse de prejuzgar los resultados de un juicio, y abstenerse de hacer comentarios públicos en que se declare la culpabilidad del acusado.

Los órganos del Sistema Interamericano han establecido como principio rector, que en medidas cautelares y de urgencia NO es necesario agotar todos los recursos disponibles en la jurisdicción del estado signatario, sino solo aquellos que sean aptos para pedir la reparación efectiva del daño que se ha denunciado. En el presente caso, no obstante haberlo solicitado por distintos e idóneos medios no he podido gozar de la libertad que me garantiza la legislación ordinaria, específicamente la Constitución de la República, el Código Procesal Penal, así como se me ha negado el acceso a mis recursos para atender la manutención de mi familia a través de embargos ilegales de cuentas que ABSOLUTAMENTE NADA tienen que ver con los supuestos hechos que se señalan en espurias denuncias presentadas por las entidades del Estado señaladas. Todo lo cual consta en el proceso de mérito.

En el presente caso, considero que el Estado de Guatemala por medio de las entidades señaladas, violó:

1. El derecho a la integridad personal contemplado en el artículo 5 de la Convención.
2. El derecho a la libertad personal contemplado en el artículo 7 de la Convención.

3. El derecho a las garantías judiciales contemplado en el artículo 8 de la Convención.
4. El derecho a la protección a la honra y la dignidad contemplado en el artículo 11 de la Convención.
5. El derecho a la vida contemplado en el artículo 4 de la Convención.
6. El derecho a la protección de la familia contemplado en el artículo 17 de la Convención.
7. El derecho a la propiedad privada contemplado en el artículo 21 de la Convención.
8. El derecho a la protección judicial contemplado en el artículo 25 de la Convención.

**F) DE LA DESCRIPCIÓN DE LAS MEDIDAS ESPECÍFICAS SOLICITADAS.**

En virtud que he estado privado de mi libertad en condiciones terribles desde el día 23 de febrero de 2016, sin que hasta la fecha haya resuelto mi situación jurídica en cuanto a si queda firme la sentencia en la que se me condenó injustamente o debo ir a un nuevo juicio oral y público (a pesar que de pagar la pena conmutable ya tendría derecho a solicitar una libertad anticipada).

Mi integridad física y mental han sido gravemente dañadas. Mi vida corre peligro cada día, por la malnutrición, por la falta de atención médica y por las condiciones generales de hacinamiento en que he estado forzado a vivir.

Además, al estar privado de libertad preventivamente, se me ha violado mi presunción de inocencia y mi libertad, sin razón objetiva alguna, puesto que el Estado jamás ha acreditado la existencia de un fin procesal legítimo que justificara mi prisión anticipada.

Las violaciones a mis derechos (integridad física y mental, riesgo para la vida, libertad, no detención arbitraria y presunción de inocencia) son permanentes y de tracto sucesivo, es decir, se consuman y se vuelven a cometer a cada instante, y se proyectan hacia el futuro.



Por ello, comparezco a solicitar medidas cautelares urgentes ante esa Honorable Comisión Interamericana ya que, en el caso concreto se actualizan los requisitos de gravedad, urgencia, y daño irreparable establecidos en el artículo 25 del Reglamento.

En efecto, la gravedad radica en que lo que está en peligro es la vida misma, y que mi integridad física y mental por las condiciones de internamiento en que me encuentro, se han vulnerado desde el primer día de mi detención, y se siguen afectando.

Lo mismo ocurre con mi libertad y la presunción de su inocencia, que se ha perdido y se sigue perdiendo injustificada e infundadamente.

La urgencia debería ser entendida, para efectos de esta solicitud, no sólo porque llevo más del tiempo que contempla la ley para estar encarcelado, sino, también me encuentro en condiciones que han afectado mi integridad física y mental en los que se ha visto afectada mi salud en general, y que han comprometido seriamente mi vida corriendo riesgo que puede llegar a ser no reparables de no tratarme como lo prescribe la medicina, además porque esas violaciones, igual que la violación a mi libertad sin causa objetiva que la justifique y en abierta violación a la ley local, se materializan a cada momento y se proyectan hacia el futuro, es decir, cada nuevo día que transcurra a partir de esta solicitud, será un nuevo día en que se seguirán vulnerando mis derechos.

Finalmente, la vulneración a la Integridad física y mental (artículo 5 de la Convención), el peligro para la vida (artículo 4 de la Convención), así como la detención arbitraria (artículo 7 de la Convención), constituyen afectaciones que no pueden repararse por medio de indemnización alguna. Por ello, y puesto que (i) todas las gestiones que se han hecho en el nivel doméstico han sido absolutamente infructuosas, (ii) no existe en manera alguna recurso adicional que hacer valer internamente, y (iii) que el Estado ha causado la nueva, peligrosa, in-

justa e indefinida postergación de mi encierro, acudo a esa Comisión, apelando a su protección y apoyo, para **pedir que le solicite a la República de Guatemala que, en vía de medidas cautelares bajo derecho interamericano de los derechos humanos, proceda a:**

a) **Permitirme ejercer mi defensa en arresto domiciliario o bajo supervisión o monitoreo electrónico** (brazalete); ya que sólo así tendré las condiciones personales, sanitarias y de protección a mi vida indispensables para tales propósitos. Ello, puesto que ni quiero fugarme, ni alterar Investigación alguna (que dicho sea de paso esta ya concluyo y dentro de escrito acusatorio no existen peritos o personas en quienes influir), ni tampoco tengo objeción alguna en enfrentar las acusaciones de fondo y demostrar mi inocencia.

Esta específica solicitud implica, naturalmente, que la República de Guatemala ordene mi inmediata excarcelación, porque dentro del Centro Preventivo Mariscal Zavala nunca jamás se podrá garantizar que no se sigan afectando mi integridad física y mental, y mi salud en general, y que se siga poniendo en inminente peligro mi vida, pues por el hecho de ser HERMANO de la Ex vicepresidente, (contra la que se ha sembrado un ODIO SOCIAL por parte del Ministerio público y la CICIG) soy objeto de acoso psicológico y malos tratos; lo cual ha venido también a afectar a mis hijos quienes diariamente son objeto de burlas por parte de los compañeros de estudios.

b) Alternativamente, que proceda a imponer alguna otra medida sustitutiva de la prisión, siempre que (i) se garanticen realmente las más elementales condiciones personales, sanitarias y de protección a mi vida, indispensables para estar en aptitud de defenderme; y que (ii) se justifique objetivamente que con dicha medida se atienden los principios de idoneidad, mínima intervención y proporcionalidad, pues hasta el momento tengo suficientemente acreditado mi arraigo ante el Juzgado Contralor de la investigación.

Solicito además, que se le requiera a la República de Guatemala para que cualquier medida sustitutiva a la prisión preventiva que en su caso se dicte, se imponga sólo durante el

tiempo que (i) subsista el riesgo procesal que en efecto se logre demostrar objetivamente, y (ii) naturalmente, **nunca más allá del momento en que se dicte sentencia final** dentro del procedimiento penal.

De **ninguna manera** debe interpretarse esta solicitud como la intención de que se me envíe a cualquier otro centro de detención guatemalteco, y ruego que la Comisión tome clara nota de ello, tampoco a un centro hospitalario para que me encuentre *ad perpetum* como podría escudarse el Estado de Guatemala.

Existen otras violaciones al derecho internacional de los derechos humanos cometidos por el Estado en el presente caso. Sin embargo, esta solicitud de medidas cautelares se concentra en la Ingente necesidad de salir de la ruin afectación a la integridad física y mental, a la salud en general que ya ha sido afectada, y al peligro de perder la vida, a consecuencia directa de la prisión preventiva que injustificadamente me mantiene encarcelado.

#### ANEXOS

- 1) Video de Youtube conferencia de prensa Caso LAGO DE AMATITLAN, de fecha 23 de febrero de 2016.
- 2) Fotocopia del acta sucinta de la audiencia de primera declaración del Juzgado Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de 24 horas de Villa Nueva departamento de Guatemala mediante la que se me ligó a proceso.
- 4) Causa Penal identificada con el numero C-01078-2015-0217 que se tramita en la Sala Segunda de la Corte de Apelaciones del ramo Penal de procesos de mayor riesgo y extinción de dominio (La que podrá ser consultada en dicha Sala).
- 5) Fotocopia simple del memorial de fecha diecisiete de enero de dos mil diecisiete.
- 6) Fotocopia simple del DICTAMEN PERICIAL de fecha 18 de noviembre de 2018 rendido por el Dr. Julio Enrique Girón Robles, Medico y Cirujano del INACIF.

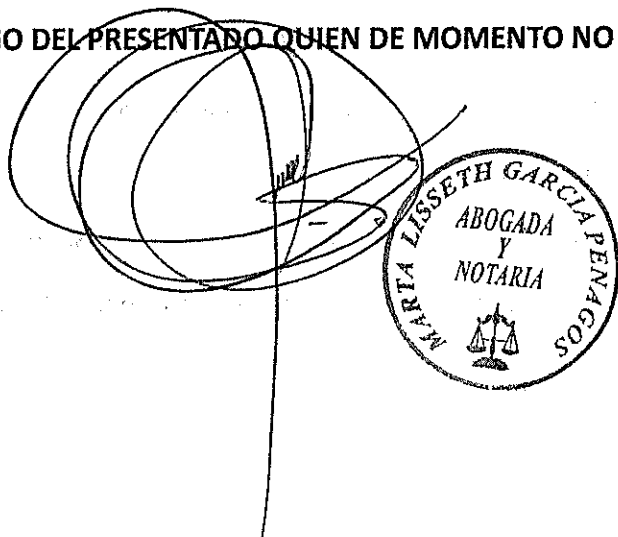
Por lo anteriormente expuesto a la Honorable Comisión,



**SOLICITO:**

- 1) Se inicie con el presente memorial el EXPEDIENTE DE DENUNCIA DE VIOLACIÓN DE MIS DERECHOS HUMANOS, de carácter internacional por parte del ESTADO DE GUATEMALA, a través de su ORGANISMO JUDICIAL.
- 2) Se tome nota del lugar que señalo para recibir notificaciones, citaciones emplazamientos.
- 3) Se ELEVEN LAS PRESENTES ACTUACIONES A LA HONORABLE COMISIÓN DE LA CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS, para su conocimiento.
- 4) Se decreten PROVIDENCIAS CAUTELARES EN MI BENEFICIO, a efecto de que se me señale lo antes posible audiencia de REVISION DE MEDIDAS y se me otorguen a criterio de los Magistrados las medidas que considere pertinentes a efecto que mi integridad física y mi vida que corren peligro, sean resguardadas en mi residencia.
- 5) Se requiera información circunstanciada a la Presidencia del Organismo Judicial de Guatemala, y en su oportunidad el envío de las copias de las actuaciones.
- 6) Se decrete la procedencia de la presente acción y se requiera del Estado de Guatemala, QUE SE RESGUARDE MI VIDA Y EN SU OPORTUNIDAD SE DECLARE QUE PROCEDE OTORGARME EL BENEFICIO DE MEDIDAS SUSTITUTIVAS MIENTRAS SE RESUELVE EN DEFINITIVA MI SITUACION JURIDICA.

**A RUEGO DEL PRESENTADO QUIEN DE MOMENTO NO PUEDE FIRMAR Y EN SU AUXILIO:**





Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF-  
Departamento Técnico Científico  
Área de Medicina Forense

CCEN-2018-40,234  
INACIF-2018-33831

Hoja 1 de 2

## DICTAMEN PERICIAL

750-2018.

Guatemala 18 de Noviembre de 2018

Regíster

Eva Marina Recinos Vásquez

Juez

Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos contra el Ambiente de Guatemala, de Mayor Riesgo, Grupo "C"

Organismo Judicial

Guatemala, Guatemala

Señora Juez:

Me dirijo a usted en relación al oficio de solicitud con fecha 9 de Noviembre de 2018, recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 16 de Noviembre de 2018, y por el suscrito el 18 de Noviembre del 2018, el mismo con referencia 01078-2015-00217, a través del cual se requiere se practique reconocimiento médico legal a **Mario Alejandro Baldetti Elias**. Dado que fui designado para atender el peritaje, manifiesto:

### DATOS DE REFERENCIA DEL CASO

- 1.1 Nombre: Mario Alejandro Baldetti Elias
- 1.2 Edad: 51 años referidos por la persona.
- 1.3 Sexo: Masculino
- 1.4 Referencia: 01078-2015-00217
- 1.5 Autoridad solicitante: Magister Eva Marina Recinos Vásquez Juez del Tribunal Primero de Sentencia Penal Narcoactividad y delitos contra el Ambiente de Guatemala, de Mayor Riesgo, Grupo "C".
- 1.6 Fecha del reconocimiento: 18/11/2018 Hora: 09:09:00 Hrs.
- 1.7 Lugar del reconocimiento: Centro de Detención Preventiva para Hombres Mariscal Zavala, zona 17.

### OBJETIVOS DEL PERITAJE

- 2.1 Realizar reconocimiento Médico Forense a Mario Alejandro Baldetti Elias con el objeto de determinar si:

- 2.1.1 "Evaluar y determinar el estado de Salud"
- 2.1.2 "Determinar el tipo de enfermedad que padece"
- 2.1.3 "Corroborar los extremos expuestos por el médico del sistema penitenciario"
- 2.1.4 "Emitir conclusiones correspondientes"

### PROCEDIMIENTOS REALIZADOS

- 3.1 Constituido en Mariscal Zavala se procede a realizar el reconocimiento médico legal a Mario Alejandro Baldetti Elias, previo consentimiento firmado por la persona.

### ANTECEDENTES

#### 4.1 Historia:

- 4.1.1 La persona evaluada indica que "he estado padeciendo de mareos, además hace como un mes me hice un control de Colesterol y triglicéridos, los mismos me salieron alterados, y comence a tomar Lipitor una tableta al día, pero no he mejorado, el problema que tengo es que en mi familia todos padecen de triglicéridos altos ya que

Jr. Julio Enrique Girón Robles  
Médico y Cirujano  
"Profesional de la Medicina Área Patología Forense y Clínica Forense"  
"Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala"  
-INACIF-



7/9





CCEN-2018-40,234  
INACIF-2018-33831

Hoja 2 de 2

es de origen hereditario, y actualmente, los mareos ~~se~~ han hecho mas frecuentes, y no tengo tratamiento especifico, y estando acá no he podido llevar una dieta adecuada".

#### 4.2 Antecedentes:

- 4.2.1 No ha consultado por dicho problema con ningún médico especialista.
- 4.2.2 Toma lipitor 1 tableta al día de manera empirica.
- 4.2.3 No toma ningún otro medicamento.
- 4.2.4 Se tiene a la vista resultados de laboratorios de fecha 31/10/2018 realizados en Cericap: Colesterol total 271.53 mgs/dl Valor normal < 200  
HDL 18.0 mgs/dl Valor normal 35 mgs/dl  
LDL 123.01 mgs/dl Valor normal 150 mgs/dl  
Trigliceridos 1073 mgs/dl Valor normal 175 mgs/dl.  
Lípidos totales 1752.05 mgs/dl Valor normal 400 a 1000 mgs/dl.

#### 6. RECONOCIMIENTO MÉDICO LEGAL

- 5.1 Conciente orientado en tiempo, persona y lugar, colaborador.
- 5.2 Signos vitales: presión arterial 130/90, frecuencia cardiaca 70 por minuto, frecuencia respiratoria 16 por minuto, Glicemia 90 mgs/dl, Temperatura 37 grados C°.
- 5.3 Rostro: pupilas isocoricas fotoreactivas, con conjuntivas de color rosado.
- 5.4 Boca: orofaringue normal, con mucosas húmedas.
- 5.5 Cuello: móvil no adenopatias.
- 5.6 Tórax simétrico expandible corazón rítmico no se auscultan ruidos patológicos (soplos) Pulmones buena entrada de aire bilateral, en ambos campos pulmonares, murmullo vesicular normal.
- 5.7 Abdomen blando depresible no se palpan masas.
- 5.8 Extremidades móviles con leve fovea en ambos miembros inferiores buena sensibilidad.

#### CONCLUSIONES

- 6.1 MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, se encuentra clínica y hemodinámicamente estable al momento de la evaluación.
- 6.2 Presenta alteración de trigliceridos y lípidos totales por resultado de laboratorios (31/10/2018) e Hipertensión Arterial Leve no controlada.
- 6.3 Actualmente con tratamiento empírico Lipitor 1 tableta la día. (automedicado).
- 6.4 Se sugiere evaluación por médico especialista en Medicina Interna, para realizar los estudios que consideren pertinentes e iniciar el tratamiento adecuado.
- 6.5 No amerita su ingreso de urgencia a Centro Asistencial.
- 6.6 Deberá ser evaluado en el departamento de Medicina Interna de Centro Asistencial de manera ambulatorio, asistiendo al servicio de Consulta Externa, del nosocomio a donde sea referido.
- 6.7 Queda a criterio de la Honorable Juzgadora, el momento y el centro asistencial a donde sera remitido para la evaluación médica correspondiente.

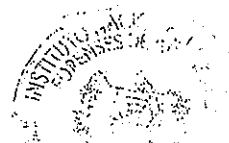
El presente dictamen va extendido en 2 hoja(s) escritas en su anverso, las mismas llevan el sello de la Unidad de Medicina Forense, así como la firma y sello del perito que suscribe.

Deferentemente,

Dr. Julio Enrique Girón Robles  
Médico y Cirujano

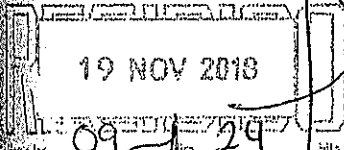
Perito Profesional II de la Medicina Área Patología Forense y Clínica  
Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala

Dr. JULIO ENRIQUE GIRÓN ROBLES  
DPI NO. 1914 90415 0101  
Extendido en Guatemala, Guatemala.

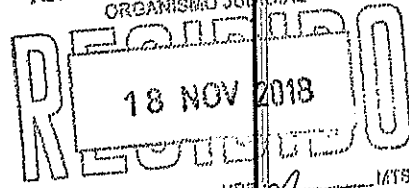


MA/Gopla UPED.

COPIA DEL PRESENTE DICTAMEN PARA LA FISCALÍA PENAL, PARA LOS EFECTOS DE LA EJECUCIÓN DEL JUICIO PENAL, SE ENTREGA AL SEÑORADO DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, GUATEMALA, GUATEMALA.



CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA  
ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL  
ORGANISMO JUDICIAL



HOY A LAS: 11:00 HRS  
POR: [Signature]



SEÑORES MAGISTRADOS DE LA HONORABLE SALA SEGUNDA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL DE PROCESOS DE MAYOR RIESGO Y DE EXTINCION DE DOMINIO.

CAUSA: 01078-2015-00217 OFICIAL: PRIMERO.

MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, de datos de identificación personal conocidos dentro del proceso arriba identificado, ante usted respetuosamente comparezco y,

**EXPONGO:**

En virtud que han variado las circunstancias que motivaron decretar Prisión Preventiva en mi contra; vengo por este medio a **SOLICITAR REVISIÓN DE LA MEDIDA DE COERCION** dictada en mi contra y para tal efecto me permito solicitarles se señale audiencia para conocer los argumentos por los cuales solicito se me otorgue el beneficio de medidas sustitutivas a criterio de los honorables señores Magistrados.

**DERECHO:**

El artículo doscientos setenta y seis del Código Procesal Penal, establece que el auto que imponga una medida de coerción o la rechace, es revocable o reformable, aún de oficio.

Por lo expuesto a los señores Magistrados, respetuosamente,

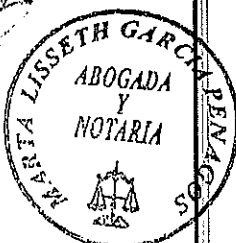
**SOLICITO:**

- a) Agregar a sus antecedentes el presente memorial;
- b) Se tenga por admitida mi solicitud de **REVISIÓN DE LA MEDIDA DE COERCION**, decretada en mi contra y se señale audiencia para tal efecto.

**FUNDAMENTO LEGAL:** Artículo citado y 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11bis, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 268 del Código Procesal Penal. Acompaño duplicado y tres copias del presente memorial.

Guatemala, diecisiete de enero de dos mil diecinueve. -

**A RUEGO DEL PRESENTADO QUIEN POR EL MOMENTO NO PUEDE FIRMAR Y EN SU AUXILIO:**



Mario Alejandro Baldetti Chán 8/4/19 11:30 A.M.  
solo lo capturaron y no lo cito el M. P.

Se mandan a prisión provisional

8 días de fines la declaración

3 meses para la declaración y mientras tanto a prisión  
y preventiva.

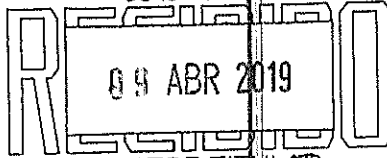
Se trancion con grilletes dentro de la carcelita, no les  
dieron alimentos en un cuarto 5 personas en una  
cama, se volvieron 10 meses de investigación  
tiene 3 años y meses por

Asociación ilícita, fraude y tráfico de influencias  
poder de coacción alto

Pidió cita en noviembre y se la dieron en mayo  
no ha tenido contacto con el sistema penitenciario

Que le den audiencia y la medida sustitutiva  
es el caso de amabilizar.

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



RELATOR TITULAR

Hora 1:08 Firma *[Signature]*

Guatemala, 09 de abril del 2019

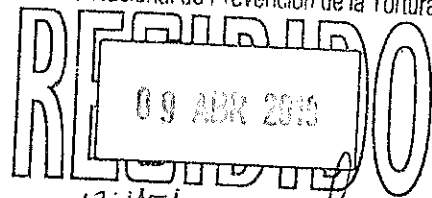
**RELATOR  
OTTO JOSÉ PAZ KROELL  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator, de manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de los documentos que la señora Sara Isabel Torras Trujillo presentó ante esta oficina, relacionados a la denuncia identificada con el número MNP-5Z-DN/2019-0054.

Están contenidos en veinte (20) folios.

Sin otro particular, me suscribo,





Hora: 12:45 hrs. Firma: [Signature]

SEÑORES MAGISTRADOS DE LA HONORABLE SALA SEGUNDA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL DE PROCESOS DE MAYOR RIESGO Y DE EXTINCION DE DOMINIO.

CAUSA: 01078-2015-00217 OFICIAL: PRIMERO.

MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS de datos de identificación personal conocidos dentro del proceso arriba identificado, ante usted respetuosamente comparezco y,

**EXPONGO:**

En virtud que han variado las circunstancias que motivaron decretar Prisión Preventiva en mi contra; vengo por este medio a **SOLICITAR REVISIÓN DE LA MEDIDA DE COERCION** dictada en mi contra y para tal efecto me permito solicitarles se señale audiencia para conocer los argumentos por los cuales solicito se me otorgue el beneficio de medidas sustitutivas a criterio de los honorables señores Magistrados.

**DERECHO:**

El artículo doscientos setenta y seis del Código Procesal Penal, establece que el auto que imponga una medida de coerción o la rechace, es revocable o reformable, aún de oficio.

Por lo expuesto a los señores Magistrados, respetuosamente,

**SOLICITO:**

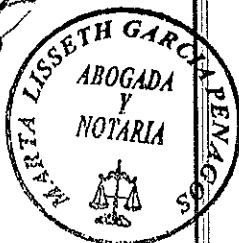
- a) Agregar a sus antecedentes el presente memorial;
- b) Se tenga por admitida mi solicitud de **REVISIÓN DE LA MEDIDA DE COERCION**, decretada en mi contra y se señale audiencia para tal efecto.

**FUNDAMENTO LEGAL:** Artículo citado y 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11bis, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 268 del Código Procesal Penal. Acompaño duplicado y tres copias del presente memorial.

Guatemala, diecisiete de enero de dos mil diecinueve. -

A RUEGO DEL PRESENTADO QUIEN POR EL MOMENTO NO PUEDE FIRMAR Y EN SU AUXILIO

[Handwritten signature]



SALA SEGUNDA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL DE PROCESOS DE MAYOR RIESGO Y DE EXTINCION DE DOMINIO ORGANISMO JUDICIAL



HOY A LAS  
POR:

11 hrs

NTS

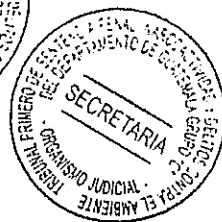
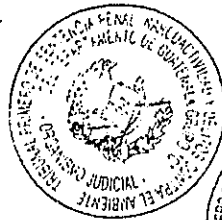


C-01078-2015-00217. Of. 1ª. Reg. 326-2018. TRIBUNAL PRIMERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA. DE MAYOR RIESGO, GRUPO C. Guatemala, trece de noviembre de dos mil dieciocho.

I. Por recibido y se agrega a sus antecedentes el memorial con número trescientos veintiséis guion dos mil dieciocho del Registro Interno de este tribunal, presentado por el compareciente MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, en su calidad de sentenciado; II. Se toma nota que el compareciente actúa y comparece en su calidad de procesado y condenado; III. Tómesese nota que el compareciente actúa bajo el auxilio, dirección y procuración de su defensora, la Abogada MARTA LISSETH GARCIA PENAGOS y del lugar señalado para recibir notificaciones y/o citaciones; IV. Se tiene por interpuesto el RECURSO DE APELACIÓN ESPECIAL POR MOTIVOS DE FORMA: POR INOBSERVANCIA DE LA LEY Y POR ERRÓNEA INTERPRETACIÓN DE LA LEY; y POR MOTIVOS DE FONDO: POR INOBSERVANCIA DE LA LEY Y POR ERRÓNEA APLICACIÓN DE LA LEY contra la sentencia de fecha nueve de octubre de dos mil dieciocho, dictada por este Tribunal; V. Realizadas las notificaciones, remítanse las actuaciones a la Sala Jurisdiccional correspondiente. VI. En cuanto a lo demás presente para su momento procesal oportuno; VII. Se emplaza a las partes para que comparezcan a la SALA SEGUNDA DE LA CORTE DE APELACIONES DEL RAMO PENAL, DE PROCESOS DE MAYOR RIESGO Y DE EXTINCIÓN DE DOMINIO DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA y en su caso, fijen nuevo lugar para recibir notificaciones, dentro del quinto día siguiente de notificada la presente resolución. VIII. Notifíquese. Artículos: 3, 5, 7, 9, 11, 11 bis, 12, 37, 40, 43 numeral 5, 48, 142, 144, 160, 161, 162, 163, 166, 167, 178, 398, 399, 415, 416, 418, 419, 423 del Código Procesal Penal; 141, 142, 142 bis, 143 de la Ley del Organismo Judicial; decreto 21-2009 su reforma 35-2009 del Congreso de la República de Guatemala.

MAGISTER: EVA MARINA RECINOS VASQUEZ  
JUEZA PRESIDENTE

ABOGADA: MILSSY CRISTINA AGUIRRE SANDOVAL  
SECRETARIA



**SEÑORES MIEMBROS DEL TRIBUNAL PRIMERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DEL MUNICIPIO DE GUATEMALA DE MAYOR RIESGO GRUPO "C".**

**RECURSO DE APELACIÓN ESPECIAL**

**C-01078-2015-00217 Of. 1o.**

**MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS**, de cincuenta y un años de edad, casado, guatemalteco, Comerciante, de este domicilio, actúo bajo el auxilio de la abogada MARTA LISSETH GARCIA PENAGOS, a quien he designado como mi ABOGADA DEFENSORA encomendándole la Dirección Técnico Profesional de la presente acción, señalando como lugar para ser notificadas en la oficina profesional ubicada en la sexta avenida seis guion noventa y uno zona nueve, oficina trescientos dos, Edificio CONSEDI tercer nivel de esta ciudad; actúo en calidad de PROCESADO Y CONDENADO, por los delitos de ASOCIACION ILICITA, FRAUDE Y TRAFICO DE INFLUENCIAS. En esa calidad comparezco y,

**EXPONGO:**

**a) MOTIVO DE MI COMPARECENCIA:**

Comparezco ante ese Órgano jurisdiccional colegiado en tiempo, modo y forma por tener interés y con el objeto de interponer **RECURSO DE APELACIÓN ESPECIAL DE FORMA: Por errónea aplicación de la Ley**, porque considero violado el artículo 389 numerales 3) y 4) del Código Procesal Penal en relación con los artículos 186, 385 y 394 numeral 3) del Código Procesal Penal y **Por inobservancia de la ley**, al violar el artículo 186 in fine en relación con los artículos 385 y 394 numerales 3) 4) y 5) del Código Procesal Penal.

Asimismo interpongo **RECURSO DE APELACIÓN ESPECIAL DE FONDO: Por**



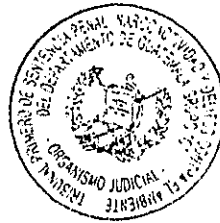


**inobservancia de la Ley**, debido a que el Tribunal en total inobservancia de los Artículos cuatro (4) numeral uno (1) en relación al artículo dos (2) literal e punto uno (e.1) de la Ley contra la delincuencia organizada; siete (7) diez (10), trece (13), treinta y seis (36) sesenta y cinco (65), cuatrocientos cuarenta y nueve bis (449 bis) y cuatrocientos cincuenta del Código penal; Relacionado con los artículos sesenta y cinco (65) y 420 numeral 5 y 6 del Código Procesal Penal, por analogía dio por acreditados los hechos de la acusación y me condeno a la pena de seis años de prisión inconvertibles; dos años de prisión convertibles y cinco años de prisión convertibles, respectivamente por delitos en los cuales no existe relación de causalidad. **y Por errónea aplicación de la Ley**, debido a que el Tribunal aplicó erróneamente el artículo 449 bis del Código Penal encuadrando los hechos por los que el Ministerio público me acusó en la figura Jurídica de FRAUDE, a sabiendas que no soy ni fui sujeto activo del mismo y me condeno a la pena de cinco años de prisión convertibles,

**b) DE LA SENTENCIA IMPUGNADA:**

El recurso que interpongo es en contra de la Sentencia emitida por el Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y delitos contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, (Grupo "C", Mayor Riesgo) con fecha nueve de octubre de dos mil dieciocho. Dicha sentencia es impugnada objetivamente de conformidad con lo prescrito por el artículo 415 del Código procesal penal, mismo cuerpo legal que en su artículo 416 me confiere la facultad subjetiva de impugnar por ser el procesado; como consecuencia tengo interés directo en el asunto por el agravio que dicha resolución me causa.

**c) NATURALEZA Y FECHA DE NOTIFICACION DE LA RESOLUCION RECURRIDA:** La naturaleza de la resolución recurrida lo es SER SENTENCIA JUDICIAL, LA CUAL ES DE CARACTER CONDENATORIO dictada en mi contra, por el Tribunal Primero de Sentencia



Penal, Narcoactividad y delitos contra el Ambiente del Departamento de Guatemala Grupo C, con fecha nueve de octubre de dos mil dieciocho, misma que me fue notificada el veintidós de noviembre de dos mil dieciséis; contra la que procede interponer RECURSO DE APELACION ESPECIAL.

**d) DEL PLAZO PARA INTERPOSICION DEL RECURSO:**

La sentencia impugnada me fue formal y legalmente notificada por el Tribunal que la dictó el veinticuatro de noviembre del año en curso, por lo que de conformidad con la Ley Adjetiva Penal y la Ley del Organismo Judicial con la calidad de PROCESADO Y CONDENADO con que actúo, estoy en tiempo para plantear e interponer el presente Recurso de Apelación Especial en contra del referido fallo, de conformidad con lo establecido en el artículo 418 del Código Procesal Penal, relacionado con los artículos 398, 423 y 425 del mismo cuerpo legal.

**e) IDENTIFICACION DEL PROCESO**

El proceso dentro del cuál fue proferida sentencia condenatoria en mi contra se encuentra en el TRIBUNAL PRIMERO DE SENTENCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA GRUPO C, está Registrado al número único C guión CERO MIL SETENTA Y SIETE GUION DOS MIL NUEVE GUION CERO DOS MIL QUINIENTOS DIEZ (C-01078-2015-0217). -

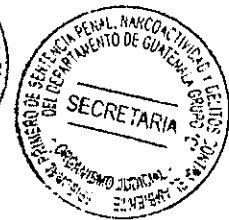
**f) DEL CARGO FORMULADO AL PROCESADO:**

Conforme consta en autos y en la propia sentencia hoy recurrida en apelación, como procesado me fueron formulados los cargos que constan en el apartado establecido en el punto; **"II) ENUNCIACION DE LOS HECHOS QUE HAYAN SIDO OBJETO DE LA ACUSACION O DEL AUTO DE APERTURA DEL JUICIO: 1) AL ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, se atribuyen los siguientes hechos: 1.1 ASOCIACION ILICITA: "Usted MARIO ALEJANDRO**



BALDETTI ELIAS participo en una organización criminal ... Su rol dentro de la organización criminal fue el de ejercer control de facto respecto de los funcionarios de la Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca y del Lago de Amatitlán; así como utilizar su influencia para que desde la Vicepresidencia de la Republica, cargo desempeñado por su hermana, se facilitara los procedimientos administrativos y financieros para la adjudicación de contratos, especialmente, las adjudicaciones realizadas a la entidad M. Tarcic Engineering LTd. ... Con los hechos descritos, usted puso en peligro y lesiono el orden jurídico establecido en perjuicio de la sociedad, por lo que se conducta se circunscribe en el marco legal del artículo 4 numeral 1) en relación al artículo 2 literal e 1) de la Ley Contra la Delincuencia Organizada, que describe el tipo penal de asociación ilícita". "1.2 FRAUDE. MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, En la ciudad de Guatemala, Villa Nueva y otros municipios del departamento de Guatemala, bajo el manejo de facto, que usted ostentó ... Con su actuar y el de sus coparticipes, se puso en peligro y lesiono: a) El orden social establecido y legalmente protegido, b) la administración pública para favorecer actividades criminales doblegando el principio de objetividad, favoreciendo su interés particular y el de sus coparticipes, por encima del interés general de la protección al ambiente. 1.3 TRAFICO DE INFLUENCIAS. - MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS en el municipio de Villa Nueva y otros del municipio de Guatemala dentro del periodo comprendido a diciembre de dos mil quince, teniendo a su disposición los vínculos de confianza, por sí mismo y por interpósitas personas, influyo en funcionarios públicos de la Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca y del Lago de Amatitlán - AMSA- para obtener beneficios indebidos para sí mismo y para terceros. ..."

g) En el apartado "III. RELACION CLARA Y CIRCUNSTANCIADA DE LOS HECHOS QUE EL TRIBUNAL ESTIMA ACREDITADOS: A. DE LOS PARTICIPES POR EL DELITO DE ASOCIACION



ILICITA. ... 2) Que el acusado MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, también mencionado como Mabe, el jefe o el gran jefe, integró y participó dicha organización criminal entre el año dos mil doce al año dos mil quince, con operaciones en el departamento de Guatemala y dedicada a la comisión de varios delitos quien aprovechándose de su condición de hermano de la entonces vicepresidenta de la república, en dicho periodo ejerció el poder externo, de facto o de hecho, otorgado por Ingrid Roxana Baldetti Elías, quien lo instruyó y revistió de facultades para controlar, supervisar, las fases de la ejecución presupuestaria en la entidad Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca y del Lago de Amatitlán, AMSA, sin estar legalmente facultado para ello, debido a que no tenía la calidad de funcionario o empleado público de dicha institución, no obstante impartió órdenes a funcionarios y personal de AMSA beneficiándose con celebración de contratos con Empresa Productora y Comercializadora Industrial Sociedad Anónima EPCISA, relacionada a su persona. ... 13. Que el acusado MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, por instrucciones de su hermana Roxana Baldetti, ejerció un poder ilegítimo pues sin ser funcionario público, permitió que influyera en la colocación de personal en puestos clave dentro de la referida dependencia administrativa conocida como AMSA, para ponerla al servicio y en provecho de la organización criminal, incluyendo los vínculos y beneficios comerciales con empresas vinculadas al acusado, entre ellas Empresa Productora y Comercializadora Industrial Sociedad Anónima EPCISA. 14). Que la acusada INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS, conformo y lidero una organización criminal, y se concertó con su hermano MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, ... que existió entre el año dos mil doce y diciembre de dos mil quince, con el objeto de cometer delitos como tráfico de influencias, fraude e incumplimiento de deberes. 15. Que los acusados ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS,



... se concertaron y establecieron como espacio territorial y área de operaciones delictivas el departamento de Guatemala, ejecutaron sus actos perversos y se reunieron en lugares de la zona uno, zona cuatro, zona diez, y zona catorce de la ciudad capital y en puntos determinados del municipio de Villa Nueva y Amatitlán, tal como quedaron debidamente registrados y documentados. 16. Que los acusados ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS ... se concertaron para saquear recursos financieros que previamente y a propósito fueron gestionados, cedidos, asignados y trasladados al ámbito presupuestario de la Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca y del Lago de Amatitlán AMSA, hasta defraudar defraudar al Estado a través de la entidad M, Tarcic Engineering Ltd.. caudales que dilapidaron personas vinculadas a dicha entidad, inmediatamente después de que les depositaran por parte Tesorería Naciona, alrededor de Veinte millones setecientos mil quetzales con deducción de impuestos, en cuenta bancaria correspondiente a M Tarcic Engineering, estos fueron repartos y trasladados a cuentas bancarias de algunos de los acusados y de otros involucrados. 17. Que los acusados mencionados... 18. Que dichos acusados en empresa criminal conjunta, se distribuyeron los roles y tareas delictivas, transmitieron a sus coparticipes las directrices, la logística y los elementos a utilizar, al extremo que, como parte del plan delictivo. otros acusados y demás involucrados, ocuparon, cooptaron y se aprovecharon de sus cargos en instituciones públicas, tal como lo hicieron al cooptar Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca y del Lago de Amatitlán AMSA, donde laboraban algunos acusados ya individualizados quienes recibieron órdenes y atendieron directrices para la consecución de los fines y la satisfacción de dicha organización delictiva. -... B) DE LOS PARTICIPES DEL DELITO DE FRAUDE. 19) Que los acusados.... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS ... quienes, se confabularon para la comisión de los actos en fraude de la



administración pública, cuyos actos delictivos determinados en el apartado del delito de ASOCIACION ILICITA... 20. Que los acusados mencionados, participaron en la organización criminal que funcionó entre el año 2012 y el año 2015, periodo durante el cual cometieron delitos, entre estos el Crimen de FRAUDE en contra de la Administración Pública, de la manera como a continuación aparecen...: MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, hermano de la vicepresidenta; ... realizaron una serie de actividades para la manipulación de dos eventos administrativos de contratación pública como: a) Contrato de adquisición de producto orgánico no microbiológico en estado líquido que incremente el índice de calidad de agua del Lago de Amatitlán por excepción como proveedor único". Con numero de operación de Guatecompras NOG. Tres millones seiscientos setenta y dos mil quinientos ochenta (3672581) y, b) "Contrato de prestación de servicios para la "rehabilitación y manejo de la calidad de agua de la cuenca del Lago de Amatitlán por excepción como proveedor único". Con numero de operación de Guatecompras -NOG-, tres millones setecientos ochenta y siete mil setenta y nueve (3787079), que culminaron con la adjudicación a la entidad M. TARCIC ENGINEERING LTD.... 21. Que, de los nueve acusados individualizados, quienes, cinco de ellos tenían la calidad de empleados o funcionarios públicos y los otros cuatro intervinieron en alguna fase de compra. Que INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS, quien era vicepresidenta de la Republica de Guatemala, giro instrucciones a su hermano MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, persona particular, pero con poderes instruyendo a PABLO ROBERTO GONZALES BARRIOS.... Esta organización criminal se integró para desarrollar una serie de actividades esforzándose en darle apariencia de legalidad que permitieran mediante artificios la manipulación de los eventos administrativos siguientes: CONTRATO ADMINISTRATIVO CON NUMERO DE OPERACIÓN DE GUATECOMPRAS NOG



TRES MILLONES SEISCIENTOS SETENTA Y DOS MIL QUINIENTOS OCHENTA Y UNO (3672581) y CONTRATO ADMINISTRATIVO CON NUMERO DE OPERACIÓN DE GUATECOMPRAS NOG TRES MILLONES SETECIENTOS OCHENTA Y SIETE MIL SETENTA Y NUEVE (3787079)... 22. Que cinco (05) de los nueve (09) acusados, ostentaban las calidades de empleados o funcionarios públicos, tal como se acreditó con las certificaciones de los distintos nombramientos extendidos por las entidades correspondientes, cada uno en su rol asignado, junto a sus coparticipes, participaron y realizaron las acciones sin las cuales se hubiera podido adjudicar los contratos mencionados... 23. Que dichos acusados, con el artificio utilizado para defraudar al Estado, valiéndose de la entidad M. TARCIC ENGINEERING Ltd. ... Contrataron con el Estado de Guatemala para la compra de un producto orgánico no microbiológico en estado líquido que incrementaría el índice de calidad del agua en el Lago de Amatitlán, cuya fórmula no se encuentra dentro del registro... 24. Que el actuar de los acusados al DEFRAUDAR el erario público, como su participación en la comisión de los otros delitos imputados, cuyas extensas y abundantes comunicaciones quedaron registradas a través de desplegados de comunicaciones telefónicas, información testimonial, correos electrónicos, extracciones forenses, registro de reuniones sostenidas en distintos lugares y zonas.... Tal como se acreditó conforme a dispositivos electrónicos como memorias USB y equipo de cómputo, entre otras.... 25. Que los nueve acusados indicados, encabezados por ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS... tenían como área de operación delictivas en la Ciudad de Guatemala, Villa Nueva y otros municipios del departamento de Guatemala, bajo el manejo de facto ostentado por Mario Alejandro Baldetti Elías sobre la Autoridad para el Manejo Sustentable de la cuenca y del Lago de Amatitlán AMSA, donde intervino mediante artificios y en componenda con personas





ajenas a la citada entidad... con quienes desarrollaron una serie de actividades, que permitieron la manipulación de los eventos administrativos identificados. Fraguados desde el mes de abril de dos mil catorce, por convocatoria de Pablo Roberto Gonzales Barrios, con la presentación de la entidad M. TARCIC ENGINEERING LTD... 26. Que los acusados individualizados y coparticipes, procuraron desde la vicepresidencia de la República, los acercamientos para la contratación por medio de Pablo Roberto González Barrios, al socializar dicho producto desconocido, y pese a la disconformidad y oposición de funcionarios técnicos, el mismo continuó sin que se asegurara la documentación científica de respaldo... 27. Que la acusada INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS, quien tomó el control de facto en la Autoridad en concierto con sus coparticipes, manipularon los eventos administrativos indicados mediante ardid y utilizado entre otros artificios como:

- a) El anuncio que realizó la entonces vicepresidenta Ingrid Roxana Baldetti Elías...
- b) La titularidad que M. TARCIC ENGINEERING LTD., del producto ya enunciado;
- c) La realización de bases de licitación por parte de personeros de la entidad M. TARCIC ENGINEERING LTD.
- d) La invitación a concursar publicada en el portal de Guatecompras...
- e) El pago para la publicación en el diario La Hora, de la invitación a ofertar que fue realizado por la misma entidad oferente.
- f) La falta de estudio de impacto ambiental;
- g) Carencia de registro y licencia sanitaria...
- h) La modalidad de contratación por excepción...

28. Que los nueve acusados indicados, el veintiséis de noviembre de dos mil catorce, decidieron realizar la publicación correspondiente en el portal de sistema de adquisiciones y contrataciones del Estado de Guatemala; y el veintisiete de noviembre de dos mil catorce, continuaron y realizaron publicaciones en el Diario Oficial y en otro de mayor circulación; luego, el veintiocho de noviembre de dos mil catorce, la entidad M. Tarcic Engineering Ltd. presentó el formulario de



manifestación de interés, como proveedor único tal como quedó acreditado.... 29. Que algunos de los nueve acusados mencionados, se aseguraron que la Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca y del Lago de Amatitlán AMSA, pudiera cubrir el evento administrativo, realizando previamente las gestiones que correspondían exclusivamente a funcionarios públicos, para que AMSA contar con la disponibilidad presupuestaria necesaria y desde la vicepresidencia que dirigía INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS... 30. Que los acusados relacionados, a través de dos acuerdos ministeriales y un acuerdo gubernativo, procuraron ante las autoridades respectivas la provisión presupuestaria de VEINTIDÓS MILLONES OCHOCIENTOS CINCUENTA Y UN MIL TREINTA Y NUEVE QUETZALES (Q 22,851,039.00) para cubrir el monto a contratar.... 31. Que los acusados mencionados, ya con el presupuesto y dinero disponible en la entidad AMSA; lograron el ocho de diciembre de dos mil catorce la realización del principal propósito trazado con la adjudicación de los contratos administrativos: a) numero veintitrés-dos mil catorce (23-2014) ... 32. Que los acusados antes individualizados el veintidós de diciembre de dos mil catorce, una vez pagados los impuestos correspondientes, lograron la acreditación de la cantidad de VEINTE MILLONES SETECIENTOS NOVENTA Y DOS MIL DOSCIENTOS TREINTA Y CUATRO MIL CUARENTA Y SEIS CENTAVOS (Q 20,792,234.46), a la cuenta número 30-4018114-9 de la entidad M. TARCIC ENGINEERING LTD., constituida en Banco Agromercantil de Guatemala, Sociedad Anónima, específicamente para tales fines... 33. Que los acusados indicados, pese a tener conocimiento de la obtención anómala del indicado, consumaron la ilicitud del mismo cuando inmediatamente procedieron a girar cheques a favor de distintos funcionarios públicos mencionados y personas particulares, todos vinculados con la celebración de dichos contratos.... 34. Que los acusados indicados, desarrollaron y



ejecutaron sus planes criminales preconcebidos, pues pese a tener conocimiento de los supuestos componentes de la fórmula ofrecida... defendieron su composición, no obstante, se determinó que contenía elementos que resultaron incongruentes con lo que pretendieron dar a conocer y justificar... 35. Que es imputable a los nueve acusados mencionados, debido a que en el segundo evento destinado a la aplicación del producto líquido adquirido por AMSA, repitieron las anomalías del primer evento.... 36. Que los nueve procesados mencionados y coparticipes, con su actuar pusieron en peligro y lesionaron: a) el orden jurídico y social protegido; b) los funcionarios públicos, para favorecer actividades criminales inobservaron a propósito y dolosamente los principios de legalidad y objetividad, al favorecer caprichos e intereses particulares y el de sus coparticipes, en vez del cumplimiento de bienestar común e interés general, como la protección al medio ambiente.... 37. Que los acusados... 2) MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS... defraudaron el erario público mediante la conformación y participación en una organización criminal que desarrolló actividades en los municipios de Villa Nueva, Amatitlán y Ciudad de Guatemala, del departamento de Guatemala... liderados por INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS... junto a su hermano MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, aprovechándose del vínculo de consanguinidad entre ambos acusados, controlaron dirigieron y supervisaron las actuaciones que se ejecutaban en la Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca y del Lago de Amatitlán AMSA, designaron e impartieron órdenes a funcionarios de dicha institución, así como a particulares vinculados a propósito con la citada entidad, y quienes también conformaron la estructura criminal indicada, en la cual el rol de MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS dentro de la organización criminal y por encargo de Roxana Baldetti, fue el de ejercer control de facto, de hecho o ilegítimo, respecto de los funcionarios de la Autoridad para



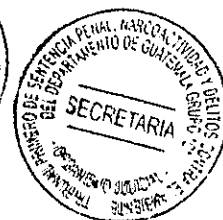
el Manejo Sustentable de la Cuenca y del Lago de Amatitlán AMSA, así como utilizar su influencia para que, desde la Vicepresidencia de la Republica, cargo desempeñado por su hermana, se facilitara los procedimientos administrativos y financieros para la adjudicación de contratos, especialmente las adjudicación realizadas a la entidad M. Tarcic Engineerin Ltd.... De tal manera que los hechos anteriormente descritos, con la participación de los nueve acusados individualizados, se subsumen en el tipo penal de FRAUDE, contenido en el artículo 450 del Código Penal-... C) DE LOS PARTICIPES EN EL DELITO DE TRAFICO DE INFLUENCIAS. 38. Que MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, dentro de la organización criminal, actuó por encargo de INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS, la ejecutar sus acciones, incluyeron el ejercicio de la influencia de ambos, para viabilizar la disponibilidad presupuestaria... 39. Que los acusados, hermanos INGRID ROXANA y MARIO ALEJANDRO, de apellidos BALDETTI ELIAS ejecutaron sus planes criminales preconcebidos, y para la consecución de sus propósitos delictivos, integraron la organización criminal indicada, a través de la cual, utilizaron su poder e influencias, y se confabularon con los otros acusados ya individualizados... hasta que lograron defraudar el erario público y saquearon bienes nacionales mediante el desarrollo de una serie de actividades en contravención a las normas aplicables, en el área de operaciones determinados en los municipios de Villa Nueva, Amatitlán y Ciudad de Guatemala, de departamento de Guatemala, entre el año dos mil catorce y dos mil quince, junto a la comisión de otros delitos... 40. Queda claro que los acusados mencionados actuaron bajo liderazgo de la procesada INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS, ... y junto a su hermano MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS conocido como Mabe, el Jefe o el Gran Jefe... controlaron, dirigieron y supervisaron las actuaciones que se ejecutaban en la Autoridad para... AMSA, designaron e impartieron órdenes a funcionarios de dicha institución, así



como a particulares vinculados a propósitos con la citada entidad... 41. Siendo el rol principal de MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS dentro de la organización criminal y por encargo de Roxana Baldetti, consistente en ejercer control de facto, de hecho o ilegítimo, respecto de los funcionarios de la Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca y del Lago de Amatitlán AMSA, así como utilizar su influencia para que desde la Vicepresidencia de la Republica, cargo desempeñado por su hermana, se facilitara los procedimientos administrativos y financieros para la adjudicación de contratos, especialmente las adjudicaciones realizadas a la entidad M. Tarcic Engineering Ltd. 42. Que el acusado MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, ... también dentro del periodo comprendido del año dos mil doce a dos mil quince... influyó en funcionarios públicos de ... AMSA, para obtener beneficios indebidos para si mismo y para terceros específicamente que, en el año dos mil doce, coordinó acciones conducentes para que en dicha dependencia, fuesen nombradas personas de su entorno y allegados a su persona y de su hermana INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS. ... con la finalidad de tener injerencia sobre la administración de dicha entidad; lo cual permitió la adjudicación de contratos administrativos, entre ellos los relacionados con la reparación de vehículos, por medio de la entidad vinculada a MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, como la denominada EMPRESA PRODUCTORA Y COMERCIALIZADORA INDUSTRIAL, SOCIEDAD ANONIMA (EPCISA), de nombre comercial "Servicios Varios" ... 43. Los hermanos, acusados INGRID ROXANA y MARIO ALEJANDRO, de apellidos BALDETTI ELIAS, desde abril del año dos mil catorce a marzo de dos mil quince, diseñaron y transmitieron a sus coparticipes para que ejecutaran una serie de actividades para solicitar que la entidad M. TARCIC ENGINEERING LTD. se beneficiara indebidamente, con las contrataciones administrativas preparadas y manipuladas con anticipación suficiente a través de los



respectivos eventos de licitación que culminaron con la adjudicación a la entidad M. TARCIC ENGINEERIN LTD., para la provisión del supuesto "producto orgánico no microbiológico en estado líquido para incrementar el índice de calidad de agua del lago de Amatitlán" por un monto de VEINTIDOS MILLONES OCHOCIENTOS TREINTA MIL TREINTA QUETZALES (Q 22,830,030.00).. 44. Que, bajo el control, dirección y supervisión de los hermanos INGRID ROXANA y MARIO ALEJANDRO, de apellidos BALDETTI ELIAS, ya con las deducciones correspondientes, de la cantidad pagada indicada, el veintidós de diciembre de dos mil catorce, fue acreditado y depositado el monto de VEINTE MILLONES SETECIENTOS NOVENTA Y DOS MIL DOSCIENTOS TREINTA Y CUATRO QUETZALES CON CUARENTA Y SEIS CENTAVOS (Q 20,792,234.46)... toda vez que, luego de la acreditación de dicha cantidad de dinero, los involucrados realizaron operaciones financieras, con los que se pagaron valores pecuniarios indebidos en favor de varias personas, quienes recibieron cantidades considerables de dinero en efectivo, en cheques, en transferencias y de cualquier otra forma se beneficiaron y sacaron provecho del dinero defraudado al Estado.... 45. Los nueve acusados indicados, el trece de enero de dos mil quince, se reunieron con Pablo Roberto González Barrios y directivos de la Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenta y del Lago de Amatitlán AMSA, específicamente en el restaurante "Los Cebollines" ubicado en zona diez de la ciudad de Guatemala, además de discutir acerca de un segundo evento para la provisión y aplicación del supuesto "producto orgánico no microbiológico en estado líquido para incrementar el índice de calidad de agua del Lago de Amatitlán", pagando a Mario Alejandro Baldetti Elías, por consumo en el lugar, a través de tarjeta de crédito, emitiéndose la factura respectiva a nombre de EPCISA, NIT 4291684-4 También, la reunión en marzo de dos mil quince, en inmueble de la zona catorce de la Ciudad de



Guatemala, en la que trataron lo relacionado al contrato adjudicado a la entidad M. Tarcic Engineering Ltd., con la participación del Testigo Richard Shaw Arrivillaga, a quien se le encargó el manejo de la crisis mediática derivada de la contratación para AMSA, en la que estuvieron presentes los señores acusados Pablo Roberto González Barrios, Juan Edy Estuardo Díaz Sandoval, Edwin Francisco Ramos Soberanis y Lizbeth María Alonzo Azurdia. ... 46. Que en la planificación y la ejecución de los actos criminales señalados MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, prevaleciendo de su posición y del vínculo de consanguinidad existente entre usted y la entonces vicepresidenta de la República INGRID ROXANA BALDETTI ELIAS, influyó en los funcionarios públicos de AMSA, quienes intervinieron en la adjudicación del contrato con la entidad M. TARCIC ENGINEERING LTD, a cambio recibir beneficios indebidos para su persona y para sus coparticipes integrantes del referido grupo criminal. Acreditándose lo anterior, por medio de desplegados de comunicaciones telefónicas, información testimonial, pericial y material científico como correos electrónicos, las que quedaron registradas las reuniones sostenida en distintos lugares, entre los que resalta las realizadas en las oficinas de la Vicepresidencia, a las cuales el acusado Mario Alejandro Baldetti Elías tenía acceso ilimitado donde daba directrices a personal de la Secretaría de Asuntos Administrativos SAAS, para el ingreso de sus coparticipes y demás personas allegadas e involucradas; junto a los elementos en poder de Mario Alejandro Baldetti Elías, documentación propia de la Autoridad para el Manejo Sustentable de la Cuenca del Lago de Amatitlán AMSA, en dispositivos electrónicos como memorias USB y de equipo de cómputo, los cuales demuestran el poder de facto ejercido por Mario Alejandro Baldetti Elías... Por lo que, lo hechos descritos en perjuicio de la administración pública y la conducta de los dos acusados mencionados, quienes actuaron por si mismos y por interpósita persona, como





intermediarios, influyeron funcionarios y empleados públicos, prevaleciendo para ello de su jerarquía, posición, amistad o cualquier otro vínculo personal utilizado, obtuvieron un beneficio indebido, para sí y para terceras personas, y en claro detrimento del patrimonio del Estado, como en el presente caso. Por lo que sus acciones encuadran en el tipo penal de TRAFICO DE INFLUENCIAS, contenido del artículo 449 BIS del Código Penal.

V) DE LA EXISTENCIA DE LOS DELITOS, LA RESPONSABILIDAD PENAL DE LOS ACUSADOS Y LA CALIFICACION JURIDICA DE LOS HECHOS ATRIBUIDOS, A LA LUZ DEL ORDENAMIENTO JURIDICO NACIONAL, INTERNACIONAL, LOS PRINCIPIOS Y ESTANARES INTERNACIONALES APLICABLES, ESTE TRIBUNAL ESTIMA QUE: ... al examinar y deliberar la prueba producida en el debate, los jueces llegamos a las conclusiones de certeza jurídica siguientes: I) Partiendo del control de constitucionalidad... II) Por consiguiente a través de los CONTROLES DE CONVENCIONALIDAD y DE COMPLEMENTARIEDAD ... III) DE LA TRASCENDENCIA DEL CONTROL DE LA COMPLEMENTARIEDAD, EN LA INTERPRETACION, APLICACIÓN Y CONCRECIÓN DE PRINCIPIOS Y ESTANDARES INTERNACIONALES CONSENSUADOS ... con la firmeza que le caracteriza, resuelve la situación jurídica de los enjuiciados tal como a continuación se desarrolla: DE LA PARTICIPACION DE LOS ACUSADOS, SU RESPONSABILIDAD PENAL Y LA SANCION CORRESPONDIENTE, CONFORME A LO SIGUIENTE: ... EN EL PRESENTE CASO SE ATRIBUYE A LOS TRECE (13) PROCESADOS QUE, realizaron las acciones típicas antijurídicas, punibles, justiciables, sancionables en cada figura delictiva y en la forma siguiente: DE LA DETERMINACIÓN CLARA Y PRECISA DE LOS CRIMENES IMPUTADOS EN EL PRESENTE CASO: A) DELITO DE ASOCIACION ILICITA ATRIBUIDO A: A: ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, ... Por lo que los acusados actuaron en ASOCIACION ILICITA



según los elementos y circunstancias ampliamente explicadas que incriminan y comprometen seriamente a los procesados, quedando demostrado que dentro del ámbito temporal ... En consecuencia, al confirmarse la tesis acusatoria el tribunal encuadra la conducta de los procesados ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS ... en el delito de ASOCIACION ILICITA preceptuado en los artículos 2, 4 y 12 de la Ley contra la delincuencia organizada en calidad de AUTORES ... B) DELITO DE FRAUDE ATRIBUIDO A: ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, ... El Código Penal en el artículo 450 establece: ... Las calidades de empleados y funcionarios públicos de los acusados ya individualizados quedaron acreditadas con las certificaciones de los distintos nombramientos extendidos por las entidades correspondientes. ... En consecuencia, al confirmarse la tesis acusatoria el tribunal encuadra la conducta de los procesados ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS ... en el delito de FRAUDE preceptuado en el artículo 450 del Código Penal, en calidad de AUTORES... C) DELITO DE TRAFICO DE INFLUENCIAS ATRIBUIDO A: ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS. Según el artículo 449 Bis del Código Penal ... Queda establecida la participación de los acusados ... y MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS... En consecuencia, al confirmarse la tesis acusatoria el tribunal encuadra la conducta de los procesados ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS ... en el delito de TRAFICO DE INFLUENCIAS, preceptuado en el artículo 449 bis del Código Penal, en calidad de AUTORES... VI) DE LA PENA A IMPONER: Para imponer la pena, corresponde al tribunal analizar el contenido de los artículos 1 y 65 del Código Penal en lo conducente ...

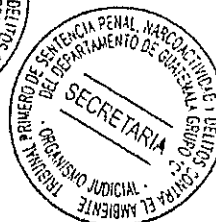
PARTE RESOLUTIVA DE LA SENTENCIA RECURRIDA: El tribunal... "POR UNANIMIDAD DECLARA: ... III. Que los acusados MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, ... son responsables como AUTORES del delito de ASOCIACION ILICITA, en agravio de la sociedad. Por tal delito se les impone la pena de SEIS AÑOS DE PRISION



INCONMUTABLES. ... V. Que el acusado MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS; es responsable como AUTOR del delito de TRAFICO DE INFLUENCIAS en agravio de la Administración Publica. Por tal delito se le impone la pena de DOS AÑOS DE PRISION CONMUTABLES a razón de CIENTO QUETZALES DIARIOS. ... VII- Que los acusados MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, ... son responsables como AUTORES del delito de FRAUDE, en agravio de la Administración Publica. Por tal delito se les impone CINCO AÑOS DE PRISION CONMUTABLES a razón de CIENTO QUETZALES DIARIOS por lo considerado. ... XVI- Se impone a los condenados: ... MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS, ... Inhabilitación especial para ejercer cargo público por el tiempo que dure la condena, y no se hace pronunciamiento alguno respecto del ejercicio profesional correspondiente. ... XVIII- Se exime a los condenados del pago de las costas procesales, por su situación económica. XIX- Se ordena el comiso a favor del Organismo Judicial, de los bienes respecto de este proceso, en tanto no estuvieren sujeto a proceso de extinción de dominio, debiéndose oficiar como corresponda. ... XXIII- Notifíquese."

DE LOS REQUISITOS ESENCIALES PARA LA INTERPOSICIÓN DEL RECURSO DE APELACIÓN ESPECIAL: Establece el Código Procesal Penal en su artículo cuatrocientos dieciocho (418) que el recurso de apelación especial será interpuesto por escrito, con expresión de fundamento, dentro del plazo de diez días ante el tribunal que dictó la resolución recurrida..."

En el presente caso, se cumple con los requisitos establecidos, pues se interpone el Recurso de Apelación Especial en forma escrita, con expresión de fundamento, dentro del plazo de diez días, en virtud de haberse hecho la última notificación de la sentencia el veinticuatro de octubre del año en curso, y lo presento e interpongo ante el mismo tribunal que dictó la resolución. -



## DEL RECURSO DE APELACIÓN ESPECIAL

Con relación al Recurso de Apelación Especial, la Magistrada Yolanda Pérez Ruiz, en su obra "Recurso de apelación Especial", indica que su objeto es "atacar una resolución judicial definitiva que contenga o se base en un acto procesal viciado que provoque la nulidad de la misma, referido a la constitución del tribunal; a la participación del Ministerio Público, del imputado y el defensor cuando ésta es obligada; a la publicidad y continuidad del debate; a los vicios de la sentencia, y a la injusticia notoria."

En el presente caso, impugno la sentencia de fecha siete de octubre de dos mil dieciséis, en virtud de considerar que la misma contiene vicios de fondo y forma, contenidos en el artículo 419 numerales 1) y 2) del Código Procesal Penal.

Antes de alcanzar su firmeza (cosa juzgada) o de causar estado, la sentencia penal puede ser impugnada, en los casos establecidos en ley, por la parte que resulte agraviada.

## DE LOS MOTIVOS EN QUE FUNDO EL RECURSO:

En el presente caso, comparezco a interponer **RECURSO DE APELACION ESPECIAL DE FORMA: Por errónea aplicación de la Ley**, porque considero violado el artículo 389 numerales 3) y 4) del Código Procesal Penal en relación con los artículos 186, 385 y 394 numerales 3) 4) y 5) del Código Procesal Penal. **Por inobservancia de la Ley**, al violar el artículo 186 in fine en relación con los artículos 385, 388 y 394 numerales 3) 4) y 5) del Código Procesal Penal.

Asimismo interpongo **RECURSO DE APELACIÓN ESPECIAL DE FONDO: por inobservancia de la Ley**, debido a que el Tribunal en total inobservancia de los Artículos cuatro (4) numeral uno (1) en relación al artículo dos (2) literal e punto uno (e.1) de la Ley contra la delincuencia organizada; siete (7) diez (10), trece (13), treinta y seis (36) sesenta y cinco (65), cuatrocientos cuarenta y nueve bis (449 bis) y cuatrocientos cincuenta del Código



penal, por analogía dio por acreditados los hechos de la acusación y me condeno a la pena de seis años de prisión inconvertibles; dos años de prisión convertibles y cinco años de prisión convertibles, respectivamente por delitos en los cuales no existe relación de causalidad; y **Por errónea aplicación de la Ley**, debido a que el Tribunal aplico erróneamente el artículo 449 bis del Código Procesal Penal encuadrando los hechos por los que el Ministerio público me acusó en la figura Jurídica de FRAUDE, a sabiendas que no soy ni fui sujeto activo del mismo y me condeno a la pena de cinco años de prisión convertibles.

La Apelación Especial se fundamenta a motivos de derecho, específicamente de forma. Es decir que los vicios que se controlan por esta vía impugnativa, son los denominados como *vicios in procedendo*. Este consiste en general, en la inobservancia de normas procesales, error de actividad.

El citado Artículo 419 del Código Procesal Penal en el numeral 2) establece que el recurso sólo será admisible si el interesado ha reclamado oportunamente su subsanación o hecho protesta de anulación, salvo los casos del artículo cuatrocientos veinte (420), que se refiere a los motivos de anulación formal. En consecuencia, no requieren protesta previa, como lo es el recurso de reposición contemplado en el Artículo cuatrocientos tres (403) del Código Procesal Penal, las hipótesis del Artículo cuatrocientos veinte (420) de la misma ley, consideradas como causa de anulabilidad absoluta, y en consecuencia declarables —aún de oficio— en cualquier estado y grado del proceso.

La norma citada anteriormente que contiene los motivos absolutos de anulación formal, en el numeral 5) establece, a los vicios de la sentencia. Se trata de las causales contenidas en el Artículo 394, de entre las cuales destaco como errores frecuentes las



referidas en el numeral 3) en tanto que establece las deficiencias en el razonamiento del Tribunal Sentenciador por vulneración de las reglas de la sana crítica razonada. En el numeral 6) remite los requisitos intrínsecos de la sentencia contenidos en el Artículo 389, cuyo vicio más frecuente es el de explicitar correctamente el hecho acusado (Artículo 389, inciso 2) y el hecho que el Tribunal estima acreditado (Artículo 389, inciso 3), los cuales deben ser congruentes para establecer una sentencia válida por aplicación del Artículo 388 del Código Procesal Penal.

**INDIVIDUALIZACION DE LOS CASOS ESPECIFICOS CON CITACIÓN DE LOS PRECEPTOS QUE CONSIDERO ERRÓNEAMENTE APLICADOS O INOBSERVADOS Y EXPRESIÓN CONCRETA DE LA APLICACION QUE PRETENDO EN RELACION A LAS LEYES INFRINGIDAS EN CADA CASO.**

**DE LOS MOTIVOS DE FORMA EN EL RECURSO DE APELACIÓN ESPECIAL:** De conformidad con el derecho de defensa que me garantiza la Constitución Política de la Republica de Guatemala y el Código Procesal Penal, el medio legal e idóneo para atacar una resolución de primer grado cuando se trata de una sentencia de carácter condenatorio es el recurso de apelación especial.

Establece el Código Procesal Penal en el Artículo 419, en su parte conducente, que el recurso de apelación sólo podrá hacerse valer cuando la sentencia contenga cualquiera de los siguientes vicios: ... 2) De forma: inobservancia o errónea aplicación de la ley que constituya un defecto del procedimiento. En este caso, el recurso sólo será admisible si el interesado ha reclamado oportunamente su subsanación o hecho protesta de anulación." Asimismo, dentro de los motivos absolutos de anulación formal contenidos en el Artículo 420, inciso 5º figura los vicios de la sentencia que autoriza el artículo 394 del Código Procesal Penal.



### **MOTIVO DE FORMA:**

#### **1. PRIMER SUBMOTIVO DE FORMA: MOTIVO ABSOLUTO DE ANULACIÓN FORMAL POR ERRONEA APLICACION DE LA LEY PROCESAL PENAL.**

I) EXPRESA FUNDAMENTACIÓN QUE ME AUTORIZA ESTE SUBMOTIVO DE FORMA: El Tribunal al consignar en la sentencia "los razonamientos que inducen al tribunal a condenar" y hacer una valoración de la prueba incorporada al debate incurre en el vicio de **FALTA DE FUNDAMENTACION**, violando los artículos 11 bis, 186, 389 y 419 numeral 2 del Código Procesal Penal.

En efecto, la sentencia objeto del recurso adolece de fundamentación, misma que de conformidad con la Ley es esencial para que una sentencia sea válida (art. 389 del Código Procesal Penal) contraviniendo al mismo tiempo la garantía judicial y constitucional del debido proceso, al que todo ciudadano tiene derecho y que obliga a los órganos jurisdiccionales a observar, respetar las formas y condiciones previstas en la ley, como las condiciones previstas en el Código Procesal penal para que la sentencia con la cual termina el proceso tenga validez. La observancia de dicha exigencia conlleva como finalidad la protección de los ciudadanos de la arbitrariedad judicial provocada por la permisión de decisiones antojadizas. La resolución impugnada carece de razonamientos lógicos y suficientes que justifiquen la conclusión de mi culpabilidad a la que arriba las Juezas del Tribunal de Sentencia. Demostraré también que dicha resolución viola las reglas de forma y contenido de la sentencia y que el razonamiento que el tribunal hace sobre los elementos probatorios producidos en juicio para legitimar la parte resolutive son insuficientes.

En consecuencia, la sentencia recurrida no es expresa, ni clara, ni completa, ni legitima, condiciones esenciales para la validez de un fallo; si falta una sola de esas condiciones,





es razón suficiente para afirmar que carece de motivación y por ende no es válida.

**La motivación no es expresa** porque el tribunal considera acreditados los hechos con una simple enumeración de los medios de prueba producidos en el debate y en algunos casos simplemente describe los elementos de convicción que le sirvieron para condenarme, haciendo caso omiso de la exigencia contenida en la Ley procesal que se expresen en la sentencia: "Los razonamientos que inducen al tribunal a condenar o absolver..." (Artículo 389).

La exigencia de fundamentación no es antojadiza, tiene por objeto el control del camino lógico seguido por los jueces para concluir sobre la absolución o la condena, con dicho control puede establecerse si el tribunal observó las reglas del recto entendimiento humano o no. Como manifesté con anterioridad, el tribunal se limita a enumerar la prueba sin expresar el razonamiento por el cual establece el vínculo lógico entre el medio probatorio valorado y el hecho que pretende probar tal y como a continuación describo: Como consta en el apartado VI DE LA EXISTENCIA DE LOS DELITOS, LA RESPONSABILIDAD PENAL DE LOS ACUSADOS Y LA CALIFICACION JURIDICA DE LOS HECHOS ATRIBUIDOS, A LA LUZ DEL ORDENAMIENTO JURIDICO NACIONAL, INTERNACIONAL, LOS PRINCIPIOS Y ESTANDARES INTERNACIONALES APLICABLES, ESTE TRIBUNAL ESTIMA QUE:, Los Jueces del Tribunal Sentenciador hacen un análisis antojadizo a los medios de prueba mismo que no es congruente con lo que se dio en el debate (lo cual consta en los audios respectivos) toda vez que a pesar que hacen una transcripción de las declaraciones de los peritos y testigos (incluso de los acusados) da valor probatorio a las mismas bajo argumentos falaces como *"Su dicho es congruente con la prueba aportada, que incrimina a los acusados en su participación y*



*responsabilidad en el presente caso.”, “su dicho guarda congruencia con la prueba aportada que implica la responsabilidad de los acusados en el presente caso”*

**La motivación no es completa.** Afirmando esto porque los Jueces del tribunal sentenciador faltando a la objetividad al aplicar las reglas de la lógica y la experiencia común, dan valor probatorio a declaraciones de testigos que claramente manifiestan y demuestran que yo únicamente era hermano de Ingrid Roxana Baldetti Elías y que tenía un taller mecánico de nombre SERVICIOS VARIOS a donde eran llevados para reparación los vehículos de AMSA. (lo que no constituye delito). Y se negaron a conocer prueba de descargo que de haber sido valorada les hubiese dado la certeza positiva de mi inocencia. **La motivación no es legítima.** Porque los Jueces del tribunal sentenciador, cometieron el mismo error que cometió el presidente del tribunal al presentarse los testigos a la sala de debates e indicarles los hechos sobre los cuales serían examinados en el debate, agregaba a dichos hechos el hecho o circunstancia que las partes pretendían probar, (situación que provocó que los testigos fueran inducidos por el presidente del tribunal a declarar sobre ese aspecto (lo cual consta en audios)) y consta en la sentencia que al referirse a cada uno de los testigos y transcribir de forma resumida su respectiva declaración, antes del apartado “”DIJO” refiere que “A través de dicha declaración se probó” y hace una transcripción literal del hecho o circunstancia que las partes pretendían probar.

Asimismo, faltando a la objetividad no tomaron en cuenta ni valoraron los elementos probatorios validamente introducidos al debate y relacionados en el párrafo anterior, los cuales resultan pertinentes y decisivos para establecer mi inocencia, infringiendo lo dispuesto por los artículos 181 y 186 del código procesal penal.



La decisividad del testimonio de JOSE FRANCISCO HERNANDEZ GONZALEZ (cuya declaración fue valorada por el Tribunal) así como el Oficio JUR—2468-2016 de fecha 23 de mayo de 2016 mediante el cual el mandatario especial judicial del banco Agromercantil de Guatemala Sociedad Anónima envía al auxiliar fiscal de la fiscalía especial contra la impunidad (FECI) la información requerida en relación al préstamo hipotecario número 0020194659 otorgado a Juan Edy Estuardo Díaz Sandoval y Empresa Productora y comercializadora S. A. (presentado como prueba común por parte del Ministerio Público como por mi defensa) prueba, pueden establecerse al aplicar la regla de inclusión mental hipotética; es decir cual hubiera sido la decisión del tribunal si hubiera tomado en cuenta las relacionadas pruebas de una forma objetiva (revisando incluso el CD que contiene el historial de dicho crédito y que demuestra que el trámite de la compra de dicho apartamento data del año 2012). Dicha inclusión nos lleva a concluir que con esa prueba se hubiera modificado la decisión contenida en la sentencia declarando mi inocencia. En conclusión, como se colige fácilmente, se viola el debido proceso al no observar las reglas de la sana crítica razonada; al no tomarse en consideración un elemento probatorio de valor decisivo; al contentarse los Juzgadores con hacer una enumeración de las pruebas producidas en el debate; al no expresar con claridad en cuales de los elementos probatorios funda su certeza de mi culpabilidad; y, finalmente, los Jueces son omisos en valorar los documentos que prueban fehacientemente que yo no pude haber cometido los delitos por los cuales se me condenó por las contradicciones existentes en la acusación y no existir pruebas contundentes que demuestren mi participación en el hecho. La violación denunciada se relaciona con el artículo 186 del código procesal penal que establece la obligación de los juzgadores de valorar la prueba validamente de conformidad con las reglas previstas por



dicho código; en igual sentido se pronuncia el artículo 385 y finalmente el artículo 420 que sanciona con la anulación formal de la sentencia la inobservancia de cualquiera de las reglas previstas para la redacción de la sentencia.

**AGRAVIO QUE SE ME CAUSA:** Al no haberse hecho una debida fundamentación en la sentencia, se me vedó el derecho de conocer cual fue la razón que provocó que se me condenara por tres delitos que no cometí.

**2. SEGUNDO SUBMOTIVO DE FORMA: MOTIVO ABSOLUTO DE ANULACIÓN FORMAL POR INOBSERVANCIA DE LA LEY PROCESAL PENAL.**

EXPRESA FUNDAMENTACIÓN QUE ME AUTORIZA ESTE SUBMOTIVO DE FORMA: VIOLACION DE LAS REGLAS DE LA SANA CRITICA: En la sentencia recurrida se viola el artículo 186 in fine relacionado con los artículos 385, 394 numerales 3) 4) y 5) y 420 numeral 5 del Código Procesal Penal.

De acuerdo con el artículo 385 de nuestra ley procesal que establece: deliberación y votaciones de la sentencia, el tribunal apreciará la prueba según las reglas de la sana crítica razonada, lo que equivale a decir que es obligación de los jueces, al emitir su fallo, experiencia y la Psicología; la exigencia de utilizar el sistema de sana crítica, en la valoración de la prueba, se encuentra establecida en el artículo 186 in fine del Código Procesal Penal, en virtud de ello los jueces no están sujetos para esta tarea a reglas fijas de valoración, pero tampoco pueden en forma arbitraria establecer dicho valor.

En el presente caso los Jueces del Tribunal de sentencia incurren en inobservancia de los principios lógicos que gobiernan el pensamiento humano -coherencia de los pensamientos y derivación- luego, la sentencia que nos ocupa no contiene ningún razonamiento en que fundar mi culpabilidad por lo que se encuentra viciada de acuerdo



con el artículo 394 numeral 3 y lleva aparejada la sanción de anulación formal según el artículo 420 numeral 5 del Código Procesal Penal.

Sostengo que se viola la Ley de la coherencia y específicamente el principio de contradicción –según el cual, dos juicios opuestos entre si contradictoriamente no pueden ser verdaderos-; al analizar el fallo recurrido, salta a la vista que la misma es contradictoria, pues los razonamientos que contiene son contrastantes entre si, por lo que al oponerse se anulan automáticamente.

Como los señores magistrados podrán notar, los Jueces del tribunal de Sentencia en el documento sentencial emplean juicios contrastantes que a continuación anoto: *“En el presente caso, ante la coherencia y contundencia de la prueba diligenciada, debidamente confrontada a través de las Reglas de la Sana Critica Razonada, al realizar la valoración positiva de los distintos aportes, destaca la prueba testimonial, seguida de la pericial ratificada, en concatenación con la prueba documental, científica y material producida donde resaltan elementos y circunstancias vinculantes y comprometedoras para los acusados, al ser ubicados en cada escenario criminal tal como quedó establecido en términos entendibles para todos durante el desarrollo del presente juicio ”*

Como consecuencia de lo anterior, las deducciones y conclusiones que contiene la sentencia devienen en incongruentes, habida cuenta que no guardan correlación y concordancia entre ellas: es evidente la magnitud del vicio, y por si solo es suficiente que destruye la eficacia de la sentencia.

Además, se viola la regla de la derivación y la ley de la razón suficiente por la cual, todo juicio para ser considerado como verdadero, justifique lo que se niega o afirma y que se pretende como verdad, esas conclusiones se extraen por inferencias deducidas de las



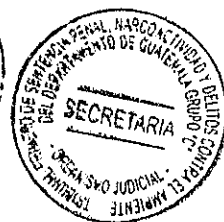
pruebas, siendo necesario que en ellas se usen los principios de la psicología y la experiencia común.

**EN CUANTO A LA LÓGICA CONCRETAMENTE SE DEJÓ DE APLICAR EL PRINCIPIO SUPREMO DE RAZÓN SUFICIENTE.** Este se extrae de la Ley de Derivación, por el cual todo Juicio para ser verdadero necesita de una razón suficiente que justifique lo que en el juicio afirma o niega con pretensión de verdad. La razón suficiente consiste en la explicación de la existencia de un ser. El principio de razón suficiente es el principio de causalidad. Eficiencia causal y Eficiencia final. Nada existe sin una razón, o dicho de otra manera "todo cuanto existe tiene una razón suficiente".

En el derecho Procesal Penal el objeto de estudio es el suceso criminoso que tiene como característica en primer lugar la de ser un hecho real, es decir dentro de la ciencia de la realidad individual, concreto y original. La originalidad consiste en que este hecho siempre presenta la característica de poseer un desvalor social en el campo de las instituciones penales.

Al respecto del análisis vertido por los Jueces del Tribunal *a quo* con relación a mi participación como acusado, considero que lo aseverado y argumentado no se ajusta a la verdad histórica de lo acontecido en el debate oral y público, en virtud que fue evidente la contradicción entre los medios de prueba, y que oficiosamente los Jueces del Tribunal Sentenciador, acomodaron para emitir un fallo condenatorio en mi contra.

Quedó comprobado en el debate que a pesar que no se pudo acreditar la existencia de prueba que acreditara los hechos contenidos en la acusación (lo cual también crea duda en cuanto a la existencia de las mismas), si quedó establecido que soy hermano de Ingrid Roxana Baldetti Elías (lo que no constituye ningún delito) y que debido a ese parentesco muchas personas se me acercaban para congratularse con ella y que el 99% de los



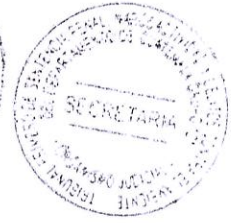
Concretamente demuestro que el tribunal viola esta regla en los siguientes razonamientos: En primer termino, en la sentencia se omitió encuadrar adecuadamente la figura jurídica supuestamente por mi cometida y realizar un estudio tanto individual como integral de la prueba producida en la audiencia del debate, y no se logró probar mi participación y responsabilidad, dando valor probatorio a declaración de los peritos y testigos, dando por acreditado hechos distintos, lo cual no es necesariamente





verdadero, luego la motivación de la sentencia es insuficiente, ya que se sustenta en razonamientos inidóneos para producir convencimiento cierto sobre los hechos que estima acreditados.

Asimismo, denuncio como vicio de la sentencia que la misma es incompleta, por las siguientes razones: 1) El tribunal NO resolvió el incidente de EXCLUSIÓN DE PRUEBA ILEGAL interpuesto por mi defensa al inicio del debate, con fundamento en lo establecido en los artículos 12, 24 de la Constitución política de la república de Guatemala relacionados con el artículo 17 de la ley del Organismo Judicial; momento en el cual mi defensora ofreció como prueba: 1. El proceso indicado como causa penal 108-2015-00217 que el honorable tribunal, deberá requerir al juzgado de 1ª. Instancia penal, narcoactividad.... con competencia para reconocer proceso de mayor riesgo del municipio y departamento de Guatemala grupo C, 2. Fotocopia simple de la certificación extendida el 10 de junio de 2016 por la Secretaria del juzgado de 1ª. Instancia penal, narcoactividad y delitos contra el ambiente con competencia para conocer procesos de mayor riesgo del municipio y departamento de Guatemala grupo C mediante la cual certifica la originalidad y autenticidad de las 57 hojas de fotocopia que contiene la certificación de 19 actas de allanamiento, inspección y registro. Y 3. Resolución de fecha 3 de mayo de 2018 dictada por la unidad de régimen disciplinario de RRHH de OJ que contiene la denuncia contenida en el expediente URD 229-2018 a cargo del oficial 4 en contra de Ana Cotzajay Gómez secretaria del Juzgado primero de primera instancia penal, narcoactividad y delitos contra el ambiente con competencia para conocer proceso de mayor riesgo grupo C y mediante la cual fue sancionada por extender el 10 de junio de 2016 una certificación parcial sin llenar los requisitos legales.



y a pesar que se indicó que se resolvería en sentencia, el tribunal fue omiso en resolver y fundamentar el relacionado incidente (lo que puede constatarse en la parte resolutive de la misma) lo que me limita conocer la razón por la que el relacionado incidente fue resuelto sin que fuese valorada la prueba ofrecida en la interposición del mismo y que a pesar que se demostró que las actas de allanamiento certificadas el 10 de junio de 2016

**AGRAVIO CAUSADO:** Al proferirse la sentencia que hoy impugno, Se viola también las reglas de la psicología y la experiencia común, cuando se afirma que concede valor probatorio a documentos y testimonios que fueron presentados como indicios al momento de mi aprehensión y los cuales el Ministerio Público no verifico a efecto que estos constituyeran prueba, y valoró positivamente las actas de allanamiento certificadas el 10 de junio de 2016 que para el Tribunal fueron determinantes para condenarme.

### **MOTIVO DE FONDO: ERRONEA APLICACIÓN DE LA LEY PENAL:**

#### **MOTIVOS Y RAZONAMIENTOS DE LA PROCEDENCIA DEL RECURSO DE APELACION**

**ESPECIAL DE FONDO:** Por inobservancia de la Ley, debido a que el Tribunal en total inobservancia de los Artículos cuatro (4) numeral uno (1) en relación al artículo dos (2) literal e punto uno (e.1) de la Ley contra la delincuencia organizada; siete (7) diez (10), trece (13), treinta y seis (36) sesenta y cinco (65), cuatrocientos cuarenta y nueve bis (449 bis) y cuatrocientos cincuenta del Código penal; Relacionado con los artículos sesenta y cinco (65) y 420 numerales 5 y 6 del Código Procesal Penal, por analogía dio por acreditados los hechos de la acusación encuadrando mi conducta en los delitos de Asociación ilícita, fraude y tráfico de influencias y me condeno a la pena de seis años de prisión inconvertibles; dos años de prisión convertibles y cinco años de prisión convertibles, respectivamente por delitos en los cuales no existe prueba que me vincule



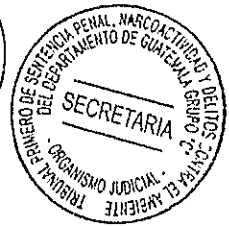
y que demuestre la existencia de relación de causalidad. y Por errónea aplicación de la Ley, debido a que el Tribunal aplicó erróneamente el artículo 449 bis del Código Penal encuadrando los hechos por los que el Ministerio público me acusó en la figura Jurídica de FRAUDE, a sabiendas que no soy ni fui sujeto activo del mismo y me condeno a la pena de cinco años de prisión conmutables. No existe un solo documento ni declaración testimonial que acredite que soy o fui funcionario público o contratista del Estado que le hubiera permitido al tribunal ubicarme como sujeto activo del relacionado delito; por lo que al haberse aplicado erróneamente este delito en mi contra debió absolvérseme del mismo.

**ARGUMENTACION Y FUNDAMENTACION DE LOS MOTIVOS DE INFRACCION, VICIOS COMETIDOS, AGRAVIO CAUSADO Y APLICACIÓN QUE SE PRETENDE:**

**CONTENIDO DE LA INOBSERVANCIA DE LA LEY:** Esta acaece cuando no se observa una norma sustantiva, haciendo caso omiso de ella o implicándola

**CONTENIDO DE LA ERRÓNEA APLICACION DE LA LEY:** La errónea aplicación de la Ley ocurre cuando los Juzgadores, luego de desentrañar el sentido, contenido y espíritu latente de la norma, es decir hacer la inteligencia de ella, estiman que los hechos que dan por acreditados pueden ser subsumidos en la norma que escogen para ello, sin tomar en consideración, que los supuestos fácticos o elementos constitutivos de la norma penal sustantiva que define el delito o la forma de aparecimiento del delito, no son coincidentes con los hechos probados, y no obstante ello, subsume el hecho en la norma y emite fallo de condena, lo cual hace en violación de la ley, por errónea aplicación.

**ERRÓNEA APLICACIÓN DE LOS ARTICULOS 450 y 65 DEL CODIGO PENAL:**



Al dictar el fallo que nos ocupa, los Jueces del Tribunal Sentenciador aplicaron erróneamente el artículo cuatrocientos cincuenta del Código Penal el que establece que "Comete delito de fraude, en la administración pública, el funcionario, empleado público, quien ejerza funciones públicas o con ocasión de uno o más contratos con el Estado de ejecución de obras o servicios, intervenga en cualquier fase de los procesos de licitación, cotización, adquisición, compra, concesión, subasta, liquidación, procesada directamente o por medio de otra unidad ejecutora usare cualquier artificio para defraudar al Estado. Es evidente el perjuicio que se me provoca por la aplicación errónea que se hace de la ley, incurriendo con ello en una flagrante injusticia e irrespeto del derecho a la defensa, toda vez que de haberse aplicado a cabalidad estos artículos la conclusión del Tribunal sentenciador hubiese sido distinta.

**DE LA SENTENCIA DE SEGUNDA INSTANCIA QUE RESUELVA EL RECURSO DE APELACIÓN ESPECIAL:**

Las reglas de procedimiento están contemplados en la ley y ello es lo que hace de cumplimiento obligatorio para los sujetos procesales; prueba de ello es que por principio: "No podrán ser valorados para fundar una decisión judicial, ni utilizados como presupuestos de ella, los actos cumplidos con inobservancia de las formas y condiciones previstas en el Código", según lo dispuesto en el Artículo 281 del Código Procesal Penal, y lo que es más, para esgrimir como motivo de Apelación Especial una violación al procedimiento, es necesario expresar la norma que se estima violada así como la que contiene la sanción de nulidad por esta violación.

Concluyéndose que existe duda e incertidumbre en el ánimo de los juzgadores y como consecuencia no se destruyó la investidura jurídica de INOCENCIA de que gozamos los procesados, y puede deducirse que procedió a pronunciar un fallo que no es acorde a lo



que para el efecto establecen las garantías constitucionales del DEBIDO PROCESO e INDUBIO PRO REO o de FAVORABILIDAD, siendo imperativo dictar un fallo ABSOLUTORIO por los motivos expuestos.

Por los argumentos doctrinales y legales expuestos, es imperativo que la Honorable Sala de la Corte de Apelaciones, entre a conocer los motivos invocados, las normas violadas y la aplicación que se pretende, en base a los argumentos planteados en la presente Apelación.

#### **DERECHO EN QUE DESCANSA LA GESTION:**

El Código Procesal Penal establece: "Artículo 415. Objeto. Además de los casos previstos, se podrá interponer el recurso de apelación especial contra la sentencia del Tribunal..."

ARTICULO 418.- FORMA Y PLAZO. El recurso de apelación especial será interpuesto por escrito, con expresión de fundamento, dentro del plazo de diez días ante el tribunal que dictó la resolución recurrida. El recurrente deberá indicar separadamente cada motivo y con posterioridad al vencimiento del plazo del recurso no podrá invocar otro distinto y citará concretamente los preceptos legales que considere erróneamente aplicados o inobservados y expresará, concretamente, cual es la aplicación que pretende.

#### **PETICION:**

##### **DE TRAMITE:**

A- Que se admita para su trámite el presente memorial y se mande agregar a sus antecedentes en el proceso respectivo. -

B- Que se tome nota que a partir de esta fecha designo y actuare con la Defensa de la Profesional de Derecho Licenciada MARTA LISSETH GARCIA PENAGOS y quien señala como lugar para recibir notificaciones en la oficina profesional ubicada en la sexta





avenida seis guion noventa y uno zona nueve, Edificio CONSEDI, tercer nivel, oficina trescientos dos de esta ciudad.

C- Que se tenga por interpuesto y presentado **RECURSO DE APELACION ESPECIAL POR MOTIVOS DE FORMA: POR INOBSERVANCIA DE LA LEY Y POR ERRÓNEA INTERPRETACIÓN DE LA LEY; y POR MOTIVOS DE FONDO: POR INOBSERVANCIA DE LA LEY Y POR ERRÓNEA APLICACIÓN DE LA LEY** contra la Sentencia de carácter Condenatorio emitida por el Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y delitos contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, Grupo B con fecha nueve de octubre de dos mil dieciocho por la cual fui **CONDENADO** por la comisión de los delitos de **ASOCIACION ILICITA, FRAUDE y TRAFICO DE INFLUENCIAS** a una pena de seis años de prisión inconvertibles; dos años de prisión convertibles y cinco años de prisión convertibles, respectivamente.

D- Que estando el recurso en tiempo y arreglado a derecho, se admita el mismo y se remitan los autos originales a la **HONORABLE SALA JURISDICCIONAL COMPETENTE DE LA CORTE DE APELACIONES**, efectuándose previamente las notificaciones pertinentes a los sujetos procesales.

E- Que, recibidas las actuaciones en el Tribunal de Alzada, Sala competente de la Corte de Apelaciones, por encontrarse el recurso arreglado a derecho en forma, tiempo, fundamentación, argumentación y protesta, se haga y resuelva la admisibilidad formal del mismo. -

F- Que, admitido formalmente el recurso, se pongan las actuaciones a disposición de las partes por seis días para su examen y estudio.

G. Que vencido el plazo de seis días se señale día y hora para debate en esa instancia.

**DE FONDO:**



A. Que fundándose el recurso de apelación especial por motivos **DE FONDO**, por errónea aplicación de la ley e inobservancia de la ley, estando acreditadas las violaciones denunciadas de errónea aplicación de la ley e inobservancia de la ley, acoja el recurso anulando la sentencia de condena emitida por el Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y delitos contra el Ambiente del Departamento de Guatemala Grupo C con fecha nueve de octubre de dos mil dieciocho y al pronunciar su decisión propia, resuelva el caso en definitiva, dictando sentencia en la que se declare, que el acusado MARIO ALEJANDRO BALDETTI ELIAS no puede ser condenado, pues los hechos probados no solo no son subsumibles en las figuras jurídicas por las cuales fue condenado sino que no existe la certeza positiva de su participación en los mismos, ya que no se probaron las circunstancias de modo, tiempo y lugar en los hechos contenidos en la plataforma fáctica.

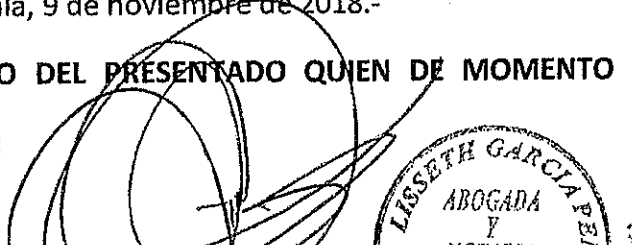
B. Que al haberse incurrido en error **DE FORMA** que constituye motivo absoluto de anulación formal debe anularse la sentencia y ordenarse el reenvío para un nuevo debate en el que se dicte una nueva sentencia.

**FUNDAMENTO LEGAL:** Me fundo en los artículos citados y en los siguientes: 1º., 2º., 4º., 5º. 12, 14, 15, 16, 28, 29, 13, 14, 15, 16, 19, 20, 21, 404, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 415 al 433 del Código Procesal Penal; 1º., 2º., 3º., 7, 8 de la Declaración Universal de Derechos Humanos; 7, 8, 24 y 25 de la Convención Americana Sobre Derechos Humanos y/o Pacto de San José de Costa Rica. –

Acompaño: duplicado y treinta y cuatro copias de este escrito. -

Guatemala, 9 de noviembre de 2018.-

**A RUEGO DEL PRESENTADO QUIEN DE MOMENTO NO PUEDE FIRMAR Y EN SU AUXILIO:**



LISBETH GARCÍA PÉREZ  
ABOGADA  
Y





# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**  
10 ABR 2019

Hora: 9:19 hrs Firma:

MNP-5Z-DN/2019-0054

## RELATORÍA DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES: Guatemala, treinta de abril de 2019.

En virtud de la denuncia que antecede y derivado del mandato y del ámbito de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y en base a los artículos 12 literales a), b) c), e), f) y 13 literales a), b), c), d), e), h), j) del Decreto 40-2010, esta Relatoria

### CONSIDERA

I. El mandato de la Oficina es de carácter preventivo respecto a Tortura y otros tratos crueles o penas crueles, inhumanos o degradantes a personas que se encuentren privadas de libertad, tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros, centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerable en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal; II. Siendo, que, en este caso, la persona afectada por las condiciones denunciadas no cuenta con la calidad de torturada o de tratos crueles o inhumanos y la investigación de los hechos descritos no son competencia de esta oficina, debiendo acudir al órgano Estatal correspondiente para la investigación de estos; III. Trasládese el expediente a Unidad encargada de recepción de denuncias, informes, seguimiento de recomendaciones y archivo para su ARCHIVO; IV. Notifíquese.

Lic. Otto José Paz Kroell

Relator Titular





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0045**

**MARCOS ODILIA GONZÁLEZ GARCÍA**

11 de marzo del 2019

**MNP-5Z-DN/2019-0045**

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

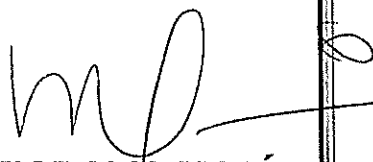
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona, para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5Z-DN/2019-0045. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

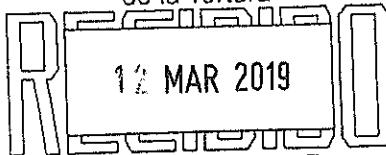
La denuncia está contenida en dos (02) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

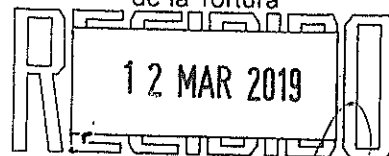
Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



RELATOR TITULAR

Hora 12:20 Firma [Signature]

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



RELATOR PRESIDENTE

Hora 12:00 Firma [Signature]

11 de marzo del 2019

11 de marzo del 2019

RELATOR  
LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES

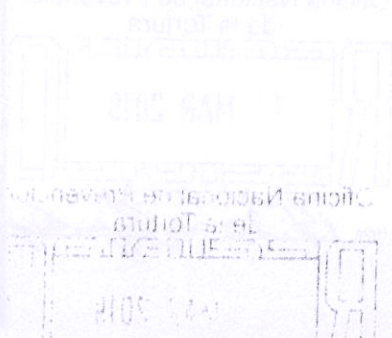
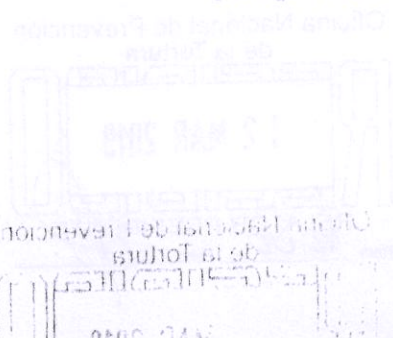
RELATOR  
LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO  
denuncia que obra en el expediente MINP-52-DIN/2019-0045. A efecto  
se le da trámite respectivo de conformidad con el mandato otorgado por  
Apreciable Relator del Congreso de la República.

De manera atenta me dirijo a su persona para hacer entrega de la  
denuncia que obra en el expediente MINP-52-DIN/2019-0045. A efecto  
se le da trámite respectivo de conformidad con el mandato otorgado por  
el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

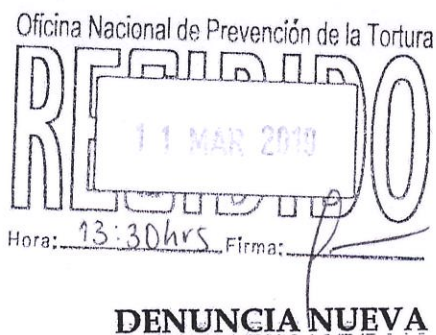
La denuncia está conformada en dos (02) folios.  
Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA







**DENUNCIA NUEVA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA.-----**

**MARCOS ODILIA GONZALEZ GARCIA**, de cuarenta y un años de edad, casada, guatemalteca, Bachiller e Instructora de Gimnasio, de este domicilio con residencia en el centro preventivo para mujeres Santa Teresa, zona dieciocho de esta Ciudad Capital, me identifico con el Documento Personal de Identificación, Código Único de Identificación número un mil seiscientos sesenta espacio cero cuatro mil trescientos setenta y ocho espacio dos mil doscientos catorce (1660 04378 2214). Actúo con el auxilio y procuración de la Abogada Mariana Consuelo Tenes Huergo, Señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la Villa cinco, tres guion sesenta y cinco, zona cuatro, Edificio El Angel, oficina Treinta y cuatro, tercer Nivel, municipio y departamento de Guatemala. Y para lo cual comparezco muy respetuosamente a presentar Denuncia, de conformidad con los siguientes:

**HECHOS**

**I) DE LA RAZÓN DE MI COMPARECENCIA:**

Comparezco a presentar formal denuncia, debido a que desde hace casi tres años me encuentro guardando prisión en el centro preventivo para mujeres Santa Teresa, zona dieciocho de esta Ciudad Capital, derivado de proceso penal en mi contra identificado con el número de causa C-01073-2012-00410, el cual es ventilado en el Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, por procesos de Mayor Riesgo Grupo "B". Durante todo el tiempo que he estado privada de mi libertad he sido expuesta a vejámenes diariamente, debido a que en múltiples ocasiones he sido objeto de vejámenes, obligada a realizar trabajos forzosos en beneficio de terceras personas, víctima de extorsiones anónimas, asimismo he tenido que acoplarme y obedecer a las privadas de libertad que se autonombran "Líderes o Jefas" de los distintos sectores, lo cual se ha dado de forma continuada consintiendo así todos los actos a la que soy víctima. Yo soy una privada de libertad muy tranquila y he tratado de evitar problemas durante estos tres años, pero me encuentro en una situación insostenible,

debido a que cada vez la convivencia se agrava y temo por mi vida y mi salud. Por lo anteriormente descrito puede afirmarse que he sido víctima de tortura en el tiempo que he estado privada de libertad y tomando en cuenta que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general, de que en materia de derechos humanos los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno, por lo que derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Estado de Guatemala debe tomar las medidas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro del territorio nacional, y en el presente caso en meneste solicitar MI TRASLADO A OTRO CENTRO DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD en donde no sea víctima de tortura y pueda cumplir la pena de prisión de una forma digna y pacífica.

#### **FUNDAMENTO DE DERECHO**

Artículo 11. Ámbito territorial. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura cuenta con facultades para realizar sus funciones y atribuciones en cualquier lugar que se encuentre bajo la territorialidad y control del Estado. Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes.

*Por tanto, realizo las siguientes:*

#### **PETICIONES**

- I. Que se tenga por recibida la presente denuncia, y con ello se conforme el expediente respectivo;
- II. Que se tenga por aceptados a la abogada que me auxilia;
- III. Que se tenga señalado lugar para recibir citaciones y notificaciones, el indicado en la parte expositiva del presente escrito;
- IV. Que se tenga por presentada denuncia, y en consecuencia se ordene la visita de RELATORES al centro preventivo para mujeres Santa Teresa, zona dieciocho de esta Ciudad Capital para que rinda el informe correspondiente.




**CITA DE LEYES:** Artículo 28 de la Constitución Política de la Republica; Artículos 3, 4, 5, 6, 8, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 22 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes.

**GUATEMALA, ONCE DE MARZO DE 2019.**

**ADJUNTO COPIAS DE LEY.**

**A RUEGO Y POR ENGARGO DE LA PRESENTADA QUIEN SI SABE FIRMAR PERO DE MOMENTO NO PUEDE HACERLO, Y EN SU AUXILIO:**



  
Licenciada  
Mariana Consuelo Tenes Huerga  
Abogada y Notaria



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECEBIDO  
11 MAR 2019

Ref. MNP-5Z-DN/2019-0045

Hora: 12:00 hrs Firma:

### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA MUJERES DE LA ZONA 18 "SANTA TERESA".

**GUATEMALA, 15 DE MARZO DE 2019.**

El día once de marzo de dos mil diecinueve fue presentado ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, memorial sobre denuncia interpuesta por la Licenciada Mariana Consuelo Tenes Huergo, mediante la cual manifiesta que representa a la señora a **MARCOS ODILIA GONZÁLEZ GARCÍA**, quien actualmente se encuentra privada de su libertad en condición de PRISIÓN PREVENTIVA, de acuerdo a las actuaciones que constan en el número de causa C-01073-2012-00410, a cargo del Tribunal Primero de Sentencia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Departamento de Guatemala, por procesos de Mayor Riesgo Grupo "B".

En la denuncia interpuesta ante esta Oficina por la Licenciada Mariana Consuelo Tenes Huergo, describe que la señora **MARCOS ODILIA GONZÁLEZ GARCÍA**, teme por su vida y su salud dentro del Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la Zona 18, "Santa Teresa", por virtud de extorsiones y ser objeto de vejámenes por parte del resto de privadas de libertad recluidas en el lugar.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la Unidad de Recepción de Denuncia y Archivo trasladó a esta Relatoría el expediente MNP-5Z-DN/2019-0045, el cual fue analizado y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas in situ, esta diligencia se llevó a cabo el día trece de marzo de dos mil diecinueve de conformidad con el nombramiento MNP-5Z-VI/2019-0042, en donde se solicitó a la Directora a cargo del centro referido poner a la vista a la privada de libertad Marcos Odilia González García para efectuarle una entrevista, derivado de ello se constató su presencia y se entabló una entrevista, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia aludida.

Durante la entrevista la señora González García expresó que se encuentra recluida en el Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la Zona 18 "Santa Teresa" desde hace aproximadamente trece meses y medio, bajo la condición de prisión preventiva, señalando que desde que ingreso a dicho centro ha sido expuesta a graves vejámenes por parte de las internas que comparten el sector en donde fue asignada, además indica que constantemente la obligan a realizar trabajos de limpieza y que sumado a ello es víctima de extorsiones anónimas.

Manifestó que presume recibir dichos tratos porque es de conocimiento público que enfrenta un juicio por lavado de dinero, lo cual hace suponer a sus compañeras que posee recursos económicos, sin embargo, caso contrario a ello, su situación económica es complicada en virtud que desde que fue aprehendida ha dejado de producir ingresos. En ese sentido, las extorsiones y amenazas que ha recibido la han afectado psicológicamente ya que le angustia en gran manera el riesgo que



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

corre su vida e integridad física, provocando insomnio y ataques de ansiedad. Comenta que todas estas circunstancias que ha expresado han generado que tenga conflictos y roces con el resto de las internas, lo cual afecta en la convivencia diaria, tornándose una situación insostenible.

Por lo cual requirió la intervención de la Oficina ya que su único interés es dilucidar su situación jurídica, y mientras eso sucede solicita que sea trasladada a otro centro de privación de libertad en donde sea víctima de tortura y pueda cumplir la pena de prisión forma digna y sin conflictos.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### **... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA**

- 1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.*
- 2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...*

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas (REGLAS DE NELSON MANDELA), en cuanto a las observancias generales expresan lo siguiente:

#### **Regla 1**

*Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor intrínsecos en cuanto seres humanos. Ningún recluso será sometido a tortura ni a otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, contra los cuales se habrá de proteger a todos los reclusos, y no podrá invocarse ninguna circunstancia como justificación en contrario. Se velará en todo momento por la seguridad de los reclusos, el personal, los proveedores de servicios y los visitantes.*

#### **Regla 2**

- 1. Las presentes reglas se aplicarán de forma imparcial. No habrá discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, fortuna, nacimiento o cualquier otra situación. Deberán respetarse las creencias religiosas y preceptos morales de los reclusos.*
- 2. Con el propósito de aplicar el principio de no discriminación, las administraciones penitenciarias tendrán en cuenta las necesidades individuales de los reclusos, en particular de las categorías más vulnerables en el contexto penitenciario. Se deberán adoptar medidas de*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

protección y promoción de los derechos de los reclusos con necesidades especiales, y dichas medidas no se considerarán discriminatorias.

### **Regla 3**

La prisión y demás medidas cuyo efecto es separar a una persona del mundo exterior son afflictivas por el hecho mismo de que despojan a esa persona de su derecho a la autodeterminación al privarla de su libertad. Por lo tanto, a excepción de las medidas de separación justificadas y de las que sean necesarias para el mantenimiento de la disciplina, el sistema penitenciario no deberá agravar los sufrimientos inherentes a tal situación.

### **Regla 11**

Los reclusos pertenecientes a categorías distintas deberán ser alojados en establecimientos diferentes o en pabellones diferentes dentro de un mismo establecimiento, según su sexo y edad, sus antecedentes penales, los motivos de su detención y el trato que corresponda aplicarles; por consiguiente:

... b) Los reclusos en espera de juicio estarán separados de los penados;...

### **Regla 12**

... 2. Cuando se utilicen dormitorios colectivos, estos los ocuparán reclusos que hayan sido cuidadosamente seleccionados y reconocidos como aptos para relacionarse entre sí en esas condiciones. Por la noche se les someterá a una vigilancia regular, adaptada al tipo de establecimiento de que se trate. (El subrayado es propio a efecto de resaltar el contenido)

### **Regla 93**

Los fines de la clasificación deberán ser: a) Separar a los reclusos que, por su pasado criminal o su mala disposición, ejercerían una influencia nociva sobre los compañeros de detención; b) Repartir a los reclusos en grupos, a fin de facilitar el tratamiento encaminado a su readaptación social.

En observancia a lo contemplado en los artículos 3 y 10 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

**"Artículo 3.- Derecho a la vida.** El estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona."

**"Artículo 10.- Centro de detención legal.** ... Los centros de detención, arresto o prisión provisional, serán distintos a aquellos en que han de cumplirse las condenas."

Así mismo es importante tomar en consideración lo contemplado en el artículo 4 del Decreto 40-2010, con relación a la definición del término relativo a un TRATO CRUEL.

**Artículo 4. Definiciones.** Para efectos del cumplimiento del mandato del Mecanismo Nacional de Prevención, se observarán las siguientes definiciones, las que se interpretarán de acuerdo al desarrollo normativo y a los principios reconocidos internacionalmente en la materia, sin perjuicio de cualquier instrumento internacional, regional o legislación nacional que sea aplicable y contenga o pueda contener disposiciones de mayor alcance:

**b) Tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes:** Se entiende por tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, todo acto u omisión, cometido por un funcionario o empleado público, u otra persona que actúe por instigación o con el consentimiento o la aquiescencia del Estado, que atente contra la dignidad o la integridad física o psicológica de la persona, que por falta de gravedad o intencionalidad no llegue a constituir un acto de tortura.

**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes:



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

... d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista;

e) Entrevistarse con funcionarios públicos o cualquier otra persona que la Oficina considere pertinente, que pueda facilitar información que coadyuve al cumplimiento de su mandato;

g) Emitir, publicar y difundir sus informes y recomendaciones acerca de los lugares de privación de libertad, de detención o de restricción de la libertad de locomoción que visiten, en cuanto al trato y condiciones de detención de las personas privadas de libertad;

h) Dirigirse directamente a las autoridades competentes, para formular las recomendaciones que considere convenientes; ...

**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza:

... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo; ...

**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado:

c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera.

d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin.

e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación...

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se **RECOMIENDA:**

### A LA DIRECCIÓN GENERAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO

- I. Que la señora MARCOS ODILIA GONZÁLEZ GARCÍA, reclusa actualmente en el Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la Zona 18 "Santa Teresa", de acuerdo con su perfil sea trasladada prioritariamente al Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la zona 17; a efecto de garantizar su vida y seguridad, con el propósito de evitar que continúe siendo objeto de malos tratos y en tanto se resuelve el proceso penal al que se encuentra sometida.

LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL  
RELATOR

Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA  
RELATORA



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

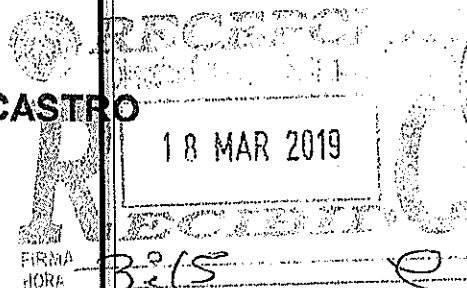
Guatemala, 18 de marzo del 2019.

# COPIA

SE-EMC-05032019/mmlv

Ref. MNP-5Z-DN/2019-0045

**SEÑOR DIRECTOR  
CAMILO GILBERTO MORALES CASTRO  
DIRECCIÓN GENERAL DEL  
SISTEMA PENITENCIARIO  
SU DESPACHO**



De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizaron los Relatores OTTO JOSÉ PAZ KROELL y CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA, quienes visitaron el CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA MUJERES DE LA ZONA 18 "SANTA TERESA", el día 15 de marzo del 2019, para atender una denuncia interpuesta ante la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura identificada con el número MNP-5Z-DN/2019-0045, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

- I. Que la señora MARCOS ODILIA GONZÁLEZ GARCÍA, reclusa actualmente en el Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la Zona 18 "Santa Teresa", de acuerdo con su perfil sea trasladada prioritariamente al Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la zona 17; a efecto de garantizar su vida y seguridad, con el propósito de evitar que continúe siendo objeto de malos tratos y en tanto se resuelve el proceso penal al que se encuentra sometida.

*En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "Artículo 14. Garantías. El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá*



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

perjuicios de ningún tipo por este motivo...". **"Artículo 16. Obligaciones del Estado. Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por el señor Relator, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.**

\*Se adjunta informe de la visita realizada para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
**LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0026**

**ANA PATRICIA MAZARIEGOS  
SÁNCHEZ**

31 de enero del 2019.

**MNP-5Z-DN/2019-0026**

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

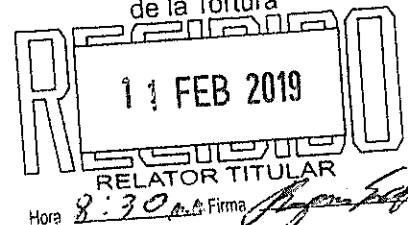
Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia **MNP-5Z-DN/2019-0026**, que fue presentada ante esta oficina vía whatsapp de teléfono de 24 horas. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

Denuncia contenida en dos (02) folios.

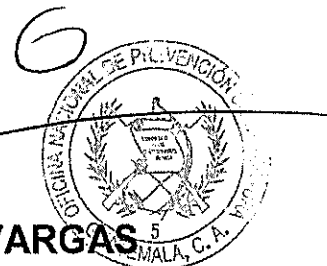
Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



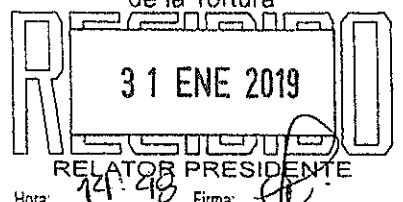
Hora 8:30

Firma



**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



Hora 14:48

Firma



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 31 de enero 2019

No. DE REGISTRO: MNP-5Z-DN-2019-0026

GÉNERO

F

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Elisa Salvador

TIPO: vía teléfono celular de 24 horas

ETNIA

EDAD

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Ana Patricia Mazariegos Sánchez.

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 17 "Mariscal Zavala".

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCION:

PRISIÓN PREVENTIVA

X

CUMPLIENDO CONDENA

DENUNCIA: (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

La denunciante se comunicó a través de la aplicación whatsapp, para denunciar que tiene una hija de 27 años de edad, con hidrocefalia, que su sistema motor no es normal y que se encuentra hospitalizada en el Hospital San Juan de Dios (Sala post operadas, cama 7), y que depende totalmente de ella para sobrevivir.

Se adjunta denuncia que fue remitida por el Secretario Ejecutivo al teléfono de denuncias a través de whatsapp.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

NO

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Ana Patricia Mazariegos Sánchez.

FIRMA:

OBSERVACIONES:

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECIBIDO  
31 ENE 2019

Hora: 12:39hrs Firma:

Reenviado

Tengo una hija con hidrocefalia, desde niña sé le colocó una válvula de su cerebro al peritoneo, misma que uso hasta el día de mi captura, ella me acompañaba y del estrés su válvula sé le tapó, el 8 de marzo nos capturaron en abril la operaron por primera vez, así ha sido operada 7 veces, los delitos que tengo tienen medida, el tiempo aquí a sobrepasado de lo legal, para mi no estar con mi hija es una tortura porque ella no tiene quien la atienda sino, solamente yo, en éste momento pueden llegar a visitarla y hablar con ella y verificar mis palabras, además ella también desea poner su denuncia, yo lo que pido es poder cuidarla porque me necesita, ella está en el hospital San Juan de Dios sala pos operadas cama 7.  
Eunice Elizabeth Aguilar Mazariegos.

10:43 a. m.

Por favor tomar nota de esta denuncia que me enviaron. Saludos.

10:43 a. m.

Ok. Gracias 10:44 a. m. ✓

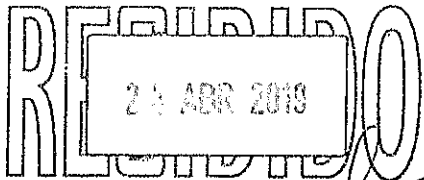


Escribe un mensaje





Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



Hora: 11:32hrs Firma: \_\_\_\_\_

## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

MNP-5Z-DN/2019-0026

### RELATORÍA DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES: Guatemala, veinticuatro de abril de 2019.

En virtud de la denuncia que antecede y derivado del mandato y del ámbito de competencia de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y en base a los artículos 12 literales a), b) c), e), f) y 13 literales a), b), c), d), e), h), j) del Decreto 40-2010, esta Relatoria

#### CONSIDERA

I. El mandato de la Oficina es de carácter preventivo respecto a Tortura y otros tratos crueles o penas crueles, inhumanos o degradantes a personas que se encuentren privadas de libertad, tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros, centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerada en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal; II. Siendo, que, en este caso, la persona afectada por las condiciones denunciadas no cuenta con la calidad de torturada o de tratos crueles o inhumanos y la investigación de los hechos descritos no son competencia de esta oficina, debiendo acudir al órgano Estatal correspondiente para la investigación de estos; III. Trasládese el expediente a Unidad encargada de recepción de denuncias, informes, seguimiento de recomendaciones y archivo para su ARCHIVO; IV. Notifíquese.

Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0020**

**JUAN CHIROY SAL**

24 de enero del 2019

*Conf. Carlos Solórzano*  
*29-01-2019*  
*10:59*

**MNP-5M-DN/2019-0020**

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5M-DN/2019-0020 que fue presentada ante esta Oficina de forma escrita. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

Se adjuntan ocho (08) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

*Migdalía Leiva Vargas*

**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS  
ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura

**RECEBIDO**  
**24 ENE 2019**  
**RELATOR PRESIDENTE**

Hora: 11:47 Firma: *[Signature]*





# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 24/01/2019

No. DE REGISTRO: MNP-5M-DN/2019-0020

GÉNERO

M

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva

TIPO: Escrita

ETNIA

EDAD

51 años

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Juan Chiro Sal

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro Médico Militar

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN:

PRISIÓN PREVENTIVA

X

6 años y 4 meses en prisión preventiva.

CUMPLIENDO CONDENA

DELITO IMPUTADO

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

**SE ADJUNTA DENUNCIA ESCRITA CONTENIDA EN SIETE FOLIOS.**

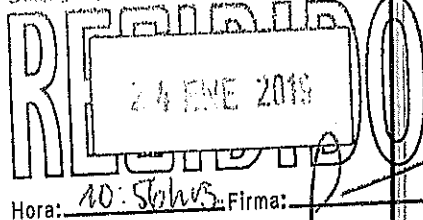
EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

NO

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Juan Chiro Sal

TELÉFONO/CORREO ELECTRÓNICO:



Oficio No. 002/JCHS-2019  
Guatemala 23 de Enero 2019

Señor Licenciado Ms.

Carlos Alberto Solórzano Rivera

Relator Presidente de la comisión Nacional contra la tortura en Guatemala.

Su Despacho:

Distinguido Licenciado:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, deseándole muchas bendiciones en sus actividades diarias y que el Dios Altísimo le dé la sabiduría, para desarrollar sus actividades frente a tan digno cargo que el Señor le ha depositado en sus manos. Quiero aprovechar la oportunidad de dirigirme a usted, con el propósito de manifestarle lo siguiente:

Yo Juan Chiroy Sal, de 51 años de edad, casado, guatemalteco, coronel del Ejército, originario del municipio de San Andrés Itzapa, Departamento de Chimaltenango, y demás generales conocidas dentro de la carpeta judicial número 1080-2012-0504, que se sigue en el Juzgado A de Mayor Riesgo, respetuosamente ante usted, comparezco para exponer lo siguiente.

- 1.- Fui detenido el día 11 de octubre del año 2012, juntamente con otros ocho elementos de seguridad ciudadana por el lamentable incidente ocurrido en la Cumbre de Alaska, km 169, ruta interamericana del 04 octubre 2012. Inicialmente se me ligó a proceso por los delitos de ejecución extrajudicial y ejecución extrajudicial en el grado de tentativa, juntamente con dos elementos de seguridad ciudadana, mientras que los otros seis por el delito de ejecución extrajudicial en el grado de tentativa, según dicha carpeta judicial.
- 2.- El día 14 de febrero del año 2013, en resolución del acto conclusivo, la señora Juez de primera instancia penal, Narcoactividad y delitos contra el ambiente de mayor riesgo grupo "A" resolvió cambiarnos los delitos iniciales y enviarnos a juicio oral y público en mi contra por el delito de incumplimiento de deberes, que de acuerdo al Código Penal vigente al momento en que sucedieron los hechos, tiene una pena de 1 a 3 años de prisión; y a los elementos de seguridad ciudadana por el de homicidio en estado de emoción violenta dos de ellos, y a los otros seis por homicidio en estado de emoción violenta en grado de tentativa, delitos que tienen una pena de dos a ochos de prisión.
- 3.- Con fecha 18 de febrero del año 2013, el **Ministerio Público interpone un amparo en la sala segunda de Apelaciones del Ramo Penal**, en contra de la resolución del 14 de febrero del Juzgado "A" de mayor riesgo. El referido amparo, la honorable Sala Segunda de Apelaciones constituida en tribunal de amparo, con fecha 22 de febrero 2013, deniega el amparo provisional, mismo que fue apelada por el Ministerio Público y la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala CICIG, ante la Corte de Constitucionalidad y fue **declarado también sin lugar**.

- 4.- Con fecha 8 de agosto del año 2013, la honorable **Sala segunda de Apelaciones**, constituida en tribunal de amparo, **deniega el amparo definitivo al Ministerio Público**, misma que fue apelada ante la corte de Constitucionalidad. Dicha apelación fue resuelta el día 27 de enero 2015 o sea 15 meses después por la honorable Corte de Constitucionalidad, declarándolo con lugar, dejando en suspenso la resolución venida en grado, ordenando que la juez de primera instancia de mayor riesgo "A" emitiera una nueva resolución en base a los considerando, y lo considerado era que debía de fundamentar mejor su resolución emitida el 14 de febrero del año 2013; sin embargo, en dicha resolución la honorable Corte de Constitucionalidad, **no revocó, no modificó y no ordenó ningún cambio a la calificación jurídica**, simplemente ordenó analizar nuevamente los medios de investigación y emitir una nueva resolución de acuerdo a su criterio del caso y fundamentar la resolución. Para ello ordenó que se diera cumplimiento a lo ordenado cinco días después de ser ejecutoriada la resolución, según apelación de amparo directo No. 3922-2013 de la Corte de Constitucionalidad.
- 5.- Para que la señora Juez de mayor riesgo "A" cumpliera con ésta orden se tardaron cinco meses, en virtud que el Ministerio Público, juntamente con los querellantes adhesivos, con artimañas y tácticas dilatorias lograron suspender nueve veces consecutivas las audiencias programadas, y fue hasta con fecha 03 de julio del año 2015, la juzgadora emitió la nueva resolución en cumplimiento a lo ordenado por la honorable Corte de Constitucionalidad; en esa fecha la señora Juez confirma el cambio de delito enviándome nuevamente a debate oral y público por el delito de incumplimiento de deberes, decretando el sobreseimiento del delito Ejecución extrajudicial en grado de tentativa.
- 6.- El día 08 de julio del año 2015, el **Ministerio Público interpone recurso de apelación** ante la Sala de Apelaciones de mayor riesgo, narcotráfico y delitos contra el ambiente y de extinción de dominio, misma que **fue declarado sin lugar**, el día 22 de septiembre del año 2015. Y como parte de las tácticas dilatorias el Ministerio Público interpone actividad procesal defectuosa, por un error de nombre y dirección de la fiscalía, la que fue resuelta con fecha 2 de octubre del año 2015 corrigiendo el nombre y dirección.
- 7.- El día 14 de octubre del año 2015, el **Ministerio Público interpone un recurso extraordinario de casación** ante la Cámara Penal, de la Corte Suprema de Justicia, en contra de la resolución de la sala de apelaciones de mayor riesgo de fecha 22 de septiembre 2015. Ante esta casación la honorable Cámara Penal le otorga un previo de tres días al Ministerio Público para que corrijan o enmiendan algunos defectos u omisiones de fondo y de forma del recurso de casación interpuesto; sin embargo, al evacuar la audiencia correspondiente el Ministerio Público, a criterio de la honorable Cámara Penal no logró satisfacer los requisitos que demanda la ley, por lo que con fecha 10 de junio del año 2016 o sea 9 meses después, **la cámara penal rechaza la admisibilidad del recurso de casación** interpuesto por el Ministerio Público.

- 8.- El día 7 de julio del año 2016, el **Ministerio Público interpone nuevamente un amparo ante la Corte de Constitucionalidad**, en contra de la resolución de la cámara penal de fecha 10 de junio 2016, insistiendo en que fuera admitido el recurso de casación; ante este recurso la honorable Corte de Constitucionalidad, el 26 de julio 2016 o sea en 20 días calendario, resuelve otorgar el amparo provisional al Ministerio Público, dejando en suspenso la resolución de la Cámara Penal, hasta que se resuelva en definitiva. Me llamó mucho la atención y la celeridad con que se dictó el amparo provisional.
- 9.- El día 22 de junio de 2017, la Honorable Corte de Constitucionalidad resuelve otorgar el amparo definitivo al Ministerio Público, y ordena a la Cámara Penal de la Corte suprema de Justicia, para que entren a conocer la casación que fue rechazada el 10 de junio 2016, por no llenar los requisitos que la ley establece; asimismo, de una forma aberrante la Corte de Constitucionalidad le ordena de una forma indirecta cómo resolver la casación, aspecto que no era de su competencia.
- 10.- Con fecha 27 de agosto del año 2017, la Cámara Penal, resuelve indicando que a pesar de que la casación había sido rechazada en su oportunidad, por no llenar los requisitos de ley y que la Corte de Constitucionalidad yerra al pronunciarse en aspectos que le corresponden solamente a la jurisdicción ordinaria, o sea sala de apelaciones y juez de primera instancia, la Cámara Penal indica que se iban a circunscribir a estudiar única y exclusivamente los aspectos de fundamentación de la resolución de la Sala de Apelaciones de mayor riesgo, y es ahí donde se dictamina procedente el recurso de casación ordenando a la Sala de Apelaciones de mayor riesgo para que emitiera una nueva resolución fundamentando la resolución de fecha 22 de septiembre 2015. En esta resolución la honorable Cámara Penal **no revocó, no modificó y no ordenó ningún cambio a la calificación jurídica**, simple y sencillamente para fundamentar la resolución apelada.
- 11.- Con fecha 08 de diciembre del año 2017, la Sala de Apelaciones de mayor riesgo, emite su resolución, pero no cumple con lo ordenado por el tribunal de casación, sino de una forma arbitraria, aberrante, injusta e ilegal, ordena retrotraer el proceso, ordenando la apertura a juicio oral y público, por los delitos de ejecución extrajudicial y ejecución extrajudicial en el grado de tentativa.
- 12.- Visto todo este calvario de injusticias, no cree usted señor Relator, que esto es injusto y no quisiera imaginar que a través de la anterior Fiscal General, Thelma Aldana, se haya maniobrado para que se resolviera de esa forma. Cuando analizo todos los recursos maliciosos que ha interpuesto el Ministerio Público a través de estos seis años cuatro meses que llevamos en prisión preventiva y cuando inicia la presión mediática al determinar que el delito por que se me envió a juicio oral y público tenía una pena de 1 a 3 años, la maniobra fue regresarme los delitos iniciales y el problema está resuelto, ¿Cómo se juega con la libertad de un ser humano? Si durante cinco años ningún órgano jurisdiccional encontró medios convincente para retrotraer el proceso ¿Por qué se hace todo esto? Porque no hay pruebas para procesarnos por un delito que no hemos cometido.

- 13.- Asimismo no logro entender, cómo es que la misma Sala de Apelaciones de mayor riesgo, emite dos resoluciones con criterios opuestos sobre un mismo proceso; si leyéramos la resolución de fecha 22 de septiembre del año 2015 y la cotejamos con la resolución de fecha 08 de diciembre del año 2017, realmente causa indignación; sin embargo nosotros los procesados no le tememos a los delitos ni al debate oral y público, lo que deseamos es que sea un juicio justo e imparcial donde el Ministerio Público sea objetivo y que en realidad busque la verdad histórica de los acontecimientos del 04 octubre 2012.
- 14.- De acuerdo a la Constitución Política de la República, en Guatemala en todo proceso penal solo existen dos instancias; en nuestro caso, señor Relator, esas dos instancias fueron agotadas y en mi criterio se agotó una tercera instancia que es el recurso extraordinario de casación, la cual también se agotó y luego se abrió una cuarta instancia, que es el amparo interpuesto por el Ministerio Público ante la honorable Corte de Constitucionalidad, y ni aun así se encontraron medios de convicción para ordenar retrotraer el proceso; sin embargo, como lo expuse anteriormente, hasta cinco años después, la Sala de Mayor Riesgo, arbitrariamente ordena hacerlo sin que se lo haya ordenado órgano superior alguno.
- 15.- Ante tales ilegalidades, por primera vez después de cinco años, uno de los sindicados interpone un recurso de amparo ante la Cámara de Amparos y Antejuicios de la Corte Suprema de Justicia, el día 4 de enero 2018, sin que a la fecha se haya resuelto, por lo que consideramos que al no existir ningún amparo provisional la ley ordena que el proceso debería de avanzar pero esta es la hora en que no avanzamos.
- 16.- A la fecha llevamos 6 años con 4 meses de prisión preventiva, sin que podamos llegar al debate oral y público, para poder demostrar nuestra inocencia, en virtud que los medios de investigación aportados por nuestra defensa son de gran valor para que la señora Juez decidiera cambiarnos los delitos en el acto conclusivo del 14 de febrero 2013 y ratificarlo el 3 de julio del año 2015. Esta resolución fue confirmada en todas las instancias, hasta el día 08 de diciembre 2017, cuando se da la ilegalidad de retrotraer el proceso. Asimismo hago de su conocimiento que durante todo este tiempo solo se nos ha dado la oportunidad de revisión de medida de coerción una sola vez, el 22 diciembre 2015, la cual a petición del Ministerio Público la juez de garantías nos negó ese derecho a pesar que en esa oportunidad llevábamos 3 años con 3 meses de prisión preventiva, lo que es injusto y hasta inhumano y desde esa fecha nunca más hemos tocado la torre de tribunales es decir que llevamos más de 6 años de no acudir al Juzgado.
- 17.- Durante estos 6 años 4 meses, la Sala de Mayor riesgo ha prorrogado 15 veces la prisión preventiva, lo que a mi juicio es injusto. También quisiera hacer de su conocimiento que desde el día que fuimos aprehendidos, los sindicados no hemos hecho uso de ningún recurso para no entorpecer el proceso, sino es hasta el 04 de enero 2018 cuando uno de los sindicados

interpuso un amparo en contra de las arbitrariedad de la sala de mayor riesgo al regresarnos los delitos iniciales sin fundamento, porque a nosotros nos interesa enfrentar debate oral y público, pero esa fecha no llega, y es el Ministerio Público quien ha hecho uso de cuanto recurso ha querido interponer con el propósito de retrasar el proceso. Dentro de todos esos recursos que ha interpuesto el Ministerio Público podemos enumerar los siguientes: tres recursos de amparos N0s. 1018-2013-0019 sala segunda de apelaciones, 606-2013 Of. 6 Cámara de amparos y antejuicios y No, 3329-2016 of. 12 corte de constitucionalidad, cinco recursos de apelaciones, dos actividades procesales defectuosas, un recurso de reposición, un recurso de recusación con el objeto de separar a la juzgadora del proceso, un recurso de casación y veinticinco audiencias suspendida de las cuales 23 son atribuidas al Ministerio Público y querellantes adhesivos y 15 prorrogas de la prisión preventiva. (ver flujo grama adjunto)

- 18.- Otra curiosidad que llama la atención, es que desde el año 2013 a la fecha se han abierto varios procesos y capturas de los cuales ya fueron objeto de sentencia, unos absolutorios, otros condenados y otros que están por concluir su debate, como ejemplo los del caso Lea de León, Caso Julia Maldonado, Caso Arnoldo Medrano, caso Jissel Reynoso, caso Gudy Rivera, caso Sepur Zarco, caso genocidio, caso PISA-IGSS, caso Migración, caso Molina Theissen, caso lago de Amatitlán, caso migración-Igor Vitkov, caso el taquero, caso Guayo Cano, y así podría enumerar muchos casos más y nosotros llevamos más de cinco años en prisión preventiva y no hemos superado la etapa de ofrecimiento de pruebas, sin que los sindicados hayan hecho uso de algún recurso con el propósito de llegar al debate oral y público sin contratiempo. Esto se considera una aberración, señor Relator, considero que no nos estamos victimizando porque todas estas narrativas de hechos son ciertas, nosotros desconocemos si hay algún sindicado además de nosotros que lleve más seis años cuatro meses en prisión preventiva. Sabemos que hay muchos privados que llevan bastante tiempo en prisión preventiva pero no hemos visto a nadie que nos haya superado en tiempo.

#### CONCLUSIÓN:

- A. A la fecha llevamos Seis años cuatro meses en prisión preventiva; la Sala de Apelaciones de mayor riesgo del ramo penal, narcoactividad y delitos contra el ambiente y de extinción de dominio, a la fecha nos ha prorrogado 15 veces la prisión preventiva, sin entrar a analizar nuestra situación jurídica lo que se considera que ha sido un exceso y un abuso de parte de los órganos de justicia.
- B. La señora Juez de primera instancia penal, de narcoactividad y delitos contra el ambiente grupo "A", a petición del Ministerio Público, se ha negado de otorgarnos una medida sustitutiva. A pesar de que nosotros los sindicados durante cinco años no usamos ningún recurso, para no entorpecer el proceso, porque los procesados estamos interesados en ir al debate oral y público, para demostrar nuestra inocencia, por lo que nuestra intención no es evadir la justicia.

- C. El proceso al cual estamos sujetos está lleno de vicios, artimañas, tácticas dilatorias, arbitrariedades, ilegalidades e injusticias, tanto de parte del Ministerio Público como de los otros órganos de justicia, a pesar de que en el Ministerio Público ya pasaron dos administraciones, el de la señora Claudia Paz y Paz y el de la señora Thelma Aldana, más la actual fiscal General, sin que ellas se preocuparan por averiguar la verdad histórica de los hechos. Asimismo han transitado dos administraciones de magistrados en la Corte Suprema de Justicia, próximo a iniciar con una tercera administración, dos administraciones de magistrados de la corte de constitucionalidad y ninguna administración ha logrado concluir este proceso penal o simplemente no les interesa.
- D. A la fecha la juzgadora ha suspendido 25 audiencias, de las cuales 23 son atribuidas al Ministerio Público y querellantes adhesivos, presentando excusas sin fundamento y todas han sido toleradas por la juzgadora, tanto por el señor Juez Miguel Ángel Gálvez de la señora Juez Carol Patricia Flores Polanco como con la señora Juez Claudette Domínguez Guerrero, quienes han conocido el proceso en mención.
- E. Y por último quisiera llamar su atención haciendo un análisis personal. Resulta curioso en el sentido que hay personas que fueron aprehendidas y sujetas a proceso penal desde el año 2013 a la fecha, y ya fueron sentenciadas, unos absueltos, otros condenados, otros que están por finalizar el debate; sin embargo nosotros llevamos más de seis años con cuatro meses en prisión preventiva y no hemos superado la etapa de ofrecimiento de pruebas y no hay señales de que nuestro proceso continúe, por los recursos maliciosos que se han usado en el presente caso. (ver flujo grama de todos los recursos planteados por parte del ente investigador).
- F. Como parte del daño colateral que el suscrito ha padecido durante estos más de seis años, fue necesario su ingreso al centro médico militar, por padecer de una lumbalgia crónica L-3, L-4, apnea obstructiva central en grado severo, hipertensión arterial, esteatosis severa y síndrome de Carpo.

#### SOLICITUD:

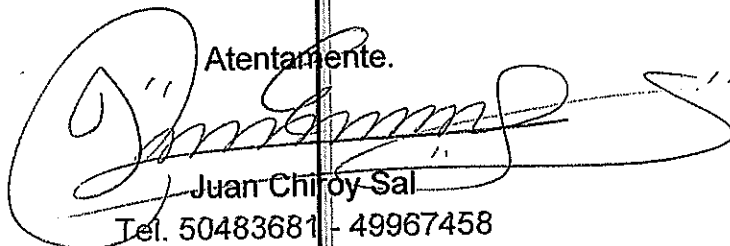
- a. Respetuosamente solicito la intervención de la institución que usted dirige, que por su medio y por humanidad, se pueda interceder en nuestra situación jurídica, con el propósito que se nos otorgue una la medida de coerción mientras se llega al debate oral y público, considerando con mucho esfuerzo agotando todas las instancias durante el mes de noviembre del año 2018, la señora Juez contralora con fecha 26 de noviembre programo una audiencia para el día 25 marzo 2019, por lo que de manera muy respetuosa solicitamos que delegados de esa institución puedan acompañar referida audiencia.
- b. Asimismo hago de su conocimiento que el proceso penal se encuentra en la etapa de ofrecimiento de pruebas y que el tribunal "B" de mayor riesgo tiene programados los debates hasta para el año 2021; sería totalmente penoso, injusto e inhumano seguir en prisión preventiva indefinidamente.



- c. Que el Ministerio Público, como ente investigador y encargado de la persecución penal, realmente busque la objetividad, la justicia pronta y cumplida, la transparencia, la imparcialidad, y que en el debate oral y público se ventile la verdad histórica de los hechos, en virtud que nosotros deseamos esclarecer y demostrar nuestra inocencia, por lo que no pretendemos evadir la justicia, pero también deseamos un juicio justo apegado a la verdad.
- d. Hago de su conocimiento que con fecha 18 de diciembre del año 2016, solicitamos a la señora fiscal general Thelma Esperanza Aldana, que se buscaran los mecanismos para poder avanzar en el proceso, pidiéndole que ya no plantearan más recursos, y que mejor se dilucidara todo en el debate oral y público y durante toda su administración nunca respondió nuestra petición.
- e. Asimismo con fecha 21 de agosto del 2018 solicitamos a la señora Fiscal General Doctora Consuelo Porras, que se busquen los mecanismos para avanzar al debate oral y público, sin que a la fecha tuviéramos una respuesta de parte de ella.
- f. En tal sentido Señor Relator, apelamos a su buena voluntad, tomando en cuenta que en su administración se tiene como objetivo evitar la tortura judicial, solicito que se agregue esta denuncia a la que presentamos el día 24 de mayo del año 2016, ante esa institución y que se emita una resolución apegado a derecho donde se ha quebrantado todo el contenido del artículo 268 del código procesal penal que se refiere al cese del encarcelamiento.

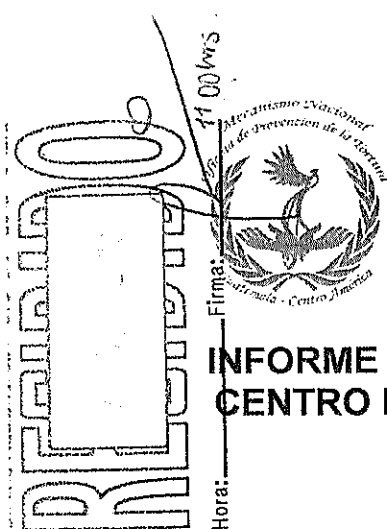
De antemano presento mis muestras de agradecimiento por las muestras de consideración a mi petición, que el Dios viviente lo bendiga grandemente.

Atentamente.

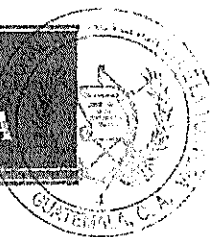


Juan Chiróy Sal

Tel. 50483681 - 49967458



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE LA VISITA *IN SITU* POR DENUNCIA REALIZADA AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA".

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, responsable de las opiniones y recomendaciones, al constituírnos al Centro de Detención Preventiva para Mujeres de la zona 17, "Mariscal Zavala" examinamos e interpretamos los hallazgos derivados de la observación y de la entrevista realizada al privado de libertad **JUAN CHIROY SAL**.

El Mecanismo Nacional es de naturaleza preventiva en materia de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, y ejerce sus funciones de forma imparcial y objetiva, desarrolla su labor en el marco de la Convención de la Tortura y su Protocolo Facultativo, la Constitución Política de la República de Guatemala y demás leyes aplicables, así como de los demás tratados, directrices, reglas y principios internacionales relevantes a la **promoción y protección de los derechos de las personas privadas de libertad**.

El mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura es prohibir la tortura por ser una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del *ius cogens*, por lo que al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de Naciones Unidas, ha recomendado al Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

#### DENUNCIA Y VISITA *IN SITU*

En atención a la solicitud vía escrita presentada por el Coronel Juan Chiroy Sal, de fecha veintitrés de enero del presente año, por medio del memorial firmado por el propio privado de libertad, se analizó el caso y en observancia al mandato de ley, el cual contempla la realización de visitas *in situ*, y en cumplimiento de nombramiento MNP-5Z-VI/2019-0044, nos apersonamos el día 14 de marzo de 2019 al Centro Médico Militar, en donde se constató su presencia por encontrarse hospitalizado en el lugar referido y se procedió a entrevistar, manifestando que se encuentra privado de su libertad desde el once de octubre de dos mil doce a la fecha situación que consta en el expediente número 1080-2012-0504 a cargo del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcotráfico y Delitos Contra el Ambiente de Mayor Riesgo Grupo "A".

Durante la entrevista manifestó que, desde el momento de su aprehensión, ha sido expuesto a condiciones de tratos crueles, inhumanos y degradantes, por lo que señaló los retardos maliciosos que ha interpuesto el Ministerio Público para obstaculizar el avance del proceso dentro la carpeta judicial, señalando que al respecto se han interpuesto tres recursos de acción de amparo, cinco recursos de apelación, dos recursos de actividad procesal defectuosa, dos recursos de reposición, un recurso de recusación, un recurso de casación; por otro lado expresa que el Ministerio Público ha requerido en trece oportunidades prórrogas para que permanezca en prisión preventiva, y adicionalmente a ello se han suspendido veinticinco audiencias por ausencias de diferentes actores procesales.

## CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. La precariedad del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

## MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:

### ... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA

2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley... (El resaltado y subrayado son propios)



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Así mismo atendiendo a las Reglas Mínimas para el Tratamiento de Reclusos de las Naciones Unidas (REGLAS DE NELSON MANDELA), en cuanto a las observancias generales expresan lo siguiente:

### Regla 1

Todos los reclusos serán tratados con el respeto que merecen su dignidad y valor intrínsecos en cuanto seres humanos. Ningún recluso será sometido a tortura ni a otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, contra los cuales se habrá de proteger a todos los reclusos, y no podrá invocarse ninguna circunstancia como justificación en contrario. Se velará en todo momento por la seguridad de los reclusos, el personal, los proveedores de servicios y los visitantes.

### Regla 2

1. Las presentes reglas se aplicarán de forma imparcial. No habrá discriminación por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, fortuna, nacimiento o cualquier otra situación. Deberán respetarse las creencias religiosas y preceptos morales de los reclusos.

2. Con el propósito de aplicar el principio de no discriminación, las administraciones penitenciarias tendrán en cuenta las necesidades individuales de los reclusos, en particular de las categorías más vulnerables en el contexto penitenciario. Se deberán adoptar medidas de protección y promoción de los derechos de los reclusos con necesidades especiales, y dichas medidas no se considerarán discriminatorias.

### Regla 3

La prisión y demás medidas cuyo efecto es separar a una persona del mundo exterior son afflictivas por el hecho mismo de que despojan a esa persona de su derecho a la autodeterminación al privarla de su libertad. Por lo tanto, a excepción de las medidas de separación justificadas y de las que sean necesarias para el mantenimiento de la disciplina, el sistema penitenciario no deberá agravar los sufrimientos inherentes a tal situación.

Por otro lado, en observancia a lo contemplado en los artículos 3 y 10 de la Constitución Política de la República de Guatemala que en su parte conducente expresan:

**"Artículo 3.- Derecho a la vida.** El estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona."

**"Artículo 10.- Centro de detención legal.** ... Los centros de detención, arresto o prisión provisional, serán distintos a aquellos en que han de cumplirse las condenas."

Así mismo es importante tomar en consideración lo contemplado en el artículo 4 del Decreto 40-2010, con relación a la definición del término relativo a un TRATO CRUEL.

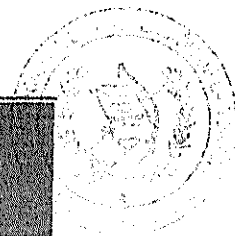
**Artículo 4. Definiciones.** Para efectos del cumplimiento del mandato del Mecanismo Nacional de Prevención, se observarán las siguientes definiciones, las que se interpretarán de acuerdo al desarrollo normativo y a los principios reconocidos internacionalmente en la materia, sin perjuicio de cualquier instrumento internacional, regional o legislación nacional que sea aplicable y contenga o pueda contener disposiciones de mayor alcance:

**a) Tortura:** Se entiende por tortura, todo acto por el cual se inflija intencionalmente a una persona, dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero, información o una confesión, castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia.

**b) Tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes:** Se entiende por tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, todo acto u omisión, cometido por un funcionario o empleado público, u otra persona que actúe por instigación o con el consentimiento o la



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



aquiescencia del Estado, que atente contra la dignidad o la integridad física o psicológica de la persona, que por falta de gravedad o intencionalidad no llegue a constituir un acto de tortura.

**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes:

... d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista;

e) Entrevistarse con funcionarios públicos o cualquier otra persona que la Oficina considere pertinente, que pueda facilitar información que coadyuve al cumplimiento de su mandato;

g) Emitir, publicar y difundir sus informes y recomendaciones acerca de los lugares de privación de libertad, de detención o de restricción de la libertad de locomoción que visiten, en cuanto al trato y condiciones de detención de las personas privadas de libertad;

h) Dirigirse directamente a las autoridades competentes para formular las recomendaciones que considere convenientes;...

**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza:

...b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo; ...

**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado:

c) Dar apoyo inmediato y necesario a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, para el cumplimiento de su mandato y facultades, en el momento y lugar que ésta lo requiera.

d) Implementar las recomendaciones, atender las peticiones emitidas por la Oficina y crear los espacios de diálogo sobre las medidas y procedimientos que deben ser adoptados para hacer efectivas y aplicables dichas recomendaciones, identificando las autoridades competentes para este fin.

e) Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación...

En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, en el presente caso, por la razones previamente expuestas y en el marco legal citado; así como en lo que en derechos humanos de la Convención Americana de Derechos Humanos y la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las apreciaciones y recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

[...] Así, en los últimos quince años estos mecanismos del Sistema Universal también han observado que los altos índices de personas en detención preventiva son el resultado, entre otros, de: la tendencia a utilizar la prisión preventiva como primera alternativa; las restricciones legales de distinto tipo a la aplicación de medidas cautelares distintas de la



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

*prisión preventiva para determinados delitos; la renuencia de los jueces en decretar estas medidas, aun cuando estén previstas en la ley; la debilidad institucional y falta de independencia de las defensas públicas; las dificultades en el acceso a la defensa pública; las falencias en el proceso decisorio previo a la aplicación de la prisión preventiva, en especial respecto del derecho a ser escuchado con las debidas garantías; la falta de recursos judiciales efectivos frente a la detención preventiva ilegal o arbitraria; la aplicación extendida de esta medida a personas acusadas de delitos menores; la presión mediática y proveniente de otros órganos del poder público hacia los jueces; las deficiencias estructurales de los sistemas judiciales, en particular la mora judicial; y las políticas criminales de "mano dura" [...]*

### **"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:**

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...

La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero, sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."

### **B. DE CARÁCTER ESPECÍFICO**

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad a las instituciones del Estado para hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.

Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



- II. A la Honorable Señora Juez a cargo de la causa número 1080-2012-0504, se le recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **Garantía Procesal del Plazo Razonable** tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: a) la complejidad del asunto; b) la actividad procesal del interesado; c) la conducta de las autoridades judiciales; y d) la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir la condición de prisión preventiva del señor JUAN CHIROY SAL, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo que supera los **seis años**, situación que trasciende todos los estándares internacionales de dicha condición; lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, luego de haberse agotado la etapa de investigación y haberse atrasado el proceso, situación que es imperativa atender a la brevedad posible, a efecto de evaluar y tomar en consideración del juzgador si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que el señor JUAN CHIROY SAL, continúe privado de su libertad, de tal forma que pueda considerar otorgarle medidas alternas a la prisión preventiva, si el delito lo permite.
- III. Es justo, necesario e importante observar las normas de derecho convencional o internacional en materia de los Derechos Humanos de los reclusos, específicamente en lo referido al uso de la prisión preventiva en las Américas, las cuales establecen que no debe exceder de un año, salvo excepciones.

Para el caso específico sin calificar la legalidad de la detención, como Relatores del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura, luego de informarnos sobre la carpeta judicial número 1080-2012-0504, de realizar entrevistas con el señor Juan Chiroy y sin la menor intención de violar o interferir en la independencia judicial del juzgador, en atención a los artículos 12 y 13 del Decreto 40-2010 Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, en cumplimiento de dicho mandato, se recomienda y atendiendo los principios procesales, en vista que ya ha concluido la fase de investigación en el presente caso y en cumplimiento del estado de derecho, y a su consideración se celebre la audiencia de etapa intermedia.

Por lo que, para nosotros como Mecanismo Nacional de Prevención todo exceso en el retardo de justicia es una violación a los Derechos Humanos de los reclusos; somos respetuosos del debido proceso, no obstante en la búsqueda de privilegiar la libertad del hombre como derecho fundamental consideramos que el derecho de defensa, la presunción de inocencia, la libre locomoción en el presente caso se han restringido, de igual manera se ha inobservado lo contemplado al respecto en el derecho internacional referido a los reclusos en materia de Derechos Humanos.

*Lic. Carlos H. Palórzano Rivera*

Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.

*Lic. Otto José Paz Kroehl*  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura





07-185-2019

COPIA

**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**Causa 1080-2012-0504**

Guatemala, 22 de marzo del 2019.

SE-EMC-07032019/mmlv  
Ref. MNP-5M-DN/2019-0020

**SEÑORA JUEZA**

**CLAUDETTE DOMINGUEZ**

**JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD  
Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO,  
GRUPO "A"**

**SU DESPACHO**

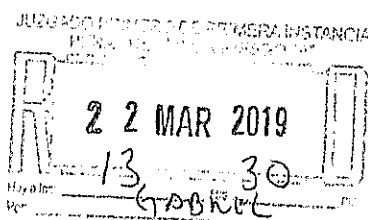
Distinguida Señora Jueza:

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, el informe (6 folios) de la visita que los Señores Relatores **CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA Y OTTO JOSÉ PAZ KROELL**, en ejercicio de su mandato realizaron al **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"**, el día **14 de marzo del 2019**; informe que contiene las recomendaciones derivadas de la misma.

*Y En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; "Artículo 14. Garantías. El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..."; "Artículo 16. Obligaciones del Estado. Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación "; " por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.*

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,



**IC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0014**

**JULIO CÉSAR LÓPEZ HERRERA**

16 de enero del 2019

**MNP-5M-DN/2019-0014**

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

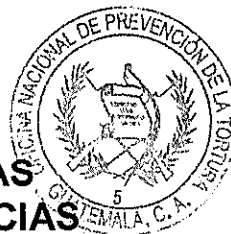
Apreciable Relator:

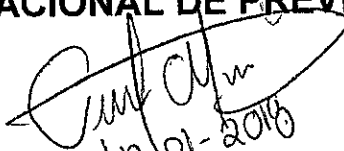
De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5M-DN/2019-0014 que fue presentada ante esta Oficina de forma escrita. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

Se adjuntan veinticuatro (24) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

  
**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



  
R/17-01-2019  
q=25



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 16 de enero del 2019.

No. DE REGISTRO: MNP-5M-DN/2019-0014

GÉNERO

M

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva.

TIPO: Escrita.

ETNIA

Ladino

EDAD

39 años

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Julio César López Herrera.

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18 (Área de aislamiento "EL TUNEL", a un costado de la Dirección de dicho centro).

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN: 30 de marzo del 2012.

PRISIÓN PREVENTIVA

X

DELITO IMPUTADO

Asociación Ilícita y  
Conspiración para  
el Asesinato

CUMPLIENDO CONDENA

**DENUNCIA:** (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se presenta denuncia escrita de los hechos relacionados al privado de libertad Julio César López Herrera.

LA DENUNCIANTE PIDE A LA OFICINA NACIONAL DE LA TORTURA, QUE EN LA MEDIDA DE SUS POSIBILIDADES AYUDE E INTERVENGA ANTE LAS AUTORIDADES COMPETENTES, RESGUARDAR TANTO LA INTEGRIDAD FÍSICA COMO LA VIDA. DEL SEÑOR LÓPEZ HERRERA.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

X

NO

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: María Isabel Lemus Serrano

TELÉFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 5048-8268

FIRMA:

OBSERVACIONES: Presenta documentación para respaldar denuncia.

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECIBIDO  
16 ENE 2019

Hora: 10:25hrs Firma:

RECEBIDO  
16 ENE 2018

Hora: 10:25 hrs Firma:

Guatemala, 14 Enero 2018

Atención a:

Evelyn Noemi Monroy

Sub-Directora Operativa

Dirección General del Sistema Penitenciario

Por este medio me permito hacer de su conocimiento los siguientes hechos:

Que a raíz de la remoción del Privado de libertad Victor Ramon Castañeda <sup>Moncho</sup> del Sector 13 del Preventivo de zona 18, cuando estaba de Director General "Nicolas" se originaron las siguientes situaciones; Que yo como Vocero del Sector 7 durante casi 4 años pude presentar:

#1. Con fecha 07/03/18. Denuncié ante las autoridades correspondientes que los "Cholos" estaban pasando objetos ilícitos del 7 a sector 11. y como consta en denuncia escrita prestada al Director y Subdirector de turno es esa fecha (por lo cual quedaron inconformes algunas personas)

#2. Que en una reubicación de Privados, cuando se reestructuro el sector 13, siendo vocero de ese referido sector el Señor Victor Ramon Castañeda Alias "Moncho" dicho señor fué ubicado en el sector 7 a mi cargo, quien ingreso al sector 7 junto con el Señor "Chaver" y otros reos, armas de fuego,

Quienes llegaron Intimidando a mi Sector, queriendo tomar el sector por la fuerza, por lo que tome la decisión de entregar las retenidas armas a las autoridades lo cual consta en acta, donde por voluntad propia hice lo correcto. En virtud de lo anterior estas personas se volvieron mis enemigos.

# 3. Que a partir de lo anterior, el Señor Victor Ramón Castañeda juntamente con el Señor Amado Waldemar Calderón Calderón le pagaban al Oficial Welder García por sus favores y a mi me empezó a extorsionar diciendome que le tenía que dar dinero, cada vez que yo recibiera mi visita familiar llegando al punto que en una ocasión abrió por la fuerza el cuarto de visita conyugal don mi esposa y yo estábamos sin ropa, por lo cual me molestó, y empezó el conflicto con dicho Oficial, quien es sobrino del Director Actual del Perifoneo de zona 18.

#4. Cuando el Señor Director Edgar Senel García López tomó posesión del cargo; reunió a todos los Voceros para pedir la famosa "Cuota" y yo lo denuncié porque no me presta a cosas ilícitas que él exigía por lo cual él y su Jefe de Servicio "García" quien es su sobrino se Afanaron en quitarme el Cargo de Vocero.

#5. El día 04/12/18 se realizó una Requisa General, lo cual aprovecho el Director para llamarme a la Dirección, estando allí me amenazó de muerte, exigiéndome que yo renunciara al puesto de Vocero, me golpeaba y me prohibió realizar una llamada a mi Abogada, al no tener opción acepté pues me tenía encerrado en su despacho rodeado con su gente de confianza, por lo que solo le pedí me permitiera seguir viviendo en el cuarto que yo construí, él aceptó pero incumplió.



# 6 Cuando le pedí que me explicara por qué me exigía que dejara el cargo después de casi 4 años sin ningún reporte o falta de mi parte; No me dio ninguna explicación me mandó junto a un Oficial de su confianza a renunciar frente a la población, y el mismo propuso al Señor Víctor Ramón Castañeda "Moncho" y lo nombro Vocero el mismo momento; quien días antes le entregó al Oficial García una makta con la cantidad de Q 150,000.00 por el cargo y que Actualmente el Director usa seguridad Privada que le proporcionó el Privado Amado Cabello.

# 7. Por más de 1 mes estuve tranquilo en mi cuarto, evite problemas y me quede conforme pero el Nuevo Vocero "Moncho" no estaba tranquilo porque sabía que él de forma ilegal había comprado el sector, y porque empezaban a vender drogas, (cocaína, piedra, marihuana) cosa que yo jamás permitiré, y el sector pase de ser el Sector modelo a un sector Incontrolable, la población se incomodó y debido a eso nos tendieron una trampa, y nos hicieron firmar hojas diciendo con engaños que era para solicitar mejorar la "comida" a los que no firmaban nos amenazaban con expulsarnos del sector. Que en mi buena fe yo también firme.

#8. Para poner a la Población en mi contra, inventaron que yo estaba queriendo ingresar

armas al Sector, por lo que requisaron el Sector las autoridades y el resultado fue negativo, pues jamás lo hice ni lo haré.

#9. El día 24 de diciembre el Vocero y sus compañeros, ingresaron armas y licor, e incluso sus esposas durmieron con ellos dentro del penal, navidad y año nuevo todo con autorización del Director pues cobraron por el favor. - Así mismo el Director y algunos guardias andaban ebrios lo cual fue visto por varias personas.

#10. El Vocero y Director permiten que los privados que pagan una cuota semanal sean contados en su cuarto para que no se despierten siendo García quien recoge las cuotas.

#11. El 11 de Enero, el Director, el Oficial García, y 2 Guardias, me sacaron por la fuerza del Sector, la Población se opuso, porque me tienen cariño y saben la clase de Vocero que fui, pero me golpearon y amenazaron y salir del Sector; me prohibieron llamar Abogado.

# 12. Hago de su conocimiento que el Señor Director ha autorizado el ingreso

desmedido de Aparatos eléctricos al Sector desde el día que vendió el sector. Lo cual pueden verificar con requisa, los cuales no cuentan con permiso de la Dirección General.

# 13. De mi estado y Situación Actual hice del conocimiento a los coordinadores de Seguridad Carlos Gonzales y Ronald Lora ya que temo por mi Seguridad si siguen las Autoridades actuales debido a mi denuncia sobre su proceder Actual. Ya que llevaré mi caso a Últimas Instancias Denunciando en Ministerio Público Derechos Humanos, Comité contra la Tortura; y ante su persona.

En virtud de lo anteriormente manifestado podrá entender que por mi colaboración para con las Autoridades, las personas corruptas no quieren que me reinstalen como Vozero aunque la población me pide que regrese pues como Vozero Apok: Tercer Nivel de las planchas que usa como cama la población, Gestione Microempresas, - Prohibí Venta de Drogas dentro del Sector Mantuve el Orden, por mas de 4 años hasta la fecha No tuve problemas con poblaciones y Autoridades.

Pues siempre Apoye el trabajo limpio, sin extorsiones a las personas que tanto se esfuerzan por trabajar en este lugar, lo cual cambio ya que la autoridades actuales hasta los Talacheros que bajan encomiendas les cobraron Cuota

De Antemano Agradezco su Atencion de igual forma y por lo antes mencionado Apelo a su Buena Voluntad; y por estar en Peligro mi Vida e Integridad Fisica y de mi familia, como lo e Denunciado en Ocasiones anteriores, SOLICITO: que ~~de~~ ser Posible Se me Traslade al Centro Mariscal Savala, ya que es el unico lugar donde puedo estar Seguro y cerca de mi familia, puesto que en otros centros existen personas que en su momento se fieren inconformes porque jamas apoyo lo Ilcito y Siempre denuncie apoyando la Autoridad. Es por eso que he recibido amenazas de muerte porque conozco donde tienen las caletas; para lo cual ofrezco el apoyo de otro ~~pe~~ companero que hace poco salio libre quien esta dispuesto a colaborar con ingresar a identificar cada Calta ya que el tambien sabe su ubicacion.

Por eso mismo Corro peligro porque el loca del 7 quiere callarme para que no denuncie

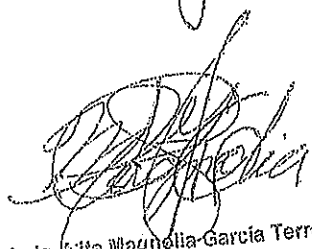
h2/b

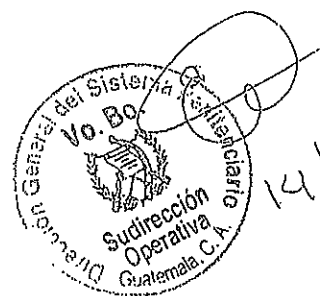
Guatemala, 14 de enero de 2018

Señora:

Melyn Nohemí Montroy  
Directora de Operaciones  
Sistema Penitenciario  
Despacho

De la manera mas atenta solicito a usted  
gírar las instrucciones necesarias a donde corresponda  
Para garantizar la seguridad, la vida y la integridad  
física de mi cliente Julio Cesar López Herrera y  
que este no sea removido del lugar donde se  
encuentra que es el Tunel 1 en el Centro preventivo  
Para varones de la zona 18 en tanto se dilucida  
la situación del mismo y se solicita un traslado  
de centro ante el Organismo Jurisdiccional correspondiente  
Con el objeto de resguardar sus derechos

  
Licda. Rita Magnolia García Terraza  
Abogada y Notaria



14/01/18

En la Ciudad de Guatemala el diez de Enero de  
dos mil diecinueve siendo las veintidos horas  
con diez minutos constituida en el centro preventivo  
para Varones de la zona dieciocho ubicado en la quinta  
calle final Colonia Atlántida, zona dieciocho del mun  
cipio y departamento de Guatemala, soy requerida por el  
señor Julio Cesar Lopez Herrera de treinta y nueve años  
de edad, casado, comerciante, de este domicilio, persona de  
mi conocimiento por lo que no lo identifico con el documen  
to Personal de Identificación, con el objeto de que haga constar  
lo siguiente: Primero: me apersono a la dirección del centro  
Preventivo para Varones de la zona dieciocho y solicito que  
se llame por un llamador y que se encuentra en el  
sector siete, por lo que soy atendida por el director  
quien indico llamarse Edgar Garcia Lopez y me informo  
mi patrocinado no se encuentra en el sector siete que el  
señor Julio Lopez Herrera se encuentra en el lugar denomi  
nado Capilla, situación que no es normal y donde pregunto que co  
ntra el motivo por el que el se encontraba aislado el  
informo que habia sido expulsado por los otros reos  
del sector y que lo habian solicitado por escrito y habia  
recaudado firmas siendo el motivo por el cual el se  
encuentra aislado en el lugar denominado Capilla  
junto a doce reos. Segundo: posterior a la entrevista con  
el director Edgar Garcia Lopez me dirijo al lugar denomi  
nado Capilla y constato que el señor Julio Cesar Lopez Herrera  
se encuentra ahí, por lo que un guardia del sistema peniten  
ciario abre la puerta y el señor Julio Cesar Lopez Herrera se  
del lugar denominado Capilla y me acompaña a la sala  
de video conferencias en donde procedo a observarlo y me  
percato que el señor que el señor Julio Cesar Lopez  
Herrera se encuentra bien gozando de buena salud  
no presenta golpes visibles en el rostro ni en el  
area de Torax y abdomen, se da vuelta y observo que

10/14

CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA PARA HOMBRES  
ZONA 18, GUATEMALA

**ACTA DE COMPROMISO NUMERO CUATRO, DOS MIL DIECINUEVE (04-2019).**

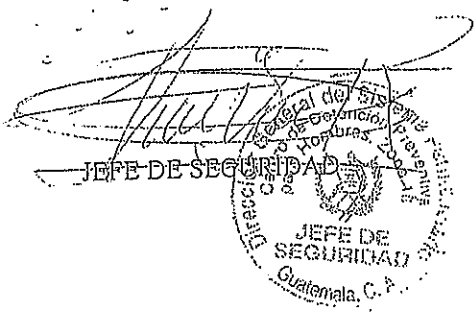
En el municipio de Guatemala, departamento de Guatemala el día sábado doce de enero del presente año siendo aproximadamente a las 19:30 horas, en el lugar que ocupa la Dirección de este Centro Penal, constituidos el Señor: Adin Velásquez Garcia Sub-Director de este centro penal, Humberto Tilom López Alcaide, Jebner Velásquez Revolorio jefe de seguridad de turno, Carlos Enrique González Jiménez y Ronal Amílcar López Morales Coordinadores de seguridad de la Dirección General del Sistema Penitenciario privado de libertad Julio Cesar López Herrera, Jarvin Benito Lira Reyes, Alan David Portillo Chitay y Cristian Fabián González López, hacen constar lo siguiente: PRIMERO: se reunieron las personas antes descritas y privados de libertad en mención para fraccionar acta de compromiso. SEGUNDO: El señor Sub-Director hace ver los puntos en que los privados de libertad deben acatar y respetar así mismo ingresara el privado de libertad Julio Cesar López Herrera en aislamiento el túnel por medidas de seguridad por temor a su vida en el aislamiento la capilla ya que en dicho aislamiento habitan expandilleros según lo manifestado en manuscrito por el privado Julio Cesar López Herrera del que se adjunta copia a esta acta. TERCERO: a.) se comprometen a respetar a las autoridades del centro penal y autoridades de la Dirección general, b.) se comprometen a no alterar el orden en el aislamiento el túnel, C.) se comprometen a no ingresar bajo ningún motivo ilícitos identificados en el artículo 33 específicamente armas y municiones, drogas y licores ante cualquier solicitud o necesidad u otra circunstancia prevalecerá el dialogo. CUARTO: de no cumplir con lo antes expuesto en esta acta se les hace de su conocimiento que de parte de este centro penal se tomaran acciones que concuerden a los protocolos de seguridad de este centro penal con sanciones que estén estipulados en la ley Del Régimen Disciplinario del Sistema Penitenciario. SEXTO: No habiendo más que hacer constar se finaliza la presenta acta en el mismo lugar y fecha de su inicio, la que leída por los comparecientes quienes enterados de su contenido, validez y demás efectos legales, la aceptan, ratifican y firman.

SUB-DIRECTOR



11/04





COORDINADORES DE SEGURIDAD D.G.S.P.

*[Signature]*  
Carlos Enrique Gonzalez

PRIVADOS DE LIBERTAD TUNEL 1

*[Signature]*  
Jairo Camacho Hernandez

✓ Mi nombre completo  
JACVIN BENITO LISA REYES



ALAN DAVID FORTILLO CHITAY

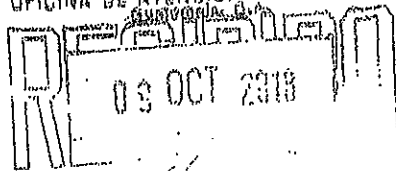


✓ Cristian Fabian Gonzalez Lopez

*[Signature]*

Benedicto Tenaz

MINISTERIO PÚBLICO  
OFICINA DE ATENCIÓN PERMANENTE



## DENUNCIA NUEVA

SEÑORA FISCAL GENERAL DE LA REPÚBLICA Y JEFE DEL MINISTERIO PÚBLICO.

JULIO CESAR LÓPEZ HERRERA, de treinta y ocho años de edad, casado, comerciante, guatemalteco, de este domicilio, comparezco en mi calidad de agraviado y actué bajo la dirección, procuración y auxilio de la Abogada RITA MAGNOLIA GARCÍA TERRAZA, señalo como lugar para recibir notificaciones la oficina profesional del Abogada que me asiste ubicada en la Calle Martí once guión sesenta y cuatro (11-64), interior segundo nivel, de la zona seis de esta ciudad Capital, así como el número de teléfono 41790311 y el correo electrónico rgterraz@gmail.com, ante usted respetuosamente comparezco y;

### EXPONGO:

I. Comparezco con el objeto de promover DENUNCIA por los delitos de EXTORSIÓN Y AMENAZAS, en contra de ELIO VICENTE RAMOS RODRÍGUEZ, quien puede ser habido en la Granja de Rehabilitación Pavón, a cargo de la Dirección General del Sistema Penitenciario, del municipio de Fraijanes, del departamento de Guatemala, la presente denuncia se fundamenta en la siguiente exposición de;

### HECHOS:

I. DE LA PRESENTACION DE LA DENUNCIA: comparezco por medio de este escrito, a promover la DENUNCIA por los delitos de EXTORSIÓN Y AMENAZAS.  
II. DE LA RELACION CLARA, PRECISA Y CIRCUNSTANCIADA DEL HECHO PUNIBLE QUE SE LE ATRIBUYE Y SU CALIFICACION JURIDICA:

1. Me encuentro recluso en el Centro Preventivo para Varones de la Zona Dieciocho, y desde hace tres años soy el Vocero del Sector Siete, porque los reos del mismo me eligieron como tal, durante el tiempo que he estado guardando

Recibido  
09-10-2018  
12 PM



prisión preventiva nunca he tenido problemas con otros reos, ni con los guardias del sistema penitenciario, lo cual se puede constatar en mi expediente y además he sido fiel colaborador del Sistema Penitenciario con lo que se me ha solicitado, y durante el tiempo que he estado recluso y por la cercanía entre el sector siete que en el que me encuentro y el sector once que es el sector de los cholos o pandilleros del barrio dieciocho, debido a que es una pared la que los divide he logrado detectar armas y municiones que escondían en dicha pared por un boquete que abrieron, derivado de lo descrito anteriormente siempre he sido víctima de amenazas por parte de los cholos sin embargo no les he hecho caso hasta que empecé a recibir papeles más específicos con las amenazas indicándome datos sobre mi familia y realizaron una llamada a un número de un miembro de mi familia en el cual me amenazaron de muerte y amenazaron con hacerle daño a mi familia indicando específicamente que tenían nexos con los Agentes de Análisis del Sistema Penitenciario, al ver que llamaron a un miembro de mi familia me preocupe porque esto significa que las amenazas son serias y que efectivamente presumo que miembros del Sistema Penitenciario pudieran estar involucrados en esta situación por lo que temo por mi vida y la de mi familia, debido a que si tuvieron acceso a los números de mis familiares se debe a que tienen acceso a mi expediente o han investigado muy bien sobre mi persona, como medida desesperada se planteó una exhibición personal a mi favor la cual se llevó a cabo en el Centro Preventivo para varones de la Zona 18, en el cual me encuentro recluso la cual se encuentra en el proceso identificado con el número 01141-2018-04086, en el cual la Jueza que acudió a entrevistarme me indicó que mientras mi sentencia no se encuentre firme y no este mi expediente en el Juzgado de Ejecución no

puede haber orden de traslado a una Granja de Rehabilitación, sin embargo el riesgo continua y yo temo por mi vida ya que según las amenazas recibidas indican que al realizar mi traslado y encontrarme en otro centro Preventivo o alguna Granja de Rehabilitación es ahí donde acabarían con mi vida, lo cual confirme cuando a una de mis abogadas otro cliente de ella le cuenta lo que estaba sucediendo en la Granja penal de Rehabilitación Pavón y que coincide con las amenazas que yo he recibido contándole que habían amenazado al vocero del sector siete de la zona 18, siendo yo este y que la persona que estaba atrás de esto con conexiones en Análisis era un reo llamado Elio Vicente Ramos Rodríguez, y le envió mensajes contándole esto, de lo cual ella preocupada me conto y me enseñó impresión de los mismos, las cuales se le proporcionaron a la juez que llevo a cabo mi exhibición personal, sin embargo, las amenazas han continuado y no he visto resultados de las denuncias presentadas con anterioridad ante la jueza que vino, el Ministerio Público y a la Directora del Centro Preventivo para Varones de la zona 18.

2. Con los hechos antes expuestos se tipifica el delito de AMENAZAS, en los que soy yo el ofendido y víctima de tal hecho delictivo, por lo que solicito a la honorable Fiscal General y Jefe del Ministerio Público, se sirva realizar las gestiones necesarias y lograr que se me imparta justicia y se me resguarde debido a que a pesar de estar sujeto a un proceso penal es deber del Estado de Guatemala resguardar mi vida y mi integridad física.

3. Por todo lo antes expuesto resulta fundado promover la presente denuncia a fin que se le localice y deduzcan responsabilidades del caso al denunciado; a las personas que como resultado de la investigación y se le sancione como responsable de los hechos antijurídicos cometidos.

A efecto de acreditar los hechos y demás circunstancias expuestas anteriormente, al Señor Fiscal, presentare los medios de prueba pertinentes en el momento en que se me cite a rendir mi declaración testimonial, además que adjunto encontrara copia de los mensajes recibidos por mi abogada con la información sobre la persona que realizo las amenazas y documentos que acreditan la colaboración de mi parte al Sistema penitenciario con las Armas de los Cholos.

#### FUNDAMENTO DE DERECHO:

Me fundo en el artículo 215 del Código Penal el cual establece que "quien amenazare a otro con causar al mismo o a sus parientes dentro de los grados de ley, en su persona, honra o propiedad, un mal que constituya o no delito...".

#### PETICIÓN:

##### DE TRÁMITE:


- a) Que se admita para su trámite la denuncia y se inicie la formación del expediente respectivo;
- b) Que se tome nota del lugar que señalado para recibir notificaciones;
- c) Que se tenga por iniciada la persecución penal debido a la DENUNCIA por el delito de AMENAZAS, en contra de mi persona.

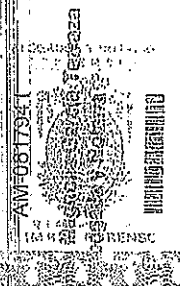
##### DE FONDO:

- I. Que recabada la prueba, se solicite control jurisdiccional con el objeto de que un órgano jurisdiccional imparta justicia en el presente caso y que el Ministerio Publico conjuntamente con el Querellante Adhesivo solicite a la judicatura correspondiente que el sindicado sea condenado a la pena máxima de seis años de prisión y al pago de la responsabilidad civil, más intereses y costas judiciales.

CITA DE LEYES: me fundo en los artículos citados y en los siguientes: 3, 5, 7, 11, 12, 181, 474, 477, 479, del Código Procesal Penal. 13, 19, 20, 112, 114, 119, 120, 121, 122 del Código Penal, 28 y 39 de la Constitución Política de la Republica. Guatemala, veinticuatro de septiembre de dos mil dieciocho.

A RUEGO DEL PRESENTADO QUIEN SI SABE PERO DE MOMENTO NO PUEDE FIRMAR Y EN SU AUXILIO.

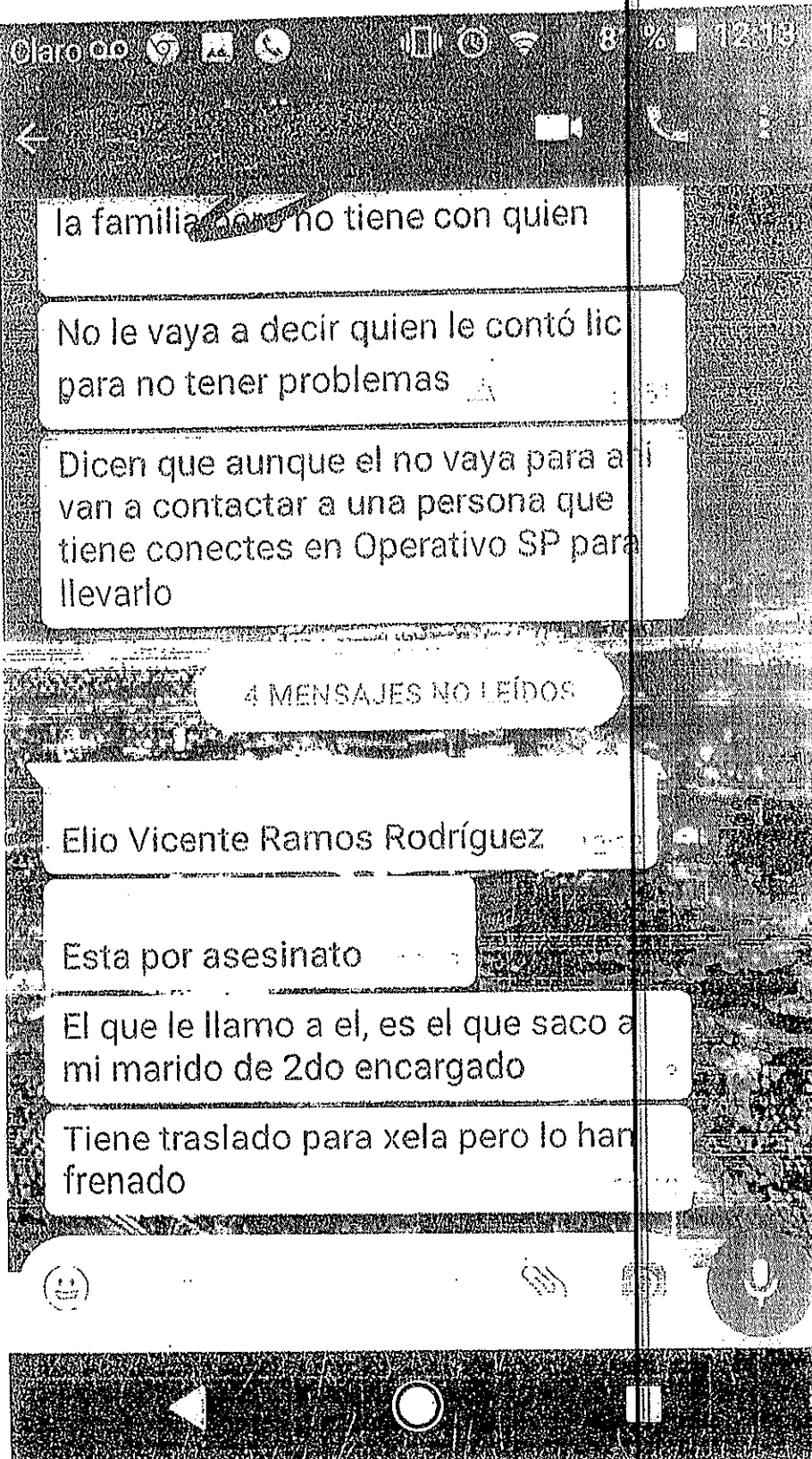
  
Licda. Rita Magnolia García Terraza  
Abogada y Notaria



15/24







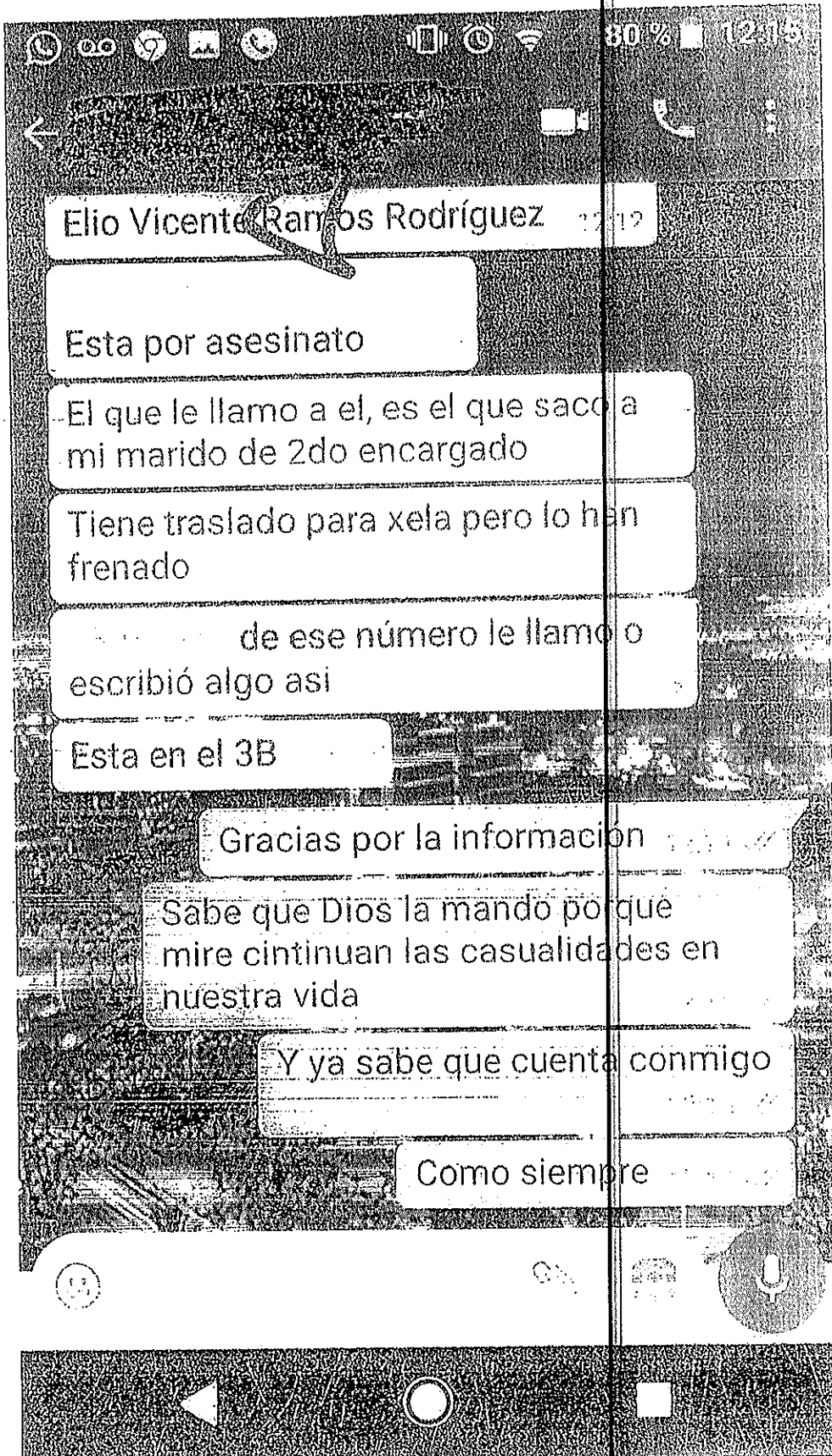
16/24

7

6

7

6



Elio Vicente Ramos Rodríguez 12:12

Esta por asesinato

El que le llamo a el, es el que sacó a mi marido de 2do encargado

Tiene traslado para xela pero lo han frenado

de ese número le llamo o escribió algo así

Esta en el 3B

Gracias por la información

Sabe que Dios la mando porque mire cintinuan las casualidades en nuestra vida

Y ya sabe que cuenta conmigo

Como siempre

17/24



Claro 76% 12:27

Gracias no guarde en lo que yo pueda  
ayudarle estoy a la orden

Yo aprecio mucho la confianza que  
ha depositado en mi espero recupe-  
rar pronto su dinero aunque quiero  
contarle el resultado de la reunión de  
mariano pero nos vamos a reunir

Tu

yo aprecio mucho la confianza que  
ha depositado en mi espero recupe-  
rar pronto su dinero aunque quiero

Primeramente DIOS

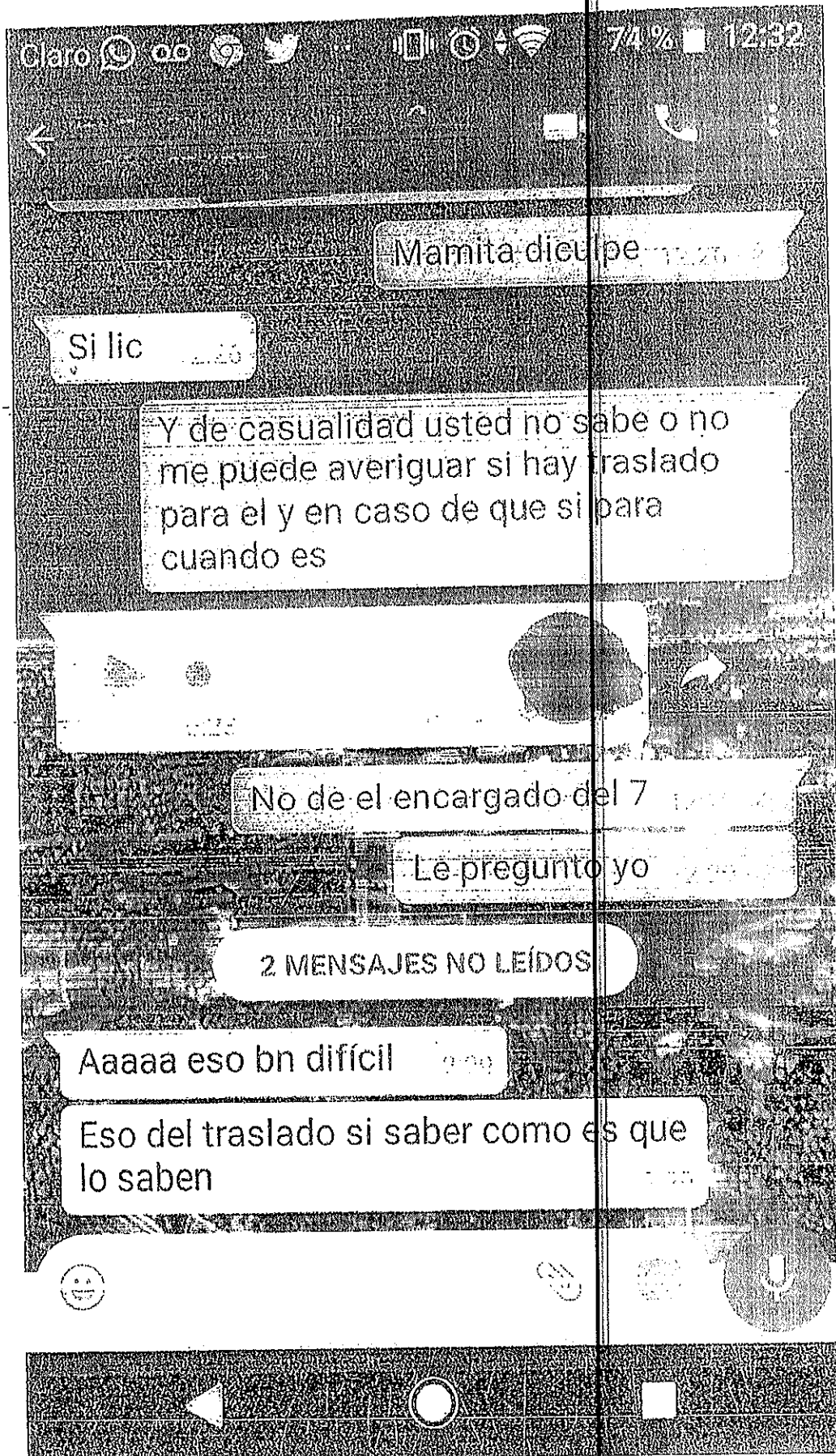
Mamita disculpe

Si lic 12:26

Y de casualidad usted no sabe o no  
me puede averiguar si hay traslado  
para el y en caso de que si para  
cuando es

18/24

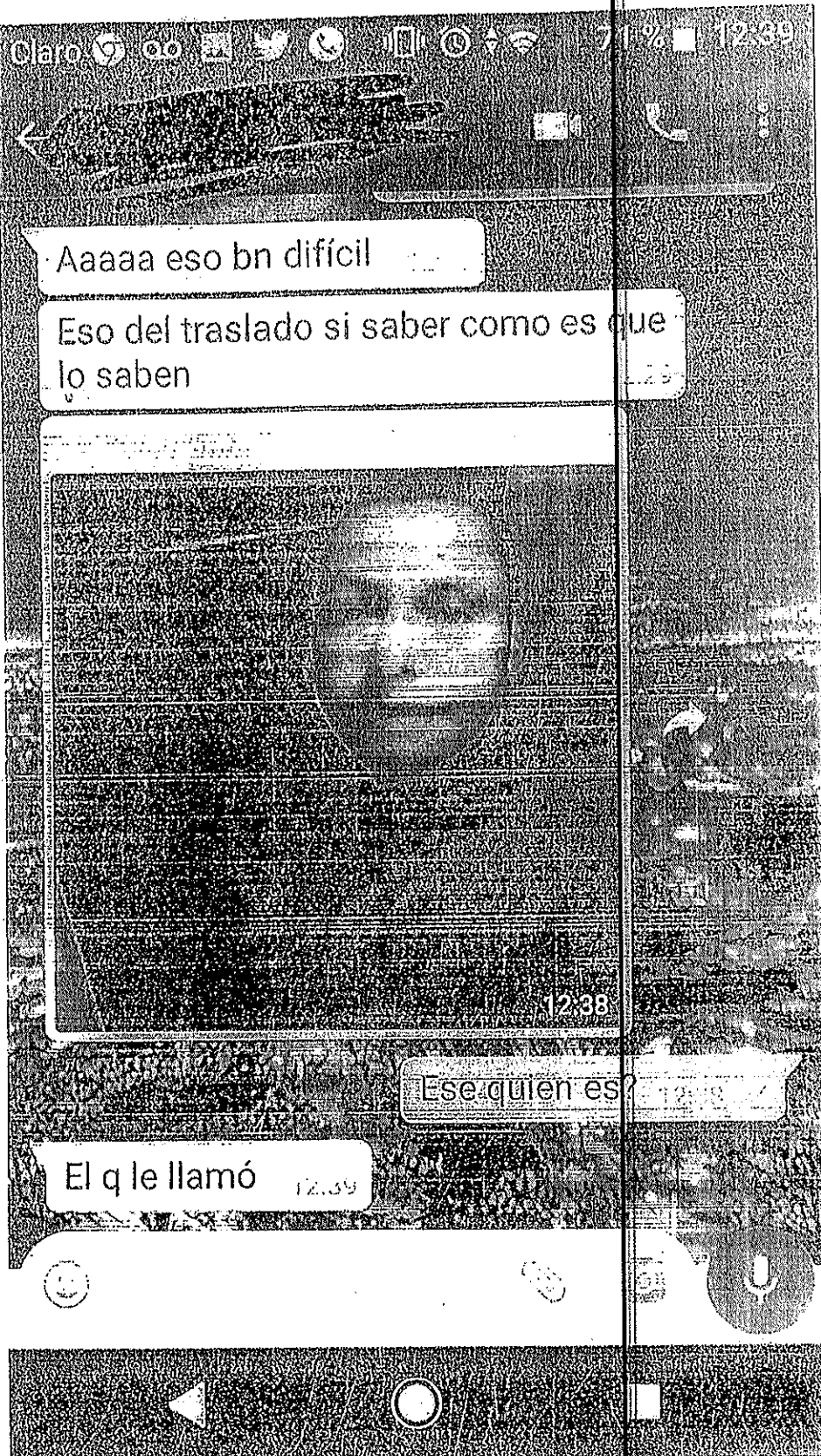




19/04

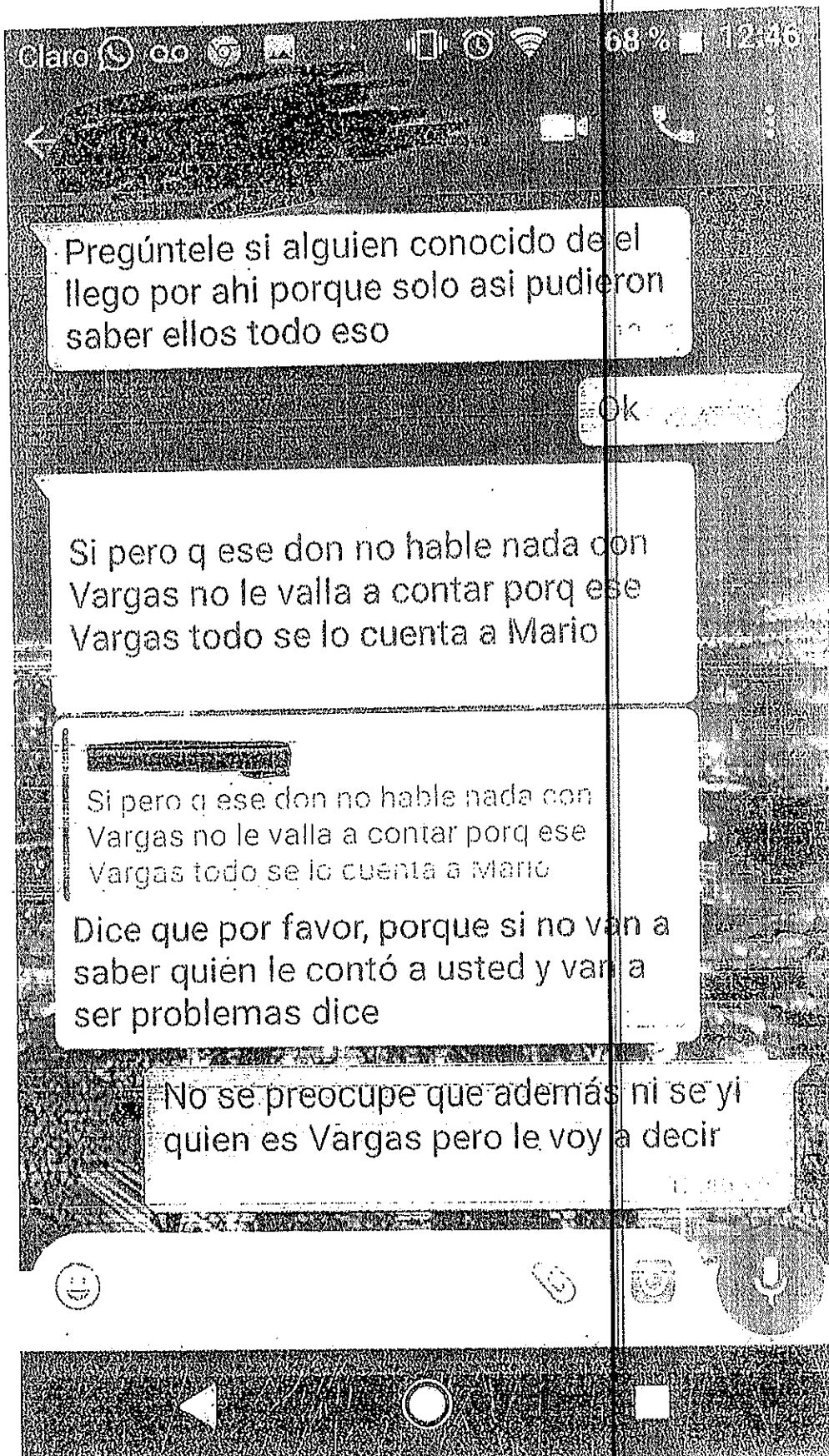






20/24







Confidencial.

7 de febrero 2018

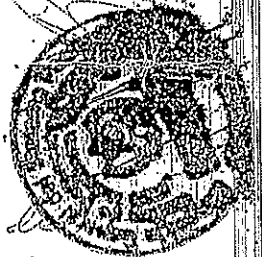
Señor Director - Sub-Director  
Centro preventivo zona 18.

El mérito de ya presente es  
palabras e informante lo siguiente.

Tomamos numero que en el  
traspaso y lugares alidones como al conde  
de cada los paridellera del pector 11 estan  
mandando papeles; no sabemos si a  
algunos del pector nros u otros pero  
tenemos informacion que estan intentando  
obtener el pector nros, por tal motivo  
le suplico que tome los medidor  
nuevos para ellos y. Como voy a  
mi deber informarle de lo que  
ocurre en el sector y lugares alidones,  
ademas le suplico que en la fiscal  
que tienen merito le pongamos alambre  
O Rizon o algo que ayude a que  
no tengan comunicacion.

Agradamiento a antemano

Julio Cesar Lopez Hernandez  
Joven # 7



22/24





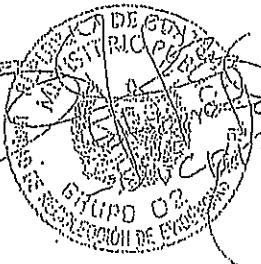
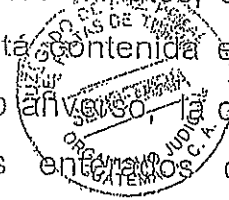
h432

En la ciudad de Guatemala, el día siete de febrero del año dos mil diecisiete, siendo las quince horas con diez minutos, Yo, Otto René Aguilar Barrera, Notario, constituido en la Dirección del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona Dieciocho, a requerimiento del Director General del Sistema Penitenciario, se encuentran presentes: el Subdirector General del Sistema Penitenciario, Licenciado Rony Antonio Santos Herrera, el Director del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona Dieciocho, Aunefer Velásquez Barrientos, el Subdirector Operativo, Sergio Emanuel Revolorio Barillas, por parte de Inspectoría General de Régimen Penitenciario, Selvin Ixtococ a cargo de un Inspector de apoyo, de la Unidad de Análisis de Información Penitenciaria el señor Alonso Roberto Fuentes Barrios a cargo de tres elementos penitenciarios, todos de la Dirección General del Sistema Penitenciario. De la Comisaría Doce de la Policía Nacional Civil el Sub-Inspector de PNC Cesar Augusto Del Olmo Jiménez a cargo de un agente de la Policía Nacional Civil, de la División Armas y Explosivos de la Policía Nacional Civil el Sub-Inspector de Explosivos Luis Emilio Sortay Abac, un guía K nueve, el Oficial Segundo Isaias Gudiel Polanco, el Oficial Segundo Gerson Aldana, a cargo de un Inspector y los Agentes de Explosivos Rodolfo García Caravantes, Anibal Sucup Mich, de la División Especializada en Investigación Criminal DEIC el Técnico en Inspecciones Oculares Ever Abdiel González Mejía a cargo de dos agentes del DEIC, del Ejército de Guatemala el Capitán Segundo de Infantería Edgar Arnoldo Tojon Yax y el Subteniente de Caballería René Eduardo Castillo Leiva, del Ministerio Público el Asesor Fiscal Armando Ávila, Auxiliar Fiscal Efraín Carrillo y Auxiliar Fiscal René Rodríguez de la Fiscalía Contra el Crimen Organizado, el Coordinador de Pineda, Fotógrafo Jaime Orellana y Embalador Carlos Rodas de la Unidad de Recolección de Evidencias del Ministerio Público. Comparecen con objeto de hacer entrega de cuatro (4) armas de fuego de diferentes calibres, una (1) granada, y munición de diferentes calibres al Ministerio Público.

lo que se procede de la siguiente manera: PRIMERO: El Director del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona Dieciocho, Aunefer Velásquez Barrientos, expresa que el siete de febrero de dos mil diecisiete, siendo las catorce horas en punto se presentó a la Dirección del Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona Dieciocho, el vocero del Sector Siete Julio Cesar López Herrera manifestando lo siguiente: traigo esto porque como vocero me perjudica son de otras personas, y prefiero evitar problemas, lo entregado por el vocero del sector siete consiste en cuatro (4) armas de fuego de diferentes calibres, una (1) granada de mano y munición de diferentes calibres, haciéndolo del conocimiento telefónicamente del Señor Director General del Sistema Penitenciario y del Subdirector General del Sistema Penitenciario. SEGUNDO: Siendo las quince horas con quince minutos se hizo presente al Centro de Detención Preventiva para Hombres de la Zona Dieciocho el Subdirector General del Sistema Penitenciario, Licenciado Rony Antonio Santos Herrera, acompañado de las Unidades de Control de la Dirección General del Sistema Penitenciario, para efectuar coordinaciones pertinentes con las diferentes Instituciones participantes en el operativo en relación al procesamiento, embalaje y entrega de las armas de fuego, granada, municiones y demás objetos entregados por el vocero del sector siete. TERCERO: Siendo las dieciocho horas con cuarenticinco minutos del siete de febrero de dos mil diecisiete se hicieron presentes del Ministerio Público, el Auxiliar Fiscal Armando Ávila, Auxiliar Fiscal Efraín Carrillo y Auxiliar Fiscal René Rodríguez de la Fiscalía Contra el Crimen Organizado, el Coordinador Jorge Pineda, Fotógrafo Jaime Orellana y Embalador Carlos Rodas de la Unidad de Recolección de Evidencias del Ministerio Público, quienes procedieron a entrevistar al vocero del sector siete Julio Cesar López Herrera, y a embalar cuatro (4) armas de fuego de diferentes calibres, una (1) granada de mano y munición de diferentes calibres, el armamento y munición descrito anteriormente queda bajo el resguardo del

24/24

Ministerio Público. CUARTO: Se finaliza la presente diligencia en el mismo lugar y fecha, siendo las veintiuna horas con veinticinco minutos, del día siete de febrero de dos mil diecisiete, misma que está contenida en tres hojas de papel bond tamaño oficio impresas en su lado anverso, la cual es leída íntegramente a los comparecientes, quienes enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, la ratifican aceptan y firman.



*Guil*  
DEIC

*[Signature]*

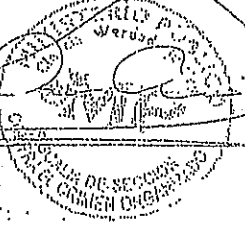
Lazar: So. José  
Rodríguez Esquivel  
me constituyó a la  
18.4.7. Has.

*[Signature]*



*[Signature]*  
PNE Com 12

*[Signature]*



*[Signature]*

*[Signature]*  
PNE



Ante Mi:

*[Signature]*

Lic. Otto René Aguilar Barrera  
Abogado y Notario



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0013**

**CLARA GUADALUPE LÓPEZ  
VILLATORO**

15 de enero del 2019

**MNP-5M-DN/2019-0013**

**RELATOR**

**LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia que obra en el expediente MNP-5M-DN/2019-0013 que fue presentada ante esta Oficina vía teléfono de 24 horas. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

Se adjunta un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

  
**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



*Recibido  
15/01/2019  
15:00 horas*



# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

## FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 15/01/2019

No. DE REGISTRO: MNP-5M-DN-2019-0013

GÉNERO

F

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Elisa Salvador

TIPO: vía teléfono de 24 horas

ETNIA

EDAD

46 años

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD:

CLARA GUADALUPE LOPEZ VILLATORO

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA  
HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 1 "MATAMOROS "

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN: A FINALES DE FEBRERO 2018

PRISIÓN PREVENTIVA

X

CUMPLIENDO CONDENA

DENUNCIA: (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se recibe llamada telefónica siendo las 12:20 horas, de un familiar de la privada de libertad Clara Guadalupe, en el cual indica que se encuentra preocupado por la salud de ella ya que su proceso ha sido complicado y el espacio donde a ella la tienen es sumamente pequeño le ha afectado psicológicamente y ha presentado cuadros de depresión con pensamientos suicidas, indica que ya fue evaluada por INACIF los cuales indicaron lo serio de su caso.

Solicita a la Oficina de Prevención de la Tortura que la visiten para analizar su caso y pueda recibir asistencia adicional ya que les preocupa mucho los pensamientos suicidas que tiene.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

NO

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Familiar

TELÉFONO/CORREO ELECTRÓNICO:

FIRMA:

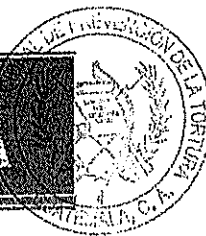
OBSERVACIONES:

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECIBIDO  
15 ENE 2019  
Hora: 14:51 hrs. Firma:



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE VISITA *IN SITU* AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA MUJERES DE LA ZONA 1, MATAMOROS GUATEMALA, C.A.

GUATEMALA, 18 DE ENERO DE 2018.

RELATORES:

LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGRA  
LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

RECIBIDO  
20 ENE 2018

Hora: 10:12 hrs Firma: \_\_\_\_\_

En observancia del mandato del Decreto 40-2010, a efecto de dar fiel cumplimiento con la prevención de la tortura y otros malos tratos en los diferentes lugares de privación de libertad dentro del territorio nacional y en atención a lo contemplado en el artículo 13 del referido cuerpo legal el cual literalmente expresa: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista" se procedió a atender el nombramiento de VISITA METROPOLITANA número MNP-5M-VI/2019-0015, derivado a la denuncia MNP-5M-DN/2019-0013 la cual refiere que la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO sufre cuadros depresivos los cuales requieren de tratamiento psiquiátrico urgente.

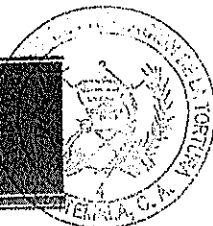
Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la misma fue analizada y en observancia al mandato de ley, el día 17 de enero de 2019, se efectuó una visita in situ al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 1, "Matamoros" en donde se constató la presencia de la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO, con quien se entabló una entrevista, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia en mención, constatar las condiciones bajo las cuales se encontraba, así como comprobar su estado de salud mental como física y que le fuera brindado un trato humano.

Durante la diligencia la señora Clara Guadalupe López Villatoro, inició manifestando que guarda prisión preventiva desde hace aproximadamente un año, y el proceso al cual se encuentra sujeta aún se encuentra en la etapa intermedia. Con respecto a su estado anímico, expresa que inició con actitud positiva con la esperanza que su situación se solucionará, sin embargo, a pesar que se entregó de manera voluntaria para esclarecer las acusaciones formuladas en su contra, el período el cual ha estado privada de libertad ha sido extremadamente extenso lo cual la ha afectado emocional y mentalmente de forma gradual, produciéndole alteraciones del sueño, falta de apetito, cansancio, intolerancia a las personas, períodos de ansiedad, sentimiento de culpabilidad y en algunas ocasiones falta de esperanza por vivir, todo ello en virtud que se han producido una serie de sucesos importantes en su familia los cuales no ha podido presenciar y apoyar; además menciona los quebrantos de salud que ha presentado, los cuales incluso han ameritado intervención quirúrgica, situación que ha sido difícil de superar ya que su recuperación se complicó por las deficientes condiciones y el hacinamiento que presenta el lugar donde se encuentra reclusa.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Seguidamente, puso a la vista el dictamen pericial del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- número PQCEN guion dos mil dieciocho guion quinientos diez (PQCEN-2018-510), INACIF guion dos mil dieciocho guion trece mil ciento seis (INACIF-2018-13106), el cual concluye que la entrevistada presenta un episodio depresivo lo cual amerita un médico psiquiátrico.

### CONSIDERACIONES GENERALES

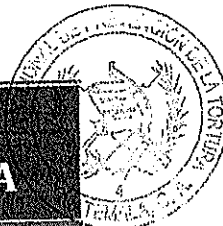
- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y, por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Es necesario, importante, justo y legal para asegurar una medida de confiabilidad y precisión que la resolución de los juzgadores sea emitida con respecto a lo que ha ocurrido o no ha ocurrido, con base en consideraciones de la ciencia forense, del método científico y del análisis lógico, ya que cualquier ofrecimiento sin el anterior sustento es una



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



suposición, por lo que los operadores de justicia deben esforzarse hacia la objetividad, la competencia y el profesionalismo en sus trabajos.

- B. El propósito de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, es ayudar a lograr un nivel de competencia para una revisión de medida en favor de la señora Clara Guadalupe López Villatoro, quien actualmente se encuentra privada de libertad, guardando prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 1, "Matamoros".
- C. Es urgente que todo juzgador de la bienvenida a la medida de revisión y la crítica y no sea tomada con hostilidad y escarnio, para ser claro la ausencia del método científico y la inferencia lógica es mera evidencia de ignorancia y toda resolución se basará en suposiciones, en conclusión, la corte o juzgado no son lugares para la ignorancia o la conjetura.

### MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

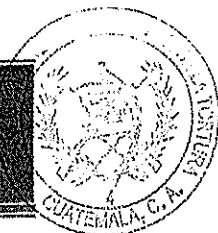
*"...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

#### **... C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA**

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cual es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.
11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

### RECOMENDACIONES

#### A. DE CARÁCTER GENERAL

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

##### *"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:*

1. Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...
3. La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."

#### DE CARÁCTER ESPECÍFICO

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:
  - 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.
  - 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

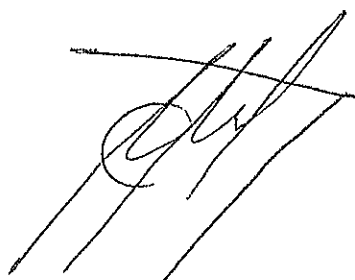
La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
- II. El análisis de la dimensión sanitaria según la perspectiva médica y de terceros afectados por la situación actual de la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO es que no existen medidas para prevenir los suicidios ni los programas de rehabilitación de las personas durante su privación de libertad y antes de su liberación, lo que provoca impacto psicológico de ciertos aspectos de la vida en el lugar de detención y el posible abuso provocado por ellos.

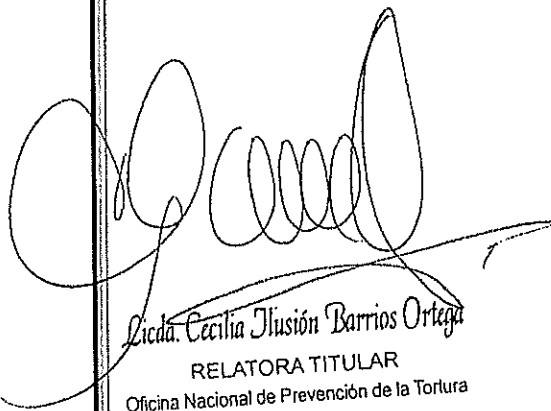
Los Relatores responsables de las visitas derivadas de denuncias recibidas han recomendado en reiteradas ocasiones que no se ponga en riesgo al detenido en ningún momento para lo cual cuenta con el testimonio y las denuncias o acusaciones sobre el trato que recibe de las autoridades o instituciones, no obstante, la revelación solo se podrá hacer publica por consentimiento expreso del detenido.

En ese sentido, a la Honorable Señora Jueza a cargo de la causa 01078-2016-00589, se le recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **Garantía Procesal del Plazo Razonable** tomando en

consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: a) la complejidad del asunto; b) la actividad procesal del interesado; c) la conducta de las autoridades judiciales; y d) la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir lo antes posible la condición de prisión preventiva de la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo extenso ha provocado alteraciones psicológicas en la señora LÓPEZ VILLATORO, confirmadas mediante dictamen pericial del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- número PQCEN-2018-510, situación que podría agravarse en caso de persistir dicha medida, lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, circunstancias que son imperativas atender a la brevedad posible, a efecto de evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO continúe privada de su libertad, de tal forma que por razones humanitarias se tome en consideración contemplar el otorgamiento del arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo; con fundamento el artículo 264, del Decreto 51-92, Código Procesal Penal, que en su parte conducente expresa: "**Artículo 264.- Sustitución.** Siempre que el peligro de fuga o de obstaculización para la averiguación de la verdad pueda ser razonablemente evitado por aplicación de otra medida menos grave para el imputado, el juez o tribunal competente, de oficio, podrá imponerle alguna o varias de las medidas siguientes: 1) El arresto domiciliario, en su propio domicilio o residencia o en custodia de otra persona, sin vigilancia alguna o con la que el tribunal disponga. 2) La obligación de someterse a cuidado o vigilancia de una persona o de institución determinada, quien informará periódicamente al tribunal. 3) La obligación de presentarse periódicamente ante el tribunal o la autoridad que se designe. 4) La prohibición de salir, sin autorización, del país, de la localidad en la cual reside o del ámbito territorial que fije el tribunal. 5) La prohibición de concurrir a determinadas reuniones o de visitar ciertos lugares. 6) La prohibición de comunicarse con personas determinadas, siempre que no se afecte el derecho de defensa. 7) La prestación de una caución económica adecuada, por el propio imputado o por otra persona, mediante depósito de dinero, valores, constitución de prenda o hipoteca, embargo o entrega de bienes, o la fianza de una o más personas idóneas...".



Lic. Carlos A. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega  
RELATORA TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Causa 01078-2016-00589

COPIA

Guatemala, 23 de enero del 2019.

SE-EMC-01012019/mmlv  
Ref. MNP-5M-DN/2019-0013

### HONORABLE JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE MAYOR RIESGO "D" SU DESPACHO

Apreciable Jueza:

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA y CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA, quienes visitaron EL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA MUJERES DE LA ZONA 1 "MATAMOROS", para atender la denuncia presentada ante esta Oficina con número de referencia MNP-5M-DN/2019-0013, el día 18 de enero del 2019, alusiva a la señora Clara Guadalupe López Villatoro, por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión, cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

- II. El análisis de la dimensión sanitaria según la perspectiva médica y de terceros afectados por la situación actual de la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO es que no existen medidas para prevenir los suicidios ni los programas de rehabilitación de las personas durante su privación de libertad y antes de su liberación, lo que provoca impacto psicológico de ciertos aspectos de la vida en el lugar de detención y el posible abuso provocado por ellos.

Los Relatores responsables de las visitas derivadas de denuncias recibidas han recomendado en reiteradas ocasiones que no se ponga en riesgo al detenido en ningún momento para lo cual cuenta con el testimonio y las denuncias o acusaciones sobre el trato que recibe de las autoridades o instituciones, no obstante, la revelación solo se podrá hacer pública por consentimiento expreso del detenido.

En ese sentido, a la Honorable Señora Jueza a cargo de la causa 01078-2016-00589, se le recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **Garantía Procesal del Plazo Razonable** tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: a) la complejidad del asunto; b) la actividad procesal del interesado; c) la conducta de las autoridades judiciales; y d) la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir lo antes posible la condición de prisión preventiva de la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo extenso ha provocado alteraciones psicológicas en la señora LÓPEZ VILLATORO, confirmadas mediante dictamen pericial del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- número PQCEN-2018-510, situación que podría agravarse en caso de persistir dicha medida, lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, circunstancias que son imperativas atender a la brevedad posible, a efecto de evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO continúe privada de su libertad, de tal forma que por razones humanitarias se tome en consideración contemplar el otorgamiento del arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo; con fundamento el artículo 264, del Decreto 51-92, Código Procesal Penal, que en su parte conducente expresa: *"Artículo 264.- Sustitución. Siempre que el peligro de fuga o de obstaculización para la averiguación de la verdad pueda ser razonablemente evitado por aplicación de otra medida menos grave para el imputado, el juez o tribunal competente, de oficio, podrá imponerle alguna o varias de las medidas siguientes: 1) El arresto domiciliario, en su propio domicilio o residencia o en custodia de otra persona, sin vigilancia alguna o con la que el tribunal disponga. 2) La obligación de someterse a cuidado o vigilancia de una persona o de institución determinada, quien informará periódicamente al tribunal. 3) La obligación de presentarse periódicamente ante el tribunal o la autoridad que se designe. 4) La prohibición de salir, sin autorización, del país, de la localidad en la cual reside o del ámbito territorial que fije el tribunal. 5) La prohibición de concurrir a determinadas reuniones o de visitar ciertos lugares. 6) La prohibición de comunicarse con personas determinadas, siempre que no se afecte el derecho de defensa. 7) La prestación de una caución económica adecuada, por el propio imputado o por otra persona, mediante depósito de dinero, valores, constitución de prenda o hipoteca, embargo o entrega de bienes, o la fianza de una o más personas idóneas..."*





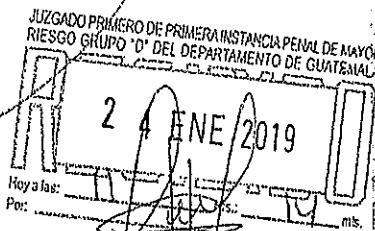
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Se adjunta informe de la visita realizada para una mayor comprensión del caso, el cual está contenido en seis (06) folios.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: **"Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; **"Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..."; **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase considerar las recomendaciones emitidas por los señores Relatores.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Documento  
6 folios

CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL, GUATEMALA  
ORGANISMO JUDICIAL

Cédula No.: 02045-146385407

JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARDOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE,  
GUATEMALA GRUPO D

EXPEDIENTE: 01078-2016-00589

OFICIAL

REF: 03542-2016-00007



TIPO PROCESO: Penal Común Sin Reo Sin Subclase

En la ciudad de Guatemala, el SEIS de febrero del año dos mil  
diecinueve, siendo las once horas con veinticinco minutos, en:

CUNTA AVENIDA DOS GUION TREINTA Y UNO, GUATEMALA ZONA UNO.

Notifico la(s) resolución (es) de fecha (s):

VEINTICUATRO DE ENERO DE DOS MIL DIECINUEVE QUE CONTIENE POR RECIBIDO QUE OBRA EN  
EL FOLIO UN

ADJUNTO COPIA DE OFICIO

AL MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA --- (Solicitante)

Por Medio de cédula de notificación que contiene las copias de Ley y que entrego a:

Elisa SalvadorQuien enterado Sí firmó, DOY FE:

no se llevo a cabo la notificación, por la causa siguiente:

☐ dirección inexacta  
☐ lugar desocupado☒ no existe la dirección  
☐ persona fuera del país☐ persona a notificar falleció  
☐ datos no concuerdan

Cuicil  
8/13-02-2019  
10:39

FECHA DE ENVÍO: 06/02/2019 08:04:11a.m.

Fecha Recepción: 06/02/2019 08:03:52

Imprimo PEDRO LUIS HERNANDEZ  
DEBROY

CONSTA DE 10 FOLIOS

Fecha Impresión: 06/02/2019 - 8:05



C-01078-2016-00589 Of. 3°. (02045-2019-00188) JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, DEL DEPARTAMENTO DE GUATEMALA, DE MAYOR RIESGO, GRUPO "D", GUATEMALA, veinticuatro de enero de dos mil diecinueve.-

I) Por recibido el oficio que antecede de fecha veintitrés de enero de dos mil diecinueve, proveniente de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, agréguese a sus antecedentes; II) Se toma nota del contenido del mismo y en cuanto a la recomendación efectuada por los relatores de dicha oficina, se les hace saber que la resolución en la cual se dictó auto de prisión preventiva en contra de la procesada CLARA GUADALUPE LOPEZ VILLATORO, fue apelada y la Sala Segunda de la Corte de Apelaciones del Ramo Penal de Procesos de Mayor Riesgo y de Extinción de Dominio designada para conocer tal recurso, al resolver indicó que se procedió a conocer la revisión de la medida de coerción impuesta a la procesada CLARA GUADALUPE LOPEZ VILLATORO y se estableció que no han variado las circunstancias primitivas que dieron lugar a la imposición de la prisión preventiva en contra de la referida procesada, así también que esta judicatura dictó la resolución debidamente fundamentada y motivada, en estricto cumplimiento del artículo 11 Bis del Código Procesal Penal por la existencia de los peligros procesales, realizando el debido análisis de los argumentos de los sujetos procesales y de los elementos de investigación que tuvo a la vista; III) En cuanto al estado de salud mental de la procesada CLARA GUADALUPE LOPEZ VILLATORO, se les hace saber que obra en autos que se han atendido todas las peticiones que ha formulado, así también que a la presente fecha está recibiendo atención psiquiátrica por el medico psiquiatra Edgar Rene Peña García, el cual fue propuesto por la procesada anteriormente

X



GUATEMALA, C.A.

descrita; IV) Notifíquese. **Artículos:** 12, 28, 93, 94, 203, 204, de la Constitución Política de la República de Guatemala; 14 del Decreto 33-2006 Ley del Régimen Penitenciario; 1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 11, 11 Bis, 20, 37, 43, 46, 47, 274, del Código Procesal Penal; 9, 15, 141, 142, 142 Bis, 143, de la Ley del Organismo Judicial.

DOCTORA ERIKA LORENA AIFAN DAVILA  
JUEZA

JESSICA ALEJANDRINA MORALES CRUZ  
SECRETARIA



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

**Causa 01078-2016-00589**

Guatemala, 23 de enero del 2019.

SE-EMC-01012019/mmlv  
Ref. MNP-5M-DN/2019-0013

**COPIA**

**HONORABLE  
JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE  
MAYOR RIESGO "D"  
SU DESPACHO**

Apreciable Jueza:

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA y CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGA, quienes visitaron EL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA MUJERES DE LA ZONA 1 "MATAMOROS", para atender la denuncia presentada ante esta Oficina con número de referencia MNP-5M-DN/2019-0013 el día 18 de enero del 2019, alusiva a la señora Clara Guadalupe López Villatoro, por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 58-2007, **SE RECOMIENDA:**

Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

El análisis de la dimensión sanitaria según la perspectiva médica y de terceros afectados por la situación actual de la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO es que no existen medidas para prevenir los suicidios ni los programas de rehabilitación de las personas durante su privación de libertad y antes de su liberación, lo que provoca impacto psicológico de ciertos aspectos de la vida en el lugar de detención y el posible abuso provocado por ellos.

Los Relatores responsables de las visitas derivadas de denuncias recibidas han recomendado en reiteradas ocasiones que no se ponga en riesgo al detenido en ningún momento para lo cual cuenta con el testimonio y las denuncias o acusaciones sobre el trato que recibe de las autoridades o instituciones, no obstante, la revelación solo se podrá hacer pública por consentimiento expreso del detenido.

En ese sentido, a la Honorable Señora Jueza a cargo de la causa 01078-2016-00589, se le recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la **Garantía Procesal del Plazo Razonable** tomando en consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: a) la complejidad del asunto; b) la actividad procesal del interesado; c) la conducta de las autoridades judiciales; y d) la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir lo antes posible la condición de prisión preventiva de la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo extenso ha provocado alteraciones psicológicas en la señora LÓPEZ VILLATORO, confirmadas mediante dictamen pericial del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- número PQCEN-2018-510, situación que podría agravarse en caso de persistir dicha medida, lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, circunstancias que son imperativas atender a la brevedad posible, a efecto de evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO continúe privada de su libertad, de tal forma que por razones humanitarias se tome en consideración contemplar el otorgamiento del arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo; con fundamento el artículo 264, del Decreto 51-92, Código Procesal Penal, que en su parte conducente expresa: "**Artículo 264.- Sustitución.** Siempre que el peligro de fuga o de obstaculización para la averiguación de la verdad pueda ser razonablemente evitado por aplicación de otra medida menos grave para el imputado, el juez o tribunal competente, de oficio, podrá imponerle alguna o varias de las medidas siguientes: 1) El arresto domiciliario, en su propio domicilio o residencia o en custodia de otra persona, sin vigilancia alguna o con la que el tribunal disponga. 2) La obligación de someterse a cuidado o vigilancia de una persona o de institución determinada, quien informará periódicamente al tribunal. 3) La obligación de presentarse periódicamente ante el tribunal o la autoridad que se designe. 4) La prohibición de salir, sin autorización, del país, de la localidad en la cual reside o del ámbito territorial que fije el tribunal. 5) La prohibición de concurrir a determinadas reuniones o de visitar ciertos lugares. 6) La prohibición de comunicarse con personas determinadas, siempre que no se afecte el derecho de defensa. 7) La prestación de una caución económica adecuada, por el propio imputado o por otra persona, mediante depósito de dinero, valores, constitución de prenda o hipoteca, embargo o entrega de bienes, o la fianza de una o más personas idóneas."



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Se adjunta informe de la visita realizada para una mayor comprensión del caso, el cual está contenido en seis (06) folios.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan:

**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al

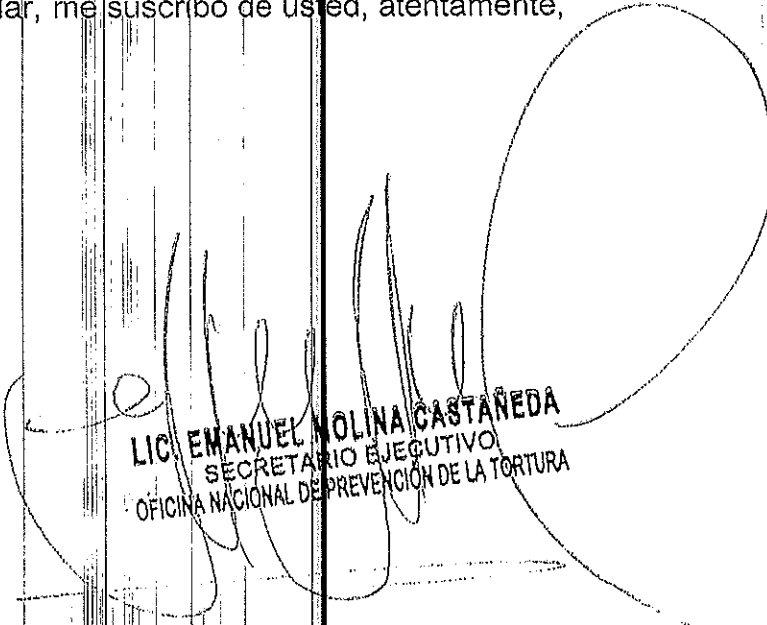
Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; **Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño

de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ...

b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..."; **Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la

Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sirvase considerar las recomendaciones emitidas por los señores Relatores.

En otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### INFORME DE VISITA *IN SITU* AL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA MUJERES DE LA ZONA 1, MATAMOROS GUATEMALA, C.A.

GUATEMALA, 18 DE ENERO DE 2018.

RELATORES:

LICDA. CECILIA ILUSIÓN BARRIOS ORTEGRA

LIC. CARLOS ALBERTO SOLÓRZANO RIVERA

Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**  
23 ENE 2018

Hora: 10:12 hrs Firma: \_\_\_\_\_

En observancia del mandato del Decreto 40-2010, a efecto de dar fiel cumplimiento con la prevención de la tortura y otros malos tratos en los diferentes lugares de privación de libertad dentro del territorio nacional y en atención a lo contemplado en el artículo 13 del referido cuerpo legal el cual literalmente expresa: "*Artículo 13. Facultades y atribuciones. d) Entrevistarse con cualquier persona privada de libertad, sin testigos, personalmente o con la asistencia de un intérprete u otro profesional en caso necesario, en un lugar que garantice la confidencialidad de la entrevista*" se procedió a atender el nombramiento de **VISITA METROPOLITANA** número **MNP-5M-VI/2019-0015**, derivado a la denuncia MNP-5M-DN/2019-0013 la cual refiere que la señora **CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO** sufre cuadros depresivos los cuales requieren de tratamiento psiquiátrico urgente.

Derivado de la denuncia anteriormente descrita, la misma fue analizada y en observancia al mandato de ley, el día 17 de enero de 2019, se efectuó una visita *in situ* al Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la Zona 1, "Matamoros" en donde se constató la presencia de la señora **CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO**, con quien se entabló una entrevista, a fin de verificar los extremos señalados en la denuncia en mención, constatar las condiciones bajo las cuales se encontraba, así como comprobar su estado de salud mental como física y que le fuera brindado un trato humano.

Durante la diligencia la señora Clara Guadalupe López Villatoro, inició manifestando que guarda prisión preventiva desde hace aproximadamente un año, y el proceso al cual se encuentra sujeta aún se encuentra en la etapa intermedia. Con respecto a su estado anímico, expresa que inició con actitud positiva con la esperanza que su situación se solucionará, sin embargo, a pesar que se entregó de manera voluntaria para esclarecer las acusaciones formuladas en su contra, el período el cual ha estado privada de libertad ha sido extremadamente extenso lo cual la ha afectado emocional y mentalmente de forma gradual, produciéndole alteraciones del sueño, falta de apetito, cansancio, intolerancia a las personas, períodos de ansiedad, sentimiento de culpabilidad y en algunas ocasiones falta de esperanza por vivir, todo ello en virtud que se han producido una serie de sucesos importantes en su familia los cuales no ha podido presenciar y apoyar; además menciona los quebrantos de salud que ha presentado, los cuales incluso han ameritado intervención quirúrgica, situación que ha sido difícil de superar ya que su recuperación se complicó por las deficientes condiciones y el hacinamiento que presenta el lugar donde se encuentra reclusa.



Seguidamente, puso a la vista el dictamen pericial del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- número PQCEN guion dos mil dieciocho guion quinientos diez (PQCEN-2018-510), INACIF guion dos mil dieciocho guion trece mil ciento seis (INACIF-2018-13106), el cual concluye que la entrevistada presenta un episodio depresivo lo cual amerita un médico psiquiátrico.

## CONSIDERACIONES GENERALES

- A. El funcionamiento eficaz del Sistema de Justicia Penal, con respecto a la etapa previa al juicio deberán contemplar aquellas medidas conducentes a reducir el empleo y la duración de la detención preventiva y a promover la aplicación de otras medidas cautelares.
- B. En la aplicación del Derecho Penal debe considerarse que la detención preventiva y la prisión preventiva, no entraña la denegación del derecho de los ciudadanos a que el Estado vele por su seguridad, de lo que se trata es de evitar los excesos, de que la aplicación de estas dos instituciones penales se reduzca a los casos en que sea necesaria.
- C. El colapso del Sistema Penitenciario conlleva a la imposibilidad material de ofrecer condiciones dignas a los internos, por lo que, no les es dable al Estado, seguir ingresando personas por detención preventiva, pues constituye un hecho sistemático y preocupante que debe ser afrontado con la mayor atención y seriedad por los operadores de justicia, siendo importante racionalizar el flujo de ingresos a los centros de detención, ya que vulnera derechos fundamentales del hombre. Ello se sustenta además en la prohibición absoluta a la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes establecida por el Derecho Internacional de los Derechos Humanos.
- D. La Corte Interamericana de Derechos Humanos considera importante llamar la atención acerca de que el principio de la presunción de inocencia exige que la detención preventiva se aplique únicamente como medida extrema.
- E. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes considera que el uso no excepcional y prolongado de la prisión preventiva tiene un impacto directo en el incremento de la población penal, y, por ende, en las consecuencias negativas que produce. En la situación actual todo parece indicar que en el país sigue primando una concepción carcelaria del derecho penal, por lo que el uso de medidas alternativas al encarcelamiento es un camino viable para hacer frente a este problema.

## CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

- A. Es necesario, importante, justo y legal para asegurar una medida de confiabilidad y precisión que la resolución de los juzgadores sea emitida con respecto a lo que ha ocurrido o no ha ocurrido, con base en consideraciones de la ciencia forense, del método científico y del análisis lógico, ya que cualquier ofrecimiento sin el anterior sustento es una



suposición, por lo que los operadores de justicia deben esforzarse hacia la objetividad, la competencia y el profesionalismo en sus trabajos.

- B. El propósito de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, es ayudar a lograr un nivel de competencia para una revisión de medida en favor de la señora Clara Guadalupe López Villatoro, quien actualmente se encuentra privada de libertad, guardando prisión preventiva en el Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres de la zona 1, "Matamoros".
- C. Es urgente que todo juzgador de la bienvenida a la medida de revisión y la crítica y no sea tomada con hostilidad y escarnio, para ser claro la ausencia del método científico y la inferencia lógica es mera evidencia de ignorancia y toda resolución se basará en suposiciones, en conclusión, la corte o juzgado no son lugares para la ignorancia o la conjetura.

## MARCO LEGAL

De acuerdo con el Informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas en el apartado de las Recomendaciones contempla:

*...En atención al análisis y las conclusiones presentadas en este informe, la Comisión Interamericana de Derechos Humanos formula las siguientes recomendaciones a los Estados miembros de la OEA:*

### C. MARCO LEGAL Y APLICACIÓN DE LA PRISIÓN PREVENTIVA

1. Adoptar las medidas necesarias para garantizar que la prisión preventiva sea aplicada como una medida excepcional, justificada solo cuando se cumplan los parámetros legales aplicables en cada caso individual, los cuales deberán estar dentro de acuerdo con el derecho internacional de los derechos humanos, en los términos establecidos en el presente informe.
2. Adoptar las medidas necesarias para asegurar que las personas que se encuentran en detención preventiva sean sometidas a juicio sin una demora indebida. En ese sentido, se recomienda a los Estados otorgar prioridad a la celeridad del trámite de los procesos penales en los que haya personas mantenidas en prisión preventiva. Garantizar que los periodos de prisión preventiva se ajusten estrictamente a los límites establecidos en la ley...
10. Para decidir acerca del peligro de fuga se podrá tener en cuenta, entre otras, las siguientes pautas: (a) el arraigo (vinculación), determinado por el domicilio, residencia habitual, asiento de la familia y de sus negocios o trabajo, y las facilidades para abandonar el país (o el estado en el caso de Estados federales) o permanecer oculto y demás cuestiones que influyan en el arraigo del imputado; y (b) el comportamiento del imputado durante ese procedimiento, en la medida en que indique cual es su voluntad de someterse a la persecución penal, y en particular, si incurrió en rebeldía, o si hubiese ocultado información sobre su identidad, o domicilio, o si hubiese proporcionado una falsa; y (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.
11. Para decidir acerca del peligro de entorpecimiento para la averiguación de la verdad, se podrá tener en cuenta la existencia de indicios que justifiquen la grave sospecha de que el imputado (a) destruirá, modificará, ocultará, suprimirá o falsificará elementos de prueba; (b) influirá para que testigos o peritos informen falsamente o se comporten de manera desleal o reticente; o (c) el tipo de delito por el que se acusa y severidad de la eventual condena.



En tal sentido, de conformidad al mandato del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, se formulan las siguientes:

## **RECOMENDACIONES**

### **A. DE CARÁCTER GENERAL**

1. Atender las recomendaciones efectuadas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, planteadas en el Informe sobre el Uso de la Prisión Preventiva en las Américas, específicamente en las siguientes:

#### ***"A. De carácter general relativas a políticas del Estado:***

1. *Los Estados deben adoptar las medidas judiciales, legislativas, administrativas y de otra índole requeridas para corregir la excesiva aplicación de la prisión preventiva, garantizando que esta medida sea de carácter excepcional y se encuentre limitada por los principios de legalidad, presunción de inocencia, necesidad y proporcionalidad; evitando así su uso arbitrario, innecesario y desproporcionado. Estos principios deberán guiar siempre la actuación de las autoridades judiciales, con independencia del modelo del sistema penal adoptado por el Estado...*
3. *La CIDH exhorta a las autoridades a aplicar la prisión preventiva con un criterio eminentemente excepcional, haciendo uso de otras medidas cautelares no privativas de la libertad. En este sentido, se exhorta a los Estados a elaborar planes estratégicos de capacitación y sensibilización de las autoridades judiciales y de aquellas encargadas de las investigaciones penales acerca de la excepcionalidad de prisión preventiva, y el uso de medidas cautelares no privativas de libertad, y otros estándares internacionales y constitucionales aplicables a la materia. Pero sobre todo, insta a los Estados a promover un verdadero cambio de paradigma en la concepción de la procedencia y necesidad de la prisión preventiva en la cultura y práctica judicial."*

### **DE CARÁCTER ESPECÍFICO**

1. Atender la recomendación efectuada por la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, a través de la Relatoría designada:
  - 1.1 Considerando que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, y que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general de que, en materia de derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.
  - 1.2 Considerando que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.



1.3 Considerando que la prisión preventiva tiene un carácter estrictamente excepcional, y su aplicación se debe adecuar a los principios de legalidad, presunción de inocencia, razonabilidad, necesidad y proporcionalidad.

La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes en el presente caso, por la razones previamente expuestas en las consideraciones generales y específicas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos cita la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual aprobado por el estado de Guatemala, mediante el decreto legislativo número 53-2007, **RECOMIENDA:**

- I. Para respetar la debida aplicación de la ley penal se debe garantizar el derecho fundamental de la libertad personal, razón principal por lo que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, recomienda mostrar la voluntad política de hacer frente al flagelo de la tortura y establecer medidas preventivas y sostenibles en bien de toda su población sin exclusión; cumplir y hacer cumplir la ley en lo pactado respecto a los Derechos Humanos en la Constitución Política de la República de Guatemala, Tratados y Convenios Internacionales en la materia, debiendo los juzgadores actuar como garantes del ejercicio del poder judicial respetando los derechos de las personas sindicadas como posible responsable de un hecho delictivo, considerando la presunción de inocencia del sindicado, quien debe ser tratado como inocente y debe otorgarse las medidas que puedan coadyuvar su intervención en el proceso penal, una de ellas es el respeto a su libertad personal y no así una obligada privación de libertad en forma preventiva.
- II. El análisis de la dimensión sanitaria según la perspectiva médica y de terceros afectados por la situación actual de la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO es que no existen medidas para prevenir los suicidios ni los programas de rehabilitación de las personas durante su privación de libertad y antes de su liberación, lo que provoca impacto psicológico de ciertos aspectos de la vida en el lugar de detención y el posible abuso provocado por ellos.

Los Relatores responsables de las visitas derivadas de denuncias recibidas han recomendado en reiteradas ocasiones que no se ponga en riesgo al detenido en ningún momento para lo cual cuenta con el testimonio y las denuncias o acusaciones sobre el trato que recibe de las autoridades o instituciones, no obstante, la revelación solo se podrá hacer publica por consentimiento expreso del detenido.

En ese sentido, a la Honorable Señora Jueza a cargo de la causa 01078-2016-00589, se le recomienda prestar especial observancia a la legislación nacional e internacional referida en materia de Derechos Humanos; a efecto sea atendida la Garantía Procesal del Plazo Razonable tomando en



consideración los elementos postulados por la Corte Interamericana de Derechos Humanos, siendo estos: a) la complejidad del asunto; b) la actividad procesal del interesado; c) la conducta de las autoridades judiciales; y d) la afectación generada en la situación jurídica de la persona involucrada en el proceso; ello con el propósito de definir lo antes posible la condición de prisión preventiva de la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO, en virtud que el hecho de permanecer en prisión preventiva por un plazo extenso ha provocado alteraciones psicológicas en la señora LÓPEZ VILLATORO, confirmadas mediante dictamen pericial del Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- número PQCEN-2018-510, situación que podría agravarse en caso de persistir dicha medida, lo cual expone al Estado de Guatemala como violador de Derechos Humanos, al no privilegiar la libertad, circunstancias que son imperativas atender a la brevedad posible, a efecto de evaluar si existen las condiciones idóneas para establecer la necesidad que la señora CLARA GUADALUPE LÓPEZ VILLATORO continúe privada de su libertad, de tal forma que por razones humanitarias se tome en consideración contemplar el otorgamiento del arresto domiciliario, como medida sustitutiva a la prisión preventiva por su carácter menos restrictivo; con fundamento el artículo 264, del Decreto 51-92, Código Procesal Penal, que en su parte conducente expresa: *"Artículo 264.- Sustitución. Siempre que el peligro de fuga o de obstaculización para la averiguación de la verdad pueda ser razonablemente evitado por aplicación de otra medida menos grave para el imputado, el juez o tribunal competente, de oficio, podrá imponerle alguna o varias de las medidas siguientes: 1) El arresto domiciliario, en su propio domicilio o residencia o en custodia de otra persona, sin vigilancia alguna o con la que el tribunal disponga. 2) La obligación de someterse a cuidado o vigilancia de una persona o de institución determinada, quien informará periódicamente al tribunal. 3) La obligación de presentarse periódicamente ante el tribunal o la autoridad que se designe. 4) La prohibición de salir, sin autorización, del país, de la localidad en la cual reside o del ámbito territorial que fije el tribunal. 5) La prohibición de concurrir a determinadas reuniones o de visitar ciertos lugares. 6) La prohibición de comunicarse con personas determinadas, siempre que no se afecte el derecho de defensa. 7) La prestación de una caución económica adecuada, por el propio imputado o por otra persona, mediante depósito de dinero, valores, constitución de prenda o hipoteca, embargo o entrega de bienes, o la fianza de una o más personas idóneas..."*



Lic. Carlos A. Solórzano Rivera  
Relator Titular  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura  
Guatemala, C. A.



Licda. Cecilia Ilusión Barrios Ortega  
RELATORA TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0012**

**Raúl Antonio Salazar Pérez  
Alfredo Antonio Salazar Pérez  
Juan Bautista Rozotto López  
José Manuel Solórzano Pérez**



14 de enero del 2019.

**MNP-5M-DN/2018-0012**

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

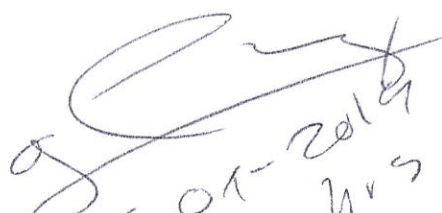
De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia MNP-5M-DN/2019-0012, que fue presentada ante esta oficina de forma escrita. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

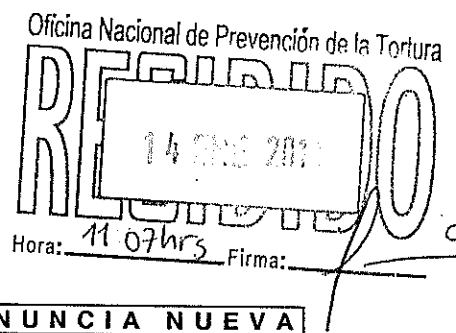
Denuncia contenida en doce (12) folios.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

  
**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



  
15-01-2019  
10:15 hrs



SEÑORES DE LA OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA ESTABLECIDA EN LA REPÚBLICA DE GUATEMALA.

**HÉCTOR MANFREDO MALDONADO GRAMAJO**, de treinta años de edad, soltero, guatemalteco, Abogado y Notario, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación (DPI) con Código Único de Identificación (CUI) número mil novecientos ochenta y cinco -espacio- setenta y dos mil cincuenta -espacio- cero ciento uno (1985 72050 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas (RENAP) de la República de Guatemala. Ante Usted respetuosamente comparezco y

**EXPONGO:**

1. **DE LA CALIDAD CON QUE ACTÚO:** Actúo en mi calidad de abogado auxiliar de los señores denunciados Raúl Antonio Salazar Pérez, Alfredo Antonio Salazar Pérez, Juan Bautista Rozotto López y José Manuel Solorzano Pérez.
2. **DE LA DIRECCIÓN Y PROCURACIÓN:** Actúo bajo mi propia Dirección y Procuración.
3. **LUGAR PARA RECIBIR NOTIFICACIONES:** Señalo como lugar para recibir notificaciones mi oficina profesional ubicada en la diagonal seis (6) trece guión cero ocho (13-08) "Edificio Rodríguez" oficina doscientos catorce (214) de la zona diez (10), de la ciudad de Guatemala del departamento de Guatemala.
4. **DEL OBJETO DE MI COMPARECENCIA:** En la calidad con que actúo, comparezco con el objeto de **PRESENTAR DENUNCIA NUEVA**. La presente denuncia la promuevo con base en los siguientes

**HECHOS:**

1. **ANTECEDENTES:** Estimo relevante hacer la relación de algunos hechos que servirán para comprender de mejor manera los hechos que se denuncian:
  - 1.1. Los señores denunciados: Raúl Antonio Salazar Pérez, Alfredo Antonio Salazar Pérez, Juan Bautista Rozotto López y José Manuel Solorzano Pérez, actualmente se encuentran reclusos en el centro de detención preventiva Mariscal Zavala, esto deriva a un proceso de investigación identificado con el número de carpeta judicial: 01076-2015-0007; en dicha carpeta judicial obra el audio de fecha diecisiete de octubre de dos mil dieciocho, en el que se le hizo del conocimiento a los denunciados los motivos de su detención, dicho audio deviene de superlativa importancia pues en dicho acto procesal la Juez ordenó que los denunciados guardasen prisión preventiva en el Centro ya referido, cabe destacar que ni el Ministerio Público ni la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala

manifestaron oposición para que los denunciante pudiesen quedar reclusos en Mariscal Zavala.

1.1.1. El expediente relacionado en el parrafo precedente se encuentra bajo la tutela jurisdiccional del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente con competencia para conocer de procesos de mayor riesgo Grupo "D".

1.1.2. Inclusive la resolución proferida por el Juzgado descrito y que contiene auto de prisión preventiva de fecha cinco de diciembre de dos mil dieciocho, estableció que quedaríamos reclusos en el Centro Mariscal Zavala mientras se diculida nuestra situación jurídica.

## **2. DE LAS AMENAZAS Y RIESGOS INMINENTES:**

2.1. Es importate hacer de su conocimiento de la existencia real de amenazas graves, para tal efecto a continuación enlisto algunos hechos relevantes acaecidos durante el tiempo de nuestra prisión preventiva:

2.1.1. **PRIMERA AMENAZA REAL:** El lunes veintidós de octubre de dos mil dieciocho (22/10/2018), aproximadamente a las veinte horas en punto personeros del Sistema Penitenciario se hicieron presentes en el sector donde nos encontramos reclusos y manifestaron que tenian que hacer requisa e inspección únicamente a nuestras pertenencias y que nos iban a trasladar, a ese aspecto nosotros no entendíamos que estaba pasando pues la Juez había ordenado que nuestra prisión preventiva sería en Mariscal Zavala, luego de la revisión los custodios del Sistema Penitenciario procedieron a esposarnos y llevarnos a la Aicaidia, a todo esto no nos había dado razón alguna del porque de lo sucedido, posteriormente aproximadamente a las veitidós horas se hizo presente nuestro abogado y al llegar a la Aicaidia le manifestaron que únicamente había sido inspección y que no seríamos trasladados y hasta ese momento nos regresaron a nuestro sector;

2.1.1.1. Cabe destacar que en virtud de lo relacionado en el parrafo precedente fue necesario presentar denuncia ante la Oficina de Atención Permanente del Ministerio Público en la que se hizo constar que algunos guardias exigieron dinero a los denunciante con la finalidad de no trasladarlos y que al no acceder los retuvieron ilegalmente en la Aicaidia de Mariscal Zavala;

2.1.1.2. Aparentemente la inspección a nosotros fue motivada por una denuncia anónima en la que se relacionó que supuestamente había un plan para que los denunciante se fugarán de dicho centro, circunstancia de tachamos de absurda, irreal y completamente falsa, pues en ningún momento hemos tenido esa intención y aunado a ello los guardias del sistema no encontraron nada en relación a ese supuesto plan;

2.1.2. **SEGUNDA AMENAZA REAL:** Nuestro caso tuvo demasiada relevancia mediática y lamentablemente a nuestro proceso se le dio un tinte errado, confuso y maliciso pues nos pretender vincular con una supuesta estructura de narcotráfico de la cual no somos parte y que desconocemos su existencia y supuestas personas integrantes, es

importante resaltar que NI SIQUIERA estamos siendo juzgados por delitos relacionados con esas actividades ilícitas, únicamente estamos siendo Juzgados por Asociación Ilícita y Falsedad Ideológica, sin embargo nos llena de mucha preocupación todas las publicaciones que se han hecho de nuestro caso pues nos convierte en sujetos vulnerables e inclusive la confusión puede llegar a grados fatales pues si nos trasladan a una prisión en la que se encuentren verdaderas estructuras criminales ralcioandas con dichas actividades podríamos sufrir serias consecuencias en nuestra integridad física e inclusive hasta la muerte.

**2.1.3.TERCERA AMENAZA REAL:** Los denunciantes tenemos hijos menores a los 3 años de edad, es una verdara amenaza que nuestras familias nos visiten en un centro en el que se encuentren verdaderos criminales, ese daño colateral que sufre la familia se agrava si nos trasladan pues habria una amenaza no solo contra nuestra integridad sino también contra la integridad física de nuestras familias;

### **3. VIOLACIÓN A DERECHOS CONSTITUCIONALES:**

**3.1.** Se destaca la amenaza cierta e inminente de violación a los derechos constitucionales relacionados a continuación:

**3.1.1.1. El derecho a la vida consagrado en el artículo 3 de la Constitución Política de la República;**

**3.1.1.2. El Derecho a la Seguridad e Integridad Personal consagrados en el artículo 3 de la Constitución Política de la República.**

**3.2.** Con la presente denuncia se busca que protejan y salvaguarden nuestros derechos constitucionales ante la vulneración, zozobra y amenaza seria que representa el hecho de ser trasladados del Centro de Detención Preventiva Mariscal Zavala. Acudimos ante la Oficina da Prevención a la Tortura para que con su actuar se evite la amenaza cierta e inminente de violación a nuestro derecho a la vida y de seguridad e integridad personal y así se evite nuestro traslado Centro de Detención Para Hombres de la zona diecisiete (17), Brigada Militar Mariscal Zavala, a otro centro, pues de ser así la consecuencia para nosotros sería grave.

### **4. DERECHOS GARANTIZADOS POR LA CONSTITUCIÓN QUE SE ENCUENTRAN GRAVEMENTE AMENAZADOS DE VIOLACIÓN:**

4.1. El derecho a la Vida, Seguridad e Integridad personal consagrados en el artículo 3 de la Constitución Política de la República: Honorables Director de la Oficina Nacional de Prevención Contra la Tortura, como consecuencia de lo anteriormente referido es evidente que de realizarse un traslado de Centro de Detención Preventiva se vulneraría y se pondría en riesgo nuestra integridad, nuestra seguridad personal e inclusive existe el riesgo cierto e inminente de que **PERDAMOS LA VIDA** como consecuencia de **UN TRASLADO**, es más, es evidente que si la Dirección del Sistema Penitenciario Considera trasladarme entonces emanaría esa orden con extrema ligereza al olvidar que nuestras vidas corren peligro dado que durante el tiempo que fui Ministro de la Defensa Nacional tuve participación directa las circunstancias mediáticas y a los antecedentes ya descritos en la presente denuncia. En ese orden de ideas, y en virtud de haber sido tomadas en consideración nuestras circunstancias personales por parte del Juez natural del proceso al cual nos encontramos sujetos, se había dispuesto que la prisión preventiva la debía guardar en el Centro de Detención para Hombres de la zona diecisiete (17) Brigada Militar Mariscal Zavala, centro en el cual **NUESTRA VIDA, NUESTRA INTEGRIDAD FÍSICA, MORAL Y PSICOLÓGICA se encontraban seguras.**

5. **MEDIDAS URGENTES QUE SE SOLICITAN:**

5.1.1. Que la Oficina Nacional de Prevención Contra la tortura con su actuar intervenga de forma inmediata y haga una inspección de física al lugar donde nos encontramos reclusos a efecto de determinar las circunstancias actuales en las que nos encontramos y con ello desvanecer cualquier peligro de fuga o de violencia en el centro;

5.1.2. Que la Oficina Nacional de Prevención Contra la tortura revise los expedientes del Sistema Penitenciario relacionados con nuestras personas a efecto de determinar si constituimos un peligro a la sociedad, al centro de detención preventiva, peligro de fuga o de cualquier otro peligro que haga asequible y meritorio un traslado de centro de detención preventiva;

5.1.3. Que la Oficina Nacional de Prevención Contra la tortura solicite a la Dirección del Sistema Penitenciario informe en el que se haga constar nuestra conducta a lo largo de la prisión preventiva que hemos guardado;

5.1.4. Que la Oficina Nacional de Prevención Contra la tortura con su actuar interfiera y deje en suspenso cualquier orden de traslado de centro de detención preventiva relacionada con nosotros y que decreta medidas de urgencia a efecto de salvaguardar

nuestros derechos constitucionales ya descritos y al efecto que oficie en el plazo de veinticuatro horas al Director General del Sistema Penitenciario a efecto que se deje sin efecto cualquier orden de traslado en nuestra contra.

6. **PROCEDENCIA DE LA PRESENTE DENUNCIA:** En virtud de lo anteriormente expuesto, y de las serias y graves amenazas en contra de nuestras vidas y de nuestra integridad física, moral y psicológica, consideramos que deviene procedente atender la presente denuncia y la intervención urgente de la Oficina Nacional de Prevención Contra la Tortura.

#### **FUNDAMENTO DE DERECHO:**

1. El artículo 2 de la Constitución Política de la República expresa: "Artículo 2º.- Deberes del Estado. Es deber del Estado garantizarle a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona."
2. El artículo 5 de la Constitución Política de la República preceptúa: Toda persona tiene derecho a hacer lo que la ley no prohíbe; no está obligada a acatar órdenes que no estén basadas en ley y emitidas conforme a ella. Tampoco podrá ser perseguida ni molestada por sus opiniones o por actos que no impliquen infracción a la misma.
3. El artículo 28 de la Constitución Política de la República establece: "Derecho de petición. Los habitantes de la República de Guatemala tienen derecho a dirigir, individual o colectivamente, peticiones a la autoridad, la que está obligada a tramitarlas y deberá resolverlas conforme a la ley. - En materia administrativa el término para resolver las peticiones y notificar las resoluciones no podrá exceder de treinta días. - En materia fiscal, para impugnar resoluciones administrativas en los expedientes que se originen en reparos o ajustes por cualquier tributo, no se exigirá al contribuyente el pago previo del impuesto o garantía alguna." Con base en dicho artículo la fiscalía deberá proceder a iniciar la acción penal".
4. El artículo 5 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos establece: Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.
5. El artículo 7 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos establece: Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes. En particular, nadie será sometido sin su libre consentimiento a experimentos médicos o científicos.
6. El artículo 3 del Convenio para la protección de los Derechos humanos y de las Libertades Fundamentales establece: Prohibición de la tortura: Nadie podrá ser sometido a tortura ni a penas o tratos inhumanos o degradantes.
7. El artículo XXVI de la Declaración Americana de los Derechos y deberes del hombre establece: Derecho a Proceso Regular. Toda persona acusada de delito tiene derecho a ser oída en forma imparcial y pública, a ser juzgada por tribunales anteriormente establecidos de acuerdo con leyes preexistentes y a que no se le imponga penas crueles, infamantes o inusitadas.
8. El artículo 5.2 de la Convención Americana Sobre Derechos Humanos establece: Derecho a la Integridad Personal: Nadie debe ser sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes. Toda persona privada de libertad será tratada con el respeto debido



a la dignidad inherente al ser humano.

Por lo que atentamente, formulo las siguientes

**PETICIONES:**

1. Que con el presente memorial y documentos adjuntos, se inicie la formación del expediente respectivo.
2. Que se tome nota de la calidad en la que actúo.
3. Que se tome nota del lugar señalado para recibir citaciones y notificaciones.
4. Que se admita para su trámite la presente denuncia y que la Oficina Nacional de Prevención Contra la Tortura al intervenir deje en suspenso cualquier traslado de Centro de Detención Preventiva que se haya ordenado en nuestra contra: Raúl Antonio Salazar Pérez, Alfredo Antonio Salazar Pérez, Juan Bautista Rozotto López y José Manuel Solorzano Pérez
- 4.1. Que se suspendan inmediatamente y de forma definitiva los efectos jurídicos de orden de traslado de Centro de Detención Preventiva y que se ordene que cumplamos prisión preventiva en el Centro de Detención para Hombres de la zona diecisiete (17) Brigada Militar Mariscal Zavala y que para tales efectos se le oficie en el plazo de veinticuatro horas al Director General del Sistema Penitenciario dicha decisión.
5. Que se hagan las demás anotaciones que se considere pertinentes.

Adjunto **DUPLICADO Y TRES** copias del presente memorial y de los documentos adjuntos.

Guatemala, 14 de enero de 2019.

**EN LA CALIDAD RELACIONADA Y EN MI PROPIO AUXILIO:**

  
Héctor Manfredo Maldonado Gramajo  
Abogado y Notario



EXPEDIENTE NUMERO: 01078-2015-00007

SEÑORA JUEZA DEL JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, DE  
MAYOR RIESGO GRUPO "D".

RAUL ANTONIO SALAZAR PEREZ, ALFREDO ANTONIO SALAZAR PEREZ Y JUAN  
ROSOTTO, todos de datos conocidos dentro del proceso arriba identificado,  
comparecamos respetuosamente ante usted y para tal efecto:

**EXPONGO:**

- Que es de nuestro interés poner en conocimiento a su judicatura de los acontecimientos de los cuales hemos sido víctimas en las últimas horas por parte de personeros del Sistema Penitenciario, específicamente del Alcaide de turno del Centro Preventivo para hombre Mariscal Zabala, siendo este el señor Uber Florián.
- Que el día lunes 22 de octubre del presente año, a eso de las veinte horas con treinta minutos, personal del sistema penitenciario quienes vestían chalecos de color negro, fuertemente armados, liderado por el Alcaide de turno, el señor Uber Florián, ingresaron a nuestro toldo de una manera intimidatoria indicando que se debía de realizar una inspección a nuestro toldo, a lo cual inmediatamente procedieron a desalojarnos del mismo y nos pusieron los grilletes, trasladándonos luego de unos minutos a la sede de la Alcaldía, la cual se encuentra en el mismo Centro Preventivo. Al momento de llegar a dicho lugar nos indicaron que seríamos trasladados al Centro Preventivo Matamoros, a lo cual le manifestamos al señor Alcaide que por orden de su Judicatura habíamos sido trasladados a dicho Centro Preventivo Mariscal Zabala y que estábamos a espera que se llevara a cabo nuestra Audiencia de Primera Declaración, en la cual se resolvería nuestra situación jurídica.
- Luego de tenernos retenidos en la Alcaldía por aproximadamente dos horas, se constituyeron nuestros Abogados Defensores, a quienes el Alcaide de Turno, el

RECEBIÓ  
Luzmila  
Cordero  
M. J. J. J.  
Alcaldía y Gobierno





señor Uber Florián, les indico que derivado de una denuncia interpuesta, en donde se indicaba que esa noche del día lunes 22 de octubre, nosotros nos fuéramos de dicho Centro Preventivo, por lo que procedieron a realizar dicha diligencia en nuestra contra, a lo cual consideramos desde ya que dichas personas pudieron incurrir en la comisión de algún ilícito, por lo que nuestros Abogados Defensores esa misma noche, ya en horas de la madrugada procedieron a interponer la denuncia respectiva en la sede del Ministerio Público, la cual se adjunta al presente memorial.

- Es de manifestar de manera voluntaria señora Jueza, que nosotros en ningún momento hemos tenido la intención de fugarnos de dicho Centro Preventivo, y consideramos que todo esto puede ser consecuencia de nuestra negativa a pagar la tan ya conocida talacha, por lo que el señor Uber Florián, está intentado que seamos trasladados a otro Centro Preventivo, cabe indicar su señoría que ante los últimos acontecimiento vividos tememos por nuestra integridad y tememos de que las Autoridades del Sistema Penitenciario, específicamente el señor Uber Florian, Alcaide del Centro Preventivo Mariscal Zabala nos quiera trasladar a otro Centro Preventivo, en donde derivado de la magnitud de nuestro caso, podamos ser objeto de alguno atentado en contra de nuestra vida.
- Derivado de todo lo manifestado su Señoría con todo respeto le solicitamos que se pueda oficiar al Sistema Penitenciario, para que se manifieste y proceda a rendir informe de lo acontecido el día 22 de octubre del año dos mil dieciocho, así mismo solicitamos que pueda girar las instrucciones respectivas en cuanto a que se respete su resolución girada el día que si hizo saber el motivo de nuestra detención, en donde su judicatura ordena se nos de ingreso al Centro Preventivo Mariscal Zabala, zona diecisiete y con ello poder evitar cualquier tipo de traslado que quiera realizar el mismo Sistema Penitenciario.





#### DERECHO:

El artículo 28 de la Constitución Política de la República de Guatemala en su parte conducente establece que "Los habitantes de la República de Guatemala tienen derecho a dirigir, individual o colectivamente, peticiones a la autoridad, la que está obligada a tramitarlas y deberá resolverlas conforme a la ley".

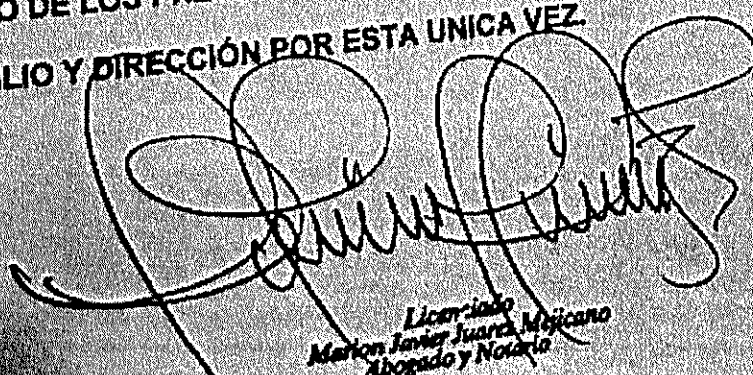
#### PETICIÓN:

1. Que se admita para su trámite el presente memorial y documento adjunto y sean incorporados al expediente respectivo.
2. Que se tome nota de lo manifestado en la parte expositiva del presente memorial.
3. Que se oficie al Sistema Penitenciario para que se manifieste en cuanto a los hechos acontecidos la noche del veintidós de octubre del año dos mil dieciocho y rinda el informe respectivo.
4. Que se reitere al Sistema Penitenciario lo Ordena por el Juzgado de Mayor Riesgo, grupo "D", en cuanto a que debe de ser en el Centro Preventivo Mariscal Zabala, en donde debamos de estar reclusos, mientras se resuelve nuestra situación Jurídica, ordenando que no se efectúe ningún traslado a otro Centro Preventivo.

CITA DE LEYES: Artículos citados y los artículos: 11-37-40-43-47-92-93-94-95-96-97-98-99-160-161-163-181- 182-186-281-282-283-283 del Código Procesal Penal.

ACOMPAÑO: Duplicado y cinco copias del presente memorial, Guatemala, veintitrés de octubre de dos mil dieciocho. <sup>(DIEZ)</sup> TDO. CINCO. OMITASE. E.L. DIEZ LEN SE

A RUEGO DE LOS PRESENTADOS QUIEN DE MOMENTO NO PUEDEN FIRMAR Y EN SU AUXILIO Y DIRECCIÓN POR ESTA ÚNICA VEZ.

  
Licenciado  
Mario Javier Suarez  
Abogado y Notario



**DENUNCIA VERBAL**  
**MP001-2018-94279**



Al Sr. **Procurador General de la República y Jefe del Ministerio**

Atentamente, siendo el 23-10-2018 a las 12:18 AM, me dirijo a usted para hacer de su conocimiento por medio de la presente denuncia el hecho siguiente, para que se realicen los trámites pertinentes; siendo mis datos de identificación personal:

**DENUNCIANTES(S)**

Nombre: **MARLON JAVIER JUAREZ MEJICANO**

Cédula de Vecindad: .

DPI: 24581894-4-01-01

Otro documento: .

Número: .

Fecha de nacimiento: 16/05/1989

Nacionalidad: GUATEMALTECA

Oficio: .

Dirección: 5 AVE. - CASA NO. 10-68, EDIFICIO EL VETHIA OFICINA 201 ZONA 1 - GUATEMALA, GUATEMALA

Teléfono: 59468160-42121186

Extendida: NO REGISTRADO.

Sexo: MASCULINO Edad: 29

Estado Civil: CASADO(A)

Profesión: ABOGADO(A) Y NOTARIO(A)

Cargo: .

**AGRAVIADO(S)**

Nombre: **RAUL ANTONIO SALAZAR PEREZ**

Dirección: CASA NO. , -, NO REGISTRADO, -.

Nombre: **ALFREDO ANTONIO SALAZAR PEREZ**

Dirección: CASA NO. , -, NO REGISTRADO, -.

Nombre: **JUAN ROSOTTO**

Dirección: CASA NO. , -, NO REGISTRADO, -.

**SINDICADO(S)**

Nombre: **UBER FLORIAN**

Dirección: CASA NO. , -, NO REGISTRADO, -.

Nombre: **PERSONAL DEL SISTEMA PENITENCIARIO**

Dirección: CASA NO. , -, NO REGISTRADO, -.

**LUGARES DEL HECHO**





## LUGARES DEL HECHO

Fecha y hora: 22-10-2018 a las 08:30 PM

Dirección:

Zona: ZONA 17 Municipio: GUATEMALA- GUATEMALA

Otro Lugar: CENTRO DE DETENCION PREVENTIVA MARISCAL ZAVALA

## NARRACIÓN DEL HECHO

**MANIFIESTA EL DENUNCIANTE QUE:** Actúo en representación como abogado defensor y en auxilio de los señores Raul Antonio Salazar Perez, Alfredo Antonio Salazar Perez y Juan Rosotto. Mis clientes se encuentran reclusos en el centro de detención preventiva Mariscal Zavala en la zona diecisiete de esta ciudad capital. El día veintidós de octubre de dos mil dieciocho, aproximadamente a las 20:30 horas, cuando el personal con chaleco negro de dicho sistema penitenciario, quien llegó fuertemente junto con el señor Uber Florian, llegaron al toldo de ellos y les manifestaron que iban a ser trasladados. Los esposaron repentinamente y los remitieron a la alcaldía en lo que realizaban la requisita respectiva; requisita la cual duro aproximadamente 35 minutos.

Adicionalmente, mientras estaban en la alcaldía, el personal del sistema penitenciario les indicaron los iban a trasladar al centro de Matamoros, salvo que les dieran dinero para no ser trasladados.

Al momento de apersonarme al centro de detención Mariscal Zavala a ver a mis clientes, inmediatamente el personal del sistema penitenciario, los regresaron a su toldo y fue en ese momento donde mis clientes me manifestaron lo sucedido.

En virtud de lo anterior, me presento al Ministerio Público a realizar la denuncia respectiva, en contra del señor Uber Florian y personal del sistema penitenciario, solicitando se hagan las investigaciones correspondientes.

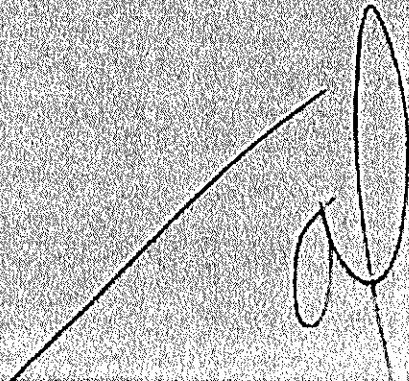
No habiendo nada más que hacer constar, se finaliza la presente en le mismo lugar y fecha, denuncia que es leída por el denunciante, quien la acepta, ratifica y firma.



Firma y Sello

El infrascrito CAP de la FISCALIA DISTRITAL METROPOLITANA de conformidad con los Artículos 2,6,110 y 297 del Código Procesal Penal hace constar que se tuvo a la vista la denuncia MP001-2018-94279. Para los usos legales que al interesado(a) convenga, extendo, firmo y sello la presente en el municipio de GUATEMALA del departamento de GUATEMALA, el día 23-10-2018 a las 00:35, que consta de 1 folios.

Esta denuncia estará físicamente en (RECA) Receptores Analistas, (OAP) Oficina de Atención Permanente ubicada en OAP lugar en que debe continuar el trámite.







CENTRO DE SERVICIOS AUXILIARES DE LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA PENAL, GUATEMALA  
ORGANISMO JUDICIAL

Cédula No. 01069-146172757

JUZGADO CUARTO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,  
NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL  
AMBIENTE, GUATEMALA

EXPEDIENTE: 01141-2018-04418

JUEZ DE INSTANCIA  
REF

TIPO PROCESO: Constitucional Exhibición Personal Sin Clase Sin Subclase

En la ciudad de Guatemala, el Veinticuatro de octubre del año dos mil  
dieciocho, siendo las doce horas con cincuenta y uno minutos, en:

CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES MARISCAL ZAVALA,  
GUATEMALA ZONA DIECISIETE.

Notifico la(s) resolución (es) de fecha (s):

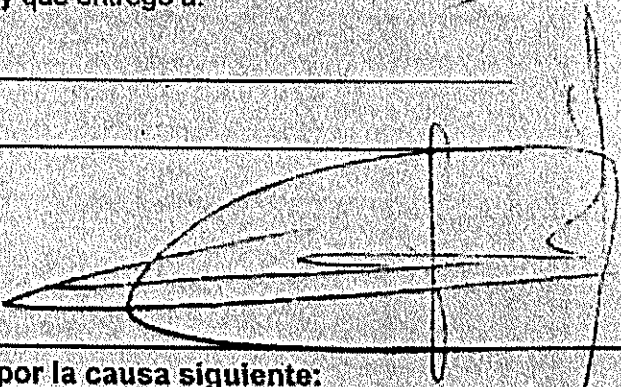
VEINTITRES DE OCTUBRE DE DOS MIL DIECIOCHO QUE CONTIENE AUTO QUE OBRA DEL FOLIO  
DOCE AL FOLIO TRECE

A: RAUL ANTONIO SALAZAR PEREZ - (A Favor de)

Por Medio de cédula de notificación que contiene las copias de Ley y que entrego a:

Raul Salazar

Quien de enterado no firmó, DOY FE:



no se llevo a cabo la notificación, por la causa siguiente:

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> dirección inexacta | <input type="checkbox"/> no existe la dirección | <input type="checkbox"/> persona a notificar falleció |
| <input type="checkbox"/> lugar desocupado   | <input type="checkbox"/> persona fuera del país | <input type="checkbox"/> datos no concuerdan          |





Exh.Pers. 01141-2018-04419 Sra - JUZGADO CUARTO DE PRIMERA INSTANCIA  
PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE, Guatemala, veintitrés  
de octubre del año dos mil dieciocho. -----

I) Por recibida la Exhibición Personal proveniente del Centro de Servicios Auxiliares de la  
Administración de Justicia Penal de Guatemala, Agréguese a sus actuaciones.

II) Se tiene a la vista para resolver la presente exhibición personal. -----  
CONSIDERANDO: De conformidad con el artículo 82 de La Ley de Amparo, Exhibición

Personal y de Constitucionalidad, preceptúa que procede la Exhibición Personal "Por

**ORGANISMO JUDICIAL** quien se encuentre ilegalmente preso, detenido o cohibido de cualquier otro modo en el  
goce de su libertad individual, amenazado de la pérdida de ella o sufre vejámenes." En

**GUATEMALA, C.A.** el presente caso, el señor HECTOR MANFREDO MALDONADO planteó Exhibición

Personal a favor de ALFREDO SALAZAR PEREZ Y RAUL ANTONIO SALAZAR PEREZ,

manifestó que: "Hoy aproximadamente a las 19:00 horas un grupo como de 20 personas  
con chaleco negro y con fusiles fueron a sacar a los exhibidos para trasladarlos a

malamoros. Les estaban pidiendo Q50,000.00 para no trasladarlos y los tuvieron  
retenidos como 3 horas intimidándolos y a cómo pudieron se comunicaron conmigo y

llegue y ya no se los llevaron pero temo por su integridad física." Con fecha veintitrés de  
octubre del año dos mil dieciocho fueron recibidas en este juzgado diligencias

realizadas por el Juez de Paz Penal de Faltas de Turno, constituido en calidad de

Juez Constitucional de Exhibición Personal, Abogado MARIO ERNESTO  
MARTINEZ MEJIA. Consistente en acta que fuera faccionada por dicho Juez, en

la cual se hace constar que se constituyó al Centro de Detención Preventiva para  
Hombres y Mujeres de la zona diecisiete, Mariscal Zavala, con la finalidad de

practicar Exhibición Personal a favor de ALFREDO SALAZAR PEREZ Y RAUL  
ANTONIO SALAZAR PEREZ; lugar donde fue atendido por Uver Rosebel Florian

**PARA USO DEL ORGANISMO JUDICIAL**



García, Alcaide de dicho centro de detención, a quien se le hizo saber el motivo de la diligencia de exhibición personal y se le protesto de conformidad con la ley para que en el curso de la diligencia se conduzcan con la verdad, se exhibe a **RAUL ANTONIO SALAZAR PEREZ** quien manifiesta: "Anoche como a las ocho y media más o menos ingresaron los del elite del Sistema Penitenciario a buscarnos directamente a nosotros y nos enchacharon, nos pegaron a la pared y nosotros no sabíamos nada de por qué estaban haciendo eso, nos sacaron de nuestro lugar y le dieron vuelta a todo, luego nos trajeron aquí en donde estamos (con el Alcaide) y fue aquí en donde nos dijeron que era una requisa porque tenían conocimiento que nos queríamos fugar y otras cosas sin sentido, y nada que ver, nosotros todos asustados porque somos nuevos pero que nos quisiéramos fugar no es cierto, nos dijeron también que teníamos que soltar dinero porque si no nos iban a trasladar y cuando vino nuestro abogado ya nos dejaron regresar a nuestro lugar y todo se calmó", se exhibe a **ALFREDO SALAZAR PEREZ** quien manifiesta: "A mí me decían que por qué estaba tan nervioso y yo les respondía que yo soy así, siempre he padecido de los nervios y he sido muy nervioso y además que ellos habían llegado muy bruscamente a sacarnos, nos apretaron los grilletes le dieron vuelta a nuestras cosas y todo por una llamada anónima en donde les dijeron que nos íbamos a fugar", El infraescrito Juez por lo manifestado por el exhibido decreta como medida de urgencia ordenar al Alcaide que los exhibidos sigan en donde mismo y que sigan igual así como que no los pueden mover de ese centro si no es por orden de juez competente o que se dé una de las situaciones que regula el Artículo 8 de la Ley del Sistema Penitenciario. El juzgador al hacer un análisis de lo obrante en autos y del estudio de las presentes actuaciones y de la información obtenida, el suscrito es del criterio que se cumpla con lo ordenado y







se declarare **SIN LUGAR** la presente **EXHIBICIÓN PERSONAL**, en virtud que no se cumple con los presupuestos necesarios y se establece que no se encuentra ilegalmente presa, detenida o cohibida de cualquier modo en el goce de su libertad individual, amenazado de la pérdida de ella, o sufriendo vejámenes, por lo que en ese orden de ideas debe resolverse.-----

**FUNDAMENTO LEGAL:** Artículos citados y 1, 2, 3, 3, 4, 6, 7, 14, 78, 85, 88, 90, 94, 97, 98, 99, 100, Ley de Amparo, Exhibición Personal y de Constitucionalidad, 3, 5, 7, 11, 11Bis, 37, 47, 150, 160, 161, 289, 290, 309 Código Procesal Penal, 141, **ORGANISMO** 142, 143, 171, 172, 173 de la Ley del Organismo Judicial.-----

**JUDICIAL** **POR TANTO:** Este juzgado con fundamento en lo considerado y leyes citadas al **GUATEMALA. C.A.** resolver, **DECLARA:** I) **IMPROCEDENTE LA ACCIÓN DE EXHIBICIÓN PERSONAL** planteada por **HECTOR MANFREDO MALDONADO** a favor de **ALFREDO SALAZAR PEREZ Y RAUL ANTONIO SALAZAR PEREZ;** II) **Notifíquese.-**

**ABOGADO PEDRO RODOLFO LAYNEZ LUX**

**JUEZ**

**ABOGADA LUISA ARESBITH AMEZQUITA VELA**  
**SECRETARIA**

**PARA USO DEL ORGANISMO JUDICIAL**



**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0009**

**RONY DAVID RUANO**

10 de enero del 2019.

**MNP-5M-DN/2018-0009**

**RELATOR**

**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**

**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA Y OTROS  
TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES  
SU DESPACHO**

Apreciable Relator:

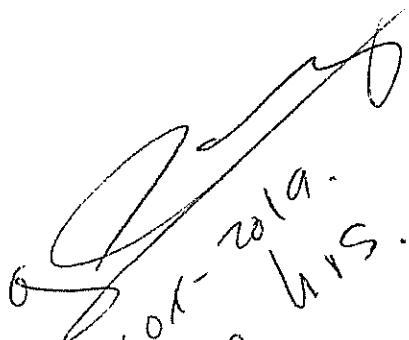
De manera atenta me dirijo a su persona para hacerle entrega de la denuncia MNP-5M-DN/2019-0009, que fue presentada ante esta oficina de forma oral. A efecto se le dé trámite respectivo de conformidad con el Mandato otorgado por el Decreto 40-2010 del Congreso de la República.

Denuncia contenida en un (01) folio.

Sin otro particular, me suscribo, atentamente,

  
**LICDA. MIGDALIA MARÍA LEIVA VARGAS**  
**ENCARGADA DE RECEPCIÓN DE DENUNCIAS**  
**OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



  
14-01-2019.  
8:10. hrs.



MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

FORMULARIO DE DENUNCIA

FECHA: 10 de enero del 2019.

No. DE REGISTRO: MNP-5M-DN/2019-0009

GÉNERO

M

RESPONSABLE DE LA RECEPCIÓN DE DENUNCIA: Migdalia Leiva

TIPO: Oral.

ETNIA

Ladino.

EDAD

NOMBRE DEL PRIVADO DE LIBERTAD: Rony David Ruano Gil. (Sector 4). - 39 años.

Axel Estuardo Pérez y Perez (Sector 7). Aprox. 28 años.

LUGAR DE PRIVACIÓN DE LIBERTAD: Centro de Detención Preventiva para Hombres de la zona 18.

PRISIÓN

X

ESTACIÓN DE  
POLICÍA

ZONA DE  
TRÁNSITO

ALBERGUE

HOSPITAL

CENTRO DE PROTECCIÓN  
Y ABRIGO

CENTRO DE  
RECUPERACIÓN

OTRO

FECHA DE INGRESO AL CENTRO DE DETENCIÓN:

PRISIÓN PREVENTIVA

X

3 años con 4 meses.

CUMPLIENDO CONDENA

DENUNCIA: (Favor facilite información detallada, en orden cronológico, sobre los hechos y circunstancias de los presuntas torturas, tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes).

Se apersonó a la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, la madre del privado de libertad para denunciar el abuso de prisión preventiva que está sufriendo tanto su hijo como el ex compañero de trabajo Axel Estuardo Pérez y Perez, Rony David Ruano Gil, que a la fecha no ha llegado a un debate, por lo que la denunciante solicita que la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura solicite a la autoridad competente una medida sustitutiva.

EXISTE DOCUMENTACIÓN PROBATORIA:

SI

NO

X

NOMBRE DEL DENUNCIANTE: Berta del Rosario Gil Serrano.

TELÉFONO/CORREO ELECTRÓNICO: 4275-1838

FIRMA:





**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**EXPEDIENTE  
MNP-5M-DN/2019-0008**

**CARLOS ROBERTO VIELMANN  
MONTES**

DENUNCIA NUEVA

**MECANISMO NACIONAL DE PREVENCIÓN CONTRA LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES.**

**CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES**, de 63 años de edad, casado, empresario, guatemalteco y español, de este domicilio me identifico con DPI 2537 44339 0101 y DNI 72265655T; Señalo como lugar para recibir el "Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres en la base militar Mariscal Zavala en la zona 17" de la ciudad de Guatemala, en mi calidad de **PRIVADO DE LIBERTAD** desde el 29 de octubre del 2018 al día de hoy en situación de "PRISION PREVENTIVA" por orden de la juez CLAUDETTE DOMINGUEZ del Juzgado de Primera Instancia del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Grupo de Mayor Riesgo "A" en la causa penal número 01076-2010-00004.

**EXPONGO:**

Vengo a DENUNCIAR que soy VICTIMA de un TRATO CRUEL Y DEGRADANTE equivalente a una "TORTURA PSICOLOGICA" tal y como lo contempla la "Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas" así como su "Protocolo Facultativo", al estar DETENIDO EN FRAUDE DE LEY en este Centro de Detención Preventiva Mariscal Zavala y cuyos daños colaterales se extiende a mi núcleo familiar.

La violación que denuncio es por el motivo que del año 2010 al 2017 fui juzgado y absuelto de una acusación espuria que inicio la Fiscalía Especial Contra la Impunidad -FECI- aquí en Guatemala y posteriormente renunció a la misma para que el Ex Comisinado de la Comisión Contra la Impunidad en Guatemala -CICIG-; Francisco Dall'anese la continuara en España.

Los HECHOS que me acusaron fueron bajo el supuesto que lidere una estructura criminal en el Ministerio de Gobernación para asesinar a ex privados de libertad que se habían fugado de la cárcel "El infiernito" en el año 2005 y de asesinatos en la cárcel "Pavón" en el año 2006.

Luego de haber sido absuelto en los tribunales de España y quedar firme la sentencia el 26 de julio del 2018 -siendo cosa juzgada-, y después de haberse reunido el 22 de octubre del 2018 el Fiscal Jefe de la FECI en San Salvador con el Comisionado Iván Velásquez Gomez, soy capturado el 29 de octubre del 2018 en mi residencia a petición de la FECI y el Comisionado de la CICIG ante el Juzgado de Mayor Riesgo "A" descrito arriba y que vuelven hacer los MISMOS HECHOS de la acusación en España de la cual fui absuelto.

Aunque la juez resolvió no ligarme a proceso por el delito de ejecución extrajudicial bajo responsabilidad de una supuesta estructura criminal que autorice o dirigí ya que por esos mismos hechos había sido juzgado en España -Cosa Juzgada- aun

así me ligo por el supuesto delito de Tortura, pero resulta que el Fiscal de la Cicig Christian Ulate declaró el 11 de enero del 2017 en el juicio en España sobre lo ocurrido con los fugados del "Infiernito" y no mencionó nada de las declaraciones de esas supuestas víctimas que habían declarado el 18 de mayo del 2012 en su presencia esas supuestas torturas, por lo que no se comprende cómo se ocultó el hecho de las supuestas "torturas" a la justicia española, o la respuesta lógica es que dicho funcionario de la Cicig conocía que tales declaraciones fueron preparadas y que no eran ciertas, para arriesgarse a testificarlas ante un tribunal español que es distinto al control que tiene la Cicig sobre los tribunales guatemaltecos. Lo cierto es que tales mentiras vinieron hacer el motivo de mi prisión aquí en Guatemala.

Lo que se analiza de mi caso es que son los MISMOS HECHOS y la COSA JUZGADA de la Sentencia Española se ha vulnerado y con ello las garantías fundamentales de Libertad y a no ser PERSEGUIDO DOS VECES POR LOS MISMO HECHOS, y hacen que estoy detenido en prisión en FRAUDE DE LEY violando el procedimiento pre establecido conforme al Debido Proceso reconocido en la Constitución Política de la República de Guatemala, por lo cual los funcionarios públicos del Estado de Guatemala que tiene relación con mi caso han provocado en mi persona un TRATO CRUEL y DEGRADANTE equivalente a una **TORTURA PSICOLOGICA**, no solo para mi persona sino ahora ampliado a mi núcleo familiar que me acompaño durante 7 años en el proceso penal en España y ahora vuelven a vivir la repetición de un sufrimiento psicológico aquí en Guatemala, tan solo porque como quedo probado en los juzgados españoles, los funcionarios de la CICIG empezando con los Comisionados tienen una fijación contra mi persona por verme en la cárcel con un proceso, sea cual sea.

#### MOTIVO DE MI DENUNCIA:

Mi caso concreto de ser víctima de una DOBLE PERSECUCION por parte de funcionarios del Estado de Guatemala, para CASTIGARME y lograr el OPROBIO PUBLICO por haber logrado salir libre de una acusación espuria en los tribunales españoles, con una acusación penal que viola el principio NON BIS IN IDEM es la concretización de los supuestos de la normativa establecida en la "Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas" así como su "Protocolo Facultativo".

El que lograra una sentencia absolutoria en España por los hechos que me acusaban, solo fue resultado como lo establecieron los jueces españoles que la acusación evidenciaba que los testigos eran mentirosos, que las pruebas en mi contra no llenaban las mínimas garantías de un Estado de Derecho y que existía una fijación de funcionarios de la Cicig por verme acusado y sentenciado, pero no existía prueba que demostrara las graves acusaciones en mi contra como son ser responsable de una estructura criminal que hubiera cometido asesinatos y delitos de lesa humanidad.

Sin embargo, al regresar aquí a Guatemala y luego de 3 meses de haber quedado firme la Sentencia en España, nuevamente la CICIG logra que la FECL consiga una orden

de captura para acusarme de los mismos hechos que fui acusado en España del 2010 al 2017.

Con tal situación logran al menos como un objetivo perverso de parte de la Cicig el mantenerme en prisión, que fue lo que intentaron en España en el 2010 para que pasara todo el proceso en prisión, pero siendo que la ley española respeta la presunción de inocencia, pude llevar el proceso en libertad, asunto que la Cicig conoce que aquí en Guatemala a pesar que la ley también contempla que puedo llevar el proceso en libertad, la realidad es que parece que la misma está secuestrada por la policía política que se ha convertido la Cicig y debo estar en prisión el mayor tiempo posible, pero tal situación es claramente un castigo por haber logrado salir absuelto en España.

### **IUSTIFICACION DE MI DENUNCIA**

Mi imagen pública fue mancillada por la Cicig con un documental que ahora es motivo de un juicio en España por el perverso propósito que se pretendió utilizar para influir sobre mi caso judicial en los tribunales españoles.

Luego el 29 de octubre del 2018 los funcionarios del Estado de Guatemala conociendo la prohibición constitucional de no presentar a un detenido a los medios de prensa antes de ser indagado por un juez, realizaron una conferencia de prensa donde me volvieron a estigmatizar públicamente.

Pero aquí en Guatemala me he encontrado que existe una justicia mediática que utiliza la CICIG en contra de sus acusados, en mi caso concreto solo se evidencio un patrón que inicia con la captura y exposición pública como un oprobio ante la sociedad, seguido de una conferencia de prensa, para luego el manejo de NET CENTERS que responden a los intereses de la CICIG en su propósito de ACUSACION Y CONDENA SOCIAL antes de que exista un juicio y una sentencia.

Todo ello es una conducta oficial para TORTURA PSICOLOGICA del sindicato o un TRATO CRUEL Y DEGRADANTE como sucede con mi persona y mi familia con el claro objetivo de aumentar la HUMILLACION ante la sociedad.

### **ACUSO**

1. Al Comisionado IVAN VELASQUEZ GOMEZ de la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala -CICIG- y sus subalternos responsables de los hechos aquí denunciados.
2. El Agente Fiscal JUAN FRANCISCO SANDOVAL ALFARO y el Agente Fiscal CARLOS ALBERTO DE LEON MORENO de la Fiscal Especial Contra la Impunidad del Ministerio Publico encargados del expediente M3542-2005-4338 en la Agencia 4.

### **PRETENCION**

Que se proceda a investigar mi denuncia y que el Mecanismo Nacional de Prevención se entreviste con los siguientes funcionarios públicos:

3. La Jueza CLAUDETTE DOMINGUEZ del Juzgado de Primera Instancia del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Grupo de Mayor Riesgo "A" en la causa penal número 01076-2010-00004.
4. El Agente Fiscal JUAN FRANCISCO SANDOVAL ALFARO y el Agente Fiscal CARLOS ALBERTO DE LEON MORENO de la Fiscal Especial Contra la Impunidad del Ministerio Publico encargados del expediente M3542-2005-4338 en la Agencia 4.
5. A la Fiscal General y Jefa del Ministerio Publico María Consuelo Porras Argueta, y el Comisionado de la Comisión Contra la Impunidad en Guatemala IVAN VELASQUEZ GOMEZ y personal subalterno de este último responsable de los hechos aquí denunciados.
6. A mi abogado defensor Alberto Antonio Morales Velasco en el proceso en los tribunales guatemaltecos, en la 7ª- avenida, 6-53 de la zona 4, nivel 15 oficina 153 del Edificio El Triangulo.
7. A mis abogados defensores en el Reino Unido de España en el proceso en los tribunales españoles; [www.ramonycajal.com](http://www.ramonycajal.com) y [Alfonso.trallero@bajo-trallero.es](mailto:Alfonso.trallero@bajo-trallero.es)
8. A mi núcleo familiar que ha sufrido psicológicamente este hostigamiento sobre mi persona durante los últimos 8 años.

#### **PRUEBAS DE MI DENUNCIA**

1. El proceso de la causa penal número 1076-2010-00004 del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Grupo de Mayor Riesgo "A" y sus actas sucintas del 29 de octubre del 2018 a la presente fecha.
2. El expediente de investigación numero M3542-2005-4338 Agencia 4 de la Fiscal Especial Contra la Impunidad -FECI-.
3. Historial cronológico de las resoluciones judiciales en España y en Guatemala del caso judicial origen de la presente denuncia.
4. Análisis de los abogados defensores de España del caso judicial origen de la presente denuncia.

#### **FUNDAMENTO DE DERECHO**

##### **De la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas**

En su Artículo 1 establece que : 1. A los efectos de la presente Convención, se entenderá por el término "tortura" todo acto por el cual se inflige intencionadamente a una persona dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero información o una confesión, de castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o de intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o

por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia. No se considerarán torturas los dolores o sufrimientos que sean consecuencia únicamente de sanciones legítimas, o que sean inherentes o incidentales a éstas.

2. El presente artículo se entenderá sin perjuicio de cualquier instrumento internacional o legislación nacional que contenga o pueda contener disposiciones de mayor alcance.

El Artículo 2. 1. Todo Estado Parte tomará medidas legislativas, administrativas, judiciales o de otra índole eficaces para impedir los actos de tortura en todo territorio que esté bajo su jurisdicción. Y el 3. No podrá invocarse una orden de un funcionario superior o de una autoridad pública como justificación de la tortura.

### **Del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes**

Siendo que el Estado de Guatemala reafirmo que la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes están prohibidos y constituyen violaciones graves de los derechos humanos, *para* fortalecer la protección de las personas privadas de su libertad contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, y que los artículos 2 y 16 de la Convención obligan a cada Estado Parte a tomar medidas efectivas para prevenir los actos de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes *que* requiere educación y una combinación de diversas medidas legislativas, administrativas, judiciales y de otro tipo, se acordó en su;

*Artículo 1* El objetivo del presente Protocolo es establecer un sistema de visitas periódicas a cargo de órganos internacionales y nacionales independientes a los lugares en que se encuentren personas privadas de su libertad, con el fin de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.

*Artículo 2 1.* Se establecerá un Subcomité para la Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes del Comité contra la Tortura (en adelante denominado el Subcomité para la Prevención) que desempeñará las funciones previstas en el presente Protocolo.

2. El Subcomité para la Prevención realizará su labor en el marco de la Carta de las Naciones Unidas y se guiará por los propósitos y principios enunciados en ella, así como por las normas de las Naciones Unidas relativas al trato de las personas privadas de su libertad.

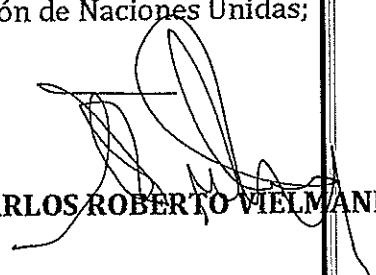
### **PETICION**

1. Que con la presente denuncia y documentos adjuntos se inicie el expediente respectivo;
2. Que se tenga por presentado la denuncia de trato cruel y degradante equivalente a una "tortura psicológica" en el caso de Carlos Roberto Viemann Montes;



3. Que se haga saber a las autoridades que denuncio que conforme a la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes y su Protocolo Facultativo no pueden tomar represalias contra mi persona y cualquier actitud se podrá inmediatamente del conocimiento del Subcomité para la Prevención;
4. Que se comprobé y se entreviste con las funcionarios públicos sobre los hechos denunciados del Trato Cruel y Degradante, solicitándose los informes circunstanciados que se consideren convenientes para la investigación del caso concreto;
5. Que se entreviste a mi abogado defensor, tanto en Guatemala como en España así como a mi núcleo familiar víctima de los hechos denunciados.
6. Que se haga la recomendación que se considere pertinente para reparar, cesar y responsabilizar de la violación de la normativa aplicable al caso concreto;
7. Que se denuncie lo procedente ante las autoridades del Estado de Guatemala y ante la Organización de Naciones Unidas;

Guatemala, 1 de Enero del 2019



CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES



Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

**RECIBIDO**  
25 JUL 2019

Horas: 14:00ws Firma: \_\_\_\_\_

# MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

INFORME DEL EXPEDIENTE MNP-5Z-VI/2019-0047

INFORME CASO VIELMANN



**Relator (a) a cargo: Otto José Paz Kroell.**

**Relator (a) de acompañamiento: Mario Roberto Veras Pappa.**

**Fecha: 08 de abril de 2019.**

En observancia del mandato del Decreto 40-2010, para cumplir con lo establecido en el artículo 12 del Decreto 40-2010, que en lo conducente expresa: **"Artículo 12. Mandato:** La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: a) Examinar periódicamente el trato y las condiciones que reciben las personas privadas de libertad, en todos los lugares de detención o centros de privación de libertad, públicos o privados, con miras a fortalecer, si fuera necesario, su protección contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes; y tomando en consideración que de conformidad con el artículo 4 literal d) del mismo cuerpo normativo, se entiende por lugar de privación de libertad, lugar de detención, rehabilitación o reeducación socioeducativa, cualquier lugar donde se encuentren o pudieran encontrarse personas privadas de su libertad, sean estos públicos o privados, incluyendo entre otros, centros de detención, prisiones, tanto centros de prisión preventiva como de cumplimiento de condena, estaciones de policía, zonas de tránsito en aeropuertos, puertos y zonas fronterizas, albergues para migrantes y solicitantes de asilo, hospitales, incluyendo psiquiátricos, cárceles militares, centros de protección y abrigo para la niñez y adolescencia amenazada y vulnerada en sus derechos, centros de privación de libertad de adolescentes en conflicto con la ley penal, a la Relatoría a cargo del Licenciado Otto José Paz Kroell se le asigno el expediente de denuncia MNP-5M-DN/2019-0008, por la cual se procedió a analizar y emitir el presente informe.

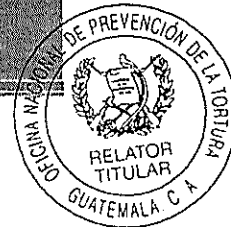
Con fundamento en las facultades otorgadas mediante los artículos 12 y 13 de la Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, Decreto número 40-2010 del Congreso de la República de Guatemala; al haberseme asignado el presente expediente, se realizó el análisis de la información proporcionada y su contenido, estableciéndose que el privado de libertad **Carlos Roberto Vielman Montes, recluso en el centro de detención preventiva para hombres y mujeres en la base militar Mariscal Zavala zona 17 de la ciudad de Guatemala;** quien denuncia ser víctima de TORTURA PSICOLOGICA por parte de Instituciones del ESTADO de GUATEMALA, en su condición de privado de libertad y sindicado de procesos penales.

## ENTREVISTA

Derivado de la denuncia presentada por el interesado a esta Oficina, Relatores de la misma se constituyeron al **centro de detención preventiva para hombres y mujeres en la base militar Mariscal Zavala zona 17 de la ciudad de Guatemala** donde se entrevistó al privado de libertad Carlos Vielman quien manifestó que fue nombrado en el cargo de Ministro de Gobernación del veintidós de julio del año dos



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



mil cuatro al veintiséis de marzo del dos mil siete, manifestó el denunciante que fue sometido a una investigación la cual duro cerca de seis años ejecutada por la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala (CICIG) y la Fiscalía especial contra la Corrupción (FECl), por delitos de ejecuciones extrajudiciales y la muerte de privados de libertad que se dieron a la fuga del centro de detención donde se encontraban reclusos dicha investigación concluyo en un juicio oral y público en el país de España, juicio en el cual fue declarado inocente, dicha sentencia fue objeto de recurso y fue confirmada en segunda instancia mediante el recurso de casación conforme el proceso legal Español, transcurriendo ocho años es nuevamente perseguido por la Comisión Internacional Contra la Impunidad ahora en Guatemala imputándole nuevamente el delito de **ejecuciones extrajudiciales y alternativamente el delito de Tortura**, es capturado nuevamente y puesto a disposición de los tribunales de justicia, manifiesta el señor Carlos Viemann que, su estado de salud se ha agravado debido a su edad y su estado psicológico, a raíz de la persecución penal que ha sufrido a través de instituciones del Estado y comisiones internacionales acreditadas en Guatemala, que se siente deprimido más cuando recuerda la forma en que ha sido perseguido desde que inició su extradición de España para Guatemala, la realización del debate en España, toda esta persecución le ha afectado psicológicamente no solo a él sino también a su familia, que ha perdido parte de su vida, su salud y la compañía de sus seres queridos como su mamá quien sufrió mucho verlo detenido a causa de realizar su trabajo como Ministro de Gobernación, y tener la obligación de prestar seguridad a toda la población lo cual no es un delito y ese considera que es el motivo de su detención, considera además que fue perseguido una vez por hechos ya discutidos y ahora es perseguido otra vez por los mismos hechos solo que cambien de actores o testigos, que este proceso día con día le está quitando su salud y su vida, que ha estado en controles médicos para mantener su estado de salud y recuperar su salud mental.

Además, agrego que a raíz de haber estado privado de libertad sufre de *enfermedades que son degenerativas o pueden ocasionar la muerte de una persona ya que no pueden ser curadas y se van degenerando la salud hasta que se convierten en enfermedades irreversible o terminales porque se tornan cada día más intensos y deben de tener un control médico estricto como contar con la especialidad de médicos cardiólogos, lo cual es una de las mayores deficiencias de la Dirección General del Sistema Penitenciario y por la falta de esta necesidad han fallecido un sin número de privados de libertad quedando impune esas muertes por falta de investigación y cumplimiento de sus deberes tanto el Ministerio Público por no hacer una investigación eficaz como el Sistema Penitenciario por faltar a su deber de preservar y cuidar la vida e integridad de los privados de libertad, quienes están a su cargo".*

### CONSIDERACIONES GENERALES

Que mediante las diferentes visitas in situ al centro de detención preventiva para hombres y mujeres en la base militar Mariscal Zavala zona 17 de la ciudad de Guatemala, ha quedado de manifiesto que las condiciones de trato que reciben las personas privadas de libertad no son las adecuadas, que a pesar de las diferentes recomendaciones que se han realizado por parte de esta Oficina a las autoridades



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



encargadas no se ha presentado ninguna condición sustancial que mejore el trato de los privados de libertad continuando con el congruente hacinamiento factor desencadenante de las demás condiciones que dan origen a un trato cruel e inhumano, no se cuenta con los servicios profesionales de médicos especialistas de planta, no se cuenta con medicamentos para personas con enfermedades crónicas como hipertensión, diabetes, hipotiroidismo o que padezcan molestias de salud en estado de gestación y otras condiciones patológicas; **No se cuenta con una atención adecuada a la salud mental y psicológica de los privados de libertad ni con protocolos para prevenir el suicidio**, la mora judicial y la dificultad en observar lo que establece la ley de otorgar medidas sustitutivas en vez de la prisión preventiva como fin extremo en delitos que lo permitan, situación que hacen perpetuar estas condiciones.

En la transcurso de aproximadamente diez años en Guatemala, la incidencia criminal ha aumentado en cantidad alarmante, la presión de la sociedad, los medios de comunicación y a la falta de una política criminal de Estado ha llevado al aumento de privados de libertad, sin que exista paralelamente la intención del estado crear nuevas prisiones, de mejorar los tratos de las personas privadas de libertad, la Dirección General del Sistema Penitenciario no se ha preocupado en realizar mejoras en infraestructuras, la seguridad interna, la salud, acceso a especialidades de médicos evaluadores como cardiólogos, nefrólogos, etc. Esto refleja que las autoridades estatales relacionadas con privados de libertad han sido insuficientes en el cumplimiento de sus deberes conforme la ley, ya que solicitudes como de servicios de atención médica regular, medicamentos y asistencia especializada con llevan a la vulneración del derecho a la salud.

Las oficina considera que el desequilibrio numérico entre fiscales, jueces y defensores públicos, sumando a esto que los juzgadores apliquen objetivamente las leyes, los convenios internacionales y los principios procesales procesales que establece la Constitución Política de la República de Guatemala, las leyes del derecho interno, pactos, convenios y tratados internacionales en materia de Derechos Humanos contribuyen al hacinamiento, la extorsión (talacha), tratos inhumanos, crueles, denigrantes y degradantes para toda persona **que incluso han llevado hasta la muerte de personas privadas de libertad en pleno, bajo el único y exclusivo control del Estado de Guatemala,**

De las entrevista realizada y documentos presentados al expediente se considera:

Que siendo el Estado de Guatemala parte de la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas, así como de su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado mediante Decreto Número 53-2007 del Congreso de la República, cuyo instrumento de ratificación fue depositado en las Naciones Unidas el 9 de junio de 2008.

Que la prohibición de la tortura es una norma imperativa de derecho internacional que forma parte del ius cogens, que la Constitución Política de la República de Guatemala, en su artículo 46 establece el principio general que, materia de



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



derechos humanos, los tratados y convenciones aceptados y ratificados por Guatemala tienen preeminencia sobre el derecho interno.

Que el artículo 3 del Protocolo Facultativo citado, contiene el compromiso para cada Estado Parte, de establecer, designar o mantener a nivel nacional uno o varios órganos de visitas para la prevención de la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, denominado Mecanismo Nacional de Prevención, por lo que se hace necesario emitir las normas adecuadas para crear el mecanismo respectivo para nuestro país.

Que desde el 20 de marzo del 2014 mediante el acuerdo 10-2014 del Congreso de la República de Guatemala y lo que establece el Decreto 40-2014 del Congreso de la República de Guatemala se juramenta a los Relatores Titulares de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes y se inicia su formal funcionamiento para el cumplimiento de su mandato.

Que, derivado de los compromisos adquiridos al suscribir los citados instrumentos internacionales, el Comité Contra la Tortura de la Organización de las Naciones Unidas, ha recomendado que el Estado de Guatemala tome las medidas legislativas adecuadas para prevenir la práctica de la tortura dentro de su territorio nacional, así como por medios no judiciales de carácter preventivo basados en visitas periódicas a los lugares de detención.

### CONSIDERACIONES ESPECÍFICAS

"El CICR utiliza la expresión amplia de " malos tratos " para abarcar la tortura y otros métodos abusivos prohibidos por el derecho internacional, incluidos los tratos inhumanos, crueles, humillantes y degradantes, los ultrajes a la dignidad personal y la coerción física o moral.

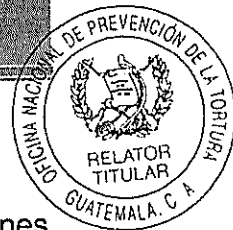
La diferencia jurídica entre la tortura y las otras formas de malos tratos reside en el nivel de gravedad del dolor o del sufrimiento infligido.

Conforme lo que establece en las normativas nacionales en los artículos 1, 2, 3, 4, 6, 12, 14, 93, 94, 95 de la Constitución Política de la República de Guatemala, el artículo 17 del Código Procesal Penal, los artículos 2, 7, 10, 12, 14 de la Ley del Régimen Penitenciario, las normativas internacionales como las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos o Reglas de Mandela 24, 25, 26, 27, los artículos 6, 7 y 10 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, los artículos 2, 4, 6 de la Convención Interamericana sobre la Protección de las Personas Mayores especialmente lo que establece los derechos de este grupo vulnerable en cuanto que el Estado debe cumplir sobre los cuidados paliativos de las personas mayores.

Las normas citadas establecen y garantizan el derecho a la vida, a la salud, a la dignidad especialmente de las personas privadas de libertad quienes por su condición de privación de libertad se encuentran en un estado de doble vulnerabilidad porque están bajo el resguardo, responsabilidad y tutela del Estado de Guatemala desde que ingresan a un centro de detención de privación de libertad, pues no dependen de su propia voluntad de asistir o no a un médico para resguardar



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



su vida y su salud, dependen totalmente de las autoridades estatales quienes deberán observar y cumplir lo que establecen las normas nacionales e internacionales en materia de derechos humanos.

Dentro del presente caso, considerándose que si bien es cierto actualmente el señor Carlos Roberto Vielman Montes no se encuentra sujeto a prisión preventiva, los hechos denunciados por los cuales el mismo considera ser víctima de tortura psicológica por parte del Estado de Guatemala, es necesario determinar dicho extremo y deducir las responsabilidades necesarias a los funcionarios o empleados que han ocasionado directa o indirectamente un daño irreversible como lo es una Tortura Psicológica de ser probado dicho extremo, por tanto es necesaria la evaluación profesional en la materia para determinar los posibles vejámenes a los cuales pudo haber sido sometido el denunciante.

Por lo anterior conforme a lo que establece el inciso b) del Artículo 12. Mandato. La Oficina Nacional de Prevención de la Tortura tendrá el mandato de: a)...., b) Hacer recomendaciones y/o peticiones a las autoridades competentes, con el objeto de mejorar el trato y las condiciones de las personas privadas de su libertad y de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, tomando en consideración las normas pertinentes de derecho internacional de los derechos humanos; e) Comunicar y/o denunciar a los órganos y autoridades competentes, la posible existencia de delitos u otras situaciones que requieran de investigación; por tanto se consideró necesario realizar la siguiente

### RECOMENDACIONES:

**A LA JUEZ MARTA CLAUDETTE DOMÍNGUEZ GUERRERO  
JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO  
"A"**

Debido a los hechos denunciados por el señor Carlos Roberto Vielman Montes es necesaria la colaboración de otras instituciones que cuentan con las facultades y medios para lograr determinar la posibilidad de vejámenes que atentan contra el bienestar del denunciante previo a que esta Oficina tome una postura en cuanto a los hechos denunciados, se recomienda a la Honorable Juzgadora se sirva tomar en consideración ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- que realice una prueba neuropsicológica al señor Carlos Roberto Vielman Montes a efecto de prevenir cualquier situación que se pudiese suscitar en caso que se encuentre sufriendo alguna afección mental, emocional o psicológica, que determine la cronología de acuerdo a los antecedentes del caso y que la misma se practique utilizando el Protocolo de Estambul.

### A LA FISCAL GENERAL DEL MINISTERIO PUBLICO

Realizar una investigación en los expedientes donde ha sido vinculado el señor Carlos Roberto Vielman Montes, a efecto de determinar si ha existido una doble persecución penal o algún abuso por parte de funcionarios o empleados del Ministerio Publico, y enviar el resultado a la brevedad posible a esta Oficina.





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



### AL PRESIDENTE DE CAMARA PENAL

Tomar en consideración realizar una evaluación de los procesos donde ha sido vinculado el señor Carlos Roberto Viemann Montes, a efecto de determinar si ha existido una doble persecución penal o algún abuso por parte de funcionarios o empleados del Organismo Judicial y posteriormente enviar el resultado a esta Oficina.

Enviar copia del acta sucinta a esta Oficina de la audiencia de Competencia Ampliada, realizada en la Cámara que usted preside donde se conoció y resolvió remitir el proceso del señor Carlos Roberto Viemann Montes a un Juzgado de Mayor Riesgo.

### AL CONSEJO DE LA CARRERA JUDICIAL

De acuerdo a su competencia, se sirvan realizar una investigación sobre la actuación de los jueces que han participado en los procesos donde ha sido vinculado el señor Carlos Roberto Viemann Montes, a efecto de determinar si ha existido una doble persecución penal o algún abuso por parte de dichos funcionarios del Organismo Judicial y enviar a la brevedad posible el resultado de la misma.

\*Todas las recomendaciones efectuadas, se encuentran sujetas a seguimiento, en un periodo prudencial, por parte de la Oficina Nacional de Prevención contra la Tortura Tratos Crueles inhumanos.

  
**LIC. OTTO JOSÉ PAZ KROELL**  
**RELATOR TITULAR**

Lic. Otto José Paz Kroell  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura

  
**DOC. MARIO ROBERTO VERAS PAPP**  
**RELATOR TITULAR**

Dr. Mario Roberto Veras Pappa  
RELATOR TITULAR  
Oficina Nacional de Prevención de la Tortura



OF 434-2019

COPIA



## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

Guatemala, 25 de julio del 2019.

SE-EMC-16042019/mmlv  
REF. MNP-5M-DN/2019-0008

### HONORABLE JUEZA CLAUDETTE DOMÍNGUEZ GUERRERO JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO "A" SU DESPACHO

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores OTTO JOSÉ PAZ KROELL y MARIO ROBERTO VERAS PAPPA, quienes visitaron el CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA" el día 08 de abril del 2019, para atender la denuncia interpuestas ante esta Oficina, identificada con el número MNP-5M-DN/2019-0008 y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007.

Debido a los hechos denunciados por el señor Carlos Roberto Viemann Montes es necesaria la colaboración de otras instituciones que cuentan con las facultades y medios para lograr determinar la posibilidad de vejámenes que atentan contra el bienestar del denunciante previo a que esta Oficina tome una postura en cuanto a los hechos denunciados, **se recomienda** a la Honorable Juzgadora se sirva tomar en consideración ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- que realice una prueba neuropsicológica al señor Carlos Roberto Viemann Montes a efecto de prevenir cualquier situación que se pudiese suscitar en caso que se encuentre sufriendo alguna afección mental, emocional o psicológica, que determine la cronología de acuerdo a los antecedentes del caso y que la misma se practique utilizando el Protocolo de Estambul.

*En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones..."; "Artículo 14. Garantías. El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información,*



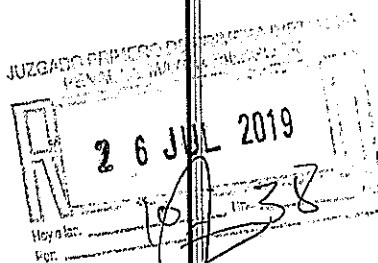
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

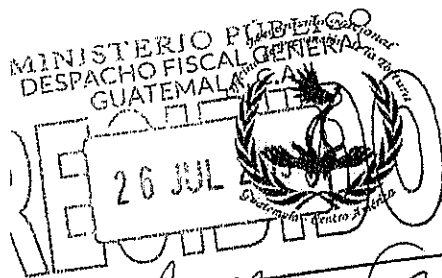
ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo..."; **"Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración la recomendación emitida por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de la recomendación emitida por los Señores Relatores a esta Oficina, a la brevedad posible, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 25 de julio del 2019.

SE-EMC-17042019/rnm/v  
REF. MNP-5M-DN/2019-0008

**DISTINGUIDA FISCAL GENERAL  
DR. MARÍA CONSUELO PORRAS  
MINISTERIO PÚBLICO  
SU DESPACHO**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, las RECOMENDACIONES que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores OTTO JOSÉ PAZ KROELL y MARIO ROBERTO VERAS PAPPA, quienes visitaron el **CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA"** el día **08 de abril del 2019**, para atender la denuncia interpuesta ante esta Oficina, identificada con el número MNP-5M-DN/2019-0008 y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. Realizar una investigación en los expedientes donde ha sido vinculado el señor Carlos Roberto Vielmann Montes, a efecto de determinar si ha existido una doble persecución penal o algún abuso por parte de funcionarios o empleados del Ministerio Público, y enviar el resultado a la brevedad posible a esta Oficina.

En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "**Artículo 13. Facultades y atribuciones.** Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "**Artículo 14. Garantías.** El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "**Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente, sírvase tomar en consideración la recomendación emitida por los Señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado a esta Oficina, a la brevedad posible, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

**LIC. ENRIQUE MOLINA CASTAÑEDA**  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



# COPIA

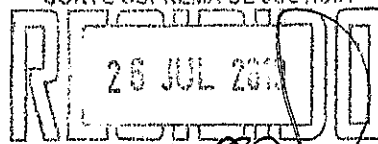
## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA



Guatemala, 25 de julio del 2019.

SE-EMC-18042019/mmlv  
Ref. MNP-5M-DN/2019-0008

PRESIDENCIA DE LA CÁMARA PENAL  
CORTE SUPREMA DE JUSTICIA



HOY A LAS 10 HRS. POR: *[Signature]*

### HONORABLE PRESIDENTE JOSUÉ FELIPE BAQUIAX CÁMARA PENAL DE LA CORTE SUPREMA DE JUSTICIA SU DESPACHO

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, la RECOMENDACIÓN que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores OTTO JOSÉ PAZ KROELL y MARIO ROBERTO VERAS PAPPA quienes visitaron EL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA" el día 08 de abril del 2019, para atender la denuncia interpuesta ante esta Oficina, identificada con el número MNP-5M-DN/2019-0008, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. Tomar en consideración realizar una evaluación de los procesos donde ha sido vinculado el señor Carlos Roberto Viemann Montes, a efecto de determinar si ha existido una doble persecución penal o algún abuso por parte de funcionarios o empleados del Organismo Judicial y posteriormente enviar el resultado a esta Oficina.
2. Enviar copia del acta sucinta a esta Oficina de la audiencia de Competencia Ampliada, realizada en la Cámara que usted preside donde se conoció y resolvió remitir el proceso del señor Carlos Roberto Viemann Montes a un Juzgado de Mayor Riesgo.

*En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "Artículo 14. Garantías. El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información,*




## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...”, **“Artículo 16. Obligaciones del Estado.** Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación”; por consiguiente, sírvase tomar en consideración las recomendaciones emitidas por los señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado a la brevedad posible a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA





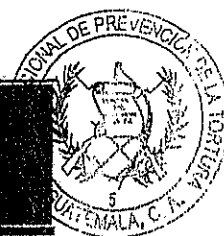
RECIBIDO CCO

26JUL'19 AM10:19

00014617

COPIA

**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



Guatemala, 25 de julio del 2019.

SE-EMC-19042019/mmlv  
Ref. MNP-5M-DN/2019-0008

**PRESIDENTE  
DR. CARLOS GUILLERMO  
GUERRA JORDÁN  
CONSEJO DE LA CARRERA JUDICIAL  
SU DESPACHO**

De manera atenta, como Secretario Ejecutivo de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura y en ejecución del mandato conferido a este Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanas o Degradantes, según el Decreto 40-2010, y en observancia a las normas pertinentes de las Naciones Unidas.

Respetuosamente envío a usted, la RECOMENDACIÓN que en ejercicio de su mandato realizan los Relatores OTTO JOSÉ PAZ KROELL y MARIO ROBERTO VERAS PAPPA quienes visitaron EL CENTRO DE DETENCIÓN PREVENTIVA PARA HOMBRES Y MUJERES DE LA ZONA 17 "MARISCAL ZAVALA" el día 08 de abril del 2019, para atender la denuncia interpuesta ante esta Oficina, identificada con el número MNP-5M-DN/2019-0008, y por las razones previamente expuestas en las consideraciones señaladas, así mismo con fundamento al Decreto 40-2010 y en el marco legal citado y lo que en derechos humanos contempla la Convención Contra La Tortura y Otros Tratos O Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes, y su Protocolo Facultativo, el cual fue aprobado por el Estado de Guatemala mediante el decreto legislativo número 53-2007, **SE RECOMIENDA:**

1. De acuerdo a su competencia, se sirvan realizar una investigación sobre la actuación de los jueces que han participado en los procesos donde ha sido vinculado el señor Carlos Roberto Viemann Montes, a efecto de determinar si ha existido una doble persecución penal o algún abuso por parte de dichos funcionarios del Organismo Judicial y enviar a la brevedad posible el resultado de la misma.

*En observancia a los artículos 13 literal j), artículo 14 literal b) y 16 literal e) del Decreto 40-2010 ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Cruelles, Inhumanos o Degradantes que en lo conducente expresan: "Artículo 13. Facultades y atribuciones. Son facultades y atribuciones de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, las siguientes: ... Solicitar al Ministerio Público, Ministros de Gobierno, Secretarías, Organismo Judicial y cualquier otra entidad pública o privada, el apoyo necesario para el cumplimiento de sus funciones...", "Artículo 14. Garantías. El Estado, para asegurar el desempeño de las facultades de la Oficina Nacional de Prevención de la Tortura, garantiza: ... b) Que no se aplique, permita o tolere sanción o medida alguna contra las personas que integran la Oficina por el cumplimiento de sus funciones, ni contra ninguna persona u organización, por haber comunicado a la Oficina cualquier información, ya sea verdadera o falsa; ninguna de estas personas u organizaciones sufrirá perjuicios de ningún tipo por este motivo...", "Artículo 16. Obligaciones del Estado. Son obligaciones del Estado: ... Informar en un plazo razonable a la Oficina, sobre las medidas adoptadas para el cumplimiento de las recomendaciones y sobre las dificultades encontradas para su implementación"; por consiguiente,*

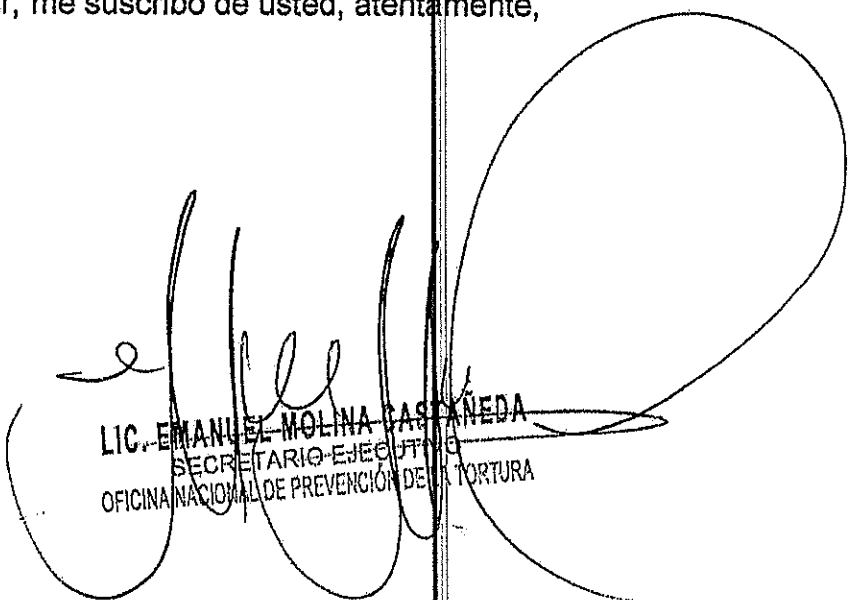


## MECANISMO NACIONAL OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

sírvase tomar en consideración la recomendación emitidas por los señores Relatores, y tener a bien informar sobre lo actuado derivado de las recomendaciones emitidas a esta Oficina, ubicada en la 5ta Av. 2-31 de la zona 1 de la ciudad de Guatemala.

\*Se adjunta informe para una mejor comprensión del caso.

Sin otro particular, me suscribo de usted, atentamente,

  
LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO  
OFICINA NACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA

\* Incorporar  
= exp.  
y not. a R/hrs.



GUATEMALA, C.A.



Guatemala, 29 de Julio de 2019.-

**C-01076-2010-00004-Of. 6°**

Oficina Nacional de Prevención  
de la Tortura



**LIC.**

**EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**

**SECRETARIO EJECUTIVO, OFICINA NACIONAL DE  
PREVENCIÓN DE LA TORTURA**

**5ta AVENIDA 2-31 ZONA 1, CIUDAD DE GUATEMALA  
SU DESPACHO.**

De manera atenta me dirijo a usted, con el objeto de dar respuesta a su oficio de fecha veinticinco de Julio del año en curso, para el efecto le **INFORMO**, lo siguiente:

ORGANISMO

JUDICIAL

GUATEMALA, C.A.

- Con fecha 19 de Julio de 2019, este Órgano Jurisdiccional, admite para su tramite, el oficio proveniente de la Oficina de Prevención de la Tortura de fecha 18 de Julio del año en curso, referente al procesado CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES, firmado por el Secretario Ejecutivo EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA, en el cual RECOMIENDA se sirva tomar en consideración ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses que realice una Prueba psicológica al procesado antes referido.
- Con fecha 22 de Julio de 2019, esta Judicatura remite oficio al Instituto Nacional de Ciencias Forenses a efecto sea designado Profesional en Psicología para que se constituya en la 4ta Avenida "A" 7-25 Colonia El Campo, Zona 14 de Esta Ciudad de Guatemala con el Objeto de evaluar al procesado VIELMANN MONTES, en virtud que a la presente fecha se encuentra gozando de medidas sustitutivas según resolución de fecha 06 de Mayo del año en curso.
- Con fecha 25 de Julio de año en curso el Instituto Nacional de Ciencias Forenses informa en peritaje identificado como PSCEN-2019-4411 INACIF-2011-34459, firmado por el Licenciado ERICK ALEXANDER BARRERA LIMA; que no pudo efectuarse la evaluación, toda vez que el procesado no se encontraba en su domicilio.
- Motivo por el cual este Órgano Jurisdiccional en resolución de fecha veintiséis de Julio del año en curso corre el plazo de

PARA USO DEL ORGANISMO JUDICIAL

CUARENTA Y OCHO HORAS a la defensa técnica del procesado, para que justifique el motivo por el cual no se encontraba en su residencia al momento de constituirse el Medico Forense asignado, estando a la espera del pronunciamiento respectivo.

Para mayor ilustración se adjunta copia simple de la documentación antes referida.

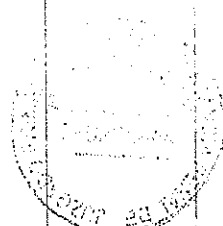
Sin otro particular, deferentemente,

**LICDA. MARTA CLAUDETTE DOMINGUEZ GUERRERO.**  
**JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y**  
**DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO "GRUPO A"**  
**DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.**





GUATEMALA, C.A.



Guatemala, 29 de Julio de 2019.-  
**C-01076-2010-00004-Of.6º.**

LIC.

**EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA**

**SECRETARIO EJECUTIVO, OFICINA NACIONAL DE  
PREVENCION DE LA TORTURA**

**5ta AVENIDA 2-31 ZONA 1, CIUDAD DE GUATEMALA  
SU DESPACHO.**

De manera atenta me dirijo a usted, con el objeto de dar respuesta a su oficio de fecha veinticinco de Julio del año en curso, para el efecto le **INFORMO**, lo siguiente:

- Con fecha 19 de Julio de 2019, este Órgano Jurisdiccional, admite para su tramite, el oficio proveniente de la Oficina de Prevención de la Tortura de fecha 18 de Julio del año en curso, referente al procesado CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES, firmado por el Secretario Ejecutivo EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA, en el cual RECOMIENDA se sirva tomar en consideración ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses que realice una Prueba psicológica al procesado antes referido.
- Con fecha 22 de Julio de 2019, esta Judicatura remite oficio al Instituto Nacional de Ciencias Forenses a efecto sea designado Profesional en Psicología para que se constituya en la 4ta Avenida "A" 7-25 Colonia El Campo, Zona 14 de Esta Ciudad de Guatemala con el Objeto de evaluar al procesado VIELMANN MONTES, en virtud que a la presente fecha se encuentra gozando de medidas sustitutivas según resolución de fecha 06 de Mayo del año en curso.
- Con fecha 25 de Julio de año en curso el Instituto Nacional de Ciencias Forenses informa en peritaje identificado como PSCEN-2019-4411 INACIF-2011-34459, firmado por el Licenciado ERICK ALEXANDER BARRERA LIMA; que no pudo efectuarse la evaluación, toda vez que el procesado no se encontraba en su domicilio.
- Motivo por el cual este Órgano Jurisdiccional en resolución de fecha veintiséis de Julio del año en curso corre el plazo de

PARA USO DEL ORGANISMO JUDICIAL

ORGANISMO  
JUDICIAL

GUATEMALA, C.A.

CUARENTA Y OCHO HORAS a la defensa técnica del procesado, para que justifique el motivo por el cual no se encontraba en su residencia al momento de constituirse el Medico Forense asignado, estando a la espera del pronunciamiento respectivo.

Para mayor ilustración se adjunta copia simple de la documentación antes referida.

Sin otro particular, deferentemente,

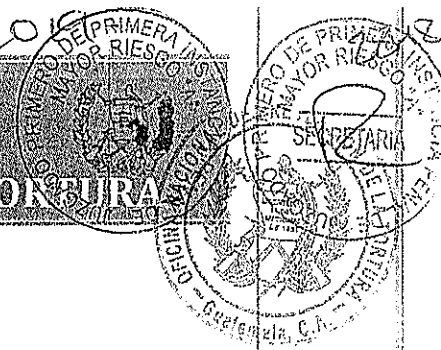
**LICDA. MARTA CLAUDETTE DOMINGUEZ GUERRERO.**  
**JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y**  
**DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO "GRUPO A"**  
**DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.**





04. 421-2019

**MECANISMO NACIONAL  
OFICINA DE PREVENCIÓN DE LA TORTURA**



OF.EUJ-OPT-030-2019-cmgi

Guatemala 18 de julio, 2019  
Ref. C-01076-2010-00004-OF.6

LICENCIADA  
MARTA CLAUDETTE DOMÍNGUEZ GUERRERO  
JUEZ  
JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL DE MAYOR RIESGO "A"  
ORGANISMO JUDICIAL  
SU DESPACHO

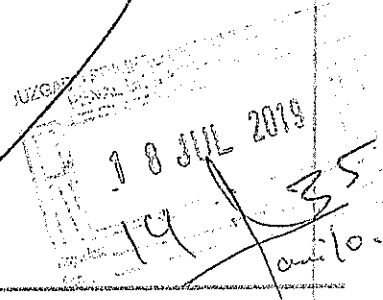
Honorable juzgadora,

De la manera más atenta me dirijo a usted, ante todo deseándole éxitos en los labores que se encuentre desempeñando. El presente oficio es remitido por instrucciones del Relator Otto José Paz Kroell quien se encuentra conociendo una denuncia presentada a esta Oficina por parte del señor Carlos Roberto Viemann Montes, es el caso que dicha persona ha manifestado ser víctima de tratos crueles e inhumanos considerados como Tortura Psicológica, por lo tanto dentro de las diligencias realizadas por esta oficina en atención a los artículos 12 literal b) y 13 literal h) y j) del Decreto 40-2010 del Congreso de la Republica "Ley del Mecanismo Nacional de Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes" se RECOMIENDA a la honorable juzgadora se sirva tomar en consideración ordenar al Instituto Nacional de Ciencias Forenses -INACIF- que realice una prueba psicológica a Carlos Roberto Viemann Montes a efecto de prevenir cualquier situación que se pudiese suscitar en caso dicho privado de libertad se encuentre sufriendo alguna afección mental, emocional o psicológica. Adjunto copia simple de la denuncia presentada por dicha persona ante esta Oficina para mayor comprensión.

Agradeciendo por el apoyo brindado, me suscribo sin otro particular.

Deferentemente

LIC. EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA  
SECRETARIO EJECUTIVO





## DENUNCIA NUEVA

### MECANISMO NACIONAL DE PREVENCIÓN CONTRA LA TORTURA Y OTROS TRATOS O PENAS CRUELES, INHUMANOS O DEGRADANTES.

**CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES**, de 63 años de edad, casado, empresario, guatemalteco y español, de este domicilio me identifico con DPI 2537 44339 0101 y DNI 72265655T; Señalo como lugar para recibir el "Centro de Detención Preventiva para Hombres y Mujeres en la base militar Mariscal Zavala en la zona 17" de la ciudad de Guatemala, en mi calidad de **PRIVADO DE LIBERTAD** desde el 29 de octubre del 2018 al día de hoy en situación de "PRISION PREVENTIVA" por orden de la Juez CLAUDETTE DOMINGUEZ del Juzgado de Primera Instancia del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Grupo de Mayor Riesgo "A" en la causa penal número 01076-2010-00004.

#### EXPONGO:

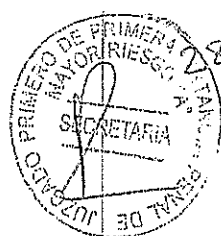
Vengo a DENUNCIAR que soy VICTIMA de un TRATO CRUEL Y DEGRADANTE equivalente a una "TORTURA PSICOLÓGICA" tal y como lo contempla la "Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas" así como su "Protocolo Facultativo", al estar DETENIDO EN FRAUDE DE LEY en este Centro de Detención Preventiva Mariscal Zavala y cuyos daños colaterales se extiende a mi núcleo familiar.

La violación que denuncio es por el motivo que del año 2010 al 2017 fui juzgado y absuelto de una acusación espuria que inicio la Fiscalía Especial Contra la Impunidad -FECI- aquí en Guatemala y posteriormente renunció a la misma para que el Ex Comisionado de la Comisión Contra la Impunidad en Guatemala -CICIG-; Francisco Dall'anese la continuara en España.

Los HECHOS que me acusaron fueron bajo el supuesto que lidere una estructura criminal en el Ministerio de Gobernación para asesinar a ex privados de libertad que se habían fugado de la cárcel "El infiernito" en el año 2005 y de asesinatos en la cárcel "Pavón" en el año 2006.

Luego de haber sido absuelto en los tribunales de España y quedar firme la sentencia el 26 de julio del 2018 -siendo cosa juzgada-, y después de haberse reunido el 22 de octubre del 2018 el Fiscal Jefe de la FECI en San Salvador con el Comisionado Iván Velásquez Gomez, soy capturado el 29 de octubre del 2018 en mi residencia a petición de la FECI y el Comisionado de la CICIG ante el Juzgado de Mayor Riesgo "A" descrito arriba y que vuelven hacer los MISMOS HECHOS de la acusación en España de la cual fui absuelto.

Aunque la juez resolvió no ligarme a proceso por el delito de ejecución extrajudicial bajo responsabilidad de una supuesta estructura criminal que autorice o dirigiera que por esos mismos hechos había sido juzgado en España -Cosa Juzgada- aun



así me ligo por el supuesto delito de Tortura, pero resulta que el Fiscal de la Cicig Christian Ulate declaró el 11 de enero del 2017 en el juicio en España sobre lo ocurrido con los fugados del "Infiernito" y no menciono nada de las declaraciones de esas supuestas víctimas que habían declarado el 18 de mayo del 2012 en su presencia esas supuestas torturas, por lo que no se comprende cómo se ocultó el hecho de las supuestas "torturas" a la justicia española, o la respuesta lógica es que dicho funcionario de la Cicig conocía que tales declaraciones fueron preparadas y que no eran ciertas, para arriesgarse a testificarlas ante un tribunal español que es distinto al control que tiene la Cicig sobre los tribunales guatemaltecos. Lo cierto es que tales mentiras vinieron hacer el motivo de mi prisión aquí en Guatemala.

Lo que se analiza de mi caso es que son los MISMOS HECHOS y la COSA JUZGADA de la Sentencia Española se ha vulnerado y con ello las garantías fundamentales de Libertad y a no ser PERSEGUIDO DOS VECES POR LOS MISMO HECHOS, y hacen que estoy detenido en prisión en FRAUDE DE LEY violando el procedimiento pre establecido conforme al Debido Proceso reconocido en la Constitución Política de la República de Guatemala, por lo cual los funcionarios públicos del Estado de Guatemala que tiene relación con mi caso han provocado en mi persona un TRATO CRUEL y DEGRADANTE equivalente a una TORTURA PSICOLOGICA, no solo para mi persona sino ahora ampliado a mi núcleo familiar que me acompaño durante 7 años en el proceso penal en España y ahora vuelven a vivir la repetición de un sufrimiento psicológico aquí en Guatemala, tan solo porque como quedo probado en los juzgados españoles, los funcionarios de la CICIG empezando con los Comisionados tienen una fijación contra mi persona por verme en la cárcel con un proceso, sea cual sea.

#### MOTIVO DE MI DENUNCIA:

Mi caso concreto de ser víctima de una DOBLE PERSECUCION por parte de funcionarios del Estado de Guatemala, para CASTIGARME y lograr el OPROBIO PUBLICO por haber logrado salir libre de una acusación espuria en los tribunales españoles, con una acusación penal que viola el principio NON BIS IN IDEM es la concretización de los supuestos de la normativa establecida en la "Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas" así como su "Protocolo Facultativo".

El que lograra una sentencia absolutoria en España por los hechos que me acusaban, solo fue resultado como lo establecieron los jueces españoles que la acusación evidenciaba que los testigos eran mentirosos, que las pruebas en mi contra no llenaban las mínimas garantías de un Estado de Derecho y que existía una fijación de funcionarios de la Cicig por verme acusado y sentenciado, pero no existía prueba que demostrara las graves acusaciones en mi contra como son ser responsable de una estructura criminal que hubiera cometido asesinatos y delitos de lesa humanidad.

Sin embargo, al regresar aquí a Guatemala y luego de 3 meses de haber quedado firme la Sentencia en España, nuevamente la CICIG logra que la FECI consiga una orden



de captura para acusarme de los mismos hechos que fui acusado en España del 2010 al 2017.

Con tal situación logran al menos como un objetivo perverso de parte de la Cicig el mantenerme en prisión, que fue lo que intentaron en España en el 2010 para que pasara todo el proceso en prisión, pero siendo que la ley española respeta la presunción de inocencia, pude llevar el proceso en libertad, asunto que la Cicig conoce que aquí en Guatemala a pesar que la ley también contempla que puedo llevar el proceso en libertad, la realidad es que parece que la misma está secuestrada por la policía política que se ha convertido la Cicig y debo estar en prisión el mayor tiempo posible, pero tal situación es claramente un castigo por haber logrado salir absuelto en España.

### IUSTIFICACION DE MI DENUNCIA

Mi imagen pública fue mancillada por la Cicig con un documental que ahora es motivo de un juicio en España por el perverso propósito que se pretendió utilizar para influir sobre mi caso judicial en los tribunales españoles.

Luego el 29 de octubre del 2018 los funcionarios del Estado de Guatemala conociendo la prohibición constitucional de no presentar a un detenido a los medios de prensa antes de ser indagado por un juez, realizaron una conferencia de prensa donde me volvieron a estigmatizar públicamente.

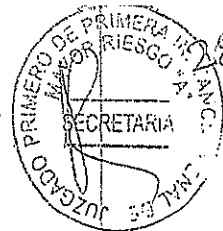
Pero aquí en Guatemala me he encontrado que existe una justicia mediática que utiliza la CICIG en contra de sus acusados, en mi caso concreto solo se evidencio un patrón que inicia con la captura y exposición pública como un oprobio ante la sociedad, seguido de una conferencia de prensa, para luego el manejo de NET CENTERS que responden a los intereses de la CICIG en su propósito de ACUSACION Y CONDENA SOCIAL antes de que exista un juicio y una sentencia.

Todo ello es una conducta oficial para TORTURA PSICOLOGICA del sindicato o un TRATO CRUEL Y DEGRADANTE como sucede con mi persona y mi familia con el claro objetivo de aumentar la HUMILLACION ante la sociedad.

### ACUSO

1. Al Comisionado IVAN VELASQUEZ GOMEZ de la Comisión Internacional Contra la Impunidad en Guatemala -CICIG- y sus subalternos responsables de los hechos aquí denunciados.
2. El Agente Fiscal JUAN FRANCISCO SANDOVAL ALFARO y el Agente Fiscal CARLOS ALBERTO DE LEON MORENO de la Fiscal Especial Contra la Impunidad del Ministerio Publico encargados del expediente M3542-2005-4338 en la Agencia 4.

### PRETENCION



Que se proceda a investigar mi denuncia y que el Mecanismo Nacional de Prevención se entreviste con los siguientes funcionarios públicos.

3. La Jueza CLAUDETTE DOMINGUEZ del Juzgado de Primera Instancia del Ramo Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Grupo de Mayor Riesgo "A" en la causa penal número 01076-2010-00004.
4. El Agente Fiscal JUAN FRANCISCO SANDOVAL ALFARO y el Agente Fiscal CARLOS ALBERTO DE LEON MORENO de la Fiscal Especial Contra la Impunidad del Ministerio Publico encargados del expediente M3542-2005-4338 en la Agencia 4.
5. A la Fiscal General y Jefa del Ministerio Publico María Consuelo Porras Argueta, y el Comisionado de la Comisión Contra la Impunidad en Guatemala IVAN VELASQUEZ GOMEZ y personal subalterno de este último responsable de los hechos aquí denunciados.
6. A mi abogado defensor Alberto Antonio Morales Velasco en el proceso en los tribunales guatemaltecos, en la 7ª- avenida, 6-53 de la zona 4, nivel 15 oficina 153 del Edificio El Triangulo.
7. A mis abogados defensores en el Reino Unido de España en el proceso en los tribunales españoles; [www.ramonycajal.com](http://www.ramonycajal.com) y [Alfonso.trallero@bajo-trallero.es](mailto:Alfonso.trallero@bajo-trallero.es)
8. A mi núcleo familiar que ha sufrido psicológicamente este hostigamiento sobre mi persona durante los últimos 8 años.

#### PRUEBAS DE MI DENUNCIA

1. El proceso de la causa penal número 1076-2010-00004 del Juzgado de Primera Instancia Penal, Narcoactividad y Delitos Contra el Ambiente del Grupo de Mayor Riesgo "A" y sus actas sucintas del 29 de octubre del 2018 a la presente fecha.
2. El expediente de investigación numero M3542-2005-4338 Agencia 4 de la Fiscal Especial Contra la Impunidad -FEI-.
3. Historial cronológico de las resoluciones judiciales en España y en Guatemala del caso judicial origen de la presente denuncia.
4. Análisis de los abogados defensores de España del caso judicial origen de la presente denuncia.

#### FUNDAMENTO DE DERECHO

**De la Convención Contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, inhumanos o Degradantes de las Naciones Unidas**

En su Artículo 1 establece que : 1. A los efectos de la presente Convención, se entenderá por el término "tortura" todo acto por el cual se inflija intencionadamente a una persona dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero información o una confesión, de castigarla por un acto que haya cometido, o se sospeche que ha cometido, o de intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o



por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación, cuando dichos dolores o sufrimientos sean infligidos por un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia. No se considerarán torturas los dolores o sufrimientos que sean consecuencia únicamente de sanciones legítimas, o que sean inherentes o incidentales a éstas.

2. El presente artículo se entenderá sin perjuicio de cualquier instrumento internacional o legislación nacional que contenga o pueda contener disposiciones de mayor alcance.

El Artículo 2. 1. Todo Estado Parte tomará medidas legislativas, administrativas, judiciales o de otra índole eficaces para impedir los actos de tortura en todo territorio que esté bajo su jurisdicción. Y el 3. No podrá invocarse una orden de un funcionario superior o de una autoridad pública como justificación de la tortura.

### **Del Protocolo Facultativo de la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes**

Siendo que el Estado de Guatemala reafirmo que la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes están prohibidos y constituyen violaciones graves de los derechos humanos, para fortalecer la protección de las personas privadas de su libertad contra la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes, y que los artículos 2 y 16 de la Convención obligan a cada Estado Parte a tomar medidas efectivas para prevenir los actos de tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes que requiere educación y una combinación de diversas medidas legislativas, administrativas, judiciales y de otro tipo, se acordó en su;

**Artículo 1** El objetivo del presente Protocolo es establecer un sistema de visitas periódicas a cargo de órganos internacionales y nacionales independientes a los lugares en que se encuentren personas privadas de su libertad, con el fin de prevenir la tortura y otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.

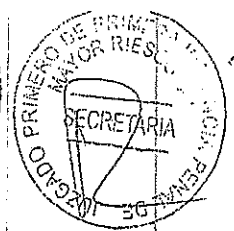
**Artículo 2 1.** Se establecerá un Subcomité para la Prevención de la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes del Comité contra la Tortura (en adelante denominado el Subcomité para la Prevención) que desempeñará las funciones previstas en el presente Protocolo.

2. El Subcomité para la Prevención realizará su labor en el marco de la Carta de las Naciones Unidas y se guiará por los propósitos y principios enunciados en ella, así como por las normas de las Naciones Unidas relativas al trato de las personas privadas de su libertad.

### **PETICION**

1. Que con la presente denuncia y documentos adjuntos se inicie el expediente respectivo;
2. Que se tenga por presentado la denuncia de trato cruel y degradante equivalente a una "tortura psicológica" en el caso de Carlos Roberto Viemann Montes;

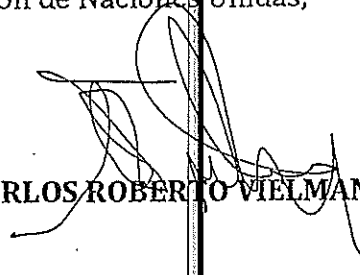




2854

3. Que se haga saber a las autoridades que denuncio que conforme a la Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes y su Protocolo Facultativo no pueden tomar represalias contra mi persona y cualquier actitud se podrá inmediatamente del conocimiento del Subcomité para la Prevención;
4. Que se comprobé y se entreviste con las funcionarios públicos sobre los hechos denunciados del Trato Cruel y Degradante, solicitándose los informes circunstanciados que se consideren convenientes para la investigación del caso concreto;
5. Que se entreviste a mi abogado defensor, tanto en Guatemala como en España así como a mi núcleo familiar víctima de los hechos denunciados.
6. Que se haga la recomendación que se considere pertinente para reparar, cesar y responsabilizar de la violación de la normativa aplicable al caso concreto;
7. Que se denuncie lo procedente ante las autoridades del Estado de Guatemala y ante la Organización de Naciones Unidas;

Guatemala, 1 de Enero del 2019

  
**CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES**



GUATEMALA, C.A.



**C-01076-2010-00004/Of. 6to. JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO GRUPO "A". GUATEMALA, DIECINUEVE DE JULIO DE DOS MIL DIECINUEVE.**

I) Se tiene por recibido el oficio que antecede y documentos adjuntos, con numero de registro interno cuatrocientos veintiuno guión dos mil diecinueve, proveniente de la Oficina de Prevención de la Tortura, firmado por el Secretario Ejecutivo, Licenciado EMANUEL MOLINA CASTAÑEDA, referente al procesado: **CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES**; II) Se toma nota de su contenido, agréguese a sus antecedentes; III) Del estudio de las actuaciones se logra establecer que a la presente fecha el procesado CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES, se encuentra gozando de Medidas Sustitutivas, según resolución de Fecha seis de Mayo del año en curso y tomando en cuenta la recomendación del Relator Otto Jose Paz Kroell de la Oficina de Prevención de la Tortura, procedente resulta Oficiar como corresponde al Instituto Nacional de Ciencias Forenses; IV) Oficiése como corresponde; V) Notifíquese. Artículos: 28, 203, 204 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 3, 5, 11, 11Bis, 37, 43, 47, 102, 274 numeral 6) del Código Procesal Penal; 141, 142, 143 de la Ley del Organismo Judicial; Acuerdo 30-2009 de la Corte Suprema de Justicia.

**LICDA. MARTA CLAUDETTE DOMINGUEZ GUERRERO.**  
**JUEZ.**

**LIC. JOSE LUIS RODRIGUEZ FLORES.**  
**SECRETARIO.**

PARA USO DEL ORGANISMO JUDICIAL

ORGANISMO  
JUDICIAL

GUATEMALA, C.A.



Guatemala, 22 De Julio de 2019.  
C-01076-2010-00004-Of.6°.

**SEÑOR:**  
**DIRECTOR DEL INSTITUTO NACIONAL**  
**DE CIENCIAS FORENSES (INACIF)**  
**SU DESPACHO.**

ORGANISMO  
JUDICIAL  
GUATEMALA, C.A.

Respetuosamente me dirijo a usted, con el objeto de solicitarle gire sus instrucciones a donde corresponda, a efecto sea designado **PROFESIONAL EN PSICOLOGIA**, para que **en el PLAZO DE 48 HORAS**, se constituya en la **CUARTA AVENIDA "A" 7-25, COLONIA EL CAMPO, ZONA 14, CIUDAD DE GUATEMALA** con el objeto de evaluar al siguiente procesado:

**1. CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES.**

Debiendo informar a este órgano jurisdiccional, **EN EL PLAZO DE 48 HORAS**, el resultado de la evaluación y el estado de salud del procesado antes referido, esto atendiendo a oficio de fecha 18 de Julio de 2019 proveniente del la Oficina de Prevención de la Tortura del cual se adjunta copia simple.

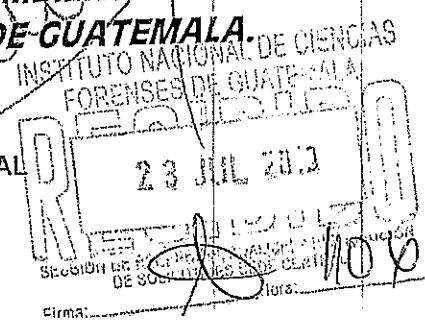
**Bajo apercibimiento que en caso de incumplimiento de lo antes ordenado, se CERTIFICARÁ lo conducente en contra de la persona que resulte responsable, de conformidad con lo regulado en el artículo 9 del Código Procesal Penal**

Sin otro particular,

**LICDA. MARTA CLAUDETTE DOMINGUEZ GUERRERO**  
**JUEZ PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL,**  
**NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR**  
**RIESGO GRUPO "A" DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.**

23 JUL 2019  
111-43

PARA USO DEL ORGANISMO JUDICIAL





GUATEMALA, C.A.



**C-01076-2010-00004/Of. 6to. JUZGADO PRIMERO DE PRIMERA INSTANCIA PENAL, NARCOACTIVIDAD Y DELITOS CONTRA EL AMBIENTE DE MAYOR RIESGO GRUPO "A". GUATEMALA, VEINTISEIS DE JULIO DE DOS MIL DIECINUEVE.** -----

I) Por recibido el dictamen pericial que antecede, con numero de registro interno cuatrocientos treinta y dos guión dos mil diecinueve, proveniente del Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala, identificado como PSCEN GUION DOS MIL DIECINUEVE GUION CUATRO MIL CUATROCIENTOS ONCE INACIF GUION DOS MIL ONCE GUION TREINTA Y CUATRO MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE, referente al procesado **CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES**; II) Se toma nota de su contenido, agréguese a sus antecedentes; III) Se fija el plazo de **CUARENTA Y OCHO HORAS** a la defensa técnica del procesado a efecto que justifique el motivo por el cual no se encontraba el procesado **CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES** en su residencia al momento de constituirse el Médico Forense del Instituto Nacional de ciencias Forenses(-INACIF-), para realizarle evaluación medica, recomendada por el Relator Otto Jose Paz Kroell de la Oficina de Prevención de la Tortura; IV) Notifíquese. Artículos: 3, 5, 11, 11Bis, 37, 47, 107, 160 al 167, 274 numeral 6) del Código Procesal Penal; 141, 142, 143 de la Ley del Organismo Judicial.

**LICDA. MARTA CLAUDETTE DOMINGUEZ GUERRERO.**  
**JUEZ.**

**LIC. JOSE LUIS RODRIGUEZ FLORES.**  
**SECRETARIO.**

PARA USO DEL ORGANISMO JUDICIAL

Of 432-2019



Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala - INACIF  
Departamento Técnico Científico  
Área de Psicología Forense  
Guatemala



PSCEN-2019-4411  
INACIF-2011-34459

Hoja 1 de 1

Guatemala, 25 de julio de 2019

Señor (a)  
Marta Claudette Dominguez Guerrero  
Juez  
Juzgado Primero de Primera Instancia Penal, Narcactividad  
y delitos contra el ambiente de Mayor Riesgo Grupo A".  
Organismo Judicial  
Guatemala, Guatemala

Señor(a) Juez:

De manera atenta me dirijo a usted en la relación al oficio de fecha 22 de julio de 2019, con referencia C-01076-2010-00004-Of.6°, el mismo recibido en el Instituto Nacional de Ciencias Forenses de Guatemala -INACIF- el 23 de julio de 2019, a través del cual se solicita la realización de PERITAJE PSICOLÓGICO a **CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES**. Dado que fui designado para atender el peritaje, respetuosamente manifiesto:

1. El día 25 de julio del año 2019 a las 9:45 horas, me constituí a cuarta avenida "A" 7-25 colonia el Campo, zona 14, Ciudad de Guatemala con el objetivo de llevar a cabo la pericia psicológica al señor **CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES**.
2. En relación a lo solicitado, se hace de su conocimiento que El PERITAJE PSICOLÓGICO para **CARLOS ROBERTO VIELMANN MONTES**. No pudo efectuarse, toda vez que el señor antes mencionado no se encontraba en su domicilio, según información de la señora Juana Araus, quien indicó ser la empleada domestica (no mostró documento de identificación).

La presente va extendida en 1 hojas escrita en su anverso, la misma lleva el sello de la Unidad de Psicología Forense, así como la firma y sello de la perito que suscribe.

Deferentemente,

Lic(da). ERICK ALEXANDER BARRERA LIMA  
DPI NO. 1698017050506  
Extendido en Villa nueva, Guatemala.

Lic. Erick Alexander Barrera Lima  
Psicólogo  
Perito Profesional I en Psicología Forense  
Psicología Forense Regional  
INACIF-

File/Copia Archivo.



25 JUL 2019  
1436 S.P.